

# KOLMAPÄEV, 5. MAI 2010

ISTUNGI JUHATAJA: Stavros LAMBRINIDIS

*asepresident*

## 1. Istungjärgu jätkamine

**Juhataja.** – Kuulutan 22. aprillil 2010 katkestatud Euroopa Parlamendi istungjärgu taasalanuks.

2010. aasta 22. aprilli protokoll on laiali jagatud.

Kas on märkusi?

*(Kinnitati eelmise istungi protokoll)*

## 2. Eelmise istungi protokollu kinnitamine (vt protokoll)

## 3. Presidentuuri teatis (vt protokoll)

**Juhataja.** – Tahaksin parlamendiliikmeid teavitada sellest, et käesoleva osaistungjärgu ajal on täiskogu saalis tavalisest rohkem eriseadmeid kasutavaid operaatoreid. Nad filmivad meie arutelusid ja hääletusi, et anda parlamendi tööst täielik ülevaade.

Valmivat filmi hakatakse näitama istungisaali interaktiivses mudelis, mis moodustab osa parlamendi tööd kajastavast püsiväljapanekust Brüsseli uues külastajatekeskuses. Mulle on antud kindel lubadus, et operaatorid tegutsevad üldiskreetselt ega sega meie tööd. Täna teid mõistva suhtumise eest.

## 4. Parlamendi komisjonide koosseis (vt protokoll)

## 5. Esitatud dokumendid (vt protokoll)

## 6. Suuliselt vastatavad küsimused ja kirjalikud deklaratsioonid (esitamine) (vt protokoll)

## 7. Nõukogu edastatud kokkulepete tekstid (vt protokoll)

## 8. Parlamendi seisukohtade ja resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus (vt protokoll)

## 9. Tööplaan

**Juhataja.** – Laiali on jagatud lõplik päevakorra projekt, mille esimeeste konverents koostas viimasel koosolekul kodukorra artiklite 140 ja 155 alusel. Kokkuleppel fraktsioonidega teen ettepaneku järgmisteks muudatusteks käesoleva nädala täiskogu istungite päevakorras.

*Kolmapäev, 5. mai 2010:*

Esiteks, päevakorra esimene punkt on Íñigo Méndez de Vigo koostatud parlamendi koosseisu käsitleva kahe raporti ühine arutelu.

Teiseks, päevakorda on lisatud uus punkt pealkirjaga „Euroala riigipeade ja valitsusjuhtide 7. mail 2010. aastal toimuva tippkohtumise ettevalmistamine – nõukogu ja komisjoni avaldused”, mille puhul hääletust ei toimu. See on teine punkt päevakorras, sõna saab igast fraktsioonist üks kõneleja ning eelneva registreerimiseta sõnavõtte ei toimu.

Kolmandaks, pealkiri „Elektriautode standardimine – nõukogu ja komisjoni avaldused” on muudetud, uus pealkiri on „Elektriautod – nõukogu ja komisjoni avaldused”.

Neljandaks, Vittorio Prodi raport, mille lühitutvustus oli kavandatud tänaseks, lükatakse edasi neljapäeval, 6. mail 2010 toimuvasse infotundi ja pannakse kohe hääletusele.

*Neljapäev, 6. mai 2010:*

Esiteks, hääletus Vital Moreira raporti üle ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus makromajandusliku finantsabi andmise kohta Ukrainale lükatakse edasi mai II osaistungjärku.

Teiseks, hääletus resolutsiooni ettepaneku üle, mis käsitleb komisjoni määruse eelnõud, millega sätestatakse põhivõrguettevõtjate vahelist hüvitamiskorda käsitlevad suunised ja ühine lähenemisviis ülekandetasude reguleerimisele, võetakse päevakorrast maha.

Kas on märkusi?

*(Parlament kinnitas muudatused)*

*(Muudetud tööplaan võeti vastu)*

## **10. SWIFT (esitatud resolutsiooni ettepanekud) (vt protokoll)**

## **11. Broneeringuinfo (esitatud resolutsiooni ettepanekud) (vt protokoll)**

## **12. Kaevandamisel tsüaniidi kasutamise keelustamine (esitatud resolutsiooni ettepanekud) (vt protokoll)**

## **13. Hääletused**

**Juhataja.** – Järgmine päevakorrapunkt on hääletus.

*(Hääletustulemused ja muud üksikasjad: vt protokoll)*

Olen saanud ettepaneku tänase hääletuse muutmiseks: eilsel kohtumisel president Buzeki ja peaminister Zapatero vahel lepidi kokku vajaduses alustada viivitamata kõige kõrgemal institutsioonilisel tasemel dialoogi nõukogu eelarve täitmisele heakskiidu andmisel teatud menetluslike aspektide üle. Seepärast teeb presidentuur ettepaneku lükata hääletus selles küsimuses edasi järgmise osaistungjärguni.

**Martin Schulz, fraktsiooni S&D nimel.** – (DE) Austatud juhataja! Ka mina kuulsin president Buzeki ja José Luis Rodríguez Zapatero kohtumisest. Eeldan, et meie ja nõukogu vahelised vaidlusküsimused seoses nõukogu eelarve täitmisele heakskiidu andmisega on nõnda delikaatsed laadi, et mõistlik oleks kõnelusi jätkata. Meie tänasel otsusel lükata nõukogu eelarve täitmisele heakskiidu andmine edasi, oleks oluline tähendus. Seepärast arutasime küsimust täna hommikul fraktsioonis uuesti ning leidsime, et kui tõesti oleks võimalus lahtistele küsimustele parlamenti rahuldavad vastused saada, siis tuleks seda võimalust kasutada. Ehk võiks see ühtlasi olla samm nõukogu suhtes usalduse loomise suunas ja seda mitte ainult eelarve täitmisele heakskiidu andmise, vaid ka teiste valdkondade puhul. Seepärast toetasime kõnealust ettepanekut.

**Bart Staes, fraktsiooni Verts/ALE nimel.** – (NL) Austatud juhataja, head kolleegid! Ma kuulasin, mida Martin Schulz rääkis. Mina olen eelarvekontrollikomisjoni aseesimees ja mina olin ka üks neist parlamendiliikmetest, kes osales nõukoguga peetud mitteametlikel kõnelustel. Edasilükkamisega seotud raporti poolt hääletas eelarvekontrollikomisjonis 27 liiget, keegi ei olnud vastu ega jäänud erapooletuks, s.t raport võeti vastu ühehäälselt. Me oleme pidanud nõukoguga kokkuleppe saavutamiseks kahel korral mitteametlikke kõnelusi. Nõukogu on järjekindlalt taolisest kokkuleppest keeldunud. Ainus põhjus hääletuse edasilükkamiseks võiks olla see, et nõukogu siin ja praegu kinnitaks valmisolekut esitada kõik dokumendid, mida me neilt nõuame.

Teine probleem on õiguslikku laadi. Vastavalt kodukorrale ja finantsmäärusele tuleb heakskiit anda enne 15. maid aastal  $n + 2$ . Kuna tegemist on 2008. aasta eelarvega, siis  $n + 2 = 15$ . mai 2010. Järgmine täiskogu istung pärast homset on alles 17. mail, seega kui me nüüd ei hääleta, siis rikume iseenda finantsmäärust, mis oleks minu arvates märk erakordselt halvast asjakorraldusest.

**Ryszard Czarnecki, raportöör.** – (PL) Austatud juhataja! Olen Euroopa Parlamendis nüüd juba kuuendat aastat ja kuigi ma ei soovi kellelegi epistlit pidama hakata, leian siiski, et selles võtmetähtsusega küsimuses oleks viisakas kuulata ka raportööri seisukohta. Tahaksin kõigile meenutada, et meie parlament on käesoleval

ametiajal kord juba nõukogu eelarve täitmise heaks kiitnud – alles eelmise aasta novembris andsime heakskiidu 2007. aasta eelarve täitmisele. Seega saame tõdeda, et taaskord ei ole nõukogu õigeid dokumente esitanud.

Mina isiklikult olen hämmeldunud, et 2008. aasta eelarve täitmise analüüsimise käigus esitati meile 2007. aastat käsitlevaid dokumente, mis ei olnud absoluutselt vastavuses meie ootuste ega nõudmistega. Kuid mina olen teadupärast kompromissialdis inimene, mistõttu tahaksin anda nõukogule teatud võimaluse ja see võib tõepoolest nõukogule olla viimane võimalus kõik vajalikud dokumendid ette valmistada ning loobuda lõpuks ometi sellest õnnestust 1970. aasta suulisest kokkuleppest, mis nõukogu nägemuse kohaselt ei võimalda meil sisuliselt selle institutsiooni üle järelevalvet teostada.

Seetõttu pooldan erandkorras hääletuse edasilükkamist, et anda nõukogule mõni lisanädal (kaks kuni kuus) aega, seejärel aga toetan kohest hääletust, nagu Bart Staes ütles, ja mitte hiljem kui juunikuus.

**Juhataja.** – Järgmine päevakorrapunkt on hääletus.

*(Hääletustulemused ja muud üksikasjad: vt protokoll)*

**13.1. Halduskoostöö ning maksupettuste vastane võitlus käibemaksu valdkonnas (uuesti sõnastatud) (A7-0061/2010, José Manuel García-Margallo y Marfil)**

**13.2. Ühine käibemaksusüsteem seoses arvete esitamist käsitlevate eeskirjadega (A7-0065/2010, David Casa)**

**13.3. Miloslav Ransdorfilt parlamendiliikme puutumatus eesõiguse taotlus (A7-0107/2010, Francesco Enrico Speroni)**

**13.4. ELi 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine – Euroopa Kohus**

**13.5. ELi 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine – Kontrollikoda**

**13.6. ELi 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine – Euroopa Ombudsman**

**13.7. ELi 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine – Euroopa Andmekaitseinspektor**

**13.8. Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**

**13.9. Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**

**13.10. Ühenduse Kalanduskontrolli Agentuuri 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**

**13.11. Euroopa Ülesehitusameti 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**

**13.12. Euroopa Lennundusohutusameti 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**

**13.13. Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskuse 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**

- 13.14. Euroopa Kemikaaliameti 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.15. Euroopa Keskkonnaagentuuri 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.16. Euroopa Toiduohutusameti 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.17. Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskuse 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.18. Euroopa Ravimiameti 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.19. Euroopa Meresõiduohutuse Ameti 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.20. Euroopa Võrgu- ja Infoturbeameti 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.21. Euroopa Raudteeagentuuri 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.22. Euroopa Koolitusfondi 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.23. Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.24. Euratomi Tarneagentuuri 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.25. Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.26. Eurojusti 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.27. Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.28. Frontexi 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.29. Euroopa GNSS Järelevalveameti 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.30. ITERi ja tuumasünteesienergeetika arendamise Euroopa ühisettevõtte 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.31. Ühisettevõtte SESAR 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine**
- 13.32. Transporditavad surveeadmed (A7-0101/2010, Brian Simpson)**
- 13.33. Lennundusjulgestustasud (A7-0035/2010, Jörg Leichtfried)**

**13.34. Üleeuroopalise transpordivõrgu arendamist käsitlevad ühenduse suunised (uuesti sõnastatud) (A7-0030/2010, Brian Simpson)**

**13.35. Üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi kohta seoses teatavate nõuete lihtsustamise ja finantsjuhtimise teatavate sätetega (A7-0055/2010, Evgeni Kirilov)**

**13.36. Lissaboni lepingu jõustumise mõju käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele (B7-0221/2010)**

**Takis Hatzigeorgiou (GUE/NGL).** – (EL) Tahaksin kulutada paar sekundit meie muudatusettepaneku tagasisvõtmise selgitamiseks. Võtsime oma muudatusettepaneku tagasi absoluutses ja kindlas veendumuses, et seda küsimust arutama hakkav esimeeste konverents võtab meie muudatusettepaneku mõtet ja sätet väga tõsiselt arvesse.

Meenutan täiskogule, et palume oma muudatusettepanekus komisjonil kaaluda Euroopa Liidu ja Küprose Vabariigi kontrolli all mitteolevate Küprose piirkondadega otsekaubandust reguleeriva määruse muutmist.

**13.37. Seadusandliku delegeerimise volitused (A7-0110/2010, József Szájer)**

**13.38. Strateegilised eesmärgid ja soovitused seoses ELi meretranspordipoliitikaga kuni 2018. aastani (A7-0114/2010, Peter van Dalen)**

**13.39. Europeana – järgmised sammud (A7-0028/2010, Helga Trüpel)**

**13.40. Aastateks 2006-2010 koostatud loomade kaitset ja heaolu käsitleva ühenduse tegevuskava hindamine (A7-0053/2010, Marit Paulsen)**

**13.41. ELi põllumajandus ja kliimamuutused (A7-0060/2010, Stéphane Le Foll)**

**13.42. Põllumajandus ebasoodsate looduslike tingimustega piirkondades: eriline tervisekontroll (A7-0056/2010, Herbert Dorfmann)**

**13.43. Euroopa uus digitaalne tegevuskava: 2015.eu (A7-0066/2010, Pilar del Castillo Vera)**

**13.44. ELi 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine, III jagu – Komisjon**

*- Enne hääletust:*

**Ingeborg Gräßle (PPE).** – (DE) Austatud juhataja! Soovin, et tehtaks üks tehniline parandus. Punktis 248 tuleb sõnade „Kozloduy tuumaelektrijaama” järele lisada „Kozloduy blokid 1 kuni 4”.

**Juhataja.** – Kõikide märkuste täpsust kontrollitakse.

**Bogusław Liberadzki, raportöör.** – Austatud juhataja! Minul ei õnnestunud Strasbourgi tulla ja seepärast tänan teid arutelusse oma panuse andnud kolleegide nimel. Mul oli hea meel selle üle, et nõukogu oli esindatud, sest eelarve täitmisele heakskiidu andmine ei puuduta mitte ainult ELi institutsioone, vaid ka liikmesriike, keda nõukogu esindab.

Minu raporti tegelik sisu kujuneb aga neist paljudest ettepanekutest, mis on suunatud veamäärade vähendamisele, osutavad kitsaskohtadele ning komisjoni ja kontrollikoja andmete vastavuse parandamisele, nõnda et me kõik saaksime edaspidi tuvastada kulutustega seotud tõelised probleemid ja neile lahendused leida. Nüüd, kus Lissaboni leping on jõus, on aeg üle vaadata eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlus ise.

Kutsun oma raportis ELi institutsioone ja muidugi liikmesriike, kelle vastutada on umbes 80 % kulutustest, kõrgetasemelisele arutelule. Kuigi raport käsitleb heakskiidu andmist 2008. aasta eelarve täitmisele, sisaldab see väga päevakajalisi küsimusi. Kõik me soovime kindlad olla, et Kreeka suudab lahendada oma möödaniku probleemid. Türgit puudutav osa on sattunud tähelepanu alla ja lubage mul rõhutada, et kuigi me peame hoolitsema ühinemiseelsete vahendite tõhusama kasutamise eest, ei tähenda see ELi ja Türgi vaheliste suhete olemuse muutumist.

Kõik minu osutatud parandused on esmatähtsad. Praegused rahalised raskused nõuavad, et iga eurot (sh töuke- ja ühtekuuluvusfondide omi) kasutataks arukalt meie paljude riikide rahvaste hüvanguks.

Soovin lähinädalatel teha koostööd komisjoni ja kontrollikojaga, et minu raportis sisalduvad üleskutsed vilja kannaksid, ning teavitan teid lähikuudel nende ettepanekute rakendamisest.

### **13.45. Seitsmenda, kaheksanda, üheksanda ja kümnenda Euroopa Arengufondi (EAF) 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**

#### **13.46. ELi 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine – Euroopa Parlament**

**Edit Herczog**, *fraktsiooni S&D nimel*. – Austatud juhataja! Soovime esitada suulise muudatusettepaneku selle muudatusettepaneku esimese osa kohta.

Muudatusettepaneku tekst on järgmine: „on seisukohal, et tõhusa ja tulemusliku valitsemissüsteemi puhul tuleb pöörata nõuetekohast tähelepanu juhtkonna rollile; on seisukohal, et peadirektorid, direktorid ja üksuse juhatajad tuleks valida nende pädevuse alusel, võttes arvesse võrdseid võimalusi ja geograafilist tasakaalu...”.

Ehk siis suulise muudatusettepanekuga lisatakse sõnade „pädevuse alusel” järele „, võttes arvesse võrdseid võimalusi ja geograafilist tasakaalu.”

*(Parlament nõustus suulise muudatusettepaneku esitamisega)*

**Alexander Graf Lambsdorff (ALDE)**. – *(DE)* Austatud juhataja! Palun öelge mulle selguse mõttes, kas me hääletasime muudatusettepanekut 6 koos suulise muudatusettepanekuga või ilma selleta?

*(Parlament nõustus suulise muudatusettepaneku esitamisega)*

#### **13.47. ELi 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee**

#### **13.48. ELi 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine – Regioonide Komitee**

#### **13.49. 2008. aasta eelarve täitmine: ametite tulemused, finantsjuhtimine ja kontroll**

#### **13.50. Euroopa Politseikolledži 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine**

#### **13.51. ELi strateegia suheteks Ladina-Ameerikaga (A7-0111/2010, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra)**

**Inés Ayala Sender (S&D)**. – *(ES)* Austatud juhataja! Mulle näib, et me ei hääletanud Majandus- ja Sotsiaalkomitee eelarve täitmisele heakskiidu andmist. Ma võin küll eksida, kuid minu meelest võtsime me kohe ette Regioonide Komitee hääletuse.

#### **13.52. ELi ja Kanada tippkohtumine (B7-0233/2010)**

### 13.53. SWIFT (B7-0243/2010)

**Jan Philipp Albrecht**, *fraktsiooni Verts/ALE nimel*. – Austatud juhataja! Tahaksin teile öelda, et fraktsioonide GUE/NGL ja Verts/Ale poolt punktile 8 esitatud muudatusettepaneku sõnastus langeb kokku 2009. aasta septembrikuise resolutsiooni sõnastusega. Märgin, et tegemist on täpselt sama seisukohaga ning ma ei arva, et seda oleks tarvis enne SWIFTi puudutavaid läbirääkimisi muuta.

**Jeanine Hennis-Plasschaert**, *autor*. – Austatud juhataja! Tahaksin öelda kolleegidele teadmiseks, et me ei muutnud oma seisukohta: see on kogu aeg olnud resolutsiooni tekstis sees ning seetõttu on pakutud muudatus ülearune.

**Rui Tavares (GUE/NGL)**. – Austatud juhataja! Mina arvan, et on oluline ...

(Hõige saalist)

Ma palun, et kolleegid paremalt äärelt ei segaks vahele. Arvan, et nemadki tahaksid teavet selles küsimuses – nimelt, kas Ameerika Ühendriikidele tuleks edastada andmeplokke – just seda käsitlebki muudatusettepanek nr 8. Arutasime, kas olla selle seisukoha poolt või vastu, aga hea oleks siiski asja teada.

(Parlament nõustus suulise muudatusettepaneku esitamisega)

### 13.54. Broneeringuinfo (B7-0244/2010)

### 13.55. Tsüaniidi kasutamisega kaevandamistehnoloogiate keelustamine

## 14. Selgitused hääletuse kohta

### Selgitused hääletuse kohta

**Raport: José Manuel García-Margallo y Marfil (A7-0061/2010)**

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *kirjalikult*. – (RO) Toetan Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsiooni kuuluva raportööri hoiakut käesoleva toimiku suhtes ja toetan komisjoni ettepanekut maksupettuste vastu võitlemiseks Euroopa Liidus. Usun, et käesoleva ettepanekuga võib paraneda ühendusesiseseid tehinguid puudutav halduskoostöö seoses käibemaksu arvutamise ja käibemaksu õige kohaldamise kontrollimisega.

Saame näha, kas komisjoni ettepanekud laiendada EUROCANETi võrgustikku ja luua uus, õigusvõimeta vabatahtlik struktuur EUROFISC muudavad ELi maksupettustevastase võitluse edukamaks.

**Sophie Auconie (PPE)**, *kirjalikult*. – (FR) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 1798/2003 reguleeritavat halduskoostööd käibemaksu valdkonnas tuleb tõhustada, eriti maksudest kõrvalehoidumise vastase võitluse osas. José Manuel García-Margallo y Marfili koostatud raport toetab seda eesmärki ning Euroopa Komisjoni ettepanekuid, mis on suunatud liikmesriikidevahelise andmevahetuse lihtsustamisele. Hääletasin raporti poolt, kuna see sisaldab ettepanekuid, mis Euroopa Komisjoni teksti oluliselt parandavad, eriti seoses üksikisikute andmete kaitsega.

**Jean-Pierre Audy (PPE)**, *kirjalikult*. – (FR) Euroopa Parlamendi nõuandemenetluse raames hääletasin ma oma suurepärase Hispaania kolleegi José Manuel García-Margallo y Marfili raporti poolt, mis käsitleb ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus halduskoostöö ja maksupettustevastase võitluse kohta käibemaksu valdkonnas. Käibemaksupettused on sageli piiriülesed, seepärast peavad Euroopa Liit ja selle liikmesriigid oma tegevust eriti käibemaksu- ja üldisemalt maksupettuste vastu võitlemiseks paremini koordineerima. Mul on hea meel, et komisjoni ettepanekus sisaldub põhimõtte ühise struktuuri, EUROFISCI loomise õiguslikust alusest, mis võimaldab mitmepoolset, kiiret ja sihipärast teabevahetust, mille abil liikmesriigid saavad asjakohaselt ja koordineeritult reageerida mis tahes uut tüüpi pettustele, tuginedes ühiselt korraldatud riskianalüüsile. Samas jagan raportööri muret seoses isikuandmete kaitsega – nimetatud reegleid tuleb täita. Seda liiki andmeid tohib kasutada ainult maksukuritegude ärahoidmise ja nende vastu võitlemise eesmärgil.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *kirjalikult*. – (LT) Toetasin seda raportit, sest leian, et pettustevastase võitlusele suunatud õigusakte on vaja tugevdada. Maksudest kõrvalehoidumise eesmärgil toime pandud pettus toob kaasa tõsiseid tagajärgi riikide eelarvetele, rikub maksualase võrdõiguslikkuse põhimõtet, võib moonutada

konkurentsi ning mõjutada siseturu toimimist. Kehtivad õigusaktid ei taga piisavalt tõhusat liikmesriikidevahelist koostööd, samas hõlmab käibemaksupettus tihti just mitmeid riike ja seetõttu tuleb liikmesriikidel selle ärahoidmiseks ühiselt tegutseda. Määruse uus versioon on lootustandev, sest sellega tõhustatakse ühenduse käibemaksukohustuslaste ja nende tehingute andmebaasi, nõnda et liikmesriigid saavad juurdepääsu teabele, paraneb halduskoostöö ning me saame käibemaksupettuste vastu edukamalt võidelda.

**George Sabin Cutaş (S&D), kirjalikult. – (RO)** Hääletasin maksupettuste ja käibemaksust kõrvalehoidumise vastu võitlemise Euroopa strateegia poolt. Leian, et Euroopa tasandil on vaja pettusevastase võitluse mehhanismi, sest selle nähtuse ulatus näitab, et ainult riiklikud meetmed ei ole enam piisavad probleemi lahendamiseks.

Rahvusvahelise käibemaksu ühingu hinnangul jääb kogu Euroopa Liidus saamata 60 kuni 100 miljardit eurot käibemaksu aastas. Seepärast kutsungi liikmesriikide haldusasutusi ja Euroopa Komisjoni üles tihedamale koostööle, et hoida ära maksupettuste kahjulikke tagajärgi riikide eelarvetele ja konkurentsivõimele.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Pettuste ja finantskuritegude vastases võitluses on liikmesriikidevaheline halduskoostöö väga oluline nii õigluse ja õiguse seisukohalt kui ka taoliste kuritegude tohtu mõju tõttu riigi majandusolukorrale. Käibemaksu valdkonnas pannakse toime lugematul arvul pettusi; nende arvu oluliseks vähendamiseks on hädasti tarvis tugevate meetmetega õigusraamistikku.

Keskvalitsuste vahel peaks toimuma tihedam koostöö teabevahetuse vormis, austades seejuures üksikisiku eraelu puutumatust, samuti on vaja täielikke andmebaase ning pettusejuhtumite avastamiseks ja lahendamiseks kohaselt koolitatud ametnikke. Liikmesriikidel tuleb nii kiiresti kui võimalik rakendada Euroopa Liidu pakutud meetmed, et luua nõnda läbipaistvam süsteem tõhusaks võitluseks maksupettuste vastu.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult. – (PT)** Käibemaksupettustest põhjustatud moonutused kahjustavad omavahendite süsteemi üldist tasakaalu, see aga peab liidu tõrgeteta toimimiseks olema õiglane ja läbipaistev. Kuna ametivõimud on sunnitud vastava tulude puudujäägi korvama, suurendab maksupettuste kasv maksueeskirju järgivate ettevõtjate maksukoormust. Kuigi kõikides liikmesriikides ei ole käibemaksust kõrvalehoidumise ja käibemaksupettuse ulatust uuritud, jääb rahvusvahelise käibemaksu ühingu hinnangul kogu Euroopa Liidus aastas saamata 60 miljardit kuni 100 miljardit eurot käibemaksu. Keskvalitsuste vahel oleks vaja tihedamat koostööd teabevahetuse vormis, tingimusel, et austatakse üksikisiku eraelu puutumatust. Liikmesriikidel tuleb nii kiiresti kui võimalik rakendada Euroopa Liidu pakutud meetmed, et nõnda luua läbipaistvam süsteem tõhusaks võitluseks maksupettuste vastu.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Maksupettuste, eriti käibemaksupettuste vastane võitlus peab olema ELis esmatähtis. Just sellest lähtudes soovitaksegi kujundada kõikides liikmesriikides sektoriülest pettusevastase võitluse poliitikat, mis muuhulgas hõlmab ka teabevahetust. See on eriti tähelepanuväärne, kuna pettus on ELis üks peamisi ebaõigluse allikaid, põhjustades kõlbatut konkurentsi ning viies turge tasakaalust välja.

**Siiri Oviir (ALDE), kirjalikult. – (ET)** Hääletasin halduskoostöö ning maksupettuste vastast võitlust käibemaksuvaldkonnas puudutava nõukogu määruse eelnõu poolt, sest antud õigusakt võimaldab liikmesriikidel tõhusamalt ja ühiselt võidelda piiriüleste maksupettuste vastu. Just maksupettused põhjustavad liikmesriikide eelarvetele tõsiseid tagajärgi, rikuvad maksualase võrdõiguslikkuse põhimõtet ja põhjustavad konkurentsimoonutusi. Kuigi maksupettuste vastane võitlus on suurel määral vaid liikmesriikide pädevuses, leian, et tänases globaalses maailmas peab maksupettuste vastu võitlemine olema prioriteet ka ELi jaoks!

**Alfredo Pallone (PPE), kirjalikult. – (IT)** Oma ettepanekuga annab komisjon liikmesriikide käsutusse vahendid, millega tõhusalt võidelda piiriüleste käibemaksupettuste vastu; selleks täiendatakse ja muudetakse kehtivat määrust ning luuakse õiguslik alus EUROFISCI ülesehitamiseks, mis võimaldab sihipäraselt koostööd maksupettustega võitlemisel. Maksupettusel on riikide eelarvetele tõsised tagajärjed, sellega rikutakse maksualase võrdõiguslikkuse põhimõtet ja see võib põhjustada konkurentsi moonutamist. Samuti ei tohiks unustada, et ametivõimud on kohustatud vastava tulude puudujäägi korvama, mistõttu maksueeskirju järgivate ettevõtjate maksukoormus suureneb. Maksupettusevastane võitlus ELi tasandil peab täiendama liikmesriikide tegevust. Määruse eelnõu eesmärk ei ole ainult võimaldada käibemaksu õigesti arvutada, vaid ka kontrollida käibemaksu õiget kohaldamist, eelkõige ühendusesisestes tehingutes, ja võidelda käibemaksupettuste vastu. Üldiselt muudetakse teabevahetust paremaks mitmes aspektis: piiritletakse paremini juhud, kus liikmesriigid võivad läbi viia haldusuurimise, ja sätestades kompenseerivad meetmed juhuks, kui uurimist ei toimu.



**Aldo Patriciello (PPE)**, kirjalikult. – (IT) Mind rõõmustab, et 2008. aastal vähenesid eeskirjade eiramise rahalised tagajärjed (niivõrd, kuivõrd neid tuvastatakse) 2007. aasta 1 024 miljonilt eurolt 783,2 miljonile eurole; ja seda kõikides kasutusvaldkondades, välja arvatud otsekulud ja ühinemiseelsed vahendid. Toetan südamest komisjoni tehtud tööd ning leian, et pettuse- ja korruptsioonivastane võitlus on Euroopa institutsioonide ja kõigi liikmesriikide jaoks tähtis ülesanne.

Olen seda meelt, et kogu Euroopat mõjutava majandusolukorra valguses on vaja kaitsta liidu finantshuve ning võidelda organiseeritud kuritegevusega, mis liikmesriikide näitajate kohaselt suudab üha paremini institutsioonidesse imbuda, eriti ühenduse eelarvest raha väljapetmise teel.

Seepärast leian, et tuleb kindlasti jõustada tõhusad õigusaktid, mis parandavad halduskoostööd kahjulike maksutavade vastu võitlemisel ja siseturu tõrgeteta toimimise tagamisel. Seetõttu toetan nõukogu direktiivi halduskoostöö kohta maksustamisel käsitlevat ettepanekut, kuid rõhutan samas, et liikmesriikide vastutust tuleb suurendada, esmajoones seoses andmebaasidesse sisestatavate andmete kvaliteediga.

#### **Raport: David Casa (A7-0065/2010)**

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, kirjalikult. – (RO) Komisjoni ettepanekus käibemaksuga arvete eeskirjade lihtsustamise, kaasajastamise ja ühtlustamise kohta leidub mitmeid edasiminekuide, eriti nende sätete osas, mis võimaldavad väikestel ja keskmise suurusega ettevõtjatel kasutada lihtsustatud arveid, aga ka nende osas, mis tagavad elektrooniliste ja paberarvete võrdse kohtlemise maksuametite poolt. Selles mõttes saab raportööri ettepanekut anda maksuametile võimalus täiendavate nõuete esitamiseks (näiteks järjekorranumbrite kasutamine lihtsustatud arvete puhul) vaadelda lihtsa turvameetmena, mis komisjoni ettepanekute headust ei vähenda.

Komisjon peab ühise käibemaksusüsteemi ja arvete esitamise eeskirjade osas toetama e-halduse nüüdisajastamisel tehnilist abi vajavaid liikmesriike, kasutades selleks ühenduse programmi „Fiscalis 2013” või tõukefonde. Minu arvates teevad raportööri muudatusettepanekud komisjoni pakutu veelgi paremaks ja see on põhjus, miks ma raporti vastuvõtmise poolt hääletasin.

**Sophie Auconie (PPE)**, kirjalikult. – (FR) Hääletasin David Casa käibemaksuga arvete esitamise eeskirju käsitleva raporti poolt. Nõukogu 2001. aasta direktiiviga sätestati selles valdkonnas ühised Euroopa tasandi eeskirjad selleks, et lihtsustada, kaasajastada ning ühtlustada käibemaksuga arvete esitamist. Siiski esineb eri liikmesriikide eeskirjades erinevusi, eriti seoses e-arvete esitamisega. Kuigi seda liiki arvete esitamine tähendab lihtsustamist, takistavad nimetatud erinevused ühtsuse saavutamist. Seepärast on Euroopa Komisjoni eeskirjade suurema ühtlustamise ettepanek, mida toetab ka raportöör, kõigi Euroopa ettevõtjate jaoks hea uudis, sest e-arvete esitamise võimalused paranevad ning ettevõtjate halduskoormus väheneb.

**Jean-Pierre Audy (PPE)**, kirjalikult. – (FR) Euroopa Parlamendi nõuandemenetluse raames hääletasin ma oma suurepärase Malta kolleegi David Casa raporti poolt, mis käsitleb ettepanekut võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, arvete esitamist käsitlevate eeskirjade osas. Käes oli viimane aeg kaotada senine arvete esitamisega seotud halduskorraldus. Aegade jooksul on liikmesriigid tänu oma erinevatele võimalustele töötanud selles valdkonnas välja erinevad eeskirjad, eriti e-arvete esitamise osas. Nimetatud eeskirjad takistavad (esmajoones just uusi virtuaalseid tehnoloogiaid kasutavate) ettevõtjate tõrgeteta toimimist siseturul ja seda ajal, mil põhjendamatult halduskoormus takistab majanduskasvu Euroopas. Toetan kõiki raportis ette pandud lihtsustamise viise, eriti aga neid, mis on mõeldud VKEdes, sh kõigi liikmesriikide vordinõuetele vastavate arvete kohustuse kaotamist, paber- ja e-arvete võrdsustamist ning arvete selle liikmesriigi ametlikes keeltesse tõlkimise kohustuse kaotamist, kus maks tasumisele kuulub.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, kirjalikult. – (RO) Tervitan käesoleva raporti vastuvõtmist mitmel põhjusel. Kuid raportööri ja mõne olulise muudatusettepaneku autorina peatun vaid kahel kõige tähtsamal aspektil, mis ettevõtjate halduskoormust märkimisväärselt vähendavad.

Esimene kohustab liikmesriike lubama VKEdel kasutada laekumiste- ja väljamaksetepõhist (kassapõhist) raamatupidamisarvestust (ELis loetakse VKEdes alla kahe miljonilise käibega äriühinguid). See peaks ettevõtlussektorit hästi motiveerima. Uus süsteem asendab kehtiva korra, mille kohaselt tuleb müüjal arve väljastamisel käibemaks koheselt riigile ära maksta, kuid arve (sh sellel märgitud käibemaks) võidakse tasuda talle alles mitme kuu pärast, kui üldse. Igall juhul aga jääb alles käibemaksu mahaarvamise aluspõhimõte – mahaarvamine on lahutamatu seotud käibemaksu tasumisega.

Teise aspektina antakse elektroonilistele arvetele paberarvetega võrdne õiguslik staatus, nõnda et e-postiga saadetud arved vahetavad arvatavasti edaspidi välja praegused paberarved ja lisaks arvete väljastamisele ja saatmisele muutub lihtsamaks ka nende haldamine ja säilitamine.

**Vito Bonsignore (PPE), kirjalikult.** – (IT) Tahaksin kiita raportööri David Casat seni tehtud tähtsa töö eest. Minu fraktsioon on alati väikesi ja keskmise suurusega ettevõtjaid toetanud, sest just nemad on Euroopa majanduse liikumapanev jõud ja meil, poliitikutel, lasub kohustus neid toetada.

Eriti toetan ma komisjoni pakutud võimalust, mille kohaselt tarnija või teenuse osutaja maksab käibemaksu ära alles siis, kui tarne või teenuse eest on tasu saadud. Samuti nõustun põhimõttega, mille kohaselt loetakse elektroonilised arved paberarvetega samaväärseks. Need meetmed moodustavad minu arvates osa üldisemast protsessist, mis on suunatud Euroopa ettevõtjate jaoks bürokraatia vähendamisele – see on suundumus, mis praeguses majandusolukorras on eriti oluline.

Seetõttu loodan, et kõnealused meetmed võetakse osana väikesi ja keskmise suurusega ettevõtjaid toetavast laiemast raamistikust vastu võimalikult kiiresti, sest VKEd vajavad tegutsemiseks vähem koormavat majanduslikku ja fiskaalset keskkonda.

**David Casa (PPE), kirjalikult.** – See oli minu raport, mis käsitles käibemaksu eeskirju arvete esitamisel. Meil õnnestus läbi viia kassapõhise raamatupidamisarvestuse kehtestamine kohustuslikus korras kõikides liikmesriikides ja seeläbi saavad VKEd ise valida, kas nimetatud kava kasutada või mitte. Raportis läks meil korda vähendada ettevõtjatele komisjoni ettepanekuga pandud ebavajalikkude koormat. Seega saavutasime raportiga seatud eesmärgid ning ma hääletasin selle poolt.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Liidu õigusaktide koostamisel tuleb eesmärgiks seada suurem siseturu integreeritus ja lihtsustamise ning haldustõkete kaotamise abil äriühingute põhjendamata kulude vähendamine.

Nimetatud eesmärkide saavutamisel on seega oluline ka käesolev direktiiv, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, arvete esitamist käsitlevate eeskirjade osas. Minu arvates on eriti tähtis asendada traditsiooniline arvete esitamise meetod elektrooniliste arvete esitamisega, mis on kiirem ja odavam nii äriühingutele kui üksikisikutele, eeldusel, et täidetakse läbipaistvuse põhimõtet.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Käsitletava direktiivi eesmärk on kehtestada arvete esitamisel ühine käibemaksusüsteem, lihtsustamise ja halduskoormuse vähendamise kaudu; see on hädavajalik suurema integreerituse saavutamiseks siseturul ning äriühingute põhjendamata kulude vähendamiseks. Usun, et direktiiviga astutakse positiivne samm nii maksukohustuslaste kui maksuametite jaoks selguse ja õiguskindluse loomise suunas, samas nähakse ette ka täiendavad vahendid käibemaksupettuste vastu võitlemiseks.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Ühine käibemaksusüsteem arvete esitamist käsitlevate eeskirjade osas on käibemaksuga arvete esitamise lihtsustamise, nüüdisajastamise ja ühtlustamise jaoks ülioluline. Uus süsteem võimaldab äriühingutele ka olulist kokkuhoidu, mis praegusel kriisiajal on esmatähtis. Käesoleva raporti vastuvõtmine on veel üks samm pettuse- ja maksumaksmisest kõrvalehoidumise vastases võitluses.

**Siiri Oviir (ALDE), kirjalikult.** – (ET) Hääletasin liberaalina arvete esitamist käsitlevaid eeskirju muutva direktiivi poolt, sest leian, et tänane viis, kus see peatükk oli inkorporeeritud käibemaksudirektiivi, ei ole täitnud täielikult oma eesmärki, s.t lihtsustada, ajakohastada ja ühtlustada käibemaksuga arvete esitamist. Leian, et uued reeglid vähendavad ettevõtjate bürokraatiakoormust ning tagavad, et kõigis liikmesriikides hakkavad kehtima arvete vormistamiseks ja esitamiseks ühesugused reeglid. Avatud turu ja teenuste liikumise tingimustes ei oleks teisiti mõistlik.

#### **Raport: Ryszard Czarnecki (A7-0079/2010)**

**Jean-Pierre Audy (PPE), kirjalikult.** – (FR) Lähtudes Poola kaasliikme Ryszard Czarnecki raportis antud soovitusel hääletasin Euroopa Kohtu kohtusekretäri tegevusele Euroopa Kohtu 2008. aasta eelarve täitmisel heakskiidu andmise poolt. Toetan kontrollikoja ettepanekut, mille kohaselt Euroopa Kohus peaks täiustama oma hankemenetlusi. Mul on hea meel, et Euroopa Kohus toimib tõrgeteta. Siiski ei mõista ma, miks Euroopa Kohus ei soovi avaldada oma liikmete majanduslike huvide deklaratsioone ja toetan Euroopa Parlamendi palvet viivitamata avaldamisega alustada.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Käesolev raport annab ammendava ülevaate Euroopa Kohtu

eelarve olukorrast. Osutatakse tervele reale olulistele probleemidele, mis vajavad kohest käsitlemist, näiteks vajadus täiustada hankemenetlusi, et aidata eelarvevahendeid käsutavaid talitusi hankemenetluste korraldamisel ja õigusaktidest tulenevatest kohustustest kinnipidamise kontrollimisel. Tunnustan Euroopa Kohut juurdunud tava eest lisada oma tegevusaruandesse peatükk, milles on üldjoontes välja toodud järelemeetmed aasta jooksul seoses parlamendi eelarve täitmisele heakskiidu andmise varasemate otsuste ja kontrollikoja aruannetega.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Kohut käsitleva raporti poolt.

#### **Raport: Ryszard Czarnecki (A7-0097/2010)**

**Jean-Pierre Audy (PPE), kirjalikult.** – (FR) Lähtudes Poola kaasliikme Ryszard Czarnecki raportis antud soovitusel, hääletasin kontrollikoja peasekretäri tegevusele kontrollikoja 2008. aasta eelarve täitmisel heakskiidu andmise poolt. Sarnaselt paljude kaasliikmetega on mul hea meel, et kontrollikoda toimib nõuetekohaselt ja tema finantsjuhtimine on usaldusväärne. Siiski avaldan kahetsust selle üle, et vastavalt tegevusjuhendile kontrollikoja presidendile esitatavaid kontrollikoja liikmete majanduslike huvide deklaratsioone ei avalikustata; vähemalt eelarvekontrollikomisjoni liikmetele tuleks need edastada.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Mul on hea meel selle üle, et kontrollikoja raamatupidamisaruandeid auditeeris välisaudiitor PricewaterhouseCoopers, kes jõudis järeldusele, et „kontrolli käigus ei ilmnenud midagi sellist, mis näitaks, et kõigis olulistel aspektides ja eelkirjeldatud kriteeriumidele tuginedes a) kontrollikojale eraldatud vahendeid ei oleks kasutatud ettenähtud eesmärgil; b) kehtestatud kontrollimenetlused ei annaks vajalikku garantiid finantstehingute vastavuse kohta kohaldatavatele eeskirjadele ja määrustele.” Samuti tunnen heameelt, et kontrollikoja aruandesse on lisatud peatükk, mis kirjeldab parlamendi varasemate heakskiidu andmise otsuste kohaste aasta jooksul võetud järelemeetmeid.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Peamiselt Euroopa institutsioonide kontrollimise eest vastutavat kontrollikoda tuleb omakorda kontrollida. On selge, et välisaudiitori PricewaterhouseCoopersi läbi viidud audit on osutunud väga positiivseks. Ka siseaudiitori aruanne oli positiivne, kusjuures enamuse soovitustega nõustuti ning neid hakati eri tegevuskavade raames koheselt ellu viima.

#### **Raport: Ryszard Czarnecki (A7-0070/2010)**

**Jean-Pierre Audy (PPE), kirjalikult.** – (FR) Lähtudes Poola kaasliikme Ryszard Czarnecki raportis antud soovitusel hääletasin Euroopa Ombudsmani tegevusele 2008. aasta eelarve täitmisel heakskiidu andmise poolt. Tunnen heameelt ombudsmani Nikiforos Diamandourose otsuse üle avaldada oma iga-aastane majanduslike huvide deklaratsioon ombudsmani kodulehel.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis oma aastaaruandes, et ombudsmani osas ei andnud audit alust olulisteks tähelepanekuteks. Siiski leidis kontrollikoda, et teatud avalike hangete menetluse aspekte tuleks veel parandada. Jagan raportööri suurt heameelt ombudsmani otsuse üle avaldada ombudsmani iga-aastane majanduslike huvide deklaratsioon Internetis. Nõustun raportööri nõudmisega, mille kohaselt peab ombudsman lisama järgmisesse (2009. eelarveaasta) tegevusaruandesse peatüki, milles esitatakse üksikasjalik ülevaade parlamendi eelarve täitmisele heakskiidu andmise varasemate otsuste kohaste vastaval aastal võetud meetmete kohta.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Ombudsmani käsitleva raporti poolt.

**Raport: Ryszard Czarnecki (A7-0098/2010)**

**Jean-Pierre Audy (PPE)**, *kirjalikult.* – (FR) Lähtudes Poola kaasliikme Ryszard Czarnecki raportis Euroopa Parlamendile antud soovitusel hääletasin Euroopa Andmekaitseinspektori tegevusele 2008. aasta eelarve täitmisel heakskiidu andmise poolt. Mul on hea meel selle üle, et igal aastal avaldatakse asutuse valitud liikmete (Euroopa andmekaitseinspektor ja inspektori asetäitja) majanduslike huvide deklaratsioonid.

**Diogo Feio (PPE)**, *kirjalikult.* – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Ühinen raportööri positiivse hinnanguga finants- ja personalijuhtimise konsolideerimiseks tehtud jõupingutustele ning sisekontrolli paremini toimivaks ja tõhusamaks muutmisele 2008. aastal. Samuti väljendan heameelt selle üle, et igal aastal avaldatakse Euroopa Andmekaitseinspektori valitud liikmete majanduslike huvide deklaratsioonid, mis sisaldavad asjaomast teavet tasustatavate ametikohtade või deklareeritava kutsetegevuse kohta. See on hädavajalik, et tekitada inimestes usaldust avaliku võimu kandjate suhtes. Ühinen ka raportööri palvega, et Euroopa andmekaitseinspektor lisaks järgmise aasta (2009. eelarveaasta) tegevusaruandesse peatüki, milles esitatakse üksikasjalik ülevaade Euroopa Parlamendi eelarve täitmisele heakskiidu andmise varasemate otsuste kohaste vastaval aastal võetud järelemeetmete kohta.

**Nuno Melo (PPE)**, *kirjalikult.* – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Andmekaitseinspektori käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0071/2010)**

**Jean-Pierre Audy (PPE)**, *kirjalikult.* – (FR) Lähtudes oma suurepärase kolleegi ja sõbra Véronique Mathieu raportis Euroopa Parlamendile antud soovitusel hääletasin Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktori tegevusele keskuse 2008. aasta eelarve täitmisel heakskiidu andmise poolt. Ma ei mõista, miks sellel asutusel tekib näiliselt põhjendamata akumulieeritud eelarveülejäak, mis moodustas 2008. aastal ligikaudu 27 miljonit eurot, ja miks neil 2008. aasta 31. detsembril oli akumulieeritud vahendeid ligi 50 miljonit eurot. Olen üllatunud, et pensionivaidlus ei ole seni lahendust leidnud.

**Diogo Feio (PPE)**, *kirjalikult.* – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis, et ta sai piisava kinnituse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse raamatupidamise aastaaruande usaldatavuse ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta. Kontrollikoda täheldas teatavat ebatäpsust saadud tõlketellimuste prognoosides, mille tõttu on keskusel tekkinud määrusega (EÜ) nr 2965/94 vastuolus olev akumulieeritud eelarveülejäak. Seepärast tuleb olukorrale lahendus leida. Sarnaselt raportööriga pean kahetsusväärseks, et ei ole veel lahendatud keskuse ja komisjoni vahelist konflikti seoses tööandja poolt töötajate eest tasutavate pensionifondi sissemaksetega.

**Nuno Melo (PPE)**, *kirjalikult.* – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskust käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0091/2010)**

**Diogo Feio (PPE)**, *kirjalikult.* – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis oma aruandes, et Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed. See tähendab, et keskus on teinud suuri edusamme varade selgitamise, registreerimise ja kapitaliseerimise inventuurikorra, sisekontrollimenetluste dokumenteerimise ja hankemenetluste osas. Kahjuks pole aga olnud edasiminekut personalijuhtimises, sest töötajatele seatud

eesmärgid ja tulemusnäitajad ei ole mõõdetavad ega tulemustele suunatud. Siiski õnnitlen koos raportööriga keskust seoses kavatsusega võtta 2010. aastal kasutusele katsesüsteem, mis võimaldab salvestada iga töötaja tööaega.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Kutseõppe Arenduskeskust käsitleva raporti poolt.

#### **Raport: Véronique Mathieu (A7-0105/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis oma aruandes, et Ühenduse Kalanduskontrolli Agentuuri 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed. Mulle teeb muret kontrollikoja märkus, et agentuur ei koosta mitmeaastast töökava, mis on tõhusa finantsjuhtimise ja selgete sihtide seadmise jaoks hädavajalik. Haldusnõukogu tuleb kiita otsuse eest hakata nimetatud kava koostama. Niisugune kava on väga oluline agentuuri eelarve haldamisele ning finantsjuhtimisele. Kuigi kontrollikoda juhtimise heaks kiitis, on siiski veel puudusi, mis tulevad kõrvaldada. Jagan raportööri arvamust selle kohta, et vaja on tõhusat vahendit töötajate tööaja juhtimiseks, mis määrab rangelt kindlaks iga projekti peale kuluva soovitusliku tundide arvu.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Ühenduse Kalanduskontrolli Agentuuri käsitleva raporti poolt.

#### **Raport: Véronique Mathieu (A7-0072/2010)**

**Jean-Pierre Audy (PPE), kirjalikult. – (FR)** Lähtudes oma suurepärase kolleegi ja sõbra Véronique Mathieu raportis Euroopa Parlamendile antud soovitusel hääletasin Euroopa Ülesehitusameti direktori tegevusele ameti 2008. aasta eelarve täitmisel heakskiidu andmise poolt. Leian, et komisjoni ja ameti vahel 2008. aasta detsembris sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandum järel, mis sätestab, et tuleb teha teatud sulgemistehingud ja et pärast 31. detsembrit 2008 lähevad ameti ülejäänud varad komisjoni valdusse, peaks komisjon koostama sulgemistehingute sotsiaalseid ja finantsaspekte käsitleva üksikasjaliku sulgemisaruande. Samuti toetan üleskutset selgitada Kosovole eraldatud vahendite kasutamist, sest siin on kaalul nii liidu kui ka selle tulevikus ELi liikmesriigiks pürgiva noore riigi usaldusvärsus.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Ma pean osutama kontrollikoja tuvastatud asjaolule, et täidetud polnud ükski rahvusvahelisele organisatsioonile 1 399 132 euro (st 0,31% ettenähtud tegevuseelarvest) suuruse otsese toetuse andmiseks vajalikest ametlikest tingimustest. Sarnaselt raportööriga pean kahetsusväärseks, et tõhusalt töötanud Euroopa Ülesehitusameti tegevus lõpetati ja varade valitsemine anti üle delegatsioonidele; ma nõuan, et komisjon koostaks aruande, milles näidatakse, kui palju suurendati seoses ameti ülesannete ülevõtmisega delegatsioonide isikkoosseisu ning palun komisjonil anda põhjalik ja täielik selgitus selle kohta, kas ametilt delegatsioonidele üle antud vahenditest anti eelarvetoetust.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Ülesehitusametit käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0068/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Väidan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis oma aruandes, et Euroopa Lennundusohutusameti 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed. Võrreldes eelmiste aastatega on saavutatud märkimisväärset edu ning tehtud jõupingutusi nii kontrollikoja kui ka siseauditi talituse varasemate soovitude rakendamiseks. Nagu märkis raporttöör, tuleb ameti eesmärkide seadmise mehhanisme tugevdada, et muuta eesmärkide täitmise hindamine lihtsamaks, samuti on vaja kehtestada uus personalijuhtimise metoodika, mis hõlmab kogu protsessi tööle võtmisest tulemuste hindamiseni.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Lennundusohutusametit käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0104/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoja avalduse kohaselt sai ta piisava kinnituse selle kohta, et Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskuse raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud on seaduslikud ja korrektsed. Vajalik on märkida, et keskus tugevdas oma tegevust rahvatervise valdkonnas, suurendas konkreetsetele haigustele suunatud programmide võimsusi, arendas partnerlusi ja parandas oma juhtimisstruktuure. Mõistan hukka asjaolu, et keskus ei ole ikka veel täielikult täitnud oma kohustust saata eelarve täitmisele heakskiitu andvale asutusele keskuse direktori koostatud aruanne, milles esitatakse kokkuvõtlikult siseaudiitori läbiviidud siseauditite arv.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskust käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0089/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoja avalduse kohaselt sai ta piisava kinnituse selle kohta, et Euroopa Kemikaali ameti raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud on seaduslikud ja korrektsed. Amet täidab rolli, mida komisjon ei saa üle võtta, ameti tegevus on täielikult kooskõlas liidu strateegiliste prioriteetidega ning see täiendab teiste ametite tegevust. Tuleb osutada kontrollikoja märkusele, mille kohaselt esines põhitegevuse puhul viivitusi seoses infotehnoloogia süsteemi rakendamisprobleemide ja kvalifitseeritud töötajate puudumisega.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Kemikaali ametit käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0092/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda avaldas oma aruandes arvamust, et Euroopa Keskkonnaagentuuri 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldatav ning selle aluseks

olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed. Tunnustan agentuuri ELi detsentraliseeritud asutuste välishinnangu eest, mille tellis komisjon 2009. aastal – selle põhitähelepanekud olid väga positiivsed. Eriti tunnustan ma agentuuri selle eest, et see on üles ehitanud toimiva tegevuspõhise juhtimissüsteemi, mitmeaastase tööprogrammi, näitajatega tasakaalustatud tulemuskaardi süsteemi ja integreeritud halduskontrolli süsteemi, mis kõik aitavad kaasa agentuuri tõhusale juhtimisele.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Keskkonnaagentuuri käsitleva raporti poolt.

#### **Raport: Véronique Mathieu (A7-0086/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda kirjeldas oma aruandes Euroopa Toiduohutusameti 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruannet usaldusväärseks ja selle aluseks olevaid tehinguid seaduslike ja korrektsetena. Amet saavutas eelarve täitmisel kõrge taseme, täites kulukohustuste assigneeringutest 97 % ja maksete assigneeringutest 95 %. Siiski tuleb märkida, et ei ole likvideeritud mõningaid kontrollikoja varem täheldatud puudusi, mis korduvad taas, näiteks assigneeringute ülekandmine järgmisesse aastasse ja eelmisest aastast ülekantud põhitegevusega seotud kulukohustuste tühistamine. Antud olukord on vastuolus aastasuse põhimõttega ning viitab puudustele ameti programmitöös ja eelarves – need probleemid tuleb lahendada. Samas on väga positiivne, et amet on viimastel aastatel suutnud oluliselt ja pidevalt parandada oma tulemusnäitajaid.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Toiduohutusameti käsitleva raporti poolt.

#### **Raport: Véronique Mathieu (A7-0067/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis oma aruandes, et Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskuse 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed. Sarnaselt raportööriga leian minagi, et keskus peaks selgesti esitama oma eesmärgid iga-aastases töökavas, et lihtsustada aasta tulemuste hindamist. See peaks hõlmama ka personalijuhtimist, mis peaks muutuma tõhusamaks, näiteks seades töötajatele tööajaga seotud eesmärgid ning määrares kindlaks iga projekti jaoks kuluva keskmise aja.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskust käsitleva raporti poolt.

#### **Raport: Véronique Mathieu (A7-0078/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoja avalduse kohaselt sai ta piisava kinnituse selle kohta, et Euroopa Ravimiameti raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud on seaduslikud ja korrektsed. Avaldan koos raportööri ametile tunnustust selle eest, et amet on võtnud kasutusele täiustatud tegevuspõhise eelarvestamise ja kasutajate rahulolu jälgimise. Siiski tuleb ametil

parandada oma hankemenetluste kvaliteeti, et kõrvaldada kontrollikoja leitud puudused (nt hinnakriteeriumide ebasobivad hindamismeetodid, valitud menetluste ebapiisav põhjendatus).

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Ravimiametit käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0081/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoja arvamuse kohaselt on tõendatud, et Euroopa Meresõiduohutuse Ameti raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed. Kuid amet ei ole koostanud mitmeaastast töökava ja ameti iga-aastane töökava ei olnud kooskõlas eelarveliste kulukohustustega. Samas on ametil valmimas viieaastane strateegia ning töötatakse välja peamisi tulemusnäitajaid; need tuleb esitada parlamendile ülevaatamiseks. Samuti märgitakse raportis, et eelarve koostamise kord ei ole piisavalt range, kuna eelarves esineb liiga palju ümberpaigutusi ja maksete assigneeringute tühistamist, mis on märk halvast planeerimisest ja järelevalvest. Loodetavasti oli tegu ühekordse juhtumiga seoses ameti kolimisega selle lõplikku asukohta.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Meresõiduohutuse Ametit käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0087/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis oma aruandes, et Euroopa Võrgu- ja Infoturbeameti 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed. Kuid kontrollikoda leidis puudusi hankemenetlustes, eelkõige raamlepingute eelarvete alahindamise osas, mis omakorda takistab õiglast konkurentsi. Seepärast tuleb nimetatud puudused kõrvaldada. Arvestades elektroonilise side võrgustike tähtsust, tuleb ametile kiitust avaldada Euroopa elektroonilise side võrgustike töökindluse parandamise eest, liikmesriikidega koostöö arendamise ja hoidmise eest.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Võrgu- ja Infoturbeametit käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0084/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis oma aruandes, et Euroopa Raudteeagentuuri 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed. Kuid kontrollikoda osutas ka puudustele eesmärkide seadmisel ja tulemuste mõõtmisel ning probleemide seoses hankemenetlustega. Arvestades rangemat kontrolli avaliku sektori asutuste tegevuse üle, tuleb agentuuril võtta kohaseid meetmeid osutatud probleemide lahendamiseks. Lõpuks tahan aga agentuuri kiita selle eest, et 2006. aastast on siseauditi talituse 36 soovituselt ellu viidud 32. Neljast soovituselt, mille rakendamine on pooleli, peetakse ühte ülitähtsaks ja kolme väga tähtsaks; palun



seetõttu tungivalt, et agentuur rakendaks soovitustes nimetatud teatavaid sisekontrollistandardeid, mis puudutavad panga allkirju, ülesannete lahusust, delikaatseid ametikohti ja delegerimisvõimuste säilitamist.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Raudteeagentuuri käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0083/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis oma aruandes, et Euroopa Koolitusfondi 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed. Siiski hoiatas kontrollikoda, et värbamismenetluste osas esines eeskirjade eiramist ja puudus läbipaistvus ning Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF) on algatanud fondi suhtes lausa uurimise. Samas tuleb tunnistada, et fond on nüüd kontrollikoja tähelepanekutele reageerides märkinud, et ta on värbamismenetlused põhjalikult läbi vaadanud, kuigi meid pole sellest veel teavitatud. Lõpuks on oluline märkida, et komisjon oli fondi komisjoni toetava tegevusega 2008. aastal 97 % rahul.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Koolitusfondi käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0069/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis, et ta sai piisava kinnituse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri raamatupidamise aastaaruande usaldusväärsuse ning selle aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta. Kiidan agentuuri finantsjuhtimise olulise parandamise puhul viimasel kolmel aastal ning innustan agentuuri jätkama eelarve planeerimisel, täitmisel ja kontrollimisel kõrgeimate standardite poole püüdlemist. Siiski on ka mõningaid eeskirjade eiramisi, eriti hankemenetlustes, ja need puudused tuleb kõrvaldada.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärke täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0076/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis, et ta sai piisava kinnituse Euratomi Tarneagentuuri raamatupidamise aastaaruande usaldusväärsuse ning selle aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta. Osutan sellele, et agentuur ei saanud oma tegevuskulude katmiseks toetusi ja komisjon võttis enda kanda kõik agentuuri 2008. aasta eelarve täitmisega seotud kulud. Ühtlasi kaeti 2007. eelarveaastast ülekantud kulukohustused 2007. aasta toetuste kasutamata osast. Kuna agentuuril puudub omaette eelarve, on ta seega sisuliselt igas mõttes komisjoni osa. Siinkohal võib tekkida küsimusi agentuuri struktuuri ja autonoomia kohta, mida tuleks edaspidi käsitleda.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärke ja ega vahendeid ei

raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgi täitnud. Seepärast hääletasin ma Euratomi Tarneagentuuri käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0088/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Olles eelmisel aastal leidnud puudusi seoses Euroopa Elu- ja Töötajate Parandamise Fondi värbamist ja hankeid käsitlevate menetlustega, sai kontrollikoda nüüd märkida oma aruandes, et selle 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed. See märgib teretulnud edasiminekut fondi raamatupidamisarvestuses ja siseauditi süsteemides. Agentuuri tähtsust arvestades loodan, et jõupingutused eelarvedistsipliini ja personalijuhtimise menetluste parandamiseks jätkuvad ning et agentuur esitab töötajate (sh lepinguliste töötajate) arvu tegevusaruandes läbipaistvalt.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgi ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgi täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Elu- ja Töötajate Parandamise Fondi käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0093/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Vaatamata sellele, et kontrollikoja arvamus kohaselt on Euroopa Õiguslaste Koostöö Üksuse (Eurojusti) raamatupidamise aastaaruanne usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed, teeb mulle muret, et raportööri hinnangul muudavad näitajate puudumine, puudused kasutajate rahulolu mõõtmisel ning eelarve ja tööprogrammi vaheline kooskõlastamatus Eurojusti tulemuste hindamise raskeks. Samuti tahan osutada kontrollikoja tähelepanekule, mille kohaselt oli Eurojustil 2008. aastal probleeme assigneeringute ülekandmisega järgmisesse aastasse, kuigi summa oli väiksem kui eelneval aastal; sellise olukorra kordumise vältimiseks tulevikus tuleb võtta meetmeid. Lõpetuseks jagan ma raportööri muret selle üle, et Eurojust ei ole ühtegi siseauditi talituse 26 soovituselt täielikult rakendanud.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgi ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgi täitnud. Seepärast hääletasin ma Eurojusti käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0090/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kiidan Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametit kontrollikoja ja siseauditi talituse osutatud varasemate puuduste kõrvaldamiseks tehtud jõupingutuste eest. Eriti tahaksin rõhutada tulemuste hindamise meetmete kehtestamist. Seda tööd tuleb jätkata.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgi ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgi täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametit käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0085/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis oma aruandes, et Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri (Frontex) 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed. Tähelepanelik, et agentuuri eelarve on kolme viimase aastaga oluliselt suurenenud, 2008. aastal 69 %. Kahjuks on kontrollikoda leidnud mitmeid korduvalt esinevaid puudusi, sh: i) assigneeringute ulatuslik ülekandmine ja tühistamine (49 % 2008. aastal agentuuri käsutuses olnud assigneeringutest jäeti eelarveaasta jooksul kasutamata, 2007. aastal oli vastav näitaja ligikaudu 69 % ja 2006. aastal 55%); ii) juriidiliste kohutuste võtmine enne vastavaid eelarvelisi kulukohustusi; ja iii) töötajate värbamiseskirjadest mittekinnipidamine, eelkõige seoses kõnealuste menetluste läbipaistvuse ja mittediskrimineeriva olemusega.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0073/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Väljendan oma muret selle üle, nagu raportitöö väljendus, et Euroopa ülemaailmse satelliitnavigatsioonisüsteemi järelevalveamet otsustas esitada oma tegevuse tulemused, arvestamata asjaolu, et ametipoolne Galileo programmi ja Euroopa Geostatsionaarse Navigatsioonilisüsteemi haldamine pidi lõppema pärast varade ja rahaliste vahendite komisjonile üleandmist, mis oli ette nähtud 2008. aasta esimese kvartali lõpuks. Samuti pean kahetsusväärseks, et kontrollikoda tegi kinnitava avalduse 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärsuse ning selle aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta märkustega.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seepärast hääletasin ma Euroopa GNSS järelevalveametit käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0094/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda kirjeldas oma aruandes ITERi ja tuumasünteesienergeetika arendamise Euroopa ühisettevõtte 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruannet usaldusväärseks ning selle aluseks olevaid tehinguid seaduslike ja korrektsetena. Olgu märgitud, et kontrollikoda täheldas eelarve täitumise ülevaate põhjal 57 600 000 euro suurust ülejääki, mis moodustab 38 % akumuleerunud tulust, kusjuures üks osa sellest ülejäägist kanti üle eelarveaastasse 2009. Põhjuseks võib olla asjaolu, et ühisettevõtte alles käivitas oma tegevust ning ei jõudnud sisekontrolli ja finantsteabe süsteemi 2008. eelarveaasta jooksul täielikult sisse seada.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seepärast hääletasin ma ITERi ja tuumasünteesienergeetika arendamise Euroopa ühisettevõtet käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0077/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda märkis, et ta sai piisava kinnituse ühtse Euroopa taeva Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi (SESAR) väljaarendamise ühisettevõtte 2008. eelarveaasta raamatupidamise aastaaruande usaldusvärsuse ning selle aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta. Sarnaselt raportööri ei saa minagi jätta osutamata sellele, et haldusnõukogu 2008. aasta aprillis vastu võetud lõplik eelarve osutus väga ebarealistlikuks, mida näitavad ka kulukohustuste ja maksete assigneeringute kasutusemäärad, mis on vastavalt 1 % ja 17 %. Samuti märgin, et puudusi esines tehingute kontrollimises ning lepingute ja hangete tarbeks ei olnud kehtestatud piisavat sisekontrolli. Leian, et SESAR peab võtma kohased meetmed, et leitud puudused järgmise eelarveaasta jooksul kõrvaldada.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seepärast hääletasin ma ühisettevõtet SESAR käsitleva raporti poolt.

**Raport: Brian Simpson (A7-0101/2010)**

**Edite Estrela (S&D), kirjalikult.** – (PT) Mina hääletasin raporti poolt, mis käsitleb ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv transporditavate surveadmete kohta, millega tunnistatakse kehtetuks praegu kehtiv direktiiv ja rida teisi sellega seotud direktiive. Kuna mõned kehtiva direktiivi tehnilised sätted on vastuolus ohtlike kaupade veo rahvusvaheliste eeskirjadega, on vaja kõrvaldada puudused ja viia tehnilised nõuded vastavusse rahvusvaheliste eeskirjadega.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Surveseadmete, nt mahutite, anumate ja balloone transport kuulub praegu direktiivi 1999/36/EÜ kohaldamisalasse, millega sätestatakse ohutusnõuded maantee- ja raudteetranspordi jaoks. Lisaks kehtestatakse direktiiviga selliste seadmete ühtsed projekteerimise, konstrueerimise ja hilisema kontrolli normid.

Kuna nimetatud sätted on vastuolus ohtlike kaupade veo rahvusvaheliste eeskirjadega, esitas komisjon muudetud direktiivi ettepaneku. Ettepanekuga ei tehta olulisi muudatusi kehtiva õigusliku raamistiku reguleerimisalas ega peamistes sätetes. Selle eesmärk on kõrvaldada ainult eespool nimetatud puudused, viies ohtlike kaupade veo tehnilised nõuded vastavusse kehtivate rahvusvaheliste eeskirjadega.

Seepärast jagan raportööri seisukohta selles, et institutsioonidevahelise horisontaalse lahenduse puudumisel uute komiteemenetluse sätete sõnastuse kohta tuleks ettepanek võimalikult kiiresti vastu võtta ning jõuda kokkuleppele esimesel lugemisel.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Surveseadmete, nt mahutite, anumate ja balloone transport kuulub praegu direktiivi 1999/36/EÜ kohaldamisalasse. Direktiiviga kindlustatakse nende seadmete vaba liikumine liidu piires, kaasa arvatud nende turule toomine, kehtestades ühtsed projekteerimise, konstrueerimise ja hilisema kontrolli normid. Kuid mõned kehtiva direktiivi tehnilised sätted on vastuolus ohtlike kaupade veo rahvusvaheliste eeskirjadega. Seetõttu esitas komisjon muudetud direktiivi ettepaneku, millega tunnistatakse kehtetuks praegu kehtiv transporditavate surveadmeid käsitlev direktiiv ja rida teisi sellega seotud direktiive. Eespool toodud põhjustel hääletasin ma resolutsiooni poolt, millega palutakse komisjonil kiita raport heaks ilma täiendavate muudatusettepanekuteta ning volitada raportööri sellel alusel nõukoguga läbirääkimisi alustama.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kasvav mure keskkonnaprobleemide ja -kaitse üle sunnib meid erilisele hoolikusele seoses surveadmete transpordi ohutuseeskirjadega. Kõnealuse direktiivi eesmärk on suurendada selliste seadmete ohutust ja tagada nende vaba liikumine liidu piires, kehtestades selged, läbipaistvad ja kohustuslikud eeskirjad surveadmete ohutuks transpordiks kõikides liikmesriikides ning standardides vastavad menetlused kogu ELis.

**Rovana Plumb (S&D), kirjalikult.** – (RO) Käesoleva direktiivi peaesmärk on kõrvaldada kehtiva õigusakti vastuolud, viies tehnilised sätted ohtlike kaupade veo rahvusvaheliste eeskirjadega vastavusse. Lisaks soovitakse lihtsustada ja ühtlustada mõningaid sätteid, eelkõige neid, mis käsitlevad vastavushindamise korda. Ettepanek

hõlmab ka sätteid seadmete kohta siseturul toimuvateks transpordioperatsioonideks, kehtestades nii üldise raamistiku toodete turustamiseks Euroopa ühtsel turul.

Mina hääletasin raporti poolt, kuna olen veendunud, et kui ettepanek vastu võetakse, tagab see transporditavate surveseadmete ja nende kasutajate jaoks kõrge ohutustaseme. Selle nõuetekohane rakendamine liikmesriikide tasandil tagab parema kaitse keskkonnale ja kodanike tervisele.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), kirjalikult.** – Mina hääletasin transporditavaid surveseadmeid käsitleva Simpsoni raporti poolt, kuigi meie muudatusettepanekut ei võetud vastu.

**Raport: Jörg Leichtfried (A7-0035/2010)**

**Mara Bizzotto (EFD), kirjalikult.** – (IT) Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv lennundusjulgestustasude kohta käsitleb lennujaamade julgestust ja tarbijatelt võetavate tasude läbipaistvust, eesmärgiga kumbagi paremaks muuta.

Lennundusjulgestuskulusid kaetakse tänapäeval süsteemide abil, mida reguleeritakse liikmesriigi tasandil, ning need ei ole alati lõppkasutajate seisukohast läbipaistvad; kasutajatega sageli isegi ei konsulteerita enne neid puudutavate tasude kindlaksmääramist või enne tasude süsteemi muutmist. Muuhulgas soovitatakse raportis, et reisijate- ja tarbijakaitseorganisatsioonid peaksid julgestusega tegeleva organi ja lennuettevõtjate vahel toimuvates konsultatsioonides osalema, et tagada julgestusmeetmete hinna õige määramine, mida saaks lõppkasutaja makstud pileti hinnaga võrrelda.

Tervitan veel üht raportis tehtud ettepanekut: direktiivi tuleks kohaldada vaid nende liikmesriikide lennujaamades, mis ka tegelikult julgestusmeetmete eest tasu võtavad, mitte aga seal, kus niisugust meedet ei kasutata. Need on põhjused, miks ma raporti poolt hääletasin.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), kirjalikult.** – (LT) Viimaste nädalate sündmused näitavad, et lennujaamade julgestus on liikmesriikide jaoks väga tähtis ülesanne ning meil tuleb võtta tarvitusele kõik olulised ettevaatusabinõud. Iga liikmesriik otsustab ise, milliseid lennundusjulgestuse meetodeid kasutada ja kuidas neid rahastada. Väga oluline on, et direktiivis määratletakse üldpõhimõtted ja menetlused, mida kohaldatakse julgestuse eest vastutava organi ja lennuettevõtjate suhtes. Kuigi lennujaamu reguleerivad õigusnormid on liikmesriigiti väga erinevad, peab lennujaama käitaja lennuettevõtjatele edastama siiski mõistlikul hulgal teavet, et nendevahelisel konsulteerimisel üldse mõtet oleks. Seda silmas pidades määratakse direktiivis kindlaks, missugust teavet peab lennujaama juhtorgan regulaarselt esitama. Lennuettevõtjad peaksid omalt poolt edastama teavet oma lennuliikluse prognooside, lennukite kavandatud kasutamise ja lennujaamale esitatavate praeguste ja tulevaste nõudmiste kohta, et lennujaama juhtorgan saaks kõige optimaalsemal viisil kasutada oma kapitali ja võimsusi.

**Ole Christensen, Dan Jørgensen, Christel Schaldemose ja Britta Thomsen (S&D), kirjalikult.** – (DA) Euroopa Parlamendi Taani sotsiaaldemokraadid jäid käesoleva ettepaneku hääletusel erapooletuks, sest esiteks leiame, et uut õigusakti pole tarvis, kuna olemasolevad õigusaktid juba reguleerivad nimetatud valdkonda. Teiseks ei ole meie arvates ELi ülesanne sundida liikmesriike lennujaamade julgestuse eest lisatasu maksma. Julgestustasude rahastamise küsimus tuleks jätta iga liikmesriigi otsustada.

**Edite Estrela (S&D), kirjalikult.** – (PT) Mina hääletasin raporti poolt, mis käsitleb ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv lennundusjulgestustasude kohta. Ettepanekul on suur tähtsus tarbijate ja reisijate õiguste tagamisel ja kaitsmisel, sest sellega kehtestatakse rida üldpõhimõtteid, mida lennujaamade käitajad peavad julgestustasude määratlemisel arvestama. Need põhimõtted on järgmised: mittediskrimineerimine, konsulteerimine ja parandusmeetmed, julgestustasude läbipaistvus ja kulude-tulude vaheline seos ning järelevalveasutuse loomine.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Euroopa Komisjon esitas ettepaneku, millega kehtestatakse üldpõhimõtted, mida lennujaamade käitajad peavad julgestustasude määratlemisel arvestama: i) mittediskrimineerimine; ii) konsulteerimine ja parandusmeetmed; iii) julgestustasude läbipaistvus ja kulude-tulude vaheline seos; ning iv) järelevalveasutuse loomine.

Põhiküsimus, mis siinkohal kerkib, puudutab rakendatavate rangemate julgestusmeetmete rahastamist. Euroopa Parlament on korduvalt asjatult nõudnud julgestustasude rahastamise reguleerimist. Raportööril on õigus, kui ta ütleb, et rangemate meetmete rahastamist ei saa panna (kulude hajutamisega) ainult reisijate õlgadele; seda peavad rahastama liikmesriigid, kuna nemad ju kannavad vastutust oma lennujaamade ohutuse eest. Lõpetuseks tahaksin lisada, et lennujaamade ja reisijate julgestamiseks ei saa kunagi ülemäära kulutada,

seda näitavad ilmselt viimase aja tsiviillennunduse vastu suunatud terrorirünnakute katsed, mis õnneks küll nurjati.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Euroopa Parlament on korduvalt ja asjatult nõudnud suurema läbipaistvuse huvides julgestustasude rahastamise reguleerimist ning nimetatud tasude ja maksude sihipärasest kasutamisest. Euroopa Parlament leiab, et liikmesriigid peavad rangemate meetmete rakendamise kulud ise kinni maksma. Paari nädala tagune terrorirünnaku katse näitas taas kord, et lennujaamade julgestamine on liikmesriikide kohus ning et olemasolevate ja edaspidi rakendatavate julgestusmeetmete eesmärk on terrorismiakte ära hoida. Siiski pole ühte teemat käimasolevas arutelus veel tõstatatud, nimelt et lõppude-lõpuks maksavad taolised meetmed kinni ikkagi reisijad. Toetan käesoleva resolutsiooni muudatusettepanekuid, mis aitavad vältida selles valdkonnas ebavajalikke paralleelmenetlusi ja halduskulusid.

**Louis Grech (S&D), kirjalikult.** – Meil tuleb hoolitseda selle eest, et lennujaamade julgestustasud oleksid läbipaistvad, objektiivsed ja põhineksid tegelikke kulusid peegeldavatele selgetele kriteeriumidele. Kõikide uute lennureisikulude puhul tuleb mees pidada, kui olulised on lennujaamad piirkondade arengule, eriti turismist sõltuvatele piirkondadele, aga ka ebasoodsate looduslike ja geograafiliste tingimustega piirkondadele, nagu äärepoolseimad piirkonnad ja saared. Nii lennujaamade kasutajad kui kohalikud omavalitsused peaksid saama õigeaegselt teavet selle kohta, kuidas ja mille alusel tasusid arvutatakse. Tasude ümbervaatamise jaoks tuleks ette näha kohustuslik konsulteerimine lennujaama juhtorgani ja huvitatud poolte või kohalike omavalitsuste vahel. Sõltumatul järelevalveorganil peaks olema täpselt ja selgelt määratletud mandaat, eriti seoses pädevusega rakendada võimalikke karistusmeetmeid.

**Sylvie Guillaume (S&D), kirjalikult.** – (FR) Minu arvates ei ole vastuvõetav, et liikmesriigid ei taga Euroopa õigusaktides sätestamata lennujaamade julgestusmeetmete rahastamist, sundides lennuettevõtjaid nimetatud kulusid katma, kes siis omakorda need reisijatel sisse kasseerivad. Leian, et oli tarvis minna 2008. aasta määrusest kaugemale ja võtta vastu õigusakt, mis tagab, et reisijad ei peaks kandma lisakulusid, mis vahel pole üldse julgestustasudega seotud. Seepärast toetasingi oma Austria kolleegi Jörg Leichtfriedi raportit, mis tagab suurema läbipaistvuse nii kodanike kui lennuettevõtjate jaoks ja sunnib liikmesriike kasutama oma avaliku sektori vahendeid Euroopa nõuetest rangemate julgestusmeetmete rahastamiseks, kuna siin on tegemist iga liikmesriigi riikliku julgeolekuga. Juhul kui komisjon teeb ettepaneku lisada Euroopa meetodite loetellu ka kehaskannerid, vältimaks nende liikmesriikidepoolset rahastamist, siis toetan ma samuti oma kolleegi ja hääletan vajadusel selle ettepaneku vastu.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Mida rohkem hoolitsetakse meie lennujaamade julgestuse eest, seda suuremaks lähevad ka vastavad kulud, mille reisijad peavad kinni maksma. Rangemate julgestusmeetmete lisakulud tuleb katta liikmesriikidel, sest nimetatud meetmeid on vaja rakendada terrorismiaktide ärahoidmiseks, kuid tegelikult kasseeritakse need sisse reisijatel. Me hääletasime raportit poolt, sest me pole sellise olukorraga rahul.

**Andreas Mölzer (NI), kirjalikult.** – (DE) Avaliku julgeoleku tagamine on riigi ülesanne ja sellega seotud kulutusi lihtsalt ei tohi sedasi teiste õlule panna. Meil on tarvis otsustada, milliste kulude katmist võib reisijatel mõistlikult oodata seoses üha karmimaks muutuvate terrorismi vastu võitlemise julgeolekueeskirjadega. Ainult siis kui riigid ise peavad ette nähtud rangete julgestusmeetmete rahastamise eest vastutama ja ise ka nende kasutamise üle otsustama, saame ära hoida kehaskannerite ja muude sarnaste meetmete kasutamise piiramatut kasvu. Terrorismi ümbritsevast hüsteeriast ja parema varustuse nimel toimuvast võidujooksust saavad kasu vaid innovatsioonifirmad USAs. Neil põhjustel on ettepanek tervitatav.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), kirjalikult.** – Mina ütlesin hääletusel raportile JAH. Meie jaoks on tähtis aga hoopis see, et EPP ja ALDE lükkasid nimelisel hääletusel tagasi mõlemad meie eesmärgid: „julgestusalase läbivaatuse ja skaneerimise kulude ühendamine liberaliseeritud maapealse käitlusega” ning „õiglane ja jagatud kohtlemine julgestusmeetmete rahastamisel”.

**Nuno Teixeira (PPE), kirjalikult.** – (PT) Parlament on korduvalt nõudnud komisjonilt lennundussektori julgestustasude rahastamise reguleerimist. Iga kord nõudis parlament suuremat läbipaistvust ja julgestusmaksude ja -tasude sihipärasust ning rangemate meetmete kulude katmist liikmesriikide poolt.

Komisjoni ettepanekus nimetatud küsimusi ei käsitleta. Komisjon taotleb vaid uut majandusliku mõju hindamist, et kulusid piirata mittediskrimineerimise, konsulteerimise ja parandusmeetmete ning tasude läbipaistvuse põhimõtetest lähtuvalt. Käesolevas dokumendis aga tehakse ettepanek rangemate meetmete rakendamisest tulenevate lisakulude katmiseks liikmesriikide poolt. Ma rõhutan lennujaamade julgestusmeetmete tähtsust ja hääletan parlamendi algatuse poolt.

Kõikidel Euroopa Liidu äriliseks lennuliikluseks avatud lennuväljadel kohaldatava ettepanekuga on lahutamatu seotud küsimused õigusest teabele, reisijate mittediskrimineerimisest ja tarbijakaitsest. Usun, et suuremat läbipaistvust saavutada ja ebavajalikke kulusid vältida on võimalik vaid õigusaktide ühtlustamise ning julgestusmeetmete suhtes lennuettevõtjate ja liikmesriikide vahelise vastutuse jaotumise selgitamisega.

**Artur Zasada (PPE)**, *kirjalikult*. – (PL) Mul oli hea meel kuulda tänase hääletuse tulemustest. Arvan, et käesoleva dokumendiga töötades kujundasime me ühemõttelise ja ambitsioonika seisukoha, eriti seoses rahastamisega. Kordaksin veel kord, et terroristide rünnakud ei ole suunatud lennuettevõtjate, vaid riikide vastu. Riik on oma kodanike julgeoleku tagaja ning peab seda kohustust täitma. Täna hääletustulemus, 613 seitsme vastu, annab nõukogule väga selge signaali. See näitab Euroopa Parlamendi suurt otsusekindlust selles, et kõikide liikmesriikide kohustus on vähemalt osa lennuliikluse julgustamise kuludest enda kanda võtta.

#### **Raport: Brian Simpson (A7-0030/2010)**

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *kirjalikult*. – (RO) Hääletasin üleeuroopalise transpordivõrgu arendamist käsitlevate ühenduse suuniste raporti poolt, kuna selle eesmärk on ehitada ja nüüdisajastada raudtee infrastruktuuri, sadamaid, veeteesid ja lennujaamu. Esmatähtsate projektide hulka kuulub ka Curtici-Braşovi raudteeliin. Tervitavat on komitee moodustamine, mis hakkab komisjoni abistama käesoleva otsuse rakendamisel ja sellega ette nähtud suuniste koostamisel.

**Sophie Auconie (PPE)**, *kirjalikult*. – (FR) Mina hääletasin kindlalt käesoleva teksti poolt. Kuigi tegemist on ainult tehniliste muudatustega, aitab see meil meeles pidada Euroopa transpordivõrgu tähtsat rolli ELi kodanike ühendamisel ja liikuvuse soodustamisel. Liikuvus on esmatähtis, sest naabreid, nende maid ja kultuure tundmata ei ole võimalik õiget Euroopat üles ehitada. Üleeuroopaline transpordivõrk annab panuse ka kasvuhoonegaaside heidete vähendamise plaanidesse eri transpordiliikide parema juhtimise ja koostoimivuse edendamiseks.

**Diogo Feio (PPE)**, *kirjalikult*. – (PT) Vaadeldav tekst kätkeb endas komisjoni ettepanekut, mis pole muud kui varasemate õigusaktide ja määruste kodifitseeritud versioon. Tehakse ka mõned väiksemad muudatused. Lähtudes raportööri soovitusel ja võtnud teatavaks õiguslikud ja poliitilised kinnitused, toetan teksti vastuvõtmist koos nõukogu tehtud väikeste muudatustega ja parandustega ja menetluse lõpetamist kokkuleppega esimesel lugemisel.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *kirjalikult*. – (PT) Sisuliselt kodifitseeritakse ettepanekuga õiguslik tekst. Kuid komisjon pidi selle uuesti sõnastama, sest lisa oli pisut muudetud. Ma hääletasin nimetatud muudatusettepanekute poolt.

**Elie Hoarau (GUE/NGL)**, *kirjalikult*. – (FR) Ma mõistan hukka selle, et äärepoolseimad piirkonnad ei moodusta alati üleüldise üleeuroopalise transpordivõrgu lahutamatu osa, vaatamata sellele, kui võrd põhimõttelise tähtsusega on see majandusliku, sotsiaalse ja territoriaalse ühtekuuluvuse jaoks. On mõeldamatu, et äärepoolseimad piirkonnad ei ole kaasatud võrgu kavandamisse ega ole paljudel üleeuroopalise transpordivõrgu kaartidel kajastatud. Kogu võrk, meremagistraale ja esmatähtsad projektid peaksid hõlmama eranditult kõiki äärepoolseimaid piirkondi. TEN-T poliitika peaks haarama ka võrgutööstusi ja üldist majandushuvi pakkuvaid teenuseid; see ei tohiks piirduda vaid peamiste kauba- ja reisijateveo voogudega. Äärepoolseimate piirkondade võrdse kohtlemise nõuet tuleb kuulda võtta. Kuidas saab ette kujutada, et meid jäetakse üleeuroopalisest transpordivõrgust kõrvale, kui Euroopa transpordipoliitika on esmatähtis meie piirkondade avanemisele ning liikumisvabadusele siseturul? Samal ajal kui Euroopa Liit ühe käega müüb teistele riikidele kaubanduslepingutega maha meie suhkru-, banaani- ja rummitootmise, hoiab ta teise käega meid eemal Euroopa-sisestest kaubateedest. Need käed on meid kähkima hakanud ning me mõistame selle hukka.

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *kirjalikult*. – (RO) Täiskogu istungjärgul hääletasin mina raporti poolt, mis käsitles ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus üleeuroopalise transpordivõrgu arendamist käsitlevate ühenduse suuniste kohta. Tegemist oli tehnilist laadi ettepanekuga, sest käimas on ettevalmistused suuniste põhjalikuks läbivaatamiseks. See töö peaks tuleva aasta lõpuks valmis saama. Leian, et see annab meile absoluutselt unikaalse võimaluse kinnitada transpordi tähtsat rolli Euroopa tasandil, arvestades käimasolevat arutelu Euroopa 2020. aasta eesmärkide üle. Liikmesriigid, ja eriti Rumeenia, kes endiselt vajab investeringuid transpordi infrastruktuuri, peavad endale teadvustama seda, et transpordipoliitikat kujundatakse ümber toimetulekuks uute väljakutsetega. Vananev elanikkond ja eakate liikuvusega seotud erinõuded, sotsiaalne ränne ja kliimamuutused on vaid mõned tegurid, mida sobiva

transpordipoliitika kujundamisel on tarvis arvestada. Kuna nimetatud poliitika kujundamise protsess langeb ajaliselt kokku ELi Doonau strateegiaga, loob see suurepärase raamistiku tagamaks jõetranspordi võimalikult laialdast kasutamist ELi siseveeteedel.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Üleeuroopalise transpordivõrgu muutmine ja uuesti määratlemine on protsess, mis on kestnud juba aastaid. Tõhus üleeuroopaline transpordivõrk on siseturu hea käekäigu jaoks hädavajalik, see tugevdab majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust. Island vulkaan näitas meile ühemõtteliselt kätte vajaduse üleeuroopalise transpordivõrgu järele; sellise võrgu järele, mis on efektiivne ja suudab koordineeritult reageerida taolistes olukordades tekkivatele probleemidele. Käesolev otsus on oluline just sellepärast, et annab suuniseid üleeuroopalise transpordivõrgu eesmärkide, prioriteetide ja põhiliste tegevuste kohta.

**Andreas Mölzer (NI), kirjalikult.** – (DE) Euroopa Liit peab Läänemere ja Aadria mere vahelist koridori tähtsaks, selle tõendiks on koridori Gdańskist Tšehhi Vabariiki kulgevale põhjajärve prioriteetse staatuse omistamine ja Brenneri peatunneli projekti suhtes kohustuste võtmise kinnitamine. Veelgi olulisem on välja arendada koridori lõunaosa Austria Lõunaraudtee kaudu Itaaliani. Meil tuleb just selles võrgus, kus toimub umbes pool kauba- ja reisijateveost, jagu saada ohtlikust „nõelasilma” olukorrast. ELi toetus Koralmi tunnelile on hädavajalik piirkonna kaubavedusid teostavatel raudteeliinidel esinevate kitsaskohtade likvideerimiseks; Euroopa Liit on just raudteetransporti alati propageerinud! Koralmi tunnel annaks ELile ainulaadse võimaluse suunata liiklus raudteedele sellises ulatuses, mille poole juba aastakümneid on püüdnud. Kuna üleeuroopalise transpordivõrgu arendamine võib osutuda Euroopa konkurentsivõime jaoks määravaks ning kuna esitatud muudatusettepanekud on vaid tehnilist laadi, siis hääletasin mina raporti poolt.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), kirjalikult.** – Hääletasin selle raporti poolt, kuigi meie muudatusettepanekut vastu ei võetud.

**Nuno Teixeira (PPE), kirjalikult.** – (PT) Seoses riiklike prioriteetidega üleeuroopalise transpordivõrgu (TEN-T) osas pean ma oluliseks investeerida mitte ainult raudteedesse, vaid eelkõige meremagistraalidesse ja eri transpordiliikide koostalitlusvõimesse ning koostöövõimesse.

Ainult ehtne kombineeritud transpordi võrgustik, mida toetab tõhus juhtimine, on suuteline tagama meretranspordi alternatiivi konkurentsivõime. Minu koduriigile, millel on privilegieeritud juurdepääs laevatatavatele veeteedele, on meretransport vajalik ja äärepoolseimatele ning saarepiirkondadele, nagu Madeira, on see tõesti ülioluline. Lisaks on tegemist olulise vahendiga siseturu konsolideerimise ja territoriaalse ühtekuuluvuse jätkamiseks.

Raportit toetavad üldjoontes mitte ainult parlament, vaid ka komisjon ja nõukogu. Tegemist on ka silmapaistvalt tehnilise raportiga. Raporti vastuvõtmisele selles täiskogus järgneb selle praktiliselt ühehäälnel soovimine transpordi- ja turismikomisjoni poolt.

Lühidalt. Kõnealune ettepanek, mida mina isiklikult toetasin, ei muuda TEN-T teksti sisu, vaid lisab liiduga 2004. ja 2007. aastal liitunud 12 liikmesriigi kaardid. Üleeuroopalise transpordivõrgu arendamist käsitlevate ühenduse suuniste läbivaatamine on ettevalmistamisel ja jõuab lõpule alles 2010. aasta lõpupoole.

**Viktor Uspaskich (ALDE), kirjalikult.** – (LT) Euroopa Liidus on viis miljonit kilomeetrit teid (62 000 kilomeetrit magistraale), 215 000 kilomeetrit raudteid ja 41 000 kilomeetrit siseveteid. Loodetavasti kahekordistub liikmesriikidevaheline suhtlus 2020. aastaks. Koordineerimata ja tõhusa üleeuroopalise transpordivõrguta (TEN-T) ei ole ühendatud Euroopa võimalik. Asjakohase ELi lepingu alusel ulatuvad investeeringud üleeuroopaliselt transpordivõrku ligikaudu 500 miljardi euroni. Seetõttu on oluline tagada Euroopa koostöö ja hoolikalt valida prioriteetsed projektid. TEN-T on kavandatud 2020. aastaks ühendama kogu Euroopa maismaa-, mere- ja õhutranspordivõrgud. Peamine eesmärk on tagada inimeste ja kaupade kiire ning lihtne liikumine liikmesriikide vahel. Euroopa standardile vastav magistraal ühendab Leedu suurimat sadamat Klaipėdat Vilniusega ja raudteeliin ühendab viimast Moskva ja idaga. Kui me tahame sadama konkurentsivõimet säilitada, tuleb selle praegune infrastruktuur nüüdisajastada ja kõrvaldada bürokraatlikud nõuded. Raudteid ja siseveeid tuleks eelkõige kasutada pikamaatranspordiks ja maanteed lühemate vahemaade korral. Rohkem jõupingutusi tuleks pühendada kaubatranspordile ja siseveetranspordile, mis on tulusamad ja energiatõhusamad, mittesaastavad ja turvalised. Kõige olulisem on reisijate ohutus ja kaitse. Finantskriis on transpordipoliitikat mõjutanud. Üleeuroopalist transpordivõrku võib aga kasutada töökohtade loomiseks ning sotsiaalse ja majandusliku ühtekuuluvuse järgimiseks. Euroopa 2020. aasta strateegia kinnitab transpordipoliitika tähtsust Euroopa majandusele. Inimeste ja kaupade vaba liikumine on ELi tunnus. See on võimalik ainult hea üleeuroopalise transpordivõrgu olemasolul.



**Raport: Evgeni Kirilov (A7-0055/2010)**

**Luís Paulo Alves (S&D), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin selle raporti poolt, sest usun, et praeguse kriisi käsitlemiseks on vaja leida viise abiprogrammide rakendamise kiirendamiseks, et kodanike, täpsemalt töötute toetamiseks mõeldud Euroopa Liidu rahastamist täielikumalt ära kasutada. Selle ettepaneku eesmärk on teha mitmeid regulatiivseid muudatusi, et lihtsustada ühtekuuluvuspoliitika rakenduseeskirju ja suurendada Euroopa Regionaalarengu Fondi (ERF) ja Euroopa Sotsiaalfondi (ESF) programmide eelrahastamist (ettemakseid). Majandusprognosisid ennustavad, et 2010. aastal aeglustub ELi majanduskasv 1,1 % Selles kontekstis on kõnealune raport reageering finantskriisile ja selle sotsiomajanduslikele mõjudele. Seega on minu arvates väga oluline saavutada ühtekuuluvuspoliitikat reguleerivate eeskirjade suurem läbipaistvus ja lihtsustamine. Sellel on positiivne mõju programmi rakendamisele, eelkõige riiklikele, piirkondlikele ja kohalikele asutustele selgemate ja vähem bürokraatlike eeskirjade tagamisel, mis võimaldavad rohkem paindlikkust programmide kohandamisel uutele väljakutsetele.

**Elena Oana Antonescu (PPE), kirjalikult.** – (RO) Eelmisel aastal esitas komisjon ettepaneku, millega muudetakse struktuurifonde käsitlevat määrust (1083/2006), et tagada finantssoodustused liikmesriikidele, keda tabas majanduskriis rängalt. Üks komisjoni ettepanekus esile toodud meetmetest oli erand kaasrahastamise põhimõttest, viies sisse ajutise lahenduse rahavoogude probleemide tõttu kannatavatele liikmesriikidele taotleda 100 % kulude katmist Euroopa Sotsiaalfondi raames abikõlblike meetmete rahastamiseks.

Nõukogu lükkas selle ettepaneku tagasi, kuid nõustus automaatse kulukohustustest vabastamise arvutamise tähtaega pikendama iga-aastaste eelarveliste kulukohustuste puhul, mis on seotud 2007. aasta kogutoetusega, et parandada teatavate rakenduskavade jaoks ette nähtud vahendite kasutamist.

Usun, et raportööri esitatud ajutine abinõu moodustada kulukohustustest vabastamise tõttu uuesti 2007. eelarveaasta assigneeringud Euroopa Sotsiaalfondi abifondidele, on Lissaboni lepingu jõustumist arvestades õigustatud, sest see takistaks määruse (EÜ) nr 1083/2006 artikli 93 lõike 1 kohaldamist selle praegusel kujul.

**Alfredo Antoniozzi (PPE), kirjalikult.** – (IT) Euroopa Regionaalarengu Fond, Euroopa Sotsiaalfond ja Ühtekuuluvusfond on tõestanud oma tõhusust ja ülimat kasulikkust territoriaalse arengu ning Euroopat ja maailma juba mõnda aega vaevanud majanduskriisi tagajärgedega võitlemise vahendina. Sellega seoses tervitan ma ettepanekuid lihtsustada menetlusi fondide kulukohustustest vabastamiseks ja lihtsustada väljamakseid erinevate rakendatud programmide toetusesaajatele eespool nimetatud fonde kasutades. Lisaks pooldan ma täiendava eelrahastamise sisseviimist 2010. aastaks nendele liikmesriikidele, keda kriis kõige rängemalt tabas.

**Sophie Auconie (PPE), kirjalikult.** – (FR) Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsiooni referendina kõnealusele raportile kutsusin ma oma kolleege üles selle teksti poolt hääletama. Olen veendunud, et selle raporti lihtsustused on väga head. See on tõeline hüpe edasi: on tarvis vähem teavet esitada, on suurem paindlikkus seoses tulusate projektidega, vähem komisjonipoolseid kontrolle 25–50 miljoni euro väärtuses keskkonnaprojektidele jne.

Finantsaspekti osas kutsusin ma üles esialgset ettepanekut muule keskendama. Poleks tõepoolest olnud hea mõte kaasrahastamise kulude põhimõtte kahtluse alla seada ja rakendada täielikult Euroopa Sotsiaalfondist (ESF) rahastatavaid projekte, nagu tegi ettepaneku komisjon. Pikaajaliseks kulude tasakaalustamiseks oleksid mõned liikmesriigid seisnud silmitsi tõsiste finantsraskustega. Parlament on leidnud kompromissi, mis võimaldab meil aidata kriisist kõige rängemalt mõjutatud riike ja vältida 2007. aasta kulukohustustest vabastamist.

Selle hääletuse kaudu toetame tugevalt ELi fondidest toetusesaajaid ja ka algatavaid üksusi. Siiski ei tohi me unustada, et lihtsustamise osas on siiski veel palju teha.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), kirjalikult.** – (LT) Oluline on rõhutada, et surve riiklikele rahalistele vahenditele suureneb jätkuvalt ja muudab hädavajalikuks edasised sammu selle surve leevendamiseks ELi rahaliste vahendite parema kasutamise kaudu ning kõigi saadavalolevate fondide mobiliseerimise ja nende kasutamise kiirendamisega kriisiga võitlemiseks, eelkõige Euroopa Sotsiaalfondi (ESF) kasutamise kiireteks majanduse elavdamise pakettideks, nagu mainitud teatistes rõhutati. Eriti oluline on, et tehtaks rohkem jõupingutusi ELi rahaliste vahendite haldamise lihtsustamiseks, et kiirendada rahavoogusid majanduslangusest kõige rohkem mõjutatud toetusesaajatele. Oluline on saavutada kaasrahastatud investeeringute lihtsustamise üldeesmärk liikmesriikides ja piirkondades ning suurendada rahaliste vahendite mõju kogu majandusele, eelkõige

väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele ja tööhõivele. Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad on Euroopa majanduse liikumapanev jõud ja jätkusuutliku majanduskasvu peamised tagajad, luues arvukalt kvaliteetseid töökohti. Ühtekuuluvuspoliitikat reguleerivate eeskirjade täiendaval lihtsustamisel ja selgitamisel on kahtlemata positiivne mõju programmi rakendamisele, eelkõige riiklikele, piirkondlikele ja kohalikele ametiasutustele selgemate ja vähem bürokratlike eeskirjade tagamisel, mis võimaldavad rohkem paindlikkust programmide kohaldamisel uutele väljakutsetele.

**David Casa (PPE), kirjalikult.** – See raport on seotud mõne kõige tähtsama Euroopa Liidu fondi finantshaldusega. Nende fondide hulka kuuluvad Euroopa Regionaalarengu Fond, Euroopa Sotsiaalfond ja Ühtekuuluvusfond. Pärast seda, kui olin lisaks teistele dokumentidele põhjalikult analüüsinud määruse vastuvõtmist käsitlevat ettepanekut (KOM(2009)0384) ja Euroopa Liidu lepingu artiklit 161, kaldusin raportööri seisukohta toetama ja hääletasin seetõttu raporti poolt.

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), kirjalikult.** – (RO)

Struktuurifondide ja Ühtekuuluvusfondi rakendamist käsitleva määruse muutmine on meede, mille eesmärk on ELi liikmesriike praeguse kriisi ajal toetada. Eelkõige vastab see liikmesriikide nõudmistele fondide haldamist lihtsustada.

Usun, et samas aitavad uued sätted vähendada ohtu, et kui fonde piisavalt kiiresti ei kasutata, siis need kaovad, sest projektidele, mida määratud perioodi jooksul heaks kiidetud või veel rakendatud ei ole, pakutakse pikemat tähtaega.

Samuti loodan, et need lihtsustatud eeskirjad jõustuvad niipea kui võimalik, nii et liikmesriigid ja eelkõige piirkonnad, mis on kavandatud sellest ELi rahaliste vahendite võimalusest kasu saada, ja ka selliste piirkondade riigiasutused jätkavad eelarvekitsendustest hoolimata Euroopa projektidesse investeerimist.

**Marielle De Sarnez (ALDE), kirjalikult.** – (FR) Demokraatliku liikumise delegatsioon tervitab raporti vastuvõtmist, mis võimaldab Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi mõne sätte lihtsustamist. Fondide kasutamistähtaegade lõdvendamine on suur samm edasi. Praegused eeskirjad sätestavad, et abi tuleb kasutada ära kahe aasta jooksul pärast selle saamist või vastasel juhul tuleb see tagastada. Uute eeskirjade kohaselt ei kaota piirkonnad ja liikmesriigid 2007. aastal üle antud rahalisi vahendeid projektidele, mille rakendamine on viibinud. Järelkult ei tule keskkonnaprojektide puhul, mille kogusumma on vähem kui 50 miljonit eurot, enam kohaldada liikmesriikide eritaotlust Euroopa Komisjonilt heakskiidu saamiseks. Täiendavad rahalised maksed määratakse 2010. aastaks nendele liikmesriikidele, keda majandus- ja finantskriis kõige rängemalt on mõjutanud. Mõne sätte lihtsustamine muudab kergemaks ka juba alustatud rakenduskavade läbivaatamise ja võimaldab meil kriisiolukordadele paremini reageerida. Näiteks saavad tormist Xynthia kahjustatud piirkonnad kasutada sellist uut paindlikkust katastroofiohvrite abistamiseks.

**Robert Dušek (S&D), kirjalikult.** – (CS) Komisjon on esitanud struktuurifonde käsitleva määruse kavandatud muudatused, mille eesmärk on pakkuda finantskriisist tõsiselt mõjutatud liikmesriikidele vajalikku majanduslikku ergutust. Muudatused peaksid viima niinimetatud toetuskünniste kohaldamiseni. Praeguse 25 miljoni euro asemel tuleks kohaldada 50 miljoni euro suurust künnist. Samuti tuleks suuri projekte automaatse tühistamise eest kaitsta. Mõnele riigile tuleks võimaldada ka tööturul kohaldatud meetmete kulude 100 % katmist Euroopa Sotsiaalfondist. Juhul kui eelarve seisukohast vaadatuna on võimalik rahastamist ühisosaluseta algatada, milles ma väga kahtlen, siis on ainuõige ja võimalik viis kõiki eeskirju ja määruseid sama mõõdupuuga võrrelda. Täiesti vastuvõetamatu on, et mõned liikmesriigid määratletakse „kriisist rohkem mõjutatuks” ja vabastatakse seetõttu eeskirjade täitmisest. Kui vabastusi tuleb rakendada, siis võimaldagem nende kohaldamist kõigile samal viisil! EL ei ole niivõrd hiiglaslik üksus, et finantskriisi tagajärjed liikmesriikidele niivõrd erinevad olla saaksid. Liikmesriikide majandused on omavahel seotud ja majandusjuhtimise tagajärjed mõjutavad kõiki. Vale oleks ka see, kui me keelaksime kohustustest vabastamised eesmärgiga karistada neid liikmesriike, kes püüavad oma majandust ergutada ega oota ELilt abi. Võideldes isegi kriisiaegadel võrdsete tingimuste eest võrdsetes olukordades! Raport võtab seda arvesse ja seetõttu toetan selle vastuvõtmist.

**Ioan Enciu (S&D), kirjalikult.** – (RO) Tervitan Kirilovi raporti vastuvõtmist ja andsin sellele oma poolthääle. Usun, et selle raporti vastuvõtmine nii ruttu pärast komisjoni teatist on tulutoov, sest raportis kavandatud meetmed kiirendavad rahastamisprotsessi, aidades elavdada majanduslikku taastumist piirkondades, ja see on praeguse kriisi ajal tingimata hädavajalik. Raport on osa komisjoni koostatud suunistest muudatusettepanekute kohta, mis on seotud ESP kaasrahastatavate programmide finantshalduse eeskirjadega ning eeskirjadega, mis puudutavad ühtekuuluvuspoliitikat reguleerivate määruste kergendamiseks,

lihtsustamiseks ja selgitamiseks kavandatud programmide rakendamist. Rumeenia puhul tähendab see suurenenud ettemaksete mahtu Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi ning rohkem aega Euroopa rahaliste vahendite kasutamiseks neid „kohustustest vabastades”, nii et liikmesriigid võivad rahalisi vahendeid programmi osana taaskasutada. Teised muudatusettepanekud hõlmavad struktuurifondide rakendamiseks nõutavate meetmete lihtsustamist ja selgitamist nii rahastamisaotluste esitamise etapis kui ka programmi rakendamist käsitleva aastaaruande koostamisel. Kokku on lepitud ka ühtses 50 miljoni euro suuruses künnises, mis määrab kindlaks projekti suuruse, mida on võimalik kvalifitseerida mitmetest Euroopa programmidest rahastamiseks.

**Edite Estrela (S&D), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin raporti poolt, mis käsitleb ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1083/2006, millega nähakse ette üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi kohta, teatud nõuete lihtsustamise ja finantshaldusega seotud sätete osas. Praeguse majandus- ja finantskriisi tõsine ja ennenägematu mõju liikmesriikide eelarvetele tähendab, et ühtekuuluvuspoliitika haldamist tuleb lihtsustada ja ettemakseid suurendada. Hoolimata raskest olukorrast, muudavad need meetmed võimalikuks regulaarse sularahavoo säilitamise, et tagada kõnealuste programmide rakendamisel väljamaksete tegemine toetusesaajatele.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Minu arvates on keskne tegur liikmesriikidevahelise solidaarsuse põhimõtte arengus ja rakendamises ELi ühtekuuluvuspoliitika, mida Euroopa Liit toetab. Seetõttu ja eelkõige kriisiaegadel, kui kõnealused fondid võivad aidata just kõige rohkem mahajäänud piirkondades tuntavat mõju leevendada, on väga oluline ühtekuuluvuspoliitika praegust struktuuri paremaks muuta, et rahalisi vahendeid oleks võimalik tõhusamalt paigutada ja et need mõistliku aja jooksul tõhusamaid tulemusi saavutaksid.

Lisaks tuleb instrumendid muuta paindlikumaks, sest jäigad instrumendid, mida sellistes ettenägematutes tingimustes nagu kriisiolukord kasutada ei saa, kahjustavad Euroopa Liidu majandusarengut. Oluline on ka tagada, et liikmesriigid kasutaksid ühtekuuluvuspoliitika raames kättesaadavaks tehtud rahalisi vahendeid vastavalt ja et neid kulutataks tõhusalt. Seetõttu pean ma ülioluliseks mõelda uuesti läbi mitte ainult liidu ühtekuuluvuspoliitika struktuur, vaid ka olemasolevad kontrollimehhanismid ja sundmeetodid, mida liikmesriikidepoolsete nõuete mittetäitmise korral kasutada.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Käesoleva ettepaneku eesmärk on pakkuda majanduskriisis tõsiselt kannatada saanud liikmesriikidele täiendavat majanduslikku ergutust. Ettepanek järgnes Euroopa majanduse elavdamise kavale, millega seoses on eespool mainitud algmääruse rakendussätteid 2009. aastal juba muudetud, et võimaldada ettemaksete puhul rohkem paindlikkust. Komisjoni ettepaneku peamine osa on suunatud finantskriisi tagajärgedega tegelemisele. Esitatud lahendus oli viia tõsiste sularahavoogude probleemide käes kannatavate liikmesriikide jaoks sisse ajutine võimalus taotleda tööturumeetmete rahastamise kulude 100 % katmist Euroopa Sotsiaalfondist ehk kaasrahastamise põhimõtte erand. Lissaboni lepingu jõustumine tõi kaasa muutuse seadusandlikus menetluses. Nõusolekumenetluse asemel, kus parlament sai öelda ainult „jah” või „ei”, omandas parlament õiguse tavapärasel seadusandlikus menetluses teksti sisu osas täielikult kaasa rääkida. Just seetõttu hääletasin ma kõnealuse ettepaneku poolt ja loodetavasti teeb komisjon vastava ettepaneku eelarve muutmiseks selle eelarveasutusepoolse läbivaatamise ja kinnitamise kaudu.

**João Ferreira (GUE/NGL), kirjalikult.** – (PT) Komisjoni ettepanek hõlmab Euroopa Sotsiaalfondi raames abikõlbliku ajutise lahenduse sisseviimist, mida saaksid kasutada tõsiste sularahavoogude probleemide käes kannatavad liikmesriigid, et rahastada kriisiga võitlemiseks vajaliku majanduskasvu ja tööhõive edendamise meetmeid. See võimaldaks liikmesriikidel taotleda komisjonilt 2009. ja 2010. aastaks 100 % kulude katmist, nii et riiklikku kaasrahastamist sel ajavahemikul ei oleks vaja.

Seda meedet oleme toetanud, et võimaldada ELi rahaliste vahendite täielikku kasutamist ajal, kui neid kõige rohkem vajatakse. Nõukogu seisukoht on siiski erinev ja rõhutab peamiselt seda, et „on vaja täiendavat eelmakse osamakset liikmesriikidele [...] kriis kõige enam kannatanud liikmesriikidele”.

Dokumendis, mille osas parlament hääletab, ollakse nõukogu seisukoha poolt, mis meie arvates on vähem mitmetähenduslik ja vähem soodsam liikmesriikidele, keda kriis kõige rängemalt on tabanud. Usume siiski, et „automaatse kulukohustustest vabastamise arvutamise tähtaega pikendada iga-aastaste eelarveliste kulukohustuste puhul, mis on seotud 2007. aasta kogutoetusega, et parandada teatavate rakenduskavade jaoks ette nähtud vahendite kasutamist” on positiivne seisukoht.

**Petru Constantin Luhan (PPE), kirjalikult.** – (RO)

Peamised väljakutsed, millega Euroopa Liit majandus- ja finantskriisi tõttu vastamisi seati, on toonud tulemuseks kindlate prioriteetsete tegevuste algatamise, mis aitavad riikide majandustel tekkinud olukorraga kohalduda. Hääletasin raporti poolt, sest pooldan väga täiendavaid finantsstiimuleid majanduskriisist rängalt mõjutatud liikmesriikidele ja finantshaldusega seotud aspektide lihtsustamist. Kohustustest vabastamise edasilükkamisest saaksid kasu kõik riigid, samas kui täiendavatest ettemaksetest saaksid kasu kõige halvemas olukorras olevad riigid – Eesti, Ungari, Rumeenia, Läti ja Leedu. Ühtekuuluvuspoliitikat käsitlevate määruste edasine selgitamine ja toimingute lihtsustamine mõjutaks positiivselt programmide rakendamise kiirust. See samm on eriti oluline seetõttu, et ühtekuuluvuspoliitika on reaalmajandusele abi pakkumise kõige võimsam instrument.

**Nuno Melo (PPE)**, kirjalikult. – (PT) Juurdepääsu lihtsustamine Euroopa Regionaalarengu Fondile, Euroopa Sotsiaalfondile ja Ühtekuuluvusfondile on praegusest majanduskriisist kõige rohkem mõjutatud liikmesriikide toetamise oluline osa. Kui me selgitame välja finantskriisi poolt reaalmajandusele ja tööturule põhjustatud kahju ulatuse, peame võtma meetmed liidu finantsinstrumentidele juurdepääsu parandamiseks. Rahastamisvahendite juurdevool peab olema regulaarne, mis võimaldaks programmide rakendamisel teha väljamakseid toetusesaajatele.

**Andreas Mölzer (NI)**, kirjalikult. – (DE) Kriisiaegadel näitab EL taas oma tõelist palet. Kui ELi idapoolsed liikmesriigid pidid Venemaa gaasivaidluse ajal külmetama, ei näidatud üles erilist solidaarsust. Nüüd, kui asi puudutab Euroopa lipulaeva euro majanduslikku seisundit, on järsku võimalik midagi ette võtta. Isegi ELi abirahad on vastavalt kohandatud. Kuigi võimalik kulude 100 % katmine 2009. ja 2010. aastaks tööturupoliitika meetmete rahastamiseks ei edenda täiendharidust ega kvaliteetseid praktikaid selles ulatuses, nagu me seda soovinud oleksime, on see kindlasti praeguses olukorras ülioluline. Eelarvelistest kohustustest vabastamisest saavad kasu kõik liikmesriigid ja kõige suuremate probleemidega riigid saavad täiendavaid ettemakseid. Raha põhjatusse auku matmine ilma kaasnevate meetmeteta võib aga olla ohtlik ja seetõttu lükkasin ma selle ettepaneku tagasi.

**Rovana Plumb (S&D)**, kirjalikult. – (RO) Majandus- ja finantskriisi arvestades tuleb optimaalselt ära kasutada meetmeid, mis lihtsustavad Euroopa rahalistele vahenditele juurdepääsu reguleerivaid teatud toiminguid. Nende meetmete hulka kuuluvad:

- kriisist mõjutatud liikmesriikide täiendav avansiline rahastamine 2010. aastaks, tagades sellega püsiva rahavoo ja lihtsustades väljamakseid toetusesaajatele programmide rakendamise etapis;

- automaatse kulukohustustest vabastamise arvutamise tähtaja pikendamine iga-aastaste eelarveliste kulukohustuste puhul, mis on seotud 2007. aasta kogutoetusega, mis parandab teatavate rakenduskavade jaoks ette nähtud vahendite kasutamist ja tagab piisava toetuse töökohtade säilitamisele ja loomisele suunatud algatustele;

- 2009. aastal toetust saanud liikmesriigid võivad kooskõlas liikmesriikide maksete tasakaalustamiseks keskpikka finantsabi pakkuva vahendi õigusaktidega saada 2010. aastal kindlatel tingimustel toetust 2 % Ühtekuuluvusfondi toetusest ja 4 % Euroopa Sotsiaalfondi toetusest tegevusprogrammi.

Need meetmed aitavad kaasa paindliku ja kõikehõlmava tööturu arengule ja edendavad märkimisväärselt ELi rahastamise loodud positiivset mõju majandusele tervikuna, kuid eelkõige väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjale ja tööturule.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, kirjalikult. – Hääletasin raporti vastu, sest kavandasime fraktsioonis Verts/ALE kuus muudatusettepanekut ja kõik need lükati tagasi.

**Nuno Teixeira (PPE)**, kirjalikult. – (PT) Hääletasin ettepaneku poolt, sest usun, et see on olulise tähtsusega Portugalile ja eriti selle äärepoolseimatele piirkondadele, mis on praeguses kriisis haavatavamad, sest kriisi mõjud on seal tugevamalt tunda ja nendest vabanemine võtab rohkem aega.

Olen küll ettepaneku sisuga üldiselt nõus, kuid pean esile tõstma raskused, millega seisavad silmitsi piirkondlikud ja kohalikud ametiasutused rahaliste vahendite eraldamise tagamisel, mis võimaldaks neil anda oma osa ELi rahalistest vahenditest subsideeritavate projektide rahastamisse. Olin pettunud, et nõukogu tõkestas võimaluse suurendada ELi kaasrahastamise osakaalu 100 %-ni isegi ajutiselt ja ettemakse kujul, mis tasakaalustataks programmide järgmistel aastatel.

Kompromisslahendus, mis ei ole siiski täiuslik, tähendab, et 2007. aastaks eraldatud ELi rahalisi vahendeid, mida aeglaselt käivitunud programmides ära kasutada ei ole jõutud, saab erandkorras kasutada pärast tähtaja ületamist, enne kui need tühistatakse.

Oleme kõik teadlikud rasketest valikutest, mida perekonnad ja ettevõtjad neil päevil tegema peavad, ja sellest, kuidas tähtsad meetmed, nagu hetkel plaanitavad, võivad aidata kaasa loodetavasti kiirele ja jätkusuutlikule majanduse taastamisele.

**Viktor Uspaskich (ALDE), kirjalikult.** – (LT) Ülemaailmne finantskriis on mõjutanud kõiki ELi liikmesriike. Mulle tundub, et kõige valusama hoobi on saanud Balti riigid. Finantskatastroofi ja töökohtade kaotamise tõttu võeti rangeid meetmeid. Siiski on meil ainulaadne võimalus kriis võimaluseks muuta. Tahaksime pakkuda noortele Leedu kodanikele oma riigis paljutõotavat tulevikku ja vältida ajude äravoolu. Ilma ELi struktuurifondide ja Ühtekuuluvusfondita ja eelkõige ilma Euroopa Regionaalarengu Fondita (ERF) on see võimatu. Struktuurifondid moodustavad ELi rahalistest vahenditest suure osa: 2007.–2013. aasta eelarvesse paigutati 277 miljardit eurot. ERF ergutab majanduse arengut ja taastamist ELi vaesemates osades, aidates rahastada meetmeid, nagu linnade ja külade kahanemisest mõjutatud tööstuspiirkondade uuesti ellu äratamine. ERFi kuuluvad tähtsad piirkondlikud programmid, nagu Läänemere piirkonna programm, mille eesmärk on tugevdada piirkondlikku identiteeti ja tunnustamist. Ühtekuuluvusfondil on oluline osa ELi liikmesriikide vaheliste erinevuste vähendamisel, eelkõige seoses keskkonna ja üleeuroopalise transpordivõrguga. Praegu (2007–2013) on samuti oluline osa Euroopa Sotsiaalfondil: aidata ettevõtjatel ja töötajatel uute turutingimustega kohanduda ning toetada uuendusi töökohtadel, elukestvat õpet ja suurenenud liikuvust. ESFi Leedu programm lahendab tööjõupuuduse inimressursse mobiliseerides, oskusi arendades ja kvalifikatsioonitasemeid tõstes. Pärast ELiga ühinemist on Leedus aset leidnud massiline ajude äravool. Parim viis selle vastu võitlemiseks on kasutada ELi struktuurifondide investeeringuid noortele spetsialistidele.

#### **Resolutsiooni ettepanek: (B7-0221/2010)**

**Elena Oana Antonescu (PPE), kirjalikult.** – (RO) Hääletasin komisjonide esimeeste konverentsil esitatud resolutsiooni poolt, mis nõuab komisjonilt uute ettepanekute esitamist nende küsimuste kohta, mis parlamendis Lissaboni lepingu jõustumise ajal otsustamata olid ja mille menetlemine on aegunud.

Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamuse „Ettepanek: Nõukogu soovitus võtta meetmeid neurodegeneratiivsete haiguste, eelkõige Alzheimeri tõve vastu võitlemiseks teadustegevuse ühise kavandamise kaudu” raportöörina toetan ma komisjonide esimeeste konverentsil esitatud üleskutset Euroopa Komisjonile esitada nende toimikute kohta uus ettepanek nii, et parlamendiga konsulteeritaks viisil, mis vastab ka uue aluslepingu sätetega parlamendile määratud institutsioonilisele rollile.

**Sophie Auconie (PPE), kirjalikult.** – (FR) Selle resolutsiooniga asub Euroopa Parlament kohe Euroopa Liidu kõige tähtsamate poliitikate juurde. Resolutsioon pakub seadusandlikke muudatusi, mida Euroopa Parlament institutsionaalsel ja rahvusvahelisel tasemel täieliku rolli täitmiseks vajab. Vähemalt saab Euroopa Parlament täielikult tagada ELi kodanike huvide kaitse ja seetõttu hääletasin ma resolutsiooni poolt.

**Carlos Coelho (PPE), kirjalikult.** – (PT) Lissaboni lepinguga antakse parlamendile selgesõnaliselt uued kohustused ja volitused. Lissaboni lepingu jõustumisega 1. detsembril 2009 kohaldatakse muudatusi paljude komisjoni ettepanekute suhtes, mis olid kavandatud aluslepingute põhjal, kuid olid selleks ajaks veel otsustamata (seadusandliku või muu kui seadusandliku protsessi erinevates etappides). Mõnel juhul on erinevused otsustamismenetluse tasandil kas seadusandliku tavamenetluse ulatuse märkimisväärse laiendamise tõttu või seetõttu, et rahvusvaheliste lepingute sõlmimise suhtes kohaldatakse uut tunnustamismenetlust. Teistel juhtudel on tegemist lihtsalt muutusega seaduslikus aluses. Komisjon taotleb selliste toimikute formaalset muutmist oma kõikehõlmava ettepaneku abil. Siiski on mõni (endise kolmanda samba alusel) esitatud ettepanek, kus õiguslik raamistik on oluliselt muutunud ja seetõttu on need ettepanekud aegunud ning tuleb asendada uutega. Schengeni *acquis* rakendamise jälgimise hindamismehhanismi loomise algatuse raportöörina kutsun ma komisjoni üles esitama uusi ettepanekuid nii ruttu kui võimalik ja toetan seetõttu täiskogu resolutsiooni ettepanekut.

**Edite Estrela (S&D), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin resolutsiooni poolt, mis käsitleb Lissaboni lepingu jõustumisest tulenevaid tagajärgi käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele. Lissaboni lepingu jõustumine tähendab, et mitmete otsustamata toimikute seaduslikud alused tuleb uuesti kindlaks määrata. Seoses uue õigusliku raamistikuga peavad komisjon ja nõukogu vajalikud muudatused kiiresti tegema.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Lissaboni lepingu jõustumine ei kehtestanud mitte ainult uut institutsioonilist korraldust ja uut õigusaktide hierarhiat, vaid nõuab ka spetsiaalseid ettevaatusabinõusid sellel ajal veel käimasolnud otsustamismenetluste suhtes. Nendel juhtudel on seaduslik alus ja ka sellega seotud menetlused muutunud ning selliste otsustamismenetluste uuesti läbivaatamine on täielikult õigustatud.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, kirjalikult. – (PT) Lissaboni leping annab parlamendile uued kohustused ja volitused. Selle jõustumisega 1. detsembril 2009 kohaldatakse muudatusi paljude komisjoni ettepanekute suhtes, mis olid kavandatud aluslepingute põhjal, kuid olid sellel ajal veel otsustamata (seadusandliku või muu kui seadusandliku protsessi erinevates etappides). Mõnel juhul on erinevused otsustamismenetluse tasandil kas seadusandliku tavamenetluse ulatuse märkimisväärse laiendamise tõttu või seetõttu, et rahvusvaheliste lepingute sõlmimise suhtes kohaldatakse uut tunnustamismenetlust. Teistel juhtudel on tegemist lihtsalt muutusega seaduslikus aluses. Komisjon taotleb selliste toimikute formaalset muutmist oma kõikehõlmava ettepaneku abil. Siiski on mõned (endise kolmanda samba alusel) esitatud ettepanekud, kus õiguslik raamistik on oluliselt muutunud ja seetõttu on need ettepanekud aegunud ja tuleb asendada uutega. Seetõttu toetan ma Euroopa Parlamendi resolutsiooni ettepanekut.

**Eleni Theocharous (PPE)**, kirjalikult. – Hääletasin resolutsiooni vastu, mis käsitleb Lissaboni lepingu jõustumisest tulenevaid tagajärgi käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele, sest resolutsioon hõlmab niinimetatud otsekaubanduse määrust ELi ja Küprose Vabariigi okupeeritud osa vahel.

Selle määruse seaduslik alus on täiesti vale, sest Euroopa Komisjon valis aluslepingu artikli 133 (nüüd vastavalt Lissaboni lepingule artikli 207 lõige 2), mis käsitleb kolmandate riikidega seotud küsimusi. Sellise seadusliku aluse kasutamine on vastuolus Küprost käsitleva protokolliga nr10, kus sätestatakse selgesõnaliselt, et Küprose Vabariik ühines ELiga ühtse territooriumina, peatades Euroopa Liidu õigustiku kohaldamise saare põhjaosas Türgi okupatsiooni tõttu. Määruse kehtiv seaduslik alus solvab ühe ELi liikmesriigi, Küprose Vabariigi iseseisvust ja territoriaalset ühtsust ning on vastuolus ELi asutamise aluspõhimõtete ja väärtustega, mida Euroopa Parlament kui Euroopa demokraatia lipulaev austama ja edendama peaks.

#### **Raport: József Szájer (A7-0110/2010)**

**Alfredo Antoniazzi (PPE)**, kirjalikult. – (IT) Hääletasin József Szájeri raporti poolt ja tahaksin teda tänada Lissaboni lepinguga sisseviidud muudatuste kontekstis suurepärase analüüsi teostamise eest.

Arvestades delegeeritud õigusaktide laiaulatuslikke ja mitmekesiseid mõjusid seadusandlikule menetlusele, usun ma, et parlamendi soov kohaldada delegeeritud õigusaktidele spetsiifilisi ja selgeid tingimusi, et tagada selle täiskogu tõeline demokraatlik kontrolli nende üle, on eriti soovitatav. Samuti on minu arvates vaja meil ka uut süsteemi eelkõige praktikas katsetada, et sellesse vajalikke muudatusi teha.

**Carlos Coelho (PPE)**, kirjalikult. – (PT) Lissaboni leping käsitleb demokraatia defitsiiti nii Euroopa Parlamendi kui liikmesriikide parlamentide volituste tugevdamisega. See on raamistik uuele instrumendile, mis võimaldab seaduseandjal delegeerida osa oma volitustest komisjonile (Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 290) tingimusel, et tegemist on üldise ulatusega õigusaktiga, mida kasutatakse seadusandliku akti nende osade täiendamiseks või muutmiseks, mida ei peeta ülioluliseks. See muudab seadusandliku akti lünkade täitmise või üksikasjalikumate aspektide reguleerimise või uuendamise kiiremaks ja lihtsamaks, vältides ülemäära keerulisi ja pikalevenivaid seadusandlikke menetlusi, millel on üldsusele negatiivne mõju. On kaks kindlustatud aspekti: et delegeerimise võib igal ajal tagasi võtta ja et enne komisjoni poolt vastavalt delegeerimisvolitustele heaks kiidetud õigusaktide jõustumist on vajalik parlamendi (ja nõukogu) eelnev nõusolek. Toetan seda uuendust, mis peaks saama koha üldtuntud komitoloogiasüsteemis, kuid nüüd tuleb meil kiiresti määrata kindlaks selliste delegeerimisvolituste läbiviimine, nende ulatus, eesmärk, kasutatavad töömeetodid ja tingimused, mille alusel võib seaduseandja kontrolli rakendada.

**Diogo Feio (PPE)**, kirjalikult. – (PT) Lissaboni lepingu jõustumine nõuab mõne selle normi selgemaks muutmist, eriti õigusliku ja menetlusliku sisuga normide, nagu seadusandlikku menetlust, standardite hierarhiat ja institutsioonide volitusi käsitlevad normid. Aluslepingu artikli 290 lõige 1 sätestab, et seadusandliku aktiga võib delegeerida komisjonile volitused võtta vastu üldise ulatusega muid kui seadusandlikke akte, et täiendada või muuta seadusandliku akti teatud mitteolulisi osasid. See toimub spetsiaalsete kitsendustega ja piirab oluliselt selliste õigusaktide ulatust. Sellest hoolimata on aluslepingus määratud seaduse üksikasjalikustamine oluline, et vältida ELi õiguse terviklikkust ohustada võivaid ülemäära kokkusobimatuid tõlgendusi. Liikmesriikides on sellised õigusaktid küll tavalised, kuid seda ei saa öelda kõnealuste õigusaktide kohta. Komisjoni ja liikmesriikide valitsuste legitiimsus ei ole sama ja seetõttu nõuab õigusaktide delegeerimine komisjonile suuremat hoolt ja tähelepanu ning seda tuleb kasutada ettevaatlikult. Nõustun, et õigusaktide delegeerimise kasutamine peaks tegema võimalikuks lihtsa ja juurdepääsetava õigusaktide vastuvõtmise, aidates sellega kaasa õiguskindlusele, delegeerimise tõhususele ja delegeerijapoolsele kontrollile.

**Franz Obermayr (NI)**, *kirjalikult.* – (DE) Vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 290 võib seaduseandja delegeerida teatud ulatuses volitusi komisjonile, millega seoses võib komisjon seadusandliku akti ainult täiendada või muuta. Komisjoni poolt vastavalt vastu võetud delegeeritud õigusaktid on üldise ulatusega muud kui seadusandlikud aktid. Raportöör toetab komisjoni delegeeritud seadusandlike volituste kasutamise rangemat jälgimist. Seetõttu hääletasin ma raporti vastuvõtmise poolt.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *kirjalikult.* – Hääletasin József Szájeri seadusandliku delegeerimise volitusi käsitleva raporti ja Enrico Speroni Ransdorfit immuunsuse äravõtmist käsitleva raporti poolt. See võeti vastu suure hääleteenamusega.

**Eva-Britt Svensson (GUE/NGL)**, *kirjalikult.* – (SV) Hääletasin seadusandliku delegeerimise volitusi käsitleva raporti poolt. Lissaboni lepingu artikkel 290 võimaldab parlamendil komisjonipoolsetele seadusandlike aktide muudatustele ja täiendustele vastuväiteid esitada või need tühistada. See nõuab siiski absoluutset hääleteenamust, teisisõnu – enamiku Euroopa Parlamendi valitud liikmete kohalolekut. Parlamendiliikmete puudumise tõttu tähendab see tavaliselt 60 % häälest. Varem sai seadusandlikke akte muuta või tühistada ainult nõukogu tingimusel, et saavutati kvalifitseeritud hääleteenamus. Komisjoni eksperdirühmad, mida liikmesriikidest eraldi valitakse, avaldavad seadusandlikule delegeerimisele suurt mõju. Üks näide sellest on asjaolu, et eksperdirühmade kaudu lubas komisjon uut tüüpi geneetiliselt muundatud maisi, hoolimata asjaolust, et parlament ja nõukogu olid selle vastu. Veel üks näide on algne teenuste direktiiv, kus nõukogu ja parlament kustutasid lõike, mis sätestas, et töötajate ametisse määramisel on keelatud nõuda alalist esindajat, teisisõnu ametiühingu vaste. Komisjon oli siiski selle vastu ja koostas suunised, millega kehtestati, et alaline esindaja ei ole vajalik. Komisjon tahab oma sõltumatust kindlustada ja eksperdirühmade kasutamist jätkata (KOM(2009)0673). Raportöör József Szájer jätab kõrvale nii liikmesriikide eksperdirühmad kui riiklike ametivõimude kaasamise. Viimasega ma nõus ei ole.

**Nuno Teixeira (PPE)**, *kirjalikult.* – (PT) Lissaboni leping on muutnud endist komitoloogiasüsteemi, osutades uutele õigusaktidele, nagu delegeeritud õigusaktid ja rakendusaktid. Uue aluslepinguga võtab parlament koos nõukoguga kaasseaduseandja rolli.

Sätestades aluslepingus võimaluse delegeerida komisjonile volitused seadusandlikke akte täiendavate muude kui seadusandlike õigusaktide vastuvõtmiseks, tehti samm edasi selles, et kaks institutsiooni on asetatud võrdsetele alustele. Käesolev raport taotleb tingimuste selgitamist, vastavalt millele delegeerivad parlament ja nõukogu kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 290 volitused komisjonile. See dokument rõhutab seaduseandja vaba valiku põhimõtte tähtsust komisjonile volituste delegeerimisel kui parema seadusloome vahendit.

Raport kinnitab vajadust vältida seaduseandjale täiendavate kohustuste kehtestamist lisaks aluslepingus sisalduvatele kohustustele. Seaduseandja peab võimaldama komisjonil delegeeritud volituste tõhusat teostamist ja peab selle kasutamist korrakohaselt jälgima. Eespool nimetatud põhjustel ja arvestades, et esmatähtis peab olema *acquis'* kohaldamine valdkondades, mille suhtes enne Lissaboni lepingut kaasotsustamismenetlust ei kohaldatud, hääletasin ma selle dokumendi poolt.

#### **Report: Peter van Dalen (A7-0114/2010)**

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *kirjalikult.* – (LT) Euroopa meretranspordi konkurentsivõime peab jääma Euroopa Liidu meretranspordipoliitika üheks strateegiliseks eesmärgiks. Selle eesmärgi saavutamiseks tuleb meil tagada vajalik toetus uuendustele, teadusuuringutele ja nende arendamisele, mis kiirendaks meresadamate infrastruktuuri nüüdisajastamist ja tagaks uusimate tehnoloogiate kasutamise laevatööstuses. Administratiivkoormuse ja bürokraatia vähendamine viiks avaliku ja erasektori investeringute kasvuni meresadamatesse ja laevandussektorisse. Üleeuroopalise transpordivõrgu väljaarendamine, meremagistraalide rajamine ja transpordivahenditevahelise modaalsuse arendamine viiks konkurentsivõimelise ja uuendustele avatud Euroopa meretranspordisüsteemi loomiseni. Samuti tuleb meil käsitleda Euroopa Liidu lipu all seilavate laevade meeskondadele kohaldatava maksustamise küsimust.

**Mara Bizzotto (EFD)**, *kirjalikult.* – (IT) Euroopa Liidu mereterritoorium on maailma suurim. Meremajanduses saab tööd viis miljonit inimest ja 5 % ELi SKT-st tuleb merendussektoriga otseselt seotud tööstustest ja teenustest. Andmed ja faktid näitavad kindlalt, et meri on liikmesriikide tööhõivele ja majanduskasvule ülioluline allikas, eriti kui arvestada selle rahvusvahelist mõõdet ja järelkultuuri suurust, millele see ülemaailmse konkurentsi tingimustes vastu pidama peab.

Selles osas pakub raport palju positiivseid seisukohti, mis puudutavad nõudlust merendussektori algatuste järele riiklikul tasandil ja ulatuslikuma regulatiivse koordineerimise järele ELi tasandil. Sellega saaks hakata

vähendama bürokraatiat, mis aitaks suurendada kogu valdkonna konkurentsivõimet. Nõustun raporti lähenemisviisiga ja hääletan seetõttu selle poolt.

**Marielle De Sarnez (ALDE), kirjalikult.** – (FR) Demokraatliku liikumise delegatsioon tervitab ELi meretranspordi strateegiliste eesmärkide vastuvõtmist kuni 2018. aastani. Vastu võetud resolutsioon kutsub eelkõige üles merendusspetsialistide oskuste täiustamisele ametialaste kvalifikatsioonide tugevdamise kaudu ja Euroopa koolituse ühtlustamisele. Väga oluline on tõepoolest pakkuda kõigile meremeestele, nii laevadel kui kaldal töötavatele, elukestvat õpet ja ümberõpet. Seda kavatsedes peavad liikmesriigid kiiresti ratifitseerima Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni 2006. aasta meretöönormide konventsiooni. Selleks, et meretransport jääks üheks kõige vähem saastavaks transpordiliigiks, tuleb teha veel edusamme vääveloksiidi, lämmastikoksiidi, PM10-osakeste ja CO<sub>2</sub>-heidete vähendamiseks. Seetõttu kahetsevad demokraatlikku liikumisse kuuluvad parlamendiliikmed komisjoni keeldumist hõlmata merendussektor ELi heitkogustega kauplemise süsteemi. Peame jätkama edu saavutamisega selles suunas ja selleks peab Rahvusvaheline Mereorganisatsioon (IMO) määrama kõikidele liikmesriikidele kohaldatavad heitkoguste vähendamise eesmärgid, mis võimaldavad meil vältida konkurentsimoonutusi kolmandate riikide laevastikega.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Komisjon on esitanud teatise ELi meretranspordipoliitika strateegiliste eesmärkide ja soovitude kohta kuni 2018. aastani. Komisjoni ettepanek hõlmab ELi meretranspordipoliitikaga seotud laialdast teemavaldkonda, võimaldades meretranspordi sidusrühmadele ettepanekus määratletud strateegiliste eesmärkide ja soovitude täideviimiseks avarat käsitusala ja algatust.

Peamised komisjoni ettepanekus käsitletud teemad on järgmised: i) Euroopa merelaevanduse väärtus ja konkurentsipositsioon ülemaailmsel turul; ii) töövõimalused merendussektoris; iii) Euroopa laevanduse kvaliteet; iv) rahvusvaheline koostöö; v) Euroopa meretransport Euroopa majanduse osana ja majandusliku integratsiooni liikumapaneva jõuna; ja vi) Euroopa kui merendusala teadusuuringute ja uuenduste juht maailmas.

Portugali geograafilise asendi ja mere strateegilise tähtsuse seisukohast on see teema meie riigile üliolulise tähtsusega ning kõik püüdlused meremajanduse arendamiseks teenivad meie toetuse ja pühendumise.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Euroopa merendussektor annab selge ja olulise panuse nii liidu sisemajandusse kui transpordisüsteemi. Seetõttu tuleks Euroopa meretranspordi sektori huvid üldise Euroopa transpordipoliitika rajamisel selgelt prioriteetseks määrata. Tuleb mõista, et Euroopa merendussektor tegutseb ja konkureerib peamiselt ülemaailmsel turul. Meretranspordisektori ees seisavad keskkonnaga seoses suured väljakutsed. Esmane ülesanne on oluliselt arendada merel sõitvate laevade keskkonnakaitse meetmete tõhusust ning tuleb vähendada vääveloksiidide, lämmastikoksiidide, osakeste ja süsinikdioksiidi heiteid. Selles suhtes rõhutaksin ma vajadust jõuda sellel teemal kokkulepeteni ülemaailmsel tasandil, et võidelda mitteosalevate riikide laevade teise lipu alla ümberpaigutamise ohuga. Ohutuse valdkonnas rõhutaksin ma asjaolu, et liikmesriike kutsutakse üles paketti kiiresti ja nõuetekohaselt rakendama, eelkõige seoses vastastikuse mõistmise Pariisi memorandumiga (kus osutatakse riskipõhiste kontrollidele). See ennetaks ebavajalike kontrollide läbiviimist, suurendaks jälgimise tõhusust ja vähendaks bürokraatiat nende suhtes, keda kontrollitakse.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), kirjalikult.** – (FR) Üleskutsetel vähendada laevade ja sadama infrastruktuuride süsiniku jalajälge, arendada soodsaid tingimusi meremeestele, vähendada vääveloksiidide, lämmastikoksiidide, PM-osakeste ja CO<sub>2</sub>-heidete ja isegi üleskutsel rajada mereheidete kontrollipiirkonnad, on palju meetmeid, mille võib sõltuvalt nende kohaldamise viisist positiivne tulemus olla. Pidev vaba ja moonutusteta konkurentsi ülimuslikkus ning meremeeste õiguste allutamine konkurentsivõimele tähendavad siiski aga seda, et raport on vastuolus meremeeste õigustega ja üldhuvidega. Seetõttu hääletan ma selle teksti vastu.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Selle raporti vastuvõtmisega määratakse kindlaks liidu meretranspordipoliitika olemasoluks vajalikud eesmärgid. Selle transpordiliigi tähtsus kasvab, sest tegemist on keskkonnasõbraliku variandiga, millel on potentsiaali veelgi keskkonnasõbralikumaks muutuda. Meretranspordisektor on Euroopa majandusele väga oluline, mitte ainult reisijateveo, toormaterjalide, kaupade ja energiatoodete osas, vaid ka seetõttu, et meretransport on paljude merega seotud tegevuste keskmes, nagu sõjalaevade tööstus, logistika, teadusuuringud, turism, kalandus ja akvakultuur, kui nimetada vaid mõned.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), kirjalikult.** – Hääletasin Peter van Daleni raporti poolt, mis käsitleb meretranspordistrateegiat 2018. aastani, kuigi meie muudatusettepanek meretranspordi hõlmamiseks heitkogustega kauplemise süsteemi lükati nimelisel hääletamisel suure hääleteenamusega tagasi.



**Vilja Savisaar (ALDE), kirjalikult. – (ET)** Euroopa merendussektori tulevik mängib märkimisväärselt suurt rolli Euroopa Liidus nii majanduslikus, sotsiaalses kui ka keskkondlikus mõttes. Täna toimunud hääletus paneb paika Euroopa merenduspoliitika strateegia aastani 2018 ehk see mõjutab otseselt seda 41 % laevastikust, mis kuulub Euroopale, ja kaudselt kogu maailma merendust. Euroopa Liberaalide fraktsioon toetas antud raportit, kuna see vastab enamjaolt meie ootustele ning toetust leidsid ka meie parandusettepanekud. Oleme seisukohal, et tulevikus peavad merendussektoris juhtrolli mängima järgmised märksõnad: efektiivsus, keskkonnasõbralikkus ja võrdsed turutingimused. Seetõttu on oluline, et täna vastuvõetud raport kutsub üles kõiki liikmesmaid ratifitseerima Rahvusvahelise Merendusorganisatsiooni konventsioone, et tagada parimad tingimused nii meremeestele, laevaomanikele kui ka keskkonnale. Lõpetuseks tänan veel raportööri hea koostöö ning avatuse eest raporti menetlemisel.

**Nuno Teixeira (PPE), kirjalikult. – (PT)** Meretransport on igasuguse kahtluseta Euroopa konkurentsieelis, kuid eri transpordiliikide ühitamise ning koostalitluse edendamisel on veel palju teha. Sinna hulka kuulub ka meretranspordi ümberpositsioneerimine tõeliselt konkurentsivõimeliseks alternatiiviks.

Merendustööstus seisab silmitsi mitmete väljakutsetega, mida on võimalik muuta tõelisteks võimalusteks, kui me teame, kuidas neid kasutada, investeerides noorte tehnikaspetsialistide koolitamiselle selle sektori spetsialistide puuduse vähendamiseks. Prioriteedid on ka tehnika areng ja ebavajaliku bürokraatia vähendamine, et muuta sadamsektorisse investeerimine ahvatlevaks.

Mõelda tuleb ka ohutumale ja puhtamale laevandusele, vähendades kasvuhoonegaaside heiteid ja reageerides tõhusalt piraatlusele. Euroopa merelaevastiku positsioone ohustavat survet, mille peamine põhjus on kolmandate riikide meretranspordisektorile antav riigiabi, tuleb reguleerida. Maailma Kaubandusorganisatsioonis välja arendatava raamistiku piires.

Euroopa infrastruktuuride ja sadamate võimsus on väärt edasist arendamist ja see kehtib ka meremagistraalide kohta, mis on väga tähtsad ELi lõunaosa ja äärepoolsetele riikidele, nagu Portugal, ja äärepoolseimatele piirkondadele, nagu Madeira.

Täna vastu võetud raport hõlmab selliseid suuniseid üldiselt ja seetõttu toetan ma seda raportit.

**Viktor Uspaskich (ALDE), kirjalikult. – (LT)** Rohkem kui 80 % maailma kaubandusest toimub mere kaudu ja meretransport on rahvusvahelise kaubanduse selgroog. EL on kõige märkimisväärses ülemaailmses eksportija ja suuruselt teine importija. Seetõttu on laevandus ja sarnased teenused väga olulised, kui me tahame, et Euroopa ettevõtted oleksid ülemaailmsel tasandil konkurentsivõimelised. Lähimereveod on oluline osa Euroopa transpordiahelast – nende kaudu toimub 40 % Euroopa-sisestest kaubavedudest. Igal aastal kasutab Euroopa sadamaid rohkem kui 400 miljonit reisijat ja seetõttu mõjutab meretransport otseselt Euroopa kodanike elukvaliteeti. Euroopa Parlament on üks nendest, kes ELis merenduspoliitikat kaitseb. ELi meretranspordipoliitika toetab ka teisi poliitikaid, eelkõige integreeritud merenduspoliitikat. Ülemaailmses finantskriis on mõjutanud ka meretranspordisektorit. Seetõttu peame nüüd tõepoolest Euroopa merenduse potentsiaali valla päästma, et majanduskasvu ning sotsiaalset ja keskkonnastabiilsust ergutada. Euroopa laevanduse pikaajaline konkurentsivõime on ELi merenduspoliitika alustala. See strateegia soodustab ohutut, puhast ja tõhusat laevandust ning töökohtade loomist Euroopa merenduspoliitikatööstuses. Strateegiline väljavaade, kus arvestatakse laevanduse, sadamate ja sarnaste sektorite arengut, on oluline ELi merenduspoliitika lihtsustamiseks, et see suudaks vastu seista tulevastele väljakutsele, nagu piraatlusevastane võitlus ja laevandusest tulenevate keskkonnamõjude vähendamine. Väga oluline on integreeritud sektoritevaheline lähenemisviis, mis hõlmab kalandus-, transpordi-, keskkonna-, energia-, tööstus- ja teadusuuringute poliitikat. Ajad, kus Euroopas asuvad naaberriigid omavahel konkureerivad, on möödas. See kehtib nii Leedu kui ülejäänud Euroopa kohta.

**Dominique Vlasto (PPE), kirjalikult. – (FR)** Tervitan selle raporti vastuvõtmist, mis ühendab mõned minu ettepanekud meretranspordipoliitika ja sellega seotud valdkondade (kas laevaehituse, turismi või kalanduse osas) tuleviku kohta. Minu jaoks oli tähtis kinnitada veel kord ohutuse kui meretranspordi põhitingimuse olulisust ja rõhutada keerulisest majanduslikust taustast hoolimata vajadust arvestada mere- ja rannikukaitses kõrgete standarditega. Eeldatav kaupade ja reisijate arvu suurenemine, rangemad keskkonnastandardid ning vajadus edendada transpordiliikide ühitamist ja nendevahelise tööjaotuse muutmist muudavad vajalikuks sadamainfrastruktuuride nüüdisajastamise. Need struktuurilised meetmed vajavad läbipaistvate ja õiglaste rahastamiseskirjadega kombineeritud märkimisväärsed investeeringuid, et toetada uuendusi ja suurendada Euroopa sadamate konkurentsivõimet. Lõpetuseks tervitan ma asjaolu, et meie strateegiasse on hõlmatud sotsiaalne mõõde ja et see rõhutab eelkõige tööhõivet, koolitust, merendusspetsialistide oskuste täiustamist ning meremeeste töötingimuste parandamist kaldal ja laevadel.

**Raport: Helga Trüpel (A7-0028/2010)**

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *kirjalikult.* – (RO) Europeana, Euroopa digitaalne raamatukogu, on Euroopa kultuuripärandi otstarbeks loodud ühtne vahetu mitmekeelne portaal. Tulevikus pakub see suurele hulgale lugejatele juurdepääsu haruldastele või vanadele Euroopa dokumentidele, millele on nende hoiustamisviisi tõttu keeruline ligi pääseda.

Täna hääletusel olnud resolutsiooni ettepanekus palusin ma Euroopa Komisjonil algatada õpilastele ja õpetajatele suunatud erikampaania meedias ja Internetis, mis on keskendunud selle portaali digitaalsete allikate kasutamisele hariduslikel eesmärkidel, et tõsta teadlikkust Europeana veebilehest. Europeana portaalist peaks saama hariduse ja teaduse üks viitepunkte, mis toob noored eurooplased lähemale oma kultuuripärandile ja aitab luua kultuuridevahelist sidusust ELis.

Resolutsiooni ettepanekus julgustab Euroopa Parlament liikmesriike Europeana projekti sisusse võrdsel määral panustama ja suurendama oma püüdlusi pakkuda töid raamatukogudele ning riiklikele kultuuriasutustele, nii et kõigil eurooplastel oleks täielik juurdepääs oma kultuuripärandile.

**Sophie Auconie (PPE)**, *kirjalikult.* – (FR) Europeana, Euroopa digitaalse raamatukogu näol on tegemist ambitsioonika väljakutsega, nimelt kõigi Euroopas avaldatud tööde digitaliseerimisega, et need laiemale üldsusele kättesaadavaks teha. See on pikaajaline ülesanne, mis nõuab lähedast jälgimist ja mõõdetavat edu. Omaalgatuslik raport seab eesmärgiks 15 miljoni töö kättesaadavaks tegemise 2015. aastaks ning veebilehe kättesaadavaks tegemise kõigile ja kõigis Euroopa Liidu keeltes.

See Euroopa projekt on väga vajalik, sest sellega antakse panus meie ühise pärandi täiustamisele ja selle mõjule maailmas ning välditakse seega nende tööde monopoliseerimist eraõiguslike asutuste poolt. Seetõttu hääletasin ma kindlalt selle ambitsioonika projekti poolt.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *kirjalikult.* – Toetasin seda raportit, sest usun, et juurdepääs kultuuri- ja haridustele peab olema prioriteet, et Euroopa haridus- ja elustandardeid arendada. Et Europeana raamatukogule juurdepääsust saaksid kasu kõik ELi kodanikud, tuleb niipea kui võimalik kavandada selle kättesaadavus kõigis ELi ametlikes keeltes. Digitaalsest tehnoloogiast peaksid kasu saama ka puudega inimesed, kellel peaks olema haridusele ja teabele lihtsam juurdepääs kättesaadavate formaatide ja kohaldatud tehnoloogiate kaudu. Europeana kättesaadavust tuleks parandada, tagades keskkoolide, ülikoolide ning muude haridusasutuste õpilastele, üliõpilastele ja õpetajatele tasuta juurdepääsu. Seetõttu on väga oluline tagada universaalne juurdepääs Euroopa kultuuripärandile ja juurdepääsu lihtsustada ning kindlustada selle edendamine ja säilitamine tulevastele põlvetele.

**Mara Bizzotto (EFD)**, *kirjalikult.* – (IT) Euroopa Liidu liikmesriikide kunsti- ja kultuuripärandi kogumine ning säilitamine, rajades pilte, helisid ja videoid koondava multimeedia platvormi, et luua üheaegselt raamatukogu, muuseumi ja arhiivina toimiv allikas – see on 2008. aastal algatatud Europeana projekti eesmärk, mis nüüdseks tänu rohkem kui 1000 kultuuriasutuse panusele Euroopa kultuuripärandi Internetis kättesaadavaks teeb.

Kuigi projektis on veel mitmeid nõrku kohti, sealhulgas projekti enda avaldamine ja selle kohta teadlikkuse tõstmine, omanikuta või autoriõigustega kaitstud tööde Internetis kättesaadavaks tegemine ja kättesaadavaks tehtud objektide ning materjalide teatud korrigeerimine, kasutab Europeana sellest hoolimata uusi tehnoloogivorme Euroopa kultuuripärandi laiaulatuslikuks digitaliseerimiseks, toetudes mitte ainult ELi allikatele, vaid ka riiklikele ja eraõiguslikele allikatele.

Kunstilise mälu ning üksikute liikmesriikide esituste ja kultuurilise eripära säilitamine on väga oluline noorematele põlvkondadele tugeva identiteeditunde tagamisel. Sellel põhjusel olen ma raporti projekti poolt.

**Ioan Enciu (S&D)**, *kirjalikult.* – (RO) Raporti „Europeana – järgmised sammud” poolt antud hääle tõttu ning tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni arvamuse raportöörina tervitan ma raporti lõpetamist ning loodan, et komisjon võtab raportis esitatud soovitusel vastu. Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjonis järgnenud aruteludel raporti kohta arutati mitmeid teemasid, nagu infotehnoloogiastruktuur, Europeana.eu veebilehe haldamine, tasuta juurdepääs raamatukogus olevale teabele, digitaliseerimistoimingute standardiseerimise vajadus ning veebilehe meedias kajastamise probleem. Mõned nendest teemadest on peamise vastutava komisjoni – kultuuri- ja hariduskomisjoni – raportis juba olemas ja see annab lootust, et oleme edukalt täieliku raportini jõudnud.

Siiski usun ma, et tuleb jätkuvalt arutada tervikuna mitte vastu võetud teemasid, nagu veebilehe haldamine, rahastamismeetodid ja eelkõige veebilehe korraldamine ühtse andmebaasi kujule, mitte portaalina. Loodan,

et meie täpsustatud soovitusel koos komisjoni mõtetega eespool nimetatud teemade kohta muudavad selle projekti edukaks. Niikaua kui Europeana projekt rajatakse ELi väärtustele ja ideaalidele ja see toimib Euroopa kultuuriteabe keskpunktina, on tegemist eduka Euroopa Liidu projektiga.

**Edite Estrela (S&D), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin raporti „Europeana – järgmised sammud” poolt, mis julgustab kõiki ELi liikmesriike tegutsema aktiivsemalt oma raamatukogudes ja kultuuriasutustes leiduvate tööde kättesaadavaks tegemisel, nii et kõigil eurooplastel oleks juurdepääs oma kultuuripärandile. Eesmärk salvestada veebilehele lühikese aja jooksul rohkem kui 15 miljonit tööd võib aidata kaasa Euroopa kultuuripärandi kaitsmisele, võimaldades tulevastel põlvkondadel panna kokku kollektiivse Euroopa mälu.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Isegi perioodidel, kui Euroopa riikide vahel valitsesid eraldusjooned ja isegi vaenuavaldused, oli Euroopa kultuur ja teadus alati suuteline neid piire ületama ning levima kogu tänase liidu piirkonnas ja isegi kaugemale. Selles suhtes on rohkem kui kohane rõhutada ülikoolide osa. Oma religioosse päritoluga oli neil otsustav roll lahutatud osade taasühendamisel riigiks, mida teame kui *respublica christiana*’t, ja kõigi nende meelespidamisel, kes suutsid eraldusjooned ületada ja oma ideed kogu mandril ning selle kaudu kogu maailmas kuuldavaks teha. Portugallasena ja üle kogu maailma levinud keele ja kultuuri järeltulijana toetan ma püüdlusi, mida tehakse Euroopa kultuuri ja teaduse nähtavamaks ja juurdepääsetavamaks tegemisel kõigile asjast huvitatutele. Selles suhtes on Europeana parima Euroopa tava edasiviija. Loodan projekti jätkumist jätkusuutlikul viisil ning et minu koduriik annab uue pühendumisega vastavalt oma universaalsele kutsumusele sellesse projekti koostööpanuse.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Europeana sai alguse 2008. aasta novembris ja selle eesmärk on Euroopa kultuuri- ja teaduspärand kõigile Internetis kättesaadavaks teha. Praegu on Europeana kataloogis 6 miljonit digitaliseeritud tööd ja eesmärk on 2010. aasta juuniks jõuda 10 miljoni kirjeni. Projekti teises etapis lastakse 2011. aastal käiku täielikult töökorras Europeana.eu veebileht, mis on olemuselt mitmekeelsem ja millel on semantilised veebitunnusjooned. Europeanas on kättesaadav ainult 5 % digitaalsetest raamatutest ja peaaegu pooled neist on pärit Prantsusmaalt, järgnevad Saksamaa (16 %), Madalmaad (8 %), ja Ühendkuningriik (8 %). Kõigi teiste riikide panus on 5 % või vähem. Soovitav on, et liikmesriigid annaksid suurema panuse. Toetan üleskutset, et 2015. aastaks oleks Europeanas vähemalt 15 miljonit erinevat digitaliseeritud objekti. Nõustun, et erilist tähelepanu tuleks pöörata hapratele ja üsna pea hävida võivatele töödele, sealhulgas audiovisuaalsetele materjalidele. Tuleb leida viisid autorikaitsega materjalide lisamiseks, et andmebaas hõlmaks ka tänapäeva ja lähimineküü töid.

**João Ferreira (GUE/NGL), kirjalikult.** – (PT) Euroopa kultuuripärandi digitaalse raamatukogu, muuseumi ja arhiivi loomine, mis sisaldab materjale kirjalikest teostest teiste kultuurilise ja teadusliku tähtsusega materjalideni, on hariduse, uurimistöö ja kultuuri valdkonnas märkimisväärselt kasutoov. Selleks, et üldsus saaks projektist kasu ja et see oleks kättesaadav kõigile ning mitte ainult Euroopas, vaid ka ülejäänud maailmas, on väga oluline, et Europeana tagaks kättesaadavaks tehtud materjalidele tasuta avaliku juurdepääsu. Samuti on väga vajalik meeles pidada, et selline juurdepääs tuleb tagada ka puudega inimestele juurdepääsu võimaldavates formaatides ja vastavates vahenditega.

Siiski on vastuvõetud resolutsioonis veel teatud aspekte, mis ei ole nii selged, ja aspekte, mis ei ole piisavalt välja arendatud. Selge ei ole, kuidas määratakse, millise kultuurilise ja teadusliku sisuga tööd Europeanasse hõlmatakse ja kes selle määrab, ning ka see, kuidas seda hallatakse. Need küsimused on olulised, et hinnata, millises ulatuses Europeana Euroopa kultuuripärandi mitmekesisuse asjakohase esitatus tagab.

Kahtlused püsivad selle kohta, kuidas toimivad raportis esitatud Europeanaga seonduvad avalik-õiguslikud partnerlused ja kultuuriasutuste üldrahastamine. Usume, et kultuuri- ja teaduspärand kuulub kõigile ja et see peab kogu elanikkonnale tasuta kättesaadav olema ning seda ei tohiks kohelda nagu kaup.

**Sylvie Guillaume (S&D), kirjalikult.** – (FR) Peame tagama kõigile eurooplastele juurdepääsu meie pärandi moodustavatele Euroopa kunsti- ja kultuuriaaretele. Seda peeti silmas, kui tänaseks peaaegu kuut miljonit digitaliseeritud tööd sisaldav hämmastav digitaalne raamatukogu Europeana 2008. aastal, hoolimata sissetöötamiskustest, käiku lasti. Tänapäeval peame Europeana sisu täiendama, samal ajal intellektuaalset omandit austades. Lõpetuseks omistan ma erilist tähelepanu püüdlustele, mida tehakse Europeana kättesaadavaks tegemise edendamisel puudega inimestele. Seetõttu peaksid liikmesriigid kättesaadavate formaatide ja asjakohaste tehnoloogiatega tagama puudega inimestele täieliku ja tasuta juurdepääsu Euroopa kollektiivsetele teadmistele.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D), kirjalikult.** – (RO) Europeana projekti, Euroopa Liidu digitaalset raamatukogu, tuleb tervitada kui Euroopa kultuurifoorumi loomiseks kavandatud algatust, mis pakub Euroopa kodanikele

ulatuslikku juurdepääsu Euroopa kultuuripärandile. Projekt lasti käiku juba 2008. aasta novembris, kuid kahjuks see ei edene ning seda peamiselt autoriõigustega seotud takistuste ja vähenenud rahastamise tõttu. Täna vastu võetud Euroopa Parlamendi raporti lõplikus versioonis esitatakse kasulikud soovitusel selle projekti haldamiseks tulevikus. Esiteks tuleb uuesti läbi vaadata rahastamise viis, pöörates tähelepanu avalik-õiguslikele partnerlustele ja liikmesriikide panustele, mis on hetkel väga kõikuvad. Teiseks võimaldab see raport rõhutada meil asjaolu, et tegelikke tulemusi ei saavutata mitte ainult kirjandusteoste laiaulatusliku digitaliseerimise kaudu, vaid ka autoriõigustega tööde kasutamist võimaldavate koostöö lahenduste leidmisega. Raport võib anda olulise panuse olemasolevasse raamatikku tööde kuvamise kohta esitatud eeskirjade kaudu. Kuvatavate tööde vaatamine peab olema tasuta, samas kui nende allalaadimine peab olema taskukohase hinnaga.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Euroopa kultuuripärandi avalikkusele levitamine on kasutoov mitmetele valdkondadele, sealhulgas eelkõige haridusele, teadusele, uurimistööle ja turismile. Siiski ei ole seda kultuuripärandit üldse hästi levitatud ja liikmesriikide vahel on suured erinevused oma kultuuripärandi digitaliseerimisel sellele juurdepääsu kergendamiseks. Vaja on ühtset jõupingutust, mis viib kogu Euroopa kultuuripärandi kiiret kvaliteetsetesse digitaalformaatidesse kogumist võimaldavate uute tehnoloogiate kiire vastuvõtmiseni. Seda jõupingutust on vaja kultuuripärandi levitamiseks kogu maailmas, aidates sellega teistel rahvastel Euroopa kultuurilisele rikkusele juurde pääseda.

**Andreas Mölzer (NI), kirjalikult.** – (DE) Euroopa digitaalses raamatukogus on võimalik juurdepääs umbes miljonile ELi liikmesriikide raamatule, maakaardile ja fotole. Asjaolu, et äritegevuses osalejad registreerivad Google Books teenuse kaudu märkimisväärselt rohkem päringuid ja on edukalt arenenud, on loogiline ja seotud suurema teadlikkuse tasemega Google Booksi kohta. Europeana kiirema arengu saavutamiseks ja digitaalse raamatukogu tutvustamiseks on vaja kõigepealt projekti kaasata rohkem ülikoole ja asutusi, sest ainult sellisel juhul saavad kõne alla tulla suuremad rahalised vahendid. Kuigi Europeana on Euroopa kultuuripärandile ja kultuuriteadmiste oluline, on mõistmine rahaliste vahendite (ka majandusarengu fondidest saadavate) suurendamisest piiratud, eelkõige finantskriisi ajal ja arvestades Kreeka aitamiseks eraldatavaid miljardeid. Seetõttu jäin ma hääletamisel erapooletuks.

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D), kirjalikult.** – (LT) Euroopa Liidu juhtlause „Ühinenud mitmekesisuses” on Europeana projekti jaoks väga sobilik. Hääletasin raporti poolt, sest see on esimene tõsine katse kogu Euroopa kultuuripärandit digitaalsel kujul esitada. Euroopal on üks maailma suurimaid kultuuriaarete kogumikke, mis peaks minu arvates suuremale osale ühiskonnast kättesaadav olema. Kahetsusväärne on, et mitte kõik ELi riigid ei ole oma kultuuripärandi ülekandmisel virtuaalkeskonda võrdsesti aktiivsed. Eelkõige kehtib see uute liikmesriikide kohta. Mainida tuleb ka teisi veel lahendamata probleeme: projekti rahastamine, avaliku ja erasektori koostöö ja kõige olulisemana autorikaitse küsimus. Nende probleemidega tuleb tegeleda niipea kui võimalik, nii et Euroopa ja kogu maailma inimesed saaksid juurdepääsu Euroopa kultuuripärandile. Loodan, et vastuvõetud raport kiirendab Europeana projekti rakendamist.

**Georgios Papanikolaou (PPE), kirjalikult.** – (EL) Europeana programmi poolt hääletamine tähendab liikmesriikide kultuuripärandi digitaliseerimiseks tehtavate jõupingutuste toetamist. Siiski on väga oluline märkida, et eesmärk on kaitsta tööde elektroonilist formaati iseenesest, võimaldamata kasutajatel neid muuta. Lühidalt, eesmärk ei ole mitte järjekordse Interneti otsingumootori väljaarendamine, vaid veebilehe loomine, mis oleks üheaegselt nii muuseum, raamatukogu kui ka teadusteadmiste allikas. Kultuuripärandi digitaliseerimine ei ole aga teostatav liikmesriikide ja riigiasutuste abita. Kahjuks on 47 % Europeana sisust praegu pärit Prantsusmaalt, samas kui riikide, nagu Kreeka, mis peaksid nende tohutut kultuuripärandit arvestades märkimisväärselt esindatud olema, digitaliseeritud failid moodustavad vaid tühise protsendi. Lisaks tuleb erilist tähelepanu pöörata intellektuaalse omandi õiguste kaitsele. Digitaliseerimine tähendab kodanike vaba juurdepääsu teadmiste ja teadusele ning mingil juhul ei tähenda see uut viisi elektrooniliseks piraatluseks ega aruandekohustuste puudumiseks.

**Robert Rochefort (ALDE), kirjalikult.** – (FR) Virtuaalse Euroopa raamatukogu loomise idee sai alguse 2000. aastal. Eesmärk oli teha Euroopa kultuuripärand kättesaadavaks Internetis, et kõik sellele lihtsamalt juurde pääseksid. Et Europeana seostuks kõigile mõiste „kultuur”. Nüüdseks pakub Europeana ühe hiireklõpsuga juurdepääsu seitsmele miljonile digitaliseeritud objektile (pildid, tekstid, muusikafailid ja videod), olgu need kas maailmakuulsad tööd või väiksed peidetud aarded. Europeana sisu aitavad luua rohkem kui 1000 kultuuriasutust ning nende hulka kuuluvad kunstigaleriid, arhiivid, raamatukogud ja muuseumid (sealhulgas Rijksmuseum, Briti Raamatukogu ja isegi Louvre). Loomulikult on projekt lõpust veel kaugel. Sellel aastal lastakse käiku hetkel arendamisel olev uus Europeana versioon eesmärgiga jõuda enne juunit rohkem kui kümne miljoni digitaliseeritud objektini. Selle saavutamiseks tuleb ületada veel mitmeid suuri väljakutseid. Nende hulka kuuluvad Europeana sisu laiendamine pikemas perspektiivis, lisades rohkem

autoriõigustega materjali, ja lõppenud tiraažiga või autorita tööde probleemi lahendamine, uute rahastamismeetodite leidmine, materjalide kättesaadavuse parandamine puudega inimestele, täielikult mitmekeelse teenuse pakkumine ning kõik täna hääletusel olnud tekstis arukalt käsitletud teemad, mistõttu ma selle teksti poolt hääletasin.

**Joanna Senyszyn (S&D), kirjalikult.** – (PL) Kultuuri- ja hariduskomisjoni liikmena toetan ma raportit „Europeana – järgmised sammud”. Euroopa riikide digitaalsete raamatukogude varasid ühendavast Europeanast on saanud juurdepääs inimkonna kultuuri- ja teaduspärandile. Poola raamatukoguhoidjate ühendus toetab projekti. Projekti tõhus realiseerimine nõuab stabiilseid rahalisi vahendeid, mis tagavad riiklike raamatukogude osalemise ja universaalse juurdepääsu Euroopa varadele. Praegu on digitaalsel kujul saadaval vaid 5 % Euroopa kultuuripärandist. Peaaegu pool sellest (47 %) on pärit Prantsusmaalt, 6 % Saksamaalt ja 5 % nii Madalmaadest kui Ühendkuningriigist. Projekti eesmärk on teha 2010. aasta juunist kättesaadavaks 10 miljonit ja 2011. aastaks 15 miljonit digitaliseeritud objekti. Selleks on vajalik suurendada kultuuritoodete digitaliseerimise rahastamist, tagades samas tiheda koostöö intellektuaalsete õiguste valdajate, kultuuriasutuste ning avaliku ja erasektori vahel. Selleks, et Europeanat saaks kasutada nii palju inimesi kui võimalik, peavad materjalid olema saadaval kõigis Euroopa Liidu ametlikes keeltes. Teadlikkuse suurendamiseks Europeanast on vajalik teabekampaania. Portaalis tuleb arvestada ka puudega inimeste vajadusi, kellel peaks Euroopa kollektiivsetele teadmistele täielik juurdepääs olema. Selleks peaksid Euroopa Komisjon ja tööde avaldajad tagama, et puudega inimestele oleksid saadaval tööde spetsiaalsed digitaalversioonid, näiteks audiofailide kujul.

**Róza Gräfin Von Thun Und Hohenstein (PPE), kirjalikult.** – (PL) Minu arvates on Europeana multimeedia raamatukogu avamine Internetis ülimalt märkimisväärne samm Euroopa ja maailma kultuuripärandi digitaliseerimisel. Seetõttu toetasin ma Helga Trüpleri raportit.

Projekt muudab kättesaadavaks rohkem kui neli ja pool miljonit raamatut, filmi, maakaarti, ajakirja, fotot ja muusikateost ning on arhiiv, kus säilitatakse tulevastele põlvkondadele algselt paberile, lõuendile või pärgamendile salvestatud materjali. Tegemist on väga väärtusliku allikaga nii tavakodanikele kui teadlastele, sest see lihtsustab juurdepääsu haruldastele ja raskesti kättesaadavatele teostele.

Europeana edasise arengu peamine takistus on erinevad autoriõiguse seadused erinevates liikmesriikides. Peaksime püüdlama seaduse ühtlustamise poole, et teha kodanikele kättesaadavaks nii palju teoseid kui võimalik, kindlustades õiglase tehingu ka autoritele. Projekti edu sõltub suures ulatuses liikmesriikide pidevast finantskohustusest.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), kirjalikult.** – (FR) Ma jäin alternatiivse resolutsiooni „Europeana – järgmised sammud” hääletusel erapooletuks, sest hoolimata komisjonis toimunud hääletusest kavandas selle resolutsiooni Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsioon.

Uus resolutsioon kordab suures osas algset resolutsiooni ja hõlmab seega minu koostatud ja vastu võetud muudatusettepanekuid, kuid eelkõige on uue teksti eesmärk keelata kodanikele võimalused Europeana sisu teatud ulatuses täiendada ja uue Web 2.0 tööriistade väljaarendamise väljaade.

Seetõttu keeldusin ma asjade sellist käiku nii vormiliselt kui sisuliselt toetamast.

#### **Raport: Marit Paulsen (A7-0053/2010)**

**Luís Paulo Alves (S&D), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin raporti poolt, sest see nõuab tungivalt, et Euroopa Komisjon hindaks hetkel kehtiva (2006–2010) loomade kaitset ja heaolu käsitleva ühenduse tegevuskava kohaldamist ja koostaks uue tegevuskava aastateks 2011–2015. Raportis on ka rangema jälgimissüsteemi rajamise säte ja tõhusamate karistuste kehtestamise säte nende loomaomanikele, kes ei austa seadusega kehtivaid heaolunõudeid, ning säte Euroopa talunikele kõrgemate heaolustandarditega seotud täiendavate tootmiskulude hüvitamiseks. Samuti väidetakse raportis, et nende meetmete rahastamine tuleks hõlmata 2013. aastast uue ühise põllumajanduspoliitika toetuskavasse. Uus ühenduse tegevuskava peab keskenduma üldisele Euroopa loomade heaolu seadusele, loomade heaolu ja loomatervise Euroopa keskusele, kehtivate õigusaktide paremale jõustamisele, loomatervishoiu ja rahvatervise vahelisele seosele ning uutele tehnoloogiatele.

**Elena Oana Antonescu (PPE), kirjalikult.** – (RO) Usun, et loomade kaitset ja heaolu on tänu ühenduse tegevuskava aastateks 2006–2010 rakendamisele tehtud edusamme, sest enamik selles tegevuskavas esile tõstetud meetmetest on rahuldavalt rakendatud.

Rahvatervist ja toiduohutust jälgiva komisjoni liikmena tundsin ma heameelt eelkõige meetmete üle, mis võetakse loomatoidus kasutatavate antibiootikumide kahjulike mõjude vähendamiseks inimestevisele, järgides 2006. aastal nende suhtes kehtestatud keeldu. Need olid peamised põhjused, miks ma raporti poolt hääletasin.

Siiski soovin ma rõhutada, et tuleviku tegevuskavasse tuleks kaasata rohkem meetmeid, mille eesmärk on toetada ELi talunikke ja edendada loomade transportimist käsitlevate praeguste eeskirjade jõustamist liikmesriikides.

**Liam Aylward (ALDE), kirjalikult.** – (GA) Hääletasin aastateks 2006–2010 koostatud loomade kaitset ja heaolu käsitleva ühenduse tegevuskava käsitleva raporti poolt. Loomade ja kariloomade tervis on oluline Euroopa inimestele, Euroopa põllumajandusele ja Euroopa majandusele.

Tervitan raporti soovitusi, et tegevuskavas tuleks rohkem rõhutada juba kehtivate õigusaktide täitmist. Kindlasti tuleb parandada loomade kaitse ja heaoluga seotud Euroopa eeskirjade ja karistussüsteemide rakendamist, et tagada loomade kaitse ja heaolu piisavate miinimumstandardite olemasolu Euroopa Liidus. Euroopa tootjatel ja talunikel on kõrged standardid. Nõustun raportis esitatud väitega, et tuleb tagada Euroopa Liitu imporditavate loomsete toodete, nagu liha, vastavus samadele loomade kaitse ja heaolu tingimustele, nii et kõigi turuosaliste suhtes kehtiksid aus konkurents ja võrdsed võimalused.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), kirjalikult.** – (LT) Hääletasin raporti poolt, sest Euroopa loomade heaolu poliitika ja õigusaktide rakendamine on ühtsete ELi loomade kaitse ja heaolu standardite koostamiseks väga oluline. Hea loomatervis ja hea karjakasvatuse ei ole olulised mitte ainult loomade kaitsele ja heaolule, vaid ka rahvatervise kui terviku seisukohalt. Arvestades, et vastavalt ELi õigusaktidele koheldakse kõiki loomi aistimisvõimeliste olenditena, tuleb karmistada loomade kaitse ja heaolu kontrolli ning pidada kinni loomakaitsestandarditest. Kahjuks ei ole komisjon veel ette valmistanud loomade kaitse ja heaolu standarditega seotud konkreetset strateegiat ja tema tegevus piirdub vaid 2009. aasta oktoobris esitatud raportiga. Nõustun Euroopa Parlamendi üleskutsega komisjonile valmistada ette uus ühenduse tegevuskava aastateks 2011–2015 ja eraldada vajalikud rahalised vahendid. Euroopa Liidu eelarve peab sisaldama piisavalt assigneeringuid, et võimaldada komisjonil teostada oma jälgimisülesandeid, toetada vajadusel tootjaid ja anda vastulööki konkurentsivõime kaotusele, millega tootjad loomade kaitse ja heaolu standardite uute ja muudetud versioonide vastuvõtmise tulemusena silmitsi seisavad. Samuti peavad liikmesriigid tagama, et kõigi ELi loomade kaitse ja heaolu eeskirjade rikkumise suhtes kohaldatakse tõhusaid karistusi. Järelikult saame ainult loomakaitsealaste õigusaktide karmistamise ja rakendamise tagada loomakaitse ning vältida siseturul pakutavaid loomseid tooteid, mis ei vasta üldistes õigusaktides sätestatud tingimustele.

**Louis Bontes (NI), kirjalikult.** – (NL) Kuigi Hollandi Vabaduspartei (PVV) toetab loomade heaolu, on see liikmesriikide teema, mitte ELi.

**Robert Dušek (S&D), kirjalikult.** – (CS) Euroopas on olnud ja on jätkuvalt aktiivne soov ning pikaajaline traditsioon loomi korralikult kohelda. Kariloomade hea tervis ja kvaliteetne pidamine on väga olulise tähtsusega ka rahvatervisele. Muu maailmaga võrreldes ranged standardid on osa Euroopa talunike kaubamärgist ning seda on ka näiteks nende põllumajandustoodete kvaliteet. Neil põhjustel peame tegema kõik jõupingutused õigusliku raamistiku loomiseks, mis täpsustab kogu ELis kehtivad miinimumstandardid kõigile kariloomade pidamise viisidele. Ainult nii on vaba ja õiglane majanduslik konkurents siseturul võimalik. Vaja on nõuda miinimumstandardeid ka ülemaailmsel turul, et vältida Euroopa talunike kariloomade ümberpaigutamist väljapoole ELi madalamate standarditega piirkondadesse. Tervitan raportööri ettepanekut, et rangemate standarditega seotud kõrgemad tootmiskulud tuleb hüvitada uutele ühise põllumajanduspoliitika vormidele vastavate toetuste raames. Siiski tuleb mainida, et edu ei ole saavutatud kariloomade transportimise jälgimisel satelliidiga ning kahetsusväärne on ka asjaolu, et mõned Euroopa talunikud ei järgi heakskiidetud standardeid, eriti seakasvatustes. Meeles tuleb pidada seda, et kõrgemad standardid on rahaliselt kulukamad ning seetõttu kahjustab vastutustundetute talunike käitumine korralike ja kohusetundlike talunike turupositsiooni. Seetõttu on väga oluline kehtestada ELi eeskirjade rikkumiste korral vastavad sanktsioonid.

**Edite Estrela (S&D), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin aastateks 2006–2010 koostatud loomade kaitset ja heaolu käsitleva ühenduse tegevuskava hindamist käsitleva raporti poolt, kus tehakse ettepanek rangema järelevalvesüsteemi ja tõhusamate karistuste kohaldamiseks nendele loomaomanikele, kes ei austa kehtiva seadusega määratud heaolunõudeid. Väga oluline on Euroopa talunikele uue ühise põllumajanduspoliitika kohaste nõudlikumate loomade kaitse ja heaolu standarditega seotud kõrgemate tootmiskulude hüvitamine.

**Göran Färm, Anna Hedh, Olle Ludvigsson ja Marita Ulvskog (S&D), kirjalikult.** – (SV) Pärast mõningat kõhklust otsustasid Rootsi sotsiaaldemokraadid selle loomade kaitset ja heaolu Euroopas käsitleva raporti

poolt hääletada. Oleksime eelistanud ambitsioonikamat lähenemisviisi Euroopa loomade kaitsele ja heaolule ning me ei soovi, et kaitse formuleeritaks viisil, mis takistab üksikutel liikmesriikidel ELi eeskirjadest kõrgemate standardite kehtestamist. Oleme siiski otsustanud suhtuda sellesse raportisse kui pideva protsessi ühte osasse, mis võimaldab kõnealuste standardite täitmist järkjärgult, ja hääletasime seetõttu raporti poolt.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Nõustun Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsiooni variraportööri Elisabeth Jegglega selles, et vaja on järjepidevamat lähenemisviisi loomade kaitsele ja heaolule, kuid see ei tähenda täiendavate seaduste ja eeskirjade vajadust. Lisaks tahaksin ma loomade heaolu kaitse teema tähtsust vähendamata teha tähelepaneku selle kohta, et liiga palju eeskirju ja standardeid võivad lõppkokkuvõttes turule negatiivset mõju avaldada.

Ei tohi unustada, et mida rohkem standardeid, seda raskem on tootjatel neid täita ja seda vähem konkurentsivõimelisemaks karjakasvatus Euroopas muutub. Lisaks ei tohi loomade ülemäärane kaitsmine panna meid unustama teisi sama olulisi väärtusi ja seda, et oluline on säilitada majanduslik konkurentsivõimelisus, vilja- ja karjakasvatuse jätkusuutlikkus ning isegi mõned rahvuslikud traditsioonid.

Teisest küljest tuleb aga kaitsta inimestest loomadega (metsloomad, lemmikloomad või toiduks kasutatavad loomad) edasikantavate haiguste eest ning see nõuab teaduslikke uuringuid, mis meile rahvatervise parema reguleerimise ja kaitsmise viise näitaksid.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Loomade kaitse ja heaolu kõrge tase tõuaretusest kuni tapmiseni võib edendada tooteohutust ja kvaliteeti. Selle valdkonna Euroopa standardid on ühed maailma kõrgeimad. Siiski ei peaks nende standardite täitmine Euroopa tootjaid Euroopa turul ebasoodsasse olukorda panema. Tõsi on see, et need standardid suurendavad ELi talunike tegevus-, finants- ja halduskulusid. Standardite vastastikkus on vajalik juhul, kui ELi-väliste tootjate suhtes peab kehtima aus konkurents. Seetõttu tuleb hüvitada Euroopa talunikele kõrgematele loomade kaitse ja heaolu standarditele omased kõrgemad tootmiskulud. Selle hüvitamise rahastamine peab koosnema 2013. aastast kehtima hakkava uue ühise põllumajanduspoliitika toetuskavadest. Rõhutaksin, et Euroopa loomakaitsepoliitikaga peab kaasnema järjepidev kaubanduspoliitika. Tõstaksin esile ka asjaolu, et 2004. aasta juuli raamkokkuleppes ega üheski teises Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) Doha ümarlaua põhidokumendis ei mainitud loomade kaitse ja heaolu küsimusi. Täiendavaid loomade kaitse ja heaolu standardeid, millel on negatiivsed mõjud tootjate konkurentsivõimele, ei tohiks seetõttu rakendada enne, kui meie WTO kaubanduspartnerid nendele alla kirjutavad.

**João Ferreira (GUE/NGL), kirjalikult.** – (PT) Vastuvõetud raportis on mitmeid märkimisväärselt positiivseid aspekte: esiteks, vajadus reguleerida importi ja tagada kõigi kolmandatest riikidest imporditavate loomade ja lihatoodete vastavus ELis kehtivatele heaolunõuetele; teiseks, vajadus katta küllaldaselt loomade kaitse ja heaolu edendamiseks tulenevad lisakulud; kolmandaks, paljude väikese ja keskmise suurusega tootjate, keda kahjustab toidu turustusahela ebauus toimimisviis, piiratud investeerimissuutlikkuse tunnistamine; ja lõpuks, ettepanek võtta vastu algatused loomade piirkondlikuks kasvatamiseks, turustamiseks ja tapmiseks, et vältida loomade pika maa transpordimise vajadust nende kasvatamiseks või tapmiseks. Kahjuks on raport ebaõnnestunud selle tunnistamise osas, et kehtiv ühine põllumajanduspoliitika edendab ja soodustab intensiivseid tootmismudeleid, mis loomade kaitse ja heaolu ning loomatervisega harva kooskõlas on. Raportis oleks võinud minna ja oleks pidanud minema kaugemale, kritiseerides praegust ühist põllumajanduspoliitikat, lükates tagasi selle produktivismi ja esitades pooltväiteid uuele põllumajanduspoliitikale. Lisaks tehakse raportis ebarealistlikke ja vaevu teostavaid ettepanekuid, nagu loomade transpordimise jälgimise satelliitsüsteemi väljaarendamine.

**Bruno Gollnisch (NI), kirjalikult.** – (FR) Mul on selle raportiga seoses kaks kommentaari. Kuigi raportöör oma loogikat täielikult lõpuni ei järgi, on värskendav näha, et parlamendi käesolev koosseis lõpuks paljudest probleemidest teadlikuks saab. Seaduslike eeskirjade kehtestamine meie tootjatele ja tõuaretajatele karistab neid üleilmse ülivabakaubanduse süsteemis, kus WTO sotsiaalseid, keskkondlikke ega muid probleeme mittetariifsete kaubandustõketena ei käsitle. Kas ma pean kellelegi meelde tuletama, et sama parlamendi koosseis on alati kaubandust esmatahtsaks seadnud ja on seetõttu sellise olukorra eest ühiselt vastutav? Samuti üllatab mind asjaolu, et raportis ei ole mainitud komisjoni kehtestatud olukorda halvendavaid õigusakte, eelkõige seoses orgaanilise tootmisega, mis mõjutavad mitte ainult toodete kvaliteeti, vaid ka loomade heaolu ja inimestest. Teiseks on aeg tunnista, et austus eelkõige religioossete riituste ja kultuuritraditsioonidega seotud kommete vastu võib minna vastuollu taotletavate kaitsestandardite ja tegelike Euroopa traditsioonide ja tavadega. Vastuvõetamatu on, et selle alusel võivad mõned välised kogukonnad nõuda julmi tapmisviise ja isegi soovitada ELi eeskirjade rikkumist selles valdkonnas.

**Dan Jørgensen (S&D), kirjalikult.** – (DA) Taani sotsiaaldemokraadid hääletasid loomade kaitset ja heaolu Euroopas käsitleva raporti poolt. Toetame ambitsioonikat loomade heaolu poliitikat, mis suurendab loomade kaitse ja heaoluga arvestamist vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 13 - võimalusel positiivsete algatuste süsteemi vormis. Siiski ei poolda me loomade kaitse ja heaolu käsitlemisega seotud finantskulude tõttu uute rahaliste vahendite automaatset eraldamist Euroopa põllumajandussektorile.

**Jarosław Kalinowski (PPE), kirjalikult.** – (PL) Leian, et loomade kaitse ja heaolu on rahvatervisele ja Euroopa majandusele väga suurt mõju avaldav prioriteet. Väga vajalik on järjepidevate õigusaktide kiire ja tõhus rakendamine selles valdkonnas ning loomade kaitset ja heaolu koordineeriva asutuse rajamine. Hetkel on olemasolevat ühenduse tegevuskava rahuldaval määral rakendatud, kuid tulevikus on vaja pöörata suuremat tähelepanu loomade transportimise ja jälgimise küsimustele. Vaja on taotleda erinevuste vähendamist loomade kaitse ja heaolu standardite praeguste tasemete vahel liidu erinevates liikmesriikides, sest hetkel valitseb loomade elutingimustes suur ebahütlus ja kariloomaturgudel suureneb destabiliseerimine.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Mul on hea meel asjaolu üle, et Euroopa on selles valdkonnas saavutanud ühe maailma kõrgeimatest tasemetest. Väga oluline on tõhusama jälgimissüsteemi rajamine ja tõhusamate karistuste kehtestamine nendele loomaomanikele, kes seadusega kehtestatud heaolunõudeid ei järgi. Need meetmed toovad talunikele kaasa aga kõrgemad kulud ja seetõttu pooldame kõnealusesse kavas ja 2013. aastast kehtima hakkava uue ühise põllumajanduspoliitika toetuskavas hõlmatud hüvitiste määramist. Oluline on rõhutada, et koos kõnealuse tegevuskavaga peab EL kehtestama ranged ja hästi määratletud eeskirjad teistele riikidele, kes selliseid standardeid ei järgi ja nõnda ELi talunikele ebaausat konkurentsi pakuvad.

**Andreas Mölzer (NI), kirjalikult.** – (DE) EL on püüdnud aastaid loomakasvatusega seotud küsimusi käsitlevaid standardiseeritud direktiive saavutada. Eelkõige on edu saavutatud intensiivse karjakasvatuse valdkonnas, kuid töö ei ole veel lõppenud. Igal juhul on mõtet ühenduse tegevuskavaga jätkata, eelkõige seoses kehtivate seaduste ja direktiivide täitmisega. Selles suhtes tuleb veel kord selgelt mainida idast imporditavate koerte probleemi, mille suhtes kõiki kehtivatest eeskirjadest möödahiilimisvõimalusi veel likvideeritud pole. Haiged ja hüljatud loomad, enamik oma emade juurest liiga vara ära võetud, transporditakse kõige haletsusväärsemates tingimustes läände, et need siin suure raha eest maha müüa. Seda raportit tuleb vaadelda kui õiges suunas tehtud positiivset sammu ja sellepärast hääletasin ma raporti poolt.

**Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL), kirjalikult.** – (DA) Hääletasin Euroopa Parlamendi omaalgatusliku raporti poolt, mis kajastab loomade kaitset ja heaolu käsitleva ühenduse tegevuskava hindamist (Marit Paulseni raport), sest toetan täielikult eemärki tugevdada loomade kaitset ja heaolu ELis.

Raportis ei ole siiski selge, kas EL kavatseb selle valdkonna maksimaalset ühtlustada. Mitte mingil tingimusel ei ole ma valmis toetama ettepanekut, mis takistab liikmesriikidel kehtestada paremad kohustuslikud loomade kaitse ja heaolu standardid kui need, mille me ELi tasandil kokku leppida suudame.

Usun otse vastupidi, et pidevaks parema loomade kaitse ja heaolu poole püüdlmiseks on ülioluline võimaldada liikmesriikidel selles valdkonnas teed näidata.

**Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), kirjalikult.** – (SV) Hääletasin Marit Paulseni loomade kaitse ja heaolu õigusakte käsitleva raporti poolt. Siiski tahaksin ma rõhutada, et oluline on kehtestada nende õigusaktidega miinimumstandardid. Liikmesriikidel ja piirkondadel peab olema võimalus põhjalikumate loomade heaolu õigusaktide rakendamiseks.

**Nuno Teixeira (PPE), kirjalikult.** – (PT) Täna hääletusel olnud raport hindab objektiivselt ja kriitiliselt aastateks 2006–2010 koostatud loomade kaitset ja heaolu käsitleva ühenduse tegevuskava tulemusi ning määrab kindlaks realistlikud ja vajalikud eesmärgid Euroopa Liidu toidutootmise ja tarbimise kasvuks progressi silmas pidades. Üks punkt, mille ma esile tõsta tahaksin, on tunnistamine, et kvaliteetsemad tooted tähendavad tootjatele ja eriti toormetootjatele suurenenud kulusid, mis tavaliselt ei tähenda suurenenud kaubanduslikku nõudlust, sest ainult väike osa tarbijaid valib kallimad tooted.

Seetõttu rõhutatakse raportis vajadust sellistele tootjatele nende püüdlused kompenseerida. Märkida tuleb ka kavatsust kehtestada ELi toodetele kohaldatavad eeskirjad kolmandate riikide tootjatele, sest see tagab õiglase ja tasakaalustatud kaubanduskonkurentsi. Lisaks pean oluliseks esitada argument Euroopa koordineerimisasutuse rajamiseks ning üldiste ja ühiste õigusaktide vastuvõtmiseks, et parimad tavad ühtlustada ja järelevalvemehhanismid rajada.



**Daniël van der Stoep (NI)**, *kirjalikult.* – (NL) Kuigi Hollandi Vabaduspartei (PVV) toetab loomade kaitset ja heaolu, on see liikmesriikide teema, mitte ELi.

**Artur Zasada (PPE)**, *kirjalikult.* – (PL) Oleme täna vastu võtnud olulise resolutsiooni, mis hindab Euroopa Komisjoni aastateks 2006–2010 koostatud loomade kaitset ja heaolu käsitlevat ühenduse tegevuskava. Kõrgeid loomatervise standardeid ei nõuta mitte ainult eetilistel, vaid ka loomsete toodete ohutuse ja kvaliteedi kaalutlustel ning kahtlemata loob see positiivse ja usaldusväärse Euroopa põllumajandusbrändi.

**Raport: Stéphane Le Foll (A7-0060/2010)**

**Richard Ashworth (ECR)**, *kirjalikult.* – Toetame küll Euroopa metsade haldamise ja kaitsmise meetmeid, kuid ei toeta uue Euroopa metsanduspoliitika loomist, mis annaks selle valdkonna volitused üle Euroopa Liidule. Raportis viidatakse ka mulladirektiivile, millele Suurbritannia konservatiivide delegatsioon vastu on, sest mullatemaatika haldamiseks on kõige kohasemad liikmesriigid. Samade eeskirjade kohaldamine kõigile muldadele Põhja-Soomest kuni Lõuna-Kreekani ei tooks Ühendkuningriigi talunikele midagi kasu. Ühendkuningriigi talunikud täidavad juba väga kõrgeid vabatahtlikke mullaharimise standardeid ja neid arendatakse pidevalt. Euroopa Komisjoni esitatud mulladirektiiv sellisel kujul on paljudes aspektides vigane ja tooks Suurbritannia talunikele kaasa ainult rohkem reguleerimist, rohkem kulusid ja vähem paindlikkust ning me usume, et talunikud teavad oma maa hooldamisest rohkem kui Euroopa bürokraadid.

**Sophie Auconie (PPE)**, *kirjalikult.* – (FR) Minu arvates on ELi põllumajandust ja kliimamuutusi käsitlev raport väga kvaliteetne keskkonnakaitse ühendamisel tugevama Euroopa põllumajandussektori arendamisega. Põllumajandussektor peab tõepoolest liikuma otsustavalt keskkonnaga rohkem arvestavate ja jätkusuutlikumate kaitsemeetmete poole.

Sellest hoolimata ei tohi need eesmärgid olla kindlasti ettekaäne ELi põllumajanduse nõrgendamiseks. Selle tagamiseks peame kindlustama ressursside parema kasutamise ja toodete jälgitavuse. Seetõttu hääletasin ma raporti poolt, sest selles arvestatakse kõnealuse tasakaaluga.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *kirjalikult.* – Toetasin raportit täielikult. Eelseisev ühise põllumajanduspoliitika reform peab võtma arvesse paljusid teemasid, sealhulgas kliimamuutusi. Selge on see, et kliimamuutustel on ELi põllumajandusele negatiivne mõju, eriti lõuna- ja kagupiirkondades. Seega peab uus ühine põllumajanduspoliitika vastama üldsuse kasvavale nõudmisele jätkusuutlikuma põllumajanduspoliitika järele. Praegu ei käsitleta ühises põllumajanduspoliitikas keskkonnaküsimusi järjepidevalt. Ühise põllumajanduspoliitika kontrolli ajal ei kaasatud täielikult selliseid uusi väljakutseid nagu kliimamuutused, veemajandus, taastuvenergia ja bioloogiline mitmekesisus. Olen veendunud, et ühine põllumajanduspoliitika tuleb muuta talunike õiglasemate ja jätkusuutlikumate toetussüsteemidega põllumajandus-, toidu- ja keskkonnapoliitikaks, tagades samas põllumajanduspiirkondade ja bioloogilise mitmekesisuse säilitamise, süsinikdioksiidi kogumise ja toiduohutuse.

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, *kirjalikult.* – (FR) Ühine põllumajanduspoliitika on järgnevatel aastatel kliimamuutustevastase võitluse võtmevaldkond. Sellisena asetab Stéphane Le Foll esitletud raport kliimateema ettenägelikult ühise põllumajanduspoliitika keskmesse.

Kliimamuutused annavad põllumajandusele topehtlöögi. Põllumajandus on esimene, mis põuade ja looduskatastroofide kasvu käes kannatama hakkab. Siiski pärineb ka 9 % Euroopa kasvuhoonegaaside heidetest põllumajandusest. Euroopa Parlament näitab, et mõjusad tegevused on meie käeulatuses.

Talunike kasutatavad lämmastikväetised on märkimisväärsed CO<sub>2</sub> eritajad. Nende kasutamist suunates, orgaanilistel jätmetel põhinevate väetiste kasutamist edendades ja orgaanilise põllumajanduse tähtsust rõhutades vähendame oluliselt kasvuhoonegaaside heiteid. Samuti on loomasõnnikust eralduv metaan taastuv energiaallikas. Lisaks on Euroopa metsad ja muld hämmastavad CO<sub>2</sub> mahutid.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, *kirjalikult.* – (RO) Euroopa Liit on maailma suurim põllumajandustoodangu importija, kuid ma kiidan heaks ka sisetootmise julgustamise minimaalse mõjuga kliimamuutustele. Kolmapäeval Euroopa Parlamendis arutletud raporti järeldused rõhutavad meile, et kolmandatest riikidest põllumajandustoodangu importimisel on keskkonnale palju kahjulikum mõju kui sisetootmisel, mille suhtes kohaldatakse rangeid süsinikdioksiidi heidete vähendamise eeskirju, muutes sisetootmise kliimamuutuste seisukohast soodsaks.

Põllumajandus on olnud ja jääb peamiseks ülemaailmseks toiduallikaks. Vastavalt ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsioonile peab põllumajandustoodang järgneva 40 aasta jooksul kasvama 70 %, et

maailma rahvastiku vajadusi katta. Euroopa Liit peab pikaajalise kriisi ärahoidmiseks alustama poliitikate kavandamist või kiiresti olemasolevad poliitikad rakendama. Neid poliitikaid tuleb toetada ambitsioonikate eesmärkidega ebasoodsa keskkonnamõjuga süsinikdioksiidide heidete vähendamiseks, sest oleme nüüriingis. Ekspertide hinnangute kohaselt põhjustab keskkonnamõju suhtes hoolimatu põllumajandus globaalset soojenemist, mis viib suurte probleemideni isegi põllumajanduse viljelemise pikemas perspektiivis.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), kirjalikult.** – (PT) Euroopa põllumajandus annab oma panuse liidu kliimamuutuste tagajärgede leevendamise eesmärkidesse 2020. aastaks. Kasvuhoonegaaside heited on vähenenud tänu ELi põllumajanduse suurenenud tõhususele, pidevatele uuendustele, uute tehnikate kasutamisele, nagu CO<sub>2</sub> ladustamine mullas, ja jätkusuutlike taastuenergiate tootmise arendamisele. Seetõttu on uuendustel tähtis roll põllumajanduse mõju vähendamisel kliimamuutustele ja selle keskkonnatagajärgedele. Kutsun üles Euroopa põllumajandussektori rahaliste vahendite kasutamisele tehnoloogia väljaarendamiseks, et seda valdkonda kliimamuutustevastase võitlusega kohendada. Põllumajanduse rolli puhul kliimamuutustevastases võitluses peab arvestama ELi põllumajandus- ja toiduainetööstuse konkurentsiasendiga maailmaturul, seega tuleb leida lahendused, mis võimaldavad traditsioonilisel põllumajandusel keskkonna jätkusuutlikule majandamisele kaasa aidata, kaitses samas seda toiduainetega spekulierimise eest turul ja rahvusvahelise kaubanduse proteksionismi eest.

**Marielle De Sarnez (ALDE), kirjalikult.** – (FR) Euroopa Parlamendi demokraatliku liikumise delegatsioon tervitab ELi põllumajandust ja kliimamuutusi käsitleva raporti vastuvõtmist. Raportis nõustatakse asjaoluga, et rõhk asetatakse uutele väljakutsetele, millega uus ühine põllumajanduspoliitika silmitsi seisma peab, nagu kliimamuutused, veeküsimus, taastuenergiad ja bioloogiline mitmekesisus ning mullaharimine (süsiniku kogumine, vee ja mineraalelementide vähenemine, bioloogiline elu jne). Demokraatlik liikumine soovis ühise Euroopa metsanduspoliitika väljaarendamist samas vaimus, et edendada jätkusuutlikku metsamajandust ja tootmist ning hakata arvestama puidutööstuse ja selle majandusliku arengu panuseid. Need kõik on väga olulised teemad ja tulevases põllumajanduspoliitikas peab neile koht olema.

**Edite Estrela (S&D), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin ELi põllumajandust ja kliimamuutusi käsitleva raporti poolt, sest seal tõstetakse esile spetsiifilisi meetmeid, mis võivad aidata kaasa põllumajanduse jätkusuutlikumaks muutmisele. Põllumajandus on üks kliimamuutuste poolt enim mõjutatud tegevusi, kuid samas ka üks suurimaid CO<sub>2</sub>-heidete tootjaid. Ühise põllumajanduspoliitika eelseisev läbivaatamine peab intensiivistama nende tavade arendamist, mis võimaldavad Euroopa

põllumajanduse paremat kohandamist kliimamuutuste tagajärgedega, aidates samas ka seda aeglustada.

**Göran Färm, Anna Hedh, Olle Ludvigsson and Marita Ulvskog (S&D), kirjalikult.** – (SV) Meie, Rootsi sotsiaaldemokraadid, hääletasime raporti selle osa vastu, kus kutsutakse üles ühise ELi metsanduspoliitika loomisele. Usume, et metsanduspoliitikaga seotud küsimuste üle peaksid endiselt otsustama liikmesriigid.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Põllumajanduse arvele kantakse 9,3 % Euroopa Liidu CO<sub>2</sub>-heidete koguarvust, samas kui 1990. aastal oli see 11 %. Näha on pidevat ja edukat kasvuhoonegaaside heidete vähendamist ja põllumajandus on andnud positiivse panuse Euroopa Liidu seatud heidete vähendamise eesmärkide täitmiseks.

Lisaks pean ma rõhutama, et kuigi põllumajandussektoriga seotud keskkonnaprobleemide käsitlemine on seaduslik ja vajalik, tuleb seda täielikult kaaluda ettepanekute mõju suhtes põllumajanduse jätkusuutlikkusele ja tootlikkusele. Just seetõttu tuleb ühise põllumajanduspoliitika reformimisel vaadelda põhjalikult põllumajanduse ja keskkonnakaitse vahelist seost, unustamata, et hoolimata negatiivsest mõjust keskkonnale (mis tuleneb peamiselt CO<sub>2</sub>-heidetest), annab põllumajandus otsustava panuse loodusressursside säilitamisse ja haldamisse, keskkonnasõbraliku majanduskasvu ning maastikuhooldusse ja bioloogilisse mitmekesisuse haldamisse. Need on põllumajanduse positiivsed kõrvalmõjud, mida tuleb kõigis põllumajanduse ja keskkonna vahelisi suhteid analüüsivates ettepanekutes täielikult arvesse võtta.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Põllumajandus on kliimamuutustega otseselt seotud, sest sealt tuleb osa kasvuhoonegaasidest ja samal ajal mõjutavad kliimamuutused ka põllumajandust ennast. Kliimamuutuste negatiivset mõju on juba tunda. Põud ja mulla erosioon põhjustavad suuri probleeme, eriti lõunapoolsetes liikmesriikides. Siiski võib põllumajandus kliimamuutustevastasele võitlusele ka kaasa aidata ja selle jätkusuutliku arengu potentsiaal on suur. Seetõttu peab ühine põllumajanduspoliitika julgustama heiteid piiravaid ja/või süsiniku kinnistamist arendavaid tootmisviise, sest põllumajandus ja metsandus on peamised majandusvaldkonnad, kus inimtegevusest tulenev CO<sub>2</sub> on võimalik kinni püüda ning see pinnasesse koguda ja ladustada. Peame liikuma jätkusuutlikuma põllumajanduse poole, mis tähendab suuremat tõhusust. Vastavalt ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsioonile vajatakse 2050. aastaks maailma rahvastiku kasvust tulenevate vajaduste täitmiseks ka maailma toidutoodangu suurenemist 70 %. Peame tootma rohkem, kuid

jätkusuutlikul viisil, mis nõuab suuremat tõhusust, parimaid tehnikaid ja tootmisviise ning suuremaid investeeringuid selle valdkonna teadusuuringutesse.

**João Ferreira (GUE/NGL), kirjalikult.** – (PT) Arutlemine kliimamuutuste mõjude üle põllumajandusele on asjakohane ja samuti on asjakohane, täielikult õigustatud ja vajalik ka põllumajanduse konkurentsivõimelisemaks muutmine paljude loodusliku ja kultuurilise väärtusega asjade säilitamisega, nagu mullad, maastik ja bioloogiline mitmekesisus. Sellest hoolimata ei tohiks need probleemid panna meid unustama, et põllumajanduse peamine ülesanne on toidu tootmine, mitte ühise põllumajanduspoliitika muudatustepanekutele eeltingimuseks olemine, mis halvendavad mitmete riikide, nii liikmesriikide (nagu Portugal) kui ka kolmandate riikide, nagu nii juba tõsis ja vastuvõetamatut toiduabist sõltuvust. Selline sõltuvus ohustab nende riikide inimeste sõltumatust toiduainetega varustamisel ja toiduainetega kindlustatust väidetavalt puutumatu ELi põllumajandus- ja toiduainetööstuse konkurentsiasendi nimel maailmaturul. Oluline oleks olnud pühendada vähemalt mõned read selles raportis vajadusele lõhkuda ühise põllumajanduspoliitika edukaid reforme varjutanud produktivistlik mudel ja mõned reade selle sotsiaalete ja keskkonnatagajärgedele. Kahjuks ei olnud nendel teemadel raportis ühtegi sõna. Samuti oleks olnud oluline vältida igasugust mitmetimõistetavust ajal, mil me seisame vastamisi Euroopa Komisjoni püüdlustega rakendada paljurahvuselist põllumajandusettevõtete huvisid geneetiliselt muundatud põllukultuuride levitamiseks.

**Sylvie Guillaume (S&D), kirjalikult.** – (FR) Toetasin oma sotsialistist prantsuse kolleegi Stéphane Le Folli raportit, sest seal kaitstakse ideed, et Euroopa põllumajandus peab jätkama juba alustatud kohandumist asetleidvate kliimamuutuste tagajärgedega ja valmistuma nende muutuste tulevaseks mõjuks Euroopa Liidu paljudele piirkondadele. Tegelikult on põllumajandusel oluline koht ja roll globaalse soojenemise vastases võitluses. See on väga oluline teema, kui tegemist on toiduainetega kindlustatuse tagamise ja jätkusuutlikkusele aluse panemisega. Sellega seoses peab 2013. aastast kehtima hakkav ühine põllumajanduspoliitika tingimata integreerima kliimamõõdme, pakkudes lahendusi ja toetust kasvuhoonegaaside heidete vähendamiseks, ergutades süsiniku ladustamist maapinda, arendades jätkusuutlike taastuvenergiate tootmist ja maksimeerides fotosünteesi funktsiooni.

**Dan Jørgensen (S&D), kirjalikult.** – (DA) Taani sotsiaaldemokraadid hääletasid ELi põllumajanduse ja kliimamuutuste raportit (A7-0060/2010) poolt. Toetame ambitsioonikat põllumajanduspoliitikat, mis valmistab Euroopa põllumajandussektori ette kliimamuutustega toimetulekuks, kuid me ei poolda uute rahaliste vahendite eraldamist Euroopa põllumajanduspoliitikale.

**Jarosław Kalinowski (PPE), kirjalikult.** – (PL) Kliimamuutuste küsimuse korral ei tuleks põllumajandust käsitleda kahjuliku majandusharuna. Seda tuleks otse vastupidi käsitleda kui tööstusharu, millel ei ole ainult parimad võimalused muutuste kohaldamiseks ökosüsteemis, vaid ka kui tööstusharu, mis võimaldab globaalse soojenemise kahjulike mõjudega tõhusalt võidelda. Võrreldes eelmiste dekaadidega on põllumajanduses nüüd näha märkimisväärset CO<sub>2</sub>-heidete taseme vähenemist. Investeeringud põllumajanduse arengusse ja seega ühise põllumajanduspoliitika teine samm võimaldab talunikele paremat haridust, talude tehnoloogilist nüüdisajastamist ning samuti ka sobivat järelevalvet ja kontrolli keskkonna ja bioloogilise mitmekesisuse säilitamise üle. Talude asjakohase haldamise tulemus on süsinikdioksiidi kogumine ja suurem toiduainetega kindlustatus. Innovatiivsed teadusuuringud ja piisavad investeeringud ühise põllumajanduspoliitika raames aitavad põllumajandusel saada võimsaks vahendiks kliimamuutuste ja atmosfääri saastamise vastases võitluses.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), kirjalikult.** – (FR) See raport toetab produktivismi ja liberalismi, mis on vastuolus üldiste huvidega. Need sõltuvad inimeste ja meie ökosüsteemiga arvestamisest. Produktivism ja kapitalism ei ahvatle kumbagi. Sellest hoolimata on avaliku hüvena kirjeldatud lühihüvenduste (kuigi neid nii ei kirjeldata) eelistamisel, taastuvenergia allikatele eelisõiguse andmisel, kulukate niisutussüsteemide ülevaatamisel või isegi kliimamuutuste tagajärgede mõjude leevendamisel liiga palju mõõndusi meie argumentidele, et neid ignoreerida.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kliimamuutustest on järk-järgult saanud reaalsus, millele meil kõigil ELi poliitika prioriteedina kindlalt vastu astuda tuleb. Kliimamuutused kahjustavad põllumajandust, millel on vastavalt hiljuti avaldatud raportitele väga hirmutavad väljavaated. Kliimamuutused tabavad kõige rängemalt ilmselt eelkõige Lõuna-Euroopa riike. Väga oluline on, et ühises põllumajanduspoliitikas võetaks asjakohased meetmed kliimamuutustele reageerimiseks, edendades paremat ressursihaldust. Euroopa põllumajanduse kohandamisel globaalse soojenemise mõjudega on ülitähtsad meetmed veeressursside optimeerimine, põllukultuuride valimine vastavalt nende vastupidavusele kliimamuutuste ja haiguste suhtes, mulla kaitsmine erosiooni eest, karjamaade säilitamine, suurenenud metsastamine, kahjustatud piirkondade taastamine, metsade parem haldamine tulekahjuohtu piiraval viisil ja uued meetmed haiguste jälgimiseks ning

kontrollimiseks. Talunikud sõltuvad kliima olukorrast üha rohkem, seega kiidame heaks kõik seda probleemi lahendavad meetmed.

**Rovana Plumb (S&D), kirjalikult.** – (RO) Hääletasin raporti poolt, sest usun, et põllumajandus on tootmisvaldkond, mida kliimamuutuste tagajärjed mõjutavad ja mis nende survele aldis on. Samas on põllumajandus siiski otse seotud kliimamuutuste tagajärgede mõju leevendamise eesmärkidega kas kasvuhoonegaaside heidete vähendamise, veeressursside rahuldava haldamise säilitamise ja tagamise või tootmise ergutamise ning jätkusuutlike taastuvenergia allikate detsentraliseerimise kaudu. Selles suhtes saavad kõrgelt arenenud põllumajandussektoriga Ida-Euroopa riigid täielikult kasu biokütuste väljaarendamisest, aidates sellega kaasa maapiirkondade sissetulekute kasvule ja keskkonnasõbralike töökohtade loomisele (näiteks on kavandatud 750 000 taastuvenergia allikatega seotud töökohta loomine põllumajandussektoris 2020. aastaks).

**Frédérique Ries (ALDE), kirjalikult.** – (FR) Kõik algatused globaalse soojenemise vähendamiseks on teretulnud. Sellise järelduse saab teha eile Euroopa Parlamendis toimunud, kus 1 500 Euroopa suurlinnadest valitud ametnikku võtsid endale kohustuse vähendada 2020. aastaks kasvuhoonegaaside heiteid rohkem kui 20 % võrra. Täna Stéphane Le Folli raport Euroopa põllumajanduse kliimamuutustega kohandamise kohta järgib seda lähenemisviisi. Me ei tohi unustada, et peaaegu 10 % CO<sub>2</sub>-heidetest on pärit põllumajandusest. Põllumajandus saab palju kasu kliimamuutuse kahjulike tagajärgede mõjude ettenägemisest, niikaua kui need on seotud üleujutatud piirkondade, põllumajanduspiirkondade vähenemise, metsade hävitamise ja ettenägematute tagajärgedega. Seetõttu on vajalik rajada põllumajanduse jätkusuutlikkuse aspekt. Väetiste ja pestitsiidide mõistliku kasutamise edendamine koos põllumajandustoodangu ja karjakasvatuse mitmekesistamisega tagab talunikele palju suurema iseseisvuse ja arenenud kapitalibaasi. Ilmselgelt peab Euroopa põllumajandusel kliimamuutustevastases võitluses põhiroll olema. Selleks on mitmeid võimalusi: süsinikdioksiidi talletamine, taastuvenergia allikad ja uued niisutustehnikad. Need ideed on vaja ainult konkreetseteks poliitikateks muuta ja 2013. aastast kehtima hakkavasse reformeeritud ühisesse põllumajanduspoliitikasse üle kanda.

**Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), kirjalikult.** – (SV) Hääletasin selle raporti vastu ja seda seetõttu, et Stéphane Le Foll pooldab ühist metsanduspoliitikat. Metsanduspoliitika on riiklik teema, sest ELi liikmesriikide vahel on väga suured erinevused. Usun ka seda, et hoolimata piiriülestest keskkonnaküsimustest ei ole põllumajanduspoliitika otsuste tegemine liidu tasandil asjakohane, eelkõige pärast ELi laienemist 27 liikmesriigiga ühenduseks. Siiski soovin ma, et niikaua kui ELi ühine põllumajanduspoliitika eksisteerib, oleksid selle otsused võimalikult head ja selge eesmärk oleks kliimamuutustevastane võitlus. Pooldan paljusid Stéphane Le Folli ettepanekuid meie aja olulisima teema, kliimaohuga võitlemiseks, kuid ühise metsanduspoliitika soovimine on vale suund.

**József Szájer (PPE), kirjalikult.** – Ametlik teade: fraktsiooni PPE distsipliinivalvurina teatan ma käesolevaga, et fraktsiooni PPE algne kavatsus oli nimelise hääletusel hääletada lõike 18/2 vastu. Fraktsioon tegi tehnilise vea.

**Marc Tarabella (S&D), kirjalikult.** – (FR) Hääletasin Stéphane Le Folli raporti poolt, sest olen veendunud põllumajanduse märkimisväärses osas globaalse soojenemise vastase võitlusega seotud probleemides. Meie põllumajandus aitab Euroopa Liidul täita oma heitkoguste vähendamise eesmärgi. Tervitan lõigete 18 ja 20 vastuvõtmist, mis käsitlevad mullakvaliteedi parandamist süsiniku kinnistamisega ja biomassi kasutamist kütuseks, mis võib märkimisväärselt vähendada kliimamuutuste tagajärgede kahjulikku mõju. Olen absoluutselt kindel, et ühine põllumajanduspoliitika muutub aja jooksul jätkusuutlikumaks. Toetan keskkonnasõbralikku ühist põllumajanduspoliitikat!

**Viktor Uspaskich (ALDE), kirjalikult.** – (LT) Kliimamuutused võivad põllumajandust mõjutada: veevarude lõppemine, uued haigused, kariloomade ülekuumenemine. Põllumajandus võib aidata kliimamuutusi aeglustada, kuid peab olema valmis ka globaalse soojenemise mõjuga kohanduma. Ühine põllumajanduspoliitika peab globaalse soojenemise mõju tunnistama ja võtma meetmed kliimamuutuste vähendamiseks. Seda võib saavutada puhta ja taastuvenergia edendamisega, talletades süsinikdioksiidi geoloogiliselt ja piirates kasvuhooneefekti põhjustavate gaaside heitkoguste hulka. Siiski ei ole veel selged ühise põllumajanduspoliitika kohaldamise ja kliimamuutuste vähendamise kulud. Tuleb teha põhjalik analüüs majandusliku kasu kohta. Kliimamuutused on reaalne oht, kuid lühiajaliselt on vajalik ressursside parem haldamine. ELi laienemine avaldas ELi põllumajandusele suurt mõju: olemas olnud ELi kuue miljoni talunikuga ühinesid veel seitse miljonit talunikku. Rohkem kui 90 % ELi territooriumist moodustavad maapiirkonnad ja rohkem kui pooled nendest on seotud põllumajandusega. Ainuüksi see asjaolu rõhutab põllumajanduse tähtsust ELi looduskeskonnale. Veebruaris 2010 toimunud Varssavi konverentsil sõlmis Leedu koos

kaheksa teise ELi liikmesriigiga uue ühise põllumajanduspoliitika deklaratsiooni kui solidaarsuse ja sündsuse veel ühe väljendusviisi. Me ei tohiks jagada Euroopat „uuteks” ja „vanadeks” liikmesriikideks, vaid peame näitama üles solidaarsust. Vajame tugevat Euroopa põllumajanduspoliitikat, et tagada Euroopa talunikele pärast 2013. aastat stabiilne ja õiglane sissetulek ning vähendada kliimamuutusi.

#### **Raport: Herbert Dorfmann (A7-0056/2010)**

**Sophie Auconie (PPE), kirjalikult.** – (FR) Hääletasin itaallase Herbert Dorfmanni koostatud suurepärase raporti poolt, mis käsitleb Euroopa Komisjoni algatatud protsessi vaadata läbi ebasoodsate looduslike tingimustega põllumajanduspiirkondade staatuse andmise kriteeriumid ja järelikult kompenseeriv abiraha püsivate ebasoodsate looduslike tingimuste eest. Peaksime eelkõige rõhutama raporti punkti 18 olulisust, mis Euroopa Komisjoni soovitatud kriteeriume juba toetamast keeldub: „rõhutab, et valitud põhiterritoriaalsuse, komisjoni kavandatud kriteeriumide ja läviväärtuste kohta saab lõpliku seisukoha võtta alles siis, kui liikmesriikide koostatud üksikasjalikud kaardid on olemas [...]”.

**Liam Aylward (ALDE), kirjalikult.** – (GA) Hääletasin põllumajandust ebasoodsate looduslike tingimustega piirkondades käsitleva Herbert Dorfmanni raporti poolt.

Umbes 75 % Iirimaast on määratletud ebasoodsate tingimustega piirkonnaks ja praeguse kava alusel saavad toetust umbes 100 000 põllumajandusega tegelevat peret. See kava on vajalik maaelu elujõulisuseks ja arendamiseks, maa kasutamata jätmise vastaseks võitluseks ning bioloogilise mitmekesisuse ja keskkonna kaitsmiseks. Nõuetekohase rahastamisega võib see kava pakkuda sissetulekutoetusi väga rasketes tingimustes põllumajandusega tegelevatele talunikele.

Kuna Iirimaa on põllumajandusega tegelemine piiratud külmade ja niiskete ilmastikutingimuste tõttu, on mul heameel näha, et raport viitab põllumajandusega seotud raskustele, mis tulenevad mittetöödeldavatest niisketest muldadest. Samuti tervitan ma osutamist mõistele „veesiduvus päevades”, mis aitab arvestada mullatüübi ja kliima vahelist seost.

**Vasileica Viorica Dăncilă (S&D), kirjalikult.** – (RO) Usun, et ühtsete kriteeriumide rakendamine lihtsustab toetuste kava kohaldamist ebasoodsate looduslike tingimustega piirkondadele kogu Euroopa Liidus, pakkudes sellistest toetuskavadest toetusesaajatele suuremat läbipaistvust ja ühtset käsitlust.

Kõige olulisem on koondada kõnealune toetus piirkondadesse, mida maa kasutamata jätmise kõige rohkem mõjutanud on. Samas tuleb tegevuse osana arvestada järgmisi kriteeriume: see ei too kaasa lisakulusid ja arvesse tuleb võtta piiritlemise muudatuse mõju piirkondadele, kus põllumajandusel on kohalikus majanduses peamine roll. Selles osas leian ma, et piiritlemise muudatustest mõjutatud piirkondades on võetud asjakohased meetmed, mille eesmärk on ergutada põllumajandussektori konkurentsivõimet ja edendada mitmekesisust.

**Robert Dušek (S&D), kirjalikult.** – (CS) Ebasoodsate tingimustega maapiirkondade toetamist käsitleva raporti eesmärk on määrata uuesti kindlaks ELi ebasoodsate tingimustega piirkonnad ning reformida nende rahalist ja struktuurilist toetust. Liikmesriigid on eelnevalt ebasoodsate tingimustega piirkondadeks määranud rohkem kui poole ELis põllumajanduseks kasutatavast maast ja seetõttu on oluline sellisele maale kohaldatavad mõisted ja tingimused uuesti määratleda. Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondi maaelu arengu toetused võimaldavad liikmesriikidel keskkonna ja paikkonna parandamise raames maksta toetusi ebasoodsate looduslike tingimuste tõttu mäepiirkondades ja teistes ebasoodsate tingimustega piirkondades. Sellised maksed peavad põllumajandusmaa pideva kasutamise tõttu aitama kaasa paikkonna säilitamisele ja toetama jätkusuutlikke põllumajandussüsteeme ning hüvitama lisakulusid ja kaotatud sissetuleku. Uuringud on näidanud, et liikmesriigid tuvastavad ajutiste ebasoodsate tingimustega piirkonnad erinevate kriteeriumide alusel ja see võib viia erinevate reageeringuteni ning erinevate toetuse maksmise tasemeteni erinevate liikmesriikide vahel. Seetõttu tervitan ma raportööri ettepanekut jätta enne toetuste väljamaksmist liikmesriikidele veidi aega uute kriteeriumide läbivaatamiseks. Siiski peaks sellel olema ajapiirang, sest kogu reformimine võib mõne liikmesriigi ükskõiksuse tõttu kõvasti hilineda ja see ei mõjutaks negatiivselt mitte ainult nendest fondidest väljamaksete tegemist, vaid aitaks kaasa ka segase õigusliku raamistiku loomisele üksikutes liikmesriikides. Seetõttu toetan ma kogu raportit.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Abi vähem soodsatele maapiirkondadele on ühise põllumajanduspoliitika (maaelu arengu poliitika) teise samba väga oluline osa, sest on loomulik, et ebasoodsate looduslike tingimustega piirkondi tuleb käsitleda erivahendite ja -poliitikatega.

Komisjon teeb selles teatises vastavalt määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 50 lõikele 3 ettepaneku, et „muud vähem soodsad piirkonnad” määratletakse objektiivsete kriteeriumide alusel. Sel eesmärgil esitab komisjon

kaheksa mulla- ja kliimakriteeriumi, mis viitavad kindlal läviväärtusel Euroopa põllumajanduse tõsistele piirangutele: kliimakriteeriumid (pikaajaline madal temperatuur või kuumus), biofüüsikalised kriteeriumid (halvasti kuivendatud muld; kivine, liivane või savine muld; madal juurtesügavus; soolane muld) ja geograafilised kriteeriumid (väga ebasoodsa niiskustasakaalu või sügavate orgudega piirkonnad). Selline objektiivsete kriteeriumide kindlaks määramine on positiivne, kuid neid tuleb usaldusväärsuse ja tegelikes olukordades kohaldatavatuse ning iga looduspiirkonna eritunnuste alusel katsetada.

Tuleb kaaluda võimalikku ülemineku perioodi oma kava alusel igale piirkonnale, mida enam vähem soodsaks piirkonnaks ei liigitata.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PL) Vähem soodsate maapiirkondade toetamine on maaelu arengu poliitika väga oluline osa. Toetan piisavate kompenseerivate toetuste maksmist vähem soodsatele piirkondadele, et talunikud aitaksid säilitada maakeskkonda ja tegeleksid avalikke hüvesid, nagu maastik, vee ja õhu kvaliteet ning bioloogilise mitmekesisuse säilitamine, tagava jätkusuutliku põllumajandusega. Selline toetus võimaldab sotsiaalset ja territoriaalset ühtekuuluvust, maapiirkondade säilimist ning nende muutmist elujõulise majandusega ja looduslikult tähtsateks piirkondadeks. Käesolevas raportis on kõne all „muude vähem soodsate piirkondadega” seotud kriteeriumid vastavalt määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 50 lõike 3 punktile a. Eksperdirühm on määranud kaheksa mulla- ja kliimakriteeriumi, mis viitavad kindlal läviväärtusel Euroopa põllumajanduse tõsistele piirangutele. Nõustun, et arvesse tuleb võtta ka geograafilist kriteeriumi, millele viidatakse kui „eraldatusele”, sest see on looduslikult ebasoodus tingimus. Loodan, et liikmesriigid rakendavad looduslikult ebasoodsate piirkondade kindlaks määramisel objektiivseid mullakriteeriume, mida nende looduslikule piirkonnale kohaldatakse.

**João Ferreira (GUE/NGL), kirjalikult.** – (PT) Positiivne on arvamus, et „LFA-toetus peab olema seotud aktiivse maaharimisega” ning et „ranged ja puhtalt biofüüsikalised kriteeriumid ei pruugi sobida”. Väärtuslikuna näeme ka geograafilise kriteeriumi „eraldatus” kaasamist ja väidet, et „võib osutada vajalikuks vastuvõetud kriteeriumide kumulatiivne kasutamine”. Siiski on need aspektid vastuolus teiste raportis esitatutega, eelkõige uute kriteeriumide kohaldamiseks mõeldud „ülemineku perioodi” määratlusega, ehk teisisõnu, komisjoni esitatud uute kriteeriumidega ollakse vaikimisi nõus. Oleme täielikult vastu siin samuti mainitud uute kriteeriumide kajastamisele ühise põllumajanduspoliitika edasises arengus, hoides ühist poliitikat kaasrahastamisega maaelu arengu valdkonnas ehk teisisõnu, säilitades veel üht riikidevahelise diskrimineerimise viisi. Kui komisjoni ettepanek jõustub, on see väga kahjulik lõunapoolsete riikide, eelkõige Portugali huvidele. Seetõttu hoiatame, et ühise põllumajanduspoliitika koostamisel on vaja komisjoni ettepanekut korrigeerida ning näidata ja hinnata mitte ainult biofüüsikaliste kriteeriumide kogumi, vaid ka sotsiaal-majanduslike kriteeriumide kasutamist, nagu SKT inimese kohta, sissetulek ühe pereliikme kohta ja desertifitseerimise näitajad.

**Lorenzo Fontana (EFD), kirjalikult.** – (IT) Raportis rõhutatakse uue ühise põllumajanduspoliitika olulisust kõigile liikmesriikidele. Ebasoodsate looduslike tingimustega piirkondade kindlustamine on selle ELis ja liikmesriikide piirkondades rakendatava poliitika üks põhipunkte, rakendades sellega subsidiaarsust praktikas. Euroopa Komisjon peab seda subsidiaarsust arvesse võtma, eriti selliste piirkondade kindlaks määramise parameetrite tuvastamisel. Komisjon ei tohi jätta tähelepanuta asjaolu, et looduslikult ebasoodsate tingimustega piirkondade taastamine pakub käegakatsutavat abi praegusest majanduskriisist mõjutatud taludele ja aitab säilitada häid keskkonnatingimusi. Tuletan teile meelde, et kõik see peab olema võimalik mitte ainult teoorias, vaid ka praktikas, selliste piirkondade kindlustamiseks ja taasarendamiseks piisavate rahaliste vahendite eraldamisega. Nii toimides võime taastada ja pakkuda põllumajandusarengu algatusi kõigis potentsiaalse majanduskasvuga piirkondades ja määrata turule pääsemise mõjud, nagu piirkonnale tüüpiliste toiduainete põllumajanduslik tootmine, ning kindlustada maastiku ja keskkonna säilimise. Täna ja õnnitlen Herbert Dorfmanni suurepärase raporti eest.

**Jarosław Kalinowski (PPE), kirjalikult.** – (PL) Õiglase ja ühtsete tingimuste loomiseks kõigile Euroopa Liidu talunikele, mis peaks kahtlemata olema ühise põllumajanduspoliitika reformi peamine eesmärk, tuleb kanda hoolt looduslikult ebasoodsate tingimustega piirkondade eest. Õigusaktide ühtlustamiseks, mille alusel piirkonnad toetuste maksmiseks kõlblikuks liigitatakse, on eelkõige vajalik ühtlustada selliste piirkondade klassifitseerimise kriteeriumid. Seda eesmärki ei ole võimalik saavutada tiheda koostööta liikmesriikidega. Raporti autori esitatud pragmaatiline lähenemine, mille kohaselt võimaldatakse biofüüsikalised kriteeriumid kindlaks määrata liikmesriikidel, võib kujutada ohtu teatud riiklike huvide kehtestamise püüdluste kujul. Niikaua aga, kui komisjon hoolitseb Euroopa õigusliku raamistiku sätete täitmise tagamise eest, edendab kõnealune lahendus märkimisväärselt arutluse all olevate piirkondade objektiivset tuvastamist.

**Nuno Melo (PPE)**, kirjalikult. – (PT) Arvestades, et rohkem kui pool ELis kasutusele võetud põllumajanduspiirkonnast (54 %) on liigitatud ebasoodsate tingimustega piirkonnaks kas orograafia, kliimatingimuste või vähem viljaka maa tõttu ja et selline meede on maaelu arenguks väga oluline, leiame, et vähem soodsatele piirkondadele antav abi peab olema liikmesriikidele prioriteet. Sel põhjusel viib vähem soodsate piirkondade põhjaliku strateegia ettevalmistamine, mis vastab mitmete piirkondade kohalikele vajadustele, liikmesriikidevaheliste erinevuste vähendamiseni neile antava abi osas. Seetõttu on ebasoodsate looduslike tingimustega piirkondade täpse kindlaks määramisega võimalik pakkuda piisavalt rahalisi vahendeid maa kasutuselevõtmiseks ja põllumajandustoodangu edendamiseks.

**Andreas Mölzer (NI)**, kirjalikult. – (DE) Pole kahtlust, et kõige rohkem vajavad rahalist toetust äärepoolseimates piirkondades asuvad talud. Väikesed mägedes asuvad talud peavad tihti ellujäämise eest võitlema, sest nendel on vaevalt võimalik uutele turunõuetele kiiresti reageerida. Eelkõige napib väikepõllumajandustootjatel konkurentsipüsimeks personali. Järelikult on ainuüksi ärilisest vaatenurgast nende olukord palju keerulisem kui avatud piirkondades asuvate suurte põllumajandusettevõtjate oma. Viimastel aastatel tegevuse lõpetanud talude suur arv ja osalise ajaga talunike arvu kasv näitavad selgelt, et ELi toetuspoliitika keskendub liiga palju intensiivsele karjakasvatusele ja sarnastele aladele. Selleks, et ELi liikmesriigid säilitaksid natukenegi iseseisvust, on viimane aeg meie põllumajandustoetused renatsionaliseerida. Õiglasema toetuste jaotuse eesmärgil hääletasin ma raporti poolt.

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE)**, kirjalikult. – (RO) Hääletasin raporti poolt, mis võitleb probleemidega, millega talunikud paljudes liikmesriikides silmitsi seisavad. Tahaksin eelkõige rõhutada oma komisjonis tehtud muudatusettepaneku olulisust ja tänada oma kolleege selle toetamise eest. Selle muudatusettepaneku eesmärk on tagada, et ebasoodsate looduslike tingimustega piirkondade piiritlemise viis on asjakohane ja põhineb pigem homogeensetel ökoloogilistel tsoonidel kui LAU 2 tasandil nagu praegu. Samuti tahaksin ka juhtida tähelepanu sellele, et minu arvates on asjakohane kaasata komisjoni tulevasse ettepanekusse paindlikud eeskirjad, mis võimaldavad toetust ka talunikele ebasoodsate looduslike tingimustega väikese pindalaga piirkondades, mis administratiivsest vaatenurgast asuvad rajatud kriteeriumidele mittevastavates üksustes.

**Franz Obermayr (NI)**, kirjalikult. – (DE) Väljakutsuvate ebasoodsate looduslike tingimustega piirkondade toetamine on ühise põllumajanduspoliitika teise samba üks olulisemaid osi. Lisaks pakutakse raportis sellistele piirkondadele toetusi mitte ainult toidutootmise osas, vaid ka makromajanduslikus kontekstis. Seetõttu hääletasin ma raporti poolt.

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D)**, kirjalikult. – (PL) Hääletasin Euroopa Parlamendi resolutsiooni (A7-0056/2010) poolt, sest ühise põllumajanduspoliitika teine samm, nimelt maaelu arengu poliitika, on väga oluline ühise põllumajanduspoliitika enda tõhususe arendamiseks, kuid ka ebasoodsate looduslike tingimustega piirkondade mullaharimise soodustamiseks. Raportööri kavandatud dokument on väga vajalik mitte ainult meile, vaid kogu Euroopa Liidule. Meil peab olema teave maa kohta, mida omanikest sõltumatutel põhjusel tõhusalt või hästi kasutada ei saa. Nõustun raportööri hinnanguga 2005. aastal alustatud ebasoodsate tingimustega piirkondade klassifitseerimise kriteeriumide läbivaatamise kohta. Eelnevaid kriteeriume nende piirkondade toetamiseks tuleb muuta, nii et need kajastaksid tegelikult olemasolevaid ebasoodsaid tingimusi. Meeles tuleb pidada ka seda, et mõnest erikriteeriumidele vastanud piirkonnast on ebasoodsad tingimused nüüdseks tõhusate lahenduste kasutamise tõttu kõrvaldatud. Vähem soodsate piirkondade tuvastamise ning toetus- ja arendusprogrammide eest peavad vastutama liikmesriigid. Loomulikult peavad kõik meetmed ELi raamistikul põhinema.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, kirjalikult. – Hääletasin koos oma fraktsiooniga selle raporti poolt.

**Eva-Britt Svensson (GUE/NGL)**, kirjalikult. – (SV) Hääletasin Herbert Dorfmanni raporti vastu / jäin erapooletuks. Sellise seisukoha võtmise põhjus on ilmne raportist. EL on kaugelt liiga suur piirkond, et olla suuteline ebasoodsate looduslike tingimustega piirkondadele antavat põllumajandustoetust tõhusalt käsitlema. ELi maapiirkonnad on väga erinevad. Erinevad on kasvatatavad põllukultuurid, mulla niiskustasemed, mullatüüpide ja kliimatingimuste kombinatsioonid. Kliimamuutus teeb toetuste kriteeriumide loendi ja fikseeritud standardite koostamise eriti raskeks. EL on palunud liikmesriikidel esitada detailsed maakaardid, kuid vähesed riigid on seda teinud. Üks raportis kontrollikoja poolt esile toodud näide on, et Hispaania maksab 16 eurot hektarilt, samas kui Malta maksab 250 eurot hektarilt selle eest, mida mõistetakse sarnaste tingimuste all. Ühine põllumajanduspoliitika koostati siis, kui EÜs/ELis oli kuus liikmesriiki. Tänane olukord on täiesti erinev ja isegi keerulisem. Põllumajandustoetustega peaksid tegelema liikmesriigid, kellel on kohalikud teadmised. Hetkel oleme euroga seotud kriisis. Ühisraha on takistus intressimäärade ja valuuta

kohaldamisel euroala erinevatele tingimustele. Ühine põllumajanduspoliitika on kõigi 27 liikmesriigi suhtes võrdselt sobimatu.

**Nuno Teixeira (PPE)**, kirjalikult. – (PT) Komisjon on oma teatistes püüelnud rangemate ja ühtsemate kriteeriumide poole looduslikult ebasoodsate tingimustega piirkondade talunikele toetuse määramisel. Samuti on komisjon püüdnud korrigeerida kompenseerivate toetuste ebavõrdset määramist liikmesriikide vahel, mis tuleneb erinevustest klassifitseerimises, eelkõige nn „tavaliste vähem soodsate piirkondade” osas.

Need toetused on üliolulised tööhõive ja maakogukondade säilitamisel, põllumajandusmaa pideval kasutamisel ning bioloogilise mitmekesisusele ja kultuurimaastiku säilitamisel.

Olen raportiga üldiselt rahul ja eriti regionaalarengukomisjoni arvamusega, mis püüab kindlustada äärepoolseimate piirkondade huve, sest saared on komisjoni teatisest välja jäetud.

Subsidaarsuse põhimõttega kooskõlas tundub mulle loogiline, et tavaliste vähem soodsate piirkondade tuvastamisel võimaldatakse liikmesriikidel arvestada mitte ainult biofüüsikalisi, vaid ka muid kriteeriume, näiteks saare või äärepoolseima piirkonna staatus.

Samuti tundub mulle oluline, et iga piirkond, mida enam looduslikult ebasoodsate tingimustega piirkonnaks ei loeta, saab kasu üleminekuperioodist, võimaldades toetuste äravõtmise mõju vähendada.

Peame nüüd tagama, et ühise põllumajanduspoliitika üldises läbivaatamises oleksid uued talunikele mõeldud toetuskavad järjepidevalt läbi mõeldud ning põllumajanduspoliitika ja ühtekuuluvuspoliitika oleksid paremini koordineeritud.

#### **Raport: Pilar del Castillo Vera (A7-0066/2010)**

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, kirjalikult. – (RO) Hääletasin raporti „Euroopa uus digitaalne tegevuskava: 2015.eu” poolt, sest usun, et Euroopa peab olema info- ja kommunikatsioonitehnoloogia valdkonna uuenduste edendamise esireas. Seetõttu peame sellesuunalisi investeeringuid kiirendama. Kahjuks valitseb praegu oht, et Euroopa jääb Aasiast maha ja seda lihtsalt mõne näitaja puhul otsustades, nagu keskmine andmedastuskiirus või asjaolu, et hoolimata sellest, et lairibasideteenused on kättesaadavad rohkem kui 90 % Euroopa Liidu elanikest, on need tarbijateni jõudnud ainult 50 % kodumajapidamistes. Komisjon peab selles valdkonnas esitama selge ambitsioonika tegevuskava, mis ei jää vaid nägemuseks või väljavaateid kirjeldavaks dokumendiks. Peame toetama kindlaid lahendusi, nagu avatud lähtekoodiga programmide kasutamine, mis aitaks kiirendada tarkvarauuendusi avatud panuste kaudu ja vähendaks selliseid programme kasutavate ettevõtjate kulusid. Samas peame võtma meetmed, mille eesmärk on vähendada ELi raamprogrammi bürokraatiat ja tõsta meie konkurentsivõimet ülemaailmsel tasandil.

**Sophie Auconie (PPE)**, kirjalikult. – (FR) Pilar del Castillo Vera omaalgatuslik raport on Euroopa digitaalse strateegia teema osas ambitsioonikas. See teema räägib Internetile juurdepääsust kõigile ELi kodanikele. Sellega seoses on soovitatud, et 2015. aastaks peaks lairibajuurdepääs olema pooltel Euroopa elanikel ja 2020. aastaks kõigil elanikel. Interneti laiaulatuslikku kasutamist toetatakse ettepanekutega selle kohta, kuidas tarbijaid ja ohutust käsitlevad õigusaktid välja kujunema peaksid, ja ka vajaliku digitaalse juurdepääsuga avalikele teenustele. Lisaks võimaldab tegevuskava pakkuda meil toetust uuenduslikule teadus- ja arendustegevusele, soodustades nõnda teadmiste kiiret kasvu ja kultuuripärandile juurdepääsu. Kõigil neil põhjustel hääletasin ma raporti poolt.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, kirjalikult. – Hääletasin raporti poolt. Olen veendunud, et kui kõik ELi kodanikud on mobiilseks tehtud ja neile on antud võimalus uues digitaalühiskonnas täielikult osaleda, lõikab Euroopa digitaalsest revolutsioonist ainult kasu. Selleks tuleb ületada palju väljakutseid: seotus pikaajaliste investeeringutega, valitsustepoolne kindlustunne kindlamalt e-valitsuse suunas liikuda ja kodanike usaldus digitaalteenuste kasutamise suhtes. Nende eesmärkide saavutamiseks on vaja vähendada 2015. aastaks märkimisväärselt digitaalset kirjaoskamatus ja lünki pädevuses. Eriti tervitan ma ettepanekuid, mille eesmärk on tagada kõigile alg- ja keskkoolidele 2015. aastaks kiire Interneti-ühendus ja et kõigile tööealistele täiskasvanutele tuleb pakkuda IKT-koolituse võimalusi. Konkurentsivõimelise digitaalse tegevuskava saavutamiseks tuleb alustada inimestest.

**Regina Bastos (PPE)**, kirjalikult. – (PT) Info- ja kommunikatsioonitehnoloogiad (IKT) on üks viimaste aastakümnete enim arenenud valdkondi, mis on esindatud kõigil elualadel. Pidevate muutuste ja kasvava konkurentsi keskkonnas võib IKT olla võimas vahend jätkusuutlikule arengule kaasaaitamisel ning vaesuse ja sotsiaalse ning majandusliku ebavõrdsuse vastases võitluses. Igale inimesele tuleb anda õigus vastavate



oskuste omandamiseks ning üldlevinud ja kiireks Interneti-ühenduseks ning vaja on selget õiguslikku raamistikku õiguste kaitseks ning vajaliku usaldusväärsuse ja turvalisuse pakkumiseks. Raportis „Euroopa uus digitaalne tegevuskava: 2015.eu”, mille poolt ma hääletasin, taotletakse koostööd komisjoniga universaalse strateegilise ettepaneku ja tegevuskava koostamisel 2015. aastaks. Sel eesmärgil peab 2013. aastaks igal ELi kodumajapidamisel olema taskukohase hinnaga lairibajuurdepääs Internetile. Erilist tähelepanu tuleb pöörata maapiirkondadele, tööstuslikust üleminekust mõjutatud piirkondadele ja piirkondadele, kus valitsevad rasked ja püsivad ebasoodsad looduslikud või demograafilised tingimused, eelkõige äärepoolseimatele piirkondadele. Samuti on oluline tagada puudega lõppkasutajatele teiste lõppkasutajatega võrdväärne juurdepääs Internetile.

**Mara Bizzotto (EFD), kirjalikult. – (IT)** Lissaboni strateegia üks ambitsioonikamaid, kuid realiseerimata eesmärgi oli muuta Euroopa kõige konkurentsivõimelisemaks ja dünaamilisemaks teadmispõhiseks ühiskonnaks maailmas. ELi 2020. aasta strateegiat täiendava 2015.eu tegevuskava vastuvõtmise eesmärk on muuta kodanikud tarbijatena ELi meetme keskmeks, mille eesmärk on tagada, et kõik liikmesriikide kodanikud saavad kasutada infotehnoloogia võimaluste asjakohaseid allikaid, mis kindlustavad neile juurdepääsu info- ja kommunikatsioonitehnoloogia tänapäeval kättesaadavatele peamistele vormidele. Perede, õpilaste, ettevõtjate ja Euroopa valitsuste digitaalse kirjaoskuse tagamisele kaasaaitamiseks kasutatakse mitmeid strateegiaid, mis tegelevad digitaalsete õiguste määramise teemaga ja rakendavad lairibaühenduse arendamiseks ja laiendamiseks vajalikku infrastruktuuri, eriti maapiirkondades.

Olen ülimalt veendunud, et koolituse tulevik peab käima käsikäes arvutipõhise koolituse laiendamise ja IT-oskuste koostalitlusvõimega ning seetõttu olen raporti poolt.

**Carlos Coelho (PPE), kirjalikult. – (PT)** Toetan Pilar del Castillo Vera suurepäraselt uue digitaalse tegevuskava raportit. Olen nõus, et ELil peab info- ja kommunikatsioonitehnoloogiatega rajamisel ja rakendamisel juhtiv roll olema, luues seeläbi oma ettevõtjatele ja kodanikele lisandväärtuse. Samuti nõustun ma sellega, et kui Euroopa üldsus tervikuna on mobiilseks tehtud ja neile on antud vajalikud vahendid uues digitaalühiskonnas täielikult osalemiseks, nopitakse sellest digitaalsest revolutsioonist ainult kasu. Tervitan eesmärgi viia lairibaühendus kõigi Euroopa kodanikeni ja üle kogu territooriumi, sealhulgas äärepoolseimatesse piirkondadesse. Samuti tervitan soovitusi digitaalse kirjaoskuse mõiste sisseviimiseks haridussüsteemi, alustades selle õpetamist koos võõrkeeltega juba lasteaias, et kasutajaid nii vara kui võimalik oskuslikeks muuta. Rõhutaksin avalike teenuste digitaalseks (e-valitsus) muutmise potentsiaalset väärtust kodanikele ja ettevõtjatele, et võimaldada avalike teenuste tõhusamat ja personaliseeritumat pakkumist. Samuti rõhutaksin asjaolu, et e-hangete süsteemide (ehitustööde riigihankelepingute) kasutamine võib tuua märkimisväärset kasu läbipaistvuse ja konkurentsivõime osas, pakkudes suuremat valikut, kõrgemat kvaliteeti ja madalamaid hindu.

**Lara Comi (PPE), kirjalikult. – (IT)** Hääletasin raporti poolt ning toetan selle olemust ja sisu. Usun, et selle raporti vastuvõtmisega on Euroopa Liit näidanud selgelt poliitilist juhtrolli digitaalse tegevuskava loomisega, mis on tõeliselt sidus ja laiahaardeline Euroopa tegevuskava ning ülioluline samm Euroopa tulevikuks.

Ühest küljest pakub digitaalne areng väga suurt võimalust majanduskasvuks, kuid teisest küljest kujutab see endast olulist sotsiaalset muutust, millel on kodanike käitumisele märkimisväärne mõju. Oluline on tagada, et see muutus viib demokraatlikuma, avatuma ja kõikehõlmavama Euroopa ühiskonnani ning õitsva, konkurentsivõimelise ja teadmispõhise tulevikumajanduseni. Seda on võimalik saavutada ainult siis, kui „poliitiliste meetmete keskmesse seatakse inimene”, nagu raportis rõhutatakse.

Oluline on hoolega keskenduda lairibaühenduste laiendamisele ja digitaalsete tehnoloogiate kohaldamisele turu võtmevaldkondades, nagu energia, transport ja tervishoid. Sellistes poliitilistes meetmetes tuleb esitada aga vastavad garantiid, et vältida erinevuste kasvamist suurte väikse ja keskmise suurusega ettevõtjate vahel, avalike asutuste ja erasektori vahel, tihedalt asustatud piirkondade ning maa-, saare- ja määstikualade vahel ning riikliku ja piiriülese e-kaubanduse vahel.

**Ioan Enciu (S&D), kirjalikult. – (RO)** Hindan Pilar del Castillo Vera jõupingutusi, mida ta koos mu kaasparlamendiliikmetega selle raporti koostamisel tegi. Digitaalne tegevuskava ja ühtse IKT-turu väljaarendamine on meie ning eesistujariigi prioriteetide hulgas. Tervitan rõhu asetamist digitaalse kirjaoskuse arendamisele noorte hulgas, sest nemad kasutavad uusi tehnoloogiaid kõige rohkem ja peavad seda seetõttu turvalisel ja tõhusal viisil tegema.

Soovin tänada oma kolleege toetuse eest, kui ma palusin komisjonil koostada tegevuskava uute veebi-ettevõtjate edendamiseks ja vajaliku varustamiseks, eelkõige hiljuti koondatute puhul. Olen kindel, et mu kolleegide

ja mu enda hää l märgivad olulist sammu Euroopa digitaalse tuleviku tõelise ja tõhusa lähenemisviisi suunas. Loodan, et komisjon toetab meid selle valdkonna selgete eekirjade loomisel nii ELi kui liikmesriikide tasandil.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Digitaalne tegevuskava on meie ühiskonnas aina olulisem ja vältimatum. Tehnoloogilised arengud, eriti teabe, sisu ja teadmiste kättsaadavaks tegemisel Internetis, on olnud ülikiired ja veidi vähem kui kümne aastaga on nn digitaalne maastik oluliselt muutunud. Massidel on nüüd juurdepääs Internetile ja mobiilsidele. Seetõttu on oluline vaadata tulevikku ja määrata kindlaks digitaalse tegevuskava strateegia, pannes paika konkreetseid eesmärgid ja pöörates erilist tähelepanu teemadele, mis on seotud tarbijate õigustega privaatsusele ja andmekaitsele ning autoriõiguste ja Interneti-piraatluse vastu võitlemisega.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Info- ja kommunikatsioonitehnoloogiatel (IKT) on heal järjel ja konkurentsivõimelises majanduses oma osa ning need aitavad tugevdada keskkonnasõbralikumat, demokraatlikumat, avatumat ja kõikehõlmavamamat ühiskonda. IKT pakub tõhusust, aidates liikuda jätkusuutliku majanduskasvu suunas ja andes nii panuse ELi 2020. aasta strateegia eesmärkide saavutamisse. Hetkel on liikmesriikide vahel ja piires suured erinevused võimaliku avaliku juurdepääsu osas lairibaühendusele. Vaja on kiiresti rajada teenuste digitaalne ühisturg, mis takistab killustunud eeskirjade olemasolu ja aitab kaasa digitaalteenuste ja e-kaubanduse vabale ringlusele. Vastu tuleb võtta ambitsioonikas digitaalne tegevuskava ja üldine tegevuskava, võimaldades Euroopal edukalt liikuda avatud ja õitsva digitaalühiskonna suunas, mis pakub kõigile kodanikele majanduslikke, sotsiaalseid ja kultuurilisi võimalusi, pöörates erilist tähelepanu maapiirkondadele. Rõhutaksin selle olulisust, et kõigile kodanikele tuleb pakkuda kõikehõlmavat ja kiiret juurdepääsu fikseeritud ja mobiilsele lairibaühendusele. Tuleb kasutada riigi ja ELi rahalisi vahendeid, et tagada 2013. aastaks kõigile ELi kodanikele taskukohase hinnaga lairibajuurdepääs Internetile.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), kirjalikult.** – (PT) Selles raportis on üsna palju positiivset, hoolimata asjaolust, et raport koostati siseturu raamistikus, mida Euroopa Liit toetab. Tunnistame raportisse kaasatud Euroopa digitaalse päevakava aluseks olevaid kasusid, eriti seda, et tagatakse „kõigi kodanike juurdepääs kultuuritoodetele”, „puudega lõppkasutajatele teiste lõppkasutajatega võrdsel tasemel juurdepääs”, et ollakse valmis „suuremateks investeeringuteks avatud lähtekoodiga tarkvara kasutamisse Euroopa Liidus” ja väidet, et „erilist tähelepanu tuleb pöörata maapiirkondadele, tööstuslikust üleminekust mõjutatud piirkondadele ning piirkondadele, kus valitsevad rasked ja püsivad ebasoodsad looduslikud või demograafilised tingimused, eelkõige äärepoolseimatele piirkondadele”. Andkem nendesse ettepanekutesse oma panus.

Kõigest hoolimata usume, et nüüdisaegne digitaalne tegevuskava ei tunnusta teadmiste, hariduse ja teadusuuringute kommertsialiseerumist. Seetõttu ei aktsepteeri me positiivsete eesmärkide nivelleerimist Euroopa ühisturu mitmetähenduslikkuste ja variatsioonidega.

„Hästi toimiva” siseturu tugevdamine ja arendamine ei muuda seda rohkem „tarbijatele orienteerituks” ega too kaasa „madalamaid hindu”, nagu meid üritatakse uskuma panna. Paljudel juhtudel on tõestatud kogu Euroopa Liidu tegevuste ulatuses vastupidist. Seetõttu jääme hääletusel erapooletuks.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D), kirjalikult.** – (RO) Suuremat tähelepanu tuleb pöörata uue digitaalse tegevuskava 2015.eu määratlemisele, mis on kavandatud konkurentsivõimelisemaks ja uuenduslikumaks kui hiljuti algatatud i2010 strateegia, eriti hariduslikes ja kultuurilistes aspektides. Seetõttu toetasin ma kultuuri- ja hariduskomisjoni arvamuse raportöörina seda raportit, eelkõige punktide osas, mis on seotud info- ja kommunikatsioonitehnoloogiate osaga noorte inimeste koolitamisega ja nende ettevalmistamisega tööturu jaoks. Esitatud ja vastuvõetud tekstis rõhutasin ma nii selle olulisust, et lapsed omandaks IKT põhiteadmised juba algkoolitasetasandil, kui ka pidevalt muutuva Interneti-põhise õppe lisandväärtust meie ühiskonnale. Nõustusin ka asjaoluga, et noored inimesed on IKT-le kõige vastuvõtlikum elanikkonnarühm. Tegelikult peavadki noored sellele valdkonnale keskenduma, sest selline teguviis võib kooskõlas ELi 2020. aasta strateegia eesmärkidega aidata oluliselt kaasa töötuse vähendamisele ELis. Lõpetuseks. Ma veendusin taas vajaduses arendada Europeana projekti 2015.eu tegevuskava osana, rakendades selle viisil, mis tagab Europeana kõrge profiili, tagades samuti projekti sisemise kultuurilise eesmärgi täitmise.

**Petru Constantin Luhan (PPE), kirjalikult.** – (RO) Tervitan raporti vastuvõtmist, mis aitab kõikehõlmava info- ja kommunikatsioonitehnoloogiate (IKT) 2015. aasta strateegia ettepaneku kavandamisel. Usun, et meie majanduskriisist välja tulemine sõltub suures ulatuses selle ettepaneku suutlikkusest lihtsustada IKT laiaulatuslikku ja tõhusat kohaldamist ärivaldkonnas. VKEd võivad toimida Euroopa majandusliku taastumise katalüsaatorina. Tegelikult peab Euroopa Komisjon tulevikus tugevdama meetmeid, mis toetavad VKEsid IKT-vahendite kasutamisel, et nende tootlikkust ergutada. Annan oma hääle täna raporti ettepaneku toetamiseks, kus käsitletakse digitaalse tegevuskava kavandamist veebiettevtjate edendamiseks, peamise

eesmärgiga pakkuda valikuvõimalusi praeguse majanduskriisi tõttu hiljuti koondatutele. Sellist algatust võiks rakendada just tasuta Interneti-ühenduse ja konsultatsioonide pakkumisega.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Euroopa uus digitaalne tegevuskava on väga oluline digitaalse revolutsiooni seisukohalt, millest Euroopa üldsus tervikuna kasu võib saada. Selliseks revolutsiooniks on vajalik aga kõigi kodanike kaasamine protsessi, et nad uue digitaalhiskonna osalisteks saaksid. Selle reaalsuseks muutmiseks on vaja laiaulatuslikke investeeringuid, et võimaldada vähendada praegu ELis olemasolevaid digitaalseid erinevusi. Me ei tohi unustada, et teavitatud ja teadlik üldsus aitab kaasa Euroopa potentsiaali suurendamisele.

**Miroslav Mikolášik (PPE), kirjalikult. – (SK)** Info- ja telekommunikatsioonitehnoloogiate täielik ärakasutamine on konkurentsivõimelisema Euroopa ja jätkusuutliku majanduskasvu eeltingimus.

EL peab tagama nende tehnoloogiate arendamise ja rakendamise ning võimaldama kõigil ELi kodanikel sulanduda uude digitaalhiskonda kvaliteetse, kiire ja taskukohase Interneti-ühenduse kaudu. Kahjuks ei ole paljude liikmesriikide telekommunikatsiooniturud veel jõudnud piisava avatud konkurentsi tasemeni ning seetõttu hirmutatakse tarbijaid ja kodumajapidamisi kõrgete hindadega, mistõttu need piisavalt digitaalseid oskusi ei omanda.

Seetõttu pean ma väga vajalikuks laiendada ühtse turu integratsiooni ja üldist liberaliseerimist ning kõrvaldada piiriüleste telekommunikatsiooniteenuste pakkumise takistused.

Samas toetan ma uue digitaalruumi parema õigusraamistiku loomist, mis tagab põhiliste kodanikuõiguste ja intellektuaalse omandi õiguste kaitse, ennetades samas ka arvutikuritegevust, lapsporno levikut ja muid Interneti-kuritegusid.

**Franz Obermayr (NI), kirjalikult. – (DE)** Kavandatud on, et 2013. aastaks oleks igas ELi kodumajapidamises taskukohase hinnaga lairiba Interneti-ühendus. Lisaks on kavatsus muuta Euroopa 2015. aastaks Interneti juurdepääsu osas maailma kõige mobiilsemaks maailmajaoks. Toetan selle saavutamiseks vajalikke meetmeid ja hääletasin seetõttu raporti poolt.

**Georgios Papanikolaou (PPE), kirjalikult. – (EL)** Euroopa uus digitaalne tegevuskava on ambitsioonikas programm uute tehnoloogiate ja kiirete ühenduste levitamiseks liikmesriikides ja seetõttu hääletasin ma selle poolt. Siiski ilmneb, et lisaks põhimõttelistele väljakuulutatud eesmärkidele, nagu Interneti-ühenduse kiiruse suurendamine ja kodanike kurssi viimine uute tehnoloogiatega, on tegevuskavas ka mõned väga raskesti saavutatavad eesmärgid. Näiteks ilmneb, kuigi see on väga soovitatav, et eesmärki, mille kohaselt peaks kõigis Euroopa Liidu koolides 2015. aastaks kiire Internet olema, on objektiivsetel põhjustel raske saavutada (näiteks kaugeimates maa- ja saareriikides on kiiret ühendust kohe saavutada raske). Järelikult tuleb Euroopa uut digitaalset tegevuskava toetada rea koordineeritud tegevuste ja algatustega, nagu ulatuslikum ELi rahastamine, et tagada parem juurdepääs Internetile isegi geograafiliselt ebasoodsate tingimustega piirkondade õpilastele.

**Aldo Patriciello (PPE), kirjalikult. – (IT)** Euroopa on arenenud info- ja kommunikatsioonitehnoloogiate (IKT) valdkonnas jätkuvalt ülemaailmne teenäitaja. Ülemaailmne võrk (WWW), GSM-standard mobiiltelefonidele, MPEG-standard digitaalsele sisule ja ADSL-tehnoloogia on Euroopa leiutised. Juhtpositsiooni säilitamine ja selle muutmine konkurentsieeliseks on ülioluline poliitiline eesmärk.

Viimase nelja aastaga on IKT-poliitikad kinnitanud nende tehnoloogiate liikumapaneva jõu rolli Euroopa majanduslikus ja sotsiaalses nüüdisasjastamises ja tugevdanud Euroopa vastupidavust kriisiaegadel. Kõik liidu liikmesriigid on IKT-poliitikad välja arendanud ja leiavad, et need tehnoloogiad on uuendatud Lissaboni strateegia kontekstis väga oluline panus riigi majanduskasvu ja tööhõivesse.

Hoolimata sellest, on EL 21. sajandi esimese kümnendi jooksul IKT-alaste teadusuuringute ja uuenduste osas maha jäänud. Seetõttu on liit algatanud ambitsioonikad teadusuuringute programmid, mille eesmärk on vähendada erinevusi ning toetada ettenägelikku teadus- ja arendustegevust. Kinnitaksin seetõttu veel kord selgelt oma täielikku toetust sellisele tegevusele, kindlas usus, et Euroopa võib taas selle üliolulise valdkonna etteotsa tõusta ja peamiseks edasivijaks saada.

**Teresa Riera Madurell (S&D), kirjalikult. – (ES)** Hääletasin selle parlamendi omaalgatusliku raporti poolt, arvestades digitaalse tegevuskava olulisust Euroopa tehnoloogilise juhtrolli tugevdamisel. Info- ja kommunikatsioonitehnoloogiad (IKT) on praeguse majanduse taastamise aegse kasvu võtmetegurid, kuid väga olulised ka jätkusuutlikuks majanduskasvuks ja sotsiaalse eraldatuse vastaseks võitluseks. Raport toetab

telekommunikatsiooniministrite mitteametlikul kohtumisel Granadas (18.–19. aprill) heaks kiidetud digitaalset tegevuskava käsitleva ministrite deklaratsiooni põhipunkte. Parlament kordab vajadust kindlate, kiirete ja tõhusate infrastruktuuride järele ELis ning julgustab võtma meetmeid, mis võimaldavad täielikku lairibaühendusega katvust kõigile kodanikele. Digitaalse revolutsiooni õnnestumiseks peavad kõik kodanikud selles osalema. Sellise edu reaalsuseks muutmiseks ei tohi kõrvale jätta aga ka selliseid aspekte nagu Interneti turvalisus. Seetõttu ei pühendu vastuvõetud raport mitte ainult kõigile kodanikele arvutioskuste pakkumisele, vaid rõhutab samal ajal ka vajadust Interneti turvalisust tugevdada ja kodanike õigusi austada.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), kirjalikult.** – Hääletasin resolutsiooni poolt, arvestades asjaolu, et sinna ei olnud kaasatud kahjustavaid muudatusi.

**Raport: Bogusław Liberadzki (A7-0099/2010)**

**Jean-Pierre Audy (PPE), kirjalikult.** – (FR) Nagu minu poolakast kolleegi Bogusław Liberadzki suurepärase raportis on soovitatud, hääletasin ma Euroopa Komisjonile heakskiidu andmise poolt ELi 2008. aasta üldeelarve täitmise suhtes. Hea meel on tõdeda, et tegelema on hakatud teatud ideedega, mis on minu jaoks väga olulised: institutsioonidevahelise konverentsi korraldamine, kus osalevad kõik asjaga seotud pooled, eelkõige riikide parlamendid ja auditeerimisasutused, et heakskiidumenetlus reformida; tähtaegade lühendamine, nii et heakskiidu andmise üle hääletatakse läbivaadatavale aastale järgneval aastal; ja Euroopa Kontrollikoja üleskute ühtseks arvamuseks („ühtse auditi” eeskirja jõustamine) raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute usaldusväärsuse ja korrektsuse kohta vastavalt Lissaboni lepingus sätestatule. Lisaks peame lihtsustama Euroopa rahaliste vahendite eraldamise eeskirju, sest paljud vead tulenevad menetluste keerulisest olemusest, millele sageli lisanduvad veel riiklikud keerukused. Lõpetuseks. Mis puudutab Euroopa teadus- ja arendus- ja tehnoloogiasuutuste auditeid, on mul hea meel, et Euroopa Parlament on tugevdanud komisjonile saadetud sõnumit mitte seada karmil ja tihti põhjendamatul viisil kahtluse alla rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega seotud rahastamist.

**Zigmantas Balčytis (S&D), kirjalikult.** – (LT) ELi 2008. aasta üldeelarve täitmisel on saavutatud edu, kuid struktuurifondide ja Ühtekuuluvusfondi, maaelu arengu, teadusliku uurimistöö, energia ja transpordi valdkondades on siiski väga palju vigu. Valesti on välja makstud 11 % rahalistest vahenditest. Seda põhjustasid keerulised eeskirjad ja määrused, millest liikmesriigid kinni pidama peavad. Seetõttu tuleb järgmise aasta eelarve rakendamisel pöörata erilist tähelepanu selliste eeskirjade ja määruste lihtsustamisele, valesti välja makstud rahaliste vahendite tagasimaksmise mehhanismi arendamisele ja tõhusamate järelevalve- ja kontrollisüsteemide sisseviimisele. Tõenäoline on, et pärast selliste meetmete rakendamist ELi eelarve täitmine paraneb, tagatud on tõhusam eelarvevahendite kontroll ja liikmesriikide rakendatud projektidel on suurem lisandväärtus mitme majandus- ja muu valdkonna arengule.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 317 sätestatakse, et ELi eelarve täitmise eest vastutab komisjon koostöös liikmesriikidega ja et kontrollikoda saadab parlamendile ja nõukogule seisukoha raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse ning raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute korrektsuse ja seaduslikkuse kohta. Läbipaistvuse huvides pean ma väga oluliseks, et Euroopa Parlament oleks suuteline raamatupidamisaruandeid tõendama ning liidu eelarve täitmist üksikasjalikult analüüsima. Nõustun raportööri ja heakskiitmise resolutsioonidega, kui nad pööravad tähelepanu pakilisele vajadusele viia sisse asjakohasel poliitilisel tasandil riiklik deklareerimine, mis hõlmab kõiki koostöös hallatavaid ELi rahalisi vahendeid, eesmärgiga, et iga liikmesriik võtaks endale kohustuse hallata saadud ELi vahendeid. Eriti oluline on see, kui jõuame arusaamisele, et 80 % ELi kuludest haldavad liikmesriigid. Lõpetuseks märgiksin ma kontrollikoja positiivset aruannet seoses raamatupidamisaruannetega, mis kinnitab Euroopa üldsusele veel kord, et liidu eelarvet hallatakse asjakohaselt ja rangelt, hoolimata teatud probleemidest, mis puisisid ja mida selles raportis üksikasjalikult analüüsitakse.

**Bruno Gollnisch (NI), kirjalikult.** – (FR) Peaaegu 40 ELi 2008. aasta eelarve täitmisele pühendatud raporti ülevaade erinevate ELi asutuste poolt on piinav. Oma 15. tegevusaasta jooksul ei ole Euroopa Kontrollikoda suuteline kiitma heaks Euroopa Komisjoni eelarve täitmist, sest see kubiseb vigadest ja põhjendamatutest kulutustest. Hoolimata sellest, annab Euroopa Parlament eelarve haldamisele heakskiidu. Komisjon peidab end liikmesriikide kohustuste taha, kes haldavad eeldatavalt 80 % kuludest, eelkõige põllumajanduse ja piirkondlikest kuludest. Siiski on nende kahe valdkonna probleemid vähenemas, samas kui otse Brüsselis hallatavate abirahade puhul on probleemide arv plahvatuslikult kasvamas. Eriti tõsine ja muret tekitav on Türgile antava ühinemiseelse toetuse olukord. Ilma igasuguse kahtluseta ajavad halduskulud kõrgeks mitmekordseks muutunud detsentraliseeritud asutuste arv ja vusserdatud riigihankemenetlused, personali ja värbamise plaanitu juhtimine, vastavatele seaduslikele kohustustele eelnevad eelarvekohustused ja ülemäärased juhatused, mis lõppkokkuvõttes ei ole suutelised oma kohati üsna ebaselget tegevust ja seetõttu

ka oma eelarvet nõuetekohaselt kavandama. See on niivõrd sage juhtum, et ühes oma raportites kutsub kolleeg Véronique Mathieu üles nende kasulikkuse üldisele hindamisele. Seetõttu hääletasime enamike eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitlevate tekstide vastu.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D), kirjalikult. – (RO)** Hääletamine eelarve täitmisele heakskiidu andmise poolt ei tähenda, et olukord on täielikult ideaalne. Minu arvates areneb olukord õiges suunas, kuid liiga aeglaselt. Vigade arv on langenud, kuid me ei ole ikka veel jõudnud nn vastuvõetavate vigade tasemeni. Soovin rõhutada vajadust teha kõigile liikmesriikidele kohustuslikuks riiklike tegevjuhtkonna deklaratsioonide esitamine, nagu parlament on korduvalt nõudnud. Olen vastu vaid Rumeeniale ja Bulgaariale nn valgusfoorisüsteemi (punane, kollane, roheline) kohaldamisel, sest see oleks diskrimineeriv. Puudujääke esineb ka paljudes teistes liikmesriikides ja kohaldada tuleb ühiseid jälgimiseeskirju.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seetõttu hääletasin ma komisjoni ja täitevasutusi käsitleva raporti poolt.

**Georgios Papanikolaou (PPE), kirjalikult. – (EL)** Bogusław Liberadzki raportis „Euroopa Liidu 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine, III jagu – Komisjon ja rakendusametid” on võetud väga negatiivne toon Kreeka osas terve rea teemade suhtes, mis ulatuvad finantsstatistikaga manipuleerimisest kuni ebamääraste süüdistusteni kogu riigi üldises korruptsioonis. Meie fraktsioon palus võimalust hääletada vastavalt osalise hääletuse protseduurile eraldi Kreeka suhtes solvavate spetsiaalsete viidete vastu. Kahjuks ei olnud võimalik seda teostada ja seetõttu hääletasin ma kogu Bogusław Liberadzki raporti vastu.

**Alf Svensson (PPE), kirjalikult. – (SV)** Hääletasin 5. mail Bogusław Liberadzki raporti „Euroopa Liidu 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine, III jagu – Komisjon ja rakendusametid” poolt. Hääletasin aga lõike 376 kustutamise poolt, kus tehakse ettepanek vähendada ühinemiseelset abi Türgile 2006. aasta tasemele, ja lõike 378 kustutamise poolt, kus Euroopa Parlament nõuab komisjonilt ühinemiseelset abi instrumendi eesmärkide muutmist, näiteks liikmelisuse spetsiaalsete vormide kaudu. Palusin nende lõigete kustutamist, sest pean valeks, et komisjonile heakskiidu andmist käsitlevas raportis seatakse kahtluse alla kandidaatriikide ühinemisprotsess ja ühinemise väljavaade. Usun kindlalt, et kandidaatriigist sõltumata tuleb kohe pärast ühinemisläbirääkimiste alustamist jätkata neid positiivses vaimus ilma ELiga ühinemise protsessi jätkuvalt keerukamaks muutmata või teele takistusi seadmata.

#### **Raport: Inès Ayala Sender (A7-0063/2010)**

**Jean-Pierre Audy (PPE), kirjalikult. – (FR)** Nagu minu suurepärase kolleegi ja hispaanlasest naabri Inès Ayala Senderi väga heas raportis on soovitatud, hääletasin ma seitsmenda, kaheksanda, üheksanda ja kümnenda Euroopa Arengufondi (EAF) 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise poolt. Toetan täielikult EAFi eelarvesse kandmist ja kui selleks õige aeg on, rajab liit oma instrumendi arenguvaldkonnas meetmete võtmiseks. Seoses Euroopa Investeerimispanka juhitava investeerimisrahastuga, mis on EAFi rahastatav riskikandev instrument erainvesteeringute edendamiseks AKV riikide raskes majanduslikus ja poliitilises olukorras, on mul väga vastakad tunded idee suhtes, et Euroopa Investeerimispank peab osana heakskiidumenetlusest esitama raporti. See on aga punkt, mille üle arutleda, eriti sel juhul, nagu parlament loodab, kui liidust saab Euroopa Investeerimispanka osanik.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult. – (PT)** Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda usub küll, et tuludes ja kohustustes ei esine olulisi vigu, kuid on siiski mures eelarvetoetuse kulukohustustes esinenud mittekvantifitseeritavate vigade suure arvu pärast ja oluliste vigade tõttu väljamaksetes. Sarnaselt raportööri mõistana ma hukka asjaolu, et kontrollikoda ei olnud suuteline omandama kogu teavet ega dokumentatsiooni kümne rahvusvaheliste organisatsioonide tehtud näidismakse kohta ja järelikult ei saa ta väljendada arvamust kulude korrektsuse kohta, mis ulatuvad 190 miljoni euroni ehk 6,7 %-ni iga-aastastest kuludest. Seetõttu kutsun ma Euroopa Arengufondi üles kõiki neid küsimusi 2009. eelarveaastaks lahendama.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult. – (PT)** Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei

raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgi täitnud. Seetõttu hääletasin ma seitsmendat, kaheksandat, üheksandat ja kümnendat Euroopa Arengufondi käsitleva raporti poolt.

**Raport: Bart Staes (A7-0095/2010)**

**Liam Aylward ja Pat the Cope Gallagher (ALDE)**, kirjalikult. – (GA) Parlamendiliikmed Pat the Cope Gallagher ja Liam Aylward hääletasid raporti „ELi 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine – Euroopa Parlament” poolt ja mõlemad tervitavad raporti soovitusi läbipaistvuse ja vastutuse arendamise suhtes. Selline läbipaistvus ja vastutus on vajalik Euroopa Parlamendi edukaks toimimiseks ja hea valitsemistava soodustamiseks Euroopa Liidus.

Eriti toetasid Pat the Cope Gallagher ja Liam Aylward muudatusettepanekuid, mille eesmärk on täiendav läbipaistvus ja milles soovitatakse siseauditi talituse raportite avalikustamist. Samuti toetasid nad soovitusi anda Euroopa maksumaksjatele teavet selle kohta, kuidas parlament maksumaksjate raha kulutab.

**Diogo Feio (PPE)**, kirjalikult. – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Raportis on teostatud parlamendi eelarvega seotud olukorra põhjalik analüüs, pöörates tähelepanu teatud küsimustele, mis tuleb kiiresti läbi vaadata. Märgin ära, et raportöör väljendab muret parlamendihoonetes pidevalt aset leidvate pisikuritegude suhtes, nõudes selle tulemusena, et peasekretär pööraks sellele küsimusele erilist tähelepanu, et pisikuritegusid vähendada. See punkt võib küll tunduda triviaalne, kuid on loomulikult ülioluline kõigile meile, kes me Euroopa Parlamendi hooned iga päev kasutame. Lõpetuseks tahaksin ma ära märkida kontrollikoja positiivse arvamuse raamatupidamisaruannete suhtes, mis kinnitab Euroopa üldsusele taas, et liidu eelarvet hallatakse nõuetekohaselt ja rangelt.

**Dan Jørgensen ja Christel Schaldemose (S&D)**, kirjalikult. – (DA) Euroopa Parlament hääletas parlamendi enda 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmise poolt. Mitte kunagi varem ei ole seda nii põhjalikult tehtud ega kriitiliselt vaadeldud. See on selge võit nii läbipaistvuse kui kontrolli seisukohast ja ühtib Taani tavapärase seisukohaga hea tava kohta. Heakskiidu andmise raport sisaldab mitmeid kritiseeritavaid punkte, mis nõuavad kehtivate menetluste ja tavade rangemaks muutmist. Nende hulka kuuluvad suurenenud selgus ja avatus täiendavate rahaliste vahendite kasutamise osas ja parlamendi finantstegevuses osalejate aruandekohustus. Loomulikult pooldame seda ja hääletasime seetõttu eelarvele heakskiidu andmise ning resolutsiooni kui terviku poolt. Euroopa Parlament peab igal aastal enda eelarve täitmisele heakskiidu andma ja just seetõttu on vaja kriitilist suhtumist. Raport on loomulikult paljude kompromisside tulemus, kuid põhioluliselt on selle suhtumine eriti kriitiline, osutades samal ajal tulevaste heakskiidumenetluste jaoks õiges suunas. Lisaks on paljud parlamendifraktsioonid seda kriitilist raportit toetanud.

**Astrid Lulling (PPE)**, kirjalikult. – (FR) Minu poolthäl Euroopa Parlamendi 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmisele ei tohiks varjata mu skeptilisust või koguni vastuseisu mõnele Bart Staesi raporti resolutsiooni seisukohtadele. Väitest, et Euroopa maksumaksjad ei pea kandma 2008. aasta augusti looduskatastroofis kannatada saanud Strasbourgi parlamendihoonete renoveerimiskulusid, ei piisa.

Tegelikult on Euroopa Parlamendil seaduslik kohustus tema valduses olevate hoonete järele nõuetekohaselt hoolikalt ja tähelepanelikult valvata.

Lisaks on algatatud asjakohane seaduslik menetlus katastroofijärgsete kulude tagasimaksmiseks.

Lõpetuseks tahaksin ma pigem näha ranget ja objektiivset ülevaadet parlamendiliikmete pensionifondide olukorrast, kui lasta sel teatud demagoogia suunas tüürida.

**Nuno Melo (PPE)**, kirjalikult. – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgi ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgi täitnud. Seetõttu hääletasin ma raporti „Euroopa Liidu 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine, I jagu – Euroopa Parlament” poolt.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, kirjalikult. – Järgisime sellel hääletusel raportöör Bart Staesi soovitusi, kuigi teksti ei läinud sisse üks olulisem muudatusettepanek, number 22, riiklike vahendite kasutamise läbipaistvuse kohta, mida sama raportöör kaitses.

**Raport: Ryszard Czarnecki (A7-0080/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Kontrollikoda osutas oma aastaaruandes, et Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee suhtes ei selgunud auditist mingeid märkimisväärseid tähelepanekuid. Sellest hoolimata osutab kontrollikoda mõnele olukorrale, kus arengut ei ole toimunud, nagu Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee liikmete reisikulude tagasimaksmine, mis peab põhinema vaid tegelikel kuludel, ja asjaolu, et Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee pakub oma personalile finantssoodustusi, mida teised institutsioonid ei paku, ja selle tulemus on kõrgemad kulud. Märgin rahulolevalt, et Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee on viinud sisse tava lisada oma iga-aastasesse tegevusaruandesse peatüki, kus kirjeldatakse, kuidas on järgitud eelmiste Euroopa Parlamendi ja kontrollikoja otsuseid eelarve täitmise kinnitamise kohta.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seetõttu hääletasin ma raporti „Euroopa Liidu 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine, VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee” poolt.

**Raport: Ryszard Czarnecki (A7-0082/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arvan, et avalikud teenistujad peavad olema avalikkuse ees aruandekohustuslikud. Seepärast tuleb neil anda objektiivselt ja rangelt aru sellest, kuidas nad on kasutanud nende kätte usaldatud avaliku sektori vahendeid. Sinna kategooriasse kuulub ka parlamendi hinnang esitatud raamatupidamisaruannetele ja nendele antud heakskiitudele. Märgin rahulolevalt, et kontrollikoja raportis mainitakse, et Regioonide Komitee suhtes ei selgunud auditist mingeid märkimisväärseid tähelepanekuid. Nõustun raportööri positiivse hinnanguga Regioonide Komitee sisekontrolli keskkonnas täheldatud arengute kohta, eelkõige komitee peamiste haldus-, tegevus- ja finantsmenetluste vallas. Lõpetuseks märgin rahuloluga ära Regioonide Komitee iga-aastase tegevusaruande kvaliteedi, eriti selle, et on selgelt kaasatud, kuidas on järgitud parlamendi ja kontrollikoja eelmiseid otsuseid eelarve täitmise kinnitamise kohta, tõstes esile nende otsuste olulisuse ja asjakohasuse.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seetõttu hääletasin ma raporti „Euroopa Liidu 2008. aasta üldeelarve täitmisele heakskiidu andmine, VII jagu – Regioonide Komitee” poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0074/2010)**

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Väliste ametite arvu suurenemisel on olnud oluline roll tehnilise ja haldussuutlikkuse koondamisel, mis toetab otsuste tegemist komisjonis. Asjaolu, et sellised ametid on üle kogu ELi laiali pillutatud, võimaldab neil üldsusele tõeliselt lähedale pääseda, suurendades nende nähtavust ja seaduslikkust. Kuigi ametite suurenenud arv on üldiselt positiivne, siis tegelikult loob see seoses ametite tegevuse jälgimise ja analüüsimisega ka väljakutseid. Sel põhjusel algatasid parlament, nõukogu ja komisjon pärast komisjoni 11. märtsi 2008. aasta teatise „Euroopa ametid – edasised sammud” vastuvõtmist uuesti selliste ametite ühise raamistiku määramise projekti ja rajasid 2009. aastal institutsioonidevahelise töörühma. Leian, et sellel rühmal on väga oluline osa nende probleemide kõrvaldamisel, mille kontrollikoda mitmetest asutustest on tuvastanud ja millest paljud on tavalised, ja ühise raamistiku määramisel, mis võimaldab tulevikus paremat rahaliste vahendite ja eelarve haldamist.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seetõttu hääletasin ma ELi ametite tulemusi, finantsjuhtimist ja kontrolli käsitleva raporti poolt.

**Raport: Véronique Mathieu (A7-0075/2010)**

**Diogo Feio (PPE)**, *kirjalikult.* – (PT) Oma raportis Euroopa Politseikolledži 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta lisan arvamusele raamatupidamisaruannete usaldusväärsuse kohta lisatingimuse, ilma seda sõnaselgelt kõlblikuks tunnistamata, ja kvalifitseeris oma arvamuse raamatupidamisaruannete aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta. Lisaks on kolledži vastused kontrollikoja märkustele üldiselt jällegi ebakohased ja esitatud parandusmeetmed on liiga ebamääraseks ja üldised, et võimaldada eelarve täitmist kinnitaval asutusel adekvaatselt määrata, kas kolledž on tulevikus võimeline paremaks muutuma. Lisaks sellele püsib loetamatul hulgal kolledžiga seotud struktuurilisi probleeme ja ebakorrapärasusi, mille üksikasjad on raportis olemas. Just sel põhjusel nõustun ma raportööriga tema otsuses lükata edasi otsus anda Euroopa Politseikolledži direktorile 2008. aasta eelarve täitmise osas heakskiit.

**Nuno Melo (PPE)**, *kirjalikult.* – (PT) Kõiki Euroopa Liidu eelarvest sõltuvaid Euroopa institutsioone auditeerivad põhjalikult kontrollikoda ja teised sama funktsiooni täitvad asutused. Vaja on kontrollida, kas liidu raha kasutatakse sihipäraselt, kas institutsioonid täidavad neile pandud eesmärgid ja ega vahendeid ei raisata. Otsustades seniste auditite järgi, on kõnealused institutsioonid, väheste eranditega, üldiselt neile antud vahendeid nõuetekohaselt kasutanud ning oma eesmärgid täitnud. Seetõttu hääletasin ma Euroopa Politseikolledži raporti poolt.

**Raport: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A7-0111/2010)**

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *kirjalikult.* – (RO) Kahe piirkonna vahelise strateegilise partnerluse tugevdamine Euroopa Liidu ning Ladina-Ameerika ja Kariibi mere riikide vahel, mis allkirjastati 1999. aastal, peab olema Euroopa Liidu välispoliitilise tegevuskava prioriteet. Kuigi viimase kümne aasta jooksul on ELi ja Ladina-Ameerika kahepoolsete suhete arendamisel märkimisväärt edu saavutatud, tuleb ikka veel astuda täiendavaid samme. Partnerluse suurim eesmärk on rajada 2015. aastal Euroopa – Ladina-Ameerika globaalne piirkondadevaheline partnerluspiirkond poliitika, majanduse, kaubanduse ning sotsiaalküsimuste ja kultuuri valdkonnas, tagades nii mõlema piirkonna säästva arengu.

Tänane hääletus tähendab, et Euroopa Parlament toetab Euroopa – Ladina-Ameerika rahu ja julgeoleku harta vastuvõtmist tulevikus, kuhu kaasatakse ÜRO harta ja sellega seotud rahvusvaheliste õigusaktide alusel poliitiliste meetmete ja ühise julgeoleku strateegiad ja suunised.

Minu arvates peaks Euroopa Liidu Ladina-Ameerika strateegia oluliseks komponendiks saama ka kliimamuutustevastane võitlus, sest kliimamuutused tabavad kõige rängemalt maailma vaeseimat elanikkonda. Mõlemad pooled peavad tegema märkimisväärsed pingutusi, et jõuda aasta lõpus Mehhikos peetava ÜRO kliimakonverentsini viivate arutelude raames ühisele läbirääkimispositsioonile.

**Sophie Auconie (PPE)**, *kirjalikult.* – (FR) Omaalgatuslik raport „ELi strateegia suhete arendamiseks Ladina-Ameerikaga” hõlmab lähenemisviisi, mida EL rahvusvaheliste suhete raames edendab. See tekst sobitab tõepoolest majanduslikke, sotsiaalseid, poliitilisi ja institutsioonilisi mõõtmeid, et tagada kahe geograafilise piirkonna vahelisest kaubandusest kasu ka kõige ebasoodsamas olukorras olevatele elanikkonna rühmadele ning tagada, et see aitaks kaasa alakontinendi säästvate arengule. Lisaks soovitatakse raportis finantsmääruste ühtlustamist, et viia selles osas ülemaailmsel tasandil sisse suurem läbipaistvus. Seetõttu hääletasin ma kindlalt raporti poolt.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, *kirjalikult.* – (RO) Täna Euroopa Parlamendi täiskogu istungil vastu võetud resolutsioon on oluline märk, mis näitab ELi täielikku teadlikkust oma ülemaailmsest rollist. Ladina-Ameerika on paljude eurooplaste lemmikreisipiirkond, kuid Euroopale tähendab see rohkemat. Euroopa standarditele ja põhimõtetele vastavalt võib Ladina-Ameerikas demokraatia valdkonnas puudujääke olla.

Euroopa Parlament arutles hiljuti resolutsiooni üle, milles käsitletakse selgeid inimõiguste rikkumisi Kuubas. Olukord lõppes nende inimeste surmaga, kes kasutasid õigust väljendada vabalt oma seisukohti. Sellised traagilised olukorrad ei tohiks enam kunagi korduda. Siiski viitab Euroopa Liidu kogemus sellele, et aja jooksul rajatud sõprusel ja diplomaatial põhinev suhe on pikaajalises perspektiivis palju kasulikum.

Konstrukttiivne lähenemine võimaldab Euroopa Liidul anda edukalt edasi demokraatlikke põhimõtteid, mis on ka ta eesmärk. Ladina-Ameerika on hiiglaslik maailmajagu, mida majanduslikus ega sotsiaalses perspektiivis ignoreerida ei saa. Tegelikult on Euroopa Investeeringuspank Lõuna-Ameerikas juba pikka aega tegutsenud, pakkudes võimalust pikaajalisteks investeeringuteks, mis on juba iseenesest märkimisväärne. Täna vastu



võetud resolutsioon on osa ELi kõrgele esindajale antud selgest mandaadist, kuidas suhetele Ladina-Ameerikaga läheneda.

**Corina Crețu (S&D), kirjalikult.** – (RO) Toetan resolutsioonis edasi antud sõnumit kahe maailmajao riikide positsioonide koordineerimise parandamiseks seoses aastatuhande arengueesmärkide rakendamise meetoditega, eriti selle aasta septembris peetava aastatuhande arengueesmärkide tippkohtumise tõttu. Meil on vaja rajada ühine alus, seda enam, et oleme 2015. aastaks esitatud eesmärkide saavutamise, eelkõige vaesusevastase võitlusega, graafikust maast. Just ülemaailmse surutise ajal tuleb investeeringud koondada vaesematesse riikidesse ja kõige haavatavamatele elanikkonnarühmadele, et need uutest töökohtadest ja sotsiaalseks integratsiooniks vajalikest tingimustest kasu saaksid.

**Edite Estrela (S&D), kirjalikult.** – (PT) Hääletasin raporti „ELi strateegia suhete arendamiseks Ladina-Ameerikaga” poolt, kus esitatakse pooltväiteid kahe piirkonna vahelise täieliku strateegilise partnerluse loomiseks. Rõhutan soovitusel olulisust kahe piirkondliku bloki seisukohtade sobitamise osas seoses ÜRO kliimamuutuse raamkonventsiooni läbirääkimistega.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Jagan raportööri arvamust seoses vajadusega luua kahe piirkonna vahelise koostöö osas sügavamad ja tihedamad sidemed Euroopa Liidu ja Ladina-Ameerika vahel. Sellest hoolimata usun, et EL peab pöörama erilist tähelepanu ühele Ladina-Ameerika riigile, mille hiiglaslik rahvaarv, majanduslik potentsiaal ja piirkondlik juhtpositsioon seda nõuavad. Loomulikult räägin ma suurimast portugali keelt kõnelevast riigist maailmas – Brasiiliast. Komisjoni 30. mai teatises (KOM(2007)281) on selgesõnaliselt tunnustatud, et „ei olnud ELi ja Brasiilia dialoog veel hiljuti kasutust leidnud ja see toimus peamiselt ELi ja Mercosuri dialoogi raames. Brasiilia on viimane „BRICi riikidest”, kes peab ELiga tippkohtumise. On aeg hakata pidama Brasiiliat nii strateegiliseks partneriks kui ka peamiseks Ladina-Ameerika majanduse edasivijaks ja piirkondlikuks juhtriigiks.” Samas kui teised ELi institutsioonid täidavad oma kohust, keeldub Euroopa Parlament selle suure riigiga suhet loomast muul viisil kui Mercosuri kaudu, mistõttu on Brasiilia peale Venemaa, India ja Hiina ainus BRIC-riik, kuhu Euroopa Liit eraldi parlamentaarset delegatsiooni ei saada. Sellist anakronistlikku ja kahetsusväärset olukorda tuleb kiiresti parandada.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kahe piirkonna vaheline strateegiline partnerlus aitab kaasa ELi ja Ladina-Ameerika vahelisele edasisele koordineerimisele rahvusvahelistes foorumites ja institutsioonides. Sarnaselt ühise tegevuskava kindlaksmääramisega peaks selline strateegiline partnerlus jätkama ülemaailmse tähtsusega teemasid käsitlevate seisukohtade koordineerimisega, võttes arvesse mõlema poole huvisid ja muresid. Sellepärast hääletasin ma komisjoni teatise „Euroopa Liit ja Ladina-Ameerika: partnerid üleilmsel tasandil” poolt, mis otsib tegevusettepanekuid, mille eesmärk on kahe piirkonna vahelise strateegilise partnerluse täielik rakendamine.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), kirjalikult.** – (PT) Käesolev raport ei käsitle Ladina-Ameerikas esinevaid tegelikke probleeme ega too välja olulisi punkte, mis peaksid sisalduma ELi strateegias Ladina-Ameerikaga suhtlemisel.

Näiteks vaikitakse selles maha kõik vabakaubanduslepingute sõlmimisest tulenevad majanduslikud ja sotsiaalsed probleemid ning aktsepteeritakse Hondurasega suhete normaliseerimist kui selget fakti, ignoreerides riigipööret ja hiljutisi riigipöördevastase vastupanuliikumise liikmete tapmisi. Selles ignoreeritakse ka Colombias valitsevat olukorda: poolsõjaväeliste üksuste kuriteod ning ametiühingute liikmete ja poliitikute tagakiusamine ei ole märkimist väärivad probleemid. Teiselt poolt kritiseeritakse selles Boliiviat ja Venezuelat, ilma nende riikidele siiski konkreetselt viitamata.

Kuid selles ei ole siiski sõnagi piirkonnas neljanda USA laevastiku ümberpaigutamise kohta, USA kavatsuse kohta kasutada seitset Colombia sõjaväebaasi ega ELi ja NATO liikmesriikide territooriumidel paiknevatest sõjaväebaasidest korraldatava sekkumistegevuse kohta.

Kahjuks lükati enamus meie eespool nimetatud probleeme käsitlevatest ettepanekutest tagasi, seega me hääletasime siiski käesoleva resolutsiooni vastu.

**Erminia Mazzoni (PPE), kirjalikult.** – (IT) Ma hääletasin käesoleva raporti poolt ühel tingimusel ja lootusega, et me leiame lahenduse sügavalt juurdunud „tango bond” olukorrale, mis heidab tugevalt varju meie suhetele Argentinaga.

Otsustavus Ladina-Ameerika riikidega suhete edendamisel võib sillutada teed Euroopa investorite õigustega seotud probleemidele sobiva lahenduse leidmisele.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), kirjalikult.** – (FR) See üleolev ja imperialistlik tekst ei ole vastuvõetav. See toetab Kesk-Ameerika, Colombia ja Peruuga vabakaubanduslepingute üle läbirääkimiste jätkamist. Need läbirääkimised on nii majanduslikust, sotsiaalsest kui ka demokraatlikust vaatenurgast kahjulikud. Kuidas me saame pärast riigipööret Hondurases võimule tulnud Porfirio Lobo Sosa valitsusega läbirääkimisi pidada ja seejärel end õigusriigi põhimõtte ja inimõiguste kaitsjateks pidada? Kuidas me saame pidada kahepoolseid läbirääkimisi Álvaro Uribe ja Alan García despootlike valitsustega ning kritiseerida teiste suveräänsete riikide, Andide Ühenduse liikmete, Boliivia ja Ecuadori arvamusi? Ma hääletan selle teksti vastu, mis rikub demokraatia ja humanismi põhimõtteid.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Meie arvates on tõsiasi, et EL on Ladina-Ameerika peamine investor ning suuruselt teine kaubanduspartner, aga ka suurim arenguabi andja, piisavaks põhjuseks ELi ja Ladina-Ameerika suhetes selge ja täpselt määratletud strateegia väljatöötamiseks. Me toetame parima võimaliku koostöö saavutamiseks selgete eeskirjade kindlaks määramist, et aidata kaasa poliitilise stabiilsuse tekkele, võidelda kliimamuutuste vastu, hallata rändervooge ja hoida ära looduskatastroofe. Haiti tragöödia näitas, et EL on praegu teiste asjaosalistega võrreldes selgelt teisejärguline. Seepärast me väidame, et EL peab tõhustama oma tegevust rahvusvahelisel tasandil. Sel juhul tuleb ELil rahvusvahelisse poliitikasse palju järjepidevamalt ja tõhusamalt sekkuda. Seda tuleb teha juba järgmisel tippkohtumisel, mis toimub 18. mail Madridis ja kus liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgel esindajal / Euroopa Komisjoni asepresidendil tuleb aktiivselt osaleda.

**Willy Meyer (GUE/NGL), kirjalikult.** – (ES) Ma ei saanud selle teksti poolt hääletada, kuna strateegilise partnerluse üks eesmärk on alampiirkondlike partnerluslepingute sõlmimine Kesk-Ameerika, Peruu ja Colombiaga ning Mercosuriga, hoolimata Honduras riigipöördest ja selle tulemusena Porfirio Lobo moodustatud ebaseaduslikust valitsusest. EL ei saa kohelda riigipöördes osalenud valitsusi samamoodi kui valimiste teel võimule tulnud valitsusi. Ka Euroopa – Ladina-Ameerika globaalse piirkondadevahelise partnerluspiirkonna moodustamise eesmärk ei võta arvesse piirkondadevahelist asümmeetriat. Kehtivad ELi ning Peruu ja Colombia vahelise assotsiatsioonilepingu tingimused on sarnased vabakaubanduslepingu omadega ning ei ole Euroopa ega Ladina-Ameerika rahvaste jaoks kasulikud. Samuti ei ole ma nõus võimalusega kolmepoolse (nt EL – Ladina-Ameerika – Ameerika Ühendriigid) poliitilise dialoogi pidamiseks. Sellise dialoogi pidamiseks on olemas juba mitmepoolsed organisatsioonid, näiteks Ühinenud Rahvaste Organisatsioon. See hõlmab ka Euroopa ja Ladina-Ameerika ning Kariibi mere piirkonna fondi loomist. Ma ei oleks selle idee vastu, kui raportöör ei oleks teinud ettepanekut moodustada see avaliku sektori ja erakapitali abil, mis on rahvusvaheliste firmade jaoks selgeks sissepääsuvõimaluseks.

**Andreas Mölzer (NI), kirjalikult.** – (DE) Laiaulatuslik raport Ladina-Ameerika kohta läheneb mõistlikult ELi ja Lõuna-Ameerika riikide vaheliste suhete edendamise tagamisele strateegilise partnerluse kaudu. Euroopa – Ladina-Ameerika ala moodustamine ei too mitte üksnes potentsiaalseid positiivseid majanduslikke tulemusi, vaid ennekõike tugevdab see ELi kui välispoliitilise jõu rolli, eriti Ameerika Ühendriikide suhtes. Kahjuks sisaldub selles raportis lõike ja sõnastust, mis annavad mõista mõne parlamendiliikme peaaegu misjonärlikust agarusest ja mida võib tõlgendada liigse sekkumisena Lõuna-Ameerika riikide siseasjadesse. Ei ole vajalik ega mõistlik nendele riikidele üksikasjalikult ette kirjutada, kuidas nad peaksid oma majandust või haridus- ja teaduspoliitikat korraldama või oma välispoliitikat reguleerima. Näiteks on absurdne paluda Ladina-Ameerika riikides seksuaalkasvatuse sisseviimist. Seepärast olin ma lõpphääletusel ka erapooletu.

**Justas Vincas Paleckis (S&D), kirjalikult.** – (LT) Euroopa Liit on Ladina-Ameerika partner. Me peame koos tänaste väljakutsete ja ülemaailmsete probleemide vastu võitlema. Selliste probleemide vastu nagu majandus- ja finantskriis, kliimamuutused, julgeolekuohud, terrorismivastane võitlus, uimastikaubandus ja organiseeritud kuritegevus. Meil tuleb koos keskkonda hoida, loodusvarasid säästa ning vaesuse, ebavõrdsuse ja rände vastu võidelda. Ma hääletasin selle raporti poolt, kuna see sisaldab ettepanekut asjakohaste meetmete kohta selles piirkonnas vaesuse vastu võitlemiseks: haridus ning piirkonna rikkamate ja vaesemate riikide erinevuste vähendamine. ELis on olemas solidaarsusfond ja siin edendatakse integratsiooniprojekte, samas kui Ladina-Ameerikal sellised võimalused puuduvad. Ma olen raportööriga nõus, et kui Ladina-Ameerika järgib ELi integratsioonimudelit, siis muutub see piirkond tugevamaks. Lisaks sellele suureneb nende riikide elanike julgeolek ja heaolu.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), kirjalikult.** – Ma jäin lõpphääletusel selle raporti suhtes erapooletuks. Kuigi see raport ei ole kaugeltki mitte selline, mida me saaksime tunnustada kui kiiduväärset panust eelseisvale ELi – Ladina-Ameerika tippkohtumisele Madridis, õnnestus meil tekstis mõnda olulist aspekti säilitada või see sinna sisse hääletada. Kogu selles pettumust valmistavas raportis sisalduvad positiivsed punktid on järgmised: teksti jäi 359 poolthääle, 235 vastuhääle ja 17 erapooletuks jääjaga alles lõik Ameerika Inimõiguste Kohtu otsuse kohta naiste mõrvade üle (Campo Algodonero juhtum Mehhikos); meil õnnestus sellesse teksti

sisse hääletada, et Euroopa investeerimisrahastut tuleks kasutada eelkõige projektide jaoks, mis võitlevad kliimamuutuste vastu, näiteks kohalik ühistransport, elektriautod ja Yasuni-ITT projekt Ecuadoris („Hoiame nafta maa all“). Kokkuvõttes võeti 16st Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsiooni muudatusettepanekust vastu 10. Kahjuks ei läinud teksti sisse mitte ühtegi muudatusettepanekut, mis viitasid skeptiliselt hiljuti sõlmitud vabakaubanduselepingutele ja läbirääkimiste faasis olevale assotsieerimislepingule ning mis hoiatasid ohu eest nõrgestada olemasolevaid hapraid piirkondlikke integratsioonipüüdlusi. Ja lõpetuseks. Tagasi lükati ka meie muudatusettepanek, milles palusime keskkonda tugevalt kahjustavate ülisuurte energiaprojektide järkjärgulist kaotamist.

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, (PPE), kirjalikult.** – (ES) Pidades silmas tõsiasja, et mõned lõikes 34 sisalduvad väljendid, mis toodi sisse arengukomisjoni arvamusega ja mis on nii kahemõttelised, et neid võidakse tõlgendada kui rahulolekut millegi nii vastumeelsega kui abort, on Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) Hispaania delegatsioon palunud fraktsioonilt selle lõike üle eraldi hääletust, et teha täiesti selgeks, et me oleme vastu kõikidele algatustele, mille eesmärgiks on rikkuda kõige kaitsetumate isikute võõrandamatuid õigusi.

**Nuno Teixeira (PPE), kirjalikult.** – (PT) Euroopa Liit ja Ladina-Ameerika on juba aastaid tugevat strateegilist partnerlust arendanud. Euroopa Liit on Ladina-Ameerika peamine investor, suuruselt teine kaubanduspartner ja suurim arenguabi andja. Lõppeesmärk on Euroopa – Ladina-Ameerika globaalse piirkondadevahelise partnerluspiirkonna moodustamine aastaks 2015 ja seda poliitika, majanduse, kaubanduse ning sotsiaalküsimuste ja kultuuri valdkonnas, kavatsusega tagada mõlemas piirkonnas säästev areng.

Selles kontekstis rõhutaksin ma ennekõike ELi–Mercosuri assotsiatsioonilepingu üle jätkuvate läbirääkimiste tähtsust, sest sellest saab kindlasti kõige ambitsioonikam kahte piirkonda hõlmav kokkulepe üldse. Ma tervitan ka kaubanduspartnerluslepinguid Euroopa Liidu ning Kesk-Ameerika ja Andide Ühenduse vahel, aga ka olemasolevate Mehhiko ja Tšiiliiga kehtivate assotsiatsioonilepingute laiendamist.

Sellest olenemata on kahetsusväärne, et sellised lepingud võivad mõjutada ELi-sisest tootlikkust nendes samades sektorites, eriti äärepoolseimates piirkondades, mis pidevalt raskustega silmitsi seisavad. Samuti on kahetsusväärne, et ELi tasandil ei ole kindlaks määratud nende piirkondade jaoks sobivat hüvitist. Ma hääletasin selle raporti poolt, kuna ma pean nende kahe maailma piirkonna partnerlust oluliseks, sest see toob vastastikust kasu nii poliitilises, majanduslikus kui ka sotsiaalses valdkonnas.

### **Resolutsiooni ühisettepanek RC-B7-0233/2010**

**Elena Oana Antonescu (PPE), kirjalikult.** – (RO) Täna hääletuse all olev resolutsioon väljendab Euroopa Parlamendi muret selle üle, et Kanada ametiasutused säilitavad viisanõude Rumeenia, Bulgaaria ja Tšehhi kodanike puhul, ning kutsub üles sellest nõudest võimalikult kiiresti loobuma.

Nimetatud liikmesriikide kodanike puhul viisanõude säilitamine rikub liikumisvabaduse põhimõtet, põhjustades õigustamatuid lahknevusi ja ebavõrdsust. Euroopa Liidu kodanikke tuleb kohelda võrdselt ja õiglaselt.

Vaatamata sellele, et 2009. aastal Prahas peetud ELi–Kanada tippkohtumisel kinnitati partnerite ühist eesmärki tagada täiesti turvaline isikute vaba liikumine ELi ja Kanada vahel, on praegu juba aasta 2010 ja olukord ei ole ikka muutunud.

Ma usun kindlalt, et lähitulevikus püüavad Kanada ametiasutused igati nendest viisanõuetest loobuda. Koos teiste Euroopa Parlamendi liikmetega jätkan ma juba algatatud tegevusi, et võimaldada Rumeenia, Bulgaaria ja Tšehhi kodanikel võimalikult kiiresti vabalt reisida.

**Zigmantas Balčytis (S&D), kirjalikult.** – Ma hääletasin selle resolutsiooni poolt, kuna ma usun, et käimasolevad läbirääkimised üldise majandus- ja kaubanduskokkuleppe üle võivad tugevdada ELi–Kanada suhteid. Eelolevalt ELi–Kanada tippkohtumiselt oodatakse nende kahe partneri vaheliste poliitiliste suhete tugevdamisele keskendumist, eriti selliste ühiste keeruliste teemade käsitlemist nagu läbirääkimised üldise majandus- ja kaubanduskokkuleppe üle, välis- ja julgeolekuküsimused, kooskõlastatud reageerimine nii finants- ja majanduskriisile kui ka kliimamuutustele ja energeetikaküsimused. Seda põhjusel, et EL ja Kanada on pühendunud vähem süsihappegaasiheiteid tekitava majanduse ülesehitamisele, mis on ohutu ja säästlik; samuti on nad pühendunud puhta energia tehnoloogiasse investeerimisele ja juhtivateks keskkonnasõbralike töökohtade loojateks saamisele, et tugevdada võimet kliimamuutuste mõjudega kohaneda.

**Corina Crețu (S&D)**, *kirjalikult.* – (RO) Kolme ELi liikmesriigi kodanikel on Kanadasse reisimisel ikka veel viisat vaja. Rumeenlastele, bulgaarlastele ja tšehhidele kehtestati romide suure sisserände tõttu uuesti kohustuslik viisanõue. Sellises olukorras on vaja tihedamat koostööd ühelt poolt ELi liikmesriikide vahel, et lahendada romide kogukonna probleem, ja teiselt poolt liikmesriikide ja Kanada vahel, et luua võimalikult tõhus ning läbipaistev süsteem viisade väljastamise tingimuste kohta teabe jagamiseks, et vähendada viisade väljastamisest keeldumiste arvu. Samas tuleb läbi vaadata ka Kanada varjupaigasüsteem. Tegelikult peitub käesoleva resolutsiooni väärtus selles, et see esitab Kanadale otsese taotluse hakata tegutsema kohustuslikust viisanõudest loobumise nimel.

**Ioan Enciu (S&D)**, *kirjalikult.* – (RO) Kanada on üks Euroopa Liidu kõige pikemaajalisematest partneritest ning tänavune tippkohtumine on tähtis, et jätkata ja tugevdada seda tihedat kahepoolset koostööd igas valdkonnas. Ma hääletasin selle ühisresolutsiooni poolt, kuna see kajastab lühidalt ja objektiivselt positiivset väljavaadet meie edasisele koostööle.

Kahepoolsetes suhetes vastastikkuse tagamine on üks Euroopa Liidu peamistest põhimõtetest. Ma loodan, et Kanada loobub lähitulevikus viisanõuetest Rumeenia, Tšehhi ja Bulgaaria kodanike suhtes, tagades sellega kõikide Euroopa Liidu kodanike õiglase ja võrdse kohtlemise. Samal ajal on mul hea meel meetmete üle, mida on siiaaani võetud eesmärgiga ELi–Kanada kaubanduskokkuleppe sõlmimiseks, ning ma loodan, et tänavune kohtumine annab vajaliku tõuke selle lõpuleviimiseks.

Pidades silmas praegust majanduslikku ja kliimaga seotud olukorda, pean ma rõhutama vajadust tihedama koostöö järele, et teha kindlaks alternatiivid traditsioonilistele energiatootmise ressursidele, mis võtaksid arvesse iga riigi eripärasid, kuna nii EL kui ka Kanada on seotud vähem süsihappegaasiheiteid tekitavate tehnoloogiate väljatöötamisega ja kasutamisega. Samal ajal tuleb edendada koostööd energeetika-, kliima- ja merendussektori osas ka Arktika piirkonnaga.

**Diogo Feio (PPE)**, *kirjalikult.* – (PT) Kanada on Euroopa Liidu jaoks usaldusväärne ja tähtis partner, seda nii ajaloolistel kui kultuurilistel põhjustel, etniliste ja poliitiliste vaadete tõttu ning kuna meie tsivilisatsioonid jagavad ühiseid väärtusi ja seisukohti. Üldine majandus- ja kaubanduskokkulepe Kanadaga võib aidata positiivses mõttes kaasa juba praegu ELi ja Kanada vahel valitsevate suurepäraste suhete süvendamisele. Kuigi nendes suhetes on tekkinud raskusi, eriti kalanduse, julgeoleku ja sisserände osas, on tõsi, et võrreldes teiste riikidega on ELi ja Kanada vahelised suhted stabiilsed ja mõlemapoolselt kasulikud. Ma loodan, et see usaldussuhe kestab veel pikalt ning et Põhja-Atlandi mõlemad pooled on jätkuvalt rahumeelsed ja edukad.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *kirjalikult.* – (PT) Ma märgin ära, et Kanada ja Euroopa Liidu vaheline partnerlussuhe on meie jaoks üks pikemaajalisematest ja lähedasematest, ulatudes tagasi aastasse 1959, ning samuti, et käimasolevad läbirääkimised üldise majandus- ja kaubanduskokkuleppe saavutamiseks püüavad ELi–Kanada suhteid veelgi tugevdada. Ma rõhutaksin, et 2010. aastal on Kanada G8 eesistujariik ning korraldab järgmise G20 tippkohtumise. Seepärast on mul väga hea meel komisjoni avalduse üle, milles on viidatud üldise majandus- ja kaubanduskokkuleppe üle peetavate läbirääkimiste edenemisele kui ELi–Kanada majandussuhete alusele. Selles suhtes usun ma, et 2010. aasta 5. mail Brüsselis toimuv ELi–Kanada tippkohtumine pakub head võimalust nende läbirääkimiste kiirendamiseks. Eriti hea meel on mul kavatsuse üle teostada suur reform Kanada kalanduse juhtimissüsteemis, mis hõlmab ka Loode-Atlandi Kalandusorganisatsiooni.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *kirjalikult.* – (FR) Käesolev tekst on väga soosiv komisjoni algatatud läbirääkimiste suhtes, kavatsusega kindlustada ELi ja Kanada vahel ülemaailmse majandus- ja kaubanduskokkuleppe saavutamine. Selle kokkuleppe üle toimuvaid läbirääkimisi peetakse Euroopa kodanike selja taga, vaatamata tõsiasjale, et see hakkab oluliselt mõjutama nende igapäevaelu järgmistes valdkondades: avalike teenuste hävitamine; investorite kasumi kaitsmise õiguste üleolek võrreldes riigi õigustega üldiste huvide kaitsmisel; töötajate õiguste vähenemine; ning tervishoiuteenustele, veele, haridusele ja kultuurile juurdepääsu piiramine. Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsioon, Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon, Euroopa Konservatiivid ja Reformistid ning Sotsiaaldemokraatide ja demokraatide fraktsioon Euroopa Parlamendis teevad ettepaneku selle poliitika ja sellise demokraatia põhimõtete silmatorkava eiramise toetamiseks ja isegi kiirendamiseks. Mina olen sellele täielikult vastu.

**Nuno Melo (PPE)**, *kirjalikult.* – (PT) Kanadal on Euroopa Liiduga juba väga pikaajaline partnerlussuhe. Seepärast on loomulik, et see suhe on aastatega süvenenud ja paranenud. Eeloleval tippkohtumisel käsitletakse üldist majandus- ja kaubanduskokkulepet väga erilisel viisil lootuses, et need läbirääkimised on edukad, kuna see kokkulepe on ELi–Kanada majandussuhetes põhjaneva tähtsusega. ELi ja Kanada vahel on veel teisi olulisi küsimusi, nagu ühenduse abi, eriti Haitile, ning kalanduse ja keskkonnaprobleemidega seotud

küsimused. Me ei tohi unustada, et Lissaboni lepinguga sai see parlament uued volitused seoses rahvusvaheliste lepingute üle läbirääkimiste pidamisega: nüüd peab parlament olema kaasatud kõikidesse läbirääkimiste etappidesse.

**Andreas Mölzer (NI)**, *kirjalikult*. – (DE) Ma hääletasin selle resolutsiooni ühisettepaneku poolt, mis käsitleb tänavust ELi–Kanada tippkohtumist, kuna minu arvates ei ole tähtis mitte üksnes kõrgetasemeliste suhete säilitamine, vaid ka nende süvendamine ja parandamine. Käesolevas kontekstis tuleb rõhutada ka kavandatud ühistegevust ülemaailmsel tasandil pangamaksu või finantstehingute maksu kehtestamiseks.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *kirjalikult*. – See resolutsioon kiideti suure hääleteenamusega heaks. Mina jäin erapooletuks lõike 6 sõnastuse tõttu, mis käsitleb romisid kui õigustust Kanada rangele viisapoliitikale Bulgaaria, Rumeenia ja Tšehhi Vabariigi suhtes. Kuid fraktsioonil Verts/ALE õnnestus sellesse resolutsiooni siiski harilikult tuuni ja CITESi kohta järgmine sõnastus saada: „väljendab pettumust viimatisel CITESi osaliste konverentsil Kanada valitsuse avaldatud seisukoha pärast harilikule tuunile CITESi 1. liite laiendamise suhtes”.

**Alf Svensson (PPE)**, *kirjalikult*. – (SV) Kui Euroopa Parlament hääletas resolutsiooni üle, millega pandi paika ELi ja Kanada vahelise eelseisva tippkohtumise prioriteedid, siis ma kuulusin selle vähemuse hulka, kes hääletas selle ettepaneku vastu. Üldiselt on see tekst mõistlik, kuid see sisaldab kahte lõiget, mida ma lihtsalt ei saa toetada. Lõikes 2 sedastatakse, et üheks tippkohtumisel arutatavaks peamiseks teemaks peaks olema „ülemaailmsel tasandil panga- või tehingumaksu sisseviimise küsimus”. Ma olen veendunudult rahvusvahelistele tehingutele sellist liiki maksude kehtestamise vastu. Minu arvates on majandussfääris mitmeid teisi küsimusi, mida tuleks selle tippkohtumise ajal prioriteetselt käsitleda.

Lisaks sellele olen ma mures lõike 6 sõnastuse pärast, milles sedastatakse, et parlament „märgib, et Tšehhi Vabariigi kodanikele kehtestas viisanõude Kanada valitsus romide massilise sisserände tõttu”. See võib küll olla põhjuseks, miks Kanada on nii toiminud, kuid minu arvates ei ole meil kui eurooplastel mitte mingit põhjust seda toetada või isegi ELi dokumendis mainida. Kuna need kaks lõiku jäid sellesse resolutsiooni sisse ning nende kustutamise taotlus ei leidnud enamushääletga toetust, hääletasin ma kogu selle resolutsiooni vastu.

#### **Resolutsiooni ettepanek (B7-0243/2010)**

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *kirjalikult*. – (RO) Euroopa Parlament on tänase hääletusega näidanud, et on aldis terroristide rahastamise jälgimisprogrammi raames rahaülekannetega seotud andmete töötlemist ja nende edastamist käsitlevat uut lepingut allkirjastama. Samuti on parlament korranud, et iga uus leping selles valdkonnas peab vastama Lissaboni lepinguga kehtestatud uuele õiguslikule raamistikule.

Terrorismivastane võitlus on ikka ELi jaoks prioriteetse tähtsusega ning produktiivne koostöö USAg, mis sisaldab selliseid tegevusi nagu andme- ja teabevahetus, on edasiste terrorirünnakute ärahoidmise tähtsaks tingimuseks.

Minu arvates on väga oluline, et see andmevahetus piirduks rangelt vaid terrorismi vastu võitlemiseks vajaliku teabega ning igasugune massilise andmemahu väljastamine lahkneks Euroopa õigusaktide ja tavade aluseks olevatest põhimõtetest. Seepärast kasutasin ma käesolevat resolutsiooni, et taotleda komisjonilt ja nõukogult selgesõnaliselt lähitulevikus USAg toimuvate läbirääkimiste raames sobival viisil selle küsimuse tõstatamist ning uurida koos meie USA partneritega võimalusi õiguslikult läbipaistva ja rakendatava korra kehtestamiseks, eesmärgiga kinnitada ametlikult asjakohaste andmete edastamist ja väljastamist.

**Sophie Auconie (PPE)**, *kirjalikult*. – (FR) Ma andsin oma poolthääle sellele ühisresolutsioonile SWIFTi kohta, mis käsitleb terrorismivastase võitluse raames eurooplaste pangandusandmete edastamist Ameerika Ühendriikidele. Järgides Euroopa Parlamendi poolt mõne nädala eest välja antud hoiatust, on läbirääkimiste protsess nüüd õigel teel. Vastavalt Lissaboni lepinguga kehtestatud korrale osaleb selles nüüd ka Euroopa Parlament. Eesmärk on hea tasakaalu saavutamine oma kaaskodanikke terrorismiohtude eest tõhusalt kaitsmise ning isikuõiguste austamise vahel. Minu arvates toetab täna parlamendilt nõukogule esitatud läbirääkimisvolitus seda vaadet.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *kirjalikult*. – Ma toetasin seda resolutsiooni, kuna on tähtis saavutada kokkulepe, mis aitaks nii Euroopal kui ka Ameerika Ühendriikidel kodanike julgeoleku huvides terrorismivastast võitlust tugevdada ja seda ilma õigusriiki kahjustamata. EL peab siiski määratlema põhimõtted, millega sätestatakse, kuidas toimub üldine koostöö USAg terrorismivastase võitluse eesmärgil. Seepärast on komisjoni ja nõukogu kohustus uurida võimalusi asjakohaste andmete edastamise ja väljastamise volitamiseks ning samuti

andmevahetuse teostamiseks ja järelevalveks läbipaistva ja õiguslikult kindla korra kehtestamiseks. Nende sammude astumisel peab valitsema täielik kooskõla vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetega ning tuleb täielikult austada ELi seaduste järgi kehtivaid põhiõiguste nõudeid, millega muudetakse asjakohased Euroopa õigusaktid täielikult kohaldatavaks.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), kirjalikult.** – (LT) Me peame püüdma parandada atlandiülest koostööd inimõiguste ja kodanikuvabaduste austamise kontekstis õiguse, vabaduse ja julgeoleku valdkonnas. Isikuandmete kaitsmise süsteem peab olema rakendatud läbipaistvalt ja selgelt. Euroopa juriidilised nõuded isikuandmete õiglaseks, proportsionaalseks ja õiguspäraseks töötlemiseks on ülimalt tähtsad ja nendest tuleb alati kinni pidada. Praegu sihiks olev andmevahetus on võimatu. Lahendused peaksid sisaldama edastatavate andmete ulatuse piiramist ja andmeliikide nimetamist, mida teenuseosutajad saavad filtreerida ja eraldada, aga ka andmeliike, mida võib edastada. Seepärast on eriti tähtis paluda nõukogul ja komisjonil uurida võimalusi asjakohaste andmete edastamise eraldamise volitamiseks läbipaistva ja õiguslikult kindla korra kehtestamiseks, aga ka andmevahetustoimingute täideviimiseks ja jälgimiseks. Iga ELi ja USA vaheline leping peab sisaldama rangeid rakendamise ja järelevalve kaitsemeetmeid selle lepingu alusel kõikide USA ametiasutustele edastatud andmete regulaarse eraldamise, neile juurdepääsu ja kasutamise kohta. EL peaks määrama asjakohase asutuse, mis jälgiks nende meetmete rakendamist.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), kirjalikult.** – (RO) Rumeenia kui rahvusriik toetas SWIFT-lepingu vastuvõtmist. Kuid Euroopa Parlament arvas, et esimene versioon sellest lepingust, mille üle komisjoni ja USA administratsiooni esindajate vahel läbirääkimisi peeti, rikkus Euroopa kodanike õigusi, kelle andmeid töödeldi pigem massiliselt kui konkreetsete kahtluste korral. On tähtis, et uues lepingus, mille üle hiljuti ELi ja USA kongressi esindajate vahel Washingtonis läbirääkimisi peeti, võetaks arvesse Euroopa Parlamendi muret. Kui ka selle lepingu uus versioon rikub Euroopa inimõiguste hartat, siis on oht, et ka see lükatakse tagasi.

Euroopa Parlament on teadlik, et see leping on tähtis just eurooplaste julgeolekuga seoses. Sellest tulenevalt selgub, et Euroopa Parlamendi liikmete vastuväited on seotud pigem selle lepingu sisulise kui vormilise osaga. Lissaboni lepingu jõustumisega sai Euroopa Parlament suurema otsustusõiguse. Sellel institutsioonil on tavaks oma eelisõiguseid ära kasutada ja Euroopa Liidu kodanike huve jälgida. Kuid kui selle lepingu järgmises versioonis sisalduvad Euroopa õigusaktides väljenduvad vaated, siis võetakse see vastu. Terrorismivastane võitlus ja kahtlaste pangatulekannete kiire avastamine jäävad ka edaspidi üheks ELi peamiseks prioriteediks.

**Françoise Castex (S&D), kirjalikult.** – (FR) Pärast SWIFT-lepingu tagasilükkamist Euroopa Parlamendi poolt 2010. aasta veebruaris tuleb Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahel läbirääkimisi pidada uue lepingu üle, mis käsitleb pangaandmete edastamist terrorismivastase võitluse kontekstis. Veebruaris seda lepingut tagasi lükates keeldusime meie, Euroopa Parlamendi liikmed, lubamast Ameerika Ühendriikide rahandusministeeriumile massilise ja kontrollimatu andmete edastamise jätkumist. Ma hääletasin täna selle resolutsiooni poolt, et mõjutada uut volitust, mis Euroopa Komisjonil Ameerika Ühendriikidega uue lepingu üle läbirääkimistel kehtib. Õigupoolest palume isikuandmete massilise edastamise uuesti läbiarutamist, et see toimuks eesmärgipäraselt, et oleks tagatud õiguskaitse, et andmed säiliks võimalikult lühikest aega ja et andmevahetus toimuks vastastikusel alusel. Isikuandmete kaitsmise küsimus on Euroopa Parlamendi jaoks tähtis. Seepärast oleme olnud väga valvsad seoses lennureisijate andmete edastamise küsimusega. Me kaitseme täielikult oma kaaskodanike põhiõigusi.

**Proinsias De Rossa (S&D), kirjalikult.** – Ma toetasin seda resolutsiooni, mis käsitleb komisjoni uut soovitusi nõukogule seoses Ameerika Ühendriikidega terrorismivastase võitluse kontekstis rahaülekannetega seotud andmete edastamise üle läbirääkimiste alustamise volitamiseks. Uute Lissaboni lepingu sätete järgi nõuab Euroopa Liidu ja USA vahel 2009. aasta novembris allkirjastatud vaheleping Euroopa Parlamendi heakskiitu. Ma hääletasin selle lepingu vastu, mille sõlmimist parlament takistas, kuna oli mures, et reguleerimata massiliste andmete jagamise kokkulepete tõttu satuvad ohtu Euroopa kodanike ja ettevõtjate eraelu puutumatuse õigused. Terrorismi vastu tuleb võidelda kindlameelselt, kuid rakendatavad meetmed ei tohi luua kodanike õiguste jaoks ebakindlat keskkonda, mis ongi ju terrorirünnakute peamiseks eesmärgiks. Mis tahes uus leping peab järgima selliseid põhimõtteid nagu andmevahetuste range piiramine vaid terrorismivastaseks võitluseks vajaliku määrani ning Euroopa ametiasutused peavad tagama õigusliku järelevalve ja ELi seaduste järgi kehtivate põhiõiguste austamise. See leping peab olema piiratud kehtivusega ning mis tahes kohustuste mittetäitmisel koheselt lõpetatav.

**Nikolaos Chountis (GUE/NGL), kirjalikult.** – (EL) Ma hääletasin kõnealuse resolutsiooni ettepaneku vastu, kuna see ei takista massilist andmevahetust väidetava terrorismivastase võitluse kontekstis USA ja teiste riikidega. Samuti ei aita see kaasa vajadusele seaduse kehtestamise eesmärgil andmevahetuse raames ELi ja

USA vahel rahvusvaheliselt siduva lepingu sõlmimise järele. Ja lõpetuseks. Kuna lepingu projekt peab Euroopa Parlamendilt heakskiidu saama, siis on isegi mitteametlike läbirääkimistega alustamine ilma parlamendi täieliku ja õiglase osaluseta vastuvõetamatu.

**Carlos Coelho (PPE), kirjalikult.** – (PT) Ma hääletasin ELi ja Ameerika Ühendriikide vahel allkirjastatud Euroopa kodanike rahaülekannetega seotud andmete töötlemist ja edastamist käsitleva vahelepingu vastu, mitte üksnes seepärast, et see on ilmselgelt puudulik, kuna seab ohtu vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtete austamise, aga ka Euroopa finantsandmete puutumatuse ja turvalisuse, vaid ka seepärast, et parlamendil ei lastud oma eelisõigust täielikult kasutada. Ma usun, et atlandiülese koostöö parandamine kõikides asjakohastes valdkondades, eriti vabaduse, julgeoleku ja õiguse valdkonnas, on vajalik, kuid see saab toimuda ainult proportsionaalsuse, vajalikkuse ja vastastikkuse põhimõtete täieliku austamise korral. Ma pean praegusel hetkel õnnitlema nii komisjoni kui ka nõukogu nende seisukohta pärast seoses parlamendiga koostöö tegemisega. Ma loodan, et koos õnnestub meil kehtestada peamised põhimõtted, mis hõlbustavad ja mille järgi orienteerub edasine koostöö ELi ja Ameerika Ühendriikide vahel seoses terrorismivastase võitlusega. Ma ootan huviga järeltulevat seoses parlamendi delegatsiooni visiidiga Washingtoni, ning loodan, et me saame ka siin näha uue peatüki avamist.

**Ioan Enciu (S&D), kirjalikult.** – (RO) Ma hääletasin selle resolutsiooni poolt ning pean kordama, et ELi–USA koostöö terrorismivastases võitluses, nagu ka selles valdkonnas ELi ja USA vahel konkreetse lepingu allkirjastamine, on äärmiselt tähtis. Parlament peab selle lepinguga pidevalt kursis olema. Nõukogu ja komisjon peavad Euroopa seadusandlikku organit selle lepingu üle peetavate läbirääkimiste igast etapist ja allkirjastamisest informeerima. Euroopa Parlament on selles küsimuses juba mitmel korral oma seisukohta väljendanud.

Selle resolutsiooni veel üks tähtis punkt näeb ette, et igasugune andmeedastuse taotlus peab saama Euroopa õigusasutustelt heakskiidu. Andmeedastus peab olema õigustatud ja toimuma läbipaistvalt. Kodanike õigused peavad olema tagatud, nagu õigus andmetele juurde pääseda, neid muuta ja kustutada, aga ka saada hüvitist ja kahjutasu nende eraelu puutumatuse mis tahes rikkumise korral.

Ma soovin rõhutada vajadust andmeedastuse piiramiseks lahenduse leidmise järele, mis võimaldab jagada andmeid ainult nende isikute kohta, keda kahtlustatakse terrorismis. On tähtis, et selles lepingus oleks tagatud vastastikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtete austamine ning võetud kohustuste mittetäitmisel saaks lepingu koheselt lõpetada. Ma usun kindlalt, et justiits- ja siseküsimuste nõukogu võtab arvesse selle resolutsiooniga kaasnevat soovitusi.

**Edite Estrela (S&D), kirjalikult.** – (PT) Ma hääletasin selle resolutsiooni poolt, kuna ma usun, et mis tahes ELi ja Ameerika Ühendriikide vaheline leping selles valdkonnas peab sisaldama ranged kaitsemeetmeid seoses rakendamise ja järelevalvega, mille täitmist jälgib ELi määratud asjakohane asutus. Ainult nii saab tagada, et need andmeedastused ei kaldu ELi õigusaktide ja tavade aluseks olevatest põhimõtetest kõrvale.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Rahvusvaheline õigusala ja atlandiülene koostöö on terrorismi vastu võitlemiseks põhjaneva tähtsusega. Seepärast tulebki tervitada Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahelist pikaajalist lepingut, mis käsitleb terrorismi rahastamise takistamist. Sellest hoolimata ei tohi see leping füüsiliste ja juriidiliste isikute tehingute privaatsust ohtu seada. Seepärast on Euroopa juriidilised nõuded isikuandmete õiglaseks, vajalikuks, proportsionaalseks ja õiguspäraseks töötlemiseks ülimalt tähtsad ja peavad jätkuvalt igal juhul kehtima.

EL peab panema paika peamised põhimõtted, mis reguleerivad üldist koostööd USAGA terrorismivastases võitluses ning kodanike kahtlaste või ebatavaliste tehingute kohta teabe edastamise mehhanisme. ELi–USA õigusala koostöö leping terrorismi rahastamise takistamise kohta tuleb allkirjastada, tagades, et isikuandmete edastamisel austatakse Euroopa kodanike ja ettevõtjate õigusi ja vabadusi ning kaitstakse nende julgeolekut, ilma nende tehingute privaatsust tarbetult ohtu seadmata.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Vastavalt USA ja ELi vahel allkirjastatud vahelepingule tunnistan ma vajadust atlandiülese koostöö järele seoses rahvusvahelise kuritegevuse ja terrorismi vastu võitlemisega. Ma rõhutasin, et see koostöö tuleb rajada vastastikkusele usaldusväarsusele ning vastastikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtete ja kodanike õiguste austamisele. Turvalisus ei tohiks siiski teistest õigustest, vabadustest ja tagatistest üle olla, vaid pigem peaks see nendega ühilduma. Ei ole vastuvõetav, et Portugali politsei pääseb isiku pangaandmetele ligi üksnes kohtu orderiga, kuid miljoneid andmeid tohib ilma kohtuliku kontrollita USA politseile interpreteerimiseks ja analüüsimiseks saata. Seepärast hääletasin ma selle vahelepingu vastu. Sellest hoolimata näitab kõnealune resolutsiooni ettepanek komisjoni ja nõukogu uut seisukohta

parlamendiga koostöö tegemise suhtes. Ma loodan, et ELi–USA edasine koostöö terrorismivastases võitluses põhineb proportsionaalsuse, vajalikkuse ja vastastikkuse põhimõttel.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), kirjalikult.** – (PT) Pärast ELi ja Ameerika Ühendriikide vahelise SWIFT-lepingu projekti nurjumist tuli meile tagasi resolutsioon, mis väärib meie tugevat kriitikat, kuna see aktsepteerib väidetava terrorismivastase võitluse kontekstis suuremahulise andmevahetuse ideed. Paljud spetsialistid on sedastanud, et selle lepinguga ei ole õiguste, vabaduste ja tagatiste kaitsmine tagatud. Niinimetatud SWIFT-leping ning andmete kaitsmise ja jagamise raamleping kujutavad endast ohtu, mitte ei taga turvalisust.

ELi–USA suhetes valitsevad erinevad arusaamad andmekaitsest, kompetentsist, õigusaktidest ja eraelu puutumatusest. Enne komisjonile uue volituse andmist tuleb need küsimused selgeks teha.

Sellest olenemata on enamus sellest parlamendist andnud komisjonile tühja tšeki, määrares kindlaks vaid ebaselged piirangud, nagu „proportsionaalsus” ja „vastastikkus”. See avab vabaduse suhtes tõelise Pandora laeka ning aitab liikmesriikidelt volitusi ära võtta, nagu oma kodanike andmete edastamise üle otsustamine, mis antakse hoopis Euroopa „õigusasutustele”.

Massiliselt andmete salvestamise ja edastamise puhul ei ole proportsionaalsus ja vastastikkus võimalik, kuna see sisaldab mitmeid kontrollimatuid ohte, eriti seoses sellega, kellel on neile juurdepääs, kuidas neid andmeid kasutatakse ja millisel eesmärgil.

**Sylvie Guillaume (S&D), kirjalikult.** – (FR) Ma hääletasin selle poolt, et Euroopa Komisjon saaks suurema volituse USA ametiasutustega SWIFTi küsimuses läbirääkimiste pidamiseks. Tõepoolest, me peame saama kinnitust selle kohta, et kaks tähtsat kahtlust – massilise andmeedastuse ja Ameerika Ühendriikides eurooplastele õiguskaitse tagamise küsimus – saaksid hajutatud. Seepärast ma usun, et enne selle vastuvõtmist tuleks seda volitust oluliselt muuta, vastasel juhul olen ma läbirääkimiste lõppedes sunnitud taas selle lepingu vastu hääletama, nagu ma olen juba varem ka teinud.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), kirjalikult.** – (FR) Ma hääletan selle teksti vastu, mis pooldab Euroopa ja Ameerika Ühendriikide vahel SWIFT-andmete edastamise suhtes lepingu sõlmimise võimalust. Praegustes tingimustes ei ole USA ametiasutustele saadavate andmete filtreerimine teostatav. Seega saavad USA ametiasutused juurdepääsu väga paljudele privaatsetele andmetele, mida saadetakse kiireloomulise meetmena küll ehtsa terrorismiohu korral, kuid mida kasutatakse siiski riiklikel eesmärkidel. Lisaks sellele ei nõua see tekst Ameerika Ühendriikidelt vastastikkust, vaid sõendab vaid alandlikult mainida, et see oleks loomulik. Euroopa muutmine Ameerika Ühendriikidest sõltuvaks on täielikult vastuvõetamatu. Euroopa jaoks ei ole veel kunagi olnud paremat aega, et kinnitada oma sõltumatust Ameerika Ühendriikidest.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Terrorismivastane võitlus on probleemiks nii ELile kui ka ülejäänud demokraatlikule maailmale. Kõik mehhanismid, mis võivad aidata kaasa võimalike rünnakute avastamisele, on selles võitluses edu saavutamiseks hädavajalikud. SWIFT-leping on terrorismivastases võitluses väga võimas vahend, kuna see annab juurdepääsu eesõigustatud finantsandmetele seoses riikide vahel toimuvate rahaülekannetega. Ameerika Ühendriikidega peetavad uued läbirääkimised selle lepingu üle on ELi jaoks erakordseks võimaluseks aidata oluliselt kaasa uute terroristide ja võimalike rünnakute avastamisele. Praegu on USA-poolne koostöösoov väga suur: see aitab kaasa lepingu sõlmimisele, mis kaitseb tõhusalt edastatavaid andmeid ning võimaldab maksimaalset vastastikkust.

**Willy Meyer (GUE/NGL), kirjalikult.** – (ES) Ma hääletasin selle Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsiooni, Sotsiaaldemokraatide ja demokraatide fraktsiooni Euroopa Parlamendis, Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsiooni ja Euroopa Konservatiivide ja Reformistide nimel koostatud ühisresolutsiooni vastu, kuna see tekst toetab 27 liikmesriigi ja Ameerika Ühendriikide vahel kokkuleppele jõudmist seoses pangaandmete edastamisega terrorismivastase võitluse ettekäändel. Praegustes tingimustes saaksid Ameerika Ühendriikide ametiasutused juurdepääsu suurele hulgale miljonite eurooplaste privaatsetele andmetele. Minu arvates on Ameerika Ühendriikide taotlus vastuvõetamatu ning ohustab Euroopa kodanike vabadusi ja õigusi. Selle ettepanekuga üritavad kõige konservatiivsemad jõud meid USA huvides käsist ja jalust siduda, mõtlemata kodanike turvalisusele ja eraelu puutumatusele. Euroopa Parlament ei tohi lubada eurooplaste kodanikuõiguste ja vabaduste rikkumist terrorismivastastel eesmärkidel.

**Andreas Mölzer (NI), kirjalikult.** – (DE) Resolutsiooni ettepanek, mis käsitleb uue SWIFT-lepingu üle läbirääkimiste pidamist, sisaldab mitmeid üksikasjalikke ettepanekuid selle kohta, kuidas saab edaspidi Ameerika Ühendriikidele rahaülekannetega seotud andmete kättesaadavaks tegemisel andmekaitset parandada. See peaks olema vägagi tervitatav. Kuid see peidab endas küsitavust sellise massilise eraelu puutumatusesse tungimise vajalikkuse kohta. See on lihtsalt oletatav. Kuid ei ole üldse selge, kas me saame sel viisil üldse



tõhusalt terrorismi vastu võidelda. Samuti on segane, kuidas paremat andmekaitset praktikas rakendatakse. Me teame varasematest kogemustest ja üldistest tavadest, et andmeid kasutatakse võimalikult laialdaselt ja sageli ka kasu teenimise eesmärgil. Seepärast lükkan ma ettepaneku äärmiselt isiklike andmete edastamise kohta põhimõtteliselt tagasi ja hääletasin seega ka selle resolutsiooni ettepaneku vastu.

**Georgios Papanikolaou (PPE)**, *kirjalikult*. – (EL) Ma hääletasin täna selle parlamendi resolutsiooni poolt, mida toetas ka enamik fraktsioone ja mis sisaldab parlamendi tingimusi uue SWIFT-lepingu ratifitseerimiseks ning USAga uue läbirääkimiste ringi alustamiseks. Parlamendi eesmärk on kehtestada paindlikud eeskirjad atlandiülese koostöö edendamiseks, mis aitavad terrorismi vastu võidelda ja luua ülekandesüsteemi, mida liidu kodanikud võiksid usaldada. Läbirääkimiste üheks kõige tundlikumaks punktiks on edastatavate andmemahutude vähendamine, millele tuleb erilist tähelepanu pöörata. Selle saavutamiseks peab uus leping sisaldama mitmeid tagatisi, mis on ette nähtud kindlustamaks Euroopa õigusaktide järgimist, mis kaitseb Euroopa kodanike isikuandmeid. Lisaks sellele, nagu resolutsioonis ka sedastatud, on tähtis anda ELi kodanikele parem edasikaebamismehhanism, et nad saaksid oma õigusi mõjusamalt kaitsta.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *kirjalikult*. – Ma jäin täna SWIFT-resolutsiooni (TFTP) üle hääletamisel erapooletuks. Kuid see võeti siiski väga suure hääletenamusega vastu (tegemist ei olnud nimelise hääletusega). Meie fraktsioon jäi erapooletuks, kuna meie peamised muudatusettepanekud lükati tagasi, nimelt muudatusettepanek 8, milles palusime andmeedastuse toimumist kohtu loa alusel, ning muudatusettepanek 9, milles palusime vastastikuse õigusabi lepingu kasutamist terroristide rahastamise jälgimisprogrammi (TFTP) eesmärkidel. Ka teised fraktsiooni Verts/ALE olulised muudatusettepanekud lükati tagasi: ELi-poolne terrorismi määramine USA oma asemel, kolmandatele riikidele ja asutustele täiendava edastamise keelamine ning piirangud andmete säilitamisaja suhtes. Sellest hoolimata on see resolutsioon ELi–USA vahel uue TFTP-lepingu üle peetavaid läbirääkimisi silmas pidades siiski päris jõuline sõnum pärast eelmise lepingu tagasilükkamist (nõusolekumenetlus) möödunud veebruaril, kuigi meie arvates on täna vastu võetud tekst möödunud septembril vastu võetud parlamendi resolutsiooniga võrreldes samm tagasi.

**Nuno Teixeira (PPE)**, *kirjalikult*. – (PT) Võitlus terrorismi ja selle rahastamise vastu on möödapääsmatu reaalsus ning väärib meie täielikku tähelepanu, mistõttu on atlandiülene koostöö lausa pakiline. Eelmise püüdluse puhul Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahel andmete töötlemist ja edastamist käsitlevat lepingut sõlmida jäi puudu proportsionaalsusest, vastastikkusest ja läbipaistvusest.

Käesolev resolutsiooni ettepanek nõuab „terroristliku tegevuse” kohta ühise definitsiooni vastuvõtmist ja „valimata andmete” mõiste selgitamist. Samuti kordab see vajadust kasutada vajalikkuse põhimõtet andmevahetuse piiramiseks nii, et sellised andmevahetused piirduksid rangelt vaid eesmärgi täitmiseks vajaliku ajaga.

Siin on tehtud ettepanek mitmete tagatiste kohta, mis põhinevad Euroopa õiguspraktikal ja pakuvad seega paremat kaitset kodanike põhiõiguste osas. Üritatud on mitte üksnes kaitsta mittediskrimineerimise põhimõtet kogu andmetöötlusprotseduuri ajal, vaid luua ka Euroopa asutust, mis on kompetentne Ameerika Ühendriikide taotlusi vastu võtma ja neid üle vaatama. Ma hääletasin selle resolutsiooni ettepaneku poolt, kuna ma saan aru, et on loodud alus läbirääkimiste alustamiseks, mis pooldavad Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahel tasakaalustatud kokkuleppe sõlmimist.

#### **Resolutsiooni ettepanek: (B7-0244/2010)**

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *kirjalikult*. – Ma toetasin seda resolutsiooni, kuna meie digitaalajastul on andmekaitse, informatsioonilise enesemääramise õigus, isikuõigused ja õigus eraelu puutumatusele muutunud väärtusteks, mille tähtsus üha suureneb ja mida tuleb seega eriti hoolsalt kaitsta. Nende õiguste asjakohasel viisil kaitsmiseks tuleks tagada, et EList ja selle liikmesriikidest julgeoleku eesmärgil toimuvad isikuandmete edastused kolmandatele riikidele põhineksid õigusakti staatuses olevatel rahvusvahelistel lepingutel. Lisaks sellele peaks broneeringuinfo andmete kasutamine põhinema ühel kindlal põhimõtetel kogumil, mis oleks aluseks kolmandate riikidega sõlmitavatele lepingutele ja kooskõlas Euroopa andmekaitsestandarditega.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *kirjalikult*. – (LT) Ma nõustun selles Euroopa Parlamendi resolutsioonis sätestatud ettepanekutega, et enne uue õigusliku meetme vastuvõtmist peame proportsionaalsuse põhjal hindama selle mõju eraelu puutumatusele, kuna on väga oluline hinnata, kas olemasolevad õiguslikud meetmed on ebapiisavad. Tehnoloogia ja mobiilsus on tänapäeva maailmas väga olulised, ning seega on isikuõigused ja õigus eraelu puutumatusele muutunud väärtusteks, mis tuleb tagada ja mida tuleb hoolsalt kaitsta. Ma nõustun parlamendi palvega uurida eelteavet reisijate kohta ja broneeringuinfo meetmeid; kuritegevuse vastu võideldes tuleb meil samal ajal tagada, et kehtivad meetmed oleks proportsionaalsed ja ei rikuks inimeste

põhiõigusi. Seega peab reisijate andmete edastamine vastama ELi andmekaitsestandarditele ning neid andmeid tohib kasutada ainult seoses konkreetsete kuritegudega või ohtudega. Arvestades sellega, et broneeringuinfo andmeid kasutatakse julgeoleku eesmärkidel, tuleb andmete edastuse tingimused ELiga sõlmitud rahvusvahelistes lepingutes sätestada, tagades ELi kodanikele ja lennukompaniidele õiguskindluse. ELi uutes lepingutes tuleb meil sätestada ka asjakohased järelevalve- ja kontrollimeetmed, mis aitaksid meil broneeringuinfo andmete edastamist ja kasutamist kooskõlastada.

**Carlos Coelho (PPE), kirjalikult.** – (PT) Ameerika Ühendriikidega broneeringuinfo andmete edastamise suhtes tasakaalustatud kokkuleppe saavutamise vajadus on olnud viimastel aastatel pidevaks mureks. Läbirääkimiste hetkeolukord ei näita ikka veel andmete tõelise õiguskaitse tagamist Ameerika Ühendriikides, kuna neid andmeid võidakse säilitada aastaid pärast turvakontrollide sooritamist ja igal inimesel, kes ei ole USA kodanik, puudub õiguskaitse. Austraalia ja Kanadaga saavutatud kokkulepped on palju vastuvõetavamad, kuna nendes austatakse proportsionaalsuse põhimõtet rohkem ning juurdepääs andmetele on kohtuliku kontrolli alusel liigiti, ajaliselt ja mahuliselt piiratud. Ainult järjekindla lähenemisviisiga ning broneeringuinfo andmete kasutamisega seotud üldpõhimõtete ja eeskirjade kehtestamisega saame lõpetada selle väljapääsmatu olukorra ning liikuda edasi selles valdkonnas rahvusvaheliste lepingute sõlmimise juurde, kas siis nende kolme riigiga või paljude teiste riikidega, kelle taotlusi on peagi oodata. Ma toetan ühisettepanekut parlamendi heakskiidu üle hääletamise edasilükkamiseks lootuses, et mõninga lisaajaga jõuavad läbirääkimised probleemide lahendamiseni, mida parlament on alati väljendanud.

**Diogo Feio (PPE), kirjalikult.** – (PT) Arutelu lennukompaniide poolt atlandiüleste lendude reisijate isikuandmete edastamise kohta on Euroopa Liidu ning Ameerika Ühendriikide, Austraalia ja Kanada vahelistes suhetes oluline valupunkt olnud ning see hõlmab ühe meie ajastu dilemma põhiolemust.

Ühelt poolt ei kahtle keegi konkreetsetes vajaduses iga kodaniku andmete privaatsuse ja konfidentsiaalsuse kaitsmise järele. Teiselt poolt ei ole vaid vähesed nõus, et me elame ajal, mil ohud inimeste julgeolekule nõuavad kuritegevuse vastu võitlemises mitte üksnes paremat teabevahetust politseiasutuste vahel, vaid ka selle teabe paremat töötlemist, et muuta see organiseeritud kuritegevuse ja eriti terrorismi vastu võitlemiseks sobivamaks. Ma loodan, et viivitus Euroopa Liidu kehtestatud protsessis võimaldab nende väärtuste suhtes õiglase tasakaalu saavutada.

**José Manuel Fernandes (PPE), kirjalikult.** – (PT) Andmeedastuste üle peetavate läbirääkimiste hetkeolukord ei taga ikka veel andmete tõhusat õiguskaitset Ameerika Ühendriikides, kuna neid andmeid võib säilitada aastaid pärast turvakontrollide sooritamist ja igal inimesel, kes ei ole USA kodanik, puudub õiguskaitse. Seepärast toetan ma ühisettepanekut parlamendi heakskiidu üle hääletamise edasilükkamiseks lootuses, et mõninga lisaajaga jõuavad läbirääkimised probleemide käsitlemiseni, mida parlament on selles küsimuses väljendanud.

**Sylvie Guillaume (S&D), kirjalikult.** – (FR) Ma toetasin seda resolutsiooni, et väljendada oma muret broneeringuinfo andmete (põhimõtteliselt puhtalt ärimajanduslike andmete) kasutamise suhtes Ameerika Ühendriikide ja Austraaliaga lepingute sõlmimise üle peetavate läbirääkimiste raames (kuritegevuse vastu võitlemise eesmärgil). Ma usun tõepoolest, et enne mis tahes lepingu sõlmimist kolmandatele pooltele andmete edastamise kohta oleks targem teha esmalt tööd seda tüüpi lepingu üldise raamistiku arendamise kallal, määrates kindlaks miinimumtingimused, nagu õiguslikud piirangud, kindel õiguslik alus, andmekaitsestandardid ja piiratud säilitamisaeg. Samuti tuleb meil kaitsta Euroopa kodanike õigust ebakorrektsete andmete kustutamiseks ning saavutada vastastikkus, pääsedes ligi meie partnerite andmetele. Seepärast ma loodan, et need arutelud jätkuvad.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), kirjalikult.** – (FR) Ma kavatsen selle teksti poolt hääletada. See sisaldab ettepanekut lükata tagasi Ameerika Ühendriikide ja Austraaliaga kehtivad lepingud Euroopa lennureisijate broneeringuinfo andmete edastamise kohta. Selliste andmete edastamine kahjustab Euroopa kodanike liikumisvabadust. Fraktsioonil, millesse ma kuulun, on selles suhtes mõned kogemused: ühel töötajal, inimõiguste aktivistil, on keelatud täielikult Ameerika Ühendriikidesse või üle selle territooriumi lendamine, kuna ta on lisatud potentsiaalsete terroristide musta nimekirja. Just taolisi omavolilisi vabaduste piiranguid sellist liiki lepingud meile peale panevadki. Terrorismiaktid ei ole kuhugi kadunud. Ja nende vastu tuleb võidelda. Kuid neid ei tohi kunagi kasutada põhivabaduste tõkestamise ettekäändena.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) Broneeringuinfo on üheks relvaks terrorismivastases võitluses. Lissaboni lepingu alusel tuleb parlamendil taas osaleda läbirääkimistel, mida peetakse ELi, USA, Austraalia ja Kanada vahel uue broneeringuinfo lepingu üle. Terrorismivastase võitluse suure toetajana on EL valmis läbirääkimisi

pidama iga lepingu üle, mis võib selles võitluses tõhus olla. Kuid see liit ei sea siiski kodanikuvabadusi ja põhiõigusi ohtu.

**Andreas Mölzer (NI)**, *kirjalikult*. – (DE) Põhjustel, mida SWIFT-lepinguga seoses juba mainiti, olen ma andmete edastamise vastu, eriti kui nende andmete konstruktiivset kasutamist ei saa tegelikult tõestada või kui andmete kuritarvitamist ei saa välistada. Käesolev resolutsiooni ettepanek viitab täpselt võimalikele ohtudele ning soovib lükata edasi hääletuse USA ja Austraaliaga broneeringuinfo andmete edastamist käsitlevate lepingute suhtes nõusolekutaotluse üle. Seepärast hääletasin ma selle ettepaneku poolt.

**Georgios Papanikolaou (PPE)**, *kirjalikult*. – (EL) Reisijate nimekirjade jaoks ühtse vormi loomine, mida rakendatakse kõikide asjast huvitatud riikidega sõlmitavates broneeringuinfot käsitlevates lepingutes, ning USA ja Austraaliaga sõlmitavate lepingute suhtes nõusolekutaotluse üle toimuva hääletuse edasilükkamine näib olevat parimaks lahenduseks. Kiirustav lähenemine, mis võib kaasa tuua negatiivse märkuse USA ja Austraaliaga sõlmitavate broneeringuinfo lepingute kohta, peataks andmevoolu ja see võib omakorda kaasa tuua maandumisõiguste tühistamise, mis oleks lennukompaniide jaoks hävitavate tagajärgedega. Täna kõikide parlamendi fraktsioonide esitatud ühisresolutsiooni ettepanek, mille poolt ka mina hääletasin, sedastab õigustatult, et broneeringuinfot käsitlevates lepingutes tuleb arvestada miinimumnõuetega, mis ei ole kaubeldavad. Peamine eesmärk on reisijate turvalisuse tagamine, kuid seda ei saa saavutada eraelu puutumatuse austamise ja isikuandmete kaitsmise arvelt. Andmete kogumise piiramine, mis peab alati olema kooskõlas ka proportsionaalsuse ja vajalikkuse põhimõttega, on reisijate andmete edastamisel otsustava tähtsusega.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *kirjalikult*. – Ma hääletasin selle resolutsiooni poolt. Broneeringuinfot käsitlev resolutsioon võeti väga suure hääleteenamusega ja meie toetusega vastu. See kutsus üles lükkama edasi hääletust USA, Kanada ja Austraaliaga sõlmitavate broneeringuinfot käsitlevate lepingute heakskiitmise üle seni, kuni on olemas tugevamad tagatised andmekaitse, andmete säilitamisaja, kasutuseesmärgi piiramise, parlamentaarse kontrolli, kohtuliku kontrolli, juurdepääsuõiguste ja hüvitamise suhtes.

#### **Resolutsiooni ühissettepanek (RC-B7-0238/2010)**

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *kirjalikult*. – Ma toetasin seda resolutsiooni, kuna see tekitas palju muret nii Euroopa Parlamendis kui ka väljaspool seda. Tsüaniidi tuntakse kui väga toksilist kemikaali, mida kasutatakse kullakaevandustööstuses ja kvalifitseerub peamise reostusaine alla ning millel võivad olla katastroofilised ja pöördumatud tagajärjed inimese tervisele ja keskkonnale. See kemikaal on põhjustanud Kesk-Euroopa kõigi aegade suurima ökokatastroofi. On kahetsusväärne, et ELi tasandil ei kehtestata mingeid asjakohaseid ja selgeid eeskirju, ning tsüaniidi kasutatakse jätkuvalt kullakaevandustes, seades sellega suurde ohtu nii töötajad kui keskkonna. Ma arvan, et ainult kaevandamisel tsüaniidi kasutamise täieliku keelustamisega saame kaitsta oma veeressursse ja ökosüsteemi tsüaniidireostuse eest.

**Elena Băsescu (PPE)**, *kirjalikult*. – (RO) Ma ei ole Ungarist pärit Euroopa Parlamendi liige, kes kaitseb selle riigi huve ja toetab seega János Áderit, samuti ei tööta ma mõne valitsusvälise organisatsiooni heaks. Ma olen Rumeeniast pärit Euroopa Parlamendi liige ja kaitsen oma riigi huve.

Sellega tunnen ma moraalselt kohustust enne kaevandamisel tsüaniidi kasutamise keelustamise nõudmist paluda selliste tehnoloogiate kasutamise kohta mõjuhindangu läbiviimist.

Selle resolutsiooni esitajate ülesanne oli pakkuda välja mõni alternatiiv, mis oleks majanduslikult teostatav ja vähem mürgine kui see valik, mille kasutamisele nad täielikku keelustamist nõuavad.

Pärast Euroopa Komisjoni esindaja Cecilia Malmströmi kahe nädala tagust avaldust ja kohalike kogukondade esindajatega (sealhulgas Roşia Montană piirkonna linnade linnapeadega) kohtumist olen ma jõudnud arvamusele, et enne selle tehnoloogia kasutamisele täieliku keelu kehtestamist tuleb läbi viia põhjalik uuring ning läbi tuleb vaadata ka kõik olemasolevad võimalused.

Enne otsuse langetamist tuleb meil kaaluda kõiki järgmisi asjaolusid: keskkonnakaitse, töökohtade loomine, investeerimishuvi, aga ka kogu piirkonna elanike jaoks alternatiivsete tegevuste puudumine.

Lõpetuseks. Ma hääletasin selle resolutsiooni ja kahe esitatud muudatusettepaneku vastu, kuna see resolutsioon väljendab ainult ühe poole arvamusi ja huve.

**George Becali (NI)**, *kirjalikult*. – (RO) Ma toetan muudatusettepanekut, mille eesmärgiks on täna hääletuse all olevast resolutsiooni projektist lõike 4 eemaldamine. Seega ma hääletasin selle muudatusettepaneku poolt. Kuid resolutsiooni projekti vastu hääletamiseks oli mul mitu põhjust. Me ei saa paluda Euroopa

Komisjonilt kullakaevandustes tsüaniidi kasutamise keelustamist osades liikmesriikides, nagu Rumeenias, kus on hulgaliselt puutumata ressursse. Roşia Montană projekt väärrib toetust, pidades silmas selle majanduslikku ja sotsiaalset mõju ning keskkonna ja arheoloogiliste asulakohtade kaitsmiseks ette nähtud piirangute täielikku järgimist. Euroopa Parlamendi liikmena toetan ma sellele probleemsele piirkonnale võimaluse pakkumist. Ma usun kindlalt, et vastutavad riiklikud valitsusasutused peavad läbirääkimisi litsentsitasude taseme üle, mis võib Roşia Montană piirkonnale ja selle kullamaardlatele uut elu juurde anda ja neid kaitsta. Liikmesriigina on Rumeenial õigus oma maardlaid ohututes tingimustes kaevandada, tagades keskkonnakaitse ning lõigates oma loodusvarade olemasoluga proportsionaalsel tasemel vilja majanduslikust ja sotsiaalsest kasust.

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE), kirjalikult.** – (FR) Tsüaniid on äärmiselt ohtlik kemikaal, mida kasutatakse kaevandustööstuses, hoolimata selle ohust keskkonnale ja inimese tervisele. Kümme aastat tagasi pääses ühest Rumeenia kullakaevanduse mahutist kogemata enam kui 100 000 kuupmeetrit tsüaniidiga saastatud vett jõesüsteemi. See leke põhjustas ühe suurima keskkonnakatastroofi Kesk-Euroopas. Need toksilised ained on juba mitu aastat seal jõgedes ökoloogilist tasakaalu, toiduahelat ja inimeste põhilist veevajadust ohustanud. Mitte miski ei hoia ära sellise õnnetuse kordumist. Euroopas on mitmeid kaevandusprojekte, kus kasutatakse tsüaniidi. Uus katastroof võib igal hetkel aset leida. Küsimus on ainult ajas ja inimeste hooletuses. Tsüaniidipõhine kaevandamine annab tööd ainult väikesele hulgale inimestele, kuid kujutab endast ohtu tõelise keskkonnakatastroofi tekkimisele. Euroopa keskkonnakaitsealased õigusaktid väärtustavad kõrgelt ettevaatusprintsipi ning nõuavad veesaaste ärahoidmist ja jälgimist. Seepärast hääletasin ma selle parlamendi resolutsiooni poolt, mis nõuab ELi kullakaevandustes tsüaniidi kasutamise keelustamist.

**Nikolaos Chountis (GUE/NGL), kirjalikult.** – (EL) Ma toetan seda konkreetset resolutsiooni ettepanekut ja hääletasin selle poolt, kuna kaevandamisel tsüaniidi kasutamise probleem on äärmiselt tõsine ning nõuab viivitamatut ja otsustavat tegutsemist, ilma tõeväänamiseta. Kuni praeguse ajani on komisjon sellesse teemasse väga kergekäeliselt suhtunud, ning see peab otsekohe muutuma. Kõnealune probleem puudutab mitmeid riike, Euroopa kodanike tervist ja keskkonnakaitset. Kaevandustes tsüaniidi kasutamisest tulenevad juhtumid ja tagajärjed, nagu Rumeenias ja teistes riikides on juhtunud, on hästi dokumenteeritud ja äärmiselt murettekitavad. Kui ma küsisin komisjonilt hiljutise otsuse kohta rajada Bulgaariasse tsüaniidipõhised kullakaevandused, siis suurendas komisjoni vastus minu hirme veelgi. Kahjuks näib, et praegu võivad välisettevõtted Põhja-Kreekas kolmes investimisprogrammis tsüaniidi kasutada. Lõpetuseks. Komisjon peaks tegema ettepaneku ELis tsüaniidi kasutamise täieliku keelustamise kohta järgmise kuue kuu jooksul, et see võiks hiljemalt 2012. aasta lõpuks kohalduda. Samuti peaksid kõik liikmesriigid võtma endale kohustuseks tsüaniidi kasutamine keelustada, nagu Ungari juba hiljuti tegi.

**Marielle De Sarnez (ALDE), kirjalikult.** – (FR) Euroopa Parlament on võtnud vastu resolutsiooni, mis pooldab 2011. aasta lõpuks kaevandamisel tsüaniidi kasutamise üldist keelustamist. Tsüaniidireostuse tagajärjed keskkonnale on riigiülesed ja seepärast peab see keeld Euroopa tasandil kohalduma. Näiteks 2000. aasta jaanuaris pääses enam kui 100 000 kuupmeetrit tsüaniidiga saastatud vett Rumeenia kullakaevandusest välja ning reostas nii Rumeenia, Ungari, Serbia kui ka Bulgaaria jõgesid ja ojasid. Me loodame, et liikmesriigid lõpetavad tsüaniidipõhiste tehnoloogiate kasutamise kaevandusprojektide toetamise. Samal ajal peab komisjon aitama kaasa nende piirkondade tööstuslikule ümberarendamisele, toetades rahaliselt keskkonnasõbralikke asendustööstusi, taastuenergeetikaid ja turismi.

**Lena Ek, Marit Paulsen, Olle Schmidt ja Cecilia Wikström (ALDE), kirjalikult.** – (SV) Rootsi kullakaevandustööstuses kasutatakse tsüaniidi suletud süsteemides keskkonnasäästlikul viisil. Enne süsteemist vee väljutamist tsüaniid lõhustatakse ning parim võimalik tehnoloogia (BAT) pakub piirväärtusi, mis jäävad rahvusvaheliselt kokku lepitud ohutustasemetest oluliselt allapoole. Kõrged ohutusstandardid ei lase tsüaniidil keskkonnale mitte mingit mõju avaldada. Need kaevandused pakuvad hajaasustusega piirkondades töökohti ning tänini ei ole suudetud alternatiivset tehnoloogiat välja töötada. Ka selles valdkonnas tuleb teadus- ja arendustegevusele kaasa aidata, kuid praeguses olukorras oleks keelustamine nii sotsiaalses kui ka majanduslikus mõttes hävitavate tagajärgedega.

**Göran Färm, Anna Hedh, Olle Ludvigsson ja Marita Ulvskog (S&D), kirjalikult.** – (SV) Meie, sotsiaaldemokraadid, töötame ulatuslikult selle nimel, et ohtlike aineid toidust, keskkonnast, tootmisest jne järk-järgult välja saada. Tsüaniid on üks nendest ohtlikest ainetest ning tsüaniidi käsitlemine on ilmselgetel põhjustel reguleeritud. Rootsis toimub kaevandustes kogu tsüaniidi käsitlemine suletud protsessides ja ohutuks peetaval viisil. Mujal ELis ei ole aga selle aine käsitlemine nii rangelt reguleeritud.

Me otsustasime lõpphääletusel erapooletuks jääda, kuna me ei saa toetada järelemõtlematut ja täielikku keelustamist, mis karistaks ka nende riikide kaevandusi, kus toimub tsüaniidi käsitlemine ohutuks peetaval

viisil. Kuid me soovime, et komisjon astuks viivitamatuid samme, et muuta tsüaniidi kasutamist hõlmavad protsessid ohutuks, et tagada kõikides liikmesriikides suletud protsesside kasutamine ning pikemas perspektiivis vähendada keelustamise abil tootmises tsüaniidi kasutamist järk-järgult.

**Diogo Feio (PPE)**, *kirjalikult*. – (PT) Tsüaniidi kasutamise eriline toksilisus ja kaevandustes selle kasutamise mõju nii selle kasutajatele kui ka kaevandusi ümbritsevale floorale ja faunale nõuavad tegutsemist selles suunas, et keelustada selle kasutamine kaevandustes suurenevate saastejuhtumite kartuses, millel on katastroofilised tagajärjed inimestele ja keskkonnale. Sellegi poolest, arvestades praeguse kaevandustööstuse vajalikkusega, ei saa see keelustamine toimuda kohe, mistõttu tuleb uurida ja kehtestada meetmeid tsüaniidi kasutamisel keskkonnamõju minimeerimise kohta.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *kirjalikult*. – (PT) Ma hääletasin selle resolutsiooni poolt, kuna see teeb ettepaneku Euroopa Liidus 2011. aasta lõpuks kaevandamisel tsüaniidi kasutamise üldise keelustamise kohta ning kuna ma saan aru, et keeld oleks praegu ainus kindel viis meie veeressursside ja ökosüsteemi kaitsmiseks reostuse eest, mida kaevandustes tsüaniidi kasutamine põhjustab. Ma rõhutaksin vajadust panna tegutsevatele ettevõtjatele kohustuseks teha kindlustus, mis hüvitab kõik kahjud ja likvideerimiskulud, mis tulenevad õnnetuse või funktsionaalse häire korral selle ala ökoloogilise ja keemilise oleku algsele kujule taastamisest.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *kirjalikult*. – (FR) Ma hääletasin selle teksti poolt ning olen rahul selle hääletuse tulemusega, kuna tsüaniid on äärmiselt toksiline kemikaal, millel on keskkonnale ja inimese tervisele võimalikud katastroofilised ja pöördumatud tagajärjed. Vee raamdirektiivi kohaselt kuulub tsüaniid ka peamiste reostusainete hulka.

Mul ei ole vist vaja kellelegi meelde tuletada, et 2000. aasta jaanuaris lekkis Rumeenias Baia Mares asuvast kaevandusest välja enam kui 100 000 kuupmeetrit tsüaniidiga saastatud vett ning reostas Someşi, Tisza ja Danube jõgesid. See tappis ära kalad ja elusorganismid ning joogivesi on Rumeenias, Ungaris, Serbias ja Bulgaarias püsivalt saastatud.

Kas mul on vaja meelde tuletada, et sellele juhtumile viidatakse kui teisele Tšernobõlile, kuna sellel on laastav mõju keskkonnale?

Kui me ei suuda ühes lihtsas resolutsiooni ühisettepanekus võtta kindlat seisukohta, mis pooldab Euroopa Liidus kaevandamisel tsüaniidi kasutamise täielikku keelustamist, siis kaotab Euroopa Komisjonile edastatav sõnum tuleviku jaoks oma mõtte.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *kirjalikult*. – (RO) On aegu, mil keskkonnavaline heaolu, looduspärandi kaitsmine ja inimese heaolu saavutavad üldise ülemvõimu isegi majanduslike ja erakondlike huvide üle. Seda näitab ka käesolev resolutsioon.

Euroopa Parlamendil on õnnestunud täna näidata, et see kaitseb eelkõige rahva üldiseid huve ja heaolu. Kaevandamisel tsüaniidi kasutamine kujutab endas ohtu, mida me ei saa endale lubada, kuna selle tagajärjed on pöördumatud.

Kuid ma toetan siiski ideed nende piirkondade tööstusliku ümberarendamise toetamise kohta, kus on tsüaniidipõhist tehnoloogiat kasutav kaevandamine keelustatud, pakkudes piisavat rahalist abi keskkonnasõbralike tööstussektorite, aga ka taastuveneergetika ja turismi arendamiseks.

**Tunne Kelam (PPE)**, *kirjalikult*. – Ma hääletasin selle resolutsiooni poolt, kuna ma arvan, et tsüaniidi kasutamine kaevandustes tuleb Euroopas keelustada. Tsüaniid on väga toksiline kemikaal, mida kasutatakse kullakaevandustes. See kujutab endast tõsist ohtu keskkonnale ja inimese tervisele. Minevikus toimunud rasked õnnetused on tõestanud, et tsüaniidireostusel võivad olla pöördumatud tagajärjed nii keskkonnale kui inimese tervisele. Selles suhtes toetan ma jõuliselt sellist liiki kaevandamise võimalikult kiiret keelustamist tagamaks, et ei praegu ega tulevikus ei peaks keegi puutuma kokku kaevandustes kasutatava tsüaniidi hävitava mõjuga.

**Marian-Jean Marinescu (PPE)**, *kirjalikult*. – (RO) Ma hääletasin mitmel põhjusel selle resolutsiooni vastu, mis käsitleb 2011. aasta lõpuks kaevandamisel tsüaniidi kasutamise keelustamist. Praeguste tsüaniidipõhiseid tehnoloogiaid kasutavate kaevandusprojektide peatamine annaks ränga hoobi seda tehnoloogiat kasutavatele liikmesriikidele (Soomes, Rootsi, Hispaania, Rumeenia, Bulgaaria ja Kreeka) ning tsüaniide tootvatele liikmesriikidele (Belgia, Ühendkuningriik, Tšehhi Vabariik ja Saksamaa). Euroopa muutuks kulla kui Euroopa väärismetallitööstuses ja elektroonikasektoris kasutatava metalli suhtes 100 % ekspordist sõltuvaks. Ligikaudu 87 % toodetud tsüaniidist kasutatakse kaevandussektoris väljaspool, teistes tööstusharudes, nagu vitamiinide,

ehete, liimainete, arvuti elektroonikakomponentide, tulekindlate isoleermaterjalide, kosmeetika, nailoni, värvide, ravimite jne tootmiseks. Ka majandussektoris on tehnoloogiaid, mis kujutavad endast ohtu inimese tervisele ja keskkonnale. Tsüaniidipõhine tehnoloogia on lihtsalt üks nendest. Meil on olemas määrused ja standardid, et võimaldada selliseid tegevusi ohutustes tingimustes läbi viia hoidmaks ära mis tahes kahjulikku mõju. See põhimõte kohaldub ka kaevandamistehnoloogia puhul. Peab lihtsalt kehtivaid õigusakte järgima. Meil ei ole õigust keelata, kuid meil on õigus kaitsta.

**Nuno Melo (PPE), kirjalikult.** – (PT) EL oli vee raamdirektiivis sätestatud eesmärkides väga selgesõnaline seoses kvaliteediga veeressursside osas, mis peavad olema igasugustest keemilistest ainetest puhtad. Nende eesmärkide täitmiseks on kaevandamisel tsüaniidi kasutamise keelustamine otsustava tähtsusega. Me peame selle tehnika keskkonnasõbralike alternatiivide vastu välja vahetama, kuna kaevandamisel tsüaniidi kasutamine on viimase 25 aasta jooksul enam kui 30 tõsist õnnetust põhjustanud.

**Rareş-Lucian Niculescu (PPE), kirjalikult.** – (RO) Ma hääletasin selle resolutsiooni vastu, kuna kehtiv 2006. aasta direktiiv pakub kaevandustööstuses tsüaniidipõhiste tehnoloogiate kasutamisega seoses maksimaalset kaitset keskkonnale ja inimese tervisele. Arvestades selle direktiivi rangete määrustega kaevandamisjääkide kohta ning mõistlike alternatiivide puudumisega, siis ei ole vaja tsüaniidi kasutamisega kaevandamistehnoloogiate üldist keelustamist kulla kaevandamisel.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), kirjalikult.** – Ma andsin sellele lõplikule tekstile oma poolthääle. See resolutsiooni ühisetepanek võeti vastu ainult koos ühe väikese positiivse lisaga (nende piirkondade tööstusliku ümberarendamise toetamine, kus on tsüaniidipõhine kaevandamine keelustatud). Katsed muuta „üldise keelu algatamise“ üleskutse lihtsalt mõjuhinnangu läbiviimiseks, lükati nimelisel hääletusel tagasi (161/416), samuti ka muudatusettepanek vaid keelustamise „kaalumise“ kohta (nimeline hääletus: 246/337). Meie ühine muudatusettepanek koos fraktsioonidega Sotsiaaldemokraatide ja demokraatide fraktsioon Euroopa Parlamendis ja Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon „teha ettepanek keelustamiseks“ koos tähtajaga, millal see peaks kehtima hakkama, nurjus (nimeline hääletus: 274/309). Lõplik resolutsioon võeti vastu hääletage 524/54/13 (Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon jäi erapooletuks, kuna muudatusettepanekut mõju hindamise kohta ei võetud vastu).

**Alf Svensson (PPE), kirjalikult.** – (SV) Eilsel Euroopa Parlamendi hääletusel Euroopa Liidus kaevandamisel tsüaniidi kasutamise üldise keelustamise kohta, hääletasin ma, nagu ka paljud teised Rootsist pärit Euroopa Parlamendi liikmed, selle resolutsiooniettepaneku vastu. Tsüaniidid on toksilised ning on äärmiselt tähtis, et nende kasutamisel järgitaks kehtestatud keskkonnasuuniste raamistikku ja leostumine toimuks suletud protsessides. See on Euroopas levinud praktika ning viib ohtlike emissioonide ohu minimaalsele tasemele. Kaevandamisel tsüaniidi kasutamise täielik keelustamine tähendaks Euroopa, sealhulgas ka Rootsi kullakaevanduste sulgemist. Minu arvates ei ole soovitatav tsüaniidipõhist kaevandamistehnoloogiat täielikult keelustada seni, kuni meil ei ole olemas tsüaniidiga leostamisele alternatiivset varianti, mis oleks tehniliselt, majanduslikult ja keskkonnavalaselt teostatav. Seepärast hääletasin ma selle resolutsiooni ettepaneku vastu.

## 15. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused (vt protokoll)

**ISTUNGI JUHATAJA: Jerzy BUZEK**

*President*

## 16. Presidentuuri avaldused

**President.** – Meid kurvastas uudis Mehhikos aset leidnud Soome rahvusvaheliste inimõiguste vaatleja Jyri Antero Jaakola mõrva kohta. Tema ja sel ajal temaga kaasas viibinud Mehhiko aktivisti Betty Cariño Trujillo tapeti tööülesande ajal, kui nad jälgisid Mehhikos inimõigustest kinnipidamist. Ma avaldan ohvrite perekondadele Euroopa Parlamendi nimel sügavat kaastunnet. Nagu me näha võime, nõuab maailm, milles me elame, ikka veel selliseid ohvreid.

Te kindlasti teate, et ma käisin eelmisel nädalal ametlikul visiidil USAs. Ma avasin ametlikult uue Euroopa Parlamendi ja USA Kongressi kontaktbüroo Washingtonis. Mul oli ka mitmeid tähtsaid jutuajamisi, mis peaksid aitama kaasa Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahel koostöö, eriti majanduslase koostöö, tihendamisele. Me rääkisime ka strateegilisest partnerlusest ja muutustest, mis on Euroopa Liidus pärast Lissaboni lepingu jõustumist toimunud. Me eeldame, et koostöö Ameerika Ühendriikidega toimub võrdsetel alustel.

Sellel pühapäeval, 9. mail, on Schumani deklaratsiooni 60. aastapäev. Selle sündmuse tähistamiseks avab Euroopa Parlament laupäeval, 8. mail, oma ukse kõikidele huvilistele Brüsselis ning pühapäeval Strasbourgis. Luksemburgis toimuvad ka tseremooniad selle sündmuse tähistamiseks. Strasbourgis on lisaks teistele külastajatele oodata ka ühte komisjoni asepresidentidest ning Prantsusmaa ja Saksamaa Euroopa asjade ministreid. Ka mina olen seal ning tahaksin julgustada teid kõiki nelja päeva pärast, pühapäeval, Strasbourgi tulema.

## **17. Aluslepingute muutmine – Euroopa Parlamendi koosseisu käsitlevad üleminekumeetmed – Otsus mitte kutsuda kokku konventi aluslepingute muutmiseks seoses Euroopa Parlamendi koosseisu käsitlevate üleminekumeetmetega (arutelu)**

**President.** – Järgmine päevakorrapunkt on arutelu järgmiste raportite üle:

– põhiseaduskomisjoni nimel Íñigo Méndez de Vigo poolt koostatud raport protokollis eelnõu kohta, millega muudetakse protokollis nr 36 üleminekusätete kohta Euroopa Parlamendi koosseisu osas aastatel 2009–2014: Euroopa Parlamendi arvamus (Euroopa Liidu lepingu artikli 48 lõige 3) [17196/2009 - C7-0001/2010 – 2009/0813(NLE)] (A7-0115/2010), ja

– põhiseaduskomisjoni nimel Íñigo Méndez de Vigo poolt koostatud raport, mis käsitleb soovitus Euroopa Ülemkogu ettepaneku kohta mitte kutsuda kokku konventi aluslepingute muutmiseks seoses Euroopa Parlamendi koosseisu käsitlevate üleminekumeetmetega [17196/2009 - C7-0002/2010 – 2009/0814(NLE)] (A7-0116/2010).

**Íñigo Méndez de Vigo, raportöör.** – (ES) Lugupeetud president! Lubage mul alustada oma kõnet reaga Rilke loomingust: „Herr, es ist Zeit. Der Sommer war sehr groß...”. Rilke oli meie hiljuti surnud parlamendikaaslase, Dimitris Tsatsose, lemmikpoet. Nüüdseks juba mõnda aega tagasi, 19. novembril 1997, oli Dimitris Tsatsosel ja minul au esitada sellele parlamendile raportit Amsterdami lepingu kohta.

Just selles Amsterdami lepingut käsitlevas raportis tegime ettepaneku, et kõik aluslepingutesse tehtavad muudatused tuleb enne konvendi ette valmistada.

Me nimetasime seda ühenduse meetodiks. Tõepoolest, just seda konvendi meetodit kasutati ka põhiõiguste harta ning eelkõige põhiseaduse lepingu ettevalmistamisel.

Ma soovin täna just Dimitris Tsatsost meenutada, kuna me oleme Lissaboni lepingu esimese reformi läbiviimise lävel, mis on ju teadaolevalt, lugupeetud president, seesama põhiseaduse leping, mille nimel me nii kõvasti võitlesime.

Selle esimese reformi, mis sisaldab Lissaboni lepingu protokollis nr 36 muutmist, põhjuseks on anomaalia, kuna eelmise aasta juunis toimunud käesoleva parlamendi valimiste ajal ei olnud meile teada olevate muutuste tõttu Lissaboni leping veel jõustunud.

Järelikult toimusid eelmised parlamendivalimised veel Nice'i lepingu järgi, mis sellel ajal kehtis ja mille kohaselt on Euroopa Parlamendis 736 liiget erinevalt Lissaboni lepingust, mille järgi on selleks numbriks 751.

Et asju veelgi keerulisemaks ajada, lugupeetud president, sätestatakse 1976. aasta aktis, et Euroopa Parlamendi liikme mandaat kehtib viis aastat. See tähendab, et me ei saa lihtsalt kohaldada Lissaboni lepingus sätestatud liikmete arvu, milleks on 751 Euroopa Parlamendi liiget, kuna Lissaboni lepingu kohaselt kaotaks teatud riik kolm parlamendiliiget, kes on siia valitud ja ei saa seetõttu käesoleva parlamendi koosseisust lahkuda.

Just sellepärast, lugupeetud president, tulebki protokollis nr 36 muuta, et võimaldada Lissaboni lepingu jõustumist, ja sellepärast on käesoleva parlamendi koosseisu ajal 2009–2014, kui protokollis nr 36 muudatus jõustub, erandkorras 754 parlamendiliiget.

Seepärast saatis Euroopa Ülemkogu teile kirja, paludes, et vastavalt asutamislepingu artikli 48 lõikele 2 esitaks parlament oma arvamuse seoses kahe küsimusega.

Esimeseks küsimuseks on, kas protokollis nr 36 sisseviidava muudatuse ettevalmistamiseks on vaja konventi või mitte. Ja teiseks, kas riigipead ja valitsusjuhid saavad protokollis nr 36 muutmiseks valitsustevahelise konverentsi kokku kutsuda.

Mõlemad küsimused on omavahel seotud, olgugi et neid kahes erinevas raportis käsitletakse. Ma alustan valitsustevahelise konverentsi kokkukutsumisega. Nagu ma juba ütlesin, on meil tegemist Lissaboni lepingu kohaldamisest tuleneva poliitilise tagajärgiga, ning samuti erandkorras kasutatava üleminekulahendusega, mis kestab ainult kuni käesoleva parlamendi koosseisu lõpuni. Seepärast piirdub valitsustevaheline konverents teemaga, milles on juba kokkulepe saavutatud: 18 Euroopa Parlamendi liikme koostamine 12 riigi vahel.

Järelikult, lugupeetud president, ei ole siin enam midagi arutada. Ma usun, et valitsustevahelise konverentsi saab väga kiiresti kokku kutsuda ja ka see küsimus suudetakse lahendada ühe hommikuga, arvestades sellega, et poliitiline otsus on juba tehtud.

Seepärast palun ma jah-häält valitsustevahelise konverentsi kokkukutsumisele ning arvan, et konvent ei ole enam vajalik küsimuse puhul, mis on juba lahenduse leidnud. Me oleme valitsustevahelise konverentsi korraldamise poolt ja konvendi kokkukutsumise vastu.

**Diego López Garrido**, nõukogu ametis olev eesistuja. – (ES) Lugupeetud president, ma soovin väljendada oma rahulolu selle üle, et Euroopa Parlament jagab minu kalli kolleegi ja sõbra, Íñigo Méndez de Vigo vahendusel Euroopa Ülemkogu arvamust seoses sellega, et Lissaboni lepingu protokolli nr 36 ette pandud muudatuse sisseviimiseks ei ole vaja konventi kokku kutsuda, kuna tegemist on väikse, kuid siiski olulise muudatusega, et võimaldada käesolevas parlamendis enne järgmiste valimiste korraldamist osaleda nendel liikmetel, kellel oleks olnud õigus siin olla, kui Lissaboni leping oleks juba valimiste ajal kehtinud.

See konkreetne juhtum on üpris paradoksaalne, kuna nii Íñigo Méndez de Vigo kui ka mina osalesime konvendis, mis koostas Euroopa põhiseaduse lepingu. Praegusel juhul on eesmärk üritada seda menetlust vältida, arvestades sellega, et meil on tegemist väga väikese, tegelikult lihtsalt vormilise muudatusega Lissaboni lepingus.

Mul on hea meel, et sel viisil, kui parlament kiidab Íñigo Méndez de Vigo esitatud ettepaneku heaks ja kui valitsustevaheline konverents on toimunud ning kõigi Euroopa Liidu 27 liikmesriigi parlamentides on vastavad ratifitseerimismenetlused lõpule viidud, saavad täiendada 18 Euroopa Parlamendi liiget 12st riigist – Ühendkuningriigist, Sloveeniast, Poolast, Hollandist, Maltalt, Lätist, Itaaliast, Bulgaariast, Rootsist, Prantsusmaalt, Austriast ja Hispaaniast – kohe siia tulla.

Seega on nende riikide kodanikud Euroopa Parlamendis veel paremini esindatud. Seepärast ongi mul hea meel, et Íñigo Méndez de Vigo selle raporti koostas ja et põhiseaduskomisjon on selle autori esitatud kujul vastu võtnud. Samuti loodan ma, et ka sellel täiskogu istungil saavutatakse laialdane heakskiit, et me näeme siin parlamendis peagi puuduolevat 18 parlamendiliiget ja et see on tagatud ka Lissaboni lepinguga.

**Maroš Šefčovič**, komisjoni liige. – Lugupeetud president! Ma sooviksin tänada Íñigo Méndez de Vigot suurepärase raporti eest. Samuti on mul hea meel teavitada Euroopa Parlamenti sellest, et komisjon võttis vastu positiivse arvamuse VVK avamise suhtes, kus uuritakse vajalikke muudatusi, mis tuleb aluslepingusse 18 täiendava Euroopa Parlamendi liikme kinnitamiseks sisse viia.

Euroopa Ülemkogu küsis komisjoni arvamust Hispaania valitsuse ettepaneku alusel ning kuna Hispaania valitsuse ettepanek viitab ammusele poliitilisele kokkuleppele täiendada 18 parlamendiliiget viivitamatult ametisse lubada, siis soovitas komisjon võimalikult kiiresti valitsustevaheline konverents korraldada.

Kooskõlas Hispaania ettepanekuga on ka komisjon oma arvamuses rõhutanud, et VVK peaks piirduma vaid täiendavate Euroopa Parlamendi liikmete küsimusega. Mul oli väga hea meel, nähes, et Íñigo Méndez de Vigo raport sai põhiseaduskomisjonis suure hääleteenamusega tugeva toetuse osaliseks, ning me loodame, et sama juhtub ka homsel parlamendi istungil.

Ma soovin väljendada ka komisjoni lootust, et aluslepingusse tehtavad väikesed muudatused arutatakse VVK poolt kiirelt läbi ja liikmesriikidepoolne ratifitseerimine võimaldab täiendaval 18-l Euroopa Parlamendi liikmel võimalikult kiiresti ametisse asuda.

**Carlo Casini**, fraktsiooni PPE nimel. – (IT) Lugupeetud president, kallid kolleegid! Ma teen väga lühidalt, kuna minu juhitud komitee jõudis täielikule kokkuleppele, mis on kooskõlas siin juba kõlanud arvamustega, ning seepärast ei ole vaja seda arutelu tüütavalt pikaks ajada.

Tekkinud probleem, mida komitees arutati, oli peamiselt järgmine: nii 1976. aasta valimisakt kui ka Lissaboni leping nõuavad, et Euroopa Parlamendi liikmeid valiks erinevate rahvaste kodanikud otse. See on probleem nendel juhtudel, kus käesolevasse Euroopa Parlamendi koosseisu liikmete valimise süsteem ei luba kohe



parlamendi kandidaate, kes ei saanud koha kindlustamiseks piisavalt hääli, kuid said siiski piisavalt hääli, et hiljem parlamenti suunduda.

Mõned valimissüsteemid lubavad seda, kuid näib, et teised jällegi mitte. Seepärast, kui me ei soovi liikmete parlamenti saabumist oluliselt edasi lükata, tuleks meil otsida erandkorras üleminekuajal ametisse nimetamise süsteemi, nagu Euroopa Ülemkogu ette nägi.

Pärast pikki arutelusid jõudis meie komitee järeldusele, et see on õiglane seisukoht. Seepärast me teotame siin juba kõlanud vaateid. Ma pean muidugi ütleva, et ka mina ise esitasin muudatusettepaneku, milles tegin ettepaneku vaheperioodiks vaatlejate määramiseks, enne sellesse parlamenti uute liikmete valimist. Kuigi selle muudatusettepaneku üle arutelu veel kestab, tuleb meil selle vastu hääletada – isegi kui tegemist on minu muudatusettepanekuga –, kuna kompromissmuudatusettepanek võimaldab Euroopa Parlamendi liikmetel kiirelt ja kohe parlament tulla.

**Ramón Jáuregui Atondo**, *fraktsiooni S&D nimel*. – (ES) Lugupeetud president! Alustuseks sooviksin ma öelda, et praeguses olukorras vastu võetav otsus ei tule kergelt. Esiteks hakkame muutma aluslepingut. Peagi pärast selle jõustumist teeme juba esmakordselt ettepaneku selle lepingu muutmiseks. See ei ole üldse mitte tühine asi.

Kuid teiseks tegeleme nende 18 Euroopa Parlamendi liikme jaoks võimaluse taastamise, kinnitamise ja loomisega, kellel oleks olnud õigus saada koht parlamendis, kui Lissaboni leping oleks hakanud kehtima enne toimunud valimisi. Lisaks sellele võimaldame 12 riigile võimaluse siin parlamendis oma olukorra ümberkorraldamiseks, kuna neil on kogu Euroopa Liiduga kokkulepe, mille kohaselt peaks neil olema õigus praegusest suuremale esindatusele. Selles kogu asi seisnebki, kuid tegemist on tähtsa küsimusega.

Sellest olenemata nõuab Lissaboni leping ise, et selle lepingu muutmiseks on vaja konventi. Nõukogu poolt on üpris mõistlik küsida meilt, kas kõikide ELi liikmesriikide vahel saavutatud kokkuleppe ratifitseerimiseks on vaja konvent kokku kutsuda. Parlamendi vastus on, et selleks ei ole vajadust. Praegusel juhul.

Seepärast annab see nõukogule volituse valitsustevahelise konverentsi kokkukutsumiseks ja aluslepingu muutmiseks, võimaldades sellega 27-l riigil see muudatus ratifitseerida, 18-l uuel parlamendiliikmel siia parlamenti tulla ning 12-l asjaomasel riigil täielik parlamentaarne esindatus saavutada.

Sellega meil tegemist ongi, kuid siin on ka üks probleem. Alustuseks sooviksin ma tunnistada tõsiasja, et meil oli raskusi selle kindlaks määramisel, kas siia parlamenti tulevad uued liikmed peavad kindlasti olema otse valitud või on võimalik neid ka mõnel teisel moel valida.

Minu arvates on see ilmnenud probleem, mida tuleb uurida ja realistlikult esitada, leidnud rahuldava lahenduse. Ma ei soovi mitte üksnes raportööri, Íñigo Méndez de Vigot, selle raporti eest tänada, vaid samuti ka Andrew Duffi, selle eest, et meil on õnnestunud saavutada kolme fraktsiooni vahel kokkulepe, mis on minu arvates väga tähtis.

Me anname oma nõusoleku selle aluslepingu muutmiseks ilma konvendita, et see kinnitus saaks kehtima hakata. Kuid samal ajal peaks see parlament riikide parlamentidele meelde tuletama, et neil tuleb saata liikmed, kes on Euroopa Parlamenti otse valitud, ning meie siin, Euroopa Parlamendis, kavatseme läbi viia Euroopa valimissüsteemi muutmise, et tagada Euroopa valimismudelile ühtlustatud ja rahvusülene süsteem selle liikmete valimiseks.

Mul on hea meel, et need kaks tähelepanekut on võimaldanud saavutada tasakaalu, et selle küsimuse saaks uuesti arutlusele võtta.

**Andrew Duff**, *fraktsiooni ALDE nimel*. – Lugupeetud president! Meie ees olev ettepanek eelneb muidugi lepingu jõustumisele. Kui see leping oleks hakanud kehtima enne sellise ettepaneku esitamist, siis me ei oleks seda vastu võtnud.

Parlament ei saaks aktsepteerida fakti, et Prantsusmaa püüaks *Assemblée Nationale*'st kahte rahvasaadikut siia parlamenti saata. Ja kui me oleks sellega nõustunud pärast Lissaboni lepingu jõustumist – kui seda ettepanekut ei oleks esitatud enne aluslepingu jõustumist –, siis oleksime me rikkunud ka Lissaboni lepingut, kuna see ettepanek ei austa kahaneva proportsionaalsuse põhimõtet.

Me võtame vastu üleminekulahenduse, kuid see diskussioon on olnud üpris edukas, tuues välja parlamendi koosseisu ja valimismenetlusega seotud probleeme. Mul on hea meel, et kõik meie fraktsioonid on nüüd nõus, et valimismenetlust on vaja oluliselt reformida, ning parlament esitab peagi ettepanekud, mis nõuavad

VVKd, mis on täielikult ja nõuetekohaselt ette valmistatud riikide parlamente hõlmava konvendi poolt, mis on üldjoontes nõuandev ja hõlmab riikide erakondi, et leida sellele probleemile 2014. aastaks kindel lahendus.

Ma olen äärmiselt tänulik oma kolleegidele ja teiste fraktsioonide koordinaatoritele nende konstruktiivsete läbirääkimiste eest, mis viidi lõpule kindla kavatsusega parlamendi valimismenetlust reformida.

**Gerald Häfner**, *fraktsiooni Verts/ALE nimel.* – (DE) Lugupeetud president, kallid kolleegid! Meil valitseb selle küsimuse osas laiapõhjaline konsensus. Me ootame väga selle parlamendi laienemist ja neid 18 uut parlamendiliiget. Me soovime luua praegu selleks vajalikke tingimusi, et nad saaksid tulla meiega koos siia tööd tegema.

Kuid siinjuures on olemas üks väike erimeelsus, mis on tegelikult väga suur, sest see käsitleb kogu meie töö alust, sealhulgas meie arusaama demokraatia põhimõttest ja hinnangut selle parlamendi kohta. See on seotud küsimusega, kes otsustab, kes nendeks uuteks liikmeteks saavad. Meie jaoks ei ole see teisejärguline, vaid hoopis põhiküsimus. Lepingu järgi on nii, et Euroopa Parlamendi liikmed „valitakse viieaastaseks tähtajaks otsestest ja üldistel valimistel vaba ja salajase hääletuse teel”. Valijateks on just kodanikud. 12 riigi hulgas 11s on see nii ka toimunud.

Üks riik aga väidab nüüd, et see ei ole võimalik ja nad saavad siia parlamendiliikmed, keda nende kodanikud on hoopis teise ametisse valinud. Meie ei pea seda ei parlamendi, kodanike valimisõiguste ega demokraatia põhimõtte suhtes rahuldavaks.

Kui tegemist oleks puhtalt tehnilise küsimusega, teisisõnu, kui me oleksime nõustunud asutamislepingute järgimise põhimõttega, siis me võiksime ka konvendist loobuda. Kuid praegusel juhul on see alusleping nurjumise ohus. Nõudkem siis konvendi kokkukutsumist, mis on suurepärane viis just sellist tüüpi küsimuste puhul väljaspool Euroopa valitsuste tasandit konsensuse saavutamiseks.

**Ashley Fox**, *fraktsiooni ECR nimel.* – Lugupeetud president! Ma tervitan seda raportit ja selle järeldest, et põhiseadusliku konvendi kokkukutsumine ei ole vajalik. See kulutaks vaid aega ja maksumaksjate raha. Tõepoolest, minu kaasliikmete seas ei ole mingit soovi konvendi kokkukutsumiseks, mis arutaks kahtlemata ka täiendavat poliitilist integratsiooni. Tõesti, Suurbritannias valitseb arvamus, et poliitiline liit on juba liiga kaugale arenenud.

Kuigi ma tervitan meetmeid, mis võimaldavad 18-l uuel liikmel Euroopa Parlamendis ametisse asuda, ei usu ma, et nad peaksid kuni üleminekusätete jõustumiseni olema vaatlejate staatuses. Selline samm annaks neile õiguse nõuda palga maksmist ja kulutuste kompenseerimist enne seda, kui nad saavad õiguse hääletada, ja minu arvates on see põhimõtteliselt vale.

Ajal, mil peaaegu kõikidelt liikmesriikidelt oodatakse avalike kulutuste vähendamist, peaks see parlament just eeskujuks olema. Me peaksime alati rahva rahaga mõistlikult ümber käima. Kuna käesolevas raportis eiratakse seda tähtsat põhimõtet, siis hääletab meie fraktsioon selle vastu.

**Søren Bo Søndergaard**, *fraktsiooni GUE/NGL nimel.* – (DA) Lugupeetud president! Me ei ole nõus paljude asjadega, mis on ELiga seotud. Kahtlemata ei ole me nõus ka paljude asjadega, mis on Euroopa Parlamendiga seotud. Kuid ma usun, et meil valitseb laiapõhjaline konsensus selles osas, et Euroopa Parlamendile annab legitiimsuse just asjaolu, et see on kodanike poolt demokraatlikult ja otse valitud. Niisiis, täna on meie ees ettepanek, mis sunnib meid tunnistama tõsiasja, et see kõik võib muutuda. Esitatud on ettepanek, mis võib panna meid olukorda, kus järgmise nelja aasta jooksul võivad selles parlamendis ettepanekuid vastu võtta inimesed, kes ei ole demokraatlikult valitud, vaid hoopis määratud. Minu arvates on selline arengusuund väga halb. Ja samuti on see minu arvates kahetsusväärne.

See on muidugi vastuolus aluslepinguga. Meil tuleks seega aluslepingut muuta. Kuid samuti on see vastuolus sellega, mida me tegelikult praktikas rakendame. Kui Rumeenia ja Bulgaaria 2007. aastal Euroopa Liiduga liitusid, siis kas me ütlesime neile, et neil ei ole vaja valimisi korraldada? Kas me ütlesime, et nendest riikides pärit Euroopa Parlamendi liikmed võivad ilma valimisteta kaks ja pool aastat ametis olla? Ei, me teatasime neile, et neil tuleb valimised korraldada, ning samuti oleksime pidanud toimima ka uute parlamendiliikmete puhul. Nii peaks see olema, isegi kui valimised peetakse ainult ühes riigis, näiteks Prantsusmaal.

**Morten Messerschmidt**, *fraktsiooni EFD nimel.* – (DA) Lugupeetud president! Meie praeguses olukorras on midagi väga kummalist. Me oleme aastaid kuulnud, kuidas Lissaboni leping on vahendiks, et tagada ELis demokraatia, läbipaistvus ning kodanike mõjuvõim õigusaktidele. Ja seejärel, olles aastaid seda juttu kodanikele rääkinud, otsustab Euroopa Parlament ühena esimestest asjadest loobuda otsestest valimistest, konvendi

kokkukutsumisest ja kõikidest vahenditest, mida me oleme varem kasutanud veenmaks kodanikke selle lepingu vajalikkuses. Selles on tõepoolest midagi väga kummalist.

Loomulik oleks muidugi, et me võtaksime tõsiselt valijaskonnale antud lubadusi, tõsiasja, et see parlament peaks koosnema inimestest, kes on siia otse valitud, ning tõsiasja, et asutamislepinguid ei muuda mitte valitsused, vaid valitud esindajad. Nende kahe raporti vastuvõtmisega tehakse põrmuks mõlemad need peamised elemendid ja, muide, ka peamised lubadused. Kogu Lissaboni lepingu soovimise mõte, õigemini kõik seda pooldavad väited – kõik, mille eesmärgiks oli kodanikke veenda, miks nad peaksid ELile veel suuremaid volitusi andma – on just see, millele me täna selja pöörame, olles juba oma tahtmise saavutanud. Seepärast pean mina, nagu ka eelnev kõneleja, ütleva, et meie fraktsioon ei saa neid raporteid toetada.

**Bruno Gollnisch (NI).** – (FR) Lugupeetud president! Ma asun kohe asja juurde. Íñigo Méndez de Vigo raporti punkt 2 rõhutab õigustatult tõsiasja, et üks Euroopa Ülemkogu ettepanekutest läheb täielikult vastuollu 1976. aasta akti olemusega. See käsitleb riikide parlamentide poolt Euroopa Parlamendi liikmete määramist, kes peavad 1976. aasta akti alusel olema valitud otsestelt ja üldistel valimistel.

Kogu oma austuses raportööri vastu on mul kahju, et ta ei ole punktis 5 sellele suuremat tähtsust omistanud ega seda täpsemal, selgemal ja kompromissitumal viisil käsitlenud. Ei ole üldse mitte võimatu valimistega piirduda. Kui liikmesriigid ei soovi täiendavaid valimisi korraldada, siis peaksid nad lihtsalt arvesse võtma 2009. aastal toimunud valimisi ning kohaldama selle hääletuse tulemusi proportsionaalselt neile määratud Euroopa Parlamendi liikmete kohtade arvule.

Kõik teised lahendused on ebademokraatlikud, eriti minu koduriigis Prantsusmaal, kus toimub riigi parlamendi valimine ebaproportsionaalsel alusel, proportsionaalsuse põhimõtteta. Sellises vormis oleks tegemist tõepoolest valitsusepoolse määramisega, mis on vastuolus asutamislepingutega.

**Mario Mauro (PPE).** – (IT) Lugupeetud president, kallid kolleegid! Minu jaoks on ikka täiesti arusaamatu, kuidas võis Euroopa Ülemkogu seda küsimust nii kergekäeliselt käsitleda. Ma loodan, et see kahetsusväärne takistus ei tekita omakorda probleeme ega kahjusta meie institutsioonide ja projekti usaldusväärsust. Ma toon teile konkreetse näite: Itaalia tuleb võimalikel lisavalimistel üks täiendav Euroopa Parlamendi liige valida, kuid kas me peaksime olema rohkem mures selle pärast, et valimistel osaleks tõenäoliselt kuni 5 % valijaskonnast, või selle pärast, et meil tuleks valituks osutuva liikme kinnitamiseks 2009. aasta valimiste tulemuste poole pöörduda, kui igal juhul oleks tegemist otseste ja üldiste valimistega?

Igal juhul ei tohi me olukorda hullemaks muuta: Euroopa jaoks ei ole veel mitte kunagi varem institutsiooniliste takistuste ja integratsiooniprotsessis viivituste vältimine nii tähtis olnud kui praegu. Ka mina sooviksin rõhutada, kui tähtis see on, et kõik 18 uut parlamendiliiget asuks üheaegselt Euroopa Parlamendis ametisse, et vältida parlamendis esindatud rahvuste vahelise hapra tasakaalu häirimist. Ma kordan, see on küsimus, mis tuleb viivitamatult lahendada: ma pean mõeldamatuks, et uusi liikmeid ei tohi järelejäanud ametiajaks (2009–2014) parlamenti valida.

Seepärast peame kõnealuse soovitus ja raporti kiiresti vastu võtma, et Lissaboni lepingu protokolli nr 36 sisseviidav muudatus saaks kehtima hakata ilma konvendi kokkukutsumiseta, vaid otse valitsustevahelise konverentsi kokkukutsumisega, nagu raportööri ettepanek ette nägi. Me peame tõepoolest kõige kiirema tee valima, kuna praeguses olukorras ei ole siin eriti midagi arutada. Meil tuleb selle asemel uus lehekülj keerata ja pärast seda kahjuks väga negatiivset vahejuhtumit konstruktiivselt uuesti alustada.

#### ISTUNGI JUHATAJA: ROBERTA ANGELILLI

*asepresident*

**Matthias Groote (S&D).** – (DE) Austatud juhataja! Esiteks sooviksin tänada raportööri Íñigo Méndez de Vigot. Ma ei näe konventsiooni kokkukutsumiseks põhjust. Tegu on täpsustamist vajava üksikasjaga. Alates 1979. aastast on Euroopa Parlamenti valitud otsesel ja salajasel hääletusel ning niimoodi tuleks seda ka edaspidi teha. Oleks soovitav, et tegeleksime koos nõukoguga selle probleemiga nii kiiresti kui võimalik valitsustevahelisel konverentsil, sest 18 parlamendiliikmest on 16 liikme staatus lahtine, mis on üsnagi väljakannatamatu. Pall on seega tagasi nõukogu väljakupoolle. Paluksin komisjonil selles küsimuses mitte alla anda, sest üks liikmesriik ei ole leidnud selgeid eeskirju, kuna loodab, et Lissaboni leping rutem jõustub. Mul on hea meel, et meil on see alusleping nüüd kehtestatud, kuid peame nüüd oma kodutöö ära tegema.

Méndez de Vigo raport on hea alus protsessi tugevdamiseks. Nõukogule tuleks aga soovitada, et ta ei annaks järele ahvatlusele nõustuda sellega, et parlamendiliikmed saadetakse liikmesriigi parlamendist siia. See looks

pretsedendi ja hea meelega ma sellega ei nõustu. Seepärast toetan igati raportööri tingimusel, et liikmesriikide parlamentidest siia parlamendiliikmeid ei saadeta.

**Sandrine Bélier (Verts/ALE).** – (FR) Austatud juhataja! Prantsusmaa on ainus liikmesriik, mis Lissaboni lepingu vastuvõtmist ette ei näinud ning mis keeldub toetamast 2009. aasta juuniku Euroopa Parlamendi valimiste tulemust. Kiites heaks kolmanda variandi – Prantsusmaa erandi – nimetada ametisse kaks uut parlamendiliiget, palutakse meil toetada liidu esmaste õigusaktide rasket rikkumist: Euroopa Parlamendi liikmete valimine otsese üldise valimisõigusega valimistel, millest oleme 31 aastat oma seaduslikkuse saanud.

Kas me täidame nõukogu otsust ühe liikmesriigi surve, mis näitab teatavat liidu ja Euroopa kodanikega mitteametist? Meie parlament ei tohi seda Euroopa demokraatia põhimõtte rasket rikkumist heaks kiita. Peame keelduma õõnestamast oma seaduslikkust ja usaldusväärset kui Euroopa avalikkuse valitud esindajad! Euroopa kodanikud, mitte liikmesriikide valitsused, on need, kes valivad, keda nad end Euroopa Parlamendis esindama soovivad.

Kõnealune Prantsusmaa erand õigustab meie nõudmist, et parlament oleks aluslepingute läbivaatamist käsitleva konvendi puhul kaasatud ja see keelduks mis tahes valitsustevahelisest konverentsist.

**Trevor Colman (EFD).** – Austatud juhataja! Lissaboni lepingu ratifitseerimisega viivitamine tähendas, et praegu kavandatud 751 Euroopa Parlamendi liikme asemel nimetati ametisse 736 parlamendiliiget. See suurem arv tuleb saavutada 18 koha jagamisega 12 liikmesriigi vahel ja Saksamaa kolme koha kaotamisega, kuid seda ei tohi juhtuda, kuna Saksamaalt pärit kolme Euroopa Parlamendi liikme volituse ennetähtaegne kärpimine on ebaseaduslik.

Lisakomplikatsioon on see, et aluslepingus sätestatakse, et Euroopa Parlamendi liikmete arv kokku ei ületa 751 liiget. 18 parlamendiliikme lisamine ilma Saksamaa kolme kohta kaotamata nõuab Lissaboni lepingu 36. protokolliga läbivaatamist. See tuleks saavutada konventsiooniga, mille raames kogutakse kokku liikmesriikide nõusolevad ettepanekud, mille alusel see muudatuse ettepanekuga aluslepingusse lisatakse. Selle tegemata jätmine muudaks ebaseaduslikuks mis tahes akti, mille praegune parlamendikoosseis oma 754-liikmelise istungisaali alusel – kolm inimest rohkem kui piirmäär 751 – vastu võtab.

Ettepanek siin täiskogul on, et seda probleemi käsitletaks valitsustevahelise konverentsi abil, kuid see kujutab endast Lissaboni lepingu olulist läbivaatamist ja muutmist, mis nõuab kõigi liikmesriikide ratifitseerimist ja annab võimaluse korraldada üksikuid riigisiseseid referendumeid. Ma nõuan tungivalt, et parlament sellele ettepanekule vastu seisaks.

**Rafał Trzaskowski (PPE).** – Austatud juhataja, ma ei ole eelkõnelejaga üldse nõus! Parlament pidi vastama küsimusele, kas peaksime selle küsimuse otsustamiseks konventsiooni kokku kutsuma, ning oleme otsustanud seda mitte teha, kuid oleme teinud seda austusest selle vahendi vastu – uue vahendi vastu, mis tegelikult suurendab kõigi otsuste seaduslikkust, mille vastu võtame. On ilmne, et see tulevikus pretsedenti ei loo, kuna kõik tõeliselt olulised küsimused seoses Lissaboni lepingu muudatustega, nagu valimiskord, nõuaksid konvendi kokkukutsumist.

Lubage mul tänada ĩnigot ja koordinaatoreid otsuse vastuvõtmise eest! See ei olnud lihtne. Meil oli probleem praeguse parlamendikoosseisu 18 lisaliikme nimetamisega, sest teatud liikmesriigid menetlust ei kavandanudki, kuid otsustasime, et esindatus on olulisim küsimus ning see on põhimõtte, millest juhinduma peaksime, ja et praegune parlamendikoosseis peaks saama võimalikult kiiresti tasakaalustatud esindatuse. Seepärast otsustasimegi pragmaatilise lahenduse kasuks, kutsudes liikmesriike üles oma valimismenetlused võimalikult kiiresti lõpetama loomulikult tingimisel, et kõik parlamendiliikmed, kes meiega ühinevad, valitakse otse.

**Sylvie Guillaume (S&D).** – (FR) Austatud juhataja, head kolleegid! Täiendavate Euroopa Parlamendi liikmete ametissenimetamise küsimus ei ole midagi uut. Meenutagem, et meie Euroopa Parlamendi kolleegid Adrian Severin ja Alain Lamassoure töötasid selle küsimusega juba eelmisel ametiajal. Kuidas siis saab mitte üllatuda, et ühes riigis – juhtumisi minu kodumaal – ei ole mingit ettevalmistust seoses sellest riigist pärit kahe uue Euroopa Parlamendi liikme ametissenimetamisega? Kas Prantsusmaa ei oleks võinud mõistlikult eeldada, et Lissaboni leping kunagi jõustub ja et kerkib uute Euroopa Parlamendi liikmete küsimus? Mis siis seletab sellist ettenägemisvõime puudumist, sellist pealiskaudset suhtumist?

Tõsiasi on see, et pakkudes Prantsusmaale 36. protokolliga eelnõu kohaselt võimalust jätkata ja nimetada Euroopa Parlamendi liikmeid liikmesriigi parlamendi raames – võimaldades nõnda Prantsusmaal oma maine väikeste kuludega päästa –, riskime tegelikult põhieeskirja rikkumisega, milles sätestatakse, et Euroopa Parlamendi liikmed tuleb valida otsese üldise valimisõiguse alusel. See on vastuolus 1976. seaduse mõttega,

milles käsitletakse Euroopa Parlamendi liikmete valimist otsese üldise valimisõiguse alusel, ning see kahjustaks Euroopa Parlamendi tõelist seaduslikkust ja usaldusväärsust.

Seevastu ei tohi 11 teise liikmesriigi nõuetekohaselt valitud esindajad sellise võhiklikkuse eest maksta. See olukord on nii nende kui ka nende riikide jaoks lihtsalt liiga kaua kestnud ja ongi õige, et need valitud esindajad saavad meiega nii kiiresti kui võimalik ühineda ja tööd alustada. Seepärast usume, et küsimus tuleks lahendada valitsustevahelise konverentsi kaudu, mis saaks nende parlamendiliikmete ametisemääramise ruttu heaks kiita.

Peame aga nõudma, et Prantsusmaa täidaks oma kohustusi samamoodi, nagu tema partnerid on seda teinud. Sellised korraldused on vastuvõetamatud selle istungisaali keskmes, mis toob kokku Euroopa elanike esindajad. Vaatamata kõigele on sellel arutelul eelis, et selles näidatakse kaudselt vajadust sätestada tulevikus ühtne meetod Euroopa Parlamendi liikmete valimiseks otsese üldise valimisõiguse alusel. See reform tuleb omakorda saavutada konventsiooni abil. Kordan: siin istungisaalis peab olema kaal rahvaste, mitte valitsuste häälel.

**Zita Gurmai (S&D).** – Austatud juhataja! Tahaksin tänada Íñigot suurepärase töö eest ning ka kõiki osalenud kolleege koostöö eest! Pärast aastatepikkust tööd ja üsna tõsiseid ratifitseerimisprobleeme on Lissaboni leping lõpuks jõus. See annab Euroopa Parlamendi rollile väga vajaliku toe.

Peame võtma seda võimalust tõsiselt ja tuginema oma tegevuses nendele saavutatud institutsioonilistele reformidele! Peame keskenduma edumeelsele otsustamisele kõigi Euroopa kodanike hüvanguks! Me ei tohiks kulutada nii palju aega haldusküsimustele. Olen seda tüüpi inimene, kes on kiire, tõhus, kuid hea otsustaja. Euroopa kodanikud eeldavad õigusega, et teeme oma tööd tõhusalt ja läbipaistvalt.

Austan täielikult Euroopa institutsioonide tasakaalu ja head koostööd, kuigi olen veendunud, et kavandatud kompromiss kajastab elujõulist lahendust. Nii saame oma tööd tõhusamalt teha. Seega tugevdame Euroopa Parlamenti ja osutame Euroopa kodanikele suure teene.

Lisaks tunnen ma isiklikult mõnda juba valitud tulevast kolleegi ning mida varem nad tööd alustada saavad, seda parem. Olen veendunud, et nende eriteadmised annavad meie institutsioonidele lisaväärtust.

**Constance Le Grip (PPE).** – (FR) Austatud juhataja! Ka mina tahtsin teiste sõnavõtjate eeskujul tänada Íñigo Méndez de Vigot. Ta tegi silmapaistva töö tingimustes, mis olid vahel väga tulised ja alati põnevad. Arutelud põhiseaduskomisjonis on kestnud kaua. Need on olnud võrdsed väljakutse ning pingelise ja olulise iseloomuga, mida Euroopa Parlamendi liikmed seostavad muidugi – ja õigustatult – olulise küsimusega, millel on neile vahetu mõju – nimelt meie parlamendi koosseisu ja parlamendiliikmete ametissenimetamise meetodiga.

Taas kord on raportöör suutnud kokku panna selle, milleks olid kohati eri arvamused ja panused, ja need – ütleksin ühes äärmiselt tasakaalustatud tekstis – kokku võtta. Tahaksin teda selle eest tänada. Ma usun, et kõnealuses kahes raportis, nii valitsustevahelise konverentsi kokkukutsumist kui meie parlamendi koosseisuga seotud üleminekumeetmeid käsitlevas raportis esitatud soovitusi iseloomustavad realism, pragmatism ja tõhusus. Usun, et selles ja ka teistes küsimustes on see üldjoontes see, mida meie kaaskodanikud Euroopalt ootavad.

**Karin Kadenbach (S&D).** – (DE) Austatud juhataja! Ka mina sooviksin avaldada siirast tänu raportöörile ja kõigile variraportööridele. Meie kui parlament peaksime edastama täna selge signaali, et ootame väga siia parlamenti uusi liikmeid ja et nõukogu on tööpoolest hooletu. Siinkohal tuleks veel kord rõhutada, et meil on väga selge ülesanne leida võimalikult kiiresti lahendus, et vabalt valitud parlamendiliikmed – tegelikult nendest 18 – saaksid niipea kui võimalik tööd alustada.

Meil kui parlamendil ei ole üksnes üldine ülesanne esindada inimesi võimalikult parimal viisil, vaid meie ülesanne on ka töötada komisjonides võimalikult tõhusalt, ning et seda teha, eeldame ka seda, et tuleb toetuda üldiselt vabalt ja nõuetekohaselt valitud kolleegide kogemustele ja teadmistele. Austerlasena ootan ma väga, et näen siin Joe Weidenholzerit, ning loodan, et saame teda siin kui Euroopa Parlamendi liiget tervitada niipea kui võimalik.

**Franz Obermayr (NI).** – (DE) Austatud juhataja! Äpardunud Lissaboni lepingul on tint vaevalt kuivanud ning juba on esitatud järgmised muudatusettepanekud. Kaos, mis ümbritseb meie uusi parlamendiliikmeid – räägitakse fantoomliikmetest – on tõesti täiuslik. Muidugi on selle põhjustanud muu hulgas meie eri valimissüsteemid, mis toovad kaasa demokraatiaga seotud probleeme. Näiteks Prantsusmaal, kus kandidaadid püüvad riiklikul tasandil ja nimekirjad ei ole kättesaadaval, ei ole just eriti raske lubada parlamendiliikmetel ülespoole liikuda. Peaksime rääkima selgelt valimiste, mitte parlamendipoolse valiku tegemise kasuks.

Teiseks oleks meil täiesti mõistlik – ja see on see, mida kodanikud eeldavad – anda vaatlusperioodil konkreetset teavet parlamendiliikmete tegevuse ja sissetuleku kohta. Kindlasti ei aita selline nn fantoomolukord kodanike usaldusele ELis kaasa. Samuti peame selgitama nii kiiresti kui võimalik, millal uued parlamendiliikmed peaksid saabuma ja milline staatus peaks neil olema. Lisaks ei ole veel ikka selge, kas Lissaboni leping vaadatakse uuesti läbi – mis oleks soovitatav – ja milline on olukord seoses Horvaatia ühinemisega. Kodanikud ootavad nõukogult selle olukorra kiiret lahendust.

**Czesław Adam Siekierski (PPE).** – (PL) Lissaboni lepingu sätete kohaselt on Euroopa Parlamendi koosseis muutunud. Hoolimata asjaolust, et leping jõustus kuus kuud tagasi, ei ole kõnealuste muudatuste rakendamiseks valitsustevahelist konverentsi ikka kokku kutsutud. Liikmesriigid peavad ratifitseerima eriprotokolli Euroopa Parlamendi liikmete täiendava arvu kohta. See on suur töö, kuid see ei muuda asjaolu, et lepingut tuleb täiel määral ja viivitamata rakendada. Jagan selles küsimuses raportööri esitatud seisukohta.

Tuleks meenutada, et see on nende liikmesriikide huvides, mis on Lissaboni lepingu alusel suurendanud riiklike delegatsioonide arvu, et nende uued parlamendiliikmed saaksid oma valijaskonda esindada niipea kui võimalik. See on kooskõlas põhiliste demokraatlike põhimõtetega, millele liit tugineb. On oluline, et kõik lisaliikmed tuleksid parlamenti samaaegselt, et meie institutsioon vältiks süüdistusi mittenuetekohases toimimises.

**Milan Zver (PPE).** – (SL) Ka mina tahaksin ühineda nendega, kes soovivad rõhutada, et Euroopa Parlament peab olema täiel määral esindatud ja töötama täiskoosseisus niipea kui võimalik. Usun, et me ei ole ikka veel täielikult esindatud, arvestades muudatust Lissaboni lepingus, mis on meie põhiseadus. Samuti arvan, et valitsustevaheline konverents oleks õige tee, mida mööda minna, ning kiireim viis, et võimaldada meil oma õiguslikku alust tugevdada ja Euroopa Parlamendil täielik esindatus saavutada. Tahaksin õnnitleda raportööri Íñigo Méndez de Vigot, kes on uurinud õiguslikke aluseid, ja olen tänulik, et tänane resolutsioon tööpoolest neid hästi kajastab. Lisaks ühinen ma nendega teie hulgast, kes ootavad väga uute Euroopa Parlamendi liikmete vastuvõtmist, kuna arvan, et vajame neid. Nendele teie seast, kes oma valimistel, viimastel Euroopa Parlamendi valimistel, ei näinud ette, et lisaliikmeid on vaja ametisse nimetada või täpsemalt valida, ütlen ma, et praegune parlamendikoosseis ei kaota seaduslikkust lihtsalt seepärast, et kaks parlamendiliiget tulevad liikmesriikide parlamentidest.

**Seán Kelly (PPE).** – Austatud juhataja! Nagu teised kolleegid, arvan ka mina, et kui inimesed valitakse Euroopa Parlamenti, on neil samasugune õigus ametisse asuda kui 736 parlamendiliikmel, kes viimase 12 kuu jooksul ametisse on asunud. See on lühiajaline probleem, mis vajab lühiajalist lahendust, sest nelja aasta pärast on kõik paigas ja toimib normaalselt.

Arvan ka, et vale on süüdistada liikmesriike selles, et nad ei võtnud eeldatavaid meetmeid 12 kuud tagasi, kuna 12 kuu eest oli väga suur võimalus, et Lissaboni lepingut ei ratifitseerita, ning kindlasti oli see minu kodumaal ja teistes riikides paljude inimeste seisukoht. Kuid nüüd, kui kõik on ratifitseeritud, on oluline, et inimestel, kes on valitud, võimaldataks tööle asuda, et nad saaksid parlamendile oma panuse anda ja et meil kõik sujuks kuni järgmiste valimiseni nelja aasta pärast, kui kõik on nii-öelda tipp-topp.

**Diego López Garrido, nõukogu esistuja.** – (ES) Austatud juhataja! Tahaksin lihtsalt lisada, et nõustun nende austatud parlamendiliikmete peetud kõnedega, kes väljendasid seda, kui oluline on leida vastus lahendamata küsimusele seoses Lissaboni lepinguga, nimelt nende 18 Euroopa Parlamendi liikme juhtum, kes alles veel alustavad parlamendis tööd, sest viimased valimised peeti veidi enne Lissaboni lepingu jõustumist.

Seepärast tasub see protokoll (nr 36) läbi vaadata. Olen samuti täiesti nõus nendega, kes tunnevad, et seda oleks tulnud teha esimesel võimalusel ja et 18 Euroopa Parlamendi liikme, kes esindavad 12 liikmesriigi kodanikke, puudumine tuleb võimalikult kiiresti heastada. Seepärast nõustun viimases analüüsis Íñigo Méndez de Vigoga, kes teeb ettepaneku, et konventsiooni ei ole vaja, et võimalikult ruttu kutsutaks kokku valitsustevaheline konverents, et 27 liikmesriigi parlamendid ratifitseeriks otsuse esimesel võimalusel ja et selle tulemusel oleks parlamendis näha need 18 parlamendiliiget, kuna nad oleksid pidanud olema siin parlamendi praeguse ametiaja algusest peale.

**Maroš Šefčovič, komisjoni asepresident.** – Austatud juhataja! Ma arvan, et arutelu on näidanud selgelt, et püüame lahendada erakorralist olukorda, et otsime praktilist lahendust ja see on lahendus ülemineku jaoks. Seepärast tervitan väga Íñigo Méndez de Vigo pragmaatilist lähenemisviisi ja tema koostatud raportit ning nagu arutlust järeldata võin, toetatakse ka siin täiskogul raportit tugevalt. Minu meelest on väga selge, et meie ühine eesmärk on saada parlamenti need 18 uut Euroopa Parlamendi liiget niipea kui võimalik.

Tulles tagasi komisjoni seisukoha juurde, arvan, et meilt on küsitud väga otsekoheseid küsimusi selle kohta, kuidas ja millise vahendi kaudu kõnealust muutust hallata tuleks. Komisjon on arutletava muutuse ulatuse ja iseloomu tõttu nõustunud väga selgelt valitsustevahelise konverentsiga.

Mis puudutab viise, kuidas Euroopa Parlamendi lisaliikmeid valitakse, siis olen kindel, et see teema tõstatatakse valitsustevahelise konverentsi raames, kuid lubage mul lisada: kui Euroopa Ülemkogu seda küsimust arutas, oli minu meelest üsna selge, et nõukogu püüdis leida tasakaalu, tasakaalu loomuliku soovi, et Euroopa Parlamendi liikmeid valitaks Euroopa Parlamendi valimistele võimalikult lähedasel viisil, ja vajaduse vahel austada riigisiseseid põhiseaduslikke korraldusi. Sellest tulenevad kolm valikuvõimalust praeguse olukorra tegelike asjaolude hõlmamiseks, mis loomulikult järgmistel valimistel kokku võetakse.

Kokkuvõtteks lubage mul samuti tervitada Euroopa Parlamendi siseseid mõtteid seoses võimalike tulevaste muudatustega Euroopa Parlamendi valimistes, kuid arvan, et peame rõhutama, et need on eri küsimused ja peaksidki jääma eri küsimusteks. Täna arutame me seda, kuidas saada Euroopa Parlamenti 18 lisaliiget. Järgmisel korral arutame võimalikke muudatusi valimistel.

**Íñigo Méndez de Vigo, raportöör.** – (ES) Austatud juhataja! Kui inimesed, kes on pärit nii erinevatest ja kaugetest kohtadest, nagu need, kust on pärit Mario Mauro, Bruno Gollnisch ja Trevor Colman, jõuavad järeldusele, et Euroopa Parlamendi liikmete valimise korra ja süsteemidega on probleeme, tähendab see, et vajame ühtset valimiskorda.

See oli volitus, mis oli juba Rooma lepingutes olemas. Seepärast oleme meie, koordinaatorid – ja ma tahaksin kasutada võimalust tänada neid kõiki, eriti Ramón Jáuregui Atondot ja Andrew Duffi – kokku leppinud muudatusettepanekus 2, mille üle homme hääletatakse. Loodan, et siin täiskogul toetatakse muudatusettepanekut, eelkõige nii, et saaksime küsimuse Euroopa Parlamendi valimiste valimiskorra kohta varsti lahendada. Mulle tundub, et nõnda eemaldaksime seda tüüpi küsimärgi.

Rafał Trzaskowski rääkis oma kõnes praeguse parlamendi vajalikust esindatusest, millestki, mida on enamik sõnavõtjaid, teiste hulgas ka asepresident Šefčovič, rõhutanud.

Olen sellega nõus! Tõepoolest ütleme raporti lõikes 1 seda, et 18 Euroopa Parlamendi liiget peaksid tulema parlamenti korraga – vastasel juhul kaotaksime esindatuse.

Selleks et tervikuna parlamenti tulla, selleks et järgida seda poliitilise õigluse akti, milleks on Lissaboni leping, peame olema praktilise meelega, sest, head kolleegid, ka ülemineku- ja erakorraline olukord nõuab ülemineku- ja erakorralisi olukordi ning lahendusi.

Seepärast – ja ma olen selles suhtes üsna avameelne – ei meeldi mulle võimalus, et Euroopa Parlamendi liikmed, keda 2009. aastal ei valitud, praeguse parlamendiga ühineksid. See on miski, mida muide mainin selgelt raporti lõikes 2. Sellest hoolimata pean valima selle võimaluse ja võimaluse vahel, et 18 parlamendiliiget tööle ei asu, või tulema välja mõne praktilise lahendusega ja 18 liiget ühinevad parlamendiga, mis tähendab seega, et järgime Lissaboni lepingut, ning ma palun praegusel parlamendikoosseisul, nagu ma juba raportis tegin, valida see lahendus – ülemineku- ja pragmaatiline lahendus, kuid eelkõige, austatud juhataja, õiglane lahendus!

Tahaksin tänada kõiki koostöö ja huvitavate raporti nimel tehtud panuste eest!

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

Hääletus toimub teisipäeval, 6. mail 2010 kell 11.00.

#### **Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)**

**John Attard-Montalto (S&D), kirjalikult.** – Mul on tunne, et see ei ole õiglane ja et riigid, kellele on Euroopa Parlamendis lisakohad eraldatud, ei ole veel esindatud. Ma ei räägi ainult Malta nimel, kellele on eraldatud kuues koht, kuid ka seoses kõigi teiste riikidega, kes avastasid, et on samas olukorras. On tõsiasi, et selleks, et uued Euroopa Parlamendi liikmed oma õigustatud kohad sisse saaksid võtta, tuleb ületada õiguslikke ja põhiseaduslikke piiranguid. Teisalt näitab aeg, mis on kulunud alates Euroopa Parlamendi valimistest 2009. juunis, et EL on muutunud koormavaks institutsiooniks, millel läheb kuid, kui mitte aastaid, et käivitada osa Lissaboni lepingust, mis vähem kui kuus kuud tagasi lõplikult heaks kiideti. Lisaks puudustele esindatuses seoses asjaomaste riikidega, on veel üks asjaolu, mis minu meelest kohest tähelepanu väärrib. Ma viitan inimtegurile. 18 potentsiaalsel parlamendiliikmel on vist küll praegu väga raske aeg elus – eriti

psühholoogilisest vaatepunktist. Ma olen kindel, et ei ole olemas ühtegi praegust Euroopa Parlamendi liiget, kes ei mõista nende 18 poliitiku täbarat olukorda.

**Krzysztof Lisek (PPE), kirjalikult.** – (PL) Minu arvates on Euroopa Parlamendil kohustus teha otsus võimalikult kiiresti, et võimaldada meie tulevastel demokraatlikult valitud parlamendiliikmetel oma kohtadele asuda. See on äärmiselt oluline mitte üksnes nende huvides, vaid põhimõttelisest austusest valijate tehtud otsuste vastu. Me ei tohi sundida neid kauem ootama!

Kõik meie uued kaasp Parlamendiliikmed tuleks valida demokraatlikel valimistel. Olen teadlik asjaolust, et praegu esineb liikmesriikide lõikes valimiseeskirjade vahel märkimisväärsed erinevusi. Seepärast tahaksin väljendada lootust, et praegune olukord motiveerib meid alustama dialoogi valimismenetluste ühtlustamise üle ELi liikmesriikides.

**Indrek Tarand (Verts/ALE), kirjalikult.** – Tahaksime tänada raportööri suurepärase töö eest! Oleme aga pettunud Prantsusmaa otsuses muuta Euroopa valijate esialgset tahet, nimetades uued Euroopa Parlamendi liikmed rahvusassambleest. *Ceterum censeo* – Prantsusmaa on otsustanud müüa Venemaale Mistral-klassi sõjalaeva. Me usume, et ta kahetseb siiralt oma otsust.

### ISTUNGI JUHATAJA: Jerzy BUZEK

*president*

## 18. Euroola riigipeade ja valitsusjuhtide 7. mail 2010. aastal toimuva tippkohtumise ettevalmistamine (arutelu)

**President.** Järgmine päevakorrapunkt on nõukogu ja komisjoni avaldused euroala riigipeade ja valitsusjuhtide 7. mail 2010. aastal toimuva tippkohtumise ettevalmistamise kohta.

**Diego López Garrido, nõukogu esistuja.** – (ES) Austatud president! Sel nädalal 7. mail toimub euroala riigipeade ja valitsusjuhtide kohtumine ning see siin on arutelu Euroopa Parlamendis kõnealuse olulise kohtumise üle. Kohtumise eesmärk on sõnastada kokkulepe seoses Kreekale antavate laenudega, Kreeka finantspaketi, et lahendada selle euroala riigi rasket finantsolukorda ja analüüsida õppetunde, mida võib saada sellest olukorrast ja nendest kokkulepetest seoses euroala ja kogu Euroopa Liidu tulevikuga.

Riigipead ja valitsusjuhid kavatsevad reedel kinnitada finantslahenduse, mida Euroopa Liit Kreekale pakkunud on. Teisisõnu sõnastatakse kohtumisel kohustus – mis praeguses etapis on poliitiline kohustus –, mis võeti vastu Euroopa Liidu riigipeade ja valitsusjuhtide kohtumisel 11. veebruaril: kohustus toetada Kreekat äärmiselt raske finantsolukorra lahendamisel.

Seepärast kavatsevad riigipead ja valitsusjuhid esitada, sätestada ja kooskõlastada reedel euroala muu 15 liikmesriigi tahe Kreekale seda abi, neid laene anda, kui Kreeka valitsus on võtnud vastu range majanduslike ja rahaliste kohanduste programmi. Nende eesmärk on tagada Kreeka finantsstabiilsus ja kogu euroala finantsstabiilsus. Selles lepiti poliitiliselt kokku mitte üksnes Kreeka asjas, vaid ka 11. veebruaril Euroopa Liidu riigipeade ja valitsusjuhtide resolutsioonis.

Poliitilises ja ajaloolises mõttes on see oluline küsimus, kuna see on finantsvaatepunktist hädavajalik euroala usaldusväärsuse ja kogu Euroopa Liidu välise usaldusväärsuse jaoks. See on oluline eelarve konsolideerimise jaoks, mida nõuavad Euroopa Liidu aluslepingud, eelarve konsolideerimiseks euroalas ja kogu liidus, ning see on väga oluline majanduse tõhusa ja kestva elavnemise kindlustamiseks Euroopa Liidus.

Täna avaldas volinik Rehn, kes on siin meiega, komisjoni prognoosid ajavahemikuks 2010–2011, saates sõnumi Euroopa Liidu majanduse järkjärgulise elavnemise kohta. Komisjoni prognoosid kinnitavad, et Euroopa Liidus toimub majanduse elavnemine ja et pärast ajaloo kõige suuremat langust on kogu Euroopa Liidu prognoositav majanduskasv 2010. aastal – sel aastal – 1% ja 2011. aastal 1,75%.

Seega lõppes majanduslangus Euroopa Liidus eelmise aasta kolmandas kvartalis ja majanduse elavnemine on alanud. Euroopa majanduse elavdamise kava ja liikmesriikide tehtud otsused on andnud sellesse selge panuse, süstides liikmesriikide eelarvetest ja liidu eelarvest Euroopa majanduse elavdamise kava kaudu suuri rahasummasid eri riikide majandustesse. See on üks põhjuseid, miks – ütlen seda veel kord – pärast ajaloo kõige rängemat langust näeme liidus juba majanduse elavnemist.



Need on Euroopa Komisjoni prognoosid ja kahtlemata on otsus Kreekale laenata otsustav panus sellesse, et tagataks, et majanduse elavnemine euroalal ja kogu Euroopa Liidus on nii tõhus kui ka kestev.

Usume, et Euroopa Liit on reageerinud hästi praegusele majanduslikule olukorrale, majanduskriisile, tehes olukorrale reageerimiseks kõik endast oleneva. Arvame eriti, et liit on reageerinud äärmiselt raskele finantsolukorrale Kreekas hästi, sest mida Euroopa Liit on viimaste kuude jooksul kindlasti ära teinud, on see, et see on astunud selgeid samme selle suunas, mida oleme hakanud kirjeldama kui majandusjuhtimist või liidu majandusjuhtimist. On tehtud selgeid samme edasi. Vahel oleme ehk tundunud aeglased, kuid samme on tehtud edasi igal juhul kindlal sihikindlal viisil, mis kulmineerub reedel Euroopa riigipeade ja valitsusjuhtide kohtumisel.

Usume, et majandusjuhtimisel, liidu majanduslikul valitsusel peavad olema kindlad alustalad. Esimene nendest seisneb vastutuse võtmises kohustuste eest, näiteks kui Euroopa Liidu leping on allkirjastatud ja ratifitseeritud. Teine on solidaarsus – põhimõte, mis on Euroopa Liidu ja kõigi selle poliitikavaldkondade aluseks. Kolmas tähendab eelarve konsolideerimise kooskõlastamist, kooskõlastamist Euroopa Liidu esindatuses välisriikides – näiteks G20 kohtumise ootamine – ja majanduskasvu kooskõlastamist ning kriisist väljumist. Olen veendunud, et see on kirjas ka dokumendis, mida volinik Rehn parasjagu sel teemal koostab ja komisjonile 12. mail esitab.

Lõpetuseks tahaksin öelda, et liidu majandusjuhtimine, mis on kehtestatud ja välja arendatud ja millele Euroopa Liidus parajasti alustasid rajatakse, nõuab tõhusaid vahendeid ja järelevalvetegurit. Olen kindel, et dokumendis, mida Euroopa Komisjon parajasti koostab, viidatakse sellele. Meil on vaja riigi rahanduses kvaliteeti. Vajame finantssüsteemi järelevalvet, finantssüsteemi Euroopa järelevalvet, ja seoses sellega tahaksin kutsuda Euroopa Parlamenti üles võtma niipea kui võimalik vastu finantsjärelevalve paketti. See pakett peaks hõlmama õigusnorme ja direktiive, mida siin ja praegu parlamendis arutatakse ja mille üle kavatakse arutada järgmise paari päeva jooksul asjaomases parlamendikomisjonis ning seejärel vastaval täiskogu istungil.

Vajame ka mehhanisme võimalike kriiside vältimiseks ning samuti, nagu ma enne ütlesin, suutlikkust rääkida liidu esindamisel välisriikides ühel häälel ning praegusel juhul räägin ma selgelt G20 kohtumistest. Ma arvan, et need on sammud, mida parajasti liidu majandusliku valitsemise või majandusjuhtimise suunas astutakse. Osa sellest on abi ja laenu Kreekale ning seepärast usun, et Euroopa Liit liigub õiges suunas ja on selle suuna kindlustanud.

Olen kindel, et riigipead ja valitsusjuhid võtavad vastu selle abipaketi Kreekale, mis on lühidalt, nagu nad oma 11. veebruari avalduses ütlesid, kohustus euroala ja kogu Euroopa Liidu finantsstabiilsuse ja majandusliku stabiilsuse suhtes.

**José Manuel Barroso**, komisjoni president. – Austatud president! Mul paluti teha selle täiskogu ees parlamendile enne reedest riigipeade ja valitsusjuhtide kohtumist avaldus.

Lubage mul esmalt avaldada kaastunnet täna Ateenas vägivalda ohvriks langenud inimeste perekondadele! Mitte nõustuda ja vastu vaielda on meie demokraatlike ühiskondade kodanike õigus, kuid miski ei õigusta vägivalda vahendit.

Lubage mul käsitleda finantstoetuspaketti Kreekale, mis kinnitati eelmisel pühapäeval! Seejärel tutvustan teile paari oma seisukohta selles, mida tuleb teha, et vältida sellist tüüpi kriisi kordumist.

Kreekaga seoses on riigi ametiasutused leppinud kokku mitmeaastases eelarve konsolideerimise programmis ja struktuurireformis. Selle koostasid ühiselt komisjon, Euroopa Keskpang ja Rahvusvaheline Valuutafond.

Kreeka valitsus on esitanud kindla ja usaldusväärse paketi, mis juhib selle majandust jätkusuutlikul teel ja taastab usalduse. On oluline, et tunnustaksime sõakust, mida peaminister Pampadreou ja tema valitsus üles on näidanud.

Kreeka teeb piinarikkaid jõupingutusi, kuid me kõik teame, et sellistele jõupingutustele alternatiive ei ole.

Vastuseks sellele on pärast komisjoni ja Euroopa Keskpanga soovitusi käivitatud Kreekale abi andmise kooskõlastatud Euroopa mehhanism. See on enneolematu solidaarsusakt, millele sarnast ei ole kusagil mujal maailmas.

See abi on otsustava tähtsusega, et aidata Kreekal majandus tagasi joone peale saada, ning sellega säilitatakse kogu euroala finantsstabiilsus.

Lubage mul rõhutada, et komisjon on hoolitsenud selle eest, et mehhanism, mis põhineb kahepoolsetel laenudel, oleks Euroopa mehhanism! Komisjon aitas kaasa selle loomisele ja mängib olulist rolli selle haldamisel ja rakendamisel.

Komisjonil on ja sellele jääb keskne roll Kreeka Vabariigi poolse paketi järgimise hindamisel. Komisjon haldab ka kahepoolseid laene liikmesriikidelt.

Nädala lõpuks on meil juba kriitiline mass liikmesriike, kes on Kreekale kahepoolsete laenude andmise protsessiga lõppu jõudnud. Olen kindlal veendumusel, et Kreekale antud enneolematu finantsabi – 110 miljardit eurot – ja kohanemisprogramm kujutavad endast piisavat reageeringut Kreeka kriisile. Meil ei ole põhjust kahelda, et seda rakendavad kindlalt nii Kreeka kui ka euroala liikmesriigid.

Seda seisukohta jagavad teised olulised osalised. Märkasin näiteks varasemate, praeguste ja tulevaste G20 rahandusministrite kohtumiste juhtide toetavat avaldust, mis just nüüd välja anti. Kahjuks ei tundu, et kõik turuosalised juba veendunud oleksid. Peame ütleva kõva ja selge häälega, et kahtlejad eksivad! Tulen selle juurde hetke pärast tagasi.

Reedesel euroala riigipeade ja valitsusjuhtide kohtumisel vaatame sellest kokkuleppest kaugemale – mida peame tegema, et sellest olukorrast parimal viisil õppida. Arutelu on muidugi alguspunkt, sest otsuseid on vaja arutada ja lõpuks vastu võtta koos kõigi 27 liikmesriigiga – euroala liikmesriikide, aga ka kõigi teiste Euroopa Liidu liikmesriikidega. Lubage mul öelda väga selgesõnaliselt: otsuste arutamine ja vastuvõtmine 27 liikmesriigiga on tugevuse allikas.

Kuigi peame oma protsessi kiirendama, on tõsiasi see, et 27 liikmesriigi ühistegevus, millist teist maailmas ei ole, tagab meie ühisele tulevikule üha rohkem vastastikku ühendatud maailmas parima võimaliku aluse.

Ma näen kahte põhilist tegevusliini, mille üle mõelda ja mida teoks teha: esiteks majandusjuhtimise eeskirjade, sealhulgas stabiilsuse ja kasvu pakti, ümberhindamine, ja teiseks –finantsturgude reform.

Komisjon on töötanud intensiivselt majandusjuhtimise küsimusega ja on valmis esitama järgmisel kolmapäeval ettepanekud, kuidas seda parandada. Arvesse tuleb võtta kolme peamist n-ö ehitusplokki. Esiteks vastutus: peame tugevdama stabiilsuse ja kasvu pakti ning eelkõige selle liikmesriikide poolset järgimist. On ilmne, et tugevdamist vajavad nii pakti ennetavad kui ka korrigeerivad sätted. Mul on hea meel, et enamik neist, kes varem paktis kahtlesid või soovitasid seda isegi leebemaks muuta, nõustuvad nüüd vajadusega rangemate eeskirjade järele ja, mis kõige olulisem, nende täpse rakendamise järele.

Teiseks vastastikune sõltuvus: me kõik oleme selles koos. Arvan, et kriis on näidanud selgelt, et meil on vaja reageerida oma liikmesriikidevahelistele erisustele, eelkõige euroalas. See hõlmab erinevusi nende konkurentsivõimes, kuna see on üks keskse tähtsusega tegur, mis põhjustab teisi erisuse liike.

Muidugi ei tohi see tähendada, et mõned muutuvad vähem konkurentsivõimeliseks, nii et teised paistavad konkurentsivõimelisematena. Me kõik konkureerime maailma turgudel. Peaksime suurendama oma üldist konkurentsivõimet tasakaalustatud ja vastastikku tugevdaval viisil. Arvan ka, et peaksime vaatlema teisi erisuste põhjuseid. Selleks et edusamme teha, teeme ettepaneku teostada suuremat järelevalvet ja suurendada majanduspoliitika kooskõlastamist. Mul on ka hea meel, et näen seoses liikmesriikidega sel eesmärgil suuremat avatust.

Kolmas – sidusus: peame küsima endilt, kas meie eelarve-eeskirjade süsteem on täielik. Minu meelest oleks kasu alalise mehhanismi loomisest häirivate olukordadega tegelemiseks. Lõppude lõpuks –parem karta, kui kahetseda.

Ma loodan, et meil õnnestub kasutada juhust, ja loodan teie peale, et aitate meil neid reforme ellu viia. Poliitilisest vaatenurgast usun, et Euroopa integratsiooniga seoses on meil praegu käes selline hetk, et kui me Euroopat üles ei ehita, siis jääme maha. Me ei tohi paigal tammuda! Tegemist on väga erilise hetkega – hetkega, milles me praegu Euroopas elame, kus meie solidaarsus, meie vastutustunne iga päev proovile pannakse. Ma usun, et meie liikmesriikide juhid suudavad väljakutse vastu võtta mitte üksnes selleks, et teisi aidata, vaid ka selleks, et näidata oma vastutustunnet meie ühise Euroopa projekti suhtes.

Need reformid kehtestatakse juba tehtavate enneolematute jõupingutuste taustal. Tõsiasi, et mõnes liikmesriigis tuleb puudujäägi- ja võlatase korrigeerida sihikindlalt ja kiiremini, kui enne kriisi ette nähti, on vaieldamatu.

Tuleb aga mainida ka seda, et me ei saa eirata asjaolu, et eelarveseisundi halvenemine 2009. aastal oli tingitud suuresti automaatsete stabiliseerijate toimimisest majandustegevuse enneolematu languse eel, mille põhjustas

finantskriis, mis ei olnud pärit Euroopast. Teisisõnu – üldine olukord euroalal oli suures osas tingitud langusevastasest poliitikast, mida toetati kogu maailmas.

Alati oli selge, et seda olukorda tuleb tagantjärele parandada, ja enamik euroala liikmeid on viinud juba ellu julgeid reforme, näiteks oma pensionisüsteemide reforme. Vastutustunnet, mida valitsused üles näitavad, tuleb sobitada finantsuru osalistega. Seepärast on sama tungivalt vaja jätkata jätkusuutliku ja vastutustundliku finantssektori kehtestamist majanduse ja kodanike teenistuses.

Tuleb arvestada, et finantsturu osalised on turuhoiakute stimuleerimisel kesksed mõjutajad. Turgudel on oluline ka psühholoogia. Finantskriis sündis lühiajalisusest, hooajalisuse pooldamisest ja vastutustunde puudumisest. Seepärast peamegi kiirest olukorda parandama.

Vajame tugevaid ja stabiilseid Euroopa teenusteturge, et teha investeeringuid, mis on vajalikud edasiseks majanduskasvuks visiooniga 2020. aasta Euroopast. Vajame kõigi oma turuosaliste vastutustundlikku käitumist. Oleme seoses finantsturgude reformiga palju ära teinud. Loodan, et siin täiskogul tehakse see kõigile selgeks.

Euroopa institutsioonid parlament, nõukogu ja komisjon tegutsevad ja neid tuleb näha tegutsemas koos. Oleme seadnud esmatahtsale kohale töö seoses vastutustundliku riskijuhtimise, turvalisemate tuletisinstrumentide turgude, parema finantsjärelevalve ning tagamisega, et pankadel oleks oma tegelike riskide katmiseks piisav kapital. Seda tööd tuleb kiirendada.

Me kõik peame eelolevatel nädalatel juba käimasolevaid reformid lõpetama. Nagu ma siin täiskogul vaid kaks nädalat tagasi ütlesin, loodan varsti näha läbimurret seoses meie ettepanekuga riskifondide ja erakapitali kohta.

Samuti tahaksin, et varsti saavutataks kokkulepe tõhusates uutes Euroopa järelevalvekorraldustes. Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu ja kolm järelevalveasutust peaksid alustama tööd 2011. aasta alguses.

Need ei tohiks olla aga vaid näiliselt tõhusad – meil on jagatud vastutus tagada, et neil oleksid vahendid, mida nad oma töö jaoks vajavad. See hõlmab siduvaid otsustusvolitusi tõeliste hädaolukordadega tegelemiseks, et jõustada Euroopa eeskirju – ja ma rõhutan Euroopa eeskirju, mitte üksnes riigisiseseid eeskirju –, ning et lahendada riiklike järelevalveasutuste kolleegiumites mis tahes vaidlusi. On ülim aeg need otsused vastu võtta ja hoolitseda selle eest, et need oleksid ambitsioonikad.

Sel aastal on kavas esitada uusi ettepanekuid hoiustajate ja investorite kaitse parandamiseks, meetmete tugevdamiseks turgu valitseva seisundi kuritarvitamise vastu, pankade kapitali kvaliteedi ja kvantiteedi edasiseks parandamiseks ning ülemäärase finantsvõimenduse pärssimiseks.

Olukord riigilaenu turgudel on kolme viimase kuu jooksul ja paradoksaalselt veel ka sel nädalal toonud esile uusi muresid. Komisjon töötab juba tuletisinstrumentide turgude põhjaliku läbivaatamisega, et suurendada turgudel läbipaistvust ja turvalisust. Esimeses etapis esitame õigusaktid abikõlblike tuletisinstrumentide lepingute standardimiseks, kohaldades nende suhtes keske vastaspoolega arveldussüsteemi, mida nõuetekohaselt reguleeritakse ja jälgitakse. Praegu kaalume ka seda, kas riigi tuletisinstrumentide turgude jaoks on vaja täiendavaid konkreetseid meetmeid.

Kriis on ka veel kord seadnud esikohale krediidireitingu agentuuride rolli. Need agentuurid mängivad finantsturgude toimimisel pöördelist rolli, kuid tundub, et reitingud on liiga hooajalised, sõltudes pigem üldisest turu meeleolust kui põhilistest teguritest – hoolimata sellest, kas turu meeleolu on liiga optimistlik või liiga pessimistlik. Kuna krediidireitingu agentuuridel on selline keskne roll ja mõju turgudele, on neil ka eriline vastutus tagada, et nende hinnangud oleksid ühtviisi usaldusväärsed ja kõikehõlmavad. Seepärast esitas komisjon 2008. aastal kiiresti nende agentuuride jaoks uued õigusaktid, mis jõustuvad mõne järgmise kuu pärast.

Nende eeskirjadega tagatakse, et krediidireitingu agentuurid tegutsevad läbipaistvamalt, avaldavad oma meetodeid ja väldivad huvide konflikte, kuid peame edasi liikuma. Komisjon arvab, et selleks, et tugevdada järelevalvet üleeuroopalise tähtsusega osalejate üle, peab nende üle teostama otsest järelevalvet tulevane Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus ning see on täpselt see, mida kavandame.

Oleme samuti käivitanud mõttevahetuse selle üle, kas võib vaja minna edasisi meetmeid, et tagada eelkõige riigivõla asjakohane reiting. Peame enne omas kodus asjad korda saama, kui teisi sama tegema sunnime.

Komisjon teeb kõik, mis on vajalik selleks, et tagada, et finantsturud ei oleks spekulatsiooni mänguväljakuks. Vabaturud moodustavad aluse edukate majanduste toimimiseks, kuid vabaturgudel on vaja eeskirju ja

nõuetele vastavust ning eeskirju ja nõuetele vastavust tuleb karmistada, kui vastutustundetu käitumine seab ohtu selle, mis ei saa ega tohiks ohus olla.

Turukäitumine peab tuginema kindlale ja objektiivsele analüüsile ning finantsteenused peavad mõistma, et nad on just need, mis nad on: teenus, mitte lõpp iseenesest. Neid ei tohi lahutada oma majanduslikust ja ühiskondlikust funktsioonist. Tegelikult tegutsevad finantsturu osalised endiselt, sest reguleerivad asutused ja demokraatlikud institutsioonid – lõpuks maksumaksjad – stabiliseerisid finantskriisi ajal turge.

Tegutsesime siis kiirelt ja just sel põhjusel tegutseme kiirelt ka tulevikus. Seega peaks riigipeade ja valitsusjuhtide selle reede kohtumise sõnum olema selge ja see on selge: me teeme, mida on vaja – kõigil rinnetel.

**President.** – Tahaksime ühineda kaastundeavaldusega, mille José Manuel Barroso oma kõnes esitas. Sündmused, millest ta rääkis, toimusid täna Kreekas. Loodame väga, et Kreekas tullaakse sellest ummikust välja. Sealsed hiljutised probleemid tekitasid kõigi Euroopa Parlamendi liikmetes muret ja huvi.

**Joseph Daul, fraktsiooni PPE nimel.** – (FR) Austatud president! Head kolleegid! Me elame Euroopas parajasti läbi eriti rasket aega tõsise kriisiga Kreekas, selle tagajärgedega kodanike jaoks ning – nagu rõhutasite – traagiliste ja dramaatiliste tagajärgedega, võlgadega, mis kuhjuvad enamikus meie liikmesriikidest, ning Euroopa-poolse reageerimisega, mis ei ole alati ootuspärane, kuid mis on vähemalt olemas.

Nüüd on eurooplaste jaoks jõudnud kätte aeg nendest sündmustest õppida ja nõuda Euroopa valitsemise radikaalseid reforme. Reforme, mis tagavad, et meie liikmesriigid ei võta otsuseid vastu ükski, küsimata nõu partneritelt – kellega neil on ju lõppude lõpuks ühine valuuta, väärtused ja seega ühine saatus – oma eelarveprioriteetide, maksuprioriteetide ja sotsiaalsete prioriteetide küsimuses. Inimeste mõtteviiside reformid, et meie erakonnad, meie ministrid, meie kolleegid riikide parlamentidest lõpetaksid Euroopas vastu võetud otsuste süstemaatilise mahalaitmise, kui nad ise on olnud nende otsuste osapooled.

Kas suudame tegelikult jätkata ja nõuda oma partneritelt solidaarsust, kui seisame silmitsi raskustega ning eirame neid täielikult, kui olukord normaalseks muutub? Kas suudame jätkata ja nõuda oma partneritelt olulist abi, kui me ei suuda tagada absoluutset läbipaistvust avaliku sektori raamatupidamisarvestuse esitamisel? Viimaseks, kas suudame ikka veel imestada selle üle, et ikka ja jälle küsitakse küsimusi, kui nõuame solidaarsust inimeste vahel, kellest mõned töötavad 35 tundi ja lähevad pensionile 60-aastaselt ja mõned töötavad 48 tundi ning lähevad pensionile 67-aastaselt? Mina seda ei arva. Vastupidi, ma usun, et on käes aeg küsida tõelisi küsimusi ja anda neile küsimustele tõelisi vastuseid.

Need vastused ei ole maailmas, kus me elame, enamasti liikmesriigi tasandil, vaid Euroopa tasandil. Need vastused ei ole rahva arvamuse väljameelitamiseks, vaid seotud vastutustundlikkuse ja mõistlikkusega. Need vastused on meie kohustus. Peame andma neid kõhklemata – vastasel juhul sunnitakse need meile rutem peale, kui arvata oskame. Meie rahvad mitte üksnes ei ole suutelised meid süüdistama – ja õigustatult – selles, et oleme oma kohustuse täitmisel ebaõnnestunud, et me ei ole neile tõtt rääkinud, vaid nad peavad taluma otsuseid, mis on isegi veelgi valulisemad kui need, mis täna vastu tuleb võtta. Peame nõudma väga selgesõnaliselt majanduslikku Euroopat, sotsiaalset Euroopat ja rahanduslikku Euroopat – midagi, mis nõuab meie valitsustelt, nii paremal kui ka vasakul, väga praktilisi meetmeid.

Kas nõukogu kuuleb seda väidet? Kas suudame tagada, et see oleks valjusti ja selgelt kuulda? Esitan küsimuse Guy Verhofstadtile, kellel on selle nõukogu töös veidi kogemusi. Kas ta arvab, et nõukogus on koos võimalik arutelusid alustada? Kas komisjon võtab seda väidet kuulda? Loodan ja nõuan tungival, et teie, José Manuel Barroso, seda kuulda võtaksite. Palun teil kui aluslepingute kaitsjal tagada, et vastuvõetavad otsused oleksid head ja liikmesriigid kohaldavad neid hästi. Ma märgin näiteks seoses teenuste direktiiviga, et asi ei ole kaugelki selles. See on kaotatud võimalus seoses majanduskasvuga, mida me ei saa enam kauem lubada.

Head kolleegid! Ma ei ole idealist. Ma ei pea end naiivseks, kuid usun, et Euroopa jaoks on kätte jõudnud tõehetk ja teen ettepaneku, et võtaksime väljakutsed vastu julgelt ja vastutustundlikult, just nagu tegid 60 aastat tagasi Euroopa asutajad – need Euroopa asutajad, kes ei kõhelnud teha julgeid ja aatelsi otsuseid – Schumann, De Gasperi, Adenauer ja teised. Peame nende eeskuju järgima: nad ei oodanud; nad ei pidanud referendumit. Nad haarasid poliitilisest julgusest kahe käega, et vastata tõstatatud olulistele küsimustele.

Head kolleegid! Kriis, mida läbi elame, võib olla hea, kui meil on julgust õigeid meetmeid võtta, kuid asi võib olla tõsine, kui vajalikke reforme väldime. Vajame kiiresti majanduslikku ja sotsioloogilist juhtimist. Vajame kiiresti maksueeskirjade vastuvõtmist. Viimasena on meil vaja valvata selle järele, et Euroopa liikmesriikide ja teiste vahele ei tekiks kunstlikku lõhet. Euroopa solidaarsus kehtib iga 27 liikmesriigiga. Ma kutsun teid,

nõukogu liikmeid, nägema Euroopat sellisena, milline see tegelikult on. Ma kutsun teid üles korraldama uuringuid selle kohta, mis juhtub, kui Prantsusmaa ja teised riigid homme Kreeka probleemile sarnase probleemiga kokku puutuvad. Mis saab meie eurost? Mida suudame meie oma Euroopa kodanike heaks ära teha?

Täna tähelepanu eest! Jagame seda vastutust ühiselt ja aeg ei seisa meie jaoks paigal.

**President.** – Ma märkan, et üks meie parlamendiliikmetest, Barry Madlener, on palunud sõna võtta sinise kaardi menetluse alusel. Olete aga juba mul sõnavõtjate nimekirjas. Mul on Barry Madlener siin sõnavõtjana kirjas. Annan teile mõne minuti pärast sõna. Ma luban, et saate kõnelda!

**Maria Badia i Cutchet, fraktsiooni S&D nimel.** – (ES) Austatud president! Lubage mul kõigepealt Sotsiaaldemokraatide ja demokraatide fraktsiooni Euroopa Parlamendis nimel väljendada oma täielikku solidaarsust Kreeka rahvaga pärast neid tänaseid surmajuhumeid. Tahaksin ka paluda, et rahuneksite, ja öelda Kreeka rahvale, et oleme nende poolel ja neil on meie toetus jõupingutustes, mida nad teevad sellel pikal ja raskel katsumusel, mis neid ees ootab.

Samuti sooviksin pöörduda iseäranis peaminister Georgios Papandreou poole ja julgustada teda tema kindlameelsuses ja poliitilises julguses ning kogu selles raskes töös, mida ta oma riigi tuleviku päästmiseks teeb.

Loodame, et eelolevatel kuudel ja aastatel teeb Euroopa Liit kõik, mis selle võimuses, et toetada vajalikke reformiprotsesse. Me ei tohi jätkata lihtsalt jälgija rolli mängimist. Euroopa Liit peab mängima reformis oma osa ja toetama reformi. Ümberkujundamisprotsess peab olema kogu ühise Euroopa ühisõnnestumine, kutsudes esile ühise saatuse. Selleks et seda saavutada, peame tagama, et Euroopa ja eelarvepoliitika vahendid oleksid piisavalt koondatud, andes sellel raskel ajal kogu abi, milleks võimelised oleme.

Lisaks sellele arvan, et Kreeka kriisi taustal võime järeldada, et viimased paar nädalat on olnud väga valgustavad. Peame kasutama kõike, mida oleme õppinud, et tugevdada majandusjuhtimist ja ehitada üles Euroopa Liit, mis ei ole üksnes rahaline, vaid ka tõeliselt majanduslik liit. Miski, mis Jacques Delors'i ajal oli mõeldamatu, on muutunud nüüd möödapääsmatuks ja peame vastama meie aja nõudmistele.

Selleks et kõiki neid ambitsioonikaid eesmärgi saavutada, peame õppima koostööd tegema. Stabiilsuse ja kasvu pakt on üks neist teguritest, mis on näidanud enim üles vajadust meie majanduspoliitika kooskõlastamise järele. Meie majanduspoliitika kooskõlastamine peab olema aktiivne ja tõhus ning keskenduma jätkusuutliku jõulise kasvu protsessidele, mida kõik jagavad ja mis tagab töökohad. Loodame, et Euroopa Komisjon esitab sellega seoses varsti lühiettepanekud, mis lähevad kaugemale pelgalt repressiivsest loogikast. Peame õppima, kuidas koos ehitada ja tugevaks kasvada.

President Barroso! Ma loodan, et mõistate tungivat vajadust kasutada maksimaalselt ära rolli, mida komisjon praegusel etapil mängida saab.

Teiseks peame varustama end mehhanismidega, mida kriisi lahendamiseks vajame. Nõukogul on viimane aeg kiita heaks Euroopa finantsstabiilsuse mehhanism – ettepanek, mille ministrid ja Euroopa Sotsialistliku Partei juhid märtsis vastu võtsid. Peame mõistma hukka mõnede finantsametnike agressiivse ja spekulatiivse suhtumise, kuid samuti on vajalik mõista, et oleme kujundanud rahasüsteemi, mis on kriisiaegadel ebapiisav.

Kolmandaks peame töötama välja uue Euroopa solidaarsuse mõiste. Me kas liigume ühise saatuse suunas või peame alistuma rahvusliku isekuse ja omavahelise destruktiiivse konkurentsi negatiivsele dünaamikale. Me ei saa öelda, et tahame elada koos, kui me samal ajal ütleme, et tegelikkuses tahame kõik iseseisvalt tegutseda. Praegune kriis on kibe proovilepanek – peame selle täielikust tähtsusest aru saama.

Neljandaks peame finantsvaldkonnale vajaliku tähtsuse andma. Eelolevad nädalad ja kuud on parlamendile võimaluseks võtta seisukoht mitme väga olulise ettepaneku kohta, nagu riskifondid ja finantsjärelevalve.

Kutsun kõiki institutsioone üles meid selles vastutustundlikus lähenemises toetama, et tagada, et Euroopa kehtestaks kiiresti usaldusväärse reguleerimis- ja järelevalvesüsteemi. Loodame, et koostööd tehes saame luua ka finantstehingute maksu, et rahandusüksused annaksid õiglase panuse majanduslikku jõupingutusse, mida igaüks meist tegema on pidanud.

Kreeka tulevik sõltub suures osas tema naabrite – meie – majanduskasvust, kuna meie oleme tema peamised majanduspartnerid. Kui me ei suuda tegelda väljakutsetega, mis on esitatud juba 2020. aasta strateegias, kui me ei suuda täiendada ühist poliitilist tegevuskava ja kui meie majandused on määratud aeglasele kasvule,

kus on vähe tööhõivevõimalusi, ei suuda me vältida edasisi rünnakuid, mis võivad olla isegi tõsisemad ja millega võib olla raskem toime tulla.

Kaalul on meie mandri tulevik. Euroopa tulevik sõltub meie tarkusest, meie solidaarsusest ja meie kindlameelsusest!

**Guy Verhofstadt**, *fraktsiooni ALDE nimel.* – (FR) Austatud president! Lubage mul alustuseks öelda, et ma loodan, nagu – ma usun – ka kõik mu kolleegid parlamendis ja komisjoni president, et meie kehtestatud süsteem toimib. Mul on olnud algusest peale kahtlusi ja olen kritiseerinud kahepoolsete laenude süsteemi, kuid see ei tähenda, et ma ei looda, et see toimiks ja lõpetaks eurovastased spekulatsioonid.

Vähehaaval, head kolleegid, on euro vastu spekulatsioonid ja seda on ühe korra rünnatud. Rünnak ei olnud suunatud üksnes Kreeka vastu ega olnud seotud riigi rahanduse olukorraga Kreekas. Seega on see palju tõsisem ja palju ulatuslikum. Mina omalt poolt loodan, et see süsteem, millele 7. mail ametlik vorm antakse, on suuteline täiel määral eesmärki saavutama. Sellel on lihtne põhjus: meil ei ole ühtegi teist vahendit. Meil ei ole ühtegi teist vahendit. Seepärast peab süsteem toimima ja seda tuleb toetada.

Siiski on ka oluline – ja see on mu teine mõte – saada selgelt aru, et lähitulevikus ei ole võimalik seda igal sammul kasutada. Peame niipea kui võimalik kehtestama struktuurilise mehhanismi – võib-olla mitte mõne järgmise kuu, vaid kindlasti mõne järgmise aasta jaoks, kuna puutume selliste olukordadega uuesti kokku. Lisaks sellele, kui tahame, et meil oleks tulevikus juurdepääs struktuurilisele mehhanismile, peame ühte asja meele pidama: sellest, mis viimase viie kuu jooksul juhtunud on, tuleb õppust võtta. Meil oli vaja viit kuud selleks, et mehhanism kehtestada: kolm kuud selleks, et otsustada selle põhimõtte üle, seejärel kaks kuud, et otsustada selle tingimuste üle. Miks? Sest see on valitsustevaheline süsteem!

Veel kord – ma usun, et esimene õppetund, millest tulevikuks õppida on see, et peame järgima komisjoni ja ühenduse lähenemisviisi. Kuna komisjon oli teinud ettepaneku Euroopa laenuks, oleks võinud selle viivitamatult detsembris või jaanuaris heaks kiita ja sellele oleks võinud juba olla täna mõju ning see võiks juba eurovastased spekulatsioonid lõpetada.

Seepärast loodan ma, et 7. mai esimene otsus, esimene õppetund, millest õppida, on seotud sellega, mis viimase viie kuu jooksul juhtunud on. Loodan, et ütleme – oodates, et see toimib –, et nüüd palume, et komisjon teeks ettepaneku Euroopa laenu kohta, mis lõpetaks kohe eurovastase spekulatsioonide. Kuna Euroopa Liidu üldine usaldusväärsus ja likviidsus sõltub otsusest, mida valitsustevahelises süsteemis ei ole, kus 16 riiki peavad ütlema „jah”, 16 parlamenti peavad võib-olla ütlema „jah” jne.

Samuti loodan – kuigi volinik Rehn on juba asunud ettepanekuid tegema –, et teine õppetund, mille kõigest sellest saame, on see, et peame kehtestama mitu struktuurireformi – nimelt ennetava peatüki stabiilsuse ja kasvu paktis, mille volinik Rehn on kavandanud –, Euroopa valuutafondi, struktuurilise mehhanismi, mida võib kohe kasutada, ja kolmandaks 2020. aasta strateegia, mis on palju tugevam kui strateegia, mis praegu paberil on.

Vajame ka reformi seoses reitinguagentuuridega, kuigi need on nagu ilmaennustus: need on kas liiga paindlikud ja tahame, et need oleksid natuke vähem paindlikud, või on liiga paindlikud ja me tahame, et oleksid natuke paindlikumad. Euroopa tasandi algatus on aga kindlasti hea mõte, mida tuleb uurida.

Viimasena – see on minu viimane mõte, austatud president – kutsun eesistujariiki Hispaaniat üles kiitma väga kiiresti heaks finantsjärelevalvet. Mul on kahju, Antonio López Garrido, kuid süüdistada ei tule meid, vaid nõukogu. Kas mul ei ole õigus, kui arvan, et nõukogu oli see, kes komisjoni ettepanekuid muutis? Olid mõned komisjoni ettepanekud, mida isegi mina kritiseerisin, kuid need olid siiski palju ulatuslikumad kui nõukogu ettepanekud. Meie oleme need, kes praegu komisjoni tööd ümber teevad ja mul on teile üks väärtuslik ettepanek.

Kui tahate, et finantsjärelevalvet ja ettepanekuid ühe kuu jooksul kohaldataks, siis kiitke kohe koos nõukogu ja Ecofiniga heaks muudatusettepanekud, mille parlament teile mõne päeva pärast esitada kavatseb. Nende heakskiitmine ei võta üldse aega ja finantsjärelevalvet hakatakse kohaldama. Ma loodan, et olete suutelised edastama seda teavet oma kolleegidele Ecofinis, kes on oma ettepanekus pelgalt kavandanud süsteemi finantsjärelevalve vältimiseks, mille komisjon kehtestanud oli.

**Daniel Cohn-Bendit**, *fraktsiooni Verts/ALE nimel.* – (FR) Austatud juhataja! Head kolleegid! Kavatsen üldjoontes jätkata kooskõlas Guy Verhofstadti kõnes esitatuga. On selge, et oleme neli kuud n-ö triivinud. On selge, et oleme teinud vigu. On selge, et triivides oleme andnud tõuke turgudele ja spekulatsioonile. Need nõukogu liikmed, kes vastutavad, peaksid seda vähemasti tunnistama! Nad peaksid ütlema: „Süüdistage meid! Need

oleme meie! See on meie süü!" Angela Merkel, Nicolas Sarkozy, ma ei tea, kuidas neid kutsutakse või kuidas nad elavad, kuid igaüks võiks seda lehest lugeda: otsekohe on vaja meetmed võtta. See on mu esimene mõte.

Teiseks tahaksin, et vähemalt üks asi arusaadav oleks: et Papandreou valitsust eesootav ülesanne on peaaegu võimatu. Ma kutsun Ecofini, riigipäid ja valitsusjuhte üles mõistma, et nende riigid ei suuda reforme rakendada. Kui palju aega vajab Prantsusmaa pensionite reformimiseks? Kui palju aega vajab Saksamaa selleks, et pensione üles ehitada? Nüüd palutakse Georgios Papandreou'l kõike kolme kuuga muuta. Te olete täiesti segased!

Praegu Kreekas käimas olevad sündmused tõestavad seda. Kreekale, pigem Georgios Papandreou'le, ei anta aega, et saavutada Kreekas üksmeel. Keegi ei samastu Kreekas riigiga. Poliitika on iga mehe enda jaoks, mis on kahetsusväärne, ja selle olukorra eest vastutab ka aastakümnete pikkune poliitiline korrupsioon Kreekas. Siiski tuleb luua ühtekuuluvus. See tuleb luua, seda ei tohi ette kirjutada!

Teie Hispaanias näete, mis juhtub, kui teil on probleeme, ja Portugalis nähakse seda, mis juhtub, kui neil on probleeme. José Manuel Barroso on sellega mõnel määral kursis, kuna sel moel kaotas ta valimised. Seepärast – ei, ta ei kaotanud kunagi valimisi – tahan ma öelda, et meil peab olema vastutustunnet ja me ei tohi paluda võimatut. Mul on tunne, et kunagi inimesed ütlevad ise ja neile öeldakse: „Ma tahan oma raha tagasi!" Praegu jääb mulle mulje, et valitsuse tasandil on tegemist sellega, et tahetakse Kreeka arvelt raha teha. Sellega on ka probleem: võttes laenu 1,5% või 3%ga ja laenates Kreekale 3%, 5% või 6%ga, tehakse Kreeka arvelt raha. See on vastuvõetamatu!

Pealegi võib Euroopa teha algatusi. Guy Verhofstadtil on õigus, kui ta räägib Euroopa valuutafondist, investeerimis- ja solidaarsusfondist, et Euroopa laenuraha kokku saada. Aluslepinguid tuleb muuta. Seega, head kolleegid, on meil siin täiskogul võimalus võtta initsiatiiv aluslepingute muutmiseks. Ärgem oodakem nõukogu, mis ei suuda otsusele jõuda! Võtkem initsiatiiv, selle parlamendi ühine initsiatiiv aluslepingute muutmiseks, et lõpuks oleks meil Euroopa valuutafond, mis tegelikult spekulatsiooniga võidelda suudab. Me saame sellega hakkama! Jah, saame! Tehkem seda!

Nüüd tahaksin öelda midagi selle kohta, kuidas Kreekas sündmusi juhitakse. Ma kutsun komisjoni kaasama tööhõive peadirektoraadi juhtimisalastesse jõupingutustesse, et saaksime ka hinnata seda, mis Kreekas parajasti juhtub. Ma kutsun nõukogu üles ütlema IMFile, et nad kaasaksid Kreeka sündmuste juhtimiseks Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni, sest räägime ju inimestest. On tööhõiveprobleemid, on töötajad. Ma usun, et ettekirjutusi ei peaks tegema üksnes rahandus, vaid ka julgeolek ja ILO või tööhõive peadirektoraat. Viimatinimetatu töötaks vastu hullumeelsusele, mis iseloomustab vahel neid, kes pelgalt finantskaalutluste põhjal otsuseid teevad.

Mul on üks viimane mõte. On olemas viis, kuidas Kreeka eelarvet kinnistada ja see on lihtne: Euroopa Liit peaks võtma initsiatiivi eesmärgiga piirkond desarmeerida; teisisõnu, Kreeka ja Türgi vahelise poliitilise initsiatiivi desarmeerimise eesmärgil. Teisisõnu, poliitilise initsiatiivi, et Vene väed, Kreeka väed, Türgi väed – vabandage mind – Põhja-Küproselts välja viidaks. Lubage neil desarmeeruda! Ütlen ühe asja: inimesed on kõigest hoolimata silmakirjalikud. Prantsusmaa on viimase mõne kuu jooksul müünud Kreekale 2,5 miljardi euro eest kuus miiniristlejat, rohkem kui 400 miljoni euro eest helikoptereid ja mõned Rafale' reaktiivlennukid (üks Rafale' reaktiivlennuk maksab 100 miljonit eurot). Kahjuks ei luba minu spioneerimisjõupingutused mul siiski öelda, kas tegemist oli 10, 20 või 30 Rafale' reaktiivlennukiga. See teeb kokku peaaegu 3 miljardit eurot. Siis Saksamaa, mis on viimastel kuudel müünud Kreekale kuus allveelaeva, et need mõne järgmise aastaga Kreekale üle anda. See teeb kokku miljard eurot.

Ometi on see täiesti silmakirjalik. Anname neile raha, et osta relvi. Ma kutsun komisjoni üles andma siin Euroopa Parlamendis ja nõukogus aru kõigi relvade kohta, mida eurooplased Kreekale ja Türgile mõne viimase aasta jooksul müünud on. Olgu selles osas vähemalt mõningatki läbipaistvust! Andke meile teada! Ütlen teile, et kui tegutseme vastutustundlikult, peame tagama Kreekale territoriaalse terviklikkuse: Kreekal on 100 000 sõdurit. Rohkem kui 100 000! Saksamaal on 200 000 sõdurit. See on täiesti absurdne: 11 miljoni elanikuga riigil on 100 000 sõdurit! Öelgem seda Kreekale! See võib olla palju tõhusam, kui kärpida kellegi töötasu, kes teenib 1000 eurot. See on minu palve komisjonile: olge veidi ausamad!

(Aplaus)

**Derk Jan Eppink**, *fraktsiooni ECR nimel*. – (NL) Austatud juhataja! Sündinud revolutsioonivastasena räägin vähem kirglikult kui Daniel Cohn-Bendit, kuid mõistan nüüd, miks 1968. aasta oli tema jaoks edukas. Tollal sain lapsena sündmuseid vaid televiisorist jälgida.

Head kolleegid! Ma jagan Euroopa elanike muret seoses praeguste sündmustega. Hoiustajad ja pensionärid näiteks küsivad endilt, kuhu see välja viib. Nii küsimus kui ka mure on põhjendatud. 110 miljardit eurot on tohtu rahasumma.

Esmalt rääkisime 35 miljardist, siis 60 miljardist ja nüüd räägime 110 miljardist. See on tohtu summa ja karmistamise pakett Kreekas on samuti hiigelsuur. Ometi ei tohi me unustada, et Kreeka on elanud liiga kaua võlgu, kusjuures pensionile jäämise iga on seal 53. Kes seda ei tahaks? Küsimus on selles, kas Kreeka n-ö tuleb teisest otsast välja. Praegu näeme streike, vastuhakku, mässu jne. See teeb Kreeka probleemi Euroopa probleemiks, meie probleemiks.

Probleem Ateenas, Daniel Cohn-Bendit, mõjutab hollandlasi, flaame, sakslasi – meid kõiki – ja nakkusoht püsib. Olen seisukohal, et Kreeka oleks tulnud euroalast välja visata siis, kui eelarveassigneeringute väärkasutamine avastati. Oleksime pidanud kehtestama piirmäära, kuid me ei teinud seda ning nüüd peame jätkama ja lootma, et see toimib.

Peame kirjutama ka ümber stabiilsuse ja kasvu pakti eeskirjad. Pakt ei taga stabiilsust ega praegu majanduskasvu. Minu arvates tuleb järelevalvet tugevdada, Euroopa Komisjon peab näitama üles rohkem julgust ning eeskirjadest kinnipidamist tuleb rohkem jälgida. Seda ei ole viimastel aastatel tehtud.

Nagu mina seda näen, vajame ka meie väljumismenetlust nende riikide jaoks, kes enam euroalal hakkama ei saa. Meil on olemas väljumismenetlus Euroopa Liidu jaoks, kuid mitte euroala jaoks, ja ma usun, et vajame valikuvõimalust, et riik võiks ise oma valuuta kehtestada ja seda devalveerida, et tagasi n-ö kuivale maale pääseda. Miks on olemas väljumismenetlus Euroopa Liidu enda jaoks Lissaboni lepingu kaudu, kuid ei ole olemas menetlust euroala jaoks?

Volinik Rehn rääkis mulle eelmisel korral, et riigi lahkumine euroalast oleks vastuolus veelgi tihedama liiduga, näidates, kus selle veelgi tihedama liidu piirid peituvad. Äkitselt on meil nõrk euro ja madal kasvutempo. Head kolleegid! Meid hoiab vangistuses veelgi tihedama liidu teooria. Hoiame Euroopa maksumaksjaid pantvangis ja need maksumaksjad muutuvad iga päevaga järjest murelikumaks. Seda ei tohiks unustada!

**Lothar Bisky**, *fraktsiooni GUE/NGL nimel.* – (DE) Austatud president! Head kolleegid! Peame loomulikult Kreekale abi andma. Sellel niinimetatud päästeoperatsioonil on aga mõned absurdsed pisiasjad. Kuna Prantsusmaa ja Saksamaa käituvad nagu suurriigid, oli abipaketi küsimuses otsusele jõudmise protsess väga kulukas ja pikaleveniv.

Finantsturgusid on aastaid üha vähem reguleeritud ja nüüd imestavad kõik, et see kallis on. Kes siis nüüd poliitiliste vigade eest maksab? Töötajad, tavalised kodanikud? Pankadele ei ole mingeid kohustusi seatud. Ei, taas kord on maksumaksjad need, kes maksavad ja sügaval taskutes kaevavad, et pankade kasulõikamise eest maksta. Jälle peavad sõltuvad töötajad palgakärbetega nõustuma. Rahvusvahelise Valuutafondi ettekirjutustega on kõrvaldatud igasugune sarnasus demokraatliku otsustamisprotsessiga.

Mehhiko lahe õlireostuse puhul on nõutud saastaja-maksab-põhimõtte kohaldamist. Usun, et see on õige. Igauks, kes raha või kulda kaevab, peaks kahtluse korral ka kahju eest vastutama. Praegu ei pea vähemalt Saksamaal pangad isegi neid laene tagasi maksma, mida nad võtnud on ja millega nad õnnelikult euro vastu – jah, euro vastu – spekulatsioonivad. Pealegi spekulatsioonivad nad ikka veel, kuigi oleme rääkinud tükk aega, et selles suhtes tuleb midagi ette võtta.

Ettepanekud selle kohta, mida ära teha tuleb, on laual. Krediidideriividega kauplemise ja katteta müügi keeld, finantsturu tehingumaksu kehtestamine, finantssektoris preemiatele erimaksude kehtestamine, õiguslikult siduva panga- ja kindlustusmaksu kehtestamine – kõik need ettepanekud on esitatud. Loomulikult peab Kreeka ka kodutöö ära tegema. Nagu teised Euroopa Liidu riigid, peaks ka Kreeka maksustama jõukuse, võitlema korruptsiooni vastu ja vähendama oma kulutusi relvadele. Daniel Cohn-Bendit juba rääkis sellest väga veenvalt. Seepärast jätan sellega seotud faktid välja ja kinnitan seda, mida ta oma kõnes rääkis.

Ma saan aru inimestest Ateenas, kes lähevad tänavatele protestima. Millest ma aru ei saa, on vägivald. Ma olen nõus igatsega, kes on avaldanud kaastunnet ohvritele, kelle kannatused on kõige kahetsusväärsemad. Vägivallaga saavutatakse vastupidine sellele, mida protesteerijad ja meeleavaldajad tahavad. Peame nõudma vägivalda lõpetamist!

**Nikolaos Salavrakos**, *fraktsiooni EFD nimel.* – (EL) Austatud president, suur tänu teile! Me püüame näidata, et arvud töötavad head ja on laialt tuntud tõsisasi, et kui arvud töötavad head, on inimesed õnnelikud. Peame saavutama tasakaalu. Peame arvud tasakaalu viima ja peame tegema nii, et inimesed jäävad õnnelikuks.



Selle tavatu käitumise tagajärjel leinab Kreeka täna kolme ohvrit, kolme töötaja surma teiste töötajate agressiivsete protestide tagajärjel. Kogu tänases Euroopas kuhjab kriis, mis tuli meile teiselt poolt Atlandi ookeani ja mis kipub siin raskem olema, poliitika ja poliitikute suhtes põlgust.

Kreekas on ühiskonna rohujuure tasandi osad poliitikute suhtes väga halvasti meelestatud: Kreekas on 300 parlamendiliiget ja ma kuulen Kreeka ühiskonna trummipõrina saatel lauset: „Pooge kõik need 300 üles!“. Tegemist on ohtliku ajaga. Lugesin samade asjade ja sama põlguse kohta poliitika suhtes teistes Euroopa Liidu liikmesriikides. Me kõik teame seda, just nagu teame, et peame demokraatia säilitama.

Kuna olukord on selline ja mõtted on sellised, sest mul ei ole aega teemat laiemalt käsitleda, tahan rõhutada, et homsed juhid peavad liikuma kiiremini ja püsivama lahenduse suunas rohkemate riikide jaoks. Kreeka on üks neist. See on jäämäe tipp. On aga teisi liikmesriike – nii euroalas kui ka sellest väljaspool –, kes seisavad silmitsi majanduslike probleemidega, mis eelolevatel kuudel tõsisemaks muutuvad.

**President.** – Nikolaos Salavrakos! Ma ei seganud teile vahele, kuna olete kreeklane ja teie sõnad on meie kõigi jaoks olulised.

**Barry Madlener (NI).** – (NL) Austatud juhataja! Tahaksin pöörduda eelkõige Guy Verhofstadti, Joseph Dauli ja Martin Schulzi poole – teda ei ole siin praegu, kuid pöördun tema fraktsiooni Sotsiaaldemokraatide ja demokraatide fraktsiooni Euroopa Parlamendis poole – kuna nad olid osaliselt nende probleemide eest vastutavad. Nad ütlevad, et vaja on solidaarsust. Lubage mul teile meenutada, et Kreeka on olnud aastaid Euroopa fondide suurim netosaaaja. Riigis oli selle tulemuseks mängu juhtimine. Olete tahtnud liiga innukalt, et teid pära peale võetakse, kuna olete kõik eurofiilid ja ihaldate Euroopa laienemist nii väga, et ei ole enam üldse kriitilised, ja nüüd on meid vastutaja rolli jäetud.

Ma ei tea, kas mäletate, et Hispaania – riik, mis on järjekorras järgmine – on viimase 15 aasta jooksul legaliseerinud kaks miljonit ebaseaduslikku sisseändajat. Arvasite kõik, et see on suurepärane, kuid nüüd on Hispaanial 20% töötuid ja ka riik ise on suures hädas, nagu Portugalgi. Need kõik on riigid, millel on sotsialistlik valitsus, mida olete Euroopa rahaliste vahenditega aastaid toetanud ja mis on üle oma võimete elamisega asjad vussi keeranud. Aastast aastasse olete seda pealt vaadanud, aastast aastasse olete selle heaks kiitnud ja nüüd peame meie, kodanikud, maksma. Teil peaks sügavalt häbi olema!

Ainus lahendus – mida ma ei ole siin kellegi suust kuulnud –, on see, et oleksime nüüd Kreeka suhtes karmid. Riik peab taaskehtestama drahmi ja selle liikmelisus euroalas on põhjendamatu. Kui Hispaania on järgmine, taaskehtestab see lihtsalt peseeta ja samamoodi Portugal eskuudo ning siis on nad suutelised jälle konkureerima. See Euroopa on vigane ja Põhja-Euroopa kodanikud keelduvad varsti teie vigade ja nende riikide lodevate sotsialistlike valitsuste eest edasi maksma. Lõppude lõpuks, et korrata: Kreeka, Hispaania ja Portugal – sotsialistlikud riigid, mis on kõik Euroopa Liidu rahalisi vahendeid saanud. Sisseränne on muutunud kontrollimatuks ajal, kui teie pealt vaatasite ja mitte midagi ette ei võtnud.

**Stavros Lambrinidis (S&D).** – (EL) Austatud president, tänan teid! Tahaksin kommenteerida midagi, mida Nikolaos Salavrakos ütles enne nende kolme inimese kohta – kolme töötaja kohta, kelle täna Ateenas kolm teist töötajat tapsid. Sellele ei ole absoluutselt mingit vabandust! Mõrvarid, kurjategijad tapsid need inimesed. Täna pidasid töötajad Ateenas tohutu rahumeeleavalduse. Nad ei tapnud kedagi. Peaminister Georgios Papandreou mõistis just natuke aega tagasi hukka tegelikud kurjategijad ja kõik parlamendi erakonnad. See on suur viga ja on ohtlik ajada omavahel segi rahumeelsed protestid ja sellised kuriteod nagu need, mis Ateenas toime pandi. Kõik mõistavad nad hukka, nad ei räägi Kreeka töötajate nimel ega väljenda igatühe veendumust, et kui me rahvusena ühineme, siis saame riigi kriisist välja.

**President.** – Ma ei tahaks sekkuda arutellu selle üle. Palun lubage aga mul öelda, et kõik meie siin istungisaalis – kõik Euroopa Parlamendi liikmed, ja ma olen kindel, et see hõlmab ka komisjoni presidenti ja nõukogu esindajat Antonio López Garridot – tahaksime taas kord väljendada tohutut solidaarsust Kreeka rahvaga. Nad on meie sõbrad ja teame, kui suur vastutus on Kreekas praegu toimuva konflikti mõlemal poolel. See on tohutu vastutus!

Tahaksin öelda teile kõigile, et ka mina olen seda vastutust kogenud ja olen kogenud seda mõlemalt poolelt. Ma olin ametiühingu liige ja aktivist ning tegutsesin aktiivselt palju aastaid. Olen olnud ka valitsusjuht ja mõistan, kui raske on olukord tänases Kreekas. Me kõik tahame näidata üles solidaarsust ja väljendada sügavat kaastunnet eelkõige ohvrite peredele ja sõpradele. On ju loomulik, et tahame seda teha, ja peame seda Euroopa Parlamendis oma kohuseks. Tänan teid tänase vastutustundliku arutelu eest siin istungisaalis!

**Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)**

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), kirjalikult. – (PT)** Kogeme tõsist olukorda. On ilmne, et Euroopa Liidu liidrite seas – eelkõige Saksamaa liidrite seas – puudub solidaarsus seoses kokkuleppega Kreeka olukorra suhtes. Eelkõige võtavad riigi üle poliitilise kontrolli, sundides samal ajal kreeklaste sotsiaalses mõttes aastakümneid tagasi minema. See seab kahtluse alla kõik sotsiaalse ja majandusliku ühtekuuluvuse, lähenemise, solidaarsuse ja n-ö Euroopa sotsiaalse mudeli põhimõtted, mida nad alati kuulutanud on.

Nagu töötajate ja töölisklassi võitlus Kreekas hästi näitab, on vastuvõetamatu nõuda, et Kreeka valitsus oma põhiõigused ohtu seaks. See sunniti peale vastutasuks laenu eest suurema intressimääraga kui Rahvusvahelise Valuutafondi laenu intress ise. Tundub, et euroala juhtide jaoks ei ole olemas mingeid piire. Nad on Kreeka nõrkuse arvelt kasu saanud ja nüüd sunnivad peale oma suurriiklikku absoluutset valitsevat seisundit riigi sisepoliitika üle vastutasuks laenu eest, mille intressi pealt nad samuti teenivad.

Seda otsust tuleb järgmisel tippkohtumisel muuta. Juhid peavad valima tagastamatu toetuse liidu eelarvest, kas erakorralisel alusel või rahastamise abil tulevastest liidu eelarvetest. Rikkamad riigid euroalas peavad majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse põhimõtte lõplikult vastu võtma.

### ISTUNGI JUHATAJA: Isabelle DURANT

*asepresident*

## 19. Euroopa 2020 – uus Euroopa tööhõive ja majanduskasvu strateegia (arutelu)

**Juhataja.** – Järgmine päevakorrapunkt on nõukogu ja komisjoni avaldus teemal „Euroopa 2020 – uus Euroopa tööhõive ja majanduskasvu strateegia”.

**Diego López Garrido, nõukogu eesistuja. – (ES)** Austatud juhataja! Mul on hea meel, et tegelen teemaga, mis nõukogu ja eesistujariik Hispaania jaoks on ülioluline – 2020. aasta Euroopa tööhõive ja majanduskasvu strateegia.

Nagu juba öeldi, oleme väljumas kõige hullemast majanduskriisist pärast 1930. aastaid ja peame tegema kõik, mis meie võimuses, et tagada majanduse elavnemine, mida me Euroopa Liidus nägema hakkame vastavalt komisjoni täna esitatud prognoosidele, ja leevendada samal ajal kriisi sotsiaalseid tagajärgi.

Lisaks aga sellele lühiajalisele tööle, mida liikmesriigid ja Euroopa institutsioonid teevad, peame vaatama sellest aastakümnest kaugemale ja tagama meie sotsiaalmudeli, Euroopa sotsiaalmudeli jätkusuutlikkuse. See on Euroopa 2020. aasta strateegias sisalduv kahekordne väljakutse.

See tähendab mitte tagasipöördumist kriisi, mis ei ole veel lõppenud, ja eelkõige seisneb see nõnda tegutsemises, luues majanduskasvu strateegia, majanduskasvu mudeli, mis on kohandatud vastavalt uutele aegadele. Samuti peab see olema majanduskasvu strateegia, mis on teostatav ja jõustatav ning kujutab Euroopa Liidu peamist poliitilist ja majanduslikku kohustust järgmiseks paariks aastaks.

Nagu teate, algasid arutelud Euroopa 2020. aasta strateegia üle riigipeade ja valitsusjuhtide vahel mitteametlikul alusel 11. veebruaril. Strateegiat arutati seejärel Euroopa Ülemkogu kohtumisel märtsis. Seda arutati selle kuuekuulise ajavahemiku jooksul Hispaania valitsuse juhatusel ka paljudes nõukogu koosseisudes.

Märtsis andis Euroopa Ülemkogu rohelise tule Euroopa 2020. aasta strateegia käivitamisele, mis saab kindlasti teoks Euroopa Ülemkogu kohtumisel juunis, ning kehtestas strateegia edasise väljaarendamise elemendid, struktuuri ja isegi tegevuskava.

Strateegia keskendub Euroopa jaoks keskse tähtsusega küsimustele: teadmised ja uuendus, jätkusuutlik majandus, mida Euroopa Parlament nõudis, kõrge tööhõive ja sotsiaalne integratsioon.

Nendest viiest keskse tähtsusega eesmärgist on kvantifitseeritud tööhõive: 75% meeste ja naiste puhul, investeerides 3% SKPst teadus- ja arendustegevusse, ja eesmärgid 20-20-20 kliimamuutuste vastu võitlemiseks. Eesmärki vähendada hariduses väljalangemise määra ja suurendada kõrgharidusega elanike osakaalu ei ole veel kvantifitseeritud ning samuti ei ole püstitatud eesmärki sotsiaalse integratsiooni edendamiseks ning eelkõige vaesuse vähendamiseks.

Kõik see põhineb komisjoni vastu võetud teatisel, mis oli otsustavaks teguriks järgnevas otsuses ja järeldustes, mis võeti vastu Euroopa ülemkogu märtsi kohtumisel.

Esiteks on Euroopa 2020. aasta strateegial mõned ühtsed suunised. Komisjon esitas just ettepaneku nende ühtsete suuniste keskse teema – eesistujariik Hispaania on kohustunud töötama kõigis nõukogu asjaomastes tegevusvaldkondades, et majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu ning tööhõive, sotsiaalpoliitika, tervishoiu ja tarbijakaitseküsimuste nõukogu saaksid juunis Euroopa Ülemkogu teavitada – ning ka tööhõivesuuniste kohta, mille jaoks on vaja Euroopa Parlamendi arvamust.

Teiseks on meil püstitatud peaesmärgid, millele enne viitasin.

Kolmandaks on uues strateegias midagi uut: riigisisesed eesmärgid. Iga liikmesriik peab püstitama oma riiklikud eesmärgid, kuid need tuleb loomulikult integreerida Euroopa eesmärkidesse ja komisjon ja nõukogu peavad neid toetama.

Neljandaks on juttu olnud sellest, mida kirjeldatakse kui kitsaskohti, mis kujundavad majanduskasvu riigisisesel tasandil. Midagi uut on ka seoses Lissaboni strateegiaga: eesistujariik Hispaania kavatseb keskenduda eelkõige kõigile nendele teguritele, mis mõjutavad siseturgu.

Viiendaks on olemas juhtalgatused, mida komisjon parajasti välja töötab. Tahame, et esimene neist viidaks ellu Hispaania eesistumise ajal: digitaalne tegevuskava, mida käsitletakse mais transpordi, telekommunikatsiooni ja energeetika nõukogus pärast teatist, mille komisjon on kavatsenud avaldada 18. mail.

Lõpetuseks, austatud juhataja, tahaksin öelda, et mõnes nõukogu koosseisus on tulemas konkreetsed arutelud uue strateegia üle ning tahame, et need arutelud oleksid võimalikult avalikud – näiteks järgmine arutelu hariduse, noorsoo ja kultuuri nõukogus järgmisel nädalal.

Sooviksin rõhutada, et töö juunis loomulikult ei lõpe. Siis käivitatakse Euroopa 2020. aasta strateegia, kuid töö ei lõpe. Strateegiat tuleb rakendada ja kohaldada riiklike reformiprogrammide kaudu.

Lõpetuseks tahaksin öelda, et strateegia juhtimise seisukohast mängib Euroopa Ülemkogu olulist rolli. (See on algusest peale olulist rolli mänginud ja see on mõte, mida on korduvalt toetanud nii eesistujariik Hispaania kui ka Euroopa Ülemkogu president Herman Van Rompuy, kellel on olnud väga eriline roll.) Euroopa Ülemkogu hakkab mängima väga olulist rolli ning võtab enda peale väga olulise ülesande selle strateegia väljaarendamisel ja juhtimisel koos komisjoniga. Nendest saavad kaks keskse tähtsusega institutsiooni kõnealuse strateegia rakendamisel, millel on juba konkreetsed vahendid, mida kõik kasutada tahame.

**José Manuel Barroso**, komisjoni president. – Austatud juhataja! Euroopale on antud karm valik. Me võiksime kasutada majandus- ja finantskriisi suhtes luni-naabrilt-lähenemisviisi, päästku-end-kes-saab-suhtumist, mis seaks ohtu kõik, mida viimase 60 aastaga saavutanud oleme. Või siis võime Euroopa koostööd tõhusalt suurendada, kasutades kõiki meie käsutuses olevaid vahendeid.

Viimase mõne kuu sündmused – jätkuv turu volatiilsus, vajadus edasiste turureformide ja riigi rahanduse kindlameelse konsolideerimise järele – on selle valiku selgust ainult suurendanud. Peame rõhutama rohkem kui kunagi varem Euroopa mõõtme tähtsust ja meil on võimalus strateegia Euroopa 2020 eesmärkidega täpselt seda teha.

Mind on kutsutud kõnelema teile nüüd strateegia Euroopa 2020 eesmärgist, kuid eraldi seda aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu meetmete paketti vaadata ei ole mõtet, sest ühe keskse tähtsusega järeldusi, mida praegu läbielatava kriisi põhjal teha võime, on see, et peame tegema koostööd kõigil tasanditel ja kõigis valdkondades, et täita lünki finantsturgude reguleerimise ja nende üle järelevalve teostamise raamistikus, et taastada makromajanduslik stabiilsus ja usaldusväärne riigi rahandus, et käivitada struktuurireformid, mis suudavad juhtida Euroopa jätkusuutliku majanduskasvu ja töökohtade teele.

Kõik need kolm valdkonda on ühtviisi olulised – peame kõigis kolmes olukorra joonde saama, kui oma eesmärgi täita tahame. Seega nõuab kõik see terviklikku lähenemisviisi, finantsturgude reforme, tugevdatud majandusjuhtimist, strateegiat Euroopa 2020 jätkusuutlikuks, kaasavaks ja arukaks majanduskasvuks ning juhtivaid ülemaailmseid reforme G20 kaudu, sest paljudel neist küsimustest on väline mõõde. Peame kasutama targalt kõiki meie käsutuses olevaid hoobi, tunnistades, et igapäev neist on mõju kõigile teistele. Lubage mul puudutada lühidalt enamikku neist! Ma ei tule tagasi finantsküsimumuste juurde, mida just eelmises avalduses mainisin, kuid lubage mul mainida alustuseks G20.

G20 on mänginud finantsmajandusliku kriisiga tegelemisel olulist rolli, parandades juhtimist ülemaailmsel tasandil. Euroopa Liit võib võtta enda peale suurema osa aust G20le tõuke andmise ja ideedega varustamise eest. Komisjon on andnud sellesse erilise panuse, tagades, et kõigi 27 liikmesriigi huvid meie töös

nõuetekohaselt kajastuksid. Me töötame hoolega tagamaks, et Euroopa Liit Toronto tippkohtumisel juunis ja Seouli tippkohtumisel novembris juhtpositsiooni saavutaks.

Keskseks eesmärgiks on saada G20lt selge sõnum väljumisstrateegi kohta, et toetada majanduse elavnemist – eesmärk, milles kõigil suurematel majandustel on oma roll. Peame tegelema ülemaailmselt mõnede selle kriisi aluseks olnud disproportsioonidega. Samuti peame tagama, et ülemaailmse majanduskasvu tasakaalus viimise koormus oleks jagatud kõigi G20 liikme vahel. Kõnealuses kontekstis on olulised teadlikkuse tõstmine meie Euroopa 2020. aasta strateegiast ja majandusliku kooskõlastamise parandamine ELis üldiselt ning eelkõige euroalas. On oluline, et Euroopa näitab G20le kooskõlastatud lähenemisviisi.

Teiseks eesmärgiks on jätkata finantsreformi. Peame avaldama jätkuvalt survet oma rahvusvahelistele partneritele, et õigeaegselt ja sidusalt ning võrdsetel alustel olemasolevaid G20 kohustusi ellu viia.

Lisaks sellele usun ma, et käes on õige aeg, et G20 saadaks välja jõulise signaali selle kohta, kuidas finantssektor võib pankade olukorra parandamise rahastamisele kaasa aidata. Peaksime püüdlema kooskõlastatud ja jõulise lähenemisviisi poole. Ülemaailmne kokkulepe pankade stabiilsuse maksude kohta koos konkreetsete lahendamismeetmetega edastaks jõulise signaali. IMF soovitas hiljuti, et seda võiks täiendada finantstegevuse või kasumimaksudega. Sellest tuleb äärmiselt raske autelu. Pean teile ütlema meie partneritega G20s käimasolevate ettevalmistustööga seoses, et palju on neid, kes selle mõtte vastu on. Hoolimata sellest arvan ma, et peaksime seda järgima. Euroopa Liidu sõnum on kindlasti tugevaim, kui räägime ühel häälel ja kui saame öelda, et Euroopa Liit on juba oma kodutöö ära teinud.

Seepärast peaks meie eesmärk enne Torontot olema kokkulepe keske tähtsusega finantsteenuste määrase ettepaneku suhtes, mida ma varem täna hommikul mainisin. See nõuab nii parlamendilt kui ka nõukogult paindlikkust ja loovat pragmatismi.

See viib mind strateegia Euroopa 2020 tuumiku juurde, mis nüüd on pandud õigesse konteksti osana ühtsest lähenemisviisist, millest alguses rääkisin. Nagu teate, võtsid riigipead ja valitsusjuhid märtsis vastu strateegia Euroopa 2020 peamised elemendid. Meil on olnud mitu võimalust nendega siin täiskogul arutelu pidada. Isegi enne seda, kui ettepaneku tegime, konsulteeris komisjon teiega sellel teemal. Nüüd peame strateegiat üksikasjalikult täiendama. Tungiv vajadus meetmete järele on kõigile selge. Rohkem kui kunagi varem, nagu rõhutati mõnes eelmisel arutelul tehtud avalduses, on üks kõnealuse finantskriisi ja euroala probleemide järeldusi vajadus jätkata struktuurireformiga kooskõlastatud ja sihikindlal viisil.

Meie majanduspoliitika parem kooskõlastatus on Euroopa 2020 keskne tegur. Enne praegust Kreeka kriisi soovitasime ja kavandasime majanduspoliitika suuremat kooskõlastamist. See on selgelt vajalik selleks, et vältida tulevasi kriise. See on hädavajalik, kui tahame kriisist edukalt väljuda, taastada majanduskasvu, teha kasvust rohkem ja paremaid töökohti ja viimaks tagada Euroopa jätkusuutlik ja kaasav tulevik.

Komisjoni kavandatud viis eesmärki rajanevad nüüd suures osas konsensusel; arvulised määrad seoses tööhõive-, teadus- ja arendustegevus- ja kliimamuutuste vastase võitluse alaste eesmärkidega on juba parandatud.

Arvulises eesmärgis hariduseesmärgi jaoks – vähendada koolidest väljalangevuse määrasid ja suurendada kõrghariduse või samaväärse haridusega elanike osakaalu – lepib Euroopa Ülemkogu kokku 2010. aasta juunis, võttes arvesse komisjoni ettepanekut.

Olen ka pühendunud kindlalt sellele, et saada arvuline eesmärk seoses vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse vastase võitlusega. Me lihtsalt ei saa kiita heaks jätkuvat skandaali, kus 80 miljonit inimest Euroopa Liidus on vaesusohus. Nõukogus jätkub töö selle küsimusega ja mina teen kõik, mis minu võimuses, et veenda liikmesriike selles, kui oluline see eesmärk on, teades, et sinne parlament jagab meie otsusekindlust.

Euroopa 2020 peab olema tasakaalustatud programm. Loomulikult ei saa olla sotsiaalset võrdsust ilma konkurentsivõimelise turuta, kuid me ei taha ka kiita heaks majandusliku tõhususe Euroopat, kus ei ole ausust.

Riiklikud eesmärgid võimaldavad liikmesriikide edusammude paremat ja tõhusamat jälgimist tagamaks, et saavutame ELi tasandil püstitatud eesmärgid. Liikmesriigid koostöös komisjoniga püstitavad parajasti neid eesmäärke. Loodan, et eesmärgid kooskõlastatakse Euroopa Ülemkogu juuni kohtumisel, et rakendamine pärast seda kohe alata saaks.

Komisjon andis möödunud nädalal välja ettepaneku ühtsete suuniste kohta. Need kajastavad strateegia Euroopa 2020 prioriteete. Suuniste arv on piiratum kui eelmisel korral – nüüd on meil 24 asemel 10 suunist –, mis julgustab kõiki eri osalisi vahendeid omaks võtma. Arvan, et see on edasiminek.

Euroopa Ülemkogu juuni kohtumine peaks andma poliitilise heakskiidu põhimõtetele, millel kõnealused ühtsed suunised põhinevad, kuid muidugi võetakse need vastu alles pärast seda, kui me neid teie – Euroopa Parlamendiga – arutanud oleme, mis loodetavasti toimub niipea kui võimalik.

Strateegia Euroopa 2020 ei ole mitte üksnes inspireeriv, eesmärkide nimekiri, see ei ole mitte üksnes nägemus – see on reformikava. Meetmed võetakse Euroopa tasandil, kuid sama oluline on asjaolu, et reformid tuleb ellu viia kõigis meie 27 liikmesriigis, järgides täiel määral subsidiaarsuse põhimõtet. Teeme selgeks, mida tuleb teha Euroopa tasandil ja mida riigisisel tasandil. Rakendamine on keskse tähtsusega, nagu ütles nimekas nõukogu esindaja Antonio López Garrido: praegu on liikmesriikide tasandil olemas palju suurem teadlikkus vajadusest tugevdada Euroopa juhtimist. Ma loodan, et liikmesriigid on saanud teada, et koos Lissaboni lepingu mõne puudusega olid tegelikult paljud, kui mitte kõik eesmärgid head ja õigesti suunatud, kuid puudus – olgem ausad – omandiõiguse tunne ning programmide elluviimine ei olnud piisavalt jõuline. Seepärast peame kaotama sõnade ja tegude mittevastavuse, mis Lissaboni lepingu alusel valdav oli. Selleks peate mängima otsustava tähtsusega rolli, et tagada strateegia Euroopa 2020 edukas rakendamine.

Teie, Euroopa Parlament, võite – lisaks kaasseadusandja rollile – samuti väga tõhusalt kodanikke ning ka – miks ka mitte – liikmesriikide parlamente kaasata. Ülioluline on see – kui ma nii võin öelda –, millised suhted Euroopa Parlament liikmesriikide parlamentidega loob. Et oleksime kindlad, et neid reforme ei peeta üksnes reformideks, mida nemad seal Brüsselis või vahel Strasbourgis teevad, vaid mida me kõigil Euroopa ühiskonna tasanditel teeme. Tungivat vajadust tegutseda, vajadust reformide järele peavad jagama kõik olulised sotsiaalmajanduslikud ja poliitilised osalised – kõigil valitsuse tasanditel – ning ka sotsiaalpartnerid. Arvan, et väga oluline on kiita heaks kõik peaminister Zapatero tehtud avaldused vajaduse kohta kõnealuseid sotsiaalpartnereid kaasata. Seejärel peame tagama jõulisema ühtsema juhtimise, sidudes kokku kõik oma kooskõlastamisvahendid: Euroopa 2020 ning stabiilsuse ja kasvu pakti kohta aruannete esitamine ja nende hindamine, mis teostatakse üheaegselt, et ühendada vahendid ja eesmärgid; andmed Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogult, et tagada üldine finantsstabiilsus; struktuurireformid; meetmed konkurentsivõime suurendamiseks; makromajanduslikud arengud. Kõik need tuleb ühendada, et meid kriisist välja aidata ja kindlalt aruka jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu teele juhtida.

Kui me tahame majandusjuhtimist tõsiselt võtta, on see ainus viis, kuidas seda teha. Me ei saa rääkida tõsisest majandusjuhtimisest Euroopa tasandil ja eraldada makromajandust mikromajandusest, eraldada sisest välisest.

Seega on meil vaja, et liikmesriigid ja Euroopa institutsioonid vaatleksid neid küsimusi ühtse lähenemisviisiga, ühendades kõik need vahendid – see on ainus viis, kuidas ka meie strateegiasse vähehaaval usaldusväärsust sisendada.

Rääkisime selle kõne alguses karmist valikust ning nüüd teab komisjon, millist teed ta tahab minna. Olen kindel, et sinne parlament jagab seda valikut – kindlameelset Euroopa valikut – ja loodan edaspidises koostöös teie panusele.

**Corien Wortmann-Kool, fraktsiooni PPE nimel.** – (NL) Austatud juhataja! President Barroso, Antonio López Garrido! sellele arutelule strateegia EL 2020 üle eelnes õigustatult arutelu kriisi üle euroalas ning ülioluline küsimus mõlemal arutelul on see, kuidas tugevdada Euroopa juhtimist. Räägite majanduspoliitika kooskõlastamisest, kuid üks olulisematest probleemidest on see, et kõike seda on tõlgendatud liiga palju sellisena, mis on kõigile tasuta, ja liikmesriigid ei ole kokkuleppeid arvestanud. See ei tohi tõesti niimoodi jätkuda. See puudutab stabiilsuse ja kasvu pakti ja on ka peamiseks õppetunniks, mida Lissaboni strateegiast saada. Seega asju tuleb strateegiaga EL 2020 teisiti teha.

Meie Euroopa Rahvapartei (kristlike demokraatide) fraktsioon loodab näha komisjoni ambitsioonikat pühendumist Euroopa majandusjuhtimisse enne kõnealust 2020. aasta strateegiat. Loodame, et nõukogu võtab juunis vastu kindlaid otsuseid ja pühendub samuti liikmesriikide ja Euroopa usaldusväärseks juhtimiseks ambitsioonikatele eesmärkidele. Vajaduse korral esitab parlament teile selleks väljakutse. Eeloleva aasta eelarvekavad peavad olema kooskõlas strateegiaga 2020, ning ka teiste küsimustega seoses mängib parlament institutsioonilist rolli, eriti jätkusuutliku majanduskasvu ja meie kodanike töökohtade huvides.

Austatud juhataja! Probleemid euroalas on lisatunnistus sellest, kui oluline on usaldusväärne riigi rahandus seoses euro stabiilsuse, finants- ja majandusliku stabiilsuse ning seoses sellega, et see ei lase meil koormat

tulevastele põlvkondadele, meie lastele, edasi anda. Riigi rahanduse reform on strateegia Euroopa 2020 eduka rakendamise ja seega meie konkurentsivõime taastamise oluline eeltingimus. Seepärast ongi nii oluline, et esitate järgmisel nädalal ettepanekud stabiilsuse ja kasvu pakti tugevdamiseks, volinik Rehn. On ülioluline selle ennetavat mõju tugevdada ja jätkusuutlik riigi rahandus liikmesriikides kindlamale alusele panna. Seepärast julgustaksin meie fraktsiooni nimel teid teile langevat vastutust oma õlule võtma, nagu komisjongi, ja esitada ambitsioonikaid kavasisid. Võite meie toetusele loota!

Meie, parlament, peame vaatama, kuidas saaksime teiega kutsuda nõukogu üles stabiilsuse ja kasvu pakti tugevdamisega tegelikult nõustuma. Tuleb tervitada seda, et nõukogu on loonud töökonna. Loodan siiski, et nõukogu annab Euroopa Komisjoni ettepanekutele aasta lõpuks nõusoleku.

Peame Lissaboni strateegia pakutavad võimalused täielikult ära kasutama, et lühikeses perspektiivis Euroopa juhtimist tugevdada. Viivitada ei ole võimalik.

**Pervenche Berès, fraktsiooni S&D nimel.** – (FR) Austatud juhataja! Komisjoni president, nõukogu eesistuja! Ühenduslülili kahe arutelu vahel, mida just pidasime, on intellektuaalselt sidus. Kas see ühenduslülili tõesti tegelikkuses midagi tähendab? Meil on Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide ja demokraatide fraktsioonis kahtlusi, sest me ei näe mingit sidusust komisjoni meile esitatud teksti redaktsiooni ja strateegilise partnerluse vahel, mida juulis luua tahate, kui parlamendil ei ole olnud võimalust tööhõivesuuniste kohta selgesõnalist arvamust avaldada.

Kuidas saab mõelda, et me järgmiseks kümneks aastaks endale kohustuse võtame? Esiteks ütlete meile, ilma et arvestaksite, kuidas Lissaboni leping on välja kukkunud, et kõik on muutunud: meil ei ole enam 27 suunist – nüüd on meil 10 suunist. Kas see on siis muutus, president Barroso?

Sidusus tähendab seda, et mõeldakse, et kui tahame, et 2020. aasta strateegia oleks edukas, peame alustama sealt, kus olime, enne kui vaatame, kuhu läheme. Samuti peame vaatama, kuhu minna tahame. Tõsiasi on see, et see, kus me täna oleme, on rängim kriis, mida Euroopa Liit tervikuna on alates liidu rajamisest kogenud. Praegusest kriisist rängemat kriisi ei ole olnud. Me ei tohi sellest mööda vaadata. Me ei tohi kasutada strateegiat selleks, et kriisist välja tulla, kuna see tähendaks, et palume riigiasutustel oma majanduslikest kohustustest kõrvale hiilida, et turule vaba voli anda.

Me ei saa kaaluda strateegiat, ilma et kasutaksime oma käsutuses olevaid vahendeid. Nagu teate, president Barroso, ei ole me nii rikkad kui kõik see. Meil on vahend, mida nimetatakse stabiilsuse ja kasvu paktiks. Meil on veel üks vahend, mida nimetatakse finantsperspektiiviks. Kui neid ei ühendata selgelt, ei liigu me kuhugi edasi.

Lisaks sellele, kui vaatame stardipositsiooni, ilmnevad mõned probleemid. Esiteks nõuame meie fraktsioonis S&D tungivalt, et liikmesriikide suhtes ei kohaldataks turgudel spekulatsioonide piiramisega. See ei käi Kreeka või mis tahes teise liikmesriigi kohta. See on seotud doominoefekti ja spekulatsioonide piiramisega.

Seepärast teemegi ettepaneku võtta kasutusele finantsstabiilsuse mehhanism, mille abil liikmesriike sellise spekulatsioonide eest kaitsta, et nad saaksid teha seda, mida neil teha tuleb, s.t minna tagasi taastumise teele ja seeläbi sotsiaalmudelit kaitsta. Nagu kõik teavad, on kõik selle kriisi ajal öelnud, et meie sotsiaalmudel on meie suurim vara, kui tegemist on globaliseerumisega.

Kui meie strateegia 2020 tulemuseks on eelarve konsolideerimine, mis selle sotsiaalmudeli täielikult hävitab, jääb Euroopa tulevikus rahvusvahelises konkurentsist kaotajaks. Seetõttu kaotab see võime kinnitada kõnealust mudelit, mida endas kätke, ja oleme loovutanud oma koha teistele mandritele, välja arvatud juhul, kui me üksnes turujõududele alla anname. See ei ole meie nägemus tulevikust.

**Lena Ek, fraktsiooni ALDE nimel.** – Austatud juhataja! Oleme tundnud palju kuid, et Kreeka on väga raskest olukorras. Teame, et euro väärtus langeb kiiresti meie silme all ja et riigivõlakirjade tootluste vahed on üha suurenenud. Kellelgi ei saa ikka veel olla kahtlust selles, et Euroopa on tõsiselt kriisis. Just siis, kui me arvasime, et oleme jälle jalul.

Peame tegelema tõsiselt konkurentsivõime, tootlikkuse ja jätkusuutliku majanduskasvu küsimustega, kuid Euroopa liidrid nägelevad ikka veel selle pärast, millist meedet võtta. Selleks ei ole õige aeg! Vajame reaalseid meetmeid ja vajame neid nüüd. Kuna on ilmne, et partnerite surve nõukogus ei mõju, vajame siduvaid eesmärgi ja uusi läbipaistvaid vahendeid, et kontrollida aruandeid iga liikmesriigi kohta. Vajame põhimõttelist austust stabiilsuse ja kasvu pakti vastu ning vajame usaldusväärseid ja õigeid andmeid, millele oma otsused rajada.

Selleks et valitsustele täiendavat survet avaldada, tuleb struktuurifondid ja muu Euroopa toetus siduda valitsuste võimega meile õigeid arvandmeid anda. Lubage mul teha üks võrdlus! Kui väiksem põllumajandustootja teeb vigu poolel hektaril, kaotab ta aastateks toetuse kõigele, millega tegeleb. Need on asjad, mida võrdlema peame. Seepärast olemegi seoses parlamentaarsete otsuste juhtimisega nii ranged.

Samuti valmistab enim piinlikkust see, et komisjon ei esita ettepanekuid, mida aastaid arutanud oleme. Selleks et luua platvorm tulevasele majanduskasvule, tuleb strateegiasse Euroopa 2020 lisada strateegiline poliitikakava. Lubage mul tuua mõned näited! Pidasime läbirääkimisi elavnemiskava üle. Enamikku sellest ei ole jõustatud. Parlament palus koostada varuplaani ja seega on see tulemustesse lisatud, kuid seda ei ole veel käivitatud. Oleme teinud otsuse ühe kehtestatud kava üle – uue energiatehnoloogia üle. Meil ei ole ikka veel 50% rahalistest vahenditest kehtestatud kava, tegeliku strateegilise abivahendi jaoks. Kõige kulutasuvam vahend kasvuhoonegaaside vähendamiseks on jätkata energiatõhususe strateegiaga. Seepärast kutsun komisjoni ja liikmesriike üles asetama praegu rakendatavas tegevuskavas energiatõhusus esmajärgulisele kohale.

Kehtivaid õigusakte tuleb täiendada, sest nendest ei piisa. Vajame lubatud energiatõhususe tegevuskava, mida on nii kaua lubatud. Vajame infrastruktuuris energiat, kiirrongide energiaekvivalenti, ülisuuri põhivõrke ja kõrgtehnoloogilisi arukaid võrke – ja raha meil selleks on.

Peame tagama tehnilise uuenduse ning samuti toetama strateegiat sotsiaalse tõrjutuse ja soolise kaasatuse vastu võitlemiseks ja selle esitamise. Praegust kriisi arvesse võttes peab komisjon suurendama oma vastutust ja lõpetama selle, mida koos alustasime. Nõukogu peab olema julgem ja lõpetama näaklemise. Esitame julge resolutsiooni strateegia 2020 teise etapi kohta.

**Rebecca Harms, fraktsiooni Verts/ALE nimel.** – (DE) Austatud juhataja! Head kolleegid! Kui kava Euroopa 2020 esitletakse kui suurepärase strateegiat, et meid edasi kriisist välja saada, on see pigem poliitilise provokatsiooni piiri peal. Meil pruugib vaid vaadata eelmist poliitikat finantsturu reguleerimisel, et näha – juhul kui me oleme mõistlikult ausad –, et oleme lubanud kuude kaupa – tegelikult aastate kaupa – reguleerida neid turge, mis on käest ära läinud, kuid seni oleme suutnud vaid imeväikseid edusamme teha. Mis puudutab Kreekat, siis oleme nüüd sunnitud peeglisse vaatama.

Võime Kreeka kriisi põhjal näha, et see, mis siiani juhtunud on, ei ole üldsegi piisav. Meie kodanikud on kuulnud meid kuulutamas, et päästame pankasid. Nad krigistasid hambaid ja nõustasid. Nüüd maksavad nad selle eest. Riigi rahandus on nende meetmetega juba ülekoormatud. Praegu päästame Kreekat ja peamegi seda tegema – selles ei ole absoluutselt mingit kahtlust. Sellest saab jälle üks uus väljakutse riigi rahandusele paljudes Euroopa Liidu riikides.

Pangad töötavad kasumiga ja saavad veel kiita, kui selgub, et nad vabatahtlikult natuke Kreeka heaks panustavad. President Barroso, Euroopa Liidus, turul, kuhu kuulub 27 liikmesriiki, ei ole meil muud alternatiivi kui luua finantstehingumaks või mõni muu vahend, mis vähendab spekulantide nälga selles valdkonnas kasumit teenida. Vajame tõesti üht vahendit, millega saame tõeliselt õiglasel viisil panna need, kes kriisist kasu lõikavad ja euro vastu spekullevad, panustama nendesse asjadesse, mida meil praegu rahastada on vaja. Seoses riigi rahandusega ei saa me nii jätkata, nagu alustasime.

Teie tutvustatud dokumendis ei näe ma ikka nägemust selle kohta, mis nüüd juhtuma hakkab. Viide asjaolule, et seda tuleb reguleerida ülemaailmsel tasandil, on tuttav kliimaarutelust. Sellega seoses ei ole me aastaid mingeid edusamme teinud.

Minu jaoks on kliimaküsimus tähtsusest teine. Samuti ei ole me kindlasti kriisist väljas, vaid vajame üha sügavamale, kuna meil ei ole õnnestunud asjakohaseid meetmeid võtta. Tegelikult pean taunimisväärseks, et täna sai natuke aega enne praegust arutelu selgeks, et Connie Hedegaard pingutab komisjonis nii palju kui võimalik, et Euroopa Liidu miinimumeesmärk täidetud saaks. Kui heidame pilgu praegusele olukorrale, on meil viimane aeg eesmärgid 30%ni tõsta. Kui me seda eesmärki ei suurenda, võime näiteks unustada oma kuulsa Euroopa saastekvootidega kauplemise. Kui süsinikdioksiidil ei ole sobivat hinda, kuna meie eesmärgid on liiga nõrgad, oleme pidanud aastaid tuliseid arutelusid, kuid oleme ikka endile püstitatud eesmärgi saavutamisest kaugel. Seoses Euroopa majanduse ümberkujundamisega, et see jätkusuutlikumaks muuta – nagu on osutatud komisjoni programmi pealkirjades –, ütleks igaüks meist, et tahame selles osaleda. President Barroso, seoses selle programmiga ei ole aga teie komisjon ikka veel öelnud, kuidas Euroopa majanduses neid eesmärgi saavutada. Milliseid vahendeid ja algatusprogramme selleks kasutada?

Lena Ek nimetas mõnda konkreetset valdkonda. Programmiga on vaja teha palju tööd. Selle põhjal, mis meil praegu käes on, ei saa Euroopa Parlament minu meelest veel öelda, et pärast Lissaboni on see nüüd õnnestunud

strateegia. Programm Euroopa 2020 on nii-öelda sõnastatud selliselt, et meid Lissaboni strateegia ebaõnnestumisest uue ebaõnnestumiseni viia.

**Michał Tomasz Kamiński**, *fraktsiooni ECR nimel.* – (PL) Austatud juhataja! Minu arvates on president Barrosol täna tõesti kõige raskem roll. Ta peab tegema ühte kõige raskematest töödest Euroopa Liidus. Ta peab jagama oma aega, pidades aru vasak- ja parempoolsetega – inimestega, kellel on parimad vastused kõige raskematele probleemidele. President Barroso peab nende ettepanekute vahel osavalt manööverdama. Ma arvan, et neist parim on strateegia 2020, mille on kavandanud komisjon. Mind üllatavad ettepanekud, mis siin istungisaalis tehtud on ning vastavalt millele tähendab selline viis praeguse väga keerulise olukorra parandamiseks meie vigade kordamist.

Tahaksin öelda, et ma veetsin 18 aastat oma elust riigis, mida kutsuti Poola Rahvavabariigiks, kus asus sisekaubanduse ministeerium ning kus poodide riiulid olid tühjad. Sisekaubanduse ministeerium oli olemas, kuid sisekaubandust ei olnud. Praegu ja nüüd juba 20 aastat – mille eest kiidame Jumalat –, ei ole meil Poolas enam sisekaubanduse ministeeriumit ja sisekaubandus on olemas.

Tahaksin öelda, et praeguse kriisi parandusmeede ei tähenda kindlasti suuremat reguleerimist, suuremaid makse ega suuremat sekkumist. Loomulikult ei ole ma vabaturufanaatik. Ma arvan, et riigi ülesanne on parandada turumehhanisme, kuid seda tuleb teha väga ettevaatlikult. Kui tahame ausalt Euroopa arengust rääkida, meenutagem seda, kuidas me eelmisel parlamendi ametiajal teenustedirektiivi üle hääletasime. Meenutagem, mis siin istungisaalis teenustedirektiiviga juhtus, kuna ilma inimeste, teenuste ja kapitali vaba liikumiseta ei suuda Euroopa teiste maailma mandritega tõhusalt konkureerida.

Kuuleme siin täna, et me ei saa teiste poliitilise ja majandusliku integratsiooni piirkondadega konkureerida, kuid kindlasti oleme need meie ise, kes sunnivad ülemäärase reguleerimise ja ettevõtetele liiga suure koormuse panemisega oma maailmajao ettevõtjaid mujale minema. Küsigem seepärast endilt, mida võiksime strateegia 2020 toetuseks veel ära teha, sest teist strateegiat ei ole ning peame muidugi kriisist välja saama.

Ei ole ka mingit kahtlust, et peame Kreetat aitama. Meie kui poolakate jaoks, keda ma siin esindan, on sõnal „solidaarsus” suur tähtsus. Seepärast peame näitama üles solidaarsust Kreekaga. Tahan veel kord rõhutada, et peame tegema kõik, mis meie võimuses, et Euroopa majanduskriisist taastuks, kuna see ei kujuta endast ainuüksi probleemi, millega miljonid perekonnad silmitsi seisavad, vaid see on ka meie saatuse probleem tulevikus. Ma usun Euroopa tulevikku, ma usun meie edusse!

**Gabriele Zimmer**, *fraktsiooni GUE/NGL nimel.* – (DE) Austatud juhataja! Kui võrdlen viimase tegevuskava teemalist arutelu praeguse aruteluga, siis räägime selgelt kahest paralleelsest maailmast. Ühelt poolt on meil Euroopa Liit, kus sellised riigid nagu Kreeka, Itaalia, Hispaania ja Portugal leiavad end sügavast kriisist ja teised riigid, nagu Saksamaa ja Prantsusmaa, võtavad blokeerivad meetmed, samas kui teisel pool on meil Euroopa Liit, mille jaoks on välja töötatud strateegia, mis kuidagi nendele väljakutsetele ei vasta.

Selle strateegiaga ei ole me määratlenud uut suunda Euroopa Liidu arenguks ega andnud vastuseid mittetoimivate vahenditega seotud küsimustele. Samamoodi ei ole me teinud ühtegi katset, et selgitada liikmesriikide ja Euroopa Liidu vahelist pädevuste jagamist ega euroala ja euroalasse mittekuuluvate Euroopa Liidu riikide suhet. Me ei ole kaasanud ühtegi küsimust, mis viimase mõne aasta jooksul seoses Lissaboni strateegiaga üles on kerkinud, ning me ei ole andnud ühtegi tulevikkuvaatavat vastust. Me ei ole andnud mingeid selgitusi seoses Euroopa Liidu arenguga. See on muidugi toonud kaasa suure osa sellest vastuolust, mida nüüd tunnetame.

Samuti ei saa me seoses aruteluga Euroopa majandusjuhtimise ja Euroopa valuutafondi üle tegutseda lihtsalt, nagu oleks võimalik selle strateegiaga seda teed edasi minna. Enne kui räägime strateegia Euroopa 2020 rakendamisest, on tungivalt vaja, et me strateegia ootele paneksime ja annaksime endale otsustamisprotsessiks rohkem aega, ning peame teostama nende väljakutsete analüüsi, millega tegelikult silmitsi seisame. Seda tehes peame kaasama kodanikuühiskonda ja eelkõige parlamenti märkimisväärselt suuremas ulatuses kui varem. Vastasel juhul liigume avasilmi hävingusse.

**Godfrey Bloom**, *fraktsiooni EFD nimel.* – Austatud juhataja! On häbilugu, et president Barroso on istungisaalist jalga lasknud. Ma tunnen, et tal oleks olnud tänasest õhtust väga palju õppida!

Soovitaksin teil kõigil ELi pärast 2020. aastal mitte liiga palju muretseda, sest mulle isegi meeldib see, et siin siis ei ole! See läheb sama teed nagu Nõukogude Liit, mida see nii väga meenutab, ja seda samadel põhjustel: see on tsentraliseeritud; see on korrumpeerunud; see on ebademokraatlik ja ebapädev; seda juhib suurettevõtete



ja täissöönud bürokraatide riivatu liit; seda sponsoreerib ökofašistlik tegevuskava loomuvastasest sopateaduse platvormilt, millele viidatakse kui kliimamuutustele.

Alati, kui Euroopa elanikel on võimalus referendumiks, on nemad selle vastu. Brittidele muidugi ei ole antud võimalust arvamust avaldada nende ainsa kolme osapoole pettuse tõttu, kellel on minu kodumaal juurdepääs teledebatile, mida aitab ja kihutab tagant avalik-õiguslik ringhäälinguorganisatsioon, mida tuntakse BBCna.

EL on juba tükkideks lagunemas. Tänaused sündmused Kreekas levivad teiste Vahemeremaade kaudu kiiremini, kui me ette kujutada oskame, ja lõpuks jõuavad need Põhja-Euroopa riikidesse, mis lõpuks maksma peavad. Meie lapsed ja lapselapsed neavad meid, kui neid selle täielikult välditava kaose kilde kokku korjama jäetakse.

**Franz Obermayr (NI).** (DE) Austatud juhataja! Arukas jätkusuutlik majanduskasv, aktsionism, reformid, majandusjuhtimine – palju ilusaid sõnu ja kõrgelennulisi eesmärke. Ometi on mul sellega seoses paar küsimust, mis mulle muresemiseks põhjust annavad. Kas väljakuulutatud uut strateegiat ootab sama õnnetu saatust, nagu oli tema eelkäijal? Kuidas saame kaasata piirkondi ja kohalikke organeid, et see strateegia tõepoolest õnnestuks, ja eelkõige, kuidas saaksime riikide eelarvete ümberkorraldamist paremini julgustada ja jälgida? Peame aga oma näidislahendustega olema väga ettevaatlikud, et tagada, et Euroopa juhtimise tsentralistlik vorm tagaukse kaudu sisse ei libiseks ega viimaseidki riikliku suveräänsuse jäänuseid hävitaks.

Suveräänsus tähendab ka vastutuse võtmist ja sellest tulenevalt vastutuse võtmist vale finantspoliitika eest. Mõne liikmesriigi jaoks on vastuvõetamatu elada üle oma võimete teiste liikmesriikide kulul. Peame näitama üles solidaarsust, kuid see ei tohi olla n-ö ühesuunaline tänav. Tsentralistlik majandusjuhtimine Brüsselist, mis dikteerib, milline on Euroopa standard, oleks kindlasti vale tee.

**Gunnar Hökmark (PPE).** - Austatud juhataja! Arvan, et on oluline, et räägime heast valitsemistavast järgmises tähenduses: muidugi on oluline, et avaldame survet meile kõigile, et vajalikke reforme teostada, kuid ärgem unustagem, et peamine hea valitsemistava, mis meil on käes, on tagada, et Euroopa Liit teeb, mida Euroopa Liit tegema peaks!

Meil on olnud mõned puudujäägid. See, kuidas stabiilsuse ja kasvu pakti säilitanud oleme, on üks neist. Ärgem unustagem, et enne kui koostame uued eeskirjad, on meil vaja kõige põhilisematest eeskirjadest kinni pidada, kuid lubage mul osutada ka mõnele muule asjale. Mis puudutab finantsturge – rääkigem neist kui majanduse osast, mitte kui eraldi sektorist, sest me ei saa kunagi investeeringuid ega uusi töökohti, kui arvame, et see on eraldi küsimus.

Olin natuke häiritud, kui märkisin, et Basel II komitee juhatus eeldas, et kapitalinõude uus eeskiri vähendab majanduskasvu 1%. See tase on tema kohta pigem madal. Kapitalinõude suurendamine võib tuua kaasa vähem investeeringuid ja see ei ole tõesti see, mida peame tegema, kui tahame tekitada uue usalduse Euroopa majanduse suhtes ajal, kui me praegusest eelarvepuudujäägist väljume.

Lubage mul osutada ühele asjale, mida koos teha võime, milleks on teadmuspõhise majanduse loomine! On paradoksaalne, et mida rohkem meie ühiskonnad ja majandused teadmuspõhisteks majandusteks muutuvad, seda vähem siseturgu meil on, kuna siseturg reguleeriti tööstuse ja vana majanduse jaoks ning vähem teenustesektori jaoks, kus me teenusedirektiiviga seoses edasi peame minema. Lubage mul öelda ka seda, et peaksime rakendama reformi, muutes Euroopa ülikoolid sõltumatumateks ja euroopalikemaks, üliõpilastele ja teaduritele avatuteks ning luues teadmusühiskonnas dünaamilise arengu.

Jäägem kõigi nende asjade juurde, mida koos Euroopa tasandil teha saame! See on parim Euroopa hea valitsemistava, mis meil olla saab.

**Marita Ulvskog (S&D).** – (SV) Austatud juhataja! Ma olen pärit samast liikmesriigist, kust eelmine sõnavõtja, kuid poliitikas asun vasakul. See on ilmne ka ettepanekutes, mille eest meie, sotsiaaldemokraadid, vastutame.

Me näeme olukorda maailmas. Me näeme olukorda Kreekas: võitlused tänavatel, ähvardav üldstreik, meeleheide, viha – viha turumängude pärast kõikide riikidega. Seda on muidugi teravdanud see, et euroalakesksed riigid on oma kaasliikmesriiki Kreekat alt vedanud. Kriisid võivad aga levida. See on kõigi riikide jaoks ohtlik aeg. Vähesed riigid võivad loota sellele, et neid midagi ei ohusta. Seepärast peame kõik keskenduma kriisist jagusaamisele ja esitama häid ettepanekuid. Ometi peame valima tee, mis ei hõlma pelgalt lühiajaliste lahenduste ja lühiajalise edu saavutamist ning tule kustutamist, mis siis uuesti põlema lahvatab ja märkimisväärse hulga asju oma ümber maha põletab.

Esiteks peame siis investeerima millessegi, mis nõudluse kõrgena hoiab. Mulle teeb juuni tippkohtumise eel muret see, et me valime tee, millest eelmine sõnavõtja kõneles. On oluline, et tippkohtumisel võetaks selged

kohustused mitte viia Euroopa madala energia režiimile. On oluline hoida nõudlus kõrgena ja stimuleerida investeeringuid. Peame naiste, meeste, noorte ja vanade inimeste töötuse määra alla saama. Isiklikult olen väga pettunud võltsvõrdõiguslikkuses, mille nõukogu pärast oma kohtumist tutvustas.

Teiseks peame alustama üleminekut kliimasõbralikele ühiskondadele. On selge, et igas kriisis on ka võimalus arenguks: muuta suundi, ümber lülituda. On uskumatult oluline, et komisjon annaks Connie Hedegaardile ruumi olla tegelikult ka kliimapoliitik, kes võib kohtumisel Cancúnis Euroopas midagi olulist ära teha.

Minu kolmas mõte seondub finantsturgudega. Mõni nädal tagasi oli meil finants-, majandus- ja sotsiaalkriisi erikomisjonis külas üks Ameerika professor, kes ütles, et Ameerika Ühendriikides öeldakse, et finantsturgu ei saa reguleerida, kuna Euroopas seda ei tehta. Meil on vaja seda teha, kuid meil ei ole selleks julgust. Mida teie siis Euroopas ütlete? Ütlete, et ei saa finantsturgu reguleerida, kuna Ameerika Ühendriikides seda ei tehta? Niimoodi jätkamegi: viskame palli üksteise väljakupoolle. Sellisel poliitikal on võitjaid, kuid on ka palju kaotajaid. See on miski, miks meil on selles Euroopas muutuste tegemiseks julgust vaja.

### ISTUNGI JUHATAJA: Libor ROUČEK

*asepresident*

**Wolf Klinz (ALDE).** – (DE) Austatud juhataja! Head kolleegid! Tean oma majanduslikust kogemusest, et strateegiad on just nii head nagu nende konkreetset rakendusmeetmed ja jälgimisvahendid. Komisjon peab veel sellega seoses vastuse andma. Kuulame eesmäärke, millega saame põhjalikult samastuda; kuulame kõrgelennulisi kavatsusi, kuid me ei kuule peaaegu midagi selle kohta, kuidas neid eesmäärke konkreetset saavutada.

Tegelikult eeldasin, et finantsmajanduslik kriis – suurim, mida me pärast Teist maailmasõda kogenud oleme ja mis on nüüd süvendanud lisaprobleemi riigivõla kriisi – oleks olnud komisjoni kaalutluste nimekirja esiossas. Minu arvates oleks pidanud see olema loogiline lähtekoht, kuna mõlemad kriisid on olukorda märkimisväärselt muutnud.

Kui me lihtsalt ei lõpeta kõrgelennuliste kavatsustega, vaid tahame tegelikult midagi järgmise kümne aasta jooksul saavutada, siis peame käsitlema väga konkreetset mitmeid küsimusi:

esiteks peame oma rahalised vahendid üle vaatama – mitte üksnes ELis, vaid igas liikmesriigis, vastavalt ühtsetele kriteeriumidele –, et teada, kus me tegelikult paikneme, milline on meie finantsmänguruum ja mida meil tegelikult on võimalik teha.

Teiseks peame töötama välja kriisilahendusmehhanismi, et kaitsta end taas segadusse paiskamise eest tulevikus, kui turgudel uued tormid peaksid tulema.

Kolmandaks vajame lõpetatud siseturgu valdkondades, kus seda veel tehtud ei ole – ma ootan palju Mario Monti aruandest –, sealhulgas seoses teenustega.

Neljandaks peame sätestama veenvalt, kuidas ühist rahapoliitikat ühise tihedalt omavahel seotud majandus- ja finantspoliitika ja isegi maksupoliitikaga täiendada peame.

Viiendaks tuleb meil sätestada väga konkreetset, kuidas saame asendada erinevused, mida liikmesriikide vahel märganud oleme, lähenemisega, keskendudes majanduslikele projektidele, mis on olemuselt tõesti Euroopa projektid. Neid on väga palju: energiapoliitika, energiaühendused, kiirraudtee- ja teedevõrgud, navigatsioonisüsteemid ja paljud sarnased projektid.

**Emilie Turunen (Verts/ALE).** – (DA) Austatud juhataja! Tahaksin alustada öeldes, et töö strateegiaga EL 2020 on väga oluline, kuna peame tõsiselt kaaluma, kuidas end Euroopas tulevikus üleväl peame. Peame kaaluma tõsiselt, mida 23 miljonit töötut Euroopa kodanikku tulevikus tegema hakkavad. Üldiselt tunneme Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioonis, et strateegial puuduvad konkreetset eesmärgid mitmetes olulistes valdkondades, mis on mõeldud selleks, et teha sotsiaalse Euroopa projektist järgmise 10 aasta jooksul esimene prioriteet.

Esiteks ei näe me ühtegi selget eesmärki noorte töötuse vähendamiseks, mis on kõigis liikmesriikides murettekitavalt suur. Esimesteks sammudeks siin võiks olla Euroopa noortetagatise kehtestamine, mis annaks noortele tööturul tugipunkti. Teiseks peaksime tagama, et meil on konkreetset eesmärgid vaesuse vastu võitlemiseks. Arvan, et on häbiväärne, kui Euroopa liikmesriigid maailma kõige rikkamas piirkonnas ei saa konkreetsetes eesmärkides vaesuse vähendamiseks kokku leppida. Mõned inimesed ütlevad, et neile ei meeldi see määratlus. Ma ütleksin nendele inimestele, et nad ei tohiks lasta tehnilistel üksikasjadel takistuseks olla.

Teised ütlevad, et meil ei ole aluslepingutes õiguslikku alust. Ma ütlesin nendele inimestele, et meil on uus Lissaboni leping.

Kolmandaks peame järjepidevalt siduva tööhõivekavaga tööd tegema. Peame keskkonnasõbralikud investeeringud uute töökohtadega siduma. Peame oma tööjõudu ümber õpetama ja koolitama, et töötajad saaksid neid töid vastu võtta. Viimasena peavad ELi riigipead ja valitsusjuhid tagama, et on olemas väljapaistev eesmärk arendada sotsiaalset Euroopat, kus tööhõive ja sotsiaalkindlustuse suhtes kohaldatakse samal tasemel eesmärke ja kus ei keskenduta mitte üksnes loodavate töökohtade kvantiteedile, vaid ka nende kvaliteedile. EL 2020 neile näitajatele veel ei vasta, mistõttu on meil veel vaja tööd teha.

**Malcolm Harbour (ECR).** - Austatud juhataja! Tahan rääkida eesmärkide puudumisest, mida ma strateegias 2020 näen seoses viisiga, kuidas me praegu oma käsutuses olevaid vahendeid – ühtne turg – kasutada saame, et saada see väga tõhusalt toimima ja uusi töökohti ning võimalusi luua: midagi sellist, millest Emilie Turunen rääkis. Sellest ei piisa – ja ma ütlen seda presidendile ja nõukogule juhul, kui komisjon kuulab –, kui panna ühtne turg ja selle saavutused järgmise pealkirja alla: „Puuduvad lülid ja kitsaskohad”. See on kaugelt palju olulisem, kolleegid! Sellest lihtsalt ei piisa, kui öelda, et komisjon meetmeid kavandab. See on komisjoni ja liikmesriikide ühine ettevõtmine.

Minu parlamendikomisjon, siseturukomisjon, võttis sel nädalal tohutu häälteenamusega vastu raporti, milles on esitatud mõned tõesti ambitsioonikad ideed ühismeetmeteks, et ühtse turu väljaarendamine lõpetada. Saate selle järgmisel nädalal koos professor Monti raportiga. Vaadakem siin mõnd põhjalikku muudatust, mõlemad osapooled! Tahame ühtse turu seadust, selgete poliitiliste eesmärkide kogu ühtse turu väljaarendamise lõpetamiseks ja tahame ka näha riigihanget, suurt alakasutatud vahendit nende uuenduse ja keskkonnasäästliku tehnoloogia eesmärkide täitmiseks. Seda on kõnealusel dokumendis vaevalt mainitud. Püha taevas! Miks räägime neist teistest eesmärkidest, kui tegelikult sellega, mis meil juba olemas on, edasi ei liigu?

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Austatud juhataja! Kõnealune strateegia ei anna mingit vastust tõsistele probleemidele, millega silmitsi seisame, ja veelgi vähem tõelisele majanduslikule ja sotsiaalsele katastroofile, mille vaba konkurentsi poliitika pealesundimine mõnes nõrgema majandusega liikmesriigis kaasa toob. On viga nõuda poliitikat, mis on identne liberaalse Lissaboni strateegiaga, mis jättis 10 aastat tagasi väljakuulutatud eesmärgid – täielik tööhõive ja vaesuse kaotamine – n-ö tee äärde maha ning seadis selle asemel esmatähtsale kohale majandus- ja finantskontsernide huvid, mis oli neile kasulik, kuid tuli sotsiaalse ja tööhõiveolukorra halvenemise arvelt.

Teil tuleb vaid vaadata stabiilsuspakti pimedate kriteeriumide kohaldamise ning strateegiliste avalike teenuste sektori, sealhulgas finantsteenuste, energia-, transpordi- ja postiteenuste sektori liberaliseerimise ja erastamise tagajärgi. Teil tuleb vaid vaadata, mis juhtub parajasti tööjõusektoris, kus on vähenenud tööga kindlustatus ja suurenenud töötus, mis ületab praegu 23 miljonit, millele võib lisada 85 miljonit vaesuses elavat inimest.

Kontrastiks sellele, mida meid uskuma panna tahetakse, näitavad kõik näitajad, et juhul kui seni järgitud strateegiad jätkuvad, on majanduskasvu määrad väga väikesed ja väiksemad kui teistes maailma osades, mis tähendab seda, et töötus suureneb, töökohad muutuvad veelgi ebakindlamaks ja nende eest makstakse veelgi vähem ning vaesus ja sotsiaalne tõrjutus süvenevad. Kahjuks ei anna liidu eelarve mingit vastust vajadusele majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse järele, nagu näitas olukord Kreekas.

Seepärast on aeg hinnata ja tunnistada järgitud poliitikavaldkondade tagajärgi. On aeg sotsiaalne jätkusuutlikkus esmatähtsale kohale seada! On aeg teha lõpp finantsspekulatsioonidele ja majanduse valitsevale seisundile rahanduse abil! On aeg teha lõpp stabiilsuse paktile ja anda Euroopa Keskpangale teised ülesanded, kehtestada finantssektori tõhus kontrollimine ja seada esmatähtsale kohale tõeline edusammude ja sotsiaalse arengu pakt!

**Mario Borghesio (EFD).** – (IT) Austatud juhataja! Head kolleegid! Tõsiasi on, et arutame ja uurime siin strateegia Euroopa 2020 sisu, samal ajal, kui Ateenas töötajad surevad ning riik ja rahvus on kuristiku serval, mis maalib Euroopa poliitikast üsna kõneka – või läheksin nii kaugele, et ütlesin groteskse – pildi.

On absoluutselt märkimisväärne, et sellises olukorras ei tunne komisjon, et see peaks tõsiselt pikalt iseendasse vaatama, sest küsimus ei ole selles, et see justkui saa aru, et see kriis, mis mõnes suhtes on nüüd saavutanud – ütlesin – dramaatilised mõõtmed, on paljude ränkade vigade tagajärg, nagu näitas Lissaboni strateegia ebaõnnestumine. Palju vigu ja süüpingis üks süüdistatav: euro.

Tulete siia, öeldes kõigis avaldustes, et Kreeka on üksikjuhtum, kuid kas ütlete sedasama, kui – kuigi lootkem, et seda ei juhtu – tekib teine samasugune olukord, näiteks Hispaanias? Kas see on jälle üksikjuhtum? Oleme siin sellest üksikjuhtumi vabandusest veidi väsinud: kõrge riskitasemega hüpoteeklaenude kriis oli samuti üksikjuhtum. On raske uskuda ja väga raske heaks kiita seda, mida komisjon ütleb, kui Euroopa Liit ei ole ikka veel otsustanud Euroopa panku korda teha ja öelda hoiustajatele, tootjatele ja reaalmajandusele, kui palju soppa veel Euroopa pankades on, et üks strateegia välja töötada.

Peame neid mõtteid meeles pidama ja jätma meelde, et tõsine strateegia peab põhinema reaalmajandusel, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate süsteemil ning loomulikult peab see andma ka töötajatele nende osaluse kaudu vastutustundliku rolli.

**Csanád Szegedi (NI).** – (HU) Austatud juhataja! Head kolleegid! Kõige suurem probleem ELis on kahtlemata töötus. Me ei saa selles probleemis aga süüdistada töötajaid, väikepõllumehi või ettevõtjaid. Ainus süüdlane on poliitiline ja majanduslik filosoofia, mis on rahvusvaheliste ettevõtetega töötajate, väikepõllumeeste ja kohalike väikeettevõtjate vastu asunud. Juurteta, ainult kasumile orienteeritud rahvusvahelised ettevõtted tahavad haarata lõviosa kasumist, panustades samal ajal riiklikesse kuludesse nii vähe kui võimalik.

Iga strateegiline otsus, mis soodustab kohalikke huve, on Euroopa Liidu liikmesriikide jaoks hea, ning iga otsus, mis toetab rahvusvaheliste ettevõtete hegemoniat, on halb. Partei Jobbik tahaks lõpetada rahvusvaheliste ettevõtete majandusliku monopoli ja anda Euroopa tagasi väikepõllumeestele ja pereettevõtetele, et võiksime nende abiga kaotada Euroopa Ühenduses töötuse.

**Herbert Reul (PPE).** – (DE) Austatud juhataja, nõukogu eesistuja ja komisjoni president! Komisjoni president ütles just, et sellistel aegadel ei saa me kasutada nn luni-naabrilt- lähenemisviisi, vaid vajame esmalt head koostööd ja otsustavaid meetmeid. See on tõsi! Koos vajame ka tegutsemisstrateegiat. Siiski on mul mulje, et projekt 2020 ja eelkõige viis, kuidas selle üle siin läbirääkimisi peame ja lõplikult otsustame, ei hõlma ühtegi tõelist strateegiat. See on rohkem nagu paberile pandud mõte, mida nüüd kiirmenetluse abil läbi surutakse. See, kas see on viis, kuidas probleeme vältida, mida president Barroso on üsna õigesti kirjeldanud, on küsitav. Näiteks ütles ta, et suurim probleem Lissaboni strateegiaga oli asjaolu, et mõjutatud osapooled ei olnud kaasatud, et sellel ei olnud omandiõigust ja seepärast neid selle rakendamisse ei kaasatud. Täpselt nii juhtuski!

Kuid kui see on nii, siis peame uue strateegia puhul endale aega võtma ja töötama rahulikult eesmärgiga asjaomased osapooled tõeliselt kaasata ja seejärel suuta seda rahulikult arutada. Mõistan, et nüüd, kus finantskriis ja Kreeka probleem meile iga päev uusi probleeme esitlevad, me seda nii lahendada ei saa. See ei ole ka kriitika. Minu kriitika on see, et meie parlamendis võimaldame meile ettekirjutatud viisi, kuidas programmi käsitleda.

Oleme komisjonide esimeeste konverentsil väljendanud mitu korda soovi ajakava natuke hoolikamalt struktureerida, et saaksime küsimust põhjalikumalt menetleda. Selle asemel kiirendatakse menetlust – peame praegu arutelu ning uus arutelu tuleb meil mai osaistungjärgul, misjärel läheb ettepanek juunis nõukogule. Ja ongi kõik. Palun ärge imestage, kui kõige selle lõpuks ei ole seoses võetud meetmetega mingit märgatavat muutust! See ei üllataks mind, kuna me ei saa sel viisil muutust saavutada. Vajame põhjalikku analüüsi, mitte pealiskaudseid järeldusi, mida kliimameetmete volinik viimastel päevadel teinud on – mis on tuletatud kriisiolukorrast ja asjaolust, et praegu eraldatakse vähem süsinikdioksiidiheidet –, et saaksime nüüd eesmärgiks 30% või 40% seada.

Standard ei saa olla kriis! Standard peab olema tulevikkuvaatav perspektiiv. Peame vaatama hoolikalt olukorda ja kaaluma põhjalikult, milliseid järeldusi uuendustest, majanduslikust arengust ja teadusuuringutest teha saame. Tegelikult me siiski seda muidugi ei tee.

**Alejandro Cercas (S&D).** – (ES) Tänan teid, Diego López Garrido! Tänan ka isikut, kes saab sõnumi volinike kolleegiumi esimehele edastada!

Ma loodan, et teie sõnadele järgnevad teod ja et juunis näeme nõukogu, mis on väga erinev sellest, mida kevadel nägime. Seda seetõttu, et teie sõnad, mida algusest lõpuni toetan, ei rahusta mind ega kaota kartusi, et näen nõukogu, mis on täis apaatiat, kahtlusi, mis vahel isegi tekitab küsimusi, mis meis tõesti õudust tekitavad, näiteks, et eesmärgid, meie poliitilised arvestatud eesmärgid ei ole soovitatavad ega isegi võimalikud.

Tänan teid, Diego López Garrido! Loodan, et eesistujariik Hispaania aitab kõik need ebakindlused lahendada, sest olen veendunud, et neid nähakse suure tähtsusega aegadel Euroopa ajaloos, kui aeg kätte jõuab. Ajad,

mil esitatakse suuremad väljakutsed seoses sellega, kas tahame vähem Euroopat või rohkem Euroopat, on väga segased ajad.

See on strateegia Euroopa 2020 eesmärk. Kas oleme 10 aasta pärast rohkem või vähem ühtsed? Kas võidu on saavutanud need, kes usuvad, et peame tegema koostööd, et lahendada majanduslikke ja sotsiaalseid probleeme, või need, kes lähevad rahuloluga tagasi natsionalismiga ja isegi põhiliste osade hävitamisega, mis 40 aasta jooksul ehitatud on? Kas me oleme toetavamad? Kas oleme valmistunud võtma vastu eesmärgi olla üksteisega solidaarsed, jagada võrdsemalt, luua rohkem jõukust ja jagada seda võrdsemalt või jätame selle kõik turgude hoolde?

Ma ei usu, nagu mõned kolleegid on öelnud, et see on juhtunud, kuna on olnud palju Euroopat, palju reguleerimist ja palju sotsiaalset õiglust. Vastupidi – Euroopa puudumine, reguleerimise puudumine on see, mis kriisi kaasa on toonud.

Tahaksin seepärast esitada kaks nõudmist, Diego López Garrido: säilitage vaesuse vastu võitlemise ja parema hariduse edendamise eesmärgid, mis on komisjoni tekstis, kuid mitte nõukogu tekstis, ja ühendage parlament rahva häälega, et rahva tegevuskava oleks Euroopa tegevuskava, mitte tehnokraatide või nn turgude tegevuskava, mis on sageli spekulantide tegevuskava.

**Olle Schmidt (ALDE).** – (SV) Austatud juhataja! See, mis mõjutab Kreekat, mõjutab meid kõiki, sealhulgas riike väljaspool euroala. Euroopal on praegu vaja olla ühtne ja võtta jõulised meetmed, mitte edasist killustumist. Seetõttu, volinik, valmistab enim pettumust see, et 11 riiki ei ole reedel kohal. On öeldud, et meil Euroopas on ühine saatus, kuid kahjuks praegu see nii ei ole.

Muidugi tuleb finantsturgude järelevalvet suurendada ja muidugi vajame rangemaid õigusakte. See on midagi, mida ka mina kui liberaal võin mõista ja heaks kiita, kuid seda tuleb teha tasakaalustatult ning kooskõlastada ülemaailmsel tasandil.

Võtkem vajaduse korral jõulised ja agressiivsed meetmed, kuid me ei tohi tegutseda ajendatuna paanikast. Peame säilitama nii külma närvi kui võimalik, et mitte kahjustada veelgi majanduse elavnemist, mis hoolimata kõigest ja hoolimata olukorrast Kreekas on märgatav.

– Kui ma kuulasin Godfrey Bloomi, olin tõesti pahane. Ta ei ole praegu siin, kuid Euroopa Liidu võrdlemine Nõukogude Liiduga on solvang kõigi nende suhtes, kes nõukogude türannia all kannatasid ja kõigi nende miljonite suhtes, kes surid. Ma arvan, et Godfrey Bloom peaks vabandama kõigi nende inimeste ees, keda ta solvanud on!

**Lajos Bokros (ECR).** – Austatud juhataja! Kui Hispaania peaminister José Luis Rodríguez Zapatero avas pidulikult Hispaania eesistumise Strasbourgis, pidas ta kõne programmi Euroopa 2020 kohta, ilma et oleks kordagi maininud, miks Lissaboni strateegia üleüldse läbi kukkus. Küsisin seejärel temalt küsimuse: kuidas saab keegi tulla lagedale uue strateegiaga, ilma et ta eelmise strateegia ebaõnnestumist analüüsiks?

Nüüd ei jää mul muud üle, kui oma küsimust korrata, sest uues dokumendis ei öelda sõnagi selle kohta, miks strateegia ebaõnnestus. Palun, señor Garrido, kas oskate mu küsimusele vastata? Kuidas on võimalik kehtestada uute väga ambitsioonikat eesmärkide kogu esmalt Lissaboni strateegia ebaõnnestumise põhjusi analüüsima?

**Cornelis de Jong (GUE/NGL).** – (NL) Austatud juhataja! Ma kutsun komisjoni ja nõukogu üles tegema selgeid valikuid. Esiteks: valida demokraatia. Kuidas kavatseb nõukogu teha otsuseid, milles sätestatakse sotsiaalmajanduslik poliitika liikmesriikides 10-aastaseks ajavahemikuks, ilma et valijad saaksid nende kohta sellel ajavahemikul, nende kümne aasta jooksul arvamust avaldada? Näiteks tähendaks see, et lahkuv Hollandi peaminister saaks teha otsuseid 10 aastaks, ja see on lihtsalt vastuvõetamatu.

Teiseks: töö peab olema tasuta töö. 75% tööhõive eesmärk kõlab hästi, kuid Euroopa ei vaja rohkem vaeseid töötajaid. Kuidas nõukogu tegelikult tööhõivet määratleb?

Kolmandaks: valida usaldusväärsed avaliku sektori kulutused. Kuidas saab komisjon tutvustada 2011. aasta eelarvet, mis lubab vähemalt 5,8-protsendilist majanduskasvu, kui Euroopa 2020 paneb tugevat rõhku karmistamismeetmetele?

Neljandaks: valida sotsiaalne siseturg. Kas komisjon ja nõukogu on nõus siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoniga, kes on teinud ettepaneku, et siseturul oleks rohkem sotsiaalset eetost ja et pakkumismenetlustes keskendutaks rohkem kvaliteedile ja sotsiaalsele õiglusele?

Viiendaks: valida vaesuse vähendamine. Seoses vaesuse vähendamisega on nõukogu eesmärgiks vaid majanduskasv. Viimastel aastatel on majanduskasv toonud peamiselt kaasa selle, et juhtidele makstakse ülisuuri palkasid, kuid vaesed jäävad üha vaesemaks. Milliseid meetmeid võtate, et tagada, et näiteks suurimad rahateenijad ja pangad, mitte vaesed, kriisi eest lõivu maksavad?

**Mara Bizzotto (EFD).** – (IT) Austatud juhataja, head kolleegid! Selleks et konstruktiivselt töötuse probleemi lahendada, peab ELi meetmete jaoks olema kolm määrgusõna: reageerida, areneda, kaitsta.

Reageerida: nimelt jätta maha europapropaganda pidulik toon, et võtta praktilised meetmed seoses ELi kodanikke ahistavate probleemidega, tagades otsese seose koolituse ja turu ning territoriaalsete nõudmiste vahel ning muutes noorte ettekujutust füüsilise tööga seotud ametitest.

Areneda: nimelt teha strateegiast Euroopa 2020 positiivne ettevõtete ja töötajate nõudmiste süntees, toetades tööturгу, kus töölepingute turvaline paindlikkus on see, mis turunõudluse ebastabiilsusele reageerib.

Kaitsta: nimelt anda tööd neile, kes selle kaotanud on, eelkõige meie kodanikele, mistõttu peavad liikmesriigid määrama kindlaks sisserändepoliitika kooskõlas tegelike sisserändenõuetega, ja 23 miljoni töötuga peaksid nad kaaluma mõneks aastaks väljapoolt ELi lähtuva sisserände takistamist. Ma ei näe ühtegi teist viisi, kuidas meie töökohti, meie sotsiaalsüsteemi kaitsta. Vajame pragmatismi, julgust ja detsentraliseerimist!

**Marian-Jean Marinescu (PPE).** – (RO) Jätkusuutlik majanduskasv nõuab tohutuid pidevaid investeeringuid ka transpordisektoris. Transpordisektor moodustab 10% Euroopa Liidu SKPst ja annab rohkem kui 10 miljonit töökohta.

Ma kasutan võimalust kutsuda Euroopa Komisjoni ja nõukogu üles võtma Euroopa 2020. aasta strateegia väljatöötamise lõpetamisel arvesse ka järgmisi äärmiselt olulisi transpordisektoriga seotud tegureid: teadusuuringute edendamine; arendustegevus ja uuendus, et saavutada keskkonnasäästlik transport; ELi eesmärgi – vähendada transpordis süsinikdioksiidi, kasutades alternatiivseid ressursse, elektriautosid, arukat transpordisüsteemi ja arukat liikluskorraldust, mis hõlmab ka lennundussektorit – tugevdamine; infrastruktuuridevahelise kooskõlastamise parandamine, et tugevdada keskkonnakaitset, töötajate sotsiaalseid tingimusi ning reisijate ohutust ja turvalisust.

Tahaksin rõhutada järgmisi tingimata olulisi aspekte konkreetsetes valdkondades: tungiv vajadus rakendada lennundussektoris ühtset Euroopa taevast; tungiv vajadus rakendada raudteesektoris koostalitlusvõimet, laiendades ja parandades maanteetranspordisektoris teede infrastruktuuri ning ohutust Euroopa teedel, saavutades mere- ja jõetranspordis sisemaa sadamates koosmodaalsuse ja laiendades mere n-ö kiirteid; ning tungiv vajadus linliku liikumiskeskonna jätkusuutliku arendamise järele.

Euroopa Komisjon peab võtma arvesse kõiki neid aspekte, mis on seotud liikuvusega, mis peab olema üks strateegia Euroopa 2020 keskse tähtsusega elemente. Hästikooskõlastatud transpordisektori arendamine on säästva arengu ning püsivate töökohtade säilitamise ja loomise jaoks ülioluline.

**Anni Podimata (S&D).** – (EL) Austatud juhataja, suur tänu teile! Lubage mul kui kreeklasel alustada, väljendades sügavat kahetsust traagiliste sündmuste pärast, mis minu kodumaal aset leidsid ning kolme panka lõksu jäänud kodaniku surmaga lõppesid, kui äärmuslased suurel täiesti rahumeelsel meeleavaldusel panga põlema panid.

Tahaksin kasutada seda traagilist võimalust – sest ma tean, et kogu Euroopa ja kogu Euroopa meedia pilgud on suunatud praegu Kreekale – paluda kõikidel oma kaaspalamendiliikmetel siin parlamendis näidata üles vastutustunnet, tõsidust, solidaarsust ja, mis kõige olulisem, austust rahva vastu, kes parajasti nii rasket aega läbi elab. Ma ütlen seda, kuna kardan, et alates homsest väidavad kindlad ajalehed kindlates pealinnades just nende traagiliste sündmuste põhjal, et nende hirmud ja kahtlused selle kohta, kas Kreeka suudab olla valmis ja on valmis rakendama väga raskeid otsuseid, mille see finantsreformi kohta vastu on võtnud, on põhjendatud.

Kuna kohe järgmisel päeval pärast eelmise pühapäeva kokkulepet algas see sama lugu, mida alates 11. veebruarist kuulnud olime, koos paljude märkustega Kreeka meetmete ebatõhususe kohta ning Kreeka võla ümberkorraldamise väljavaadete kohta, spekulierides, kas riik võiks euroalast lahkuda, ja muidugi, uute rünnakutega turgudelt nii Kreeka võlakirjadele kui ka Portugali ja Hispaania võlakirjadele.

Mind huvitab, arvestades seda, et arutame ka 2020. aasta strateegia väljavaateid, kuhu see välja viib. Kuhu liigume selle riikide majanduste täieliku sõltuvusega turukriisist, reitingutest, mida esitavad krediidiireitingu agentuurid, mis kellelegi ei vasta ja mille reitingutel – olgu need siis õiged või väärad – ettevõtete või riikide,

eriti euroalasse kuuluvate riikide kohta ei ole absoluutselt mingeid tagajärgi ning nende suhtes ei kohaldata mingisugustki kontrolli?

(Aplaus)

**Ramona Nicole Mănescu (ALDE).** – (RO) Oleme viimase kahe aasta jooksul seisnud silmitsi kõige raskema ülemaailmse majanduskriisiga. Sellest tulenevalt on eluliselt oluline, et oma jõupingutusi paremini kavandaksime, et ergutada konkurentsivõimet, tootlikkust ja majanduskasvu potentsiaali.

Strateegia eesmärgid peavad olema realistlikud. Seepärast tuleb need määratleda tihedas kooskõlas liikmesriikide eesmärkidega, mis on ise määratletud vastavalt iga liikmesriigi prioriteetidele ja omapärale. Sellest tulenevalt soovin ma tervitada mõtet, et ühenduse tasandil vastu võetud eesmärgid tuleks jagada eri riiklikeks eesmärkideks.

Ma palusin ühe parlamendi resolutsiooni raames komisjonil esitada uued meetmed, nagu võimalikud sanktsioonid liikmesriikidele, kes strateegiat ei rakenda, ja ergutusmeetmed neile, kes seda teevad. Tegelikult peaks Euroopa Liidu rahastamine sõltuma mitte üksnes tulemuste saavutamisest, vaid ka kooskõlast strateegia eesmärkidega. Me ei tohi Euroopa Liidu majanduslike ja arengueesmärkide saavutamisel siiski eirata ühtekuuluvuspoliitika tähtsust.

Seega peame kontrollima hoolikalt komisjoni ettepanekuid, kuna selline ettepanek nagu see – peatada automaatselt struktuurifondide vahendid suure eelarvepuudujäägiga liikmesriigi puhul – oleks ebarealistlik meede ning täielikus vastuolus ühtekuuluvuspoliitika eesmärkidega, eriti nendega, mille eesmärk on vähendada liikmesriikide erinevusi.

**Oldřich Vlasák (ECR).** – (CS) Euroopa Liit kujutab endast rahvaarvu poolest suurimat geopoliitilist üksust maailmas. Meie senine edu, millesse praegusel kriisiajal suure alandlikkusega suhtuma peame, seisneb meie majanduste võimes arendada oma uuendus- ja eelkõige ekspordivõimet.

See on eriti selge seoses konkurentidega, nagu USA ja Jaapan, kuid ka Hiina, India ja Brasiilia. Selles kontekstis pean ma oluliseks keskenduda strateegiliselt edaspidigi eelkõige majanduskasvule ja töökohtadele. Sellega seoses ei tohi lubada sotsiaalsetel probleemidel ja kliimamuutustel tähelepanu põhieesmärkidelt kõrvale juhtida.

Samal ajal peame arvestama, et meie liikmesriikide ja nende piirkondade ning omavalitsuste aruka ja jätkusuutliku majanduskasvu oluline eeltingimus on piisav infrastruktuur, nii transpordi kui ka keskkonna seisukohast. Seda tegurit ei võeta strateegias Euroopa 2020 piisavalt arvesse ning seepärast puudub täielikult oluline keskendumine investeeringute jätkumisele ja tugevdamisele infrastruktuuri arendamisel, eriti nendes riikides ja piirkondades, kus seda praegu piisavalt ei arendata.

**Joe Higgins (GUE/NGL).** – Austatud juhataja, Euroopa Komisjoni keskne strateegia Euroopa jaoks kuni 2020. aastani on sõltumine neoliberaalsest kapitalismist ja turusüsteemist – teisisõnu, täpselt samadest teguritest, mis maailma praegusesse majanduskaosesse paisanud on ning mida näitas komisjoni ja ELi valitsuste reageering finantskriisile Kreekas: häbiväärne allaandmine finantsturgude haide spekulatsioonidele ja kasulõikamisele; nõudmine, et Kreeka töölisklass, pensionärid ja vaesed laseksid oma teenused ja elatusaseme hävitada, et toita nende finantsturgude rahuldamatut ahnust, kusjuures nad ei ole sugugi kõikvõimsad jumalad, nagu meediakommentaatorid meid uskuma paneksid, vaid investeerimispangad, riskifondide haldajad, võlakirjade omanikud jms – parasiidid, kes otsivad superkasumit, spekuloides tahtlikult, et luua rahanduslikku ebastabiilsust ning seejärel seda kasutada, et töötajatelt verehinda nõuda. Kas see on Euroopa, mida tahame 2020. aastaks?

On haletsusväärne kuulda, kuidas José Manuel Barroso neilt vastutustundlikkust palub: paluda hail verehimust loobuda! Kreeka töölisklassi vastuhakkamist peaks toetama kogu Euroopa töötajad. Peame murdma turu diktaatuuri. Seda ei tee idioodid, kes panku põletavad, vaid seda teevad säästlikud töötavad inimesed ning nende massiline koondamine ja streigimeetmed ning selle haige süsteemi asendamine demokraatliku sotsialismi ja tõelise inimühiskonnaga, mis luuakse 2020. aastaks.

**Jaroslav Paška (EFD).** – (SK) Kogu austusega esitatud dokumentide vastu, ei saa mööda vaadata nende sarnasusest viie aasta kavade, mis idablokile majandusliku õitsengu pidid tooma. Nad hakkavad isegi tunnistama, et eelmine strateegia oli erinevatel põhjustel ebaõnnestunud.

Siis püstitasid nad julged eesmärgid ning püüavad veenda rahvast, et seekord läheb kõik tõesti paremini. Ei läinud aga paremini. Strateegiad tulid ja läksid ning majandus varises kokku. Need strateegiad ei järginud

majanduselu põhireegleid. Tänapäevane Euroopa on n-ö aurust tühjaks jooksmas hoolimata asjaolust, et sellel on suurem osakaal haritud inimesi kui edukamatel riikidel, nagu Hiina või India. Miks see nii on? Sest Euroopa reageerib igale uuele probleemile samamoodi nagu Euroopa Ülemkogu või komisjon, luues veel ühe uue institutsiooni või uue ametiasutuse. Enamik haritud eurooplasi kaovad siis eri organisatsioonidesse ja need miljonid haritud inimesed, kes samal ajal võiksid loovalt teistes valdkondades, näiteks uuenduses ja arendustegevuses tootmissektoris, tööd teha, liigutavad kontorites lihtsalt paberitükikesi ühest kohast teise ning lasevad ühiseid vahendeid tuulde.

Head kolleegid! Kui tahame tegelikult edukamad olla, peame eelkõige lihtsustama koosseksisteerimise ja ettevõtluse eeskirju ja vähendama halduskoormust. Peame tekitama rohkem ruumi inimeste sõltumatuse, ettevõtluse ja loovuse kohaldamiseks ning peame raha, mida praegu haldusele kulutame, edusammudele ja uuenduse ning arendustegevuse toetamisele tootmissektorites ümber suunama.

**Othmar Karas (PPE).** – (DE) Austatud juhataja! Head kolleegid! Euroopa ühendus, usaldusväärne poliitiline liit, jätkusuutlik majanduskasv, jätkusuutlik tööhõive ja uuendus, sotsiaalne ühtekuuluvus ja jätkusuutlik konkurentsivõime on meie eesmärgid.

Euroopa 2020 ei ole meie eesmärk. Euroopa 2020 peab olema vahend, mis võimaldab meil oma eesmärgi saavutada. Sellest peab saama Robert Schumani 2010. aasta deklaratsioon ja olema sama käegakatsutav, nagu see oli 9. mail 1950. Euroopa 2020 ei tohi degenerereeruda täitmatute tulevikusoovide koguks või prügikastiks, mis on täis kõiki meie lahendamata küsimusi, probleeme ja nurjumisi. See peab olema käegakatsutav rahastatav jätkusuutlik vahend, mis annab kriisile vastuse, ja see peab olema Euroopa Liidu motiveeriv katsetatav projekt, mille heaks kiita suudame. Euroopa 2020 peab käivitama konkreetseid majanduskasvu, teadusuuringute, uuenduse ja jätkusuutliku konkurentsivõime projekte.

Peame oma rahanduse kõigis Euroopa Liidu liikmesriikides läbi vaatama, et meil oleks tulevikuplaanide jaoks aus lähtekoht ja samuti, et teaksime, mida meil rahastada on vaja ja mille jaoks meil raha vaja on. Samuti on meil vaja, et Euroopa 2020 raames toimuks riikide poliitika sobivuskontroll eelarve, maksude, teadusuuringute, energeetika, uuenduse ja sotsiaalasjade üle. Peaksime volinik Rehni meetmeid täiel määral toetama.

Euroopa 2020 peab olema uue ühise poliitilise tahte väljendus ja meie reaktsioon – kahjuks – üha suurenevale natsionalismile, egoismile ja proteksionismile. Viigem lõpule siseturu väljaarendamine ning loogem koos rahaliiduga tugev majanduslik liit, mis on osa usaldusväärsest poliitilisest liidust! Seetõttu ongi meil vaja ei rohkemat ega vähemat.

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D).** – (IT) Austatud juhataja! Head kolleegid! Pean tunnistama oma muret juuni tippkohtumise pärast, sest ma ei näe arutelu midagi uut, mis kevadise tippkohtumise soovitusi parandada suudab. Need soovitusel olid niigi pettumustvalmistavad, sest need ei põhinenud väiksemalgi kriitikal Lissaboni piirangute suhtes ega tagajärgedel, mis olid suutmatusel rakendada mõningaid olulisimaid poliitilisi ja kultuurikavasid, mis sel ajal koostati.

Need on pettumustvalmistavad ka seepärast, et need eiravad kriisi: 10 punkti on kavandatud üldiselt, ilma et nende vahel oleks loogilist seost; need on heade kavatsuste summa, mis siiski ei paista moodustavat poliitikat. Ja me oleme ikka samas olukorras. Samuti ei näe ma käegakatsutavat soovi prioriteete kindlaks määrata. Euroopa probleem on selle konkurentsi tase ülemaailmses süsteemis. Seepärast ei saa Euroopa ühest konkurentsivõime põhitegurist – sotsiaalsest ühtekuuluvusest – mööda vaadata. Ühtekuuluvusest ei suuda ükski riik, rääkimata rahvusvahelisest rühmitusest, maailmaturule püsima jääda, kuna toimuksid sisekonfliktid, mistõttu riik iga päevaga konkurentsivõimet kaotaks.

Teisest küljest on uuendusküsimus: ei piisa lihtsalt selle mainimisest; peame kehtestama konkreetseid eesmärgid – mis ei ole soovitustes sätestatud – nii toodete kui ka tootmisprotsesside uuendusele eraldatavate vahendite suuruse kohta. Vaid kvaliteet nii tsiviilelus, töös kui ka teisalt kaupade ja teenuste tootmisel suudab Euroopa pärast selle kriisi äärmiselt raskeid tagajärgi tagasi konkurentsivõimelisele alusele asetada. Viimasena tahaksin lisada, et on üks küsimus, mida üldse mainitud ei ole: saame järgida ambitsioonikaid eesmärgi, kui meil on ka poliitiline ühtsus. Liikmesriigid sellest ei räägi, nad on teema lõpetanud: Kreeka kriisi kohutav ohjamine on selle tõestuseks.

**Ivo Strejček (ECR).** – (CS) Ma olen pärit liikmesriigist, kus elasin kuni 28. või 29. eluaastani keksplaneerimisel põhinevas süsteemis, kus elu reguleerisid viisaastakuplaanid ja kõik need viisaastakuplaanid asendati alati uute plaanidega, sest eelmisi plaane kunagi ei täidetud. Palun andke mulle andeks, kui olen ehk tundlik või liiga tundlik, kui asi puudutab kavandamist, kuidas Euroopa 2020. aastal välja näeb, ja kui selle loomulikult huvitava arutelu ajal ei võta me arvesse seda, mis praegu mitte ainult Kreekas, vaid kogu euroalal juhtub või



kui me seda vähem arvesse võtame. Ma olen kogu õhtu väga hoolikalt kuulanud arutelu siin istungisaalis ning kuulsin, et nõutakse rohkem Euroopat, rohkem tsentraliseerimist ja rohkem kontrolli. Tahaksin praegusel hetkel ja sellel arutelul vastata, et vajame vähem tsentraliseerimist, vajame rohkemat turu usaldamist ning vajame rohkem turgu ja turumehhanisme, sest see, mis tegelikult täna toimub mitte üksnes ELis ja mitte üksnes euroalal, vaid ka Ameerika Ühendriikides ja teistes sedalaadi riikides, on kogu riikliku sekkumise uskumatu ebaõnnestumise lugu.

**Pilar del Castillo Vera (PPE).** – (ES) Austatud juhataja! Paljusid kaasparlamendiliikmeid on huvitanud, miks Lissaboni tegevuskava ebaõnnestus ja kas peaksime alustama selle läbikukkumise analüüsimisest, et edasisi samme teha.

Minu arvates seisneb Lissaboni tegevuskava probleem selles, et lõppkokkuvõttes ei olnud see midagi enamat kui mulli lukustatud sümbol, mida tegelikkuses üldse ei rakendatud. Lõpuks leidsime, et ühelt poolt oli teooria – Lissaboni tegevuskava –, millest kõik rääkisime, ja teisalt oli tegelikkus, millel ei olnud sellega mingit pistmist.

Seepärast peab minu meelest, arvestades seda kogemust, olema strateegia Euroopa 2020 uus tegevuskava, mida saab jätkata juhul, kui on olemas kõigi institutsioonide – nii Euroopa poliitiliste institutsioonide kui ka riikide poliitiliste institutsioonide – kindel kohustus. Ma rõhutan: kindel kohustus!

See kohustus peab olema ka selline, mida on võimalik kontrollida ja hinnata; see peab olema selline, mille kohta meil teavet on ja mida kohe parandada suudame, kui kohustusi ebaõnnestumiste korral ei täideta. Nii ei leia me end ühestki äärmuslikus olukorras. Me kas mõistame kõik, et see ühisprojekt vajab kõnealuseid vahendeid, et edasi minna, või oleme varsti samasuguses olukorras.

**Jo Leinen (S&D).** – (DE) Austatud juhataja! Lissaboni strateegia teema oli konkurentsivõime ja see oli väga tugevalt ühepoolne majandusstrateegia, mis on muidugi osaliselt ebaõnnestunud. Mul on seepärast väga hea meel, et ELi 2020. aasta strateegia on nüüd jätkusuutlikkus. See on õige tee ja hõlmab ka paremat tasakaalu majandusliku, sotsiaalse ja keskkonnaarengu ning vajaduste vahel.

Jätkusuutlikkuse nõrk külg on see, et see on väga üldine mõiste, millel samuti puudub aines. Seepärast peame selle konkreetsemaks muutma. Seoses sellega on komisjoni dokument liiga laialivalgus, kuna selleks, et me seda rakendada saaksime, on pildilt liiga palju tükikesi puudu. Ressursitõhus Euroopa on õige lähenemisviis – meil on napp energiavaru ja napp toormevaru –, kuid puuduvad eesmärgid ja vahendid, et viia meid tootmises ja tarbimises ressursitõhususe punkti. Seoses sellega loodan, et juunikuuks on meil midagi palju käegakatsutavat ja me teame täpselt, mida igaüks meist tegema peab – mida teeb komisjon, mida parlament ja mida liikmesriigid tegema peavad.

Seoses kõnealuse ressursitõhusa Euroopaga tundub, et keskkond on pisut unarusse jätud, sest õhk, vesi, maa ja ka ökosüsteemid on samuti ressursid. See on täielikult kaotatud. Seepärast tahaksin kuulda rohkemat keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjonilt selle kohta, mida sellega seoses ette võtta tahame. Elurikkuse strateegia on ebaõnnestunud. Muidugi on koostatud uus strateegia, mis meid 2020. aastasse viib, ja seda küsimust tuleb kõnealuses strateegias arvesse võtta.

Kliimakaitset on palju kordi siia ja sinna pillutatud. Ma usun, et meil on vaja suurendada süsinikdioksiidiheite vähendamise eesmärki 20 protsendilt 30 protsendile ning vajame energiatõhususe jaoks kohustuslikke eesmärgi. See on ikkagi liiga ebamäärane – peame selle õiguslikult siduvaks muutma.

**Mirosław Piotrowski (ECR).** – (PL) Austatud juhataja! Euroopa 2020. aasta strateegial, mida parajasti arutame, on eelkõige ideoloogiline mõõde. See väljendab paljusid kiiduväärseid eesmärgi, nagu tööjõu osaluse suurendamine ja et 40% Euroopa kodanikest saaksid kõrgharidusdiplomi ning ka kulutuste suurendamine uuendusele. On veider, et riikide jaoks, mis ei täida kohustust rakendada selliseid ilusaid ideid, ei ole ette nähtud mingeid sanktsioone. Võib jääda mulje, et strateegia autorid ei pööra vähimatki tähelepanu raskele kriisile Kreekas või sellele, mis võib juhtuda Hispaanias ja Portugalis – sündmustele, mis võivad tuua kaasa mitte üksnes euroala lagunemise, vaid ka Euroopa Liidu õnnestamise.

Sellisel Euroopa jaoks dramaatilisel hetkel esitatakse näiteks pidevalt soovitus vähendada kasvuhoonegaaside heidet 30% – miski, mis lämmatab Kesk- ja Ida-Euroopa riikide, sealhulgas Poola, majanduse. Need riigid võivad kaotada ka ühtekuuluvuspoliitikale kehtestatud piirangute tõttu. On palju viiteid sellele, et utoopilisel ja sotsialistlikul projektil 2020 on sama saatus nagu Lissaboni strateegial. Lootkem, et see vahepeal rohkem kahju ei tee!

**Danuta Maria Hübner (PPE).** – Austatud juhataja! Selleks et mis tahes strateegia oleks tõhus, on minu meelest hädavajalik luua eesmärkide ja olemasolevate poliitikavahendite tugevad sidemed ja ma näen ELi 2020. aasta strateegia rakendusmehhanismidena nelja peamist poliitikavahendit.

Esiteks on kõige olulisem siseturu reguleerimine, mis stimuleerib konkurentsi ja majandusdünaamikat ning tunnustab sotsiaalseid kohustusi, mis tulenevad majandusintegratsioonist. Selles küsimuses tahaksin toetada jõuliselt seda, mida ütles Malcolm Harbour.

Teisena on selleks kapitaliinvesteeringud transpordi-, energia- ja telekommunikatsiooniinfrastruktuuri. Me vajame kapitaliinvesteeringuid enneolematult laias ulatuses. Nii avaliku kui ka erasektori rahastamine tuleb seepärast koondada; eelkõige tuleb jõuliselt edendada avaliku ja erasektori partnerlust ning Euroopa finantsinstitutsioonide tuleb tugevdada, et saada üle majanduskasvu rahastamise takistustest, mille on tekitanud riikide eelarvepuudujäägi ja võlgade ostjad.

Kolmandana on selleks riiklikud kulutused Euroopa eelarve kaudu. Kuna ELi eesmärgid on eelkõige horisontaalsed, mitte sektoripõhised, peaks ELi eelarve kulutused põhinema ühtsel lähenemisviisil arengule koos tugevdatud finants- ja korraldusvahenditega, ja edendama majanduste avamist ülemaailmsele konkurentsile.

Neljandana on selleks riigi eelarvekulutuste kooskõlastamine prioriteetsetes valdkondades avatud kooskõlastamismeetodi kaudu. Selle meetodi pehmed mehhanismid – isegi kui neid on täiustatud – suudavad aga meid kahjuks kõigest natuke ELi 2020. aasta kooskõlastatud eesmärkide suunas edasi viia. Seega võib see olla üksnes toetusvahend.

Euroopa kooskõlastamine peab keskenduma valdkondadele, kus on olemas tõeline Euroopa lisaväärtus või kus see areneda võib, ja kus see ei kahjusta konkurentsi. Olemasolevaid poliitikavahendeid tuleb kasutada viisil, mis tagab, et välditakse tavapärase valdkondliku tööstuspoliitika ajendatud jõulise sekkuva kasvumudeli lõksu. See võib kahjustada investeeringuid ja Euroopa ettevõtluse atraktiivsust, vähendades selle kasvupotentsiaali. EL 2020 peab olema majanduskasvu ja töökohtade strateegia, sest muud valikuvõimalust ei ole.

**Kader Arif (S&D).** – (FR) Austatud juhataja! Head kolleegid! Finants-, majandus- ja sotsiaalne kriis, mida läbi elame, on enneolematu. See annab meie mandrile ja selle elanikele raske hoobi, põhjustab tohutuid sotsiaalseid ja inimlikke probleeme.

Töötus suureneb pidevalt. Miljonid eurooplased on juba töötud ja see arv kasvab iga päevaga. Reaktsioon peab olema poliitiline, jõuline, kiire ja kooskõlastatud ning selles tuleb võtta arvesse ränka keskkonnakriisi, mida läbi elame ja mis nõuab uut arengumudelit.

Need paljud kriisid tekitavad meie kaaskodanike hulgas palju ootusi ja lootusi, millele strateegia Euroopa 2020 oleks pidanud vastama. Nende erakordse ulatusega väljakutsetega silmitsi seistes ei ole reageering teoks saanud ja mul on sellest kahju. Märtsis Euroopa Nõukogus sätestatud suunised ei ole oma ülesannete kõrgusel. Ei ole enesekindlust ega eesmärke –, kuid kahjuks see mind enam ei üllata.

Teie, nõukogu ja komisjoni liikmed, teie ja teie volinikud hoopis igal pool oma poliitika sidususega. Mul on aga mulje, et see on teil kõigest varimõiste oma meetmete puudumise maskeerimiseks. Teil ei ole sidusat strateegiat, mis ühendaks majandus-, sotsiaal-, kaubandus-, tööstus-, põllumajandus- või teadusuuringute poliitika, et tagada säästev ja aus areng.

Lisaks sellele ei ole kuskil Euroopa kaubandusega seotud meetmete välismõõdet või peitub see puutumatu liberaalse globaalse Euroopa dogma egiidi all. Tahame, et kaubandus oleks nõuetekohane vahend, mis aitab luua töökohti ja majanduskasvu, võidelda vaesuse vastu ja edendada arengut.

Taotleme aga – mitte tehnilistel, vaid poliitilistel põhjustel – eri eesmärki: vähendate üksteise võidu kulusid, kärbite palkasid, sõlmitte kahepoolseid vabakaubanduslepinguid mitmepoolsuse kahjuks, põhjustades niimoodi sotsiaalset ja maksudumpingut. See poliitika vastutab liiga paljude töökaotuste, liiga paljude ümberpaigutamiste ja liiga suure sotsiaalse kahju eest, et sellisel kujul jätkuda.

Kokkuvõtteks eeldame, et komisjon ja nõukogu süütavad taas Euroopa vaimu ja heidavad kõrvale riikliku omakasupüüdlikkuse, et teha Euroopast peale jõukuse ka solidaarsuse varjupaik. Tagada, et Euroopa näitab endast erinevat pilti mitte üksnes omaenda kodanikele, vaid ka ülejäänud maailmale – see on resolutsiooni mõte, mille koostas Sotsiaaldemokraatide ja demokraatide fraktsioon Euroopa Parlamendis.

**Richard Seeber (PPE).** – (DE) Austatud juhataja! Tegelikult ei ole suurt mõtet kommenteerida siinse parlamendi poliitiliste parem- ja vasakäärte tehtud märkusi, kuna need on tegelikult ebaolulised siin mõistlikul täiskogul, mida peavad üleval poliitilised jõud, keda huvitab areng Euroopas. Kui aga ELi 2020. aasta strateegiat võrreldakse nüüd kommunistliku viisaaastaku plaaniga, peame käskima neil inimestel otsida õpikust üles majanduspoliitika ja lugeda selle ajalugu. Siis näevad nad erinevusi.

Need, kes on kaugel vasakul – mitte need mõistlikud jõud siin, kes istuvad meist natuke vasakul – ütlevad nüüd, et Euroopa peaks enam või vähem kommunismiaegadesse tagasi minema. Kahjuks on osa Euroopast kogenud kommunismi ja me kõik teame, mis sellest sai. Võime soovida paljusid asju, kuid oluline on, et võimaldaksime oma kodanikel elada väarikat ja jõukat elu, kus nad saavad nautida haridust ja teisi ühiskonna pakutavaid teenuseid.

Seetõttu on meie kui poliitilise süsteemi jaoks samuti oluline kaaluda, kuidas olemasolevaid vahendeid võimalikult parimal viisil kasutada saame. Tegemist on lihtsalt küsimusega selle kavandamise elluviimisest. Iga perekond ja iga kohalik organ kaalub, mida oma vahenditega teha, et veenduda, et ta saab teatava aja jooksul edusamme teha. See on mõistlik asi, mida teha.

Seni on üksnes turumajandus – millel on piirid, mitte kitsendusteta turg – tegelikult suutnud neid teenuseid pika aja jooksul osutada. Seetõttu on mõistlik, et kaaluksime Euroopa tasandil, kuidas seda turumajandust Euroopas korraldada saame. Mõelda pelgalt riigipiiride raames ei ole enam edukas strateegia ning on määratud läbikukkumisele. Seepärast peame kaaluma seda, kuidas kõnealune Euroopa turg rahvast teenima panna. Asi ei ole konkurentsivõimes kui sellises, vaid tagamises, et Euroopa on konkurentsivõimeline, et neile inimestele oleks võimalik teenuseid osutada. Selles on kogu arutelu mõte.

Paljud kaasparlamendiliikmed on juba üksikasjadesse laskunud. Tahaksin ise piirduda nende üldiste väidetega. Neile seal äärtes peame aga aegajalt ütlema, et nad mõtleksid, mida ütleksid, kuid eelkõige loeks ajalooraamatuid!

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Hetkel on töötuse määr Euroopa Liidus jõudnud 10 protsendini, samal ajal, kui noorte töötuse määr on jõudnud 20 protsendini. Sel aastal ei olnud 1. mail, rahvusvahelisel töötajate päeval, tähistamiseks põhjust, sest Euroopa Liidus on 23 miljonit töötut.

Peame tegema selgelt kindlaks, millised sektorid ELis nõuavad töökohtade tagamiseks investeeringuid. Vaid haridus võimaldab meil anda noortele oskused, mida nad töö saamiseks ja inimväärseks äraelamiseks vajavad. Ka investeeringud põllumajandusse tagavad, et Euroopa Liit võib rahuldada esmavajadused seoses toidu ja biokütustega.

Investeeringud transpordi infrastruktuuri on üliolulised. Sel aastal vaatame läbi TEN-Ti prioriteetsete projektide nimekirja. EL vajab kiirraudteetranspordi võrku, mis teenindab kõiki Euroopa Liidu pealinnu ja Euroopa suuremaid linnu. EL peab ka moderniseerima maanteeinfrastruktuuri, sadamad ja lennuväljad. Ma arvan, et Euroopa Liit peab investeerima esmajärjekorras transpordi infrastruktuuri arengusse Ida-Euroopas. See on ainus viis, kuidas võimaldada meile tõeliselt tõhus siseturg. Kõik need projektid nõuavad aga rahalisi vahendeid, mis ulatuvad miljarditesse eurodesse, mis korvatakse riigieelarvetest maksude ja lõivude kaudu ning eriti loodud töökohtade ja majandusliku arengu kaudu.

Lisaks sellele vähendavad investeeringud energia infrastruktuuri, energiatõhususse ja taastuvatesse energiaallikatesse ELi energiasõltuvust ning loovad 2030. aastaks umbkaudu 2,7 miljonit uut töökohta. Ent investeerimise asemel arukate linnade algatusse märkame, et rohkem kui 150 miljonit eurot Euroopa majanduse elavdamise kavast jääb kulutamata. Lisaks peab Euroopa Liit investeerima teadusuuringutesse ja Euroopa tööstuse säästvasse arengusse.

Austatud juhataja! Tahaksin lõpetada üleskutsega komisjonile ja nõukogule luua nende avaliku sektori töötajate toetamiseks, kes on majanduskriisi tõttu töö kaotanud, Globaliseerumise ja Kohanemise Euroopa Fondile sarnane vahend.

**Enikő Győri (PPE).** – (HU Head kolleegid! Arvan, et me kõik teame, milline suur ülesanne meid ees ootab. Peame sõnastama ühisstrateegia liikmesriikide ja Euroopa Liidu institutsioonide jaoks, mis tagab, et kriisi järelmõjudega tegeletakse, võimaldades samal ajal liidul ja kõigil selle liikmesriikidel olla ülemaailmses majanduskeskkonnas konkurentsivõimelised ja areneda keskkonnasäästlikul viisil nii, et kõik liidu kodanikud tunnevad kohe, et nende elatustase tõuseb isegi lühikeses perspektiivis.

Tahaksin siiski teha kaks märkust uue strateegia kohta, mis minu meelest hõlmab põhilisi asju, kuid oluline on mainida kahte asja. Esiteks on seoses kvantifitseeritavate eesmärkidega õigustatud teatav ettevaatus ja

kaalutlemine. Need eesmärgid võivad olla ambitsioonikad, ent realistlikud ja saavutatavad, võttes arvesse seda, kust iga liikmesriik alustas ning riigi suutlikkust. Vaesus tähendab ühte asja Ühendkuningriigis ja teist asja Bulgaarias. Meie haridussüsteemid on erinevad. Tekib näiteks küsimus, kas ülikoolidiplomiga inimeste osakaalu suurendamine 40 protsendini tasub end igal pool ära või kas me ei suurenda pelgalt töötute ülikoolilõpetanute arvu. Ma arvan siiski, et kutseõppe parandamine tuleks igal juhul meie eesmärkide hulka lisada.

Minu teine märkus on see, et strateegia peaks tugedama ELi sisemist ühtekuuluvust, teisisõnu selle lähenemist. Olen nõus, et keskse tähtsusega sektorid peaksid saama abi, kuna need moodustavad Euroopa majanduse käimapanev jõu. Samal ajal tuleb tuletada meelde, et sisemised erinevused 27 liikmesriigi vahel erinevates arenguetappides üksnes suureneksid, kui järgiksim ühepoolset majandusliku arengu poliitikat, mis rõhutas konkurentsivõimet, ilma et oleks käsitletud liikmesriikide omapära. Ilma sisemise ühtekuuluvuseta ei saa olla mingit välist konkurentsivõimet. Vahe kaotamine vähearenenud piirkondadega tähendaks laiemaid turge, tõhusat nõudlust ja uuenduspotsentiaali kogu liidu jaoks, nõudes samal ajal vähem sotsiaalhooldust. Vähemarenenud piirkondade jaoks tuleb kehtestada raamistik, mis võimaldab neil siseturu võimalusi ära kasutada. Aja jooksul muutub seega igaüks omal jõul konkurentsivõimeliseks. Ma loodan, et me uues strateegias ühtekuuluvuspoliitikale ruumi leiame.

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE).** - (LT) Täna arutleme sellise Euroopa Liidu üle, mida 10 aasta pärast näha sooviksime. Praegu on töötus, eriti noorte hulgas, üks Euroopa Liidu suurimaid probleeme ja kahjuks sunnib see meid viitama tänastele noortele kui praeguse ajastu kadunud põlvkonnale. Räägime uute töökohtade loomisest, keskkonnakaitsest; räägime noorte algatuste edendamisest, toetusest haridussüsteemile, paljudest teistest olulistest teguritest, kuid enamasti räägime neist otsekui need oleksid eraldi asjad ning me ei oska tervikpilti kokku panna. Kahjuks on mul praeguseid ettepanekuid ELi Euroopa 2020. aasta strateegia kohta lugedes tunne, et see võib taas kord pelgalt sõnadeks jääda, kui me ei võta arvesse nende arvamusi, kes seda strateegiat rakendama peavad – teisisõnu noorte arvamusi. Tahaksin, et Euroopa 2020. aasta strateegia oleks ühendusliidu majanduse ja ökoloogia vahel, mida just noored rakendada aitavad, et sellest saaks võimalus noortele pakkuda oma teadmisi ja luua Euroopa Liidu tulevikku. Kuna ma ise esindan neid samu noori, kes seda strateegiat rakendavad, tahaksin teha mõne konkreetse ettepaneku. Esiteks edendagem keskkonnasäästlike töökohtade loomist ehk andkem võimalusi toetada rohkem ettevõtteid, kes loovad keskkonnasäästlikke töökohti ja palkavad noori, olgu siis põllumajandus-, tootmis- või transpordi- ja teenustesektoris! Teiseks pöörakem rohkem tähelepanu keskkonnakaitsele või täpsemalt keskkonnavalitsusele haridusele, integreerides seda hariduskavadesse ja tutvustades seda kui uut õppeainet! Kui me need kaks sammu astunud oleme, ahvatleme keskkonnasäästliku majanduse loomisel osalema rohkem noori: noori, kellel on piisavalt teadmisi, oskusi ja, ma usun, ka otsusekindlust. Ma tahaksin tõesti, et siin Euroopa Parlamendis oleks vähem skeptitsismi ja vähem selliseid alusetuid võrdlusi, nagu need, mida eile kuulsime, ja et oleks rohkem otsusekindlust, optimismi ja ühtsust.

**Petru Constantin Luhan (PPE).** – (RO) Ma olen veendunud, et Euroopa 2020 loob majanduslikumalt võimsama ja uuenduslikuma Euroopa. Olen samuti veendunud, et tuleme edukalt praegusest majandus- ja finantskriisist välja, sest meil on seoses uuendusliku tööturu ja ka loodusressurssidega tohtu potentsiaal. Ma tervitan komisjoni jõupingutusi, et meile seda teatist tutvustada.

Tunnen aga kohustust tõstatada aruteluks küsimus ühtekuuluvuspoliitikast ning väljendada rahulolematust seoses sellega, et meie tee Lissaboni strateegia rakendamise suunas paistab olevat suunda muutnud. Majandusliku, sotsiaalse ja territoriaalse ühtekuuluvuse saavutamine hõlmab ka muid tegureid peale majanduskasvuga seotud tegurite, mis on arukad, jätkusuutlikud ja soodustavad kaasamist. Kodanikud ütlevad meie ja meie valitud esindajate kaudu, et neil on ikka veel vaja investeeringuid infrastruktuuri, juurdepääsu teenustele ja arengule kõikides piirkondades, ükskõik kui eraldatud need ka ei oleks.

Ajavahemikuks 2007–2013 kehtestatud prioriteedid on näidanud, kui suur on vajadus infrastruktuuri parandamise ning majanduse konkurentsivõime toetamise järele lähenemispiirkondades. Majanduste vastastikune sõltuvus näitab vajadust ühtekuuluvuse ja tagamise järele, et [...]

*(Istungi juhataja katkestas sõnavõtu)*

**Sylvana Rapti (S&D).** – (EL) Austatud juhataja! Lubage mul alustada, avaldades sellelt Euroopa Parlamendi kõnelavalt kaastunnet oma kolme kaasmaalase pärast, kes täna vahejuhtumites Ateenas tapeti. Mul on siiralt kahju, et me ei kuulnud komisjoni nimel president Barrosolt kaastundeavaldusi! Ma loodan, et volinik Rehn, kes teda esindab, selle oma teises avalduses heastab.

Teine asi, mida öelda tahan, on see, et komisjon peab tegutsema praegu, sest mida kauem viivitade lahenduse leidmisega probleemidele, millega Euroopa praegu silmitsi seisab – ja seega ka Kreeka probleemile –, seda rohkem te 2020. aasta eesmärke kahjustate. 2020 põhineb 2010. aastal. Vaesuse vähendamise eesmärk põhineb tänasel päeval. Kreeka ei suuda nende meetmetega, mida ta sunnitud võtma on, sellele eesmärgile kaasa aidata.

Peate Kreekat aitama, sest vastasel juhul ei ole sellel 40 protsendil ülikoolilõpetanul tulevikus töökohti. Mõelge sellele ja tegutsege nüüd ja praegu!

**Elisabeth Schroedter (Verts/ALE).** - (DE) Suur tänu teile, austatud juhataja! José Manuel Barroso kõneles meetmetest, mida seoses Euroopa 2020. aasta strateegiaga võtta tuleb, kuid lahkus siis istungisaalist. Nüüd jääb ta ilma ühest kõige olulisemast meetmest. Seepärast pöördun eesistujariik Hispaania poole ja täna nõukogu ametisolevat eesistujat siia jäämise ja arutelu lõpuni jälgimise eest!

Üks kõige olulisematest meetmetest, mida Euroopa 2020. aasta kontekstis võtta tuleb, on säästva arengu rakendamine, et keskkonnasäästlike töökohtade potentsiaali ära kasutada. See nõuab kõikehõlmavat algatust seoses nende potentsiaalsete keskkonnasäästlike töökohtadega. Seoses sellega tuleb tagada, et ümberkujundamisi ja töötajate õigusi samuti arvesse võetakse ja et koolituse ja täiendõppe jaoks on kehtestatud algatused. Ma tean, et eesistujariigid Hispaania ja Belgia teevad sellega tööd ja tahaksin eriti julgustada teid jätkama ja nõnda toimima ning esitama enne aasta lõppu nõukogu algatuse.

**John Bufton (EFD).** - Austatud juhataja! Arutleme Euroopa 2020. aasta üle – mis saabub 10 aasta pärast –, kuid ma arvan, et peaksime ehk analüüsima viimast 10 tundi. Sain sügava kurbusega teada surmajuhtumitest Kreekas – see on väga kurb. Mul on nendest perekondadest kahju ja ma avaldan kaastunnet nende vaeste inimeste peredele ja sõpradele, kes surid. Ometi hoiatasin mõni nädal tagasi parlamendis tsiviilrahutuste eest olukorra pärast euroalaga ja probleemide pärast, millega see nüüd silmitsi seisab.

Arvan, et parlamendil, komisjonil ja nõukogul on aeg tunnistada tõsiasja, et euroala on vigane; see ei toimi! Oleme näinud probleeme Kreekas. Mul on tunne, et see kandub edasi Hispaaniasse, ja kas enne kui rohkem elusid kaotatakse, ei oleks aeg mõningaseks aususeks siin, ja kas me ei peaks tõesti vaatama olukordi seoses euroala riikidega ning tunnistama, et see on vigane?

**Piotr Borys (PPE).** - (PL) Austatud juhataja! ELi majandus on jätkuvalt kõige tugevam, kuid see nn *eldorado* ei pruugi igavesti kesta. Kriis ja traagilised sündmused Kreekas on meile näidanud, et peame täna ambitsioonikast Euroopa 2020. aasta strateegiast järeldusi tegema. Vastandusena Lissaboni strateegiale vajame Euroopa 2020. aasta strateegia rakendamisel julgust ja järjepidevust. Meist sõltub, kas võimaldame tulevastel põlvkondadel elada ühtekuuluvus ja jõukas Euroopas või kas jätame nad Euroopasse, mida valitseb kriis.

Praegu ei ole 30% eurooplastest kutsekvalifikatsiooni. See selgitab haridusega seotud ambitsioonikaid plaane: vähendada enneaegselt koolist lahkujate arvu 10 protsendini ja et 16 miljonit inimest saaksid kõrghariduse. Seepärast võib minu pöördumise kokku võtta, öeldes, et peame praegu väga teadlikult ja kiiresti tegelema suurte haridusprobleemidega. Ma nõuan kõigilt ELi institutsioonidelt ja liikmesriikidelt kooskõlastatud ja väga järjekindlaid meetmeid.

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** - (SK) Kahju, et komisjoni president siia ei jäänud, isegi kui tal on mõned olulised ülesanded, kuigi minu arvates on Euroopa 2020 ülimalt oluline strateegiadokument ja ma ei tea, mis võiks presidendi jaoks praegu tähtsam olla.

Arutelu põhjal, mis siin poliitilise spektri lõikes toimus, on siiski selge, et see dokument ei ole Euroopa Parlamendis mingit suurt entusiasmi tekitanud. Tuleb märkida objektiivselt, et olukord Euroopas on dokumendi kavandamise ajal väga keeruline ja see peab saama valmis ühe veel mäletatava rängima majanduskriisi taustal. Minu arvates on seepärast üks kõige olulisemaid asju, mida strateegia peab lahendama, nende majanduslikult kõige haavatavamate inimeste kaitsmine, kes elasid enne kriisi rasketes oludes, kes praegu jätkuvalt sellistes oludes elavad ja kes kriisi ei põhjustanud.

Ma arvan seepärast – ja see on konkreetne soovitus seoses selle dokumendiga –, et oleks hea, kui suunist, mida kohaldatakse vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse valdkonna suhtes, süvalaiendataks, et see ei oleks teisejärguline suunis, mida kohaldatakse üksnes tööhõivevaldkonna suhtes, vaid et see oleks valdkonnaülene suunis, mida kohaldatakse kõigi teiste oluliste valdkondade suhtes.

**Krisztina Morvai (NI).** - (HU) Tuleviku Euroopa strateegia rajaneb kahel väärtussüsteemil ja tahaksin juhtida tähelepanu asjaolule, et neid kahte väärtussüsteemi on võimalik sobitada üksnes suurte raskustega – kui

üldse –, ja seega peaksime nende vahel valima. Ühe väärtussüsteemi võtmesõnad on konkurentsivõime, majanduskasv, globaliseerumine, samal ajal, kui teise võtmesõna on jätkusuutlikkus. Räägime jätkusuutlikkusest keskkonna mõttes. Teame, et pealesunnitult majanduskasvul ja globaliseerumisel on keskkonnale oma tagajärjed. Küsimus ei ole jätkusuutlikkuses. Me räägime jätkusuutlikkusest sotsiaalses mõttes. Need inimesed, teiste hulgas väikepõllumehed, väikese ja keskmise suurusega ettevõtjad, kes ülekuumenenud konkurentsi ja globaliseerumisega sammu pidada ei suuda, langevad välja ja vaesestuvad. See on täiesti vastupidine jätkusuutlikkusele sotsiaalses mõttes. Minu valijaskond ja mina ise oleme arvamusel, et nende kahe väärtussüsteemi vahel peame valima jätkusuutlikkuse.

**Diego López Garrido, nõukogu eesistuja.** – (ES) Austatud juhataja! Tahaksin alustada, vastates otsesele küsimusele, mille esitas mulle Lajos Bokros. Sellele temale viitasid ka Sergio Gaetano Cofferati, kes ei ole kohal, ja Pilar del Castillo Vera, keda samuti ei ole kohal. Ka teised on sellele viidanud.

Miks Lissaboni strateegia ebaõnnestus? See oli otsene küsimus, mille esitas Lajos Bokros.

Ma usun kindlalt, et selleks on palju põhjuseid ja oleks veidi ülepaisutatud ja ülbe olukorda lihtsustada püüda. Kuid kui ma peaksin valima ühe neist põhjustest, et selgitada, miks Lissaboni strateegia ebaõnnestus, siis arvan, et kõige veenvam on see, et Euroopa Liit – mis võttis sel ajal vastu ühtse turu, mis võttis vastu ühisraha – ei ole majandusliidu suunas vajalikke samme astunud. Seda sammu ei ole astunud!

Maastrichti lepingus räägiti majandus- ja rahaliidust. Oleme jäänud rahaliitu ega ole edasi majandusliitu liikunud.

Seepärast usun, et Euroopa 2020. aasta strateegia peab olema liidu jaoks ühe uue etapi osa, milleks on samm majandusliidu suunas. See majandusliit tähendab peamiselt liidu majanduslikku ja sotsiaalset juhtimist.

Selle majandusliidu üks oluline element on kasvustrateegia ja kvaliteetsete töökohtade loomine, mis ongi selle arutelu eesmärk. See on arutelu, mis on minu meelest väga huvitav ja väga rikkalik panuste mõttes ning sellel on ka uued, olulised mõõtmised, mis ei olnud osa Lissaboni strateegiast ning millele ei pandud samasugust rõhku. Näiteks tehnoloogiamõõde või sotsiaalne mõõde, mida mainisid Sergio Gaetano Cofferati, Alejandro Cercas ja Kader Arif, ja kliimamuutuste vastu võitlemise mõõde, mis seondub sellega, mida räägib Elisabeth Schroedter.

Majandusliitu ei ole võimalik aga saavutada lihtsalt kasvustrateegia ja kvaliteetsete töökohtade loomise abil. See ei ole kõik! See vastaks Rebecca Harmsi küsimusele, keda praegu kohal ei ole.

Seepärast vajame midagi, millega töötab volinik Rehn – kes järgmisena sõna võtab – ja millele ma varem viitasin. Vajame majanduspoliitika, tööhõivepoliitika ja sotsiaalpoliitika kooskõlastamist, mida Euroopas ei ole juhtunud ning mida ei juhtunud Lissaboni strateegiaga.

See on samuti midagi, mida Lissaboni strateegia meilt nõuab. Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 5 sätestatakse, et liikmesriigid peavad, on kohustatud – see ei ole valikuline – kooskõlastama oma majanduspoliitika ja tööhõivepoliitika. Nad võiksid ka, kui tahaksid – ja minu arvates peaksid – oma sotsiaalpoliitika kooskõlastama.

Lisaks kasvustrateegiale ja töökohtade loomisele ning majandus- ja tööhõivepoliitika kooskõlastamisele vajame finantsurgude Euroopa järelevalvet. See on järelevalvepakett, millele ma enne viitasin ja mille kohta Guy Verhofstadtilt vastuse sain. Mul on hea meel, et ta pooldab seda, et Euroopa Parlament võtab niipea kui võimalik vastu seisukoha finantsjärelevalve paketi vastu.

Lisaks sellele midagi, mida José Manuel Barroso oma kõnes eriliselt rõhutas: meil peab olema välismõõde. Euroopa majandusliidul peab olema välismõõde; ühtne välispositsioon –, eriti G20s. Ma viitan José Manuel Barroso sõnadele, millega ma täielikult nõus olen.

Majandusliidu jaoks on meil vaja ka juhtimisinstantsioone: Euroopa Ülemkogu, kes strateegilised põhimõtted käivitab; komisjoni, kes strateegiat jälgib ja teostab ning seadusandlikke organeid strateegia jaoks: nõukogu ja Euroopa Parlamenti.

Lisaks sellele vajame vahendeid selle strateegia stimuleerimiseks, nagu struktuurifondidele ja Euroopa fondidele loa andmine selle strateegia juhtimiseks, midagi, mida Lissaboni strateegia aastate jooksul just ei juhtunud – või vähemalt suures ulatuses ei juhtunud.

See on see, mis minu meelest Euroopa Liidus juba toimub: samm edasi järgmisel etapil. Etappi, mida nõuab 21. sajand. See etapp on globaliseerumise etapp – milleks on majandusliit. Mitte ainult siseturg või rahaliit,

vaid ka majandusliit. See on tee, mida mööda peame minema, ja peame tegema seda järjepidevalt, institutsioonilise dialoogiga, nagu see, mis siin täna pärastlõunal parajasti toimub, ja meil tuleb seda teha nii kiiresti kui võimalik.

Ma arvan, et see on miski, mida Euroopa elanikud meilt kõigilt paluvad.

### ISTUNGIT JUHATAB: RODI KRATSA-TSAGAROPOULOU

*asepresident*

**Olli Rehn**, komisjoni liige. – Austatud juhataja, soovin teid tänada väga rikkaliku ja vastutustundliku arutelu eest tänasel õhtul ning lubage mul parandada ka ühte väidet seoses president Barrosoga. Ta väljendas kaastunnet komisjoni nimel. Tahan tema avaldusega liituda ja väljendada kaastunnet täna Ateenas toimunud vägivalda ohvrite perekondadele ja sõpradele. Lahkarvamused demokraatias on normaalsed, kuid vägivalda kasutamine on vastuvõetamatu.

Säästlik areng ja töökohtade loomine on tõepoolest Euroopa 2020. aasta strateegia keskmes ja tahaksin öelda mõne sõna finantsstabiilsuse kohta, mis on vajalik tingimus säästva arengu ja Euroopa 2020. aasta strateegia eesmärkide juurde suundumisel. Võite nimetada seda „Euroopa 2010. aasta strateegiaks”, sest vajame seda, et olla edukad Euroopa 2020. aasta strateegiaga.

Euroala liikmesriikide eelmise pühapäeva otsus käivitada koordineeritud ja tingimusliku finantsabi mehhanism Kreeka jaoks ei olnud lihtne, kuid see oli vajalik otsus. See oli vastutustundlik ja õige tegu. Komisjoni ülesanne on nüüd tagada, et kahepoolne käivitamine on koordineeritud ning tingimuslikkust süstemaatiliselt ja rangelt kohaldatakse.

Finantsabi annab Kreekale hingamisruumi, et taastada riigi rahanduse jätkusuutlikkus ning samuti üldine majanduslik konkurentsivõime. See ei ole üksnes Kreeka huvides, vaid finantsstabiilsuse tagamise huvides Euroopas vältimaks n-ö põdsatulekahju muutumist Kreekas metsatulekahjuks Euroopas. Finantsstabiilsus on vajalik Euroopa jätkuvaks majanduslikuks taastumiseks säästva arengu ja töökohtade loomise abil.

Mõned teist mainisid nakatumisohu ja muret seoses teiste euroala või Euroopa Liidu riikidega. Keegi ei saa eitada, et viimastel päevadel ja nädalatel on finantsturgudel esinenud pingeid, kuid nagu kõikidel finantsturgudel, on seal märkimisväärset ületamist. Kõik euroala liikmesriigid võtavad meetmeid oma riigi rahanduse tugevdamiseks, sealhulgas Portugal ja Hispaania.

Kreeka on euroalal ja nüüd Euroopa Liidus ainulaadne ning eriline juhtum. Konkreetselt hoolitsevad Kreeka eest euroala liikmesriigid koos komisjoni, Euroopa Keskpanga ja Rahvusvahelise Valuutafondiga. Olen kindel, et oleme edukad ja ületame heidutavad väljakutsed.

Samuti peame õppima kriisi õppetundidest; see on oluline Euroopa 2020. aasta strateegia majandusliku juhtimise seisukohast. Viimased arengud Euroopa majanduses, sealhulgas Kreekas, on näidanud, et Euroopas on tungiv ja kiireloomuline vajadus tugevdada majanduslikku juhtimist. Järgmisel nädalal esitab komisjon konkreetsed ettepanekud selle kohta, kuidas saame tugevdada majanduspoliitika koordineerimist ja liikmesriikide eelarvejärelevalvet Euroopa Liidus.

Majandus- ja rahaliidus on „R” olnud palju tugevam kui „M”. On viimane aeg elustada „M”. See oli ka majandus- ja rahaliidu asutajate põhiidee. Meie juhtiv põhimõte on see, et ennetamine on alati tõhusam kui korrigeerimine, ja seega tuginevad meie ettepanekud ennetamise ning ka korrigeerimise tugevdamisel. Meie ettepanekute peamised koostisosad on kolmekordsed.

Esiteks peame tugevdama stabiilsuse ja kasvu pakti nii selle ennetavate kui korrigeerivate sätete osas. Vajame süstemaatilisemat ja rangemat ennetavat eelarvejärelevalvet, et Kreeka-taolisi juhtumeid enam kunagi ei tekiks.

Teiseks peame minema kaugemale eelarvejärelevalvest. Peame käsitlema makromajanduslikku tasakaalustamatust ja kõrvalekaldumisi konkurentsivõimes ja seega peame tugevdama nii ekspordi konkurentsivõimet, mis on hädavajalik paljudes riikides, kui ka sisenõudlust, kui see on vajalik ja võimalik.

Kolmas koostisosas on kriisilahenduse mehhanism. Finantsmehhanism Kreeka jaoks teenib praeguste eesmärkide vahetuid huve. On siiski selge ja vajalik, et peame käivitama püsiva kriisilahenduse mehhanismi tugevate seismiste tingimustega ja ka negatiivsed stiimulid selle kasutamiseks. Nagu president Barroso täna varem ütles, on parem karta kui kahetseda ning tagada, et oleme valmis seisma silmitsi ka kõige mustemate stsenaariumitega.

Kokkuvõtteks. Loodan teie toetusele. Loodan Euroopa Parlamendi peale majandusliku juhtimise toetamisel Euroopas. Samuti kutsun euroala liikmesriikide riigipäid ja valitsusjuhte nagu ka Euroopa Ülemkogu laiemalt reedel toetama meie ettepanekuid ja jätkama kiiresti viivitamata kõnealuste ettepanekute jõustamist reaalsuses. Miks nii? Kuna meil ei ole liigselt aega, siis selle asemel julgustan kõiki võtma otsuseid vastu nii kiiresti kui võimalik, et saaksime muuta Euroopa 2020. aasta strateegia edukaks ja luua tõelised alused jätkusuutlikuks arenguks ja töökohtade loomiseks Euroopas. Seda meie kodanikud meilt ootavad.

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

Hääletus toimub teisel istungjärgul mais.

(Istung katkestati viieks minutiks tehnilistel põhjustel)

#### **Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)**

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), kirjalikult.** – (LT) Euroopa on läbimas ülemaailmsest majanduskriisist põhjustatud rasket perioodi, taastumine on endiselt habras ja liikmesriigid maksavad erinevat hinda kriisi ületamiseks. Euroopa Liit vajab uut strateegiat, mis on suunatud uute töökohtade loomisele, haridusse investeerimisse, elukestva õppe võimaluste tagamisele ja elutingimuste parandamisele. Tahaksin juhtida tähelepanu ühele komisjoni olulisimale kohustusele vähendada vaesust Euroopas ja suurendada sotsiaalset kaasatust. Tahaksin siiski rõhutada, et piüdes täita kõnealust kohustust, peame võtma konkreetseid meetmeid, näiteks kohustuslike sotsiaalsete miinimumstandardite ja miinumumpalga tugevdamine kogu ELis ning samuti on vajalik kehtestada lisameetmeid, et tagada kõige kaitsetumate sotsiaalsete rühmade kaitse. Samuti tahaksin rõhutada, et uues strateegias sätestatud eesmärgid moodustavad Euroopa kui terviku ühtse eesmärgi, mille poole peame püüdlema meetmete kaudu nii riiklikul kui ELi tasandil. Seega kutsun komisjoni üles jätkama dialoogi liikmesriikidega, et riiklikud otsused vastaksid ELi põhieesmärkidele, sest ainult siis toob strateegia kaasa konkreetsed tulemused lihtsalt toredate hüüdlauseste kogumi asemel.

**Vasileica Viorica Dăncilă (S&D), kirjalikult.** – (RO) On äärmiselt oluline, et nii ühine põllumajanduspoliitika kui ühtekuuluvuspoliitika toetaksid Euroopa tööhõive- ja majanduskasvu strateegiat. Usun, et ühine põllumajanduspoliitika peab tagama kiired lahendused majanduskriisi mõjule põllumajandusettevõtjate jaoks, nagu laenusaaamisvõimaluse puudumine põllumajandustootjatele, piirangud sissetulekutele põllumajandusest ja tööpuuduse kasv maapiirkondades. Samuti peab sellega jätkuvalt tagama lahendusi maade mahajätmise ohule, maapiirkondade rahvastikukaole ja vananevale rahvastikule maapiirkondades Euroopa Liidus, et tagada maakogukondade pikaajaline jätkusuutlikkus Euroopa Liidus.

Samuti pean mainima, et kõnealuste väljakutsete valguses peab pärast 2013. aastat ühine põllumajanduspoliitika saatma tugevaid signaale ja tagama vastused nii maakogukonna kui laiema ühiskonna muredele tugeva, jätkusuutliku, hästi rahastatud, usaldusväärse ja multifunktsionaalse toidupoliitika abil. Soovin rõhutada kiireloomulist noorte inimeste põlvkondade juurdemeelitamise vajadust maapiirkondadesse ja mõelda välja uusi, alternatiivseid majandusvõimalusi, et tagada jätkusuutlik maakogukond. Usun samuti, et tööpuuduse probleem maapiirkondades tuleks lahendada, tagades mitmekesistamise võimalused ja uued sissetulekuallikad.

**Ioan Enciu (S&D), kirjalikult.** – Tahan tänada komisjoni ja nõukogu nende avalduste eest uue Euroopa majanduskasvu- ja tööhõivestrategie kohta. Arvan, et uute energiaalaste eesmärkide seadmine saab võtmeteguriks 2020. aastaks ressursitõhusama Euroopa saavutamisel. Tahan rõhutada komisjonile, et mõned liikmesriigid vajavad erilist toetust suutmaks arendada ja rakendada taastuvaid tehnoloogiaid, et saavutada taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia 20 % osakaalu eesmärk. Sooviksin rõhutada digitaalse tegevuskava algatuste toetamise positiivset mõju osana juhtivatest uute oskuste ja töökohtade algatustest ning tahaksin näha, et komisjon esitab konkreetseid õigusakti ettepanekuid käsitlemaks võrgukeskkonna arengut, luues vahendid, nii rahanduslikud kui haldusalased, et edendada veebiettevtõtjaid ja e-kaubandust. Teadusuuringute ja innovatsiooni seisukohast Euroopas tervitan volinik Máire Geoghegan-Quinni vastust seoses vajadusega parandada teadusuuringute infrastruktuuri uutes liikmesriikides. Uurimisinstituudid ja teadlased ootavad kiiret koordineeritud tegevust komisjoni ja nõukogu poolt, et kõnealust küsimust käsitleda, võimaldamaks neile võrdseid võimalusi raamprogrammides osalemiseks.

**João Ferreira (GUE/NGL), kirjalikult.** – (PT) Sügav kriis, millesse Euroopat domineeriv neoliberalism on mandri viinud, on sundinud 2020. aasta strateegia autorid püüdma mähkida oma eesmärgid sotsiaalsesse ja keskkonnanalasesse retoorikasse – propagandasse, mida on külluslikult propageeritud. Siiski on kõnealuses retoorikas kaotatud „täieliku tööhõive“ ja „vaesuse kaotamise“ eesmärgid, mida sisaldas viimase eelkäija, Lissaboni strateegia. See aga, mida teame Euroopa 2020. aasta strateegia vahendite kohta jätab, siiski vähe



võimalusi kahtlusteks: see on vana strateegia, mille eesmärk on õigustada vanu poliitika ja muuta need elujõuliseks tuntud tagajärgedega. Lõpuks. Tööturu suurem paindlikkus ja piirangute kaotamine, siseturu süvendamisele antud üliluslikkus, veel rohkemate majandussektorite liberaliseerimine ja erastamine ning rahvusvahelise kaubanduse liberaliseerimine ja piirangute kaotamine koos olid vahendid, mis tõid kaasa praeguse olukorra. Selliste vahenditega jätkamine toob kaasa üksnes laostumise ning majandusliku, sotsiaalse ja keskkonnanalase katastroofi suunas liikumise. Rohkem kui 20 miljonit töötut kasutatakse endiselt edasise tööjõu devalveerimise kehtestamiseks allesjäänud töötajatele, muutes töökindluse puudumise laialdaseks, tööhõive vahelduvaks ning tööpuuduse struktuurseks. Lõpetuseks. Kogu kiitus sotsiaalsele turumajandusele ei tähenda midagi enam kui üksnes kõikide sotsiaalse elu sektorite, looduse ja loodusvarade kaubanduslikuks muutmist.

**Edit Herczog (S&D), kirjalikult.** – (HU) Euroopa Liidus seisab majanduskasv paigal ja tööpuudus ületab 10 %. See tähendab, et peame koostama strateegia säästvaks arenguks ja töökohtade loomiseks, mis suudab Euroopa Liitu taaselustada. See sõltub sellest, kas ta suudab uueneda, asetada majanduse uutele alustele ning kas kodanikud suudavad elada vastavalt uuele mõtteviisile. Sellise uuendamise võib Euroopa Liidus kaasa tuua innovatsioon ning teadus- ja arendustegevus. Kodanike tuleviku huvides koostab Euroopa Liit 2020. aasta majanduskasvu strateegiat, mis põhineb innovatsioonil ning teadus- ja arendustegevusel ning mis võiks tagada jätkuva majanduskasvu ja tagada kodanikele uued töökohad.

Ilma ressursideta ei suuda teadus- ja arendustegevus luua vajalikku finantstausta ja seega ei suuda täielikult ära kasutada innovatsiooni võimalusi. Innovatsioon on võimalik üksnes partnerluse ja vastastikuse toetuse tulemusel. Ressursid tulevad kolmest allikast: EL, liikmesriigid ja erasektor. Innovatsioon ettevõtte tasandil eeldab asjaomaseid inimressursse. Viimast on võimalik saavutada kvaliteetse hariduse ja koolituse kaudu, mida juhitakse koordineerimise kaudu liikmesriikide tasandil. Ülikoolid vajavad toetust, et valmistada ette noori teadlasi, kes suudavad tagada VKEdele pidevaid võimalusi innovatsiooniks. Hariduses on kaks peamist suundumust, mis moodustavad innovatiivsed võimalused, digiteerimine ja energiatarbimise vähendamine.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D), kirjalikult.** – (RO) Majanduskriisi eskaleerumine Kreekas koos stabiilse umbes 10 % tööpuuduse määra saavutamisega Euroopa Liidus muudab hädavajalikuks rakendada Euroopa 2020. aasta strateegia. Kõnealuste eesmärkide poole püüdlemine peab põhinema usaldusväärsel ühtsel tegevusel, mille eesmärgiks on kriisist väljumine, kusjuures tööhõive on kõnealuse tegevuskava üks võtmepunkte. Nõustume kõik, et ELil peab olema kõrgelt kvalifitseeritud tööjõud, mis on suuteline tegeleva väljakutsetega, millega praegu ja tulevikus silmitsi seisame, et luua konkurentsivõimelisem ja jätkusuutlikum majandus. Ilusatest avaldustest praeguste probleemide lahendamiseks siiski ei piisa. Seetõttu tahan teile meelde tuletada, et kiireid investeeringuid tuleb lisaks sobivatesse oskustesse investeerimisele teha ka haridussüsteemidesse eesmärgiga viia need kooskõlla turu vajadustega. Liikmesriigid peavad olema ennetavad endale Euroopa Ülemkodus võetud kohustuste täitmisel. Samuti peavad nad võtma vajalikud meetmed, et aidata ELil väljuda praegusest kriisist ja kiirendada majanduskasvu.

**Tunne Kelam (PPE), kirjalikult.** – Kõige olulisem teema arutelus Euroopa 2020. aasta strateegia kohta on vajaduse ja jätkusuutlikkuse väljakutse. Ilmselgelt ei ole Lisaaboni strateegia oma eesmärgi täitnud ja nüüd peame olema realistlikud, kui soovime, et Euroopa 2020. aasta strateegia oma eesmärgi suudaks täita. Euroopa 2020. aasta strateegia edukuseks on hädavajalik, et liikmesriigid, ELi asutused ja kõik ühiskonnas osalejad selle kallal koos töotaksid. „Ülalt-alla” ja „alt-üles” lähenemisviisid peavad omavahel kohtuma. Tuleb kehtestada realistlikud sihteesmärgid tööhõive, eelkõige noorte tööalase konkurentsivõime, suurendamiseks. Euroopa haridussüsteemid peavad olema rohkem suunatud teadustegevusele ja innovatsioonile; suurem investeerimine haridusse on vältimatu. Tööturu ja hariduse vahel tuleb luua parem sidusus. Elukestva ja elupõhise õppe mõistet tuleb käsitleda tõsiselt. Pooldan tungivalt paremaid kutseharidussüsteeme ja toetan vajadust teha selles vallas palju tihedamat koostööd erasektoriga. Üha konkurentsivõimelisemas maailmas peab Euroopa olema ambitsioonikas ja pühendunud kõikidel tasanditel. Ilma selleta on meil jälle strateegia, mis meenutab rohkem Nõukogude Liidu viisaastaku plaane. Veenev Euroopa strateegia tugevama Euroopa loomiseks peaks asuma juhtivale positsioonile ülemaailmsel tasandil.

**Ádám Kósa (PPE), kirjalikult.** – (HU) Integreeritud majandus- ja tööhõivesuunised on ELi 2020. aasta strateegia tuum. Seoses tööhõivealaste direktiivide eelnõudega pean oluliseks mainida, et kaasavat majanduskasvu on võimalik saavutada ainult juhul, kui investeeritakse inimestesse. Pikema eluiga iseenesest ei tähenda pikemat viljakat karjääri. Investeerimine tervishoidu on eriti oluline Ungari puhul, kus inimesed surevad palju varasemas eas kui Lääne-Euroopas, samas kui sündimus väheneb. Asjakohaseid võimeid tuleb säilitada ka vanemas eas ja see on võimalik ainult nüüdisaegsema, kättesaadava tervishoiuteenuse puhul. Teisisõnu: rohkem tuleks mõelda töökohtade juurdepääsetavusele üha suuremale hulgal vanematele inimestele, kes on endiselt aktiivsed. Sellest oleks kasu ka noorematele, kuid puuetega inimestele. Seega on

tervishoid eriti oluline (näiteks tööttingimuste parandamine, edukam rehabilitatsioon, hea tervise säilitamise hõlbustamine jne). Sellele viidatakse muide 8. suunises (investeeringimine inimressursside arendamisse), kuigi ilma erilise rõhuasetusest või konkreetsete üksikasjadeta. On palju arutelusid tervishoiu kohta Euroopas ja maailmas, aga ühtset lähenemisviisi pole kuskil. Samas peame aru saama, et Euroopa konkurentsivõime tagamiseks pikemas perspektiivis peab sõltuvuse määra säilitama tasakaalus tervema ja aktiivsema elanikkonnaga. Palun, et Euroopa asutused kaaluksid seda oma strateegiates ja nende rakendamises.

**Iosif Matula (PPE)**, kirjalikult. – (RO) Toetan Euroopa 2020. aasta strateegiat majanduskasvu edendamiseks, mis on arukas (põhineb teadmistel ja innovatsioonil), keskkonnasõbralik ja soodustab sotsiaalset kaasatust. Tahaksin, et kõnealust strateegiat rakendataks hästi tasustatud töökohtade loomise ja inimeste elatusaseme tõstmise abil. Kui tahame tugevat tasakaalustatud Euroopat, peame pöörama palju tähelepanu majanduse arengule uute liikmesriikide piirkonnas, et vähendada olemasolevaid lõhesid. On ütlematagi selge, et sobiva infrastruktuuri loomine peab olema prioriteetne.

Tahan rõhutada sümboolse „Noorte liikuvus” algatuse rakendamise olulisust. Peame suurendama Euroopa programmide rahastamist, mille eesmärk on tagada, et haridus on pidevalt ajakohane igal tasandil ja hõlbustada õpetajate, üliõpilaste ja teadlaste liikuvust. Hariduse kvaliteet Euroopa koolides ja ülikoolides peab paranema kooskõlas tööturu nõuetega. Peame kasutama asjakohast poliitikat ja rahastamist, et edendada võõrkeelte õppimist, multidistsiplinaarsust, toelt spetsialiseerumist ülikoolides, mis on olulised seoses saavutustega teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas ning ka noorte inimeste võimaluste suurendamisega tööturul. Samuti tervitan asjaolu, et 2020. aasta strateegias esitatakse noorte tööhõivet käsitlev raamistik Euroopa tasandil.

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE)**, kirjalikult. – (RO) Lissaboni strateegia ajalugu on tõestanud, et headest ideedest ja põhimõtetest ei piisa: peamine tegevus on rakendada esitatud meetmed. Kahjuks on majandus- ja rahanduskriis langenud kokku Lissaboni strateegia lõpuga. Siiski usun, et meist oleks vale asetada kogu vastutus kõnealuse programmi läbikukkumise eest kriisile, püüdmata vaadata, kus Euroopa Liit on teinud vigu rakendamisprotsessis. Õppetund annab meile ehk hea aluse edaspidise ELi 2020. aasta strateegia rakendamiseks.

Arvan, et meil on olulisi ühenduse vahendeid uute strateegiate rakendamiseks, millega viitan peamiselt ühtekuuluvuspoliitikale. Siiski tuleb rõhutada, et me ei saa hüljata ühtekuuluvuspoliitika eesmäärke rahaliste vahendite ümberjaotamiseks, et saavutada ELi 2020. aasta strateegia rakendamine. See oleks viga, mis tooks kaasa tõsised tagajärjed liikmesriikide jaoks, kes vajavad kõnealuseid vahendeid arengutaseme erinevuste vähendamiseks, mis neid teistest riikidest eraldavad. Selle tagajärjeks oleks ühtekuuluvuse põhimõtte läbikukkumine Euroopa tasandil.

**Kristiina Ojuland (ALDE)**, kirjalikult. – (ET) Lugupeetud eesistuja, on äärmiselt tervitatav, et Komisjon on visandanud tulevikkuvaatava „Euroopa 2020. aastal – aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu strateegia”, sest juba liiga pikki aastaid on paljud Euroopa riigid järginud oma majanduse ja rahanduse korraldamisel maksimi: „Pärast meid tulgu või veeuputus.” Hoolimata komisjoni tänuväärsest tööst strateegia koostamisel, hämmastab see mind oma naiivsusega. Komisjoni vastavasisuline teatis kuvab meie silme ette pildi rohelisest, võrdsest ja sotsiaalturumajanduslikust Euroopast, selgitamata, milliste ressursside toel see saavutatakse. Nõukogude Liidu tavapraktika oli teatud intervallidega lubada kommunismi saabumist kümne aasta pärast, arvestamata tegelikku reaalsust. Ma tahaks loota, et deklaratiivse Lissaboni strateegia läbikukkumise järel ei ole komisjon soovinud välja tulla järjekordse tühisõnalise utoopiaga, millega Euroopa kodanikke petta. Täna ei vaja me unistusi, vaid konkreetseid tegusid, millega päästa Euroopa majandus hääbumast. On viimane aeg alustada tõsiste struktuuriliste reformidega Euroopas, eriti sotsiaalpoliitika valdkonnas, sest senine sotsiaalne heaoluhiskonna mudel ei ole enam jätkusuutlik.

**Rovana Plumb (S&D)**, kirjalikult. – (RO) Vaesuse määra vähendamine minimaalselt 25 % võrra 2020. aastaks on tihedalt seotud tööhõive määra suurendamisega 75 % tasemele. Kvantitatiivne eesmärk vaesuse vähendamiseks on problemaatiline. Vaesus hõlmab majanduslikke, sotsiaalseid, kultuurilisi ja hariduslikke aspekte, mis tähendab, et esitatud eesmärkide saavutamiseks on vaja rohkem kvalitatiivseid kui kvantitatiivseid eesmäärke.

Rumeenias 2010. aasta märtsis avaldatud ametlikud andmed näitavad tööhõive taset, mis on kõvasti alla miinimumtaseme, mis on kavandatud ELi 2020. aasta strateegias (50 % 75 % asemel), kusjuures allakäiguspiraal jätkub praeguse majanduskriisi tõttu. Naised, üle 45-aastased ja noored inimesed kogevad endiselt kõige rohkem raskusi töö leidmisel. Raske on uskuda, et Rumeenia saavutab kõnealuse eesmärgi 2020. aastaks.

Peame leidma vastused küsimustele seoses kogu potentsiaalse tööjõu panusega ning meie teadmistega erinevate ühiskonna rühmade kohta: naised ja mehed, noored, eakad ning sisseerandajad tööturul. Muud küsimused on seotud sellega, kuidas saame vähendada tööpuudust noorte seas ja kuidas saame tõhusalt suurendada naiste osalemist tööturul, laiendades nende kaasamist igas ärivaldkonnas. Kui me ei suuda anda selget vastust nendele küsimustele, ootab kahte eesmärki seoses tööhõive kasvu ja vaesuse taseme vähenemisega sama saatust kui Lissaboni strateegiat.

**Georgios Stavrakakis (S&D), kirjalikult.** – (EL) Tahaksin väljendada oma rahulolu märtsis toimunud ülemkogu järeldestega, sest viimastes tunnustatakse ühtekuuluvuspoliitika olulisust Euroopa 2020. aasta strateegia raamistikus ning seega vähendavad need märkimisväärtset lõhet, mis esines komisjoni esialgses tekstis, kus ei viidatud ühtekuuluvuspoliitikale üldse. Lisaks on nii José Manuel Barroso kui volinik Johannes Hahn tunnustanud ühtekuuluvuspoliitika panuse suurt olulisust kõnealuse strateegia saavutamisel. Ühtekuuluvuspoliitika on andnud otsustava panuse konkurentsivõime ja tööhõive tugevdamisse, eelkõige „eraldamise” kaudu, ning peame kasutama ära kõike, mis on kõnealuses raamistikus saavutatud. See ei tähenda siiski, et ühtekuuluvuspoliitika taandatakse lihtsaks vahendiks Euroopa 2020. aasta strateegia rakendamiseks. Selle potentsiaal on palju suurem. Solidaarsuse põhimõtte tõelise väljendusena kohalikul ja piirkondlikul tasandil tagab see arenduslike algatuste elujõulisuse ning selle, et Euroopa 2020. aasta strateegia teenib Euroopa üldist eesmärki tugevdada ühtekuuluvust kõigis kolmes mõõtmes, nimelt majanduslikus, sotsiaalses ja territoriaalses, ning ei piirdu ühepoolse majandusliku arenguga. Lõpetuseks. Peame kasutama ühtekuuluvuspoliitika potentsiaali, et vältida eesmärkide ja rahastamise kattumist erinevate Euroopa poliitikate vahel.

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D), kirjalikult.** – (HU) Euroopa Liidu 2020. aasta strateegia peab soodustama „rohelist revolutsiooni” Euroopa majanduses, energiasäästlikku, keskkonnasõbralikku ja jätkusuutlikku majanduse ümberkorraldust ning rohelist innovatsiooni. Areng ei pea siiski tähendama üksnes nende Euroopa piirkondade aitamist, kes juba toimivad üle keskmise. Peaksime selle asemel keskendama suurema osa arengust kõige vähem arenenud ja ebasoodsamate piirkondade toetamisele. Ida-Euroopa ja Lääne-Euroopa vahel on endiselt tohtud erinevused seoses majandusliku tõhususega. Näiteks Bulgaarias on vaja kolm korda rohkem energiat SKT-üksuse tootmiseks kui Saksamaal, mistõttu energiahindade tõustes jätkub riigi konkurentsivõime langus.

Edendades majanduse rohelist ümberkorraldust ei tohiks Euroopa Liit unustada juba kasutuses olevaid järeleproovitud ühenduse poliitikaid, nagu ühine põllumajanduspoliitika ja ühtekuuluvuspoliitika. Ühine põllumajanduspoliitika on vajalik ka keskkonnakaitse eesmärkide saavutamiseks ning kliimamuutustevastases võitluses. Euroopa maapiirkondade parimad valitsejad on põllumajandustootjad ise. ELi 2020. aasta strateegia ei ole edukas ka ilma ühtekuuluvuspoliitikata. Ühtekuuluvuspoliitika tagab kogu töövahendite komplekti ja vajaliku paindlikkuse ELi majandusarengu poliitika jaoks. Ühtekuuluvuspoliitika vahendite abil saame aidata saavutada eesmarke mis tahes konkreetsetes valdkonnas. Näiteks saame edendada taastuvenergiaallikate arengut, tõhustada energia- ja ressursitõhusust ning toetada rohelist innovatsiooni.

**Nuno Teixeira (PPE), kirjalikult.** – (PT) Kümme aastat on möödunud ajast, kui Lissaboni strateegia vastu võeti ja enamik selle eesmärkidest on täitmata. Kõige rohkem teeb mulle muret nõrk majanduskasv, sest see on otsustav teiste eesmärkide puhul ning asjaolu, et ainult kahel strateegia kümnest aastast ületas majanduskasv 3 %.

Lissaboni strateegia oli ambitsioonide poolest tugev, kuid sellel puudus tegevuse jõud, põhinedes mittesiduvatel õigusaktidel ja avatud koordineerimise meetodil. Lisaks tööhõivealastele eesmärkidele sisaldab uus Euroopa 2020. aasta strateegia eesmarke seoses hariduse, keskkonna, vaesusega võitlemise ja innovatsiooni investeerimisega. Nii uued eesmärgid kui vahendid nende saavutamiseks kuuluvad liikmesriikidele, mistõttu kõnealuses kriisi ning stabiilsuse ja majanduskasvu kavadele pühendumise kontekstis vajame paremaid juhtimismehhanisme ning tõelist majanduse ja eelarve koordineerimist riikide vahel. Kõnealune programm käivitub majandusliku ebakindluse ja suure tööpuuduse perioodil, mille vähendamine on kohene prioriteet. Komisjon peab asuma juhtpositsioonile ja kõnealust protsessi juhtima. Tugev majanduskasv on äärmiselt oluline stabiilsuse ja kasvu kavade järgimisel ning seda saab soodustada reformide ja investeerimise kaudu, mis on Euroopa 2020. aasta strateegia aluseks.

**Iuliu Winkler (PPE), kirjalikult.** – (HU) Usun, et peame unistama julgeid unistusi: Euroopa 2020. aasta dokument peab laienema kõikidele koostöö valdkondadele Euroopa Liidus ja muutuma keskpika tähtajaga ja pikaajaliseks strateegiaks Euroopa jaoks. Kuid selle õnnestumiseks peab valitsema solidaarsus Euroopa kodanike vahel. Vastavalt Lissaboni lepingule koostatakse uut strateegiat laienenud Euroopa Liidu 27 liikme panusega, et meie kodanikud saaksid tunda jagatud ühist Euroopa jõupingutust. Ungari hääletajad Rumeenias

ootavad, et EL väljendaks sellist solidaarsust, leides kiire lahenduse Lõuna- ja Kesk-Ida-Euroopa piirkondade viimiseks samale tasemele. Strateegia peab käsitlema selliseid teemasid nagu meie riikide pikemaajalisem areng, siseturg, põllumajanduse ja VKEd e edendamine, kuid ka selliseid tundlikke küsimusi nagu sotsiaalne võrgustik, demograafilised väljakutsed, võrdsed võimalused tööturul, Euroopa süsteemide ja võrgustike põimumine kõikides elu aspektides. Euroopa 2020. aasta strateegia peaks olema järelejätkumise ja lähenemise strateegia.

**Artur Zasada (PPE), kirjalikult.** – (PL) Arutelu käigus Euroopa 2020. aasta strateegia üle ei tohi me unustada nii olulist ja märkimisväärset küsimust kui transport. Transpordisektor annab umbes 10 % Euroopa Liidu SKTst ning tagab üle 10 miljoni töökoha. Samuti täidab see märkimisväärset rolli Euroopa siseturu ning isikute ja kaupade vaba liikumise kontekstis. Minu arvates tuleks raudteetranspordi küsimust käsitleda otsustavalt ja kiiresti. Olen kindel, et saame laiendada üleeuroopalise raudteeveokordidori võrgustikku 2020. aastaks. Arvan, et alates 2014. aastast peaksid kõik uued veeremid ja uued raudteetranspordiihendused olema varustatud süsteemidega, mis on kooskõlas Euroopa raudteeliikluse juhtimissüsteemiga.

## **20. Euroopa Liidu ühinemisleping Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga (arutelu)**

**Juhataja.** – Istung jätkub.

Järgmine päevakorrapunkt on nõukogu ja komisjoni avaldused Euroopa Liidu ühinemislepingu kohta Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga (2010/2647(RSP)).

**Diego López Garrido, nõukogu eesistuja.** – (ES) Austatud juhataja, täna kaotasid Ateenas kolm inimest oma esmase inimõiguse: õiguse elule. See oli vägivaldsete tegude tagajärg, mille absoluutselt ja kategooriliselt hukka mõistame. Nõukogu eestistujariik Hispaania soovib nõukogu nimel väljendada kaastunnet perekondadele ja seega kordab parlamendi presidendi esitatud avaldust.

Räägime inimõigustest, Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni järgimisest, mis nagu ma ütlesin, hõlmab õigust elule ja füüsilisele heaolule.

Euroopa Liit põhineb inimõigustel ja vabadustel ning kogu selle eksisteerimise aja jooksul on tehtud pidevalt viiteid tekstides, mida kohaldatakse õigustele ja põhivabadustele. Selle kulminatsiooniks on Lissaboni leping,

Esiteks, esimest korda Euroopa ajaloos hõlmab Lissaboni leping õiguslikult siduvat Euroopa Liidu kodanike põhiõiguste hartat. Samuti ütleb see institutsioonidele, et liit saab Euroopa inimõiguste konventsiooni lepinguosaliseks.

Seega oleme tunnistanud liidu poliitilise, kultuurilise ja õigusliku teekonna kulminatsioonile inimõiguste valdkonnas, mille liit asetab oma poliitika, tegevuse ja iseloomu keskmesse.

Sellega seoses arvame, et Euroopa Liidu jaoks on äärmiselt oluline olla juba menetlusega alustanud, et oleks võimalik allkirjastada Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioon, kui aeg tuleb. See tähendab muuhulgas Strasbourgi Inimõiguste Kohtu jurisdiktsiooni tunnistamist ja kodanike tagatiste suurendamist. Samuti tähendab see, nagu öeldakse, et mõnel moel tulevad erinevad õigusaktid inimõiguste ja vabaduste kohta, mis Euroopas koos eksisteerivad, üksteisele lähemale: riiklikud õigusaktid – tagatised, mis on olemas igas demokraatlikus Euroopa riigis, mis austavad ja kaitsevad inimõigusi – Euroopa Liidu õigusaktid ja Euroopa inimõiguste kaitse konventsioon, mis on veel üks õigusakt, mille osalised ei ole üksnes Euroopa Liidu õigusaktid, vaid ka teised Euroopa riigid, isegi kui nad ei ole osa liidust.

Seega näeme kõnealuste erinevate õigusaktide sulandumisprotsessi ning selle avaldus saab olema konventsiooni allkirjastamine Euroopa Liidu poolt.

17. märtsil esitas komisjon soovitus alustada läbirääkimisi liidu konventsiooniga liitumise kohta. Sellest ajast on komisjon teinud kõik, mis võimalik, et kiirendada arutelusid läbirääkimiste volituste kohta. Nõukogus on töörühm, mis viib läbi arutelusid tihedas partnerluses Euroopa Komisjoniga.

Nõukogu on võtnud täielikult arvesse kõik 8. protokolli volitused, mis on õiguslik lähtepunkt selles valdkonnas, näiteks: liidu võimalik osalemine Euroopa konventsiooni kontrollorganites ning vajadus austada liidu pädevusi ja institutsioonide volitusi. Samuti on ta arvestanud vajadusega määrata kohtus ametisse Euroopa Liidu kohtunik, siinse parlamendi osalemisega Euroopa Nõukogu Parlamentaarses Assamblees,

ning liidu osalemisega ministrite komisjonis, kui viimane täidab ülesandeid seoses Euroopa inimõiguste konventsiooni kohaldamisega.

Nõukogu on ka väga tihedalt jälginud käesoleva aasta märtsis parlamendis peetud arutelusid ja istungeid, ning võtab täielikult arvesse parlamendi arvamusi, mis on väljendatud raporti projektis, mille koostasid Ramón Jáuregui Atondo, Kinga Gál ja Cristian Dan Preda. Eestistujariigi Hispaania prognoos ning nõukogu seisukoht on see, et volitus läbirääkimisteks Euroopa Ülemkoguga, mis võtab aega ning on olemuselt tehniline ja keeruline, võetakse vastu enne 2010. aasta esimese poole lõppu.

**Viviane Reding**, komisjoni asepresident. – Austatud juhataja, mu kolleeg Olli Rehn on juba väljendanud komisjoni seisukohta ja kaastunnet seoses Kreeka katastroofiga, mistõttu lubage mul lihtsalt vaadata, kuidas saame minna edasi oma tööga, sest on äärmiselt oluline, et viia lõpule põhiõiguste kaitsmise süsteemi liidus, ning ELi ühinemine Euroopa inimõiguste konventsiooniga, mis on sätestatud Lissaboni lepingus, ei ole võimalus. See on sihtpunkt, nagu eesistujariik just praegu nii hästi väljendas, kuid kõnealune ühinemine on ainult üks väga ambitsioonika ja ulatusliku põhiõiguste poliitika neljast elemendist Euroopa Liidu tasandil.

Esiteks, Lissaboni lepingu jõustumisega on põhiõiguste harta õiguslikult siduv ning kõnealune õiguslikult siduv harta on kõige nüüdisaegsem põhiõiguste kvalifikatsioon maailmas seoses poliitiliste kohustustega põhiõiguste suhtes, loetavuse ja õiguskindlusega ning selles on juurutatud kõik konventsioonis esitatud õigused. Kõnealuste õiguste tähendus ja ulatus on sama konventsioonis sätestatud õigustega, kuid harta läheb kaugemale. Leiame selles näiteks nn kolmanda põlvkonna põhiõigused: andmekaitse, bioetika, hea ja läbipaistva halduse tagatised. Hartaga tagatud kaitse tase peab alati olema vähemalt sama kõrge kui konventsioonis tagatud kaitse tase. Paljudel juhtudel on see suurem.

Teiseks on põhiõiguste edendamine Stockholmi programmi prioriteet, milles sätestatakse strateegilised suunised vabadusel, turvalisusel ning õigusel rajaneva ala loomiseks Euroopas.

Kolmandaks on uue portfelli loomine – õiglus, põhiõigused ja kodakondsus –, mis näitab, kui oluliseks peab komisjon oma tegevuse tugevdamist kõnealuses valdkonnas.

Seejärel neljandaks, ELi ühinemine konventsiooniga. Sellega tagatakse, et kõik isikud, kes väidavad, et nad on konventsiooni rikkumise ohvrid institutsiooni või liidu organi poolt, saavad esitada kaebuse liidu vastu Strasbourgi kohtule samadel tingimustel, mida kohaldatakse liikmesriikide vastu esitatud kaebuste puhul. Poliitilises mõttes tähendab ühinemine, et Euroopa Liit kinnitab taas konventsiooni süsteemi keskset rolli inimõiguste kaitsmisel Euroopas – laienenud Euroopas, mitte ainult Euroopa Liidus –, vaid ühinedes kõnealuse konventsiooniga toetab Euroopa Liit Strasbourgi süsteemi, ning see on välise kohtuliku järelevalve süsteem põhiõiguste valdkonnas, sest nüüd allutame oma õiguskorra täielikult ja ametlikult kõnealusele järelevalvele. See tõhustab loomulikult ELi väga suure põhiõigustele pühendumise usaldusväärsust nii liidusiseselt kui -väliselt.

Märtsi keskpaigaks oli komisjon esitanud nõukogule ettepaneku läbirääkimiste volituste kohta. Lissaboni lepingu 8. protokollis on nõutud teatava arvu sisuliste tagatiste sätestamist ühinemisega seotud lepingus, sest peame säilitama ühenduse õiguse eripära ning komisjoni soovitusel nõukogule võetakse kõnealuseid nõudeid täielikult arvesse. Tahan mainida ainult kahte neist.

On selge, et liidu pädevused ja volitused, nagu on määratletud aluslepingutes, ei tohi olla ühinemisest mõjutatud ning säte ühinemislepingus peab selle väga selgeks tegema. Samuti ei tohi Euroopa Liidu ühinemine mõjutada olukorda üksikutes liikmesriikides seoses Euroopa Inimõiguste Kohtu ega sealsete protokollide või reservatsioonidega. Läbirääkimised peaksid seega tagama, et ühinemislepinguga luuakse kohustused konventsioonide sisuliste sätete raames ainult seoses institutsioonide või liidu organite vastu võetud õigusaktide või meetmetega.

Praegu otsib komisjon Euroopa Liidu sujuvat liitmist konventsiooni süsteemi. Ühinemine peaks seega säilitama kõnealuse süsteemi sisulised ja menetluslikud omadused. Ühinemine peab siiski vastama kahele nõudele. Esiteks, nagu ma juba ütlesin, tuleb säilitada Euroopa Liidu õiguse eripära; Euroopa Kohtu ja selle õiguste tagamine pärast ühinemist on oluline küsimus. Esitatud on huvitavaid ettepanekuid, mille eesmärk on kaasata Euroopa Kohus olukordades, kus liidu õigusakti vastavus on kaalul Strasbourgi kohtus ilma eelneva viiteta. Kõnealuseid ettepanekuid saab tõenäoliselt kavandada nii, et ei tekiks vajadust aluslepingu muudatuseks ning need väärivad hoolikat analüüsi ja arutelu nõukogu töörühmas. Tean, et eesistujariik Hispaania teeb kõik, et kõnealuseid arutelusid esile kutsuda.

Teiseks on oluline tegeleda liidu olukorraga eraldiseisva juriidilise isikuna, kellele on antud autonoomsed volitused, kellest saab koos liikmesriikidega lepinguosaline mehhanism, mis ei olnud algselt selleks

kavandatud – kuid see oli kavandatud liikmesriikide jaoks –, ning seega on seoses ühenduse õiguse eripäraga konventsioonides vajalik piiratud arv tehnilisi ja menetluslikke kohandusi. Nende seas on nn „kaaskostja” mehhanism.

Eriti oluline on võtta arvesse ühenduse õiguse detsentraliseeritud rakendamist liikmesriikide poolt. Selle mehhanismi abil saab liit õiguse ühineda menetlustega kaaskostjana juhtumite puhul liikmesriigi vastu, kui kaalul on ühenduse õigus.

Insitutsioonilisest vaatenurgast tahaksin samuti rõhutada komisjoni seisukohta, et Euroopa Liidu esindajad peaksid osalema konventsiooni organites võrdsetel alustel teiste lepinguosaliste esindajatega. See tähendab näiteks seda, et iga lepinguosalise kohta valitud kohtunik on konventsiooni üks aluspõhimõtteid. See põhimõte tagab, et kõik õigussüsteemid on kohtus esindatud; samuti on see peegeldus kollektiivsest garantiisüsteemist, mis on kehtestatud konventsiooniga, milles iga lepinguosaline on kohustatud osalema ning see tähendab, et vajame alalist liidu valitud täiskohaga kohtunikku, kellel on sama staatus ja tööülesanded kui tema kolleegidel ning kes sekkub potentsiaalselt kõikidesse juhtumitesse.

Ajutine kohtunik, kes sekkub üksnes liidu vastu algatatud või ühenduse õigusega seotud juhtumitesse, ei ole piisav. Kõnealuse kohtuniku valimise meetodi suhtes peaks ka siin kohaldama konventsioonis sätestatud tavamenetlust. See tähendab, et Euroopa Nõukogu Parlamentaarne Assamblee valib kõnealuse kohtuniku kolme Euroopa Liidu esitatud kandidaadi seast. Usume, et asjakohane arv Euroopa Parlamendi liikmeid peaks saama osaleda Parlamentaarse Assamblee istungitel, kui viimane valib kohtunikke Strasbourgi kohtu jaoks.

Tahaksin tänada põhiseaduskomisjoni ja kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportööri Ramón Jáuregui Atondot ja Kinga Gáli nende suurepärase koostöö eest toimiku küsimuses, ning põhiseaduskomisjoni 18. märtsil korraldatud istung oli tõesti väga kasulik. Samuti olen õnnelik, et nõukogu eesistujariik Hispaania pidas kõnealust toimikut esmatahtsaks. Seetõttu olen kindel, et saame alustada läbirääkimisi ühinemiseks pärast suve. Tagan, et komisjon liidu läbirääkijana teavitab parlamenti täielikult kogu läbirääkimiste protsessi käigust.

Austatud juhataja, ma ei usu, et on vajalik sellisel päeval veel kord rõhutada, kui olulised on põhiõigused Euroopa jaoks ja kui olulised nad on kõikide esitatud õigusaktide jaoks. Olen kindel, et liidul ei teki raskusi konventsiooni standardite täitmisega, kuid konventsiooni järgimine tõhustab kindlasti põhiõiguste kaitset Euroopas, ning selle all pean silmas iga inimest, kes elab Euroopas.

**Marietta Giannakou**, *fraktsiooni PPE nimel*. – (EL) Austatud juhataja, toetan täielikult Diego López Garrido avaldusi eesistujariigi Hispaania nimel ning Viviane Redingi avaldusi ja soovin õnnitleda Ramón Jáuregui Atondot ja Kinga Gáli nende raportite ning töö puhul, mis nad on teinud.

Euroopa Liidu ühinemine Euroopa Nõukogu Euroopa konventsiooni ning selle protokollidega on Lissaboni lepingu rakendamise osa ja laiendab kodanike kaitset inimõiguste valdkonnas. See tagab üleeuroopalise põhivabaduste ja inimõiguste kaitse süsteemi, mida katab Strasbourgis asuva Euroopa Inimõiguste Kohtu kohtupraktika. Samal ajal, lisaks välisele kaitsele, hangib Euroopa Liit rahvusvahelise välise kaitseagentuuri, tõhustades seeläbi oma usaldusväärsust kolmandate riikide suhtes, kellelt ta sageli nõuab austust Euroopa inimõiguste konventsiooni suhtes kahepoolsete suhete raames.

Austatud juhataja, tänane arutelu inimõiguste ja põhivabaduste üle langeb kokku kolme kodaniku, kolme töötaja mõrvaga ekstremistlike ja marginaalsete elementide poolt mu kodumaal, Ateenas, meeleavalduste käigus valitsuse meetmete vastu seoses majanduskriisiga. Tahaksin lisaks kahetsusele ja valule ning oma kolleegide nimel peamisest opositsioonist Kreekas, juhtida tähelepanu sellele, et meie poliitiline fraktsioon on otsustanud anda olulise panuse demokraatia tagamisse ja institutsioonide sujuvasse toimimisse.

Me suhtume lugupidavalt rahasse, mis meie partnerid ja Rahvusvaheline Valuutafond praegusel kriitilisel ajal meile annab, ning oleme kindlalt pühendunud aitamisele vajalike reformidega, et kõnealusest kriisist väljuda. Vastutustundliku erakonnana anname panuse jõupingutustesse säilitada rahu ja kaitsta kreeka rahva ühtsust, kõrvaldades ekstremistlikud elemendid, mis meie demokraatiat õõnestavad.

**Ramón Jáuregui Atondo**, *fraktsiooni S&D nimel*. – (ES) Austatud juhataja! Kui peaksin taandama selle, millest täna räägime, üheks mõtteks, ütleksin Euroopa avalikkusele kõva ja selge häälega, et esimest korda saavad nad kohtu, mis tagab nende inimõigused ja põhivabadused seoses Euroopa Liidu ja nende endi riikidega, kui nad rakendavad ühenduse õigust.

Põhiidee on see, et Euroopa inimeste jaoks tekib uus kohus, Strasbourgi kohus, tagamaks ühenduse õigust ning et viimase rakendamine igas liikmesriigis täidab minimaalsed põhiõigused, mis on Euroopa idee keskmes.

Kõnealused põhiõigused on osa „nabanööri“, Euroopa integratsiooni ajaloolisest protsessist. Kõnealune protsess on tsiviliseeriv integratsiooniprotsess, mis põhineb inimväärikuse ideel – inimeste väärikusel – ning see leiab aset demokraatia, õigusriigi, õigusriigil põhineva heaoluriigi ja inimõiguste kujul.

Lissaboni leping on andnud meile võimaluse Euroopa Liidu jaoks harta ametlikuks muutmiseks, mis, nagu Viviane Reding ütles, on kõige ulatuslikum inimõiguste harta, mis kõnealuses valdkonnas on kehtestatud, ning eeldab, et saame osaks Strasbourgi kohtust.

Seda me kavatsemegi nüüd vastu võtta. Ma tean, et on palju tehnilisi probleeme, aga tahan ainult rõhutada, kui oluline on olnud, et komisjon on teinud kiiret tõhusat tööd, kehtestades konkreetse volituse, mis võimaldab meil kõnealustes läbirääkimistes edasi liikuda.

Tahaksin õnnitleda teid, Viviane Reding, teie töö puhul, mis, ütlen veel kord, on olnud kiire ja tõhus ning tahaksin õnnitleda ka eesistujariiki Hispaaniat. Tahaksin teavitada, et järgmisel osaistungil võtame vastu sellekohase parlamendi raporti ning tahaksin paluda teilt järelevalvet, teavet ja tuge läbirääkimistel, mis on keerulised, kuid Euroopa jaoks väga olulised.

**Cecilia Wikström**, *fraktsiooni ALDE nimel.* – (SV) Austatud juhataja, ELi ühinemine Euroopa konventsiooniga on olnud päevakorras pikka aega. Nüüd on olemas õiguslik alus selleks, et ühinemisest saaks reaalsus. Võime kõik selle üle rõõmu tunda. ELi ühinemine Euroopa konventsiooniga tähendab, et põhiõiguste kaitset täiendatakse ja tugevdatakse, et kodanikel meie liikmesriikides on parem kaitse seoses ELi tegevusega ning õiguspraktika inimõiguste valdkonnas kooskõlastatakse paremini kahes Euroopa kohtus, Haagis ja Strasbourgis.

Pärast ühinemist Euroopa konventsiooniga, mõistab ELi institutsioonide üle kohut Euroopa Inimõiguste Kohus. Sellega tagatakse sõltumatu väline järelevalve, et EL austaks inimeste põhiõigusi ja vabadusi.

See on väga oluline samm. Väga lihtne on lasta end uinutada uskuma, et me Euroopas oleme vabad selliste inimõiguste rikkumistest, mida pannakse toime mujal maailmas. Euroopa Liidu liikmesriikidena on meil seadused, statuudid ja sügavalt juurdunud Euroopa väärtused, mis kaitsevad meie õigusi. Lissaboni lepingu alguses oleva teksti alusel on sõnavabadus, ajakirjandusvabadus ja usuvabadus Euroopa vabadused, mida tuleb eranditult austada igal pool liidus. Kahjuks ei ole see alati nii, sest on liikmesriike, kes rikuvad ELi põhiõigusi. Kahetsusväärne on ka see, et meie siin täiskogus ei tee midagi ning lubame sel juhtuda.

ELi ühinemisel Euroopa konventsiooniga eesmärgiga tugevdada ja täiendada kodanike vabadusi ja õigusi on oluline, et me parlamendis võtaksime vastu õigusakte ja tegutseksime kooskõlas konventsiooniga. Tõsiasi on see, et meie liikmesriikidel on endiselt palju teha oma probleemide korda seadmiseks ja ilusate sõnade lausumiseks, mis muudavad meie ühised väärtused reaalsuseks.

**Heidi Hautala**, *fraktsiooni Verts/ALE nimel.* – (FI) Austatud juhataja! On väga oluline, et peaksime inimõigusi millekski, millel on olemuslik väärtus, kuigi neil on ka rakenduslik väärtus, millest saan aru kolmandate riikide esindajatega rääkides, täites oma ülesandeid inimõiguste allkomisjoni esimehena.

Just täna rääkisin mõne Maroko parlamendiliikmega. On suurepärane, et saan neile rääkida, et Euroopa Liit rõhutab samuti inimõiguste olulisust oma tegevuses ega ürita üksnes õpetada teistele, kui olulised on inimõigused. Nii saame kolmandate riikide esindajatele selgitada, et Euroopa Liidu ühinemine Euroopa inimõiguste konventsiooniga tõepoolest tähendab, et meie tegevusele kohaldatakse välist kontrolli, nagu siin on selgitatud. Samuti saan öelda, et esimest korda on meil volinik, kes on konkreetset vastutav kõnealuste küsimuste eest õiguslike küsimuste valdkonnas.

Tahaksin mainida, et Euroopa Liidu ühinemine Euroopa inimõiguste konventsiooniga ei lahenda ilmselgelt probleemi, et Euroopa Inimõiguste Kohus on tööga täielikult üle koormatud. Peaksime kaaluma, kuidas kõnealust probleemi lahendada, mis on tekkinud tegelemist vajavate juhtumite kuhjumise tõttu.

Samuti tahaksin jõuliselt rõhutada, et liit peaks samuti otsustama järgida kõnealuseid kasulikke täiendavaid protokolle, mis on seotud selliste küsimustega nagu vastuseis piinamisele või võitlus rassismi vastu ning ka tõhusamad seadused.

**Zbigniew Ziobro**, *fraktsiooni ECR nimel.* – (PL) Austatud juhataja, tundub, et Euroopa Liidu Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga ühinemise lepingu allkirjastamise mõju on piiratud, sest konventsioon on vastu võetud inimõiguste kaitse standardse meetmena Euroopas pikka aega. See on saavutanud kõnealuse staatuse nii Euroopa õiguses kui poliitikavaldkondades üksikutes liikmesriikides.

Siiski on vajalik juhtida tähelepanu ka teatavatele probleemidele, mis võivad tuleneda konkurentsist Euroopa Kohtu ja Euroopa Inimõiguste Kohtu vahel kohtuotsuste valdkonnas, mida võidakse teha. Küsimust tuleks seega väga põhjalikult analüüsida, et hiljem mitte teha vigu, mida on seejärel vaja parandada.

Lisaks võib eeldada, et Euroopa Kohtu tehtud otsused ja viimase tõlgendus ELi õigusest hakkab hindama Euroopa Inimõiguste Kohus. Sel viisil saavutab Euroopa Inimõiguste Kohus märkimisväärse jurisdiktsiooni ELi institutsioonide suhtes. Selles valguses tuleks arvesse võtta sellise otsuse kõiki õiguslikke tagajärgi, et vältida rutakalt tegutsemist. Samal ajal tuleks kaaluda mõlema olulise Euroopa kohtu tegevuse reformimise küsimust.

**Krisztina Morvai (NI).** – (HU) Inimõiguste valdkonnas tegutseva juristina ei saa ma aru, mis oleks lisandväärtus Euroopa kodanike inimõiguste kaitsele, kui Euroopa Liit liituks sama inimõiguste konventsiooniga, millega kõik Euroopa riigid on juba liitunud. Palun lubage mul selgitada mõnda seost, sest mulle tundub, et meie mittejuristidest kolleege on märkimisväärselt eksitatud. Olukord on järgmine. On olemas inimõigusi käsitlev õigusakt, mis on tõepoolest väga oluline, tuntud Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonina. Kõnealuse konventsiooniga ei liitu Euroopa Liit, vaid selle poolteisik, Euroopa Nõukogu.

Kui riik rikub kodanike õigusi, nagu on sätestatud konventsioonis, on kõnealusel kodanikul õigus pöörduda Euroopa Inimõiguste Kohtu poole Strasbourgis ning taotleda õiguslikku hüvitist või oma õiguste jõustamist kõnealuse riigi vastu. See võimalus, nagu kõik teavad, on nüüd kättesaadav kõikidele Euroopa Liidu kodanikele. Kahtlustan, et meie seas pole ühtegi parlamendiliiget, kes ei oleks tuttav juhtumiga, kus keegi nende riigis ähvardas minna Strasbourgi välja, ning lõpuks seda ka tegi ja võitis juhtumi oma liikmesriigi vastu. Mis on sel juhul uus, mis on lisandväärtus, välja arvatud see, et keegi Euroopa Liidu võrgustikust saab hästi tasustatud töökoha kohtunikuna Strasbourgis?

**Kinga Gál (PPE).** – (HU) Austatud juhataja, minister, volinik! Head kolleegid! Meie tänane arutelu on üks mälestusväärne sündmus Euroopa Liidu tegevusajal. Arutame siin täna midagi, mis aastaid tagasi tundus ületamatu takistusena: komisjoni volitus läbirääkimistel ELi ühinemise kohta Euroopa inimõiguste konventsiooniga. Kõnealune konventsioon ratifitseeriti 60 aastat tagasi käesoleval aastal ning nende 60 aasta jooksul on see andnud paljudele kodanikele usku, et õiglust on võimalik jalule seada isegi oma riigi vastu. Mida volinik Viviane Reding juba mainis, on tihedalt seotud kõnealuse aruteluga ja seega tuleks seda taas kord rõhutada, nimelt alates detsembrist on Euroopa Liidu põhiõiguste harta õiguslikult siduv. Kõnealune dokument kuulub kõige edumeelsemate dokumentide hulka põhiõiguste valdkonnas.

Konventsioon tugevdab hartat ja harta täiendab konventsiooni. Alates detsembrist on EL Lissaboni lepingu kohaselt kohustatud ühinema inimõiguste konventsiooniga. Seega peaks meie eesmärk olema tagada, et rakendamine on võimalikult edukas. Kõige olulisem küsimus siinkohal on see, millist lisandväärtust toob konventsiooniga liitumine ELi kodanike ellu. Minu raport konventsiooniga liitumise kohta oli koostatud seda silmas pidades ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon ratifitseeris selle üksmeelselt. Seega tahaksin paluda nõukogul ja komisjonil teha läbirääkimiste käigus kõik mis võimalik tagamaks, et konventsiooniga liitumine tõepoolest toob väärtust, lisandväärtust ELi kodanikele, tekitamata liialdatud ootusi.

Samal ajal tuleb läbirääkimiste käigus selgitada mitmeid küsimusi. Üks kõnealustest olulistest küsimistest on suhe kohtute vahel. Eeltingimus on ka see, et riiklikud õiguskaitsevahendid tuleb eelnevalt täielikult ammendada. Samal ajal usun, et on oluline võtta läbirääkimiste käigus arvesse, et Strasbourgis asuva Euroopa Inimõiguste Kohtu tegevuse reformimine langeb kokku ELi konventsiooniga ühinemisega. ELi ühinemine konventsiooniga on ainulaadne eksperiment, kuid see ei tohi seada ohtu midagi, mis juba toimib seoses inimõiguste jõustamisega. Konventsiooniga ühinemine saab olla edukas ainult juhul, kui see tõepoolest tugevdab juba toimivaid institutsioone ja võimaldab kodanikele viimastele juurdepääsu. Peaksime olema ettevaatlikud, et mitte ohtu seada kõnealust protsessi ning veenduma, et me entusiasmihoos ei viska tite koos vanniveega välja, nagu ungari ütluses nii andekalt väljendatakse. Usun, et see on väga oluline hetk ning oleme õigel teel. Paluksin komisjonil ja nõukogul määratleda oma volitus ning viia eelseisvad läbirääkimised läbi eeltoodud jõustades.

**ISTUNGI JUHATAJA: Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ**  
*asepresident*

Kinga Gál, ma tahaksin öelda, et te olete esimene ungarlasest parlamendiliige, keda ma olen näinud sellest ajast, kui kuulsime, et härra Pál Schmitt on valitud Ungari parlamendi presidendiks. Ma tahaksin öelda, et



me hakkame oma sõpra Pál Schmitti kindlasti igatsema, kuid ma palun talle ametlikult edastada meie õnnesoovid ja ma olen kindel, et ta teeb oma riigi parlamendi juhtimisel suurepäraselt tööd.

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – (SK) Kuigi kõik liikmesriigid on konventsioonile alla kirjutanud, ei kujuta ELi ühinemine tervikuna mitte ainult uut mõõdet inimõiguste kaitsmisel ELis, vaid ka – ma rõhutan – õiguslikku ja poliitilist signaali ELi ja Euroopa vaheliste suhete tugevdamiseks. Ma tahaksin ka toetada mõtet, et samaaegselt ELi ühinemisega inimõiguste ja põhivabaduste konventsiooniga tuleks tõsiselt kaaluda õigusaktide ulatuslikku vastuvõtmist sotsiaalõiguste valdkonnas – uue Euroopa sotsiaalharta vastuvõtmine üleeuroopalise liidu kui terviku jaoks oleks näiteks selgelt tervitatav samm.

ELi konventsiooniga ühinemine tõstatab ka küsimuse liidu poliitilisest esindatusest Euroopa Nõukogu organites. Samal ajal räägivad inimesed, et Euroopa Parlament peaks samuti selles protsessis aktiivset rolli mängima. Volinik, ma nõustun põhimõtteliselt selle vaatenurgaga, kuid ma kardan, et see protsess, kaasa arvatud selle üksikud koostisosad, ei saa üldse olema kerge. Kuigi ma hetkel jagan teie entusiasmi – ning loomulikult on nõukogu oma väga hea töö eest ära teeninud tänusõnad –, peame me ennast ette valmistama tõsiasjaks, et protsess saab olema väga keeruline ning meil on selles suunas ikka veel palju tööd teha.

**Marek Henryk Migalski (ECR).** – (PL) Austatud juhataja! Euroopa Liit on rajatud inimõiguste austamisele. See on tegelikult selle institutsiooni üks paremaid tahkusi. Mul on lihtsalt jäänud mulje, et me loome neid inimõigusi ainult enda kodanike jaoks. Sellest on rääkinud Monika Flašíková Beňová ja Cecilia Wikström. Mul on tekkinud siiski mulje, et me jätame hooletusse selle, millest rääkis Heidi Hautala, ja selle all pean silmas pingutusi inimõiguste propageerimiseks väljaspool ELi. Ma olen veendunud, et Euroopa Liit ei ole selles valdkonnas pühendunud.

Ma tervitan Euroopa Liidu konventsiooniga ühinemist lootusrikkalt, sest see annab võimaluse Euroopa Liidu inimõiguste kaitse ja õiguste süsteemi teatavaks järjekindluseks. Meeles tuleb pidada, et uute õiguste loomisel ei tohi kärpida muid vabadusi. See on loomulikult aines filosoofidele ja õigusteoreetikutele, kuid pinged õiguste ja vabaduste vahel on olemas. Selles valguses peaksid sellest teadlikud olema nii seadusandjad kui ka hiljem kohtunikud, kes õigust täitmisele pööravad.

**Angelika Werthmann (NI).** – (DE) Austatud juhataja, head kolleegid! Lissaboni lepingu artiklis 6 sätestatakse, et EL ühineb Euroopa inimõiguste ja põhiõiguste kaitse konventsiooniga, mis kujutab endast põhiõiguste süsteemi tugevdamist ELis. Euroopa inimõiguste konventsioon on äärmiselt tähtis inimõiguste ja põhivabaduste kaitsmisel Euroopas. Meie liitumine selle õigussüsteemiga tugevdab ELi kodanike põhiõigusi, kuna nad saavad lisaks õiguskaitsevahendeid puhuks, kui nad leiavad, et nende põhiõigusi on rikutud.

Ma pean ELi ühinemist Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga väga positiivseks sammuks, kuna sellega tõstetakse teadlikkust põhiõiguste tähtsusest ELis ja ideaalis suurendatakse ELi usaldusväärsust tema välissuhetes.

**Rafał Trzaskowski (PPE).** – Austatud juhataja! Lubage mul kõigepealt tänada mõlemat meie raportööri – Kinga Gáli ja Ramón Jáuregui Atondot – ning ka komisjoni ja eesistujariiki.

(ES) Täna teid väga suure, kuid vajaliku töö eest, mida te olete teinud.

Rääkides ELi ühinemisest Euroopa inimõiguste konventsiooniga – ja ma arvan, et me oleme sellest Euroopa Liidus rääkinud viimased kümme aastat –, siis oldi üsna murelikud selles suhtes, et Euroopa Inimõiguste Kohtu ja Euroopa Kohtu vahel tekib konkurents, et meil tekivad jurisdiktsiooniga seotud probleemid, et Euroopa Kohtu sõltumatus võidakse kahtluse alla seada.

Kuid ma arvan, et me oleme oma tööga saavutamas olukorda, kus need kaks kohust teineteist täiendavad. Me proovisime teha kõik, et vältida hierarhiates mõtlemist, kuid tegelikult toimub meil nende kahe inimõiguste kaitse süsteemi vahel n-ö ristviljastus. Viimaste suundumuste valguses, kui Euroopa Kohus jälgib Strasbourgis asuva kohtu praktikat ja vastupidi, arvan ma, et kaks süsteemi eksisteerivad koos ja et tegelikult mingit konkurentsi ei ole ning enamik neist kartustest on hajunud.

Hiljutises Bosphoruse kohtuasjas, mida me kõik väga hästi teame, ütles Euroopa Inimõiguste Kohus, et puudub vajadus kohtuasi uuesti läbi vaadata, sest EL kui selline pakub piisaval tasemel inimõiguste kaitset. Niisiis tekib küsimus: miks on meil vaja konventsiooniga ühineda? Seda küsimust on esitanud meie kolleegid siin ja jah, me vajame seda. Miks me seda vajame? Mitte ainult sümbolse tähenduse pärast, mis on tähtis, vaid sellepärast, et Euroopa Liidu kogu inimõiguste kaitse süsteem saab kodanike, keda kaitstakse ELi ja mitte ainult liikmesriikide tegevuse eest nagu siiani, silmis juurde usaldusväärsust. Kui riiklikul või ühenduse

tasandil puudub tõhus kohtulik läbivaatus – näiteks kui avalduse esitajale keelatakse kaebõigust või kui asjaomast ELi organit ei saa hageda, siis need on situatsioonid, kus meil on lisandväärtus.

Me ühineme konventsiooniga, et tagada inimõiguste kaitse süsteemi suurem ühtsus, mitte selleks, et selle süsteemi usaldusväärsust õõnestada. Me vajame lojaalsust ja sellepärast me eeldame, et ei esitataks riikidevahelisi avaldusi väidetava õigusrikkumise kohta, kui tegu jääb liidu õiguse raamidesse. Me eeldame seda ja me peaksime andma endast parima, et see seaduseks vormistada.

Lõpetuseks soovin ma südamest tänada komisjoni inimõiguste peadirektoraadi loomise eest. Mäletan, kuidas tudengina lugesin Joseph Weileri artikleid inimõiguste kaitse kohta. Ta jõudis järeldusele, et võib teha ükskõik mida, et taotleda või ühineda inimõiguste konventsiooniga, kuid kui komisjonis seda ei rakendata ja järeelmeetmeid ei järgne, siis on see mõttetu.

Nii et lõpuks on meil see tänu teile olemas. Loodetavasti liigume edasi ja kaitseme Euroopa Liidus inimõigusi paremini, kui me seda siiani oleme teinud.

**Csaba Sógor (PPE).** – (HU) Mul on väga hea meel, et kõige tähtsamale Euroopa Liidu inimõiguste dokumendile alla kirjutamisega on Euroopa Liit astumas veel üht sammu tõeliselt ühinenud Euroopa arendamise suunas ja suurendab oma usaldusväärsust, kui sekkub kolmandates riikides toime pandavatesse inimõiguste rikkumistesse. Me ei tohi siiski unustada, et inimõiguste kaitse osas on Euroopa Nõukogu Euroopa Liidust paljuski eespool. Sellepärast pöördun ma tungiva palvega komisjoni poole, et ta uuriks võimalust allkirjastada teisi Euroopa Nõukogu konventsioone ja koostada nimistu nendest Euroopa Nõukogu sõlmitud rahvusvahelistest lepingutest, mis võivad olla meile abiks ELi inimõigustealaste õigusaktide kvaliteedi parandamisel, kui me nendega ühinema peaksime.

Ma usun, et selleks, et Euroopast saaks tõeline vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev piirkond, on vaja teha koostööd Euroopa Nõukoguga ja võtta vastu tema olemasolevad saavutused inimõiguste valdkonnas. Saavutuste seast peaks erilist tähelepanu pöörama Euroopa regionaal- ja vähemuskeelte hartale ja Euroopa Nõukogu vähemusrhuvuste kaitse raamkonventsioonile, milles sätestatakse miinimumnõuded põlisvähemusrhuvustega seotud küsimustes, mis põhinevad Euroopa väärtustel, mitmekesisuse austamisel ja põhiõiguste hartas sätestatud õigustel. Euroopa Liidu liikmesriigid on kõik Euroopa Nõukogu liikmed ning enamus neist on mainitud dokumendid allkirjastanud ja ratifitseerinud. Oleks loomulik, kui liidu õigusaktide laiendamisel kõnealusesse valdkonda hõlmatakse laialt ratifitseeritud konventsioonid.

**Elena Băsescu (PPE).** – (RO) Lissaboni lepingu jõustumine on taganud Euroopa Liidu ühinemise Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga. Tegelikult kaitseb Euroopa Inimõiguste Kohus Strasbourgis põhiõigusi ja -vabadusi ELi tegevuse vastu. See tõsiasi on seda tähtsam, kuna liikmesriigid on Euroopa Liidule üle andnud oma tähtsad volitused. Ma peaksin rõhutama, et ühinemine ei mõjuta ELi õiguse sõltumatuse põhimõtet, kuna Luxembourgis asuv Euroopa Kohus jääb ainsaks kõrgeimaks kohtuks kõigis ELi õigusega seotud küsimustes.

Rumeenia allkirjastas Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste konventsiooni 1993. aastal. Oluline on toonitada, et Rumeenia põhiseaduse artiklis 20 sätestatakse, et riiklike seaduste suhtes on ülimuslikud rahvusvahelised põhilisi inimõigusi käsitlevad lepingud, mille osaliseks Rumeenia on.

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D).** – (HU) Volinik, väga tähtis on, et Euroopa Nõukogul on mehhanism, mis on välja töötatud ja mis on toiminud aastakümnete jooksul, mille üle teostab järelevalvet Euroopa Inimõiguste Kohus, ja et Euroopa Liit seda jagab. Ma olen kaua aega rääkinud, et inimõiguste ja vähemuste kaitse osas Euroopas tekitab suurt muret see, et Euroopa Nõukogul on olemas inimõiguste ja vähemuste kaitseks toimiv süsteem, samal ajal kui liidul on Euroopas reaalne poliitiline kaal. Ma tahaksin teie tähelepanu juhtida suurepärasele raportile, mille esitas raportöör Kinga Gál ja milles ta toonitab, et asjakohane pretsedendiõigus toetab sageli vähemuste õiguste kaitset märkimisväärselt, mida Euroopa Liit ei saa pakkuda. Ma toetaksin ka Csaba Sógori öeldut. Euroopa Liidu jaoks võib Euroopa Nõukogu rahvusvähemuste kaitse raamkonventsiooniga ühinemine luua pretsedendi, kuna 8,5 % liidu elanikkonnast kuulub vähemuste sekka ning liidul ei ole mingit süsteemi vähemuste kaitseks.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – (ES) Austatud juhataja! Ma sooviksin Ramón Jáuregui Atondot õnnitleda väga tõsise töö eest, mida ta on teinud.

Raportis selgitatakse institutsioonilisi ja tegevusega seotud aspekte, mis tekivad, kui Euroopa Liit kirjutab alla Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile.

See oli kolm aastakümnet tagasi, kui Euroopa Komisjon ja parlament võtsid mõlemad vastu otsused, milles taotleti konventsiooni allkirjastamist liidu poolt. Nüüd, kui meil on keerulisem liit, millel on 27 liikmesriiki, ei sea keegi kahtluse alla, kas see peaks nii juhtuma. Leping nende põhimõtete kohta on Euroopa Liidu poliitilise ühtekuuluvuse ja identiteedi alus ning kui siin tekib kriis, siis tekivad poliitilised ja ka majanduslikud probleemid.

Kõigi inimõiguste ja põhivabaduste kaitsmine igas olukorras ning ilma kõhkluseta tähendab tööd demokraatia tugevdamiseks ja progressi nimel ning see tähendab, et täielikult välistatakse igasugused vägivalda, pealesurumise või totalitarismi ilmingud. Ärgem unustagem, et see oli Euroopa Liidu projekti peamine eesmärk. See on kurss, mida me peame võtma, ning ma palun komisjonil ja nõukogul selle suunas töötada.

Samuti, austatud juhataja, tahaksin edastada oma kaastundeavalduse ohvrite peredele Kreekas.

**Jacek Olgierd Kurski (ECR).** – (PL) Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioon on Euroopa väärtuste teooria, mis kaitseb üksikisiku õigusi ja inimõigusi, üks alustugedest. See oli Euroopa Liidu loomisel väärtuste osas kõige aluseks.

Euroopa Inimõiguste Kohus on paljude aastate jooksul oma rolli väga hästi täitnud, kaitstes nõrku ja tagakiusatuid. Hiljuti on siiski olnud mitmeid otsuseid, mis seavad kahtluse alla Euroopa Inimõiguste Kohtu arusaama üksikisiku vabaduse põhimõttest. Eelmisel aastal tabas kogu Euroopat arutelude laine ja vastuseis otsusele, milles keelustati risti kandmine avalikus kohas.

Ma arvan, et Euroopa Liit, ühinedes vastavalt Lissaboni lepingule konventsiooniga, peaks samal ajal algatama aruelu sügavama mõtisklusena, et üksikisiku vabaduste sellist moonutamist ja inimõiguste valesti mõistmist tulevikus enam ei toimuks.

**Jarosław Kalinowski (PPE).** – (PL) Austatud juhataja! Euroopa Parlament on sageli vastu võtnud resolutsioone, milles mõistab hukka inimõiguste ja vabaduste rikkumise juhtumid maailma eri paigus. Tuleks siiski öelda, et Euroopa Liiduna ei saa me lahendada põhiõiguste ilmseid rikkumisi Euroopa Liidu liikmesriikides.

Ma esitaksin väga asjakohase näite. Hiljuti karistas Leedu Vabariigi ametlik eetika põhikomisjon Poola vähemuse juhti ja Euroopa Parlamendi liiget Valdemar Tomaševskit selle eest, et ta esitas Jose Manuel Barrosole küsimuse vähemuste õiguste austamise kohta. Tegemist on kummalise ja otse skandaalse olukorraga. Ma esitaksin järgmise küsimuse: kas raamkonventsiooniga ühinemine muudaks midagi? Euroopa Liit peaks neis küsimustes välja töötama standardid, mis on oluliselt kõrgemad, kuid raamkonventsioonis. On aeg, et sellist diskrimineerimist ei toimuks üheski Euroopa Liidu liikmesriigis.

**Georgios Papanikolaou (PPE).** – (EL) Austatud juhataja! Ma tahaks samuti kõigepealt väljendada oma sügavat kahetsust täna Kreekas rahumeelse, paremat tulevikku sooviva demonstratsiooni käigus kolme Kreeka kodaniku hukkamise puhul. Teatud isikud, kes tegutsevad äärmuslikult, teatud isikud, kes tegutsevad demokraatiavastaselt, jätsid nii ebaõiglaselt inimesed elust ilma.

Tõeliselt traagiline iroonia on, et täna arutame Euroopa inimõiguste konventsiooniga ühinemisega Euroopa kodanike inimõiguste ja põhiõiguste kaitsekihi tugevdamist ja süvendamist.

Kui tõhusalt Strasbourgis asuv kohus ka ei töötanud, me peame teadma, et Euroopa idee, väärtuste Euroopa, inimkeskse Euroopa idee tugevdamiseks peab ülimuslikuks saama solidaarsus: solidaarsus liikmesriikide vahel, solidaarsus rahvaste vahel, solidaarsus, mida me praegu nii väga Kreekas vajame.

**Diego López Garrido, nõukogu eesistuja.** – (ES) Austatud juhataja! Peaaegu kõik sõna võtnud liikmed on väljendanud oma toetust sellele, et Euroopa Liit allkirjastab Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni, ning me oleme nendega täiesti päri.

Ma tahaksin viidata kahele sõnavõtule, mis tundusid selles osas olevat tagasihoidlikud või selle vastu, pidades seda ohuks liidu pädevustele, Zbigniew Ziobro sõnavõtu puhul, või mittevajalikuks, Krisztina Morvai sõnavõtu puhul.

Ma tahaksin viidata mõlemale sõnavõtule ja neile mõlemale konkreetselt vastata. Zbigniew Ziobro argumentidega seoses: ei ole probleemi, et Strasbourgis asuv kohus sekkuks liidu pädevustesse. See ei ole eesmärk ja lisaks on see sätestatud Lissaboni lepingu 8. protokollis. On selge, et see ei muuda liidu institutsioonide pädevusi ega volitusi. Probleemi ei ole.

Lisaks „kaasvastutaja” mehhanismi küsimusele – teiste sõnadega Euroopa Liit koos liikmesriigiga –, kui Strasbourgis asuval kohtule esitatakse kaebus liikmesriigi vastu, siis üks teemadest, millega praegu töörühmas tegeldakse, on see, et enne Euroopa Inimõiguste Kohtu poole pöördumist tuleb ammendada kõigepealt Luxembourgis kohtu õiguskaitsevahendid.

See on üks teemadest, millega töörühmas tehnilisest küljest tegeletakse, nii et pole kahtlustki, et Euroopa Inimõiguste Kohus ei mõjuta liidu pädevusi; ta lihtsalt teeb kindlaks, kas Euroopa inimõiguste kaitse konventsiooni on rikutud.

Teise argumendi esitas Krisztina Morvai, kes ütles: „Ma võin minna oma riigi ametiasutuse otsuse vastu ja ma võin minna Euroopa Inimõiguste Kohtusse, miks siis on vaja, et Euroopa Liit konventsiooni allkirjastaks?” Ma arvan, et see on üsna selge: Euroopa Liidul on pädevusi, mida liikmesriikidel ei ole. Euroopa Liidul ei ole mitte ainult pädevused, vaid – mis tähtsamgi – ta on neid suurendanud.

Euroopa Liidust on saanud institutsioon, mis juriidilisest seisukohast langetab otsuseid direktiivide, määruste ja otsuste kaudu, millega võidakse rikkuda Euroopa inimõiguste kaitse konventsiooni. Sellepärast tähendab Euroopa Liidu teekond üha võimsamaks muutuva institutsiooni poole seda, et nagu liikmesriigidki, kes on allkirjastanud Euroopa inimõiguste kaitse konventsiooni ja alluvad Strasbourgis jurisdiktsioonile, peab seega ka Euroopa Liit alluma Strasbourgis jurisdiktsioonile; sellepärast on Lissaboni lepingus sätestatud, et see nii on.

Lisaks on Euroopa Inimõiguste Kohtu praktika ajalugu olnud Euroopa inimõiguste jaoks väga positiivne. Euroopa inimõiguste kaitse konventsioon, mille teksti kohus kohaldab, on üsna vana – see ulatub tagasi 1950. aastasse – ja nagu Rooma lepingi, allkirjastati see Roomas. Aja jooksul on sellele lisatud protokolle. See on vana, kuid sellegipoolest on kohtul rikkalik praktika, millest on saanud liikmesriikide põhiseaduslike kohtute ja riigikohtute praktika. Kohus on vorminud teatava ühise doktriini, mis põhimõtteliselt on doktriin, et Luxembourgis asuv kohus ja Strasbourgis asuv kohus üritavad koos tuleviku jaoks kehtestada inimõiguste tõlgendamist.

Me arvame, et seega on täiesti põhjendatud, miks Euroopa Liit peaks konventsiooni allkirjastama. Lisaks arvame, et see kaitseb mitte ainult liikmesriikide inimesi, vaid ka inimesi, kes on väljastpoolt Euroopat, kellel on välismaise residendi staatus, sest Euroopa inimõiguste kaitse konventsioon kaitseb iga inimest, kes on liikmesriigi jurisdiktsioonis ja tulevikus ka iga inimest, kes on jurisdiktsioonis, mida Euroopa Liidu otsused mõjutavad. Seega kaitstakse selle konventsiooniga, kui liit selle allkirjastab, mitte ainult liikmesriikide kodanikke, vaid ka liikmesriikide mittekodanikke.

Ma tahaksin öelda, et meil on hea meel, et selles osas valitseb konsensus, et Euroopa Komisjoni esitatud volituse arendamisega on oluline edasi liikuda ja et sellel teemal toimub parlamendi istung, millest teatas härra Ramón Jáuregui Atondo, ja ma tahaksin kasutada võimalust ning önnitleda teda ja selle raporti teisi raportööre Kinga Gáli ja Cristian Dan Predat. Ma tahaksin ka öelda, et eesistujariigi Hispaania kavatsus on, et see volitus – mis põhineb komisjoni saadetud tekstil ja ma saan aru, et komisjon on vastutav Euroopa Ülemkoguga läbirääkimiste eest – tuleks Euroopa Liidu Nõukogu, justitiis- ja siseküsimuste nõukogu poolt 4. juunil vastu võtta.

**Viviane Reding**, komisjoni asepresident. – Austatud juhataja! Lubage mul alustuseks öelda, et ma nõustun täiesti eesistujariigi Hispaania just antud vastustega mõnele parlamendiliikmete küsimusele. Ma ei korda neid, sest ma ütleksin täpipealt sedasama.

Lubage mul lihtsalt tänada parlamendiliikmeid, kes on esinenud väga positiivselt, et rõhutada põhiõiguste, mis on meie liidu alus, tähtsust. Nende põhiõiguste tugevdamine iga üksiku kodaniku jaoks saab olla ainult Euroopa tegelike väärtuste edendamine, nagu me seda näeme.

Ma tahaksin eriliselt tänada kahte raportööri, kes on teinud ära väga olulise töö, et panna parlament nõustuma põhivolitusega, kuid põhivolitus, nagu siin täiskogul on ka öeldud, on alles algus, sest me peame ka läbi rääkima. Need läbirääkimised kestavad kindlasti kaua ja kui me oleme läbirääkimistega ühele poole saanud, siis tuleb alustada ratifitseerimisprotsessi.

Nii et austatud juhataja, ma ennustan, et me peame siia täiskogule väga sageli tagasi tulema – ja me teeme seda loomulikult rõõmuga –, et anda aru, mis olukorras me oleme, kuidas me edasi liigume, mis on probleemid ja mis on lahendused. Ma olen veendunud, et parlamendiliikmed aitavad meil saavutada ühise eesmärgi, milleks on väärtuste ja õiguste Euroopa.

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

**Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)**

**Philip Claeys (NI), kirjalikult.** – (NL) Euroopa Parlamendina peame tagama, et ELi ühinemine Euroopa inimõiguste konventsiooniga ei tugevda praegust Euroopa Kohtu ja Euroopa Inimõiguste Kohtu kohtunike suundumust tühistada liikmesriikides demokraatlikult vastu võetud otsuseid, näiteks varjupaiga ja sisseändega seotud küsimustes. Ma võin viimasest ajast selle kohta päris mitu näidet esitada. Kohtunikud, keda ei valita ja kes seega ei pea mitte kellelegi aru andma, sekkuvad aina enam liikmesriikide seadusandlikesse ja täitevvolitustesse. See on hukatuslik areng ja suurendab demokraatlikku puudujääki Euroopa Liidus.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), kirjalikult.** – (PL) Euroopa Liidu ühinemine Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga on ettepanek, mis on Euroopa Parlamendi tegevuskavas olnud juba pikka aega. Lissaboni leping, milles sätestatakse selles asjas õiguslik alus, lubab alustada läbirääkimisi. See on väga tähtis samm, mis võimaldab tõhusamalt maksma panna Euroopa Liidu kodanike põhiõigused.

Me peame siiski teadma, et enne kui liidust saab konventsiooni osaline, peab ära tegema suure töö. Esile kerkivad paljud õigusega seotud küsimused, millele tuleb läbirääkimiste ajal vastused leida. Nende seas on järgmised küsimused. Kas liit peaks ühinema ainult konventsiooniga või peaks ta saama ka protokollide pooleks? Kuidas lahendada liidu esindatuse küsimus Euroopa Nõukogu organites? Viimasena ja kõige tähtsamana: missugused peaksid olema kahe kohtu – Luxembourgis asuva Euroopa Kohtu ja Strasbourgis asuva Inimõiguste Kohtu – vahelised suhted?

Ärgem unustagem, et Euroopa Liidu õigussüsteemi aluspõhimõte on, et Euroopa Kohtul on ELi õiguse tõlgendamisel erandlik kohtualluvus. Mul on hea meel, et komisjoni uus koosseis on konventsiooniga ühinemist pidanud prioriteetseks ning koostanud läbirääkimiste alustamiseks soovitusi. Praegu on kõige tähtsam, et liikmesriigid jõuaksid põhiküsimustes üksmeelele, et läbirääkimised saaksid kulgeda ilma tõrgeteta.

**Andreas Mölzer (NI), kirjalikult.** – (DE) EL tekitab endale Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga mõningaid probleeme. Ma pean silmas näiteks väidetavat konventsiooni rikkumist seoses Aafrika pagulaste sunniviisilise repatrieerimisega Itaalia poolt. Sel puhul viibutati Genfi pagulasseisundi konventsiooni kaigast, ehkki pagulaste kaitse on muu hulgas sõnaselgelt seotud tagakiusamisega poliitilistel või usulistel põhjustel. Täna on pagulased peamiselt majandusmigrandid. Kas me üritame nende vastuvõtmist sätestada kaudsel teel?

Üldiselt, meie viimaste aastate läbikukkunud lõimimispoliitika maksab meile kätte. ELi Euroopa Inimõiguste Kohus võib Euroopas peale sundida minaretid ja burkad ning mõned menetlused juba toimuvad; vastupidi, kas koolide seintelt ja hiljem võib-olla ka esmaabikarpidelt, pitseritelt, vappidelt ja riigilippudelt peab kaduma risti kujutis? Tegelikult oli mõeldud, et usuvabadust kohaldatakse riigi vastu, kes keelab avalikud usutalitused. See ei pea tähendama, et põlisrahvad peavad mõne üksiku inimese õiguse pärast end hästi tunda eitama oma läänelikkude päritolu. Eelkõige andmete säilitamine on arvatavasti samuti Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga kokkusobimatu. Tekib küsimus, kas praegune kava blokeerida Internetis lapspornograafia on kooskõlas konventsiooniga, eriti kuna meelelahutustööstuse Interneti-blokeeringuid kasutatakse võimalusena installida autoriõiguse filtreid, ja enamus veebilehti on pärit USAst ning seega neile ELi õigus ei laiene, nii et väärtarvitamise probleemi olemus jääb lahenduseta.

**Cristian Dan Preda (PPE), kirjalikult.** – (RO) Välisasjade komisjoni raportöörina seoses ELi ühinemisega Euroopa inimõiguste konventsiooniga esitasin ma endale küsimuse, nagu seda on teinud teisedki kolleegid, mida see leping tegelikult kaasa toob. Ma usun, et vastus on järgmine. Ühinemine on ELi tasandil veel üks väliskontroll õiguste austamisega seoses. See aitab Euroopa Liidus, mis nagu me kõik teame, rajaneb inimõigustel, demokraatial ja õigusriigi põhimõttel, tugevdada avalikku korda. Lõpetuseks. Ühinemine suurendab ELi usaldusväarsust välissuhetes.

Me peame ühest küljest teadma, et paljudele küsimustele on vaja leida vastused. Mis valdkonda hõlmab ühinemine? Kas ainult konventsioon või ka lisaprotokollid? Missugust esindamise vormi kasutab EL konventsiooni organites? Mis rolli mängib parlament ELi kohtuniku nimetamisel Euroopa Inimõiguste Kohtusse? Ma usun kindlalt, et kõik need küsimused leiavad peagi vastuse.

**Joanna Senyszyn (S&D), kirjalikult.** – (PL) Euroopas ei ole ikka veel tõhusat inimõiguste kaitsmise süsteemi. Euroopa inimõiguste konventsioon (ECHR) on kõige tähtsam vahend inimõiguste ja põhivabaduste kaitsmiseks Euroopas. See on eriti oluline minu riigi kodanikule, kus parempoolsed valitsused on võtnud võimaluse kaitsta ELi põhiõiguste hartaga tagatud põhiõiguseid. Strasbourgis asuv Euroopa Inimõiguste Kohus, mis toetab konventsiooni, on oma asutamisest saadik tegelenud rohkem kui 100 000 kohtuasjaga. Aasta-aastalt

kasvab kohtuasjade arv märkimisväärselt. 2009. aastal esitati kohtule peaaegu 60 000 kaebust, mis on 20 % rohkem kui 2008. aastal. Liikmesriigid ei kiirusta kohtu otsuseid tunnustama. Kui nad teeksid seda kiiresti ja tõhusalt, siis väheneks kaebuste arv otsustavalt. Liidu ühinemine Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga on veel üks stiimul julgustamaks kohtu – institutsioon, mis toetab kodanike õigusi ja võimaldab neil õigust otsida – otsuste tõhusat elluviimist. Kohus teostab järelevalvet õigusaktide vastavuse üle konventsiooni tekstidele. Sellega seoses peaksid kohtu otsused olema väljendatud ka ELi poliitikas. Võib-olla tänu sellele saavad Poola parempoolsed muu hulgas aru sellest, et riik peaks tagama usutunnistuse neutraalsuse riiklikes haridusasutustes, kus nõutakse tundides käimist, sõltumata usutunnistusest (kohtu otsus kohtuasjas Lautsi v Itaalia).

## 21. Elektriautod (arutelu)

**Juhataja.** – Järgmine päevakorrapunkt on nõukogu ja komisjoni avaldused elektriautode kohta.

**Diego López Garrido, nõukogu esistuja.** – (ES) Lugupeetud juhataja, head kolleegid, volinik, komisjoni asepresident härra Tajani! Nagu te teate, on Euroopa tööstus tervikuna ülemaailmsest majandus- ja finantskriisist tugevasti kahjustatud ning me arvame, et nendes majanduse, aga ka tööstuse kõigi sektorite jaoks äärmiselt rasketes tingimustes on Euroopa ülimaks prioriteediks majanduskasvu ja tööhõive taastamine.

Täna oleme komisjoni prognoosides kuulnud häid uudiseid kogu Euroopa Liidus toimuva taastumise kohta. Kuigi taastumine on väike, on see igatahes siiski taastumine, ning eelkõige peab see toimuma tööstustegevuses.

Me usume, et tööstus – ja selles suhtes olen ma kindlasti ühel nõul komisjoni asepresidendiga, sest kõnelesime sel teemal hiljuti ja ta nõustus meiega – on ja peab olema asendamatu liikumapanev jõud Euroopa majanduse kasvu ja taastumise taga. Sellepärast peame Euroopa tööstust toetama.

Euroopa tööstus – ma kordan – võib majanduses mängida liikumapanevat rolli ning et see sünniks, on meil esiteks tarvis kaitsta oma tööstusettevõtjaid praeguste raskete majandustingimuste eest ja teiseks me peame tõstma Euroopa tööstuse konkurentsivõimet. Teisisõnu, Euroopa tööstusel on tarvis taastada juhtpositsioon ja konkurentsivõime maailmaturul. Selleks tuleb toetada innovatsiooni ja uute tehnoloogiate väljatöötamist. Selles suhtes, nagu ka paljudes muudes asjades, on nende probleemide lahendamiseks väga oluline omada Euroopa perspektiivi ja Euroopa vaatenurka.

Tööstuses on meil tarvis erilist rõhku panna neile sektoritele, millel on suurim mõju- ja kasvupotentsiaal. Üks neist on kahtlemata sõidukitööstus oma kõrge suutlikkusega tehnoloogiat teistele tegevustele üle kanda, oma mõjuga tööhõivele, oma ekspordivõime ja kasvupotentsiaaliga. Sellepärast on oluline keskenduda sõidukitööstusele, mis komisjoni enda numbrite kohaselt on niisugune sektor, mis annab Euroopas otseselt või kaudselt tööd 12 miljonile inimesele ning on peamine erainvestor teadusuuringutesse, arendustegevusse ja innovatsiooni, investeerides aastas 20 miljardit eurot.

Euroopa sõidukipargis, mis 2030. aastaks võib kasvada 270 miljoni sõidukini, on üks sõidukitüüp, millele tuleb tähelepanu pöörata, et saavutada eesmärgid, millele ma enne viitasin. Me räägime elektriautodest, mis on üks esmane näide innovatsioonistrateegiast, millega tuleb selles sektoris arvestada.

Sellepärast on esistujariik Hispaania võtnud ühe prioriteedina oma tegevuskavasse arendada elektriautodid kui eelistatud alternatiivsete transpordivahendite liiki, mille abil transpordisektoris vähendada meie sõltuvust naftast saadud fossiilkütustest ning liikuda seega selgelt ja kindlalt energiatõhusa ja keskkonnasäästliku transpordisüsteemi poole. Nõukogu arvab, et selle teostamiseks on meil tarvis ülemaailmset tehnoloogiate väljatöötamise strateegiat, mis hõlmaks sel juhul ka elektritehnoloogiat.

Sellepärast soodustab nõukogu arutelu võimalike vastuvõetavate meetmete kohta, millega edendada elektriautode tootmist Euroopa tööstuses, nii et 8.–9. veebruaril toimus meil konkurentsivõime nõukogu mitteametlik istung San Sebastiánis. See oli tõeliselt intensiivne arutelu, mille käigus määrati kindlaks kolm kesket töövaldkonda: esiteks juhtiva Euroopa turu edendamine elektriautode ja nende patareide tootmisel; teiseks elektriautode kui tavaautodele sarnaneva transpordimooduse vastuvõtmise ja heakskiitmise toetamine, asetades need tavaautodega samale tasemele või püüdes seda saavutada tulevikus, kuna praegu need ei ole samal tasemel ja võib võtta mõnda aega, et need sinna jõuaksid; ning kolmandaks, tingimuste loomine elektriautode ühtsele turule.

Sellepärast kiideti heaks teha Euroopa Komisjonile ettepanek koostada tegevusplaan. Vastuseks sellele ettepanekule on komisjon – nagu härra Tajani pärast räägib – avaldanud 27. aprillil valminud teatise puhaste ja energiatõhusate sõidukite Euroopa strateegia kohta, milles on juttu elektritehnoloogiatest, selle valdkonna

teistest alternatiivsetest tehnoloogiatest ja muudest küsimustest. Tahaksime, et konkurentsivõime nõukogu teeks mais mõned järeldused 27. aprillil esitatud komisjoni teatise kohta, ja see ongi meie kavatsus.

Ühesõnaga, me usume, et peame taotlema selle strateegia eesmärkide ning nende raames ka aastate 2010–2012 tegevuskava eesmärkide saavutamist, nii et ulatuslikud tegevusvaldkonnad on teisendatud 15 konkreetseks meetmeks, mille kohta komisjon on elektrisõidukite kasutuselevõtmisele aluse panemiseks samuti ettepaneku teinud.

**Antonio Tajani**, komisjoni asepresident. – (IT) Lugupeetud juhataja, härra López Garrido! Nagu eesistujariik Hispaania just praegu ütles, head kolleegid, võttis komisjon eelmisel nädalal vastu teatise puhaste ja energiatõhusate sõidukite kohta ning mul oli au ise esitada see tekst prioriteetse küsimusena tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni liikmetele mu ärakuulamisel eelmisel kolmapäeval.

Teatis koosneb kahest peamisest tugisambast. Esimeses osas käsitletakse traditsiooniliste sisepõlemismootorite parandamist ning teise osa eesmärk on koostada tegevuskava arenenud tehnoloogiate laialdase kasutamise edendamiseks ja hõlbustamiseks seoses ülimadala süsinikdioksiidiheitega sõidukite, vesinikusõidukite, biokütustel töötavate sõidukite, hübriidsõidukite ja 100 %-liste elektrisõidukitega. Tänaõhtusel arutelul käsitletaksegi just elektrisõidukeid ja Euroopa Parlament valmistub homme selleletemalist resolutsiooni hääletama.

Kõik, kes on tähelepanelikult jälginud autotööstust mõjutavaid arenguid, nõustuvad minuga, et elektrisõidukite toetuseks on saavutatud enneolematu konsensus. Otsustavateks hetkedeks olid Euroopa Liidu Nõukogu istung San Sebastiánis eesistujariigi Hispaania juhtimisel ning elektrienergia põhineva liikuvuse ja mootorsõidukite näituste riiklike kavade väljakuulutamised mitte ainult Euroopas, vaid ka Detroidis ja Pekingis.

Teame nüüd, et Euroopa autotootjad toovad esimesed täiesti elektrilised sõidukid ja laetavad hübriidsõidukid turule 2011. aastal, jätkates samal ajal ülimalt energiatõhusate ajakohastatud tavasõidukite tootmist. Veelgi tähtsam on siiski tõsiasi, et need puhtad autod pole mitte ainult uudishimu objektid väljapanekuruumides, vaid neid ootavad innukalt Euroopa tarbijad, kes on oma eelistust väiksemate ja keskkonnasõbralikumate sõidukite suhtes selgelt näidanud.

Tahaksin siin täiskogul lühidalt tutvustada komisjoni strateegia sisu. See strateegia sisaldab üle 40 konkreetse meetme ja ma tahaksin kasutada võimalust kirjeldada teile neist kolme, mida huvitatud osalised on pidanud peamiseks prioriteetideks, millega komisjon peab tegelema – nimelt standardite kehtestamine, rahalised soodustused ja teadusuuringud.

Elektrisõidukite standardite kehtestamine on põhilise tähtsusega, et tagada Euroopa kodanikele võimalus oma sõidukeid laadida, kui nad piire ületavad. Niinimetatud koostalitlusvõime on põhinõudeks, kui tarbijad uue tehnoloogia kõigest südamest vastu võtavad, ja see tagab elektrisõidukite toomise massiturule.

Sellepärast eeldatakse teatises, et komisjon hakkab konsolideeritud standardimisprotsessi alusel tegema koostööd Euroopa standardimisorganitega, et võtta vastu koostalitlusvõime ühtne lahendus, käsitleda turvariske ja kavandada elektrisõidukite patareide nutikas laadimissüsteem. See standard peab sisaldama olemasolevaid tehnilisi lahendusi ning muidugi tagama ohutuse ja tarbijatele vastuvõetava hinna.

Olen kindel, et peame rakendama praegust hoogu selleks, et valida tõeline ühtne Euroopa lahendus, mis põhineb meie siseturu põhimõtetel. Kui laseme selle võimaluse käest, võime paljudeks aastateks leida end killustatud turul. See oleks tarbijatele ja Euroopa ettevõtjatele mitte ainult halb, vaid see oleks ka rumal, võttes arvesse arvukaid konkureerivaid rahvusvahelisi algatusi.

Teisest küljest, mis puutub rahalistesse soodustustesse, head kolleegid, siis neid on mitmes liikmesriigis juba rakendatud. Mõnel juhul on soodustused ette nähtud otseselt elektrisõidukitele, kuna teistel juhtudel on need seotud madala CO<sub>2</sub>-heitega. Komisjon muidugi ei kavatse liikmesriike sundida soodustusi andma, kuid soovib koordineerida teabevahetust ja teha ettepaneku sätestada selles küsimuses suunised, et ära hoida nimelt turu killustumist.

Kolmas tegur on teadusuuringud. Komisjon kavatseb proovida tagada, et Euroopa teadusuuringud saavutaksid oma eesmärgi: puhta ja ülimalt energiatõhusa transpordi. Komisjon hakkab toetama teadusuuringuid kõigis neis tehnoloogiasektorites, täiustades ja lihtsustades samal ajal menetlusi Euroopa toetuste saamiseks.

Lõpetan, rõhutades mõju, mida see strateegia hakkab avaldama ja mis ulatub autotööstusest palju kaugemale. Ma jagan eesistujariigi Hispaania seisukohta: oleme siin selleks, et uurida strateegiat, mis sisaldub komisjoni

esitatud dokumendis Europe 2020 ja on saanud nõukogu heakskiidu. Sellega asetatakse tööstus- ja ettevõtluspoliitika kriisist väljatuleku strateegia keskmesse ning luuakse tulevatel aastatel meie ühiskonnas õitseng ja edendatakse arengut. Autotööstuses võetud meetmed, millega tagatakse selle kindel uuendamine ja konkurentsivõime rahvusvahelisel turul, on osa sellest strateegiast, millega kaitstakse tööstust, aga ka neid väikese ja keskmise suurusega ettevõtjaid, mis ümber Euroopa põhilise tööstuse pöörlevad. See kaitsestrateegia on tegelikult üheks põhilise tööstuse tugisambaks.

Arvan seepärast, et töö, mida me teeme autotööstuse tulevikuväljavaadete avardamiseks, on kiiduväärt algatus, ja mul oli hea meel kuulata eesistujariigi Hispaania sõnu, kes komisjoni teatise heaks kiitis. Komisjon tahab koos parlamendi ja nõukoguga uurida strateegiat, mis võimaldab meie Euroopa tööstusel, meie Euroopa ettevõtlussüsteemil areneda, sest nagu on kirjas Lissaboni lepingus ja nagu me kõik oleme veendunud: tugev turg on parim abinõu kindla sotsiaalpoliitika loomiseks.

Ilma äritegevuseta ja ilma tööstuseta ei saa me kujutleda, et säilitame töökohti või kaitseme oma kaaskodanike õigust tööle.

**Pilar del Castillo Vera, fraktsiooni PPE nimel.** – (ES) Lugupeetud juhataja, volinik, härra López Garrido! See on arutelu teemal, mille kohta on üldiselt suures osas kokkuleppele jõutud, nii et see ei ole üks neist aruteludest, millel esitatakse radikaalselt erinevaid seisukohti, vaid seisukohad erinevad pigem lihtsates asjades. Kuulsime seda Diego López Garrido sõnavõtet ja voliniku sõnavõtet ning see kajastub ka resolutsioonis, mis homme siin parlamendis kõigi poliitiliste fraktsioonide toetusel hääletusele pannakse.

Tuleb öelda, et on tarvis lahendada rida probleeme, enne kui elektriautod saavad täiesti tõhusad olla, ning praegu meie ees seisev ülesanne on keskenduda sellele, kuidas saaksime need probleemid võimalikult kiiresti lahendada, nii et ka elektriautod võiksid saada osaks säästvama ja tõhusama energiatarbimise projektist.

Selles suhtes tahaksin rõhutada ühte küsimust, mida nimetati, mis esineb ka resolutsioonis ja mis on teadusuuringute teemaks. Patareide tõhususe ja laadimisega seoses esineb ikka veel rida põhilisi probleeme, samuti on probleeme standardite kehtestamisega, koostalitlusvõimega ja nõnda edasi, millega tuleb veel pikalt tegelda.

Arvan, et nende probleemide, nagu nii paljude teistegi energiaga seotud aspektide ja muude küsimuste võimalikult kiireks lahendamiseks on oluliselt tähtis koondada jõupingutused uurimistööle. Rahalisest seisukohast nõuab see tohutuid jõupingutusi nii Euroopa institutsioonidelt kui ka riikide asutustelt.

**Teresa Riera Madurell, fraktsiooni S&D nimel.** – (ES) Lugupeetud juhataja! Tahaksin kõigepealt oma fraktsiooni nimel õnnitleda eesistujariiki Hispaaniat, et ta on elektriautod õigustatult oma prioriteetide hulka lüüdnud, ning samuti komisjoni ja Antonio Tajanit selle ülesande käsilevõtmise eest.

Seda sellepärast, head kolleegid, et suutlikkus pakkuda selles sektoris kiiresti kvaliteetseid standardseid tooteid määrab selle ülimalt konkureeriva turu tulevased liidrid.

Härra Tajani, me nõustume, et edu saavutamiseks on oluliselt tähtis infrastruktuuride ja laadimismeetodite standardite kehtestamine. Küsin siiski, kuidas te kavatsete seda standardite kehtestamist kiirendada, et vältida olukorda, kus see küsimus hakkab pidurdama elektriautode kasutuselevõttu Euroopa Liidus? Oleme nõus, et oluliselt tähtis on toetada uurimistööd ja arendustegevust, et vähendada kulusid ja suurendada tõhusust, kuna oleme praegu juba väga suurel määral sõltuvad välismaistest tehnoloogiatest. Tahame ka teada, milliseid meetmeid Euroopa tasandil võetakse uurimistöö edendamiseks, seda eriti patareide osas.

Lõpetan küsimusega Antonio Tajanile. Komisjonil on kalduvus viidata puhastele sõidukile üldiselt. Kõige rohkem on siiski arenenud elektrimootorite tehnoloogia. Tootjatel on suures valikus näidiseid ja nad hakkavad neid varsti turustama. Kas te ei arva, et elektriautod saaks Euroopas kasutusele võtta palju kiiremini kui muud puhaste sõidukite mudelid? Kas te ei arva, et on reaalne oletada, et elektriautod võiksid Euroopas laialdaselt levinud olla juba aastatel 2015–2020?

**Jorgo Chatzimarkakis, fraktsiooni ALDE nimel.** – (DE) Lugupeetud juhataja, volinik, tänan teid avalduse eest! Olen väga tänulik eesistujariigi Hispaania algatuse eest – ja minu arvates on see väga hispaanialik sündmus – võtta vastu rida ettepanekuid ja seda tegevust juhtida.

Elektrienergia põhinev liikuvus peab tulevikus saama keskse rolli. Kuid nagu me kõik teame, oleme laialdase elektrienergia põhineva liikuvuse saavutamiseks siiski alles kaugel. Sellepärast ei tohiks me teha ka sellist viga, et laseme üles paisutada elektriautodeteemalise reklaami, mille väiteid me poliitika mõttes täita ei suuda.



Sellepärast ei tohiks me loobuda püüetest parandada konventsionaalseid liikumisviise, sest toornafta jääb arvatavasti veel pikaks ajaks meie liikumapanevaks kütuseks.

Siiski on oluline tähtsus järgmistel punktidel.

Esiteks, nagu teie ja kõik ülejäänud kõnelejad ütlesite, on meil tarvis standardite väljatöötamise Euroopa strateegiat. Ühendriigid ja Hiina teevad koostööd juhtivate laadimissüsteemide alal. Meie ei tohiks selles osas maha jääda. Peaksime olema selle tegevuse eesotsas ega tohiks lasta euroopalikul edevusel endast võitu saada. Kas kõige kiiremad on prantslased või sakslased või hispaanlased? Peaksime kõik koos tegutsema ning komisjon peaks kindlasti selles osas juhtpositsioonile asuma. Meil on tarvis välja töötada tasuvad ja kõrge kvaliteediga patareid.

Teiseks on meil tarvis laiendada infrastruktuuride võrgustikku, et see hõlmaks kõiki piirkondi. Meie jaoks tähendab see, et peame koondama sellealaste toetuste saamise võimalused sihipärasemal viisil ühtekuuluvuse valdkonda, regioonidesse ja ka maapiirkondade arengusse. Kodanikud peavad saama kasutada elektrienergiat põhinevat liikuvust ka piiriüleselt, vastasel juhul nad seda transpordivormi kasutama ei hakka.

Kolmandaks peame elektriautosid arvesse võtma ka oma CO<sub>2</sub>-heidete arvutamisel. Autotootjad, kes praegu autopargi kohta neid arvutusi teevad, ei saa elektriautosid veel arvesse võtta. Peame saama neid arvesse võtta tulevikus.

Neljandaks peame kogu Euroopas sätestama elektriautodele maksusoodustuse. Seda kohaldatakse eelkõige patareidele, mis on siiani kõige kallim osa. Peame selles osas uurimistööd tegema, kuid meil on tarvis ühtlustada ka oma makse.

**Michael Cramer**, *fraktsiooni Verts/ALE nimel.* – (DE) Lugupeetud juhataja, head kolleegid! Euroopa liiklus on vastutav umbes 30 % CO<sub>2</sub>-heidete eest, millest suurema osa tekitab maanteetransport. Hoidumine, üleminek ja paremaks muutmine on seetõttu tänase päeva nõue. Peame leidma oma sõidukitele kõige keskkonnasõbralikuma liikumapaneva tehnoloogia. Elektrisõidukite hulka kuuluvad rongid, trammid, bussid, autod ja kahe- ja kolme- ja neljajalgelised sõidukid. Selle eelduseks on siiski, et ei tohi taas elustada ohtlikku aatomienergiat, ning sellepärast on taastuvenergia tootmine *conditio sine qua non*. Peale selle peab kogu tsükli tulemus, alustades tootmisest ja lõpetades kasutamisel tekkinud jäätmete ümbertöötlemisega, olema positiivne. Ainult siis võib meie Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon elektrienergiat põhinevat liikuvust toetada.

Praeguse autopargi asendamine elektriautodega ei lahenda liiklusummikute probleemi ega kaitse kliimat. Autotranspordil on viis halba omadust: müra, saaste, liiklusõnnetused, maksumus ja maa kasutamine. Elektriautod suudavad lahendada kõige rohkem ehk heidete probleemi. Juba üksi kasutatava maa pind on tohutu. Sel põhjusel on näiteks Saksamaa kohustunud alates 2020. aastast piirama tsemendi ja asfaldi alla pandava maa pindala 30 hektariga päevas. Praegu on see 117 hektarit päevas. Sellepärast tuleb autode hulka vähendada. Allesjäävate autode, aga ka rongide, busside, trammide ja elektrirataste jaoks on meil tarvis kõige keskkonnasõbralikumaid tehnoloogiasid. Kui peaks selguma, et see on elektrienergiat põhinev liikuvus, siis tuleb meil kehtestada Euroopa ja rahvusvahelised standardid.

Rohelised hääletavad selle resolutsiooni poolt.

**Edvard Kožušník**, *fraktsiooni ECR nimel.* – (CS) Olen kulutanud palju aega, uurides reguleerimise ja bürokraatia probleemi oma kodumaal. Enamik teist tunneb mind arvatavasti ainult tänu mu jalgrattaretkele Prahast Euroopa Parlamenti Strasbourgis, mis oli 866 km pikkune. Enamik teist siiski ei tea, et Prahast sõidan ma elektrirattaga. Ma ei ole keskkonnaäärmuslane. Kasutan seda praktilistel põhjustel, sest see tasub ära, kuna on Praha liikluses kiirem ja ma saan sellega sõita ülikonnas. Minu arvates peaksimegi elektrisõidukite standardite kehtestamise küsimusele lähenema nõnda.

Mul on au olla siin siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni raportöörina seoses Euroopa Parlamendi raportiga standardite ja normide kehtestamise kohta. Korraldame selle ärakuulamise juunis volinik Antonio Tajani osavõtul ja mul on hea meel, et ta peab seda oluliseks küsimuseks. Seal jääb aruteluks kindlasti rohkem ruumi. Rohkem kui muudel aegadel peab Euroopa praegu olema konkurentsivõimeline ja vajab innovatsiooni. Standardid on siiski ainult üks vahend tööstuse abistamiseks. Mina isiklikult olen nõus tööstuse esindajatega, et Brüsseli regulatsioonid elektrisõidukite kasutuselevõtmiseks on matusekell. Surve innovatsiooniks peaks tulema mitte regulatsioonide, vaid nõudluse kaudu. Kui sõidukid töötatakse välja käsu peale, tulevad need liiga kallid ja keegi ei hakka neid ostma. Muide, elektriratas, mille ma sõidan, on valmistatud Hiinas.

**Marisa Matias, fraktsiooni GUE/NGL nimel.** – (PT) Lugupeetud juhataja, volinik, härra López Garrido! Minu arvates on tõesti oluline, et me selle elektrisõidukite probleemi peale mõtleme ja seda põhjalikult arutame. Siin on juba tõstatatud paljud küsimused, millest tahtsin rääkida. Tahan sellest hoolimata öelda, et see on tähtis, sest peame algusest peale sellest küsimusest mõtlema meie praeguse arengumudeli raames ning elektriautode teema on põhiline, mis võimaldab meil selle mudeli ümber teha, kas siis fossiilsetest kütustest sõltuvuse vähendamisega või süsinikdioksiidide vähendamisega, nagu juba mainiti, või energiatõhususe suurendamisega ja mittetaastuvatest allikatest saadud energia kasutuspotentsiaali tõstmisega.

Siiski on veel kaks punkti, mis tunduvad mulle absoluutselt põhjanevad. Me ei saa kaaluda ühtki neist strateegiatest, kui see ei ole kõigepealt integreeritud laiemasse liikuvuse strateegiasse, mis ulatub kaugemale autondussektorist ja hõlmab muid transpordiviise. See peab olema palju ulatuslikum; vastasel korral me seda probleemi ei lahenda. Teine punkt, mis on samuti üsna oluline, on see, et peame arvesse võtma kriisi, mida praegu kogeme. Selles kriisilukorras peame kasutama võimalust tööturgu muuta ja ümber õpetada, et vältida kahjulikke sotsiaalseid mõjusid. Me ei suuda kahjulikke sotsiaalseid mõjusid enam taluda, sellepärast kutsun ma üles selle strateegia vastuvõtmisele ja integreeritud käsitlemisele, nagu me püüame teha resolutsiooni ettepanekus, mille meie fraktsioon parlamendile homme esitab.

**Laurence J.A.J. Stassen (NI).** – (NL) Lugupeetud juhataja! Kui härra Ford sai valmis oma esimese auto, ütles ta: „Mu auto värv võib olla ükskõik milline, peaasi et see oleks must.“ Sellest saadik pole miski eriti muutunud. Auto mudel võib olla ükskõik milline, peaasi et see oleks keskkonnasõbralik. Mul pole midagi keskkonnasõbralikkuse vastu, kuid tänapäeval on vasakpoolsed poliitikud keskkonnasõbralikkuse liiga ära leierdanud. Tarbija maksab liiga palju ja seda varjatakse igasuguste riiklike toetustega, kuid keskkond võib osutuda väga kulukaks ja ebamajanduslikuks, kui kõik maksumaksjate makstud toetused ära võetakse. Nüüd tahame Euroopa Liidus standardiseeritud elektriautot.

Hollandi Vabaduspartei ei arva, et see on küsimus, mille pärast Euroopa Liit peaks muretsema, pigem on see tööstusharu mure. Peale selle on elektriauto praegusel hetkel kasutu. Patareid ja nende kasutisuga on ikka veel liiga piiratud ja sisaldavad äärmiselt kahjulikke aineid. Kui miljonid inimesed hakkavad varsti oma elektriautosid õhtuti laadimiseks vooluvõrku lülitama, lähevad korgid silmapilk läbi ja tuled kustuvad sõna otseses mõttes, sest meie võrgud ei suuda pingega toime tulla. Peale selle peavad kogu selle elektriautodele vajamineva lisaenergia tootma täiendavalt rajatud elektrijaamad.

Ühesõnaga, sellepärast on elektriauto liiga kallis ja saastav, paneb võrgu võimsuse liiga suure koorma ja ei ole üldiselt eriti palju teistsugune, olgu ta must või mitte. Sellepärast ei taha meie mingit elektriautode Euroopa standardit, ei nüüd ega edaspidi.

**Ivo Belet (PPE).** – (NL) Lugupeetud juhataja, nõukogu eesistuja, volinik, head kolleegid! Tahaksin kõigepealt paluda, et te ei pööraks tähelepanu uskumatult rumalatele kommentaaridele, mida tegi eelmine kõneleja. Seda öelnud, tahaksin rõhutada, et – nagu eesistuja juba ütles – autotööstus on kõige tähtsam tööstusala Euroopa Liidus ning jääbki uskumatult tähtsaks tööandjatele, töölistele ja tööhõivele. Arvan, et peaksime elektriautodele üle minema võimalikult varsti, nagu volinik juba ütles. Sellepärast peame praegu rakendama tegevuskava, mille teie, volinik, nädal tagasi esitasite.

Tõstan teie tegevuskavast esile kolm prioriteeti. Kõigepealt töölised ise. Neid tuleb nähtavasti koolitada, et nad oskaksid uute tehnoloogiatega töötada, ja see on miski, mida peame oma resolutsioonis tugevalt rõhutama. Kriipsutan selle konkreetse küsimuse teie jaoks alla. Nõuame, et koolituse osas tehtaks suuri jõupingutusi, eriti Euroopa Sotsiaalfondi kaudu.

Teiseks, volinik ja eesistuja – tulevikusõidukid ja eelkõige elektripatareid. Seda teemat on siin juba nimetatud, kuid seda ei saa üle tähtsustada. Meil kui Euroopa Liidul on ambitsioon võtta enda kätte ülemaailmne liidripositsioon või kui mitte seda, siis vähemalt Hiinaga sammu pidada. Kui tahame seda saavutada, peab patareide tehnoloogia olema absoluutseks prioriteediks teadus- ja arendustegevuse seitsmendas ja kaheksandas raamprogrammis. Neis tuleb ette võtta mõningane ümberjaotamine ja me peame seda rõhutama.

Kolmandaks – laadimiseks vajalik infrastruktuur. Vastupidiselt eelmise kõneleja öeldule, on meil tarvis kehtestada Euroopa standard järgmise aasta lõpuks ja see on võetud teie kavas. Vastasel korral läheme killustatud turul rappa. Volinik, eesistuja, head kolleegid, meil on siin harukordne võimalus anda tugev tõuge tööhõive kasvule Euroopas ning vältida üleujutamist Hiina toodete ja varuosadega. Seda vältida pole veel liiga hilja.

**Judith A. Merkies (S&D).** – (NL) Lugupeetud juhataja, volinik ja riigisekretär! Mul on vaid mõned punktid: tehnoloogia, neutraalsus, standardite kehtestamine, arukad mõõdikud ja tooraine. Kas tohin kõigepealt

komisjonile tehnoloogiliselt neutraalse lähenemisviisi vastuvõtmise eest tunnustust avaldada? Toetan seda sellepärast, et autode energiatõhusust tuleb reguleerida CO<sub>2</sub>-heiteid käsitlevate ambitsioonikate õigusaktidega ja me peame valima keskkonnasõbraliku tehnoloogia. Tehnoloogia valib ennast ise. Parlamendis on kombeks tunnustust avaldada ja mul oleks üpris hea meel seda teha, kuid teie loaga, juhataja, jätan ma oma kiidusõnad järgmiseks korraks, sest arvan, et komisjon on oma elektrisõidukite standardite kehtestamisega üsna hiljaks jäänud. Olete rääkinud laadimiseks vajalikest liidestest, kuid patareidest tervikuna ei ole tegelikult juttu olnud. Standardid saavad valmis alles aastal 2012 ja neid hakatakse arvatavasti kohaldama aastal 2013. Kas tohiksin soovitada, et teeksite oma parima selle kiirendamiseks?

Te ei ole üldse nimetanud autodes olevaid arukaid mõõdikuid ja siiski olete rääkinud nutikast laadimisest. Kas tohiksin paluda teil tagada, et arukaid mõõdikuid käsitletaks teie järgmises teatistes, sest see on ainus võimalik viis liikuvuse juhtimiseks ja energiamaksu võtmiseks, kui peaks vaja olema. Tooraine osas olete rääkinud igasugustest võimalustest, kuid, ausalt öeldes, liitumisi ei ole väga suurtes kogustes saada. Kas võiksin seepärast paluda, et suurendaksite oma jõupingutusi ja teeksite rohkem uurimistööd alternatiivide leidmiseks sellele haruldasele ainele?

**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE).** – (PL) Lugupeetud juhataja! Elektrisõidukite kütusetehnoloogiate väljatöötamise stimuleerimiseks vajab Euroopa Liit teadusuuringute koordineerimist, innovatsioonitegevust ja investeringute koondamist. Euroopa turg peab hakkama kiirendama patareide laadimise infrastruktuuri loomist ja tagama tarbijatele ka rahalised soodustused elektriautode ostmiseks.

Sõidukite jaoks standardite kehtestamine ja nende universaalse koostoimivuse tagamine Euroopa turul on eriti tähtis. Eesistujariik Hispaania on oma prioriteetides ja eelkõige käesoleva aasta veebruaris toimunud istungil San Sebastiánis selgelt soovitanud, et on vaja välja töötada nii üleeuroopalised kui ka ülemaailmsed ühtsed standardid. Ma loodan, et Euroopa konstruktorid annavad oma panuse 2020. aasta strateegia ideede tegelikkuseks muutmisesse, luues nüüdisaegseid lahendusi elektrisõidukite ühendamiseks nutikatesse elektrivõrkudesse.

Siiski ei tohi me unustada, et meie ees seisvaid muudatusi tuleks sisse viia tasakaalustatud viisil, koos asjakohaste ühtlustamismeetmetega ning kasutades energiaallikaid, mis on mootoritööstuses juba kasutusel, nagu propaan, butaan ja maagaas, millest kõigil on omad ökoloogilised plussid. Elektriautosid, nende tähtsust jätkuvas süsinikust vabastamise protsessis ja nende tõhusust tuleb süsinikdioksiidiheite seisukohast hoolikalt analüüsida.

### ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS

*asepresident*

**Mario Pirillo (S&D).** – (IT) Austatud juhataja! Head kolleegid! Euroopa Liit astub samme, et leiutada uut alternatiivi traditsiooniliste sõidukitele: elektriautosid. Olen eesistujariik Hispaaniale tänulik selle eest, et nad selle olulise küsimuse poliitilisse tegevuskavva võtsid. Olen samuti tänulik volinik Tajanile tehtud tähelepanekute eest.

Paljud liikmesriigid teevad investeringuid ja tööd seda liiki keskkonnasäästliku tehnoloogia nimel, kuid on selge, et Euroopa peab mõtlema uuesti läbi infrastruktuuri, ohutusnormide mõiste, laadimissüsteemid ja koostalitlusvõime. Autode süsinikdioksiidiheite vähendamise osas on juba tehtud suuri edusamme ning loodan, et uuenduste abiga muutuvad elektriautod varsti laiema üldsuse jaoks taskukohaseks transpordimeetodiks.

Iseäranis oluline on toetada uusi tehnoloogiaid siis, kui väljakutse on vähem süsinikdioksiidiheidet tekitava majanduse olemasolu. Mõõndused ei tohi aga karistada traditsioonilist autotööstust, mis on teinud ja teeb jätkuvalt palju säästva liikuvuse edendamiseks.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE).** – (PT) Austatud juhataja! Tervitan hiljutist keskkonna- ja kütusesäästlike sõidukite teatist. Elektriautode saabumine turule võib kujutada Euroopa tööstuse seisukohast konkurentsieelist. Me ei tohi aga unustada, et hetkel on Euroopal autotööstuses üleilmne juhtpositsioon, ja me ei või seda konkurentsieelist ohtu seada.

Kutsun seetõttu komisjoni ja liikmesriike üles arendama elektrisõidukite siseturu loomiseks vajalikke tingimusi. Hoiataksin samuti vajaduse osas ühtlustada eri liikmesriikides akude ja ühilduvate laadimispunktide standardeid. Samuti on oluline, et loodaks maksusoodustusi ja elektri hinnad oleksid tarbijate jaoks sobivad. Teine oluline tegur on elektrivõrkude kaasajastamine. Kutsun üles suurematele uurimis- ja arendustegevuse

investeeringutele arukatesse võrkudesse ja akutehnoloogiasse, et akudes kasutataks toormaterjale tõhusamalt. Palun seetõttu, et tehtaks kõik jõupingutused Euroopa üleilmse juhtpositsiooni säilitamiseks autotööstuses!

**Bernd Lange (S&D).** – (DE) Austatud juhataja! Nõukogu eesistuja! Volinik! Ka mina sooviksin tänada eesistujariiki Hispaaniat ning samuti komisjoni elektril põhineva liikuvuse teema rõhutamise eest. Samuti arvan, et saame kasutada elektril põhinevat liikuvust liikuvusmajanduse elavdamiseks Euroopas, mida meil on tarvis teha väärtuse loomiseks ja töökohtade kaitsmiseks.

Kui üht teist kujundlikku ütlust kasutada, siis on meil aga vaja gaasipedaali vajutada, sest elektril põhineva liikuvuse küsimus puudutab paljusid poliitikavaldkondi. Mõistagi ei saa minna mööda standardimise, tehnoloogia küsimusest, aga ka elektril põhineva liikuvuse ja terve transpordisüsteemi integreerimise küsimusest, sest meil võib olla vaja uusi liikuvuse vorme, iseäranis linnapiirkondades. Energia peab olema taastuv ning meil on tarvis tooraineid – seega on puudutatud ka kaubandus. Seetõttu paluksin teil, volinik, et integreerikssite ehk elektril põhinevat liikuvust täiendavalt Cars 21 järeltegevustesse.

**Lambert van Nistelrooij (PPE).** – (NL) Austatud juhataja! Volinik! Eile oli istungisaal täis linnapäid, kes allkirjastasid linnapeade pakti, et võtta reaalselt eesmärgiks vähem süsinikdioksiidideid tekitav majandus. Kogu arutelu vältel rabas mind see, et nad on valmis rakendama meie kodanike hüvanguks konkreetseid meetmeid ja seda võetud kohustust tegelikult ellu viima. On nii, et elektriauto on tore lipulaev. Kvaliteedi puhul on Euroopal traditsiooni ja mainet. Üleilmses perspektiivis aga, ning siinkohal paluksin teil vaadata Hiina elektriautode näitajaid, tuleb meil tõesti tõsta tempot, nagu komisjoni teatistes öeldakse.

Need linnapead tulid välja arukate linnade ideega. Võib näha, et elektriauto ja transpordi puhul üldiselt on ruumi oluliseks edasihüppeks, seda eriti linnades. Selles kontekstis on akude, laadimispunktide jne standardimine tõepoolest suure tähtsusega. Minu riik Holland on teinud valiku. Oleme andnud nn Saksa pistikule jaatava vastuse. See on aga Euroopa mõtlemine ja läheme koos Mennekese kuuepooluselise pistikuga edasi. Tegelikult on meil tarvis seda loogikat järgida ja oma parimad tehnoloogiad ühendada.

Mul on veel kaks tähelepanekut. Esiteks puudub meil korralik kommunikatsioonistrateegia. Algusest peale on see projekt olnud oivaliseks vahendiks tuua Euroopa kodanikele lähemale ning Euroopa suudab luua enda jaoks suuremat profiili. Inimesed ei ilmu valimistele kohale ja mida Euroopagi selle osas ette võtta saab?

Tegelikult on tegemist millegagi, mis väärib tähist E (Euroopa): Euroopa. Elektriline. Peaksime sellega edasi minema, sest see loob seda liiki projektide jaoks suuremat nähtavust ning protsessi käigus muudame end e-kindlaks. Töötame Euroopa projekti, töökohtade säilitamise ja juhtpositsiooni haaramisega, mistõttu võiks ehk see kommunikatsioonis natuke selgemini välja tulla.

**Antonio Cancian (PPE).** – (IT) Austatud juhataja! Diego López Garrido! Head kolleegid! Antonio Tajani! Täna teid raporti eest! Elektriauto projekt ulatub tagasi 2006. aastasse: kõik institutsioonid nõustuvad, et see on põhjendatud projekt. Euroopa Parlament esitas juba vastavasisulisel otsusel 2008. aastal, komisjon väljastas arukate autode teemalise teatise juba 2006. aastal ja praegu teeb meie volinik tõsiselt ning praktiliselt jõupingutusi lähitulevikus nende autode lansseerimiseks. Kuulsin, kuidas peaminister Zapatero oma kava esitledes viitas sõna otseses mõttes elektriautodele kui eesistujariigi Hispaania kuuekuuse ametiaja põhiprioriteedile.

Soovisin korrata, et taoline vastuvõtlikkus peab langema kokku praktilisusega: praktilisus jõuseadme osas, praktilisus seadmete osas ning praktilisus laadimissüsteemide osas, mis on elemendid, mida on tarvis elektriautode toimimiseks nüüd ja tulevikus. Elektrisõidukite eelis on, et need suudavad kergesti liiklusse siseneda ja sealt väljuda ega nõua tootmiseks suuremat infrastruktuuri, mistõttu minu arvates ongi teema strateegilise tähtsusega. Pidage samuti silmas – pidage seda silmas, volinik – vesinikkütuseelemendi prototüüpide olemasolu, mis on võrdselt olulised.

Praegu on juba hübriidautosid turul ja hübriidmudel toimib nii elektri- kui ka vesinikkütusega sõidukite puhul: vesinik metaaniga ja muud traditsiooniliste diisel- või bensiinkomponentidega. Alternatiivsete kütustega sõidukid on võidukas idee. Asjaolu, et nende turuosa 2008. aastal peaaegu kahekordistus, tõestab seda. Kõikidest registreeritud sõidukitest moodustavad nad aga ikka veel ainult 1,3%. Oleme õigel teel, kuid aega hakkab nappima uuenduseks, mis aitaks keskkonda ja tööturgu.

**Artur Zasada (PPE).** – (PL) Austatud juhataja! Antonio Tajani, sooviksin tänase arutelu kontekstis juhtida tähelepanu uuele ohule, mis on elektri- ja hübriidsõidukite levikuga tekkinud. Lühidalt väljendudes on linnatingimustes need sõidukid liiga vaiksed.

On paradoksaalne, et madal müratase, mida võiks pidada eeliseks, võib olla tõeline oht laste ja vanurite ning iseäranis pimedate seisukohast. Seetõttu peaksime mõtlema juba, kuidas vältida hübriidautodega seotud õnnetusi, sest ainuke müra, mida nad tekitavad, on asfaldil veerevate rehvide heli. Meil on niisiis tarvis vastata võimalikult kiiresti järgmistele küsimustele: kas need autod peaksite tekitama müra ning, kui jah, mis liiki müra ja kui vali see olema peaks? Kas me ei peaks juba seadma tootjaile kohustust töötada välja süsteeme, mis hoiataks, et läheneb sõiduk, ja neid standardselt paigaldama?

**Juhataja.** - Liigume nüüd edasi eelneva registreerimiseta sõnavõttude menetluse juurde ja ma selgitan kriteeriume, mida järgin, nii et, keegi ei saa minu peale hiljem pahane või vihane olla.

Meil on ikka veel suur arv päevakorrapunkte. Seetõttu annan seekord sõna viiele parlamendiliikmele ning annan eelistuse neile teist, kes päevakorrapunkti teemal täna veel sõna võtnud ei ole. Mõistagi kohtlen eri fraktsioone võrdselt.

**Alfredo Pallone (PPE).** – (IT) Austatud juhataja! Head kolleegid! Võtan sõna tõesti väga lühidalt, muu hulgas seepärast, et nõustun täielikult sellega, mida ütlesid Antonio Tajani ja Diego López Garrido. Tegelikult hülgan täielikult sõnavõtu, mille ette valmistasin, kuna, Diego López Garrido, olete käivitanud arutelu, mida tuleks Euroopa Liidu piires arendada.

Lubage mul täpsemalt selgitada, mida öelda tahan! Jätan samuti kõrvale elektriautodega seotud keskkonnaküsimused, et rääkida tööhõiveprobleemidest: teie koos Antonio Tajaniga viitate asjaolule, et kui Euroopa tahab kaitsta end kiiresti areneva majandusega riikide eest ja kui tahab saada võrdluspunktiks rahvusvahelisel tasandil, siis ei saa ta jätta kahe silma vahele teadusuuringuid ja uuendust.

Tegelik küsimus täna, mida Euroopa Parlamendis arutama peab, on, kuidas teada, mis liiki Euroopat ja mis liiki suhet liikmesriikide vahel me tahame. Kui näen, eriti oma komisjonis, kalduvust liikmesriikide seas teineteisega võistelda, vähendades maksukoormat, ütlen, et meil on jäänud kahtlemata täielikult mõistmata, mida Euroopa tähendama peaks. Täna, Diego López Garrido, täna, Antonio Tajani: teadusuuringud ja uuendus võivad tõesti Euroopa Liidust üleilmse majanduse juhtimiskeskuse teha.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Autotransport põhjustab 28% saasteainete heitkogustest, mida tekitavad heitkogustega kauplemise süsteemi mittekuuluvad sektorid. Kehtivatele õigusnormidele vastavalt peavad autode valmistajad hiljemalt 2020. aastaks tootma sõidukeid, mille saasteainete heitkoguste tase on vähem kui 120g CO<sub>2</sub>/km. Lisaks võivad sõidukite valmistajad anda hinnaalandusi ostjatele, kui nad vahetavad vanad vähem keskkonnasõbralikud autod välja sõiduki vastu, millel on madalam saasteainete heitkoguste tase.

Selle tulemusena ilmnes Euroopa Liidus 2009. aastal nõudluses hübriid- või elektriautode järele 7% suurune tõus. Need sõidukid on iseäranis sobivad linnas sõitmiseks. Elektri- või hübriidsõidukite ulatuslik kasutamine oleneb neid toitega varustava infrastruktuuri katvuse ulatusest. Selles suhtes muutub elektrisõidukite standardimine eluliselt oluliseks.

**João Ferreira (GUE/NGL).** – (PT) Austatud juhataja! Elektrisõidukitega seotud piirangud – muu seas näiteks akudega tootmisega seotud saastus, strateegiliste elementide, nagu liitiumiga, varustamise raskused ning sõidukite piiratud tegevuskaugus – muudavad äri- või reklaamiriskide võitmise ebasoovitavaks.

Need sõidukid on aga oluline alternatiiv, millega tuleb nõuetekohaselt arvestada probleemidest hoolimata. Sellele vaatamata ei tule need kunagi kõikide praeguste fossiilkütusega sõidukite väljavahetamise lähedalegi.

Nõnda on meile tuntud autopõhisele ühiskonnale mõistetud täitmisele mittepööratud karistus. Just seepärast ongi tungiv vajadus nüüdsest peale suurendada kõikide ühistranspordiliikide kasutamist ja muuta need, eriti elektritoitega vormid, kõikidele kättesaadavaks: maapealsed ja allmaaraudteed, rasked ja väikesõidukid, kiirtrammid, trollid ja nii edasi.

Keskpiikas ja pikas perspektiivis peavad hakkama autod – isegi elektriautod – etendama täiendavat ja lisarolli, et rahuldada perede konkreetseid vajadusi.

**Jaroslav Paška (EFD).** – (SK) Elektrisõidukeid peetakse üheks viisiks, kuidas täita rangeid keskkonnakaitsenorme, kuna nad ei tekita heidet.

Paljud autoettevõtted nii Euroopas kui ka Aasias on juba nende sõidukite väljatöötamisega lõpule jõudnud ning on valmis neid turule laskma. Sõidukite laiemat levikut takistab aga standardite puudumine, mis määratleks universaalsete laadimisjaamade ning riist- ja tarkvara parameetrid, mis võimaldavad eri tootjate Euroopasse imporditud sõidukeid laadida tõhusalt ja kiiresti võimalikult tihedas jaamade võrgus. Samal ajal,

kui Euroopa Komisjon uurib, mõtiskleb ja teeb ettevalmistusi, teevad meie Jaapani sõbrad usinalt tööd. Tokyos on asutatud elektrisõidukite tootjate föderatsioon, mis koostab juba sõidukitele ühiseid standardeid ja pakub ka, et tehtaks koostööd Euroopa tootjatega.

Selle huvides, et luua elektrisõidukitele võimalikult kiiresti ruumi, kutsun seetõttu komisjoni üles Jaapani tootjate võimalikult pea jõude kokku panema ning aitama aktiivselt kaasa elektrisõidukite kasutamise üldilmsete standardite kasutuselevõtmisele.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – (ES) Austatud juhataja! Euroopa 2020 ja elektriauto. Uuendus ja konkurentsivõime on iseenesest teadmised. On palju piirkondi, mis on uuenduspoliitikate tarmu ja tulemuslikkuse poolest eespool liikmesriikidest, kuhu nad kuuluvad.

Baskina võin teile uhkusega teatada, et viis aastat tagasi alustasime intelligentse auto keskuse rajamist. Praegu on keskuses üle 50 ettevõtte kaasatud terve Euroopa jaoks elektrienergia põhineva liikuvuse uurimis-, arendustegevusse ja uuendusse.

Baskimaal on samuti konsortsium, mille esindajad on oma kogemustest täiskogul ette kandnud: *Hiriko*, linnades liikumiseks projekteeritud modulaarne elektriauto. See kõik arenes välja avaliku ja erasektori partnerlusest ning piirkondlikust toest, mis tähendas, et Hispaania, kes viimase hetkeni meetmesse kaasatud ei olnud, suutis need saavutused oma kavva lülitada ja korraldada Baskimaal uuendusteemalise tippkohtumise.

Piirkonnad ja nende teadmised peaksid olema jäädavalt keskse tähtsusega, kui soovime rajada suurema kasutajapoolse osalusega ning tulemuslikumat Euroopat. Siis on kergem toime tulla väljakutsetega, mida resolutsioonis tulevikuks seame ja mida toetame.

**Diego López Garrido, nõukogu eesistuja.** – (ES) Austatud juhataja! Sooviksin tänada lugupeetud parlamendiliikmeid, kes on avaldanud heakskiitu nõukogu eesistujamaa Hispaania algatusele teha elektrisõidukite toetamisest eesistujamaa kava prioriteet.

Sooviksin samuti tänada raportööre, kes on resolutsiooni ettepanekusse, mille üle siin täiskogul homme hääletatakse, ja kellest mõned on kasutanud võimalust sõna võtta. Nende hulka kuuluvad Teresa Riera Madurell, Pilar del Castillo Vera, Michael Cramer ja Marisa Matias. Olen väga tänulik nende sõnavõttude eest, mis väljendavad koos teistega selgelt, et tegemist on Euroopa Liidu strateegilise eesmärgiga, ehkki nad on samuti hoiatanud raskuste eest, mida elektrisõidukite valmistamine ja ulatuslik masstootmine ikka veel kätkevad, ning samuti selle eest, et peab olema võimalik loota kõikide poliitiliste ja majanduslike sidusrühmade toetusele. Izaskun Bilbao Barandica viitas äsja piirkondadele kui põhielemendile elektrisõidukite arendamises. Olen veendunud, et Euroopa Liit peab tulevikus kõiki neid tegureid arvesse võtma.

Just seepärast sooviksin välja tuua mõned argumentidest, mis minu arvates elektrisõidukite poolt kõnelevad. Viitan aga lõpus ka raskustele või takistustele, mida minu arvates ületama peame.

Eelistest rääkides on minu arvates elektrisõidukitel kaks tahku, mis pakuvad märkimisväärsed eeliseid. Üks on tehnoloogia ja teine energia.

Mis puutub tehnoloogiasse, siis elektrisõidukite tehnoloogia on juba olemas. See toimib praegu. Tõepoolest reklaamivad sõidukivalmistajad juba üle 90 eri elektrisõiduki mudeli, mis lastakse turule suhteliselt lähitulevikus.

Samuti vastab tõele, et samal ajal peame leppima, et mõnda nendest tehnoloogiatest on tarvis täielikult välja arendada, kuna praegusel ajal on neil ikka veel piiranguid, nagu akude, laadimise või hoiatuse puhul, mille Artur Zasada tegi meile müra puudumise ning ohtude kohta, mida see jalakäijatele kätkeada võib. Minu arvates on väga oluline tema vaateid arvestada.

Enamgi, elektrisõidukites kasutatav tehnoloogia on tõhusaim ja keskkonna seisukohast parim. Elektrisõidukite tehnoloogia kasutegur võib küündida 60%-ni, samas kui traditsioonilistel mootoritel on kasutegur 20%.

Lisaks, mis puudutab energiat, aitavad elektrisõidukid meil objektiivselt saavutada eesmärgi, millest alles täna pärastlõunal rääkisime, kui arutasime Euroopa 2020. aastat ja kliimamuutuse vastast võitlust, mida tuntakse 20/20/20 eesmärkidena. Tänu salvestusvõimele on elektrisõidukitel tehnoloogia, mis aitab leevendada ühte probleemidest, taastuvenergia negatiivseid tahke või nõrkusi. Elektrisõidukid aitavad taastuvenergiat, millel on nõrkus: need on korrapäratud. Elektrisõidukid korvavad korrapäratust oma spetsiaalsete elementide kaudu.

Lisaks aitavad need kaasa energiapuuduse osas. Näiteks on Euroopas palju riike, millel ei ole naftareserve ning elektrisõidukid saaksid seda puudust korvata ja ka panustada sellesse, mis on liidu strateegiline eesmärk: võitlus energiapuuduse pärast, mis, nagu näinud oleme, muudab meie ühiskonnad mõnikord äärmiselt haavatavaks.

Lõpuks, sellest hoolimata, nendest eelistest hoolimata, nõuavad elektrisõidukid selgelt, et muudaksime paljusid oma tootmissüsteeme ja samuti paljusid tehnoloogiatest, mida mainisin varem, inimeste harjumusi ning jaotusvõrke. Samuti teeb see vajalikuks isegi uue kommunikatsioonistrateegia, nagu Lambert van Nistelrooij väga õigesti tõdes.

Teisisõnu on elektrisõidukitel palju eeliseid, kuid samuti takistusi ja raskusi, mis tähendab selgesti, et peame lähenema kindlasti Euroopa vaatenurgast. See tähendab, et Euroopa valitsused, komisjonid ja parlament, mis homme mitmete resolutsioonide üle hääletab, peavad sellele iseäranis tähelepanu pöörama. Just seepärast on niivõrd oluline, et need liidu kolm institutsiooni – nõukogu, komisjon ja Euroopa Parlament – töötaks koos strateegilise joone kallal, mis nad elektrisõidukite suhtes kasutusele võtma peaksid.

**Antonio Tajani**, komisjoni asepresident. – (IT) Austatud juhataja! Head kolleegid! Arvan, et eesistujariik Hispaania on asetanud elektriautostrateegia õigesti laia – laiemasse – konteksti, mis puudutab mitte ainult elektriautosid, vaid samuti autotööstuste arengut ja kaitsmist Euroopa tööstuspoliitika kontekstis. See hindab sel moel, kuidas tööstus, tööstusareng ja töökohtade loomine tulevastel kümnenditel välja näevad.

Seetõttu sihistab otsus, mida komisjon toetab – kahetahulise strateegia kaudu, mis kindlasti ei välista tõsist püüdlust vähendada süsinikdioksiidiheidet traditsioonilistest sõidukitest –, kaht valdkonda: sisepõlemismootoriga autod, mida peab täiustama, ning tehnoloogia ja teadusuuringud, sest nagu ütlesid Izaskun Bilbao Barandica ja Alfredo Pallone, on ainult õige, et keskendume tehnoloogiale ja teadusuuringutele, kui tahame ületada väljakutset üleilmsel turul. Meil ei ole võimalik kujutleda konkurentsivõimelise Euroopa autotööstuse olemasolu, kui uuenduse ja teadusuuringute vallas ei rakendata tugevaid meetmeid. Seetõttu on igasugused algatused ja toetus parlamendilt selles vallas väga teretulnud.

Elektriauto valimine ei tähenda teiste valikuvõimaluste välistamist. Ütlen seda Antonio Cancianile, kes rõhutas hübriid- ja vesinikautode olulisust. Elektriautod on oluline ressurss, mis on juba pälvinud laialdast toetust ning saanud positiivseid tulemusi. Tegelikult valivad neid paljud liikmesriigid. Kordan aga – sest olen kuulnud ka, kuidas mõned parlamendiliikmed on vastu elektriautode põhimõttele, mis on täna õhtul arutelu teemaks –, et elektriautod on erakordne võimalus, kuid mitte ainuke võimalus, sest meie eesmärk on saada Euroopa tööstus, mis on konkurentsivõimelisem rahvusvahelistel turgudel, ja vähendada saastust ning süsinikdioksiidiheidet transpordisüsteemis, sealhulgas linnatranspordisüsteemis. Rõhutaksin Lambert van Nistelrooijle, et eelmisel ametiajal esitles Euroopa Komisjon linnade tegevuskava, milles elektritransport on selles kontekstis tohutult oluline.

Muidugi nõuab konkurentsivõimelise elektriauto tootmine palju tööd. Keegi tõstatas standardimise küsimuse: komisjoni dokumendis anti liidu standardiasutustele juba 2010. aastal ülesanne töötada järgmiseks aastaks elektrisõidukite laadimissüsteemidele välja ühtlustatud Euroopa standard. Oleme nendele muredele juba reageerinud, nagu oleme ka kolleegiumis kinnitanud dokumendis reageerinud muredele, mida Judith A. Merkies toormaterjalide osas väljendas. Ta tõstatas liitiumi küsimuse koos teiste Euroopa Parlamendi liikmetega, kes on arutelu vältel akude osas sõna võtnud. Just seetõttu, et ta probleemi tunnistas, on komisjon otsustanud lülitada oma töökavva – ning oleme Judith A. Merkiesiga sellest hiljutisel kohtumisel kõnelnud – toormaterjalide teemalise teatise, mis on meie jaoks prioriteet.

Mõned Euroopa Parlamendi liikmed – Ivo Belet, Marisa Matias – mainisid tööhõiveprobleemi, kuid paljud teised Euroopa Parlamendi liikmed võtsid sõna ka tööliste ümberõppe osas, sest kui tahame, et meil oleks autotööstustes tööstussüsteem, mis on eriti uuenduslik, mis ei keskendu mitte ainult elektrisõidukitele, vaid ka ümberkujundatud sisepõlemismootori – vähem saastavate sisepõlemismootorite, aga ka kõikide teiste võimaluste – väljatöötamisele, siis peame keskenduma lisaks ka tööliste ümberõppele, sest meie eesmärk on täita Lissaboni lepingut, milles nähakse turgu sotsiaalpoliitika loomise parima vahendina.

Muresid, mida osa parlamendiliikmeid tõstatanud on, käsitletakse juba komisjoni teatise tekstis, milles teatatakse selgelt, et komisjon on valmis eraldama ressursse Euroopa Sotsiaalfondist konkreetseteks algatusteks, mis pakuks tööliste ümber- ja erialast täiendõpet täpselt selleks, et ka nemad saaksid aidata kaasa selle uuenduse saavutamisele, mis peaks Euroopa tööstuse konkurentsivõimelisemaks tegema.

Minu arvates on Euroopal strateegia. Laurence J.A.J. Stassen on elektriautodele vastu: need on võimalus, kuid lõppude lõpuks on see turu otsustada. Samuti on olemas valikuvõimalus elektriautosid mitte osta. Keegi ei

sunni eurooplasi neid ostma. Artur Zasada aga tutvustas teist probleemi, mis puudutab transpordi ohutust: kahtlemata, mis puudutab turundamist, tuleb meil igal võimalikul moel hinnata võimalikke tulevase probleeme seoses nii mürasaaste kui ka saasteainetega ning lisaks ka autode valmistamise ja vanametalliks lammutamise täit mõju keskkonnale. Oleme selgelt probleemi selgitanud ning tegelikult oleme veendunud, et elektriautode olemasolu võimaldab meil teha edusamme, sealhulgas ohutuse vallas. Peame aga sektori tootjatele esitama konkreetseid suunised, nii et tegelikult on võimalik teha mittedaastav elektriauto.

Olen püüdnud vastata enamikule kõikidest küsimustest, mida Euroopa Parlamendi liikmed esitasid, ning vastan samuti Bernd Langele, kes mainis plaani CARS 21. Komisjonis kinnitatud ja seejärel parlamendile ning nõukogule esitatud teatistes tehakse viimasel paaril leheküljel sõnaselgelt teatavaks, et tahame väga plaani CARS 21 kõrgetasemelise rühma taaselustamist. Viimane oli erakordne võimalus töötada sidusrühmadega ja selleks peab see jääma, eriti kui arvame – kooskõlas eesistujariigi Hispaania ning valdava enamikuga liikmesriikidest, austatud president, kes arutelu ajal sõna on võtnud –, et autotööstus on erakordne eelis, mida peab kindlasti kohandama ja mõnedel juhtudel ümber struktureerima, mida kindlasti tuleb kaasajastada, kuid millel on erakordne potentsiaal ja mis on Euroopa tööstus- ning ettevõtlussüsteemi kroonijuveel.

Sel põhjusel oleme kõik pühendunud – ning tänaõhtune arutelu tõestab seda – selle tagamisele, et see tööstussektor võiks muutuda konkurentsivõimelisemaks. Oleme konkurentsivõimelisemad, kui keskendume uuendusele ja teadusuuringutele. Minu arvates on valik elektriautodele pühendumise kasuks ka hea moodus, et kindlustada, et Euroopa tööstus üleilmsel turul konkureerida suudaks.

**Juhataja.** – Arutelu lõpetamiseks on mulle laekunud resolutsiooni ettepanek<sup>(1)</sup> kuuelt fraktsioonilt lähtuvalt kodukorra artikli 115 lõikest 5.

Arutelu on lõppenud.

Hääletus toimub homme.

#### **Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)**

**Elena Băsescu (PPE), kirjalikult.** – (RO) Kliimamuutuse taustal pakuvad keskkonnasõbralikud sõidukid tulemuslikku moodust süsinikdioksiidiheite vähendamiseks. Nende väljatöötamine peab aga olema lülitatud tulevikus säästliku liikuvuse poliitikasse. Rumeenia sooviks tuua siseturule elektriautod järk-järgult. Seda silmas pidades otsustas peaminister Emil Boc hiljuti asutada elektriautode valmistamise riigisisese strateegia väljatöötamiseks ministeeriumidevahelise rühma. Riikides, nagu Taani ja Iirimaa, paigaldatakse ja katsetatakse laadimisjaamu, mis käivitatakse ametlikult 2011. aasta lõpus. Lisaks pakuvad Prantsusmaa, Hispaania ja Iirimaa valitsused toetusi kõigile, kes seda liiki sõidukeid osta soovivad. Hetkel on elektriauto hind kõrge, kuna selle määrab sisuliselt aku hind.

Arvestades eesmärki toetada elektriautode tootmist Euroopa Liidus, on tarvis, et piiriülesele elektrienergiat põhinevale liikuvusele kaasaaitamiseks standarditaks laadimisinfrastruktuuri ja -tehnoloogiaid. Selles suhtes peab komisjon liikmesriikidele rahalist toetust osutama. Keskkonnasõbralikud autod pakuvad olulisi eeliseid. Need aitavad võidelda kliimamuutusega, vähendavad Euroopa sõltuvust naftast ja aitavad saavutada Euroopa 2020. aasta strateegia eesmärgi. Just seepärast peame minu arvates soodustama elektriautode kasutamist.

**Sergio Berlato (PPE), kirjalikult.** – (IT) Aprillis esitas komisjon teatise, mis käsitles keskkonnasõbralikke ja kütusetõhusaid sõidukeid – see tähendab, Euroopa strateegiat teemal, kuidas soodustada sõidukite arendamist ja edaspidist laialdast kasutamist, mis on keskkonnasõbralikud ja tõhusad süsinikdioksiidi ja saasteainete madalate heitkoguste poolest.

Hiljutiste prognooside andmetel moodustavad 2020. aastal elektrisõidukid 1–2% turust; teisisõnu moodustavad nad vähem kui 4% kõikidest sõidukitest. On selge, et enamikul sõidukitest tulevikus on energiaallikaks jätkuvalt sisepõlemismootor ning neid tuleb toetada, mitte karistada, samal ajal, kui neid täiustatakse. Arvan seetõttu, et tähelepanu peaks pöörama teguritele, mis pakuvad Euroopa tööstusharule huvi: infrastruktuuri standardimisprotsessi eestvedamine, eriti mis puudutab ajakavu võrreldes meie konkurentidega – Hiina, Ameerika Ühendriigid, Jaapan, Korea – ning nende meetmete leviku takistamine, mille eesmärk on pakkuda stiimuleid elektrisõidukite eest kättesaadavate rahaliste vahendite, linnades juurdepääsu ja riigihangete vallas.

<sup>(1)</sup> Vt protokoll.



Tegelikult, soodustades erandlikult elektriautosid, ohustab meid traditsiooniliste või alternatiivsete (metaani või biogaasi tarbivate) sisepõlemismootoriga sõidukite laialdase kasutamise vähendamine, mis moonutaks siseturgu ja kärbiks autotööstuste konkurentsivõimet.

**António Fernando Correia De Campos (S&D), kirjalikult.** – (PT) Komisjon on äsja esitanud keskkonnasõbralike ja kütusetõhusate sõidukite teemalise teatise, milles esitatakse elektrisõidukite suhtes neutraalne arvamus, seadmata prioriteetseks ühtegi olemasolevatest võimalustest, olgu nendeks elektri-, hübriid- või vesinikkütusega sõidukid. Sellele vaatamata lepiti veebruaris San Sebastianis peetud nõukogu kohtumisel kokku, et EL peab olema elektrisõidukite suhtes ühise strateegia eestvedaja. See tähendab, et komisjonil tuleb seada prioriteetseks probleemide lahendamine, mis ikka veel elektrisõidukite tootmist vaevavad, nagu akude hind, elementide täiustamiseks vajalik uurimis- ja arendustegevus ning elektrisõidukite ja laadimispunktide ühtlustamine nii üleilmsest kui ka kogu Euroopas, et kindlustada turul kõrge konkurentsivõime tase, nii et elektrisõidukid suudaksid võrdses konkurentsivõimaluses sisepõlemismootoritega konkureerida. Sooviksin meenutada komisjonile vajadust seada selleks otstarbeks prioriteetseks rahalised ressursid, eriti lihtsa asjaolu tõttu, et elektrisõidukitel on täiendava eelisena oivaline energia salvestusvõime, mida teistel variantidel ei ole ja mis meie energiasõltumatuse seisukohast nii vajalik on.

**Petru Constantin Luhan (PPE), kirjalikult.** – (RO) Elektrisõidukite kasutamine pakub säästliku liikuvuse seisukohast mitmeid olulisi eeliseid. Nende hulgast võime mainida järgmisi: süsinikdioksiidiheite vähenemine ja õhu kvaliteedi paranemine, imporditavatest fossiilkütustest sõltuvuse vähenemine ning elektriautode suurem tõhusus muude transporditehnoloogiatega võrreldes.

Üleilmses mastaabis investeerivad ELi konkurendid uute tehnoloogiate uurimis- ja arendustegevusse, et vähendada süsinikdioksiidiheidet ja käivitada kavu, mis toetavad üleminekut keskkonnasõbralikule autotranspordile. Selleks et võimaldada Euroopa autotööstusel säilitada üleilmne konkurentsivõime ja kindlustada, et see etendab keskkonnasõbralikes tehnoloogiates olulist rolli, peab Euroopa Liit looma sobiva raamistiku uuenduslike tehnoloogiate propageerimiseks, ergutades teadusuuringuid ja arendades infrastruktuuri, mida on vaja, et toetada üleminekut väikestel süsinikdioksiidiressurssidel ja -heitel põhinevale tõhusale majandusele.

Toetan Euroopa Komisjoni selleteemalisi meetmeid ja tervitan kava avaldamist, mille eesmärk on soodustada Euroopa kiirlaadimisjaamade võrgu rajamist elektriautodele 2011. aastaks ning lisaks ka kehtivaid ühiseid tehnilisi ja ohutusstandardeid.

**Marian-Jean Marinescu (PPE), kirjalikult.** – (RO) Üleminek säästlikule energiatõhusale transpordisüsteemile on muutunud kliimamuutuse ja kõikuvate kütusehindade taustal ELi jaoks prioriteediks. Elektrisõidukite arendamine kogu Euroopas, et vahetada välja traditsioonilised sõidukid, on suurenenud turupotentsiaaliga elujõuline lahendus. Selle saavutamiseks peavad liikmesriigid koordineerima tegevust, nii et nad suudaksid otsustada Euroopa standardi üle, näiteks laadimiseks ja energia salvestamiseks kasutatavate süsteemide, sealhulgas arukate energiavõrkude ja pardamõõtesüsteemide ning koostalitlusvõime puhul. EL peab samuti toetama tugevamini uurimis- ja arendustegevust, iseäranis eesmärgiga parandada aku- ja mootoritehnoloogiat ning lisaks ka elektrisõidukite tootmise eest pakutavate stiimulite osas. Kutsun Euroopa Komisjoni üles rakendama konkreetseid meetmeid, et olla valmis muutusteks autosektoris ja tarneahelas ning toetada riigisiseste poliitikate ühtlustamist valdkonnas. ELil on aeg tõsta konkurentsivõimet liikuvussektoris, hoides kokku valmistajate arenduskulusid ja vähendades järk-järgult autotranspordi tekitatavaid süsinikdioksiidi tasemeid.

**Daciana Octavia Sârbu (S&D), kirjalikult.** – Tervitan komisjoni viimast strateegiat, mis käsitleb keskkonnasõbralikke ja energiatõhusaid sõidukeid, ning eriti uut tähelepanu elektriautodele biokütuste asemel keskkonnasõbralikumale transpordile ülemineku raames. Kui aga biokütused on vastuolulised ja nendega on probleeme, on elektriautode puhul olulisi väljakutseid, mis tuleb ületada enne, kui neist saab realistlik valikuvõimalus Euroopa kodanike jaoks ning enne kui need tõelisi keskkonnaeeliseid pakuvad. Täiendav nõudlus elektrienergia järele transpordi tarbeks tuleb rahuldada madala süsinikusisaldusega energiaallikatest, kui tahame, et need autod oma täieliku keskkonnapotentsiaali realiseeriks. Kardan, et nende allikate arendamine ELis ei ole piisav, et rahuldada nõudlust, mis tekib elektritranspordi suuremast kasutamisest. See on tarvis läbi mõelda ELi energiasstrateegia raames samal ajal, kui liigume vähem süsinikdioksiidiheidet tekitava majanduse ning kolmandate riikide naftavarudest väiksema sõltuvuse poole. Samuti tuleb rajada standardsete laadimispunktide võrk ning julgustan komisjoni ja liikmesriike töötama standardse infrastruktuuri nimel, et muuta elektriautod elluviidavaks nii tarbijate kui ka autotootjate jaoks.

Kui suudetakse ületada need põhiväljakutsed, võime huviga oodata vähem süsinikdioksiidiheidet tekitavat vähem saastavat transporti ning kogu seonduvat kasu keskkonnale ja inimeste tervisele.

## 22. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel

**Juhataja.** - Järgmine päevakorrapunkt on üheminutilised sõnavõttud vastavalt kodukorra artiklile 150.

**Tiziano Motti (PPE).** – (IT) Austatud juhataja! Head kolleegid! Täna, 5. mail, on Itaalias pedofiilia ja lapspornograafia võitlemise päev.

See on 2009. aasta seadusaktiga 41 kehtestatud oluline hetk järelemõtlemiseks selle üle, mis on kahjuks levinud ja üha tõsisem nähtus, sest tänapäeva pedofiilid ei ole vanamehed, kes pargis lapsi tüssavad, vaid inimesed, kes liiguvad rahvusvahelise korraldusega struktuuris ja kasutavad tehnoloogia kaasaegsemaid vorme, nagu Internet. Seetõttu ei ole noored, poisid ja tüdrukud praegu enam ohu eest kaitstud isegi oma kodu piires.

Just seepärast loodangi, et ka Euroopa Liit peab kohaseks sellele olulisele teemale päeva pühendamist, ja just seepärast olen ka esitanud kirjaliku avalduse, mis nõuab varajase hoiatamise süsteemi kasutuselevõttu, et võimaldada üksikute liikmesriikide politseijõududel töötada organiseeritult ja vahetada teavet kiire voona. Loodan, et parlamendi enamus tervitab seda algatust.

**Gabriel Mato Adrover (PPE).** – (ES) Austatud president! Läänud nädal lasi Euroopa käest suure võimaluse: võimaluse olla järgmised kakskümmend aastat maailmas astrofüüsikaalastes teadusuuringutes juhtpositsioonil. Euroopa Lõunaobservatoorium otsustas lähtuvalt raportitest, mis olid läbipaistvusest kaugel, et Euroopa Väga Suure Teleskoobi asukohaks saab Tšiili, mitte Kanaari saared.

Nüüd on aeg õnnitleda Tšiilit, aga ka mõelda järele, kas Euroopas tehti kõik võimalik, et Euroopa paigaldas, mille üle otsustab Euroopa institutsioon, mida rahastatakse Euroopast – sealhulgas rohkem kui 1 miljardi euro suuruse investeeringuga –, asuks pigem Euroopas kui Põhja- või Lõuna-Ameerikas.

Euroopa Parlament toetas üksmeelselt, et asukohaks valitaks La Palma, ja olen selle eest tänulik, ent mida tegi nõukogu? Mida tegi eesistujariik Hispaania? Kas pidas observatooriumiga kohtumisi? Kas pidas kohtumisi ühegagi nendest liikmesriikidest, kes vastutavad teleskoobi asukoha üle otsustamise eest? Kas ta toetas tegelikult Euroopa kandidatuuri?

Eurooplased La Palmast, Kanaari saartelt ja mujalt Euroopast ootavad selle kohta vastuseid. Hetkel jääb neile veendumus, et ei tehtud kõike, mida oleks saanud teha.

**Daciana Octavia Sârbu (S&D).** – (RO) Oleme teinud ettepaneku võtta vastu resolutsioon, mille eesmärk oleks keelustada tsüaniiditehnoloogiate kasutamine kaevandamisel, kuna meie on kohus rakendada kõiki ohutusmeetmeid, et kaitsta inimesi ja keskkonda ökokatastroofide eest. Kui suudame võtta ajaloolise tähtsusega kohustusi heitkoguste vähendamise osas ja määrata keskkonnakaitse osas päevakorra tervele maailmale, miks ei saa me teha lihtsat žesti, et toetada puhast keskkonda ja likvideerida Euroopa Liidust see kahjulik praktika?

Baia Mare' õnnetusele, mis toimus Rumeenias 10 aastat tagasi, vaadatakse samamoodi nagu Tšernobõlile, mis avaldas mõju kolmele riigile ja hävitas puudutatud jõgedes sadade kilomeetrite ulatuses ökosüsteeme. Nüüd aga, jälle Rumeenias, kavatakse uue kaevanduse ehitamist Roșia Montanâsse, kus kasutatakse tsüaniiditehnoloogiaid.

Just seepärast soovin täna enam kui kunagi varem tänada teid hääletamast kaevandamisel tsüaniiditehnoloogiate kasutamise vastu. Euroopa Liit peab aitama sellest puudutatud piirkondadel areneda jätkusuutlikult, kasutades ära täit potentsiaali.

**Cristian Silviu Bușoi (ALDE).** – (RO) Äärmiselt raske olukord, milles Kreeka on, rääkimata sügavalt murettekitavast teabest teiste Euroopa Liidu liikmesriikide kohta, millel on tõsiseid probleeme, tõstab meie jaoks esile, et majanduskriis ei ole lõppenud ja Euroopa Liidu vanemates riikides tehtud edusammudele vaatamata on ikka veel oluliste tasakaalustamatuste oht.

Kahjuks on olukorras, kus mõned riigid seisavad silmitsi kahanevate eelarvetuludega, vahetuks kiusatuseks tõsta makse ja lõive. Just see ongi käimas ka Rumeenias. Valitsus arutab hetkel kindlamääralise tulumaksu

ja käibemaksu tõstmist. Vale on arvata, et maksude ja lõivude äkiline tõstmine toob eelarve jaoks raha juurde. Taoliste meetmete mõju on majandusele keskpikas ja pikas perspektiivis äärmiselt kahjulik.

On kahetsusväärne, et Euroopa Liidu jaoks on osutunud raskeks töötada välja ühine majanduskriisivastane strateegia. Arvan aga, et on vaja, et riigid, mis on tulnud kriisist välja, kasutades maksude tõstmise asemel ennetavaid stiimulmeetmeid, ja riigid, mis on silmitsi suurte probleemidega, millel on meeleheitest käsil maksude ja lõivude tõstmine, riskides seeläbi veel sügavamale kriisi vajumist, suhtleksid ja teeksid koostööd paremini.

**João Ferreira (GUE/NGL).** – (PT) Austatud president! Finantspekulantide rünnakud euroala kaitsetuimatele ja sõltuvimatele majandustele on muutumas hullemaks. Just seesama finantskapital, mis on saanud liikmesriikidelt triljoneid eurosid, spekulereb nüüd avaliku sektori raamatupidamise hapruse üles, mille need ülekanded ja äärealade majanduste majanduslik sõltuvus tekitasid. Sõltuvuse põhjuseks on raha- ja valuutapoliitika, mida juhib Euroopa Keskpank, mis oma võltsi sõltumatusega suurkapitali ja Euroopa suurriike teenib, ja mille teeb hullemaks turgude liberaliseerimine ja vaba konkurents rahvusvahelises kaubanduses.

Selle foonil on liikmesriigid ja Euroopa Liit äsja täiesti selgesti väljendanud, mida Euroopa solidaarsus tähendab: finantskapitali jätkuva rüüstamise kalevi alla panek ja vajadusel varguse kulude ülekandmine tööliste ja tavaliste inimestele ehtsa sotsiaalterrorismi meetmete kaudu. Ei õnnestu aga tööliste ja tavaliste inimeste sundimine teele, mille kohta neile öeldakse, et see vältimatu on, kuid tegelikult ei ole. Nende võitlus tõendab seda. Tervitame siin nende julgust ja sihikindlust Kreekas, Portugalis ja mitmes teises riigis.

**Trevor Colman (EFD).** – Austatud juhataja! Nüüd on saanud päevade traagikaga selgeks, et euro päästmiseks kehtestatakse Kreeka suhtes koletislikud range eelarvepoliitika meetmed. See ei saa õige olla! See karistab lihtsalt tavalisi töökaid kreeklasi poliitikute pillamise eest ja samade poliitikute soovi eest hoida püsti hukatusele määratud rahaliitu.

Mäletame 1992. aasta septembris Ühendkuningriigis väljumist vahetuskursimehhanismist, ERMist või, nagu briti poliitik Norman Tebbit seda nimetas, igavese majanduslanguse mehhanismist, millesse kuulumine Suurbritannia jaoks katastroofiline oli. Pääsesime tänu Bundesbanki keeldumisele naela toetada.

Karm armastus toimib tõesti. Kuniks see euroalasse jääb, ei ole Kreekal väljapääsu. Vabastage kreeklased euro ahelaist! Tehku IMF oma tööd ja vaadaku, kui kiiresti Kreeka taastub, nagu meie Suurbritannias ERMist lahkudes tegime. Ärge pange kreeklasi maksma ELi üliirigi saavutamatu eesmärgi hind!

**Angelika Werthmann (NI).** – (DE) Austatud juhataja! Sooviksin täna rääkida õhutranspordi lennuohutuse teemal. Teema on hõivanud meid kõvasti viimasel paaril nädalal ja puudutanud meid kõiki.

Inimelu on olulisem kui mis tahes majanduslik kasu. Just seepärast olen lennukeelu poolt, kui on väline risk reisijate ohutusele, nagu tuhapily, kuna oleks vastutustundetu elusid ohtu seada. Meenutaksin teile kaht napilt ärajäänud katastroofi 1982. ja 1989. aastal ning hävitajat, kust leiti tuhapilvest põhjustatud klaasikilde.

Tehtud on katselende, kuid hindamine võtab aega. Asjatundjatega on nõu peetud, kuid nende vastused ei näita lõplikult ühtki konkreetset suunda. Endiselt on tõsiasi, et elud on väärtuslikud ja neid ei tohiks seada ohtu ja et lennundusele peaks rakendama tõhusaid ja taskukohaseid alternatiive.

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D).** – (RO) Arvan, et selleks, et täiustada toiduainete tarneahela toimimist Euroopas ja saavutada optimaalne läbipaistvus, on vaja ühenduse tasandil ühtset õigusraamistikku, mille ülesandeks oleks määratleda tähtajad, mida kasutatakse kaubandussuhetes toiduainete tarnijate ja jaekaupmeeste vahel, ning tulemuslikumad viisid tarnijate kaitsmiseks konkurentsivastaste lepingute ja tavade eest ning lisaks ka makseviis ja tähtaeg.

Arvan samuti, et oleks kasulik muuta konkurentsieeskirjade täitmine rangemaks ning tagada, et neid kõikides liikmesriikides standardsetl tõlgendataks. Arvestades tarnijate ja jaekaupmeeste kaubandussuhete praegust olukorda, arvan, et konkurentsieeskirjade sätteid on tarvis hinnata, mis looks tasakaalu Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika ja konkurentsipoliitikate vahel. Turuseiresse võiks kuuluda tulemuslik läbipaistvus hindade määramise ning iseäranis tulumarginaalide osas toiduainete tarneahelas.

**Jarosław Kalinowski (PPE).** – (PL) Austatud juhataja! Oleme palju kordi siin istungisaalis tõstatanud küsimuse poola vähemuse vastasest diskrimineerimisest Leedus, kus seal elavatel poolakatel ei lubata kirjutada perekonnanimesid algupärast kirja pilti kasutades, koolides pannakse kinni klasse, kus õpetamise keelena

kasutatakse poola keelt, ja nõukogude ajastul konfiskeeritud maad ei tagastata õiguspärasele omanikele, sest nad on poolakad.

Hiljuti karistas Leedu eetikakomisjoni peametnik Valdemar Tomaševskit, poola vähemuse eestvedajat ja Euroopa Parlamendi liiget, küsimuse esitamise eest – siin, selles istungisaalis – José Manuel Barrosole vähemuste õiguste austamise kohta Leedus. Need skandaalsed meetmed on intensiivistumas. Mitu päeva tagasi määras Leedu keeleinspeksioon täiendavaid kõrgeid trahve Salcininkai omavalitsuse juhatajale kakskeelsete märkide kasutamise eest. Piirkonna elanikkonnast on 80% poolakad.

Austatud juhataja! On viimane aeg, et Euroopa Parlament teeks lõpu sellele Leedu valitsuse skandaalsele tegevusele. Oleme uhked asjaolu üle, et liidu alustala on inimõigused. Alustala on kehv, kui me ei suuda neid õigusi liikmesriikides jõustada.

**Charalampos Angourakis (GUE/NGL).** – (EL) Austatud juhataja! Täna alustas Kreeka tööliserindega streiki ja miljonid töölised avaldavad meelt barbaarsete meetmete vastu, mida kehtestab kapital, Kreeka valitsus, Euroopa Liit ja IMF.

Meetmed ei ole ei uued ega ajutised. See on kapitalistliku arengu jultunud rakendamine, mis viib kriisini. Meetmete eesmärgiks on kaitsta Kreeka ja Euroopa plutokraatia kasumit ning taotleda Maastrichti lepingu kohaldamist. Meetmed on lisatud Lissaboni strateegiasse ja Euroopa 2020. aasta strateegiasse, mistõttu need viivadki tupikusse.

Ütleme aga, et see ei ole ühesuunalise liiklusega tänav ja et lahendus on olemas. Lahendus on töölisiikumise taastamine ja jõukuse tootjate vajadustele rajaneva arengu toetamine. Lahendus on monopolide riigistamine ja võimu rahvale andmine. Ei Kreeka Valitsuse provokaatorid ega šantažeerijad ei suuda seda liikumist peatada ega ka mõrvarlikud aktid, mis täna Ateenas toime pandi ja mis meid kõiki vapustanud on.

Arvame, et kreeka rahvas võidab oma lahingu.

**Chrysoula Paliadeli (S&D).** - Austatud president! Mõni tund tagasi oleksin öelnud, et vaatamata maitsetule kultuurisümbolite moonutamisele ja ebaselge objektiivsusega artiklitele, mis viitavad iganenud stereotüüpidele, ehkki nõukogu ei suutnud tajuda Kreeka majanduskriisis olulist Euroopa probleemi ja komisjon ei kasutanud seda Euroopa ühtekuuluvuse kokkupuõrkekatses, oli kreeka rahvas valmis toetama uut sotsialistlikku valitsust võitlusel majandus- ja sotsiaalse taastumise eest.

Ateenas viimasel paaril tunnil toimunud traagiliste sündmuste valguses, kus kolm inimest suri karmide majandusmeetmete põhjustatud vägivalda tõttu, meenutan Poul Nyrup Rasmusseni hiljutisi sõnu, et Kreeka riigi maksejõulisuse reitingu langetamine mitteusaldusväärseks on süüdistus tõeväänamise poliitikale. Minu arvates on Euroopa Parlamendi liikmete jaoks kõige pakilisem tugevdada võitlust ühtekuuluvuse eest.

Loodan, et täna mõni tundi tagasi Kreekas toimunu ei osutu nakkavaks, ja loodan, et see tähistab – vastupidi – üksmeelse jõupingutuse algust Euroopa identiteedi kujundamiseks solidaarsuse ja partnerluse kaudu.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Austatud president! Mõni päev tagasi oli 1. mai kui rahvusvahelise tööliste päeva 120. aastapäev.

Need on olnud 120 aastat tööliste lakkamatut, rasket ja kangelaslikku võitlust oma õiguste ja tööjõu emantsipatsiooni eest, ühiskonna eest, kus tööjõud, lõpuks eksploateerimisest vabana kujutab inimolendite loomevõimete täit teostumist. Need on olnud 120 aastat tööliste hiilgavaid edusamme, valusaid vastulööke ja visa vastupanu. Esimene mai ja selle universaalsed märksõnad rajati ajalooliselt vägivaldseimale mahasurumisele loendamatu lahingute, ohvrite ja kaotatud elude hinnaga. Seda konsolideeriti igal sammul, mille inimesed tegid vabaduse võitmise nimel, ja see on kannatanud ja ikka veel kannatab vastulööride käes iga kord, kui ajaloolised asjaolud lubavad suurkapitalil rünnata. Seda kogetakse hetkel Euroopa Liidus ja seda on näha Kreekas, Portugalis ja nii paljudes teistes riikides.

Seda võitlust tuleb arvesse võtta ning eksploateerimine peab lõppema. On aeg austada nende väarikust, kes teevad tööd ja loovad jõukust.

**Alan Kelly (S&D).** - Austatud juhataja! Soovin juhtida parlamendi tähelepanu väga tõsisele kiireloomulisele asjale. Aasta tagasi tulistati Boliivias surnuks noor iirlane ja ELi kodanik Michael Dwyer. Paljud vaatlejad arvavad, et ta mõrvati. Michaeli perekonnal, kes täna meiega siin täiskogul kohal viibivad, ei ole ikka veel vastuseid selle osas, kuidas ja miks ta suri.

Ainuke väljastatud ametlik teave on, et ta surm on seotud sellega, et oli segatud arvatavasse salaplaani mõrvata Boliivia president. See ei lähe kuidagi kokku kellegi iseloomuga, kes oli pärit armastavast, hoolivast ja apoliitilisest perekonnast. Tegelik probleem on siin aga see, et Boliivia ametivõimudelt tulevat teavet ei saa usaldada. Nende versioonid sündmustest räägivad üksteisele täielikult vastu – nii kohtuekspertiisi tõendite, ballistiliste tõendite kui ka esitatavate argumentide poolest.

Seega soovitan tungivalt parlamendil ja ELi uuel välisasjade kõrgel volinikul Catherine Ashtonil toetada Iiri valitsuse jõupingutusi korraldada kohe sõltumatu uurimine. Teen seda Iirimaaalt pärit Euroopa Parlamendi liikmete toega kõikidest erakondadest, kes talle lähitulevikus kirjutavad.

**Kristian Vigenin (S&D).** – (BG) Pean juhtima teie tähelepanu probleemile minu riigis. Bulgaariat valitseb ebapädev, kuid populistlik valitsus, mis kasutab 1930. aastatele tüüpilisi meetodeid.

Sellele viitab asjaolu, et populaarseimad poliitikud hetkel on siseminister, seejärel selle ministeeriumi kunagine peasekretär, kes on nüüd peaminister. Valimiste kiiluvees koondati poliitilistel põhjustel sadu opositsiooniesindajaid. Peamistele meediakanalitele on avaldatud survet. Poliitiku arreteeritakse brutaalsel ja jultunud moel või neile esitatakse naeruväärseid süüdistusi.

Prokurörid eiravad avalikult süütuse presumptsiooni samal ajal, kui ministrid avaldavad survet kohtutele ja kuulutavad televisioonis kohtuotsuseid. Uus seadus lubab võtta kohtuotsuse vastu ainuüksi telefonide pealtkuulamisega hangitud teabe ja anonüümse tunnistaja esitatud tõendite alusel. Korraldatakse erakorralise kohtu loomist, mida ametlikult nimetatakse erikohtuks. Levib hirm.

Aastaid vahet pidamata tuli Bulgaarial teha kuritegevusevastases võitluses suuremaid jõupingutusi. Hetkel tehakse jõupingutusi, kuid kuritegevusevastane võitlus kaldub üle demokraatiavastaseks lahinguks. Euroopa Parlament on tundlik demokraatia, vabaduse ja inimõiguste rikkumiste suhtes kogu maailmas. Kui rikkumised toimuvad liikmesriikides, peab parlament olema sama tundlik.

**Csanád Szegedi (NI).** – (HU) Austatud juhataja! Head kolleegid! Finantskriis, töötus, kasvav riigieelarvete puudujääk ja võlad kujutavad praegu Euroopa riikidele suurimaid väljakutseid. Juhiksin aga tähelepanu korruptsioonile, mis on tüüpiline Kesk-Euroopa riikidel, kuid mis on iseäranis tõsise ulatusega Ungaris ja mis on täiendavalt ägestanud kriisi ja heitnud meie riigi täiendavalt võetud laenude tulemusena veelgi suurematesse võlgadesse. Ametiaega lõpetav Ungari sotsialistlik valitsus seadis Ungari majanduse nõrka olukorda, kuna ükski avalik investeering või riigihange ei olnud vaba korruptsioonist, olgu kiirteede, sildade kapitaalremondi, parklate, tervishoiu, riigisisese finantseerimise või ELi hangete puhul. Jobbik kutsub vastvalitud Ungari valitsust üles võtma vastu ja rakendama rangeid korruptsioonivastaseid õigusakte ja kutsume kriisi valguses kõiki ELi liikmesriike üles tegema sama. Jobbik arvab, et poliitiline elu on võimalik korruptsioonist vabastada.

**Alexander Mirsky (S&D).** – (LV) Täna, austatud juhataja! 8. mail tähistab Euroopa võitu natsismi üle. Ometi, head kolleegid, on mul ebameeldivaid uudiseid. Selle aasta 16. märtsil korraldasid ametivõimude vaikival heakskiidul Waffen SSi veteranid Riias lippudega rongkäigu, et mälestada päeva, mil asutati Läti SSi leegion. Juba 20 aastat ei ole meil opositsioonis olnud võimalik selle suhtes midagi ette võtta. Euroopa riikide juhid teesklevad, et midagi ei toimu. Lätis hävitasid SSi karistuspataljonid 130 küla ja tapsid üle 150 000 inimese Lätis, Valgevenes, Poolas ja Venemaal. Täna aga mälestatakse neid Lätis kangelastena. Selline arglik vaikimine Euroopa Liidu liikmesriikides on kuritegu Teises maailmasõjas hukkunud miljonite inimeste vastu. See on äärmiselt oluline. Täna teid!

**Iuliu Winkler (PPE).** - Austatud juhataja! Ajalugu on näidanud, et kriisid võivad tekitada edasiminekut. Surve all kerkivad esile uued ideed, luues uuenduslikke mehhanisme, et ajendada arengut ja vältida kriisini viinud vigu.

Sooviksin tõsta esile kaks taolist ideed, millest võiks kujuneda olulised vahendid. Kui tahame, et EL jääks oluliseks üleilmseks tegijaks, tuleks luua Euroopa valuutafond ja Euroopa reitinguagentuur. Hoolimata vajalikust olulisest institutsionaalsest jõupingutusest on ikkagi tegemist ettevõtmisega, mis on teostamist väärt, kui arvestame oma pikaajalisi huve. Võime kõik kihla vedada, et tulevik toob uusi kriise.

Euroopa sotsiaalne turumajandus ja ühisraha on maailmamajanduse ja üleilmse finantssüsteemi nurgakivid. Euroopa IMFi asutamine võiks jõustada stabiilsuse ja kasvu pakti ning Euroopa reitinguagentuur teeks oma hinnangud Euroopa majanduste tõelisest mõistmisest lähtuvalt. Mõlemat ideed peaks tõsiselt arutama ja minu arvates oleks positiivne otsus tark.

**Corina Crețu (S&D).** – (RO) Oleme olnud hiljaaegu tunnistajaks paremäärmusluse murettekitavale kasvule ja radikaalsemate ksenofoobsete ja rassistlike hoiakute omaksvõtmisele. Piirkondlikud valimised Itaalias ja Prantsusmaal ning lisaks ka üldvalimised Ungaris on kinnitanud äärmuslike liikumiste kasvavat edu ohtliku natsionalistliku, Euroopa-vastase ja agressiivse sõnumi levitamisel, mille sihtmärgiks on kas rahvusvähemused või naaberriigid. See ei ole see, mida ühinenud Euroopa jaoks tahtsime. Samuti ei arva ma, et see on lahendus kodanike probleemidele.

Soovin väljendada muret vaenulike sõnumite üle, mida levitatakse välismaistes meediakanalites ida-eurooplaste ja iseäranis rumeenlaste kohta, mis senini on võtnud äärmusliku retoorika kuju. Prantsuse televisioon solvab rumeenlasi üldisel moel samal ajal, kui kandidaat Hispaania Rahvaparteist propageeris oma valimiskampaaniat Barcelona munitsipaalvalimiste ajal loosungiga „Me ei taha rumeenlasi!”.

Soovin kasutada võimalust, et esitada kõikidele vastutustundlikele erakondadele Euroopa Parlamendis üleskutse jõud kokku panna ja võtta see ohtlik nähtus Euroopa Liidus käsile.

**Kriton Arsenis (S&D).** – (EL) Esmalt sooviksin väljendada kaastunnet täna Ateenas toimunud rünnakute ohvrite perekondadele.

Kui naasta kliimamuutuse teema juurde, siis Cochabambas Boliivias kohtunud maailma rahvaste 35 000 esindajat ei käinud ümber palava pudru. Nad tahavad, et lepiksime Mehhiko nõupidamisel kokku meie heitkoguste juriidiliselt siduva vähenemise osas. Neil on õigus! Me ei saa seda otsust kauem edasi lükata.

Euroopa Liit peab kohe ja ametlikult võtma kohustuseks heitkoguste vähendamise 2020. aastaks 30%. See muudab läbirääkimiste dünaamikat, mis tõepoolest on takerdunud, luues riski, et heitkoguste vähendamist puudutav otsus lükatakse Mehhikost kaugemale edasi konkreetse kuupäeva ja konkreetse ajakavata.

Parlamendis suudame teha palju enam. Euroopa Parlamendi süsiniku jalajälje vähendamine 2020. aastaks 30% on juba kokku lepitud. Meil on tarvis liikmesriikidele eeskujuks olla, vähendades oma süsiniku jalajälge 50%.

Teame kõik, et on olemas suur varuvahemik energiasäästudeks meie igapäevases töökohas ja meie ökoloogilise jalajälje vähendamiseks, ning seda peamegi tegema.

**Elisabeth Köstinger (PPE).** – (DE) Austatud president! Euroopa Parlament andis täna komisjonile 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu ja see on hea. ELi rahaliste vahendite väljamaksetel ei ole eeskirjade eiramise määr olnud kunagi nii madal kui sel aastal.

Viimasel kolmel aastal on olnud võimalik vähendada määra poole võrra valdkondades, kus eeskirjade eiramise määr on üle 5% ja seetõttu üle lubatud piiri. Ühtekuuluvuse valdkond ainuüksi jätab palju soovida. Suuremaid jõupingutusi on vaja tulevikus teha iseäranis selles valdkonnas. Põllumajanduse ja loodusvarade valdkonda tuleb iseäranis esile tõsta. Eeskirjade eiramiste määr valdkonnas oli alla 2% ja seetõttu väga selgesti lubatud vahemikus. Järelevalve- ja kontrollsüsteemid on tulemuslikud.

Selles kontekstis sooviksin mainida ka Türgile osutatavat ühinemiseelset abi, millele viidatakse raportis eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta. Türgile suunatud raha kasv on äärmiselt küsitav, arvestades mõõdetavate kriteeriumide puudumist. On vastuvõetamatu anda ELi raha kolmandatele riikidele kehtestatud näitajateta. Maksete ja raha kasutamise otsene kontroll on oluline. Ainult siis saab abi soovitud mõju avaldada.

**Krisztina Morvai (NI).** – (HU) Euroopa inimõiguste konventsiooni artikkel 11 määratleb osalemist ametiühingute tegevuses inimõigusena. Ungari Sõjakohus võttis läinud nädal otseses vastuolus selle õigussättega vastu karmi kohtuotsuse Judit Szima, kümnet tuhandet politseiniku esindava ametiühingu eestvedaja, kohta tegevuse eest, mis nii mitteasjatundja kui ka juristi professionaalsest seisukohast kujutas eranditult töötajate õiguste kaitsmist ja ametiühingu tegevust. Rõhutan, et see ei toimunud mingis arengumaailma banaanivabariigis, vaid ühes Euroopa Liidu liikmesriikidest. Siin täiskogul ja lisaks ka eri komisjonides räägime pidevalt asjaolust, et Lissaboni lepingu jõustumisega on Euroopa Liidu pühendumus inimõigustele kasvanud ja õiguste kaitse on muutunud tulemuslikumaks. Palun, et Judit Szima juhtumist tehtaks proovijuhtum, juhtumiuuring, ja peaksime jälgima tähelepanelikult kuidas Euroopa inimõigustealaste õigusaktide jõustamisega võiks selle vaprana naise süüdistustest vabastada ja kuidas ta võiks saada tagasi kaotatud väärikuse ja elatiseallika.

**Adam Gierek (S&D).** – (PL) Austatud president! Poolas õitseb maskeeritud kujul inimkaubandus. See toimub liberaalse, ebahumanitaarse turuseaduse absoluutse prioriteetsuse tõttu. Viimastel aastatel on müüdnud

kunagise Poola Rahvavabariigi varade erastamise raames koos üürnikega riigiosalusega ettevõtetele kuuluvaid arvukaid kortereid ja terveid elamukvartaleid.

Üürnikud on kõige sagedamini vanurid, tihti ka haiged, kellele ei antud võimalust eelisostuks. Kõrgete üüride tõttu sattuvad nad võlgadesse ja tõstetakse tihti välja. Rikutakse fundamentaalseid inimõigusi. See, mida vajame, on sobivad õiguslikud ja täideviivad vahendid, mis lubaks ELi liikmesriikide ametivõimudel tulemuslikult tegutseda, et tagada enne riigiosalusega ettevõtetele kuulunud erastatud korterite üürnike kaitse. Ka kiire abi riiklikest vahenditest on vajalik, et aidata ebahumanitaarse erastamise ohvreid.

**Dimitar Stoyanov (NI).** – (BG) Tänan, austatud juhataja! Võtan sõna, et oleks võimalik paljastada ebaõiglus.

Head kaasparlamendiliikmed, ärgem laskem end eksitada, et tavalised kreeklased on täiest süüta Kreekas juhtunu osas! Seal juhtunu põhjus ja see, mis aitas kaasa finantskriisile, on 14., 15. ja 16. kuu palk koos pensionide ja eesõigustega, mis ei eksisteeri kuskil mujal Euroopa Liidus ja on lihtsalt täielikult tundmatud.

Kreeka on valetanud Euroopa Keskpangale viimased 10 aastat oma majanduse seisukorra kohta. Just praegusel hetkel on aga Euroopa juhid hääletanud selle poolt, et anda Kreekale kõikide nende valede ja petmise eest 110 miljardi euro suurune preemia. Samal ajal karistatakse riike, mis, nagu Bulgaaria ja Eesti, on hallanud oma rahandust eeskujulikult, selle aset leidnud kriisi eest, mis enam kui tõenäoliselt põhjustab nende euroalasse sisenemise edasilükkamise.

Tegemist on topeltstandardite kohaldamisega, mis ei ole ei euroala ega Euroopa Liidu vääriline. Õiglane oleks, et süüdlasi karistatakse, ja euroala juhid peavad paluma Kreekalt sealt lahkuda.

**Juhataja.** Sellega on päevakorrapunkt lõpetatud.

## 23. Mootorsõidukite grupierandi määrus (arutelu)

**Juhataja.** - Järgmine päevakorrapunkt on arutelu teemal:

– suuline küsimus tarbijate huvide kaitsmise kohta mootorsõidukisektori konkurentsieeskirjades siseturul siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni nimel Euroopa Komisjonile. Autorid: Malcolm Harbour, Andreas Schwab, Evelyne Gebhardt, Cristian Silviu Buşoi, Adam Bielan, Heide Rühle ja Kyriacos Triantaphyllides (O-0044/201 – B7-0209/2010);

– suuline küsimus mootorsõidukite grupierandi määrase kohta majandus- ja rahanduskomisjoni nimel Euroopa Komisjonile. Autor: Sharon Bowles (O-0047/2010 – B7-0210/2010);

**Theodor Dumitru Stolojan, autori asendaja.** – Austatud president! Majandus- ja rahanduskomisjon on esitanud küsimuse, sest on jälginud huviga mootorsõidukite grupierandi määrase teistmismenetlust ning vaja on hoolikat läbimõtlemit.

Nagu teate, on grupierandi õigusnormid ärieringkonnale väga olulised vahendid. Määrus võeti vastu 2002. aastal. Tollal oli komisjoni seisukoht, et Euroopa autoturul on oligopoolne olukord, kuna kuuel suurimal Euroopa tootjal oli turuosa kokku 75%. Selle taustal on komisjoni seisukoht, et mootorsõidukisektorit ei tuleks allutada üldisele vertikaalsele grupierandi määrasele, ja võttis seetõttu vastu konkreetse määrase.

Määrus kehtib kuni 31. mai 2010. Komisjoni seisukoht on nüüd, et uute sõidukite turud on äärmiselt tiheda konkurentsiga ja kontseerituse tase on langenud. Selle hinnangu tagajärjel pakub komisjon välja, et konkreetset grupierandit uute autode ja kommertsveokite müügi puhul ei ole enam tarvis. See pakub välja võtta vastu spetsiaalne grupierandi määrus ainult remondi- ja hooldusteenuste ning lisaks ka varuosade edasimüügi kohta.

Parlamendile tekitab see reform muret. Nagu teate, on EL hetkel silmitsi erakordse finants- ja majanduskriisiga ning töötuse määr on kõrge. Euroopa mootorsõidukitööstus on Euroopa majanduse üks põhisektor, mis aitab kaasa tööhõivele, uuendusele ja terve majanduse konkurentsivõimele. Arvame, et on vaja kehtestada üldised tingimused, et muuta see sektor jätkusuutlikuks ja võimaldada sellel jääda majanduslikult tõhusaks ja keskkonnasõbralikuks.

Samuti on vaja tagada, et väikestel ja keskmise suurusega osalistel on sellel turul soodsad tingimused. Me ei saa unustada VKEd olulisust töökohtade ja ligiduse pakkujana. Mitmed mootorsõidukite edasimüüjad ja

remondiettevõtted on aga väljendanud tõsist muret uue reguleeriva raamistiku üle, väites, et see viib järjekordse võimu tasakaalustatuse halvenemiseni tootjate ja ülejäänud mootorsõidukite väärtusahela vahel.

Seetõttu, volinik Almunia, sooviks majandus- ja rahanduskomisjon teilt küsida, esmalt: millised turuanalüüsi tulemused ajendasid komisjoni järelutama, et esmasturg on hetkel konkurentsil põhinev ja et müügijärgne turg on ikka veel problemaatiline?

Teiseks, kuidas hindab komisjon autotootjate ja autode edasimüüjate võimu tasakaalustatust lähtuvalt mootorsõidukite grupierandi määrustest ja väljapakutud õiguslikust raamistikust? Kas on lihtsa või kollektiivse domineeriva positsiooniga osalejaid?

Kolmandaks, kuidas kavatseb komisjon jälgida turuvõimu arenemist esmasturul ja müügijärgsel turul? Millist meedet kujutab komisjon ette, kui peaks ilmnema, et konkurentsitingimused, iseäranis esmasturul, on oluliselt halvenenud?

Neljandaks: mis on uue õigusliku raamistiku eeldatav mõju tarbijatele, iseäranis, mis puutub hindu ja pakutavaid tingimusi?

Viiendaks, milliseid sidusrühmadelt just konsultatsiooni ajal saadud märkusi kavatseb komisjon lõplikku õiguslikku raamistikku lülitada?

Lõpuks, kas komisjon on nõus kaaluma ühtlustavate õigusaktide väljapakkumist edasimüügi valdkonnas, näiteks kaubandusagendi direktiivi muutmise teel, et tagada, et kõik edasimüüjad saaksid kasu samast lepingulise kaitse kõrgest tasemest kõikides ELi liikmesriikides?

**Malcolm Harbour, autor.** – Austatud juhataja! Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni nimel on mul väga hea meel täna õhtul siin olla, et tutvustada meie nägemust probleemist, ja soovin iseäranis tänada kolleege majandus- ja rahanduskomisjonist tiheda koostööd eest, sest on selge, et see on konkurentsipoliitika element, mis pakub fundamentaalset huvi ka tarbijatele, ja oleme taganud omalt poolt, et mõned nendest tarbijaelementidest väga hästi esindatud oleks.

Kõigepealt arvan, et komisjoni ettepanud elemendid müügi, hooldus- ja remondituru osas on vägagi kooskõlas tarbijate huvidega, mille komisjonis tõstatanud oleme – konkreetset mitte konkurentsi peadirektoraadiga seotud küsimuste osas, vaid näiteks iseäranis valdkondades, mis puudutavad hooldust ja remonti, kus töötasime antud juhul koos keskkonnakomisjoniga sätetega, mis puudutavad mootorsõidukite keskkonnanormatiividega seotud tehnilist teavet. Arvan, et need elemendid, mida on uues ettepanekus tugevdatud, on äärmiselt teretulnud selles, mis puutub sõltumatute remonditöökodade vahelise konkurentsi ja turulepääsu säilitamist võrdväärse kvaliteedimärgistega varuosade puhul: selle turu avamine on väga teretulnud!

Minu arvates puudutab üks reservatsioon, millele teie tähelepanu juhiksime, mis sisaldub resolutsioonis, mille üle homme hääletame, teabe kättesaadavuse küsimusi. Me ei ole kindlad – võib-olla soovite meid selles veenda, kuid me ei ole kindlad, et suunised, mida avaldanud olete, on ilmtingimata piisavalt tugevad või jõustatavad, et tagada selle tehnilise teabe kättesaadavus, iseäranis, kuna autotootjail on võimalik teha see teave kättesaadavaks elektroonilisel kujul, mis vastava tarkvara ja otsingusuutlikkuseta ei pruugi hooldus- ja remonditöökojale olla nii väärtuslik, kui eeldaksime.

Olgu see nii, nagu on! Soovin nüüd liikuda müügiprobleemi juurde, mille teemalist sõnaosavat käsitlust majandus- ja rahanduskomisjoni aseesimehelt äsja kuulsime. Arvan, et müügi osas oleme palju vähem veendunud, et komisjon tegelikult tarbijate mured arvesse on võtnud. Majandus- ja rahanduskomisjon pidas väga olulise arutelu, kus nii edasimüüjad kui ka tarbijate esindajad võtsid sõna vägagi reaalse mure osas, et konkurentsi tagamiseks müügiturul kehtestatud kaitsemeetmed, mis kehtestati seal selgesti 2002. aastal, – paljud neist, pean ütleva, reageeringuna parlamendis tõstatatud muredele – on lihtsalt minema pühkinud see, mis näib meile kui üsna ülemäärane ind küsimusi lihtsustada ja teha elu enda jaoks administratsioonina nendega tegelemisel kergemaks.

Sellega võib olla probleeme, kuid väidaksin teile – ja sooviksin, et vaataksite arutlusel teie ette pandud tõendeid –, et edasimüüjatel ja tarbijail on tõepoolest tõsised mured mootorsõidukite edasimüügi viivitamatu allutamise osas üldisele grupierandile. Selged kaitsemeetmed olid kehtestatud juba 2002. aastal – mitte nii väga ammu autode edasimüügi tsükli – võimu tasakaalustatuse parandamiseks sõltumatute edasimüüjate ja tootjate vahel. Arvan, et edasimüüjad ütleksid, et see on aja jooksul tegelikult üsna hästi toiminud. Tõepoolest, kui vaadata, mis turul toimunud on, arvaks nad, et see nii on.



Ehk tohin teile samuti meenutada, volinik – kuna arvan, et teid tollal ei olnud –, et oli palju autotootjate lobitööd selle kohta, et need sätted on ülemäärased, kuid edasimüüjad olid nende poolt. Mis meil nüüd on? Edasimüüjad ütlevad meile, et need sätted on liiga nõrgad, ja tootjad ütlevad, et neile meeldivad need väga.

Arvan, et teil on tarvis seda vaadata. Ma ei ütle, et peaksime protsessi peatama – arvan, et praegu on see õige asi, mida teha, arvestades, et oleme hetkel nende rakendamisest ainult mõne päeva kaugusel, kuid see, mida teile homme resolutsioonis ütleme, on: palun vaadake ajakohaseid andmeid, vaadake teavet! Sooviksin samuti öelda, et komisjonis on volinik Barnier koostamas raportit konkurentsi kohta jaetarneahelas. See peaks hõlmama autotööstust ja peate seda vaatama, sest peame komisjonilt kooskõlas poliitika saama.

Teiseks on teie teenistuste paberitel kirjas sõnum: kas arvate, et tegemist on ettevalmistusega keskkonnasõbralike autode, elektrisõidukite ja vähesaastavate sõidukite uueks põlvkonnaks? Teie analüüsis ei ole mitte midagi, mis sellest midagigi arvesse võtaks.

Nüüd on meil Antonio Tajani dokument. Kas võin paluda, et vaataksite järgmise aasta jooksul Antonio Tajani dokumenti ja Michel Barnieri dokumenti ja kinnitaksite meile, et see on õige asi, mida teha? Arvan, et kui seda teete, taastate siin osa tõsiseltvõetavusest, sest arvan, et me ei ole siin jätkuvalt veendunud selle osas, mida teha kavatsete.

**Joaquín Almunia**, komisjoni asepresident. – Austatud juhataja! Mootorsõidukite grupierandi määruse kehtivus lõpeb selle aasta 1. juunil ja peame enne seda kuupäeva uue määruse vastu võtma. Liikmete kolleeegium on lisanud selle küsimuse 26. mail peetava kohtumise päevakorda.

Ettepanek, mida praegu meie teenistustes ja mõne päeva pärast ministrite kogus arutatakse – ettevalmistusena kollegiaalseteks aruteludeks –, on sektori süvaanalüüsi tulemus. Avaliku diskussiooni protsess algas 2006. aasta juunis. Kolm ja pool aastat hiljem, läinud aasta detsembris, avaldas komisjon grupierandi eelnõu ja suunised. Kogu selle protsessi jooksul on olnud sidusrühmad, Euroopa Parlament ja liikmesriigid, tihedalt kaasatud ning arvesse on võetud palju argumente. Samuti on leidnud aset arvukalt arutelusid, tööseminare ja algatusi, sealhulgas siin parlamendis. Viimane toimus selle aasta 12. aprillis majandus- ja rahanduskomisjonis. Mis on pika konsulteerimisprotsessi põhijäreldused?

Esiteks saime teada midagi positiivset: Euroopas naudidavad tarbijad autode müügi turul jõulist konkurentsi. Iga-aastastes autohindade raportites oleme käsitlenud ligikaudu 25 tootja 80 automudelit – ja hinnad ei ole ainus tegur, mis ütlevad, et konkurents on terve. Ka valik on suurem kui 10 aastat tagasi – iga autoliigi puhul on saadaval rohkem marke. Nendes oludes oleks raske väita, et mis tahes autotootja saaks hoida domineerivat positsiooni, kas siis individuaalselt või kollektiivselt.

Praegused režiimid sisaldavad sektorispetsiifilisi eeskirju, mis olid loogilised ajal (2002. aastal), mil sõidukisektoris eeldati ühinemiste lainet. Ühinemiste perioodi ei toimunud ja selle asemel on meil praegu vägagi konkurentsipõhine turg. Lubades suuremat paindlikkust sõidukite edasimüügil, ennistavad väljapakutud muutused tootjate stiimulid autode müümise hinna vähendamiseks. Lubage mul meenutada, et edasimüügikulud moodustavad keskmiselt 30% uue auto hinnast. Neid kulusid vähendades parandavad tootjad oma konkurentsipositsiooni, tuues kasu tarbijaile.

Olen täiesti teadlik, et on muresid väljapakutud muutuste osas, mis puudutavad eri sõidukimarkide müüki ja lepingulist kaitset edasimüüjatele, ning mõlemad teist on neid muresid maininud. Lubage mul rõhutada, et eri mootorsõidukimarkide edasimüümine eksisteerib – ja eksisteerib ka edaspidi seal, kus turu tegelikkus seda nõuab. Nii on see riikides väga suurte edasimüüjatega, kelle tootlikkus lubab müüa edasi mitut sõidukimarki – näiteks Ühendkuningriigis – ja samuti on see nii hõreda asustusega piirkondades, kus edasimüüjatele on majanduslikult loogiline müüa samast kohast eri sõidukimärke.

See oli tegelikkus enne praeguse grupierandi määruse vastuvõtmist 2002. aastal ja see on jätkuvalt tegelikkus kaheksa aastat hiljem, kuid siis, nagu praegugi, oli levinuim edasimüügi mudel ühe sõidukimargi pakkumine. Mida täheldanud oleme, on see, et autotootjad on võtnud üha enam kasutusele muid edasimüügi vorme, sealhulgas tootjatele kuuluvad müügikohad.

Saksamaal on edasimüügi arengul näiteks selle arengusuuna tunnused, nii et 67% autosid müüakse edasimüüjate võrkude kaudu, erinevalt 2002. aasta 90%-st enne määruse jõustumist. Sellele vaatamata oleme reageerinud muredele, mida väljendati arutelude, sealhulgas siin parlamendis toimunud arutelude ajal, ning tutvustatud on mitmeid kaitsemeetmeid eri sõidukimärke pakkuvate edasimüüjate suhtes.

Lubage mul samuti rõhutada, et pakume välja üleminekufaasi, mille jooksul praegused õigusaktid kehtivad autode edasimüügituru jaoks 2013. aastani, et lubada eri sõidukimarkide pakkumisse investeerinud edasimüüjatele oma investeeringute amortiseerimiseks piisavalt aega.

Mis puudutab põhjust, miks pakume punktide ärakaotamise, mis annab edasimüüjatele lepingulist kaitset, siis see on lihtsalt seepärast, et konkurentsioigus ei ole kohane vahend lepingupooltevaheliste võimalike tasakaalustamatuste lahendamiseks. Need küsimused, nagu arutati, kui valmistasime ette määrust (EÜ) nr 1/2003, kuuluvad äriõigussfääri.

Autoturu taolisel konkurentsil põhineval turul ei peaks konkurentsioigus sekkuma eri lepingupoolte võimude tasakaalustatusesse. See oleks sissetung. Meil tuleb olla turgude toimimisse sekkudes proportsionaalne.

Konsultatsiooniprotsessis saime teada ka muid, võib-olla vähem positiivseid asju: erinevalt autode hindadest on keskmine remondi hind viimaste aastate jooksul tegelikult tõusnud. Remont ja hooldus on tarbijate seisukohast väga olulised: mitte ainult ohutuse ja töökindlusega seotud põhjustel, vaid ka seepärast, et remondiarved moodustavad auto omamise koguhinnast 40%. Kahjuks takistavad sõltumatute töökodade suutlikkust konkureerida volitatud remonditöökodadega ikka veel mitmed piirangud, sealhulgas piiratud juurdepääs varuosadele ja tehnilisele teabele. Seetõttu kavandab meie reform võimaldada sõltumatutele töökodadele paremat juurdepääsu varuosadele ja tehnilisele teabele ning takistada seda, et teised, uuemad tavad nad turult välja lükkaksid. Selle tulemuseks on parema kvaliteediga remonditeenused ja madalamad hinnad.

Kokkuvõtteks usun kindlalt, et uus raamistik on tarbijatele soodsam. Meie põhiprioriteet on suurendada konkurentsi müügijärgsel turul – remondi ja hoolduse puhul, kus sellest enim puudu on. Ehkki sõidukitootjatel võib olla edasimüüjate suhtes tugev äripositsioon, konkureerivad nad üksteisega tihedalt. Praegu ei ole vajadust hõlbida, selleks et säilitada konkurentsi seda liiki lepingutega – vertikaalsete lepingute grupierandi määrusest, mille komisjon hiljuti vastu võttis ja mis ka selle kuu lõpus jõustub. Tõepoolest, komisjon ja iseäranis minu teenistused, konkurentsi peadirektoraat, jälgivad sektorit väga tähelepanelikult ja ei tohiks olla kahtlust komisjoni sihikindluse osas jõustada konkurentsieskirju ja rakendada vajalikke meetmeid, kui tuvastatakse tõsisid vajakajäämisi.

**Othmar Karas**, *fraktsiooni PPE nimel.* – (DE) Austatud juhataja! Volinik! Head kolleegid! Oleme nüüd palju kuulnud. Selle suuliselt vastatava küsimusega tahtsime anda autode edasimüüjatele ning väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele valiku, sest komisjon ei ole pööranud sellele häälele viimastel aastatel piisavalt tähelepanu. Arutluse ajal väljendati muresid ja ärevust, eelkõige autode edasimüüjate tõttu, kes kohtlevad tootjaid ebavõrdselt. Räägiti õiguskindlusetust, nagu ka konkurentsi vähenemisest väikestel autode edasimüüjatel esinevate probleemide tulemusena. Me ei ole aga vastust saanud.

Kutsun teid üles – viimasel minutil – kasutama ära 21 päeva, mis enne 26. maid jäänud on, et lülitada homme parlamendis vastuvõtmisele kuuluv resolutsioon oma määrusse, et tulla autode edasimüüjatele vastu, ohustamata suunda, mida komisjon võtta soovib. Palun võtke parlamenti ja autode edasimüüjate muresid tõsiselt ning lülitage nende ja väikeste ning keskmise suurusega ettevõtete mured määrusesse.

**Olle Ludvigsson**, *fraktsiooni S&D nimel.* – (SV) Austatud juhataja! Sooviksin sellel arutelul esile tõsta neli küsimust. Esiteks on kahetsusväärne kalduvus seada autotööstuse väikseid ja suuri ettevõtteid üksteise vastu. Teatud määral on neil erinevad huvid, kuid see, millele eeskätt keskenduma peaksime, on õigusnormide süsteemi loomine, mis võimaldaks neil tulemuslikult koostööd teha.

Teiseks on väga positiivne märk, et uute autode turul on viimase aastaga konkurents paranenud. See on hea näide asjaolust, et ükski turg ei ole võimatu, ja et pikas perspektiivis on võimalik saavutada palju konkurentsi tugevdamise meetmete abil. Loodetavasti näeme tulevikus võrdselt positiivset arengut müügijärgsel turul.

Kolmandaks on väga oluline, et komisjon jälgiks väga aktiivselt arenguid uute autode turu konkurentsi osas. Seda peaks jälgima pidevalt. Kõik huvitatud osapooled peaksid saama lõplikku teavet niipea kui võimalik eeskirjade osas, mis kehtivad 2013. aasta juunist.

Neljandaks peaksime intensiivistama arutelu selle üle, kuidas läheme üle roheliste keskkonnasõbralikumatele autodele. See on väga oluline protsess. Ühest küljest peavad konkurentsieskirjad olema paindlikud toetuste osas, mida on vaja turul elektriautode ja muude keskkonnasõbralike alternatiivide väljakujunemiseks, teisest küljest peavad eeskirjad tagama, et keskkonnasõbralikke autosid ei seata ebasoodsasse olukorda jaesektoris või müügijärgsel turul.

**Cristian Silviu Buşoi**, *fraktsiooni ALDE nimel*. – Austatud juhataja! Auto ostu ja hooldust peetakse majapidamiste jaoks üheks olulisimaks kulutuseks. Konkurentsipoliitika kui sellise eesmärk on tagada tarbijate valikuvabadus ja juurdepääs toodetele madalamate ja taskukohasemate hindadega.

Selle täiskogu parlamendiliikmena ja seetõttu ELi kodanike, kes on samuti autoturul tarbijad, esindajana olen sügavalt mures mootorsõidukite grupierandi määrase ülevaatamise ja mõju pärast, mis see tarbijale avaldab. Komisjon – ja kuulasin väga hoolikalt ja tähelepanelikult voliniku argumente – väidab, et selle sektori erimäärust ei ole enam müügituru seisukohast tarvis, kuna on tõendeid, et konkurentsieesmärgid on saavutatud ja jõutud on korraliku konkurentsitasemeni.

Põhimõtteliselt ei oleks ma sektori erigrupierandi eemaldamise vastu, kui ei oleks ohtu tarbijatele. Peaksime kasutama kolmeaastast üleminekuperioodi, et hinnata, kuidas mõjus otsus jätta müük mootorsõidukite grupierandi määrust välja. Vaieldamatult on olemas suurte autotootjate ülekaalu nähtus. Sooviksin kuulda komisjoni seisukohti viiside osas, kuidas tagada, et nad ei kasuta ära oma turuosa ega piira valikut, mis tarbijail turul olema peaks.

Sooviksin samuti väljendada toetust ettepanekule säilitada erigrupierand remondi ja hoolduse puhul, mis osutusi müügiturust vähem konkurentsile põhinevaks. Minu mure müügi järgse turu osas puudutab iseäranis neid juhtumeid, kus tarbijad on auto remontimisel tarbetult seotud konkreetse ettevõtjaga. Selle põhjuseks võib olla, et sõltumatud remonditöökojad ei pääse vajalikul määral juurde vajalikule tehnilisele teabele või autotootjad tõlgendavad garantiitingimusi diskrimineerivalt.

See on vastuvõetamatu piirang valikule, mis tarbijail peaks olema, ning ootan, et komisjon toob lahendusi seda liiki olukorra lahendamiseks. Kutsun seetõttu komisjoni tooma selgust meetmete osas, mida kavatseb rakendada selle olukorra vältimiseks, mis on tarbijale kahjulik.

**Konrad Szymański**, *fraktsiooni ECR nimel*. – (PL) Austatud juhataja! Joaquín Almunia, 80% iga uue auto komponentidest valmistavad sõltumatud tootjad. Teisest küljest on autotootjail enestel tohutud ärieeslised komponentide tootjate ja sõltumatute teenindusjaamade ees.

Peame praegu tegema kõik, et Euroopa mootorsõidukite turg ei hakkaks uuesti oligopoli meenutama. Meie kodanikele tuleb tagada õigus valida nii autoosi kui ka sõltumatuid teenindusjama. Vaja on garantiid juurdepääsuks tehnilisele teabele. Peame rakendama meetmeid tootjapoolse garantiide kuritarvitamise vastu. Volitatud teenindusjaamadel peab olema samuti õigus osta osasid sõltumatutelt tootjatelt, lisaks ka tööriistu ja seadmeid, mida nende töökodades kasutatakse. Selgelt määratlemata tagatiseta uues määruks on Euroopa klientide jaoks valikuõigus, mis turu seisukohast on fundamentaalne, jätkuvalt väljamõeldis.

**Bernd Lange (S&D)**. – (DE) Austatud juhataja! Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni arvamusel on muidugi oluline kaitsta väikeseid ja keskmise suurusega ettevõtteid. Volinik! Konkurents ei ole eesmärk omaette.

Kui vaatame väikeste ja keskmise suurusega edasimüüjate ning väikeste töökodade olukorda, on meil tarvis tõsta nende majanduslikku tegutsemisvõimet. Vastasel juhul on meil ühel päeval ainult suured edasimüüjad ja suured töökodade ketid. Siia alla kuulub esiteks tõeline volitamine eri sõidukimarkide pakkumiseks. Siia alla kuulub töökodadele ja edasimüüjatele piiramatu juurdepääsu võimaldamine sõidukeid ja remondivõimalusi puudutavale teabele. Kolmandaks kuulub siia alla kvalifikatsioonide omandamiseks vajalike võimaluste pakkumine. Rääkisime enne elektrit kasutavast liikuvusest. Samuti on tarvis, et neil oleks võimalik hooldada elektriautosid. Neljandaks on neil tarvis investeeringute turvalisust, teisisõnu lepingulist kaitset ja revideerimise lõppemist. Neil on vaja, et oleks võimalik teha ohutuid investeeringuid pika aja vältel.

**Frank Engel (PPE)**. – (FR) Austatud juhataja! Volinik, räägime autode edasimüüjate tegelikkusest! Autode edasimüüjad, nii minu riigis kui ka teistes, muretsesid enda ja tootjate tegevusulatus silmatorkava lahknevuse üle. Määrus (EÜ) nr 1400/2002 vähendas seda lahknevust. Ilma selleta seisaks autode edasimüügi sektor, mis on juba kriisi tulemusena kannatanud, kasvavat ebakindlust investeeringute ja ärieesmärkide osas.

Nõudmised, mida tootjad edasimüüjatele esitavad, muutuvad lihtsalt väljakannatamatuks ja juhitamatuks suure hulga tagasihoidlike töökodade omanike jaoks. Igatahes, volinik, ei ole siin kaalul konkurents. Konkurents kasvaks autotootjate vahel ja mitte edasimüüjate vahel või edasimüüjate ja tootjate vahel. Kohalikud töökodade omanikud ei saa kujutada Euroopas ohtu vabale konkurentsile.

Räägite turu domineerimisest, potentsiaalsest domineerimisest. Räägime siis sellest! Seda domineerimist ei ole konkureerivate tootjate puhul olemas. Seda ei ole olemas autotootjate ja edasimüüjate vahel ja see on

tegelikkus, mis on tõendatud kogu Euroopa Liidus. See on olemas autotootjate ja edasimüüjate vahel ja see on tegelikkus, mis on tõendatud kogu Euroopa Liidus.

Komisjon võtab suurtel ettevõtetel rajaneva teadusliku hoiaku, et tegelda suure arvu väiksemate osalistega, kes tahavad ainult üht asja: natuke vabadust ja natuke turvalisust koostöös autotootjatega, kelle tavade edasimüüjate suhtes on muutumas mõnedel juhtudel ausalt öelda õõvastavaks. See on Taaveti Koljati vastu, välja arvatud, et seekord näib komisjon tahtvat tagada, et kindlasti just Koljat võidaks.

Seisukoht ja mõttekäik, mis erandi määruse taga on, on ekslikud. Need on valed ja suunatud valedele inimestele! Tegevusulatus vähendamine, õiguskindlus ja töökodade omanike valmidus investeerida ei edenda siseturgu ja kindlasti ei edenda see tarbijate huve.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Euroopa Liidu autotööstus, nii autotootjad kui ka autoosade tootjad, peavad jääma majanduslikult tõhusaks ja uuenduslikeks.

Arvestades, et liiklusohutust mõjutavad mootorsõidukisektori varuosade turu konkurentsitingimused, soovitan komisjonil tungivalt soodustada varuosade turul tõhusat konkurentsi, nii et mis tahes liiki varuosa hinnad oleksid jõukohased. Klientidel peaks olema võimalik osta sõiduk konkurentsivõimeliste hindadega ja valida tarnija, keda nad remondi ja hooldusteenuste teostamiseks tahavad, olenemata sellest, mis edasimüügisüsteemi tarnija valib.

Eelseisev õiguslik raamistik peaks tagama, et mootorsõidukisektori tarneahela VKEdele võimaldatakse soodsaid tingimusi ja ennetatakse kasvavat sõltuvust suurtest tootjatest. Lisaks peaks laiendama üldise grupierandi süsteemi puudutavaid õigusnorme ja lülitama sisse lõppkasutajate mõiste, et võtta arvesse ka liisimist.

**Sari Essayah (PPE).** – (FI) Austatud juhataja! Volinik! Eelmistest sõnavõttudest on väga selge, et parlament on väga mures konkreetset autode edasimüüjate ja autotootjate vahelise tasakaalustatuse üle, mis kajastub vältimatult teenustest, mida tarbijad saavad.

On vaja, et tasakaalustatus oleks ilmne iseäranis väikestel turgudel ja hõredalt asustatud piirkondades, nagu Soomes ja mujal Skandinaavias. Meie jaoks on eri sõidukimärke pakkuvate edasimüüjate müügi ja ostude lubamine prioriteet ja peamine eeldus, et tagada, et tarbijail on küllaldane juurdepääs mootorsõidukisektori teenustele.

Soome rahvaarv on viis miljonit ja see aasta müüakse oma 100 000 autot. Tõenäoliselt näib see naeruväärselt pisikesest arvuna ja just seepärast on äärmiselt oluline, et need muutused ei ohustaks mingilgi moel eri sõidukimarkide pakkumist.

Eelmine määrus, mis tagas autodega kauplemisel eri sõidukimarkide pakkumise, oli oiuline ja seega peame küsima, miks seda nüüd muudetakse. Teine oluline mõju on, et edasimüüjate lootused teenindada tarbijaid hõredalt asustatud piirkondades purunevad ja teevad tarbijatele raskeks sõidukeid kohapeal soetada. See võib tähendada samuti, et väiksemad sõidukimargid ei ole esindatud kõikides piirkondades, välja arvatud suurtes asustuskeskustes, ja seetõttu on tarbijail oluliselt väiksem sõidukimarkide valikuvõimalus.

**Othmar Karas (PPE).** – (DE) Austatud juhataja! Volinik! Olete nüüd meid kuulanud ja võiksite seda peaaegu võtta kui erinevust teooria ja praktika vahel. Võin ainult korrata pöördumist, mille esitasin komisjoni presidendile juba 2009. aasta kevadel.

Meil on lahendamata küsimusi edasimüüjate, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete seisukohast, finants- ja majanduskriis ning ebakindel kasv ja tööturg. Parim asi, mida teha, oleks pikendada olemasolevat määrust uue loomise asemel, mis lihtsalt kõiki neid probleeme raskendaks. Meil on eri riiklike õigusnormide probleem, kui jääb ainult ühe sõidukimargi pakkumine. Oleme vastu mittekohustuslikule tegevusjuhendile ja tõhusa jõustamismehhanismi poolt. Tahame, et varuosade ostu puhul jääks 30% piir nii, nagu see on, sest see võimaldab volitatud autode edasimüüjatele suuremat valikuvabadust.

Suunised ei ole piisavalt selged, et tagada, et juurdepääs tehnilisel teabele on nagu varem. On olulisi lepingupunkte, mis olete lihtsalt välja jätnud, nimelt need, mis puudutavad teatamist ja teatamisperioode, eri sõidukimarkide pakkumist, ettevõtete võõrandamist ja vaidluste lahendamist. Palun seiske ka väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete eest! Eri sõidukimarkide pakkumine on osa konkurentsist ja aitab tarbijaid kaitsta. Tahame rohkem konkurentsi! Valikute piiramine väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele ja autode edasimüüjatele vähendab konkurentsi. Palun arvestage tõsiselt turu, ettevõtete ja parlamendi resolutsiooniga ning kasutage 21 päeva, mis teile kasutada jääb.

**Paul Rübiger (PPE).** – (DE) Austatud juhataja! Volinik! Kõik sõnavõtjad siin parlamendis on tegelikult rääkinud VKEdes sõbraliku määruse poolt. Meil on tarvis tugevad edasimüügisüsteemi. Väiksed edasimüüjad annavad tööd paljudele inimestele. Neile on oluline, et konkurents süsteemis püsiks täpselt selline, nagu see on praegu edasimüüjate jaoks – olgu need suured või väikesed. Konkurents peab toimima! Arvan, et iseäranis autotööstuses on tarbijail ka õigus konkurentsile, mis toimib, nii et nad ei ole silmitsi väga ühehülgsete süsteemidega, kus valikuvabadust enam ei ole. Just see valikuvabadus on oluline tulevikus, iseäranis maapiirkondade seisukohast, ja meil on tarvis tagada, et maapiirkondade vajadused kaetaks kõikehõlmavalt. Seetõttu arvan, et Othmar Karasel oli täiesti õigust, kui ta ütles, et meil on jäänud väga vähe aega ja peaksime seda seetõttu tõhusalt kasutama.

**Seán Kelly (PPE).** – Austatud juhataja! Kõigepealt soovin lihtsalt öelda, et kõik nõustuksid praegu, et auto ei ole enam luksuse – see on tarbeese. See jõudis mulle väga selgelt kohale kaks nädalat tagasi, kui meid tabas vulkaaniline tuhk. Pidin sõitma läbi Euroopa, läbi Inglismaa, auto ja rongi ja parvlaevaga ja ma ei ole kunagi tundnud end nii sõltumatu ja rahulolevana, kui oma autos istudes.

Seega kõik, mida saab teha, et aidata, et tarbijal oleks valikut jms, on väga oluline, kuid mitte väikese kuni keskmise suurusega autode edasimüüja arvelt. Enamik neist on perekondadele kuuluvad ettevõtted kohalikes linnades ja külates. Nad teevad hea kokkuleppe kõikide heaks, püüdes rahuldada turgu ja konkureerida, mõistagi, väga rasketes oludes, seega olen täiesti nõus Othmar Karase teiste sõnavõtjatega, et nende inimestega tuleks arvestada, et tagada edasi minnes nende eluvõimelisus.

**Jaroslav Paška (EFD).** – (SK) Kõigepealt sooviksin öelda, et mõistan jõupingutusi, et tagada tarbijale valikuvabadus remonditöökoja osas, mida nad kasutada soovivad.

Teisest küljest aga näen selles valdkonnas täieliku vabaduse objektiivseid piire. Täpselt nagu kellelegi teist ei tuleks mõttesegi saata Euroopa Airbus hoolduseks Tuei olevi töökotta, nii sõltub ka selle sõidukimargi omanik hoolduse osas sõiduki tootja tehnoloogiast ja tööprotsessidest.

Kui sõiduki tootja annab tarbijale sõiduki kohta garantii, on tal õigus nõuda kliendilt, et hooldus teostataks tema kindlaksmääratud juhistele vastavalt. Kui tarbija viib sõiduki hoolduseks remonditöökotta, kus töötajail ei ole vajalikku asjatundlikkust ja oskusi, on oht, et tööd ei tehta hästi ja sõidukit võidakse isegi kahjustada. Seetõttu, kui soovime kaitsta tarbijat, ei saa me eeldada, et kõik remonditöökojad on võrdselt võimelised osutama teenuseid kõikidele sõidukimarkidele. Tarbijana eelistaksin näha konkreetse sõidukimargi tarbeks loodud hästi varustatud remonditöökodasid hästi koolitatud töötajatega. Spetsialiseerumine ja tasakaalustatud suhe tootjaga on kliendi seisukohast parim tee edasi.

**Joaquín Almunia, komisjoni asepresident.** – (ES) Austatud juhataja! Kõigepealt soovin tänada teid istungi võrratu juhatamise eest ja kõiki parlamendiliikmeid, kes arutelul sõna on võtnud.

Sooviksin avaldada tõeliselt siirast tänu kõigile teist mitte ainult siin täna tehtud sõnavõttude eest, vaid ka teie kõigi erakordselt huvitavate ja väärtuslike panuste eest läbivalt selle jooksul, mis, nagu oma sõnavõtus ütlesin, on olnud pikk konsulteerimisprotsess kõikides suundades, kui nii öelda võin. Arutelu ei ole toimunud mitte ainult parlamendi, selle liikmete ja autodega seotud küsimustes, edasimüüjate ja tarbijate hulgas toimuva konkurentsi eest vastutavate komisjonidega, vaid olnud on ka arutelu liikmesriikidega ja arutelu kõikide sidusrühmade ning kõigi teistega, kes arvamust väljendada on soovinud.

Mis tahes konkurentsi puudutava määruse või otsuse eesmärk on tuua kasu tarbijale. See on eesmärk, meie keskne huvi ja meie määruse peamine sihtmärk.

Kui tarbijad valmistuvad olulise otsuse tegemiseks ehk edasimüüja juurde minekus – sest, nagu keegi teie seast ütles, on tegemist kõikide tarbijate ja majapidamiste jaoks olulise kulutusega –, tahavad nad teada saada hindade ja kvaliteedi kohta ja seda on neil võimalik teha. Neil on võimalik teha seda nüüd kergemini, kui mis tahes ajal kunagi varem. Nad tahavad, et neil oleks võimalik teha oma valik takistamatult ja konkurentsipuudusest tekkivate tõketeta. Arvame, et uue määrusega valikuvõimalus laieneb. See ei vähene, vaid pigem laieneb. Neil on võimalik ja neil peabki olema võimalik valida, nagu paljud teist on öelnud, müügijärgseid teenuseid, sõiduki remonditöökoda ja sõiduki hooldustöökoda. Nad tahavad remonditöökodasid, olgu nad kas liikmed või mitte, seotud sõiduki tootjaga või ei, et tehniline teave ja varuosad ja tehnilised näitajad, mida neil tarvis on, oleksid õiged.

Komisjoni ettepanek täiustab seda kõike. Seda kõike täiustatakse. Palun vaadake, mis on kirjas tekstis, mida näinud olete, vaadake kaasaskäivat projekti ja suuniseid. Kõikide nende tahkude poolest toob tulevane määrus tarbijale rohkem kasu kui praegune.

Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted: mis siin juhtunud on? Oluline on kuulata inimeste arvamusi ja me kuulame vägagi tähelepanelikult ja suure huviga. Mõtlen kõikide arvamusi, sealhulgas teie omi, muidugi.

Mis on viimastel aastatel väikeste edasimüüjatega toimunud? Kas nad on arvult kasvanud või kahanenud? Kas nad on saanud kasu ja kas nende jaoks on osutunud kergemaks siseneda edasimüügikanalitesse, edasimüügi turule? Või on nad osutunud negatiivselt puudutatuks ja põrganud tõkete vastu? Enamasti on olnud tegemist viimasega. Tõde on selline. Mõistagi ei olnud see nende kavatsus, kes koostasid ja otsustasid määruse üle 2002. aastal, kuid see on see, mida kogemused meile viimastel aastatel õpetanud on. Just seda soovimegi parandada.

Mis on toimunud senini või toimub ikka veel teatud remonditöökodade ja teatud varuosade tootjatega? Neil on probleeme, mis uuest määrusest ja uutest suunistest lähtuvalt kaovad.

Seetõttu pakume välja määrust ja suuniseid, mis suurendavad valiku ulatust ja võimalusi väikestele ettevõtetele kogu ahela ulatuses, varuosade tootjast sõiduki remondini.

Edasimüüjad, keda paljud teist maininud on ja keda olen kuulanud vahetult ja mitte ainult kirjalike arutelude või kohtumiste tekstide kaudu, kus osalenud olen. Olen nendega aega veetnud ja nendega rääkides aega veetnud ja teinud seda erakordselt konstruktiivsel kohtumisel. Mitte kõik edasimüüjad ei jaga samu huve. On suuri edasimüüjaid, kes on mõnede liikmesriikide turul tugevalt väljakujunenud, ja on ka palju väikseid edasimüüjaid, kes on rahulolevamad sellega, mida hetkel välja pakume kui sellega, mis on kehtinud 2002. aastast saadik, sest nad on mõistnud, et teatud tahud, mida seadusandja 2002. aastal ei kavatsenud, ei ole olnud nende huvides, vaid pigem teinud nende jaoks raskeks vastu pidada konkurentsile suurte edasimüüjatega.

Lõpuks, katkestamise tähtsajad. Loomes kaitse; loome isegi erandeid igaks juhtumiks, kui meie arvates konkurents määrustest, nii sõidukite määrusest kui ka üldisest vertikaalsest grupierandi määrusest, lähtuvalt kannatab vaatamata meie kavatsustele seadusandjatena, ja võime tühistada määruse kohaldamise, kui näeme, et see konkurentsi ei kaitse. Saame seda teha üldises vertikaalses grupierandi määruuses ja saame seda teha sõidukeid puudutava erimäärusega.

Seetõttu jagan teie muresid. Tõsiasi on, et minu arvates lahendatakse need väljapakutud määrusest lähtuvalt paremini, kui senini on tehtud mitte sellepärast, et oleme intelligentsemad kui kaheksa aastat tagasi, vaid lihtsalt sellepärast, et õpime kõik kogemustest. Oluline on inimeste seisukohti kuulata, kuid samuti on oluline kogemustest õppida.

**Juhataja.** Arutelu lõpetamiseks on mulle laekunud resolutsiooni ettepanek<sup>(2)</sup> kuuelt fraktsioonilt lähtuvalt kodukorra artikli 115 lõikest 5.

Arutelu on lõppenud.

Hääletus toimub homme.

#### ***Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)***

**George Sabin Cutaş (S&D), kirjalikult.** – (RO) Auto ostmise järel suurim kulutus, mis majapidamistel Euroopa Liidus on. Euroopa Komisjon pakub mootorsõidukite grupierandi määruse kaudu välja erandi eemaldamist mootorsõidukisektoris ja üldiste konkurentsieeskirjade kehtestamist.

Arvan, et kui määrusest on eemaldatud teatud punktid, konkreetset need, mis puudutavad vabadust kujundada 70% müügist mitut automarki müüvate vahendajate kaudu, tekib oht, et suurendatakse sõltuvust tootja vahendajatest, mis kitsendaks konkurentsi ja piiraks valikuvõimalusi, mis Euroopa autoturul tarbijatele olemas on.

Oleme olukorras, kus suur arv vahendajaid mootorsõidukisektoris, eriti sektori väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted, mis on kaitsetumad, võivad Euroopa turult kaduda, õõnestades seeläbi tervet Euroopa mootorsõidukite turgu.

Seetõttu kutsun komisjoni üles hindama oma ettepanekute tagajärgi, arvestades Euroopa mootorsõidukisektori struktuuri, kus väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted etendavad põhjapanevat rolli, ja lisaks ka esitama vajadusel uus määrus praeguse määruse kolmeaastase pikenduse lõpus.

---

<sup>(2)</sup> Vt protokoll.

**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE), kirjalikult.** – (PL) Panustajana tänasesse arutellu mootorsõidukite grupierandi määruse üle sooviksin meenutada, et 2009. aastal avaldas Euroopa Komisjon teatise mootorsõidukisektorile kohaldatava tulevase konkurentsioiguse raamistiku kohta, kus ta täpsustab õigusstrateegiat mootorsõidukite edasimüügi ja müüjijärgsete teenuste osas pärast määruse (EÜ) nr 1400/2002 kehtivuse lõppemist. Seetõttu tekib nüüd probleem seoses kohase reaktsiooniga konkurentsikaitse ametitelt, mis puudutab juurdepääsu tehnilisele teabele, varuosadele ja volitatud teenindusjaamadele ja samuti mis puudutab garantiide kuritarvitamist. Seetõttu küsin, kas komisjon on kindel, et tema rakendatud lahendus tagab sektoris konkurentsi kõikehõlmava kaitse?

**Róza Gräfin Von Thun Und Hohenstein (PPE), kirjalikult.** – (PL) Mootorsõidukite grupierandi määrus on Euroopa Liidu jaoks äärmiselt oluline dokument, sest see puudutab otseselt üle 3,5 miljonit inimest, kes töötavad Euroopa mootorsõidukisektoris nii esmas- kui ka järelturul. See määrus tõi soodsaid töötingimusi, mis tugevdas mootorsõidukite turul konkurentsi. See põhjustas uute töökohtade loomet ja võimaldas turu tulemuslikku ja stabiilset arenemist, mis on tarbijate, suurte mootorsõidukikontsernide ja sõltumatute ettevõtjate huvides. Samuti on väga märkimisväärne asjaolu, et see tagab Euroopa tarbijatele mootorsõidukite turul ulatusliku juurdepääsu teenustele ja kaupadele. Dokument on eriti oluline sõltumatute autode teenindusjaamadele, kes vajavad juurdepääsu tehnilisele teabele, et suuta konkureerida tulemuslikult volitatud teenindusjaamade, ning lisaks ka sõltumatute autode osade tootjatele. Mul oli seda suurem heameel kuulda, et Euroopa Komisjon on otsustanud seda määrust pikendada. Resolutsioonis B7 0245/2010 kutsus Euroopa Parlament komisjoni üles täpsustama asju, mida tõstatasin kirjalikult vastatavas küsimuses komisjonile selle aasta 16. aprillist, nagu sõltumatute tootjate juurdepääs tehnilisele teabele, ja selgitama täpselt mõisteid „võrreldava kvaliteediga osad”, „originaalosad” ja „tehniline teave”. Need, kellele mootorsõidukite grupierandi määrus suunatud on, vajavad nende olulisest rollist lähtuvalt majanduses selgeid ja täpselt sõnastatud õigusakte.

## 24. Komisjoni teatis „Vähktõve vastu võitlemise meede: Euroopa partnerlus” (arutelu)

**Juhataja.** Järgmine päevakorrapunkt on Alojz Peterle raport keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni nimel komisjoni teatise kohta „Vähktõve vastu võitlemise meede: Euroopa partnerlus” (KOM(2009)0291 – 2009/2103(INI)).

**Alojz Peterle, raportöör.** – (SL) Austatud juhataja! Volinik! Head kolleegid! Võtame selle raportiga seisukoha ühe Euroopa Liidu raskeima probleemi suhtes. Vähi epideemiline levik teeb sellest liidus juhtiva haiguse, millega puutub kokku üks kolmest liidu kodanikust.

Mul on heameel, et selle ametiaja alguses ei ole tarvis kutsuda komisjoni ja nõukogu üles rakendama põhimeetmeid vähiga võitlemiseks, sest meil on 2008. a juuni nõukogu selged kokkuvõtted ja ambitsioonikas projekt – Euroopa partnerlus vähivastaste meetmete võtmiseks –, mille komisjon esitas 2009. aasta septembris ja mis moodustab raportite teema. Oluline on märkida, et tegevus käib juba. Raportiga toetame üht komisjoni ambitsioonikaimatest eesmärkidest, et vähendaksime kümne aasta jooksul vähktõve põhjustatud haiguskoormust 15%.

Mul on samuti heameel, et partnerlus töötati välja vastavalt meie tervisstrateegia resolutsioonile „Üheskoos tervise nimel: ELi strateegiline lähenemine aastateks 2008–2013”. Selles resolutsioonis tõstisime esile tervise olulisust kõigile ja kõikides poliitikates ning asetaskime suurt rõhku vähktõve ennetusele.

Hämmastav ja murettekitav tõsiasi on, et keskmiselt investeerivad liikmesriigid pelgalt 3% oma tervishoiueelarvetest vähktõve ennetusse. Kuigi see võib näida statistilise veana, tähendab see näitaja, et liikmesriikide tervisepoliitika ennetust eriti tõsiselt ei võta. Mida meil tegelikult on vaja, on liikumine enama ennetuse poole strateegilistes, tehnilistes, organisatoorses ja finantslähenedes. Teame seda ja teame samuti, ja seda on tõestatud, et vähktõve varajane avastamine võib vähktõppe suremust oluliselt vähendada.

Teine võtmesõna raportis on ebavõrdsus, sealjuures mitut liiki ebavõrdsus. Olulisim liik on tuntud kui „Ida ja Lääne vaheline raudne eesriie” vähktõbe põdevate patsientide ellujäämise väljavaadete vaheliste suurte erinevuste osas, kuid oleme teadlikud olulistest erinevustest liikmesriikide piires. Peale ravide edukuse määrade erinevuste on meil samuti olulisi erinevusi varajase vähktõve avastamise sageduses või ulatuses leevendaval hooldusel ja erinevusi vähktõbe põdevate patsientide taastusravi tulemuslikkuses.

Euroopa Liidu kodanikel on raske aktsepteerida, et on taolisi erinevusi vähktõvevastase võitluse korralduse tasemes, arvestades, et mõnedel liikmesriikidel on riiklikud kavad, samas kui teistel ei ole. Erinevusi eksisteerib

ka vähktõveandmete kogumisel. Ehkki Lissaboni leping lubab Euroopa Liidul rakendada tugimeetmeid, on sellel tasandil äärmiselt oluline koordineeritud ja hästi korraldatud lähenemine, kui tahame vähktõvega tulemuslikult võidelda. Hea tava vahetus oleks kujuteldamatu ergutuse ühenduse institutsioonidelt.

Kolmas võttesõna raportis on partnerlus. Pääsme lähemale komisjoni ambitsioonikale eesmärgile ainult siis, kui ühendame jõud nii vertikaalselt kui ka horisontaalselt. Selle eeldus on tagada, et vähktõvevastane võitlus jääks kindlalt Euroopa ja liikmesriikide institutsioonide poliitilisse tegevuskavva. Arsti ja patsiendi lähedasest suhtest ei piisa. Meie ülesanne on panustada tugevasse poliitilisse partnerlusse, poliitilisse tahtesse, mis annaks kiiremat hoogu terves Euroopa Liidus.

Praegusel juhul sooviksin asetada erilise rõhu vähktõve põdevate patsientide taastusravile. Peaksime pöörama palju rohkem tähelepanu inimestele, kes vähktõve võitnud on. Neid ei tohi häbimärgistada ja maha kanda, vaid neile tuleb anda võimalus uuesti täielikult ühiskonna ellu integreeruda ja ametikarjääre jätkata. Võtmelement vähktõvevastases võitluses Euroopas on hetkel ligidus kodanikele.

Sooviksin lihtsalt tänada variraportööre, kes on aidanud raporti koostamisel, olulise abi eest.

**John Dalli, komisjoni liige.** – Austatud juhataja! Mul on väga hea meel näha, et parlament on jätkuvalt entusiastlik ja toetab komisjoni tööd vähktõve ennetuse ja tõrje valdkonnas. Olen tänulik raporti koostamisel tehtud jõupingutuste eest, iseäranis raportööri Aloyz Peterlele!

Tugevad meetmed Euroopa tasandil võivad avaldada olulist järelmõju riiklikul, piirkondlikul ja kohalikul tasandil. See toonitab vähktõve vastu võitlemise meetme Euroopa partnerluse potentsiaali. Partnerluse edu oleneb suuresti selle arvukate ja erinevate partnerite aktiivsest osalemisest. Seni on liikmesriigid, tervishoiuspetsialistid, vähktõvevastased institutsioonid, valitsusvälised organisatsioonid, patsientide organisatsioonid ja majandusharu esindajad osalenud konkreetsete tegevusettepanekute koostamisel, mis viidaks ellu 2013. aasta lõpuks. Ei ole veel selge aga, kas see uus koostöövahend toob kaasa jätkusuutlikumad meetmed vähktõvega võitlemisel. Loodan siiralt, et toob!

Laiem sihtmärk on saavutada rohkem pikaajalisi eesmärke ja kasutada paremini ära olemasolevaid ressursse. See sõltub kõikide partnerite pühendumusest ja muidugi piisavast finantssisendist. Parlamendi toetus on ülioluline tulevases ühenduse eelarves tervisele vajalike ressursside tagamiseks. Raportis viidatakse mitmetele meetmetele kõikehõlmavaks lähenemiseks vähktõve ennetusele ja tõrjele, millest paljud on partnerluse arendamisel komisjoni teatisest lähtuvalt juba arvesse võetud.

Partnerlusel on viis põhisammast: tervise edendamine ja ennetus, sealhulgas Euroopa vähktõvevastase tegevuskava propageerimine; sõeluuringud ja varajane diagnoosimine, mille eesmärk on nõukogu vähktõve sõeluuringuid puudutava soovitusel täiustatud rakendamine; koostöö ja koordineerimine vähktõvealastes teadusuuringutes; ja vähktõbe puudutava võrdleva teabe ning andmete kättesaadavuse tagamine. Partnerluse põhiülesandeks on aidata liikmesriikidel täiustada oma vähktõvevastase võitluse kavade väljatöötamist ja rakendamist.

Eesmärk on, et partnerluse lõpuks oleks kõikidel liikmesriikidel kavad vähktõvevastaseks võitluseks integreeritud. Mõned meetmed kasvavad välja senini tehtud tubli töö tulemustest. Ülejäänud meetmete puhul on tarvis täiendavat abi. Komisjon on valmis kogu vajalikku tuge osutama. Lisaks jätkab komisjon tihedat koostööd Rahvusvahelise Vähiuuringute Keskusega, mis puudutab tema panust partnerlusse. Peaksin samuti mainima üldist eesmärki taotleda seda, et tervisekaalutlusi integreeritaks paremini meie kõikidesse poliitikaalgatustesse, mille osas lähen edasi asjasse puutuvate kolleegidega komisjonis. Muidugi jätkame tugevat keskendumist ennetusele tervisemõjudeid puudutavate poliitikate kaudu vähktõvevastase võitluse raames. Püüame saavutada võimaliku maksimumi kasutada olevate piiratud ressurssidega ja ma tervitan väga Euroopa Parlamendi toetust nendele jõupingutustele!

**Gilles Pargneaux, fraktsiooni S&D nimel.** – (FR) Austatud juhataja! John Dalli, raporti projektis, mida Aloyz Peterle' äsja tutvustas, tehakse väga kindlalt uuesti teatavaks suunised Euroopa Komisjoni teatisest ja seda ajendab samuti 2008. aasta 10. aprilli Euroopa Parlamendi resolutsioon vähktõve vastu võitlemise kohta Euroopa Liidus.

Sooviksin kasutada võimalust, et avaldada toetust Euroopa partnerlusele, mida Euroopa Komisjon kavandab vähktõve vastu tulemuslikumalt võitlemiseks, olgu see siis ennetuse ja varajase tuvastamise, uue vähktõve ennetuse mudeli loomise või eelkõige liikmesriikide siseste ebavõrdsuste vähendamise mõttes.



Jagan Euroopa Komisjoni teatistes ja raporti projektis väljendatud muret ja ärevust. Sooviksin kiita raportööri Alojz Peterle' tehtud tööd raporti koostamisel ja eri paranduste lisamise otstarbel esitatud kompromisettepanekuid.

Sotsiaaldemokraatide ja demokraatide fraktsiooni variraportööri Euroopa Parlamendis soovisin muu seas esile tõsta järgmisi probleeme: esiteks töökohal kantserogeenidega kokkupuutest põhjustatud vähktõvest tulenevatest surmajuhumite suurenemine aastas, aga ka ravimiteteemalisele teabele parema juurdepääsu olulisus vähktõbe põdevate patsientide jaoks; REACH-määruse rakendamine ja kantserogeene hõlmava eriti probleemsete ainete loendi korrapärane ajakohastamine; toetus algatustele, millega taotletakse vähktõbe põhjustavaid kemikaale sisaldavate kaupade importi ja taoliste kemikaalide tuvastamise kontrolli intensiivistamine Euroopa Liidus; ja viimasena suuniste koostamine puudelisuse ühiseks määratluseks, mis hõlmaks krooniliste haiguste või vähktõve käes kannatavaid inimesi.

Need on probleemid, mida soovisime tõstatada, avaldades samas toetust raporti projektile.

**Antonyia Parvanova**, *fraktsiooni ALDE nimel*. – Austatud juhataja! Kõigepealt lubage mul anda üle õnnitlused Alojz Peterlele raportiga tehtud hea töö eest, et tagada, et vähktõvevastane võitlus on jätkuvalt meie rahvatervise tegevuskava kõrgeim prioriteet. Numbreid ei ole tarvis korrata! Teame kõik, mis on rahvatervisega seotud sotsiaalsed ja majanduslikud kulud liidule juhul, kui me probleemiga järjekindlalt ei tegele ega tee kättesaadavaks sobivaid ressursse, eriti liikmesriikidevaheliste erinevuste ületamiseks.

Vähktõve põhjustatud haiguskoormus ähvardab meie rahvatervisesüsteemide jätkusuutlikkust ja sellele adekvaatselt reageerimiseks peaks EL kindlasti eestvedajaks hakkama. Ükskõik, kas räägime ennetusest, diagnoosist, ravist, teadusuuringutest või teabest, räägime muidugi partnerlusest, kuid tulemuslikult õnnestub meil võidelda vähktõve põhjustatud haiguskoormusega Euroopa ainult siis, kui kanname hoolt, et kõik sidusrühmad – ja iseäranis patsientide rühmad – on pikas perspektiivis kaasatud, kui tagame tõhusa hea tava vahetuse liikmesriikide vahel ja kui garanteerime, et taolise partnerluse toimimist jälgitakse ja toetatakse tähelepanelikult.

Loodan, et komisjon etendab oma rolli ja tagab, et partnerlus saavutab oma eesmärgid. Sooviksin rõhutada üht konkreetset punkti: üleskutse komisjonile kasutada olemasolevat Haiguste Ennetuse ja Tõrje Euroopa Keskust ja lisada selle mandaadile teised haigused peale nakkushaiguste. Arvan, et see tugevdaks kindlasti asjatundlikkust ja soovitusi.

Lõpuks tuleks vaadata tähelepanelikult ennetusele, diagnoosile ja hooldusele õigeaegse ja võrdse juurdepääsu küsimust, kui tahame tagada, et vähktõvevastane võitlus aitaks kaasa ka eesmärgile, et peaksime kõik pidama silmas tervisealaste ebavõrdsuste vähendamist Euroopas.

Volinik! Ootan huviga kohtumist teiega homme patsientide õiguste päeval, sest see on äärmiselt oluline kõikidele patsientide rühmadele, ja teie pühendumus läheb meile kõigile korda.

**Kartika Tamara Liotard**, *fraktsiooni GUE/NGL nimel*. – (NL) Tänan, austatud juhataja, volinik ja raportöör! Vähktõbi on kohutav haigus, mille vastu halvimal juhul mitte midagi ette võtta ei saa. Õnneks aga *saame* meie midagi teha. Elame kauem ja kahjuks, mida kauem elame, seda suurem on oht, et meil tekib vähktõbi. Mida vanem on rahvastik, seda rohkem vähktõvejuhtumeid võib eeldada. Just seepärast peavad kõik liikmesriigid andma endast kõik, et rakendada tulemuslikku ja sotsiaalse fookusega tervisepoliitikat. Sihistatud ennetavad meetmed ennetavate sõeluuringute kavade ja taskukohaste vähktõvevastaste ravimite kaudu – see peaks olema meie tähelepanu keskmes.

Teine moment, mille osas *saame* midagi ära teha, on kantserogeensete ainete suur arv keskkonnas. Meil on kodudes igal pool toksiine: mõelge vaid asbesti, köögiriista ja isegi toidu sisalduvate toksiinide peale! ELil on tarvis oma kodanikke taoliste toksiinide eest kaitsta – ükskõik, kas see on tööstushuvide kahjuks või mitte. Olulisimad on kodanike huvid ja kodanike tervis!

**Anna Rosbach**, *fraktsiooni EFD nimel*. – (DA) Austatud juhataja! Vähktõbi on levinud haigus, mille kohta tänu intensiivsetele teadusuuringutele on meil tekkimas suuri teadmisi. Teame, et inimesel võib olla geneetiline soodumus vähktõve tekkeks ja et vähemalt üks ensüüm on seotud haiguse vallandumisega. Stress, eluviis, kemikaalid ja viirused võivad samuti vähktõbe põhjustada. Tänavu sureb sellesse haigusesse eeldatavalt peaaegu kaks miljonit Euroopa kodanikku. Seega vähktõbe riikidevahelised piirid ei peata. Mul on seetõttu heameel, et komisjon on teinud algatuse koostada ambitsioonikas vähktõvevastane tegevuskava Euroopa tasandil. Mul on kaks küsimust. Mis on komisjoni seisukoht teadusuuringute osas? Kas eraldatud finantsressursid suudavad tagada tulemuslikud teadusuuringud ja mis taseme prioriteet neile antakse?

Komisjon tõdeb, et sõeluuringute maht on nõukogu soovitusel võrreldes madal. Seetõttu on mu teine küsimus, kuidas muudetakse ambitsioonikas sihtmärk meie riikides tegelikeks patsientideks? Kas suudame realistlikult terves Euroopas oma sõeluuringute tulemuslikkust kahekordistada?

**Claudiu Ciprian Tănăsescu (NI).** – (RO) Alustuseks soovin avaldada tänu Alojz Peterlele raporti heaks tehtud jõupingutuste eest!

Meditšiinilistele andmetele vastavalt on vähktõbi suuruselt teine suremuse põhjus Euroopas, puudutades võrdselt mehi ja naisi. Euroopa Komisjoni osalemine vähktõvevastaste meetmete edendamiseks loodud partnerluses pakub sellest kohutavast haigusest puudutatuile ja nende peredele uut võimalust elada. Meie jaoks on eluliselt oluline jätkata kõigi oma jõupingutuste ühendamist, et rajada alalist koostööd nii erialateadmiste suurendamise kui ka taolistel juhtudel tekkivate uutele väljakutsetele lahenduste leidmise osas.

Vähktõvevastase võitluse Euroopa partnerlus peab seetõttu tagama ressursse, oskuste õige kasutamise, rääkimata rahast, mis kõikidele liikmesriikidele kättesaadav on. See peab tagama, et tulemused Euroopa Liidu eri riikides vähktõvevastasel võitlusel tehtud edusammudest tehtaks kättesaadavaks tervele Euroopale.

**Edite Estrela (S&D).** – (PT) Austatud juhataja! Volinik! Vähktõvevastane võitlus peab olema prioriteet. Peaaegu 30% vähktõbedest saab vältida ja nende tagajärgi leevendada varajase tuvastamise ja ravi abil. Mõned vähktõveliidid puudutavad naisi ja mehi erinevalt. Iga aasta on Euroopa Liidus rohkem kui 275 000 rinnavähiga naist ja selle puhul on ilmnunud sagenemine, isegi noorte naiste seas. Iga aasta diagnoositakse 50 000 Euroopa naisel emakakaelavähk ja 25 000 sureb sellesse haigusse.

Sellele vaatamata on võimalik emakakaelavähk praktiliselt kõrvaldada, tehes ulatuslikult kättesaadavaks vaksineerimis- ja läbivaatuskavad. Just seepärast on pakiline, et kõik liikmesriigid laiendaks oma vaksineerimis- ja läbivaatuskavad kõikidele naistele, kes on neist kasu saamiseks õiges vanuserühmast. Samuti on vaja, et nad edendaks terviseabekampaaniaid, tõstaks avalikkuse teadlikkust varase diagnoosi olulisusest ja teavitaks inimesi olemasolevatest kavadest ja teenustest. Seetõttu tervitan komisjoni algatust.

**Elena Oana Antonescu (PPE).** – (RO) Sooviksin ka raportööri tehtud tubli töö eest tänada! Komisjonist parlamendile edastatud teatisest lähtuvalt on Euroopa Liidus teostatavate vähktõve sõelkatsete arv alla poole uurimiste aastastest miinimumarvust, mida oleks saanud teostada. Arvan, et peame tagama, et vähktõve sõeluuringud oleksid juurdepääsetavad võimalikult paljudele inimestele, nii et sihistatud arvu saavutamine muutub teostatavaks.

Teadusuuringud selles vallas on näinud edusamme katsete hinna vähendamise ja vähktõve sõeluuringute täpsuse suurendamise osas biomarkerite kasutamise abil. Värske leiutis, mis sai auhinna rahvusvahelisel leiutiste näitusel Genfis, võimaldab teha sõelkatseid teatud vähktõveliidide puhul vähem kui kuue minuti jooksul hinnaga alla ühe euro. Tegemist on Rumeenia uurija Raluca-Ioana van Stade leiutatud anduriga, millega saab sõeluda välja vähktõve liigi enne sümptomite ilmnemist, pakkudes täpseimat meetodit turul, aidates seeläbi kaasa ravi suuremale edukusele.

Loodan, et komisjon ilmutab Teadusuuringute Ühiskeskuse kaudu leiutise vastu huvi, ja et see osutub soovitamiskõlblikuks diagnostiliste testimiste kavades kasutuselevõtmisel.

**Petru Constantin Luhan (PPE).** – (RO) Partnerlus, mille Euroopa Komisjon läinud aastal lõi, on eluliselt oluline vahend, arvestades, et vähktõbi on vereringesüsteemi haiguste järel tavalisim surma põhjus. Kahjuks on liikmesriikide vahel suuri erinevusi ravi ja ravile juurdepääsu osas. Värske statistika tõstis esile, et näiteks Kagu-Euroopas elavad mehed surevad vähktõppe kaks korda suurema tõenäosusega kui mehed Põhjala riikides.

Arvan, et on vaja Euroopa tasandil sekkumist Euroopa kodanike hüvanguks, et ennetada ELi liikmesriikides suuri erinevusi diagnostika ja ravi osas. Euroopa Komisjon peab eraldama selles valdkonnas raha teadusuuringuteks. Kordaminekuid, nagu rumeenlase Raluca-Ioana van Stade leiutis, mis on andur, mis suudab kindlaks teha vähktõve olemasolu inimorganismis molekulaartasandil, otse inimese verest, kasutades lihtsat, vähem kui kuus minutit kestvat menetlust, peab toetama ja täiel määral ära kasutama.

**Olga Sehnaľová (S&D).** – (CS) Nagu paljud eelmised sõnavõtjad juba ütlesid, peab hõlmama tulemuslik vähktõvevastane võitlus meetmete täit ulatust, ennetusest sõeluuringuteni, sealhulgas diagnostikat, eriravi ja leevendavat hooldust. Sooviksin aga mainida selle haiguse üht teist väga olulist tahku: patsientide pered, kes on kaotamas võitlust vähktõve vastu. Pere peaks olema liikmetele leevendust, tuge ja julgustust pakkuvaks paigaks. On aga tohutult raske silmitsi olla progresseeruva haigusega ja peresid ei tohi selles raskes olukorras

üksi jätta. Seetõttu, kui räägime vähktõvevastasest võitlusest, peame mõtlema samuti tingimustele väärakaks lõpuks. See peaks võtma nii süstemaatilise hoolitsuse ja nõu kuju, mida osutatakse peredele, kes on silmitsi raske pikaajalise hooldusega kodus, kuid lisaks ka lipipäasetavate spetsialiseerunud asutuste süsteemi kuju, mis pakuksid asjatundlikku ja eelkõige humaanset hoolitsust haiguse lõppjärgudes patsientidele.

**Pat the Cope Gallagher (ALDE).** - Austatud juhataja! Hinnanguliselt diagnoositakse iga aasta vähktõvega 3,2 miljonit Euroopa kodanikku ja praegused arengusuunad osutavad, et Euroopa rahvastiku vananedes diagnoosiga kodanike arv tõenäoliselt kahekordistub – kahjuks – järgmise 20 aasta jooksul.

Peame mõistagi vähktõvetaudi käsile võtma. Vähi põhjustab palju tegureid. Tahan oma arvamuse kokku võtta: et suitsetamine, ülekaalulisus, puu- ja juurviljade vähenenud tarbimine, füüsiline passiivsus ja ülemäärane alkoholitarbimine on soodustavad tegurid. Oluline on, et tervise edendamise strateegiaid Euroopa tasandil ja töepoolset liikmesriikide tasandil tugevdada ja neile tagataks vajalikud ressursid. Varajane tuvastamine on eluliselt oluline ja oleme näinud varajase tuvastamise olemasolu puhul, et on nii oluline, et paljud inimesed on ikka veel elus – nad ei oleks varajase tuvastamiseta ellu jäänud.

Vähktõvealaste teadusuuringute kaudu saab Euroopa Liit etendada juhtivat rolli: oluline on, et üle 750 miljoni euro on pühendatud vähktõvealastele teadusuuringutele seitsmenda raamprogrammist lähtuvalt, ja loodan, et lähiaastail on võimalik veel raha kättesaadavaks teha. Kokkuvõtteks soovin avaldada lugupidamist neile, iseäranis neile minu riigis, kes vähktõbe põdevatele patsientidele niivõrd võrratult hooldust pakuvad.

**Angelika Werthmann (NI).** – (DE) Austatud president! Head kolleegid! Tervis on väärtuslik asi, mida on oluline säilitada. Vähktõbi on üleilmne probleem, mis püsib jätkuvalt meditsiinilistest edusammudest hoolimata. Maailma Terviseorganisatsiooni hinnangutel põhjustas vähktõbi 2004. aastal 13% kõikidest surmadest. ELis tekib vähktõbi iga aasta ligikaudu 3,2 miljonil inimesel. Vähktõve peamised liigid on kopsu-, soole- ja rinnavähk. Sõeluuringud, iseäranis meie vananedes, etendavad tervise säilitamisel samuti olulist osa. Põhimõte, et ennetus on ravist parem, on leidnud siin tõendust. Parimate eduväljavaadetega kõige kulusäästlikum strateegia on sõeluuringud.

**Seán Kelly (PPE).** – (GA) Austatud juhataja! Kahtlemata on vähktõbi kohutav haigus ja, nagu nad minu riigis ütlevad, tapab see riiki, kuna iga päev sureb haigusse nii noori kui ka vanu. Statistika, mis näitab, et iga kolmas inimene võib jääda vähktõppe, kohutaks keda tahes. Samal ajal on teinud õppejõud, õed ja arstid, kes selle haigusega tegelevad, suuri edusamme. Tulevikus aga on oluline kulutada enam raha – iseäranis teadusuuringutele.

Euroopa Liidul on sellega seoses oluline roll: esiteks raha tagamisel teadusuuringuteks ja teiseks teadusuuringute korraldamisel ning iseäranis koostöö soodustamisel neid teadusuuringuid teostavate asutuste vahel. Kui seda teeme, oleme tulevikus teinud paremaid edusamme ja vähem inimesi jääb vähktõppe ja sureb selle tagajärjel.

**Krisztina Morvai (NI).** – (HU) Palun andestage mulle ebatavaliselt isikliku sõnavõtu eest, kuid samal ajal, kui oleme arutanud vähktõvevastase võitluse kava, ja paljud inimesed on rõhutanud, kuivõrd kohutav haigus see tegelikult on ja kui palju inimesi sellesse sureb, ei saanud ma parata ja meenutada, et neli aastat tagasi kannatasin samuti selle haiguse käes ja et täpselt samal aastaajal õnnestus mul vist püstitada mingisugune rekord onkoloogiaosakonna andmetel. Pealaest jalatallani rippus mu küljes 14 toru ja ma olin nädalaid intensiivravis. Olen aga nüüd siin, olen Euroopa Parlamendi liige, kasvatan kolme last ja mul on võimalik elada täit elu. Sooviksin kasutada oma lugu, et julgustada iseäranis naisi ja lisaks ka kõiki Euroopa kodanikke võtma ette sõeluuringuid. Oma kogemustest lähtuvalt sooviksin saata sõnumi kõigile haiguse käes kannatajatele, nende sõpradele ja peredele ning arstidele, et nad kunagi lootust ei hülgaks! Soovin neile parimat! Olen mõttes nendega!

**John Dalli, komisjoni liige.** – (MT) Austatud juhataja! Olen väga rahul entusiasmiga, mida ilmutati täna parlamendis ühinemise suhtes selles kooskõlastatud võitluses vähktõve vastu. Sooviksin tänada Alojz Peterlet koostatud raporti eest ja samuti sooviksin tänada äsja sõna võtnud Krisztina Morvaid jagamast meiega lootusrikast tahku ja positiivseid tahke! Sellesse haigusse jäädes ei ole kõik veel kadunud. Tõstatatud on palju punkte. Paljusid mõtteid, mida parlamendis väljendasite, kaaluti komisjoni teatistes, ja kinnitan teile, et täna esitatud ettepanekud ja need, mida mainite raportis, leiavad meie tegevuskavas väga hoolikat kaalumist.

Keskkonnaga seonduva tahu osas võin teatada, et keskkond on vähktõvevastases võitluses tõeliselt oluline tegur – töepoolset määrav tegur. Peab aga samuti konstateerima, et kõrged standardid, mis meil hetkel Euroopas on, aitavad väga haiguse esinemissagedust vähendada. Seetõttu peaksime tõstma oma jõupingutusi,

et tagada, et need kõrged keskkonnastandardid säilitataks. Samuti ei tohi me lakata rõhutamast teadusuuringute olulisust. Nüüd, kui farmaatsiatööstus kuulub minu portfelli ja minu vastutusalade hulka volinikuna, on palju suurem võimalus teha tööstustega koostööd ja võimalusel teadusuuringuid paremini koordineerida, tagades nõnda nende efektiivsust.

Üks sambaist, millele oma tööd lähemal viiel aastal rajada soovin, on turul kättesaadavate ravimite kõige laiem võimalik ligipääsetavus; üks suurimaid probleeme, mis meil Euroopas on – seda mainita ka täna siin, on ebavõrdsus tervishoiusektoris. Just seda peame eriti tagama: turule toodavate ravimite ligipääsetavust! Sooviksin teid veel kord tänada! Kokkuvõtteks lubage mul korrata, et peame kõik võimalikult palju tööd tegema, et veenda inimesi ennetuse olulisuses, näiteks rinnavähi sõeluuringute olulisuses, mida täna korduvalt mainiti. Kuna võimalus on olemas paljudes kui mitte kõikides Euroopa piirkondades, on oluline, et julgustaksime kõiki naisi seda protseduuri ette võtma.

**Alojz Peterle, raportöör.** - (SL) Pean ütlema, et nautisin tõesti arutelu täna õhtul, ja avaldan teile siirast tänu toetuse ja läbimõeldud sõnavõttude eest! Mul on heameel, et oleme rääkinud niivõrd ulatuslikult ühisel keelel ja jagame samu eesmärke. Jagame teadlikkust haiguse laiemast kontekstist ja põhjustest, nagu jagame ka teadlikkust vajadusest ühendatud võitluse järele vähktõve vastu, olles üksteisega partnerlussuhtes.

Ajapiirangu tõttu ei olnud mul enne aega öelda midagi tervisliku eluviisi kohta. Arvan kindlalt, et meie, poliitikud, võiksime etendada olulist rolli eeskujul näitamisel ja meil on tarvis propageerida tervislikku eluviisi. Kuna mul endal on diagnoositud Krisztina Morvai omaga sarnane terviseprobleem, sooviksin teda veelgi soojemalt võidu puhul õnnitleda! Arvan, et niiviisi näitame, et vähktõbi ei pea ilmtingimata tähendama surmaotsust.

Sooviksin tänada volinik Dallit iseäranis tähelepanu ja kiirema tegutsemise teatavakstegemise eest, sest vähktõvel on oma dünaamika ja nii on ka meil tarvis dünaamiliselt tegutseda. Pakun volinikule oma teenuseid tihedaks koostööks ka tulevikus. Arvan, et meie senini koostöö on olnud eeskujulik ning et koos suudame saavutada palju enamgi.

Sooviksin öelda samuti, et varsti asutame uuesti liikmete rühma vähktõvevastaseks võitluseks, mida eelmisel ametiajal tunti lühendi MAC (Members Against Cancer) all. Arvan, et seekord, võib-olla veelgi tugevama rühmaga, asetame erilist rõhku ennetusele ja meie võitluse dünaamilisusele. Täna ja soovin teile kõigile head õhtut!

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

Hääletus toimub homme.

#### **Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)**

**Cristian Silviu Buşoi (ALDE), kirjalikult.** – Saan vaid tervitada komisjoni ettepanekut luua partnerlus võitluseks vähktõve vastu, mis on ELis tõsine terviseprobleem. Toetan täielikult raportööri lähenemist, ennetustegevusele erilise rõhu asetamist. Selles suhtes arvan kindlalt, et kõikehõlmavad riiklikud vähktõvevastase võitluse kavad on enam kui teretulnud. Olen selleteemalise koostöö poolt ka teadusuuringute vallas. Meil on tarvis kindlalt välja selgitada haigust tekitavad peapõhjused, et suudaksime välja selgitada peaelemendid, millele meil on tarvis ennetusjõupingutustes keskenduda. See on absoluutselt hädavajalik tulemusliku ennetustegevuse seisukohast. Arvan samuti, et oleks mõistlik rajada meie edaspidine tegevus olemasolevatele algatustele, nagu Euroopa vähktõvevastase tegevuskava või nõukogu soovitusel sõeluuringute kohta rinna-, emakakaela- ja käärsoolevähi tuvastamiseks, mis on juba hea alus tegutsemiseks. Muidugi ei ole ennetus võimalik korralikul tasemel finantsressurssideta. Kutsun seetõttu liikmesriike üles eraldama ennetuskavadeks vajalikku raha, nii et sihtmärk vähendada uute juhtumite arvu 15% jääks realistlikuks.

**Nessa Childers (S&D), kirjalikult.** – Tervitan soojalt algatust ja võimalusi, mida see pakub paljudele miljonitele eurooplastele, kes ennustuste kohaselt lähiaastail vähktõvest puudutatud on. Raportis sisalduvaks üheks olulisimaks sihtmärgiks on vähktõve põhjustatud haiguskoormuse järsk vähendamine 100% kaetuse saavutamise teel sõeluuringutes rinna-, emakakaela- ja pärasoolevähi tuvastamiseks 2015. aastaks, pakkudes ELi kodanikele 125 arstlikku kontrolli aastas. Vastutus peab liikuma ka meile Euroopa Parlamendi liikmetena, et kasutaksime oma ligipääsu meediakanalitele ja valijaskonnale, et paluda eurooplastel neid üliolulisi kontrole ära kasutada. Jätkuvalt on ehmata puudus teadmistest nii vähktõveriskide kui ka vähktõve sõeluuringute kohta. Ja ainult siis, kui sellest kahest tõsiastast pidevalt teavitatakse, saadab algatust edu, mida see vajab ja mida Euroopa kodanikel hädasti tarvis on.

**Elisabetta Gardini (PPE), kirjalikult. – (IT)** See jõupingutus on üleilmne. Hoolimata aga teadmiste pidevast täiustumisest ja edusammudest ravi osas, on vähktõvevastane võitlus praegu ikka veel jätkuv väljakutse. See on väljakutse, mille kõrgusele peame jätkuvalt tõusma, rakendades oma parimaid ressursse, sest haiguse tagajärjed on laastavad suremuse mõttes, kuid ka seonduvad psühholoogilised, sotsiaalsed ja majanduslikud tahud.

Selge on, et lähenemine peab olema üleilmne mitte ainult teadusuuringute ja ravi osas, vaid ka ennetuse osas. Meil on tarvis saavutada kriitiline mass, luues tingimused, et tagada, et ühe inimese tulemusest saab meie kõigi pärand. Just seepärast on oluline luua vähktõvevastase võitluse meetme Euroopa partnerlus, mis hõlbustaks üksikute liikmesriikide seas teabevahetust ja koordineerimist. Võrgustikes teostatav töö peaks puudutama mitte ainult teadusuuringuid ja tervist, vaid ka haridust, toitumist, kommunikatsiooni ja keskkonda. See peaks taotlema kodanikuühiskonna osalemist ja panust, sealhulgas jõupingutust tutvustada inimestele tervislikke harjumusi ja eluviise. Komisjoni ambitsioonikat sihtmärki vähendada praegusest hetkest 2020. aastani neoplastiliste haiguste põhjustatud haiguskoormust 15% võib pidada realistlikuks ainult siis, kui seda metoodikat rakendatakse ja küllaldase rahastamisega toetatakse.

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE), kirjalikult. – (FI)** Komisjoni teatist käsitlev raport pealkirjaga „Vähktõve vastu võitlemise meede: Euroopa partnerlus” on väga oluline ja ajakohane. Hetkel on vähktõbi Euroopas suuruselt teine surma- ja haiguspõhjus. Enam koostööd ja ressursse vähktõve uurimiseks ja ennetusraviks on väga oluline. Liikmesriikidel on tarvis kantserogeensed kemikaalid turult eemaldada ja asendada nad ohututega. Ennetavad sõeluuringud on vajalikud ja tulemuslikud ning selleks peab eraldama küllaldasi rahasummasid. Teavituskampaaniad tuleks suunata ka haridusasutustele. Vähktõvevastasel võitlusel peavad olema selged eesmärgid, mille suunas komisjonil ja liikmesriikidel on tarvis koostööd teha. Komisjonil ja liikmesriikidel peab olema julgust võtta kohustuseks investeeringuid tulevikus, vähktõve- ja selle ennetamise alaseid teadusuuringuid, sest pikas perspektiivis säästetakse nii raha kui ka inimest.

**Siiri Oviir (ALDE), kirjalikult. – (ET)** Vähktõbi on ühiskonnale väga kulukas haigus, mille diagnoosimise ja ravi hind suureneb pidevalt ning mis sageli põhjustab pikaajalist töövõimetust, invaliidistumist ja enneaegset surma. Vaatamata meditsiini igakülgsetele saavutustele on vähktõve levik maailmas täna ikkagi väga epideemiline. Nii diagnoositakse igal kolmandal eurooplasel tema eluajal vähktõbi ja iga neljas eurooplane sureb selle haiguse tagajärjel. Vähktõve leviku tõkestamisel on oluline roll just liikmesriikidel ja eriti nende riiklikel vähktõve ennetamise strateegiatel. Kuna vähivastases võitluses on strateegiates fikseeritud tulemusi võimalik saavutada vaid läbi pikaajaliste ja järjepidevate tegevuste, siis kutsun kõiki liikmesriike üles mitte vähendama tänases majanduskriisis vähivastasesse võitlusesse ja nii esmase kui ka teisese ennetuse vajadusteks suunatavaid rahalisi vahendeid. Tänane kokkuhoid muutub homme mitmekordseks kuluks. Vähivastases võitluses on suur roll just ennetavatel meetmetel, kuna kolmandikku vähijuhtumitest on just ennetustegevuse abil võimalik ära hoida. Üheks oluliseks kohaks ennetavate tegevuste puhul pean ka soopõhiste vähivormide alase teadlikkuse tõstmist, vaja on tõsta nii ennetustaset kui ka edendada nende haiguste sõeluuringuid. Oma kõne lõpetuseks tahaksin tervitada komisjoni ettepanekut käivitada Euroopa partnerlusalgatus vähivastaste meetmete võtmiseks ajavahemikus 2009–2013, toetamaks liikmesriikide vähivastast tegevust. Vaid läbi ühiste pingutuste võime selles võitluses saavutada edu sellise vaenlase vastu nagu vähktõbi.

## **25. Info- ja kommunikatsioonitehnoloogia aktiveerimine, et hõlbustada üleminekut energiatõhusale ja vähem süsinikdioksiidiheidet tekitavale majandusele (arutelu)**

**Juhataja.** - Järgmine päevakorrapunkt on Patrizia Toia raport (A7-0120/2010) tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni nimel info- ja kommunikatsioonitehnoloogia aktiveerimise kohta, et hõlbustada üleminekut energiatõhusale ja vähem süsinikdioksiidiheidet tekitavale majandusele (KOM(2009)0111 – 2009/2228(INI)).

**Patrizia Toia, raportöör. – (IT)** Austatud juhataja! Head kolleegid! Raport, mida täna õhtul arutame ja mille üle homme hääletame, on osa suuremast jõupingutusest rakendada algatust 20-20-20, mis on minu arvates üks Euroopa Parlamendi eelmisel ametiajal saavutatud ettenägelikemaid ja olulisimaid asju. Kui minult küsitaks, mis ma eelmisest viiest aastast alles jätaks, seaksin loendi etteotsa kindlasti algatuse 20-20-20.

Arvan, et on oluline lisada, et raport nõudis väga intensiivset tööd, nii Euroopa Komisjoni – raportile eelnes teatis ja soovitus – kui ka tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni ja teiste tööd. Nad rikastasid algset raportit ja meie tööd paljude ettepanekute, lisandite ja parandustega.

Arvan, et parlamendis on ühe punkti osas ikka veel pisike arvamuse erinevus, ja loodan, et homse hääletusega on võimalik see ületada. See puudutab enam-vähem siduvat iseloomu, mida soovime anda raporti sisule, mis – soovin seda välja tuua – pandi kokku suure mõistmise ja suure üksmeele kontekstis.

Side- ja infotehnoloogia esindab olulist sektorit ning tegelikult ei mängi siin mitte väikest rolli tähtsus, mis neil Euroopa majanduses on: nad moodustavad 7% tööjõust – Euroopa tööjõust – ja 6% SKTst, niisiis olulise osa Euroopa majandusest ja ka Euroopa tootlikest jõududest ja tööjõust.

Need on ka väga olulised täpselt mitte ainult sellepärast, mida esindavad, vaid ka panuse pärast, mis need võivad anda, ja olulise, tähtsa rolli pärast, mida need võivad etendada püüdluses saavutada üleminek meie majandusest olukorda, kus majandus, mis on ikka veel arenenud, tekitab vähem heitkoguseid ja on madalama süsinikdioksiidisaldusega ning seega saastab vähem meie tuleviku ning tulevaste põlvete tulevikus seisukohast. Ühesõnaga need esindavad – mitte sõnade, vaid konkreetsete meetmete kujul – muutusi, mis võivad näidata teed tootmise, elamise, reisimise ja tarbimise viisini meie ühiskonnas ning selle tööstusrevolutsioonini, mis tegelikult iseloomustab ühiskonna ja majanduselu tulevikku mitte ainult meie mandril, vaid terves maailmas.

Kuidas saab teha info- ja sidetehnoloogia selle olulise panuse majanduse ümberkujundamisse? Esiteks sektori enda muutmise: raport on mõeldud tõestama, kuidas sektor saab eelkõige enda sisse vaadata, et leida, kuidas ta suudaks toota side-, mikroelektroonilisi- ja muid seadmeid, mis tarbiks vähem energiat ja oleksid seega iseenesest tõhusamad.

Järgmisena saavad nad anda tohutu panuse suuremates sektorites, eluaseme- ja transpordisektorites. Viimased kaks – tsiteerin andmeid komisjonilt – on sektorid, kus suurem tõhusus, mis lähtuks Euroopa eeskirjadest ja samuti algatusega 20-20-20 määratud sihtmärkidest, võiks viia väga olulise vähenemiseni nende heitkoguste puhul – kuna praegu tarbib transpordisektor 26% energiast Euroopast ja 40% tarbitakse kodudes kütteks ja toiduvalmistamiseks, olenevalt aastaajast – ning võiks saavutada väga kõrge tõhususe taseme.

Seda kõike, rääkimata sellest, et rakendusala puudutab suuremate sektorite puhul meie elusid väga olulistes valdkondades. Pean silmas tervet pangandussektorit, suhteid avalikus halduses, tervet e-valitsuse sektorit ja kõiki teenuseid, mis kokkuvõtlikult öeldes nende tehnoloogiate rakendamise puhul mitte ainult ei suuda vähendada süsinikdioksiidiheidet, vaid ka säästa aega, mille tagajärjel paraneks eurooplaste elukvaliteet ja ühiskondliku elu kvaliteet.

Seetõttu on see äärmiselt oluline. Arvan aga, et raport kujuneb veelgi olulisemaks, kui parlament homme selle siduva iseloomu kinnitab. Sooviksin pakkuda vaid kaks näidet, austatud juhataja, kui tohin: arukad mõõdikud ja arukas võrk ning arukad linnad. Alles eile sõlmisid 700 Euroopa linnapead siin täiskogul meie presidendi ja voliniku ees uue lepingu, mille eesmärk on just tõhususe täiustamine linnades, mis on koduks enam kui 70% Euroopa kodanikest ja mis suudavad nõnda anda olulise panuse tõhususe tõstmisse ja majandus- ning ühiskondlikku arengusse.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Soovin tervitada Euroopa Ülemkogu 2010. aasta 25. ja 26. märtsil peetud kohtumise järeldusi, kus selgelt nähakse esimest korda Euroopa Liidu eesmärgina ette energiatõhususe 20% suurenemist. Energiatõhusust saab parandada hoonetesektoris, kasutades info- ja sidetehnoloogiat ning tõhusaid mõõtesüsteeme, ning transpordisektoris, rakendades Euroopa tasandil intelligentseid transpordisüsteeme. Tegelikult suudavad side- ja infotehnoloogiapõhised süsteemid vähendada energiatarbimist hoonetes kuni 17% ja transpordisektori heitkoguseid kuni 27%.

Arvan, et energiatarbimise 20% vähendamise saavutamiseks 2020. aastaks peaks muutuma elektrivõrgud arukaks, pakkudes paindlikku energiavoogu, samas juhitud ja rajanedes side- ja infotehnoloogia kasutamisel. EL peab tegema ELi majandusele tõuke andmise prioriteediks investeringute kaudu sidusteenuste, uute tehnoloogiate arendamise ja iseäranis lairibaühenduse arendamise kaudu kõikides liikmesriikides.

**John Dalli, komisjoni liige.** – Austatud juhataja! Komisjon tervitab väga teie huvi, toetust ja väärtuslikke soovitusi kommunikatsioonitehnoloogia aktiveerimise kohta, et hõlbustada üleminekut energiatõhusale ja vähem süsinikdioksiidiheidet tekitavale majandusele, ja on Toia raporti hoolikalt läbi lugenud.

Oluline on tunnustada olulist rolli, mida side- ja infotehnoloogia sektor võib etendada kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamisele kaasaaitamisel, ja meil on tarvis tagada, et see potentsiaal kasutataks ära ja tehtaks tegelikkuseks.

Komisjon kavatseb teha küsimusest prioriteedi Euroopa digitaalsest tegevuskavast lähtuvalt, mille Euroopa Komisjon varsti vastu võtab.

Nagu raportis mainite, võib side- ja infotehnoloogia aidata parandada oluliselt energiatõhusust teistes valdkondades, nagu – isäranis – hooned ja transport. Oleme samuti nõus teiega, et arukad võrgud ja arukate mõõdikute väljaarendamine liikmesriikides on selle potentsiaali teostamise võti. Liikmesriikides on tarvis edendada väljaarendamist, et saavutada rohkem aktiivseid tarbijaid, kes suudaksid ekspluateerida taastuva energia tootmist ja energiatõhusat tehnoloogiat.

Samuti on oluline ühine raamistik side- ja infotehnoloogiatööstuse enda heitkoguste mõõtmiseks. Range mõõtmisraamistik, millele on ulatuslik kokkulepe ja mida ulatuslikult tööstuses kasutusele on võetud, on vältimatu info- ja sidetehnoloogiate tegelike hüvede kvantifitseerimiseks. Kasutatava side- ja infotehnoloogia kasuliku mõju kaalumisel peab seda arvesse võtma.

Alates selleteemalise soovitusel vastuvõtmisest 2009. aasta oktoobris on komisjon rakendanud sidusrühmadega tegevuskava edendamiseks mitmeid meetmeid. Lubage mul mainida mõnda, mis puudutavad teie raportis tõstatatud kaalutlusi.

2010. aasta veebruaris käivitus foorum „Info- ja sidetehnoloogia kasutamine energiatõhususe tõstmiseks”. Foorum ühendab juhtivad ELi, Jaapani ja USA kõrgetehnoloogiatööstuse assotsiatsioonid. Nad seavad sihtmärgid lähtuvalt ühisest raamistikust info- ja sidetehnoloogiasektori oma energia- ja süsinikdioksiidjalajälje mõõtmiseks, mis töötatakse välja 2010. aasta lõpuks.

Foorum vaatab ka panust, mille info- ja sidetehnoloogiasektor võib anda teiste sektorite, nagu ehituse ja transpordi, tõhususe parandamisel. Suuremad Euroopa linnad on allkirjastanud rohelise digitaalse harta. Need linnad võtavad kohustuseks vähendada oma info- ja sidetehnoloogia süsinikdioksiidjalajälgi 2020. aastaks 30% ja rakendada linnade lõikes 2015. aastaks mastaapseid info- ja sidetehnoloogiapiloote. End rohelise digitaalse hartaga sidunud linnade koguarv on tõusnud 14-lt 21-le.

Energiajaeturu küsimused muutuvad üha olulisemaks, kuna turud liiguvad lähemale tarbijale, uue tehnoloogia ja uute süsteemide kasutuselevõtule arukate mõõdikute ja arukate võrkude kujul. Koostöö komisjoni arukate võrkude rakkerühmaga edeneb samuti. Eesmärk on nõustada komisjoni poliitika, reguleeriva raamistiku teemal ja lisaks ka koordineerida esimesi samme arukate võrkude rakendamiseks kolmanda energiapaketi sätetest lähtuvalt. Soovituste kogumite esitamist eeldatakse 2011. aasta lõpuks.

Kokkuvõtteks lubage mul rõhutada, et komisjon on väga pühendunud, et panustada 2020. aastaks algatuse 20-20-20 sihtmärkide saavutamisse riigipeade ja valitsusjuhtide määratud kujul, ning side- ja infotehnoloogial on selles oluline roll etendada. Täna teid väärtusliku sisendi eest, mille andis teie raport, ja ootan huviga teiega koostööd, et tagada, et võtame nende sihtmärkide saavutamiseks kasutusele hea poliitika.

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

Hääletus toimub homme.

## **26. Ühenduste finantshuvide kaitse – Pettustevastane võitlus – 2008. aasta aruanne (arutelu)**

**Juhataja.** Viimane päevakorrapunkt on Andrea Cozzolino raport (A7-0100/2010) eelarvekontrollikomisjoni nimel ühenduste finantshuvide kaitse – pettustevastase võitluse – 2008. aasta aruande kohta (2009/2167(INI)).

**Andrea Cozzolino, raportöör.** – (IT) Austatud juhataja! Head kolleegid! Ajal, kui Lissaboni leping annab Euroopale teravama rolli miljonite eurooplaste eludes, on ülioluline läbipaistvuse ja seaduslikkuse väljakutse. Seetõttu on esitatav raport äärmiselt koordineeritud jõupingutuse tulemus. Töö piirdus eelkõige kontrollikoja visandatud stsenaariumiga, millest lähtuvalt vähenes eeskirjade eiramiste finantsmõju 1 miljardilt eurolt 2007. aastal 783 miljoni eurole 2008. aastal.

Langemine puudutab kõiki kulutuste valdkondi, välja arvatud otsekulud ja ühinemiseelsed rahalised vahendid. Suuremaid murettekitavaid valdkondi on ikka veel ka struktuurifondidega seoses. Absoluutsed summad ja väärtused üksi aga ei ütle meile, kus peituvad pakilised probleemid ja kus olukord on kontrolli all. Meie analüüsid ja kohtumised viimastel kuudel on ajendanud meid seadma prioriteetseks kahte nõudmist. Esiteks edasilükkamatu vajadus muuta liikmesriigid vastutavamaks pettuse ja eeskirjade eiramise tuvastamise eest ning teabe eest, mida on tarvis pettuse, raiskamise ja moonutatustega võitlemiseks kulude puhul ja maksude kogumisel.

Teiseks ettepanekute ja lähtehüpoteeside esitamine, et kergendada meetmete rakendamist liikmesriikides, haldusmenetluste ja juhtimisstrateegiatega, mis annavad prioriteedi projektide kvaliteedile ja mõjule, mida nad Euroopa kodanike elu- ja töötingimustele avaldavad.

Nende eesmärkide saavutamiseks pakume välja, et parlament jääks kindlaks teatud prioriteetidele: esiteks pakume, et OLAF koostaks 27 profiili, analüüsides nõuetekohase hoolikuse ja tähelepanuga strateegiaid, mida iga konkreetne liikmesriik järgib pettuse ja eeskirjade eiramisega võitlemiseks Euroopa ressursside kasutamisel, kaardistades täpselt ametivõimud, kes vastutatavad kontrolli teostamise eest igas konkreetses riigis, ning andmeid teostatavate kontrollide hulga ja kvaliteedi ning nende tagajärgede kohta.

Teiseks eeskirjade eiramiste vähendamine ning õigusnormide oluline täiustamine. Oleme alustamas õigusloome ja regulatiivse lihtsustamise kava, mis on iseäranis mõeldud struktuurifondide jaoks. Lisaks peab tõhustama võitlust korruptsiooni, finantskuritegevuse ja riigihangete eeskirjadega. Selle aasta raportis oleme teinud selles punktis edusamme terve komisjoni toetusega. Tänu pingsale koostöölastatud jõupingutusele on koostatud ettepanekud selle valdkonna peamiste probleemide kohta. ELi ja maksuparadiisidevahelisest suhtest Euroopa rahast kasusaajate andmebaasideni – raport annab praktilise panuse kulutuste läbipaistvuse suurendamisse ja pettuse- ning korruptsioonivastaste strateegiate tugevdamisse.

Viimasena, mis puutub OLAFi, siis on ülioluline tagada selle täielik tegutsemissohtumatus, liikmesriikide täielik koostöö ja sobilik inimressursside strateegia, mida tal täiesti kindlasti vaja on. Peame hoidma arutelu Euroopas elus ja elujõulisena, et luua ühtse Euroopa prokuratuuri roll.

Kokkuvõtteks arvan, et on eluliselt oluline võidelda koos Euroopa ressursside läbipaistva ja tõhusa juhtimise eest. Selles suhtes peame tagama, et probleeme, mida tõesti esineb, ei kasutataks ära mingilgi moel, et nõuda põhjendust vahenditele, mis on Euroopa projektile põhjapärane olulisusega, nagu ühtekuuluvuspoliitika ja arenguabi. Pigem peame vaatama selgelt probleemidele, moonutustele, mida ikka veel eri Euroopa kulude valdkondades esineb, ja kasutama neid andmeid uute, sihispäraste sammude astumiseks edasi, muutes seeläbi meie raha kasutamise tõhusamaks ja läbipaistvamaks.

Arvan, et seda jõupingutust tehes teevad eri Euroopa institutsioonid tõepoolest edusamme, et rajada Euroopa, mis on tugevam, integreeritum ja suudab paremini rahuldada eurooplaste vajadusi.

**Elena Băsescu (PPE).** – (RO) Arvan, et Euroopa raha tuleb teha ligipääsetavaks kodanikele õiglasel läbipaistval moel. Üks teostatav meetod korruptsiooni võimalikuks kõrvaldamiseks riigihangetelt on võtta kasutusele läbipaistev süsteem hangete sidussüsteemi kujul.

Komisjoni raporti andmetel osutab eeskirjade eiramiste langev finantsmõju 2008. aastal, et mõned pettuse tõrjumisele suunatud õigusloome ja institutsionaalsed meetmed rakendati liikmesriikides edukalt. Ikka veel on vaja suuremat finantskontrolli koos tulemuslike õigusaktidega maksupettusega võitlemiseks, eriti käibemaksuga seoses.

Euroopa Liidu finantshuvide kaitsmine on samuti Rumeenia valitsuse prioriteet. Selle raames loodi pettusevastase võitluse talitus. See pakub Rumeenias ühtset punkti kontaktiks OLAFiga Euroopa raha osas.

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Austatud juhataja! Euroopa Rahapartei variraportöörina soovisin alustuseks avaldada tänu raportöörile ja teistele kolleegidele fraktsioonidest oivalise koostöö eest! Pöörasime riigihangete puhul erilist tähelepanu kasvavale läbipaistvusele ja parematele eeskirjadele, kuna valdkond on kaitsetuim pettuse ja korruptsiooni suhtes, mis moonutavad turgu ja tõstavad hindu, mida tarbijad maksavad.

Lisaks peaks avaldatama ELi rahast kasusaajad kõikidest liikmesriikidest ühel veebisaidil ja lähtuvalt samadest kriteeriumidest. Nõudsin samuti diskvalifitseerimiste vastastikust tunnistamist, nagu pettuse toimepanijate välistamine tippjuhtidena tegutsemast. OLAFi tegevust tuleks toetada. Nõuame statistikat ja põhjusi juhtudel, mil liikmesriikide ametivõimud ei esita süüdistusi OLAFi raportite järel, mida esineb 73% puhul OLAFi algatatud juhtumitest.

Raportis on ka ettepanek keelustada ettevõtetel, mis tegutsevad *offshore*-paradiiside kaudu, ärilepingute sõlmimine ettevõtetega, kes resideerivad liidus, kui nende *offshore*-asukoht on ühepoolset edasi lükanud koostöölepingute vastuvõtmise liiduga.

Lubage mul lõpetada, öeldes, et liit peab kohtlema pettust ja korruptsiooni seotuna ning prioriteetselt.

**Seán Kelly (PPE).** - Austatud juhataja! Arvan, et ei ole liialdus öelda, et majanduskriis tekkis esialgselt mõõdukast kriisist, kus inimsus võidutses heldekäelisuse üle, korruptsioon aususe üle ja omahuvi solidaarsuse



üle. Ja kuni naaseme heldekäelisuse, aususe ja solidaarsuse juurde era- ja avaliku sektori asjades, ei pääse me kunagi raskustest, kust hetkel oleme.

Nõustun täielikult kõikide pettusega võitlemiseks tehtavate jõupingutustega. Olen Iirimaa näinud saateid, kus näidati inimesi, kes said sotsiaaltoetust Iiri Vabariigis, Põhja-Iirimaa ja Inglismaal iga nädal; inimesi, kes lendasid Corki ja sealt uuesti välja pärast sotsiaaltoetuse kättesaamist. Kõige hullem oli, et pangad – Allied Irish Bank ja Irish Nationwide – mängisid raamatupidamismenetlustega lauatennist, et tegelikku olukorda varjata.

See on viinud meid Iirimaa kohutavatesse raskustesse ja pettuse lõpetamise tagamiseks peab pühendama kõik jõupingutused. Peame saatma valju ja selge sõnumi, et seda jälitatakse ja see võetakse ette väga karmilt Euroopa tasandil ja kõikidel tasanditel.

**John Dalli**, komisjoni liige. – Austatud juhataja! Head kolleegid! Oma kolleegi volinik Šemeta nimel sooviksin kõigepealt tänada raportööri konstruktiivse raporti ja ettepanekute eest, mis esitati liidu finantshuvide kaitsmise täiustamiseks.

Komisjon mõistab, et parlament toonitab tugevalt ELi institutsioonide ja liikmesriikide ühist vastutust selles suhtes. Lubage mul vaid paar tähelepanekut teha!

Mis puutub liikmesriikide teavitamist eeskirjade eiramistest, siis OLAF on loonud uue Interneti-põhise teatamissüsteemi nimega IMS: Irregularities Management System. See on oluliselt parandanud liikmesriikides eeskirjade eiramistest teavitamist, sealhulgas nende puhul, mida raportis kritiseerisite. Struktuurifondid on nii parlamendile kui ka komisjonile iseäranis murettekitav valdkond. Komisjon on rakendanud tugevaid meetmeid nõrkuste likvideerimiseks enamikus puudutatud valdkondadest ja kavades struktuurimeetmete tegevuskava raames 2008. aastal, sealhulgas tohtu lihtsustamiseed.

Minu kolleeg volinik Šemeta rakendab kaasvolinikega jõupingutusi, mis on suunatud ühtekuuluvuspoliitikas veamäära täiendavale vähendamisele. Komisjon abistab ja jälgib liikmesriike 2000.–2006. aasta programmide lõpetamisel ja tagab, et juhtimis- ja kontrollsüsteemide kasu uuest programmiperioodist lähtuvalt teostuks. Lisaks teeb komisjon koostööd liikmesriikide ametivõimudega, et tagada, et nad võtavad endale täielikult vastutuse ühisel juhtimisel, nagu seda tugevdavad Lissaboni lepingu uued sätted.

Märkimisväärsed edasiminekuks on saavutatud ELi rahast kasusaajaid puudutava läbipaistvuse suhtes. Põllumajanduse valdkonnas on nõukogu leppinud kokku, et rahast kasu saajate avaldamine on liikmesriikide vastutus. Teave tuleb teha kättesaadavaks ühelainsal veebisaidil igas liikmesriigis, kooskõlas ühise juhtimise põhimõttega. Ülevaate tagamiseks ja ligipääsu hõlbustamiseks liikmesriikide veebisaitidele, on nende veebisaitide lingid veebilehel Euroopa.

Käsitlen nüüd OLAFi. Täna raportööri tugeva toetuse eest, mis ta sõnaselgelt OLAFi tööle teatavaks teeb! Minu kolleeg volinik Šemeta nõustub täielikult, et ametkond peaks keskenduma tuumikülesannetele – uurimiste teostamisele, ehkki OLAFil on teisi olulisi ülesandeid täita, iseäranis pettuse ennetuse valdkonnas. Ta on samuti nõus, et OLAFi puhul peaks olema tähelepanu olulisematel juhtumitel ja väiksel skaalal pettusega peksid tegelema muud organid.

2008. aastal vaatas OLAF üle OLAFi juhtumeid puudutavad järeltegevuste menetlused miinimumtaseme kehtestamisega. Volinik Šemeta on pannud hästi tähele teie märkusi vajaduse kohta, et OLAF teeks koostööd siseauditeerimisega, mida ta jagab täielikult. OLAF ja IAS on teinud tihedalt koostööd alates 2003. aastast. Nad vahetavad teavet ja pakuvad teineteisele erikoolitust, et täiustada vastava personali teadmisi vastastikku huvipakkuvates küsimustes. OLAF on valmis tegema IASiga veelgi tihedamat koostööd.

Menetlusõiguste osas pakub 2009. aasta detsembris vastuvõetud uus OLAFi käsiraamat, mis on parlamendile edastatud, juba kõikehõlmavaid suuniseid OLAFi uurimisteks. Menetlusõigusi puudutavad üksikasjalikumad eeskirjad lisatakse õigusloomeettepanekusse OLAFi määruse ülevaatamiseks. Selles suhtes meenutaks komisjon samuti, et OLAFi õigusloome reformi teemaline aruteludokument esitatakse parlamendile ja nõukogule enne suvevaheaega.

Volinik Šemeta ootab huviga oma dokumendi tutvustamist eelarvekontrollikomisjonile juulis peetaval kohtumisel. Lõpuks ootab ta suure huviga koostööd parlamendi kui liitlasega ülesandes parandada OLAFi tõhusust ja ELi maksumaksjate raha kaitset.

**Juhataja.** – Arutelu on lõppenud.

Hääletus toimub homme.

**Kirjalikud avaldused (kodukorra artikkel 149)**

**Alain Cadec (PPE)**, kirjalikult. – (FR) Pettusega võitlemine on ülioluline väljakutse, mille Euroopa Liit ja liikmesriigid ette võtma peavad. Ühtekuuluvuspoliitika rubriigi all lubatud riiklike vahendite olulisus nõuab äärmist valvsust, arvestades vahendite väärیتی eraldamise potentsiaali. Kaalul on struktuurifondide tõsiseltvõetavus eurooplaste seas. Selles suhtes tervitan Euroopa Komisjoni ja Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) tehtud jõupingutusi tulemuslikumaks võitluseks pettusega. Nagu raportöör tõdeb, on vähenenud eeskirjade eiramise finantsmõju struktuurimeetmetele oluliselt. Lisaks on komisjonile teatatud eeskirjade eiramiste arvu kasv tunnistuseks pettuse ennetuse süsteemide edasiminekuks. Oluline on, et komisjon ja liikmesriigid jätkaks võitlust võimalikult rangelt. Oluline on aga mitte heidutada struktuurifondidest potentsiaalseid kasusaajaid ülemääraselt karmide piirangutega. Kavatsuslik pettus on üks asi; täpsuse puudumine projektide korraldamisel midagi hoopis muud. Ehkki esimest peab lugema kuritegevuseks, on samuti oluline lihtsustada menetlusi, et vähendada nende mõju viimasele.

**Tamás Deutsch (PPE)**, kirjalikult. – (HU) Euroala mõnedes riikides arenev kriis kujutab pretsedenditult hoiatust Euroopa otsusetegijatele, et nad kaitseksid tingimusteta riiklikke vahendeid ja ühenduse rahandust. Majandus ja rahvusvahelised turud reageerivad erakordse tundlikkusega meetmetele, mida Euroopa Liit rakendab, nagu viimastel päevadel vastuvõetud päästepakett. Ohtu võivad sattuda terved riigisisesed majandused, kui kriisijuhtimist ei korraldata kohaselt ja Euroopa tasandil. Seetõttu ei liialdaks ma, kui ütlen, et terve maailma silmad on meie rahandusministritel ja Euroopa institutsioonidel. Tänapäeval on teatud liikmesriikide valitsused isiklike huve taga ajades ja oligarhiatena toimides viinud oma majandused pankroti äärel ja muutnud tulevikuväljavaated ettevõtjatele, peredele ja kvalifitseeritud noortele saavutamatuks. Seetõttu võime ainult tervitada raportööri kavatsust tõsta liikmesriikide aruandekohustust. Praegu on see eduka kriisijuhtimise üks võtmeküsimustest. Range jälgimine, et teha lõpp korrumpeerunud valitsuste ajastusele, on sel kriitilisel perioodil olulisem kui kunagi varem.

**Franz Obermayr (NI)**, kirjalikult. – (DE) Pettustevastase võitluse teemaline raport viitab fundamentaalselt positiivsele arengule. 2007–2008 vähenesid eeskirjade eiramiste negatiivsed finantstagajärjed kõikides sektorites. See ei olnud aga nii ühinemiseelse abi suhtes. Siin on negatiivsed tagajärjed kasvanud 90,6%. Ses suhtes tooksin välja, et alates 2002. aastast on EL osutanud finantsabi Türgi n-ö jõupingutuste jaoks ELiga ühinemise suunas, kusjuures iga aasta makstakse välja järjest suuremaid summasid. Perioodil 2007–2013 saab Türgi 4,84 miljardit eurot. Nii see on, ehkki komisjon on teadlik, et Türgi ei tee ole nõutavate edusammude tegemisel ühinemiskriteeriumide suhtes edukas. Raha voolab sellele vaatamata jätkuvalt edasi – ja ühe suuremates summades. Euroopa Kontrollikoda värskeimas eriraportis teatakse lisaks, et mis puutub iseäranis ühinemiseelset abi Türgile, siis raha investeeritakse piisavalt sõnaselgete eesmärkide ja võrdlusnäitajateta. Raha kasutatakse selge strateegiata, konkreetse kavata ja ebakonstruktiivselt. Peame sellele hullumeelsusele lõpu tegema!

**27. Järgmise istungi päevakord (vt protokoll)****28. Istungi lõpp**

(Istung lõppes kell 23.55)